

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

Nummer

Inhoud

Bladzijde

### I Mededelingen

#### Europees Parlement

Zitting 1996/1997

(96/C 347/01)

#### Notulen van de vergadering van maandag 21 oktober 1996

##### *Verloop van de vergadering*

1. Hervatting van de zitting .....	1
2. Goedkeuring van de notulen .....	1
3. Samenstelling fracties .....	1
4. Samenstelling commissies .....	1
5. In het register ingeschreven verklaringen (art. 48 van het Reglement) .....	1
6. Aanwijzing commissies .....	1
7. Machtiging tot het opstellen van verslagen .....	2
8. Ingekomen stukken .....	2
9. Van de Raad ontvangen verdragsteksten .....	7
10. Verzoekschriften .....	7
11. Kredietoverschrijvingen .....	10
12. Regeling van de werkzaamheden .....	11
13. Spreektijd .....	12
14. Film- en televisieproductie * (debat) .....	12
15. Ariane ***II (debat) .....	12
16. Cultureel erfgoed — Raphaël-programma ***II (debat) .....	12
17. Vrij verkeer van artsen en onderlinge erkenning van hun diploma's ***II (debat) .....	12
18. Gebruiksmodellenbescherming (debat) .....	12
19. Agenda voor de volgende vergadering .....	13



Prijs: 80 ecu

(Vervolg z.o.z.)

**Notulen van de vergadering van dinsdag 22 oktober 1996***Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Goedkeuring van de notulen .....	15
2. Ingekomen stukken .....	15
3. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties) .....	16
4. Besluit inzake verzoeken om urgentverklaring .....	18
5. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (art. 52 van het Reglement) . . . .	18
6. Jaarlijks programma van de Commissie voor 1997 (uiteenzetting gevolgd door een debat) . .	18
7. Uitvoering van de begroting voor 1996 – Ontwerp van algemene begroting 1997 – Ontwerp van operationele begroting EGKS 1997 (debat) .....	19

*Verklaring van de gebruikte tekens*

*	Raadplegingsprocedure
**I	Samenwerkingsprocedure, eerste lezing
**II	Samenwerkingsprocedure, tweede lezing
***	Instemmingsprocedure
***I	Medebeslissingsprocedure, eerste lezing
***II	Medebeslissingsprocedure, tweede lezing
***III	Medebeslissingsprocedure, derde lezing

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

*Aanwijzingen betreffende de stemmingen*

- tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegegeeld;
- de uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage.

*Afkortingen van de commissies*

BUIT	Commissie buitenlandse zaken, veiligheids en defensiebeleid
LAND	Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling
BEGR	Begrotingscommissie
ECON	Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid
ENER	Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie
EXTE	Commissie externe economische betrekkingen
JURI	Commissie juridische zaken en rechten van de burger
SOCI	Commissie sociale zaken en werkgelegenheid
REGI	Commissie regionaal beleid
VERV	Commissie vervoer en toerisme
MILI	Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming
CULT	Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media
ONTW	Commissie ontwikkelingssamenwerking
OPEN	Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken
BCON	Commissie begrotingscontrole
INST	Commissie institutionele zaken
VISS	Commissie visserij
REGL	Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immunititeiten
VROU	Commissie rechten van de vrouw
VERZ	Commissie verzoekschriften

*Afkortingen van de fracties*

PSE	Fractie van de Partij van de Europese Sociaal Democraten
PPE	Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-Democratische Fractie)
UPE	Fractie Unie voor Europa
ELDR	Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij
GUE / NGL	Confederale Fractie Europees Unitair Links / Noords Groen Links
V	Fractie De Groenen in het Europese Parlement
ARE	Fractie Europese Radicale Alliantie
EDN	Fractie Europa van de Nationale Staten (Coördinatiegroep)
NI	Niet-ingeschrevenen



STEMMINGEN

8. Opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie ***I (eindstemming) .....	19
9. Ariane ***II (stemming) .....	19
10. Cultureel erfgoed – Raphaël-programma ***II (stemming) .....	19
11. Vrij verkeer van artsen en onderlinge erkenning van hun diploma's ***II (stemming) .....	20
12. Film- en televisieproductie * (stemming) .....	20
13. Gebruiksmodellenbescherming (stemming) .....	20

EINDE VAN DE STEMMINGEN

14. Actualiteitendebat (lijst met onderwerpen) .....	20
15. Uitvoering van de begroting voor 1996 – Ontwerp van algemene begroting 1997 – Ontwerp van operationele begroting EGKS 1997 (voortzetting van het debat) .....	21
16. Vragenuur (vragen aan de Commissie) .....	21
17. Reclame ***II (debat) .....	22
18. Gezondheidsmonitoring ***II (debat) .....	22
19. Waterbeleid (debat) .....	23
20. Levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen ***II (debat) ..	23
21. Situatie in Birma (debat) .....	23
22. Agenda voor de volgende vergadering .....	24

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie ***I A4-0022/96 Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/38/EEG houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie (COM(95)0107 – C4-0162/95 – 95/0080(COD)) .....	25
2. Ariane ***II A4-0308/96 Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een programma voor steun op het gebied van het boek en het lezen (Ariane) (C4-0377/96 – 94/0189(COD)) .....	25
3. Cultureel erfgoed – Raphaël-programma ***II A4-0307/96 Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma op het gebied van het cultureel erfgoed (Raphaël-programma) (C4-0378/96 – 95/0078(COD)) .....	29
4. Vrij verkeer van artsen en onderlinge erkenning van hun diploma's ***II A4-0269/96 Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/16/EEG ter vergemakkelijking van het vrije verkeer van artsen en de onderlinge erkenning van hun diploma's, certificaten en andere titels (C4-0381/96 – 94/0305(COD)) .....	31
5. Film- en televisieproductie * A4-0304/96 Voorstel voor een besluit van de Raad tot oprichting van een Europees garantiefonds ter aanmoediging van de film- en televisieproductie (COM(95)0546 – C4-0070/96 – 95/0281(CNS)) .....	33
Wetgevingsresolutie .....	39



6. Gebruiksmodellenbescherming in de interne markt A4-0216/96 Resolutie over het Groenboek van de Commissie betreffende de gebruiksmodellenbescherming in de interne markt (COM(95)0370 — C4-0353/95) .....	40
--	----

(96/C 347/03)

**Notulen van de vergadering van woensdag 23 oktober 1996**

*Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Goedkeuring van de notulen .....	45
2. Aanwijzing commissies .....	45
3. Ingekomen stukken .....	45
4. Actualiteitendebat (bezwaren) .....	47
5. Europese Raad van 5 oktober 1996 in Dublin (verslag en verklaring gevolgd door een debat)	48
6. Armoedebestrijding (verklaringen gevolgd door een debat) .....	48
7. Tijdelijke enquêtemissies (verlenging van het mandaat) .....	49

**STEMMINGEN**

8. Communautair douanewetboek ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement) (stemming) .....	49
9. Zoetstoffen die in levensmiddelen mogen worden gebruikt ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement) (stemming) .....	49
10. Voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement) (stemming) .....	49
11. Additieven in bepaalde levensmiddelen ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement) (stemming)	49
12. Extractiemiddelen ***I (artikel 99 van het Reglement) (stemming) .....	49
13. Verplaatsing en verblijf van onderdanen van de lid-staten — Controles op personen aan de binnengrenzen — Recht van onderdanen van derde landen om binnen de Gemeenschap te reizen ***I/* (stemming) .....	50
14. Reclame ***II (stemming) .....	51
15. Gezondheidsmonitoring ***II (stemming) .....	51
16. Levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen ***II (stemming) .....	51
17. Waterbeleid (stemming) .....	52
18. Situatie in Birma (stemming) .....	52
19. Europese Raad van 5 oktober 1996 in Dublin (stemming) .....	52
20. Armoedebestrijding (stemming) .....	53

**EINDE VAN DE STEMMINGEN**

21. Europa-Overeenkomst met Slovenië *** (debat) .....	54
22. Actieplan voor Rusland (debat) .....	54
23. Comité voor werkgelegenheids- en arbeidsmarktbeleid * (debat) .....	54
24. Vragenuur aan de Raad (vragen aan de Raad) .....	55
25. Bescherming van de financiële belangen * (debat) .....	55
26. Uitrusting van zeeschepen **II (debat) .....	56
27. Technische controle van motorvoertuigen **II (debat) .....	56
28. Vierde kaderprogramma van werkzaamheden op het gebied van O&TO (debat) .....	56
29. Agenda voor de volgende vergadering .....	56



Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1.	Communautair douanewetboek ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	
	Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2913/92 tot vaststelling van het communautair douanewetboek (C4-0376/96 – 95/0182(COD))	57
2.	Zoetstoffen die in levensmiddelen mogen worden gebruikt ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	
	Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van richtlijn 94/35/EG van het Europees Parlement en van de Raad inzake zoetstoffen die in levensmiddelen mogen worden gebruikt (C4-0471/96 – 95/0251(COD))	57
3.	Voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	
	Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad tot wijziging van richtlijn 89/398/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen (C4-0472/96 – 94/0327(COD))	57
4.	Additieven in bepaalde levensmiddelen ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	
	Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de handhaving van nationale wetgeving die het gebruik van bepaalde additieven bij de vervaardiging van bepaalde specifieke levensmiddelen verbiedt (C4-0474/96 – 95/0085(COD))	58
5.	Extractiemiddelen ***I (artikel 99 van het Reglement)	
	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende derde wijziging van richtlijn 88/344/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake het gebruik van extractiemiddelen bij de productie van levensmiddelen en bestanddelen daarvan (COM(96)0375 – C4-0428/96 – 96/0195(COD))	58
6.	Verplaatsing en verblijf van onderdanen van de lid-staten – Controle aan de binnengrenzen – Recht van onderdanen van derde landen om binnen de Gemeenschap te reizen ***I/*	
	a) A4-0095/96	
	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 68/360/EEG inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van de werknemers der lid-staten en hun familie binnen de Gemeenschap en richtlijn 73/148/EEG inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van onderdanen van de lid-staten binnen de Gemeenschap ter zake van vestiging en verrichten van diensten (COM(95)0348 – C4-0357/95 – 95/0202(COD))	58
	Wetgevingsresolutie	59
	b) A4-0219/96	
	Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de afschaffing, aan de binnengrenzen, van de controles op personen (COM(95)0347 – C4-0468/95 – 95/0201(CNS))	60
	Wetgevingsresolutie	62
	c) A4-0218/96	
	Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het recht van onderdanen van derde landen om binnen de Gemeenschap te reizen (COM(95)0346 – C4-0420/95 – 95/0199(CNS))	62
	Wetgevingsresolutie	69
7.	Reclame ***II	
	A4-0314/96	
	Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 84/450/EEG inzake misleidende reclame teneinde ook vergelijkende reclame te regelen (C4-0325/96 – 00/0343(COD))	69
8.	Gezondheidsmonitoring ***II	
	A4-0285/96	
	Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma voor gezondheidsmonitoring binnen het actiekader op het gebied van de volksgezondheid (C4-0354/96 – 95/0238(COD))	73

9.	Levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen ***II A4-0312/96 Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 95/2/EG betreffende levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen (C4-0473/96 – 95/0114(COD))	79
10.	Waterbeleid A4-0290/96 Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake het waterbeleid van de Europese Gemeenschap (COM(96)0059 – C4-0144/96)	80
11.	Situatie in Birma B4-1105, 1146, 1170, 1173, 1181, 1182, 1203/96 Resolutie over de politieke situatie en voortdurende schending van de mensenrechten in Birma	84
12.	Europese Raad van 5 oktober 1996 in Dublin B4-1195/96 Resolutie over de Europese Raad van Dublin I	86
13.	Armoedebestrijding B4-1098/96 Resolutie over de Internationale dag van de armoedebestrijding	87

(96/C 347/04)

**Notulen van de vergadering van donderdag 24 oktober 1996***Deel I: Verloop van de vergadering*

1.	Herdenking en welkomstwoord	110
2.	Goedkeuring van de notulen	110
3.	Welkomstwoord	110
4.	Agenda	110

## STEMMINGEN

5.	Tijdelijke enquêtecommissies (verlenging van het mandaat) (stemming)	111
6.	Ontwerp van algemene begroting 1997 – Uitvoering van de begroting voor 1996 – Ontwerp van operationele begroting EGKS 1997 (stemming)	111
7.	Uitrusting van zeeschepen **II (stemming)	114
8.	Technische controle van motorvoertuigen **II (stemming)	114
9.	Europa-Overeenkomst met Slovenië *** (stemming)	114
10.	Comité voor werkgelegenheids- en arbeidsmarktbeleid * (stemming)	115
11.	Bescherming van de financiële belangen * (stemming)	115
12.	Actieplan voor Rusland (stemming)	115

## EINDE VAN DE STEMMINGEN

13.	Toerisme * (debat)	116
14.	Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad	116

## ACTUALITEITENDEBAT

15.	Afghanistan (debat)	117
16.	Colombia (debat)	117
17.	Mensenrechten (debat)	117
18.	Situatie in Wit-Rusland (debat)	118
19.	Anti-personeelmijnen (debat)	118

20. Afghanistan (stemming) .....	118
21. Colombia (stemming) .....	118
22. Mensenrechten (stemming) .....	119
23. Situatie in Wit-Rusland (stemming) .....	120
24. Anti-personeelmijnen (stemming) .....	120
EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT	
25. Toerisme * (voortzetting van het debat) .....	121
26. Spoorwegen in de Gemeenschap **I (debat) .....	121
27. Agenda voor de volgende vergadering .....	121

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

1. Tijdelijke enquêtecommissies (verlenging van het mandaat)	
a) B4-1213/96/def.	
Besluit tot verlenging van het mandaat van de Tijdelijke Enquêtecommissie BSE .....	122
b) B4-1214/96/def.	
Besluit tot verlenging van het mandaat van de Tijdelijke Enquêtecommissie communautair douanevervoer .....	122
2. Uitvoering van de begroting voor 1996 – Ontwerp van algemene begroting 1997 – Ontwerp van operationele begroting EGKS 1997	
a) B4-1097/96	
Resolutie over de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1996 .....	123
b) A4-0310/96	
Resolutie over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1997 – Afdeling III – Commissie .....	125
c) A4-0311/96	
Resolutie over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1997: Afdeling I – Europees Parlement en bijlage Europese ombudsman – Afdeling II – Raad – Afdeling IV – Hof van Justitie – Afdeling V – Rekenkamer – Afdeling VI – Economisch en Sociaal Comité en Comité van de regio's .....	135
d) A4-0322/96	
Resolutie over het ontwerp van operationele begroting van de EGKS voor 1997 (SEC(96)0981 – C4-0359/96) .....	140
3. Uitrusting van zeeschepen **II	
A4-0294/96	
Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad 96/.../EG inzake uitrusting van zeeschepen (C4-0370/96 – 95/0163 (SYN)) .....	142
4. Technische controle van motorvoertuigen **II	
A4-0295/96	
Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake de technische controle van motorvoertuigen en aanhangwagens (C4-0369/96 – 95/0226(SYN)) .....	144
5. Europa-Overeenkomst met Slovenië ***	
a) A4-0277/96	
Besluit inzake het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de sluiting van de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Slovenië, anderzijds (10587/95 – COM(95)0341 – C4-0419/96 – 95/0191(AVC)) .....	145
b) A4-0282/96	
Resolutie over de economische en handelspolitieke aspecten van de Europa-overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Slovenië .....	146



6.	Comité voor werkgelegenheids- en arbeidsmarktbeleid *	
	A4-0316/96	
	Voorstel voor een besluit van de Raad tot instelling van een Comité voor werkgelegenheids- en arbeidsmarktbeleid (COM(96)0134 – C4-0396/96 – 96/0097(CNS))	148
	Wetgevingsresolutie	149
7.	Bescherming van de financiële belangen *	
	a) A4-0288/96	
	Voorstel voor een verordening (EG, EURATOM) van de Raad betreffende de controles en verificaties ter plaatse die door de Commissie worden uitgevoerd ter bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen tegen fraudes en andere onregelmatigheden (8055/96 – C4-0358/96 – 95/0358(CNS))	149
	Wetgevingsresolutie	150
	b) A4-0313/96	
	Ontwerp van een tweede Protocol, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ter aanvulling van de Overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen (7752/96 – C4-0137/96 – 95/0360 (CNS))	150
	Wetgevingsresolutie	154
8.	Actieplan voor Rusland	
	B4-1099, 1100, 1101, 1102, 1103 en 1112/96	
	Resolutie over het actieprogramma van de Europese Unie voor Rusland	155
9.	Afghanistan	
	B4-1106, 1127, 1136, 1150, 1161, 1169 en 1202/96	
	Resolutie over Afghanistan	156
10.	Colombia	
	B4-1108, 1125, 1135, 1160 en 1184/96	
	Resolutie over de situatie in Colombia	158
11.	Mensenrechten	
	a) B4-1111, 1131, 1164, 1167, 1171 en 1199/96	
	Resolutie over de moord op een Griekse Cyprioot op Cyprus	160
	b) B4-1140, 1152, 1159, 1200/96	
	Resolutie over de mensenrechtensituatie in Soedan	161
	c) B4-1132, 1134, 1156, 1163 en 1179/96	
	Resolutie over de schendingen van de godsdienstvrijheid in Turkije	162
	d) B4-1109, 1151, 1176, 1185, 1201/96	
	Resolutie over Bangladesh	163
	e) B4-1133, 1141, 1162/96	
	Resolutie over mijnbouw in het Amazone-gebied (Venezuela)	164
	f) B4-1128/96	
	Resolutie over het graantekort in Bulgarije	165
	g) B4-1157/96	
	Resolutie over de situatie van de vluchtelingen in het oosten van Zaïre	166
	h) B4-1110/96	
	Resolutie over de situatie in Kroatië	166
12.	Situatie in Wit-Rusland	
	B4-1129, 1144, 1177, 1191 en 1197/96	
	Resolutie over de situatie in Wit-Rusland	168
13.	Anti-personeelmijnen	
	B4-1145, 1153, 1175, 1198/96	
	Resolutie over de Conferentie van Ottawa over anti-personeelmijnen	169

**Notulen van de vergadering van vrijdag 25 oktober 1996***Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Goedkeuring van de notulen .....	418
2. Ingekomen stukken .....	418
3. Aanwijzing commissies .....	418
4. Aan de initiatiefverslagen van het Parlement gegeven gevolg .....	418
5. Bescherming en duurzaam gebruik van de Donau * (artikel 99 van het Reglement) (stemming)	419
6. Structuur van landbouwbedrijven * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) .....	419
7. Maatregelen ten behoeve van de Azoren, Madeira en de Canarische eilanden * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) .....	419
8. Pootaardappelen * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) .....	419
9. Bietenzaad * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) .....	419
10. Zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) .....	419
11. Zaaizaad van groenvoedergewassen * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) .....	419
12. Gezondheidsvoorschriften * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) .....	419
13. Spoorwegen in de Gemeenschap **I (stemming) .....	420
14. Toerisme * (stemming) .....	420
15. Bescherming van de rechtsorde en gevolgen van de toepassing van bepaalde rechtsregels van bepaalde derde landen * (debat en stemming) .....	420
16. Visserij * (debat en stemming) .....	421
17. Europees Handvest voor het platteland (debat en stemming) .....	422
18. Door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen * (debat en stemming) .....	423
19. Olijfolie (debat en stemming) .....	423
20. Samenstelling Parlement .....	424
21. Samenstelling delegaties .....	424
22. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement) .....	424
23. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties .....	424
24. Rooster van de volgende vergaderingen .....	424
25. Onderbreking van de zitting .....	424

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

1. Bescherming en duurzaam gebruik van de Donau * (artikel 99 van het Reglement) Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting namens de Gemeenschap van het Verdrag inzake samenwerking voor de bescherming en het duurzaam gebruik van de Donau (COM(96)0269 – 96/0184(CNS) – C4-0440/96) .....	425
2. Structuur van landbouwbedrijven * (artikel 99 van het Reglement) Voorstel tot wijziging van een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 571/88 van de Raad houdende organisatie van communautaire enquêtes inzake de structuur van de landbouwbedrijven (COM(96)0371 – C4-0482/96 – 96/0208(CNS)) .....	425
3. Maatregelen ten behoeve van de Azoren, Madeira en de Canarische eilanden * (artikel 99 van het Reglement) Voorstel tot wijziging van de verordeningen (EEG) nrs. 1600/92 en 1601/92 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Azoren en Madeira, respectievelijk de Canarische eilanden (COM(96)0408 – C4-0486/96 – 96/0206(CNS)) .....	425
4. Pootaardappelen * (artikel 99 van het Reglement) Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het in de handel brengen van pootaardappelen (gecodificeerde versie) (COM(95)0622 – C4-0071/96 – 95/0302(CNS)) .....	425
5. Bietenzaad * (artikel 99 van het Reglement) Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het in de handel brengen van bietenzaad (gecodificeerde versie) (COM(95)0622 – C4-0072/96 – 95/0303(CNS)) .....	426

(Vervolg z.o.z.)

6.	Zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen * (artikel 99 van het Reglement)	
	Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen (COM(95)0622 – C4-0073/96 – 95/0304(CNS)) . . .	426
7.	Zaaizaad van groenvoedergewassen * (artikel 99 van het Reglement)	
	Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen (gecodeficierde versie) (COM(95)0622 – C4-0074/96 – 95/0305(CNS))	426
8.	Gezondheidsvoorschriften * (artikel 99 van het Reglement)	
	Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 92/118/EEG van de Raad van 17 december 1992 tot vaststelling van de veterinairerechtelijke en de gezondheidsvoorschriften voor het handelsverkeer en de invoer in de Gemeenschap van produkten waarvoor ten aanzien van deze voorschriften geen specifieke communautaire regelgeving geldt als bedoeld in bijlage A, hoofdstuk I, van richtlijn 89/662/EEG, en, wat ziekteverwekkers betreft, van richtlijn 90/425/EEG (COM(96)0393 – C4-0484/96 – 96/0197(CNS)) . . . . .	426
9.	Spoorwegen in de Gemeenschap **I	
	A4-0293/96	
	Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 91/440/EEG betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap (COM(95)0337 – C4-0555/95 – 95/0205(SYN)) . . . . .	427
	Wetgevingsresolutie . . . . .	429
10.	Toerisme *	
	a) A4-0298/96	
	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende een eerste meerjarenprogramma ter ondersteuning van het Europese toerisme PHILOXENIA (1997-2000) (COM(96)0168 – C4-0356/96 – 96/0127(CNS)) . . . . .	430
	Wetgevingsresolutie . . . . .	441
	b) A4-0297/96	
	Resolutie over het verslag van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's over de communautaire maatregelen die van invloed zijn op het toerisme (besluit van de Raad 92/421/EEG) (COM(96)0029 – C4-0125/96) . . . . .	441
	c) A4-0299/96	
	Resolutie over het verslag van de Commissie over de evaluatie van het actieprogramma van de Gemeenschap op het gebied van toerisme (1993-1995) – besluit 92/421/EEG van de Raad (COM(96)0166 – C4-0266/96) . . . . .	446
11.	Bescherming van de rechtsorde en gevolgen van de toepassing van bepaalde rechtsregels van bepaalde derde landen *	
	A4-0329/96	
	Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot bescherming van de rechtsorde en de buitenlandse economische belangen tegen de gevolgen van de toepassing van bepaalde rechtsregels van bepaalde derde landen en daarop gebaseerde of daaruit voortvloeiende maatregelen (COM(96)0420 – C4-0519/96 – 96/0217(CNS)) . . . . .	449
	Wetgevingsresolutie . . . . .	450
12.	Visserij *	
	a) A4-0306/96	
	Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende vierde wijziging van verordening (EG) nr. 3699 tot vaststelling van de criteria en voorwaarden voor de structurele bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquicultuur en verwerking/afzet van de produkten daarvan (COM(96)0189 – C4-0312/96 – 96/0124(CNS)) . . . . .	451
	Wetgevingsresolutie . . . . .	451
	b) A4-0271/96	
	Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 18 januari 1996 tot en met 17 januari 1999, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestaties, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek der Seychellen inzake de visserij voor de kust van de Seychellen (COM(96)0131 – C4-0268/96 – 96/0089 (CNS)) . . . . .	452
	Wetgevingsresolutie . . . . .	453
	c) A4-0270/96	
	Resolutie over de mededeling van de Commissie betreffende de toepassingsbepalingen van de technische maatregelen in het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(95)0669 – C4-0016/96) . . . . .	453
	d) B4-1115/96, 1116/96, 1206/96, 1209/96, 1211/96	
	Resolutie over de crisis op de EU-zalmmarkt . . . . .	455



Nummer

Inhoud (*vervolg*)

Bladzijde

e) A4-0305/96	
Resolutie over het rapport van de Commissie over de controle op het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(96)0100 – C4-0213/96) .....	456
13. Europees handvest voor het platteland	
A4-0301/96	
Resolutie over het Europees plattelandsontwikkelingsbeleid en de opstelling van een Europees Handvest voor het platteland .....	458
14. Door verwerking van landbouwproducten verkregen goederen *	
A4-0264/96	
Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad tot vaststelling van de handelsregeling voor bepaalde, door verwerking van landbouwproducten verkregen goederen (COM(96)0049 – C4-0156/96 – 96/0039(CNS))	464
Wetgevingsresolutie .....	465
15. Olijfolie	
B4-1180, 1204, 1205, 1108, 1210 en 1212/96	
Resolutie over de hervorming van de gemeenschappelijke marktordening voor olijfolie .....	465

Maandag, 21 oktober 1996

## I

(Mededelingen)

## EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1996-1997

---

Vergaderperiode van 21 t/m 25 oktober 1996  
HUIS VAN EUROPA - STRAATSBURG

---

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN MAANDAG 21 OKTOBER 1996

(96/C347/01)

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER HÄNSCH

*Voorzitter**(De vergadering wordt om 17.00 uur geopend).***1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement, die op 20 september 1996 werd onderbroken, te zijn hervat.

**2. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Plooi-van Gorsel, die eerst terugkomt op hetgeen zij dinsdag 17 september zei (deel I, punt 1), erop wijst dat in tegenstelling tot hetgeen haar was verzekerd de televisiezender RTL4 nog steeds niet opnieuw in Straatsburg kan worden ontvangen en erop aandringt dat alles in het werk wordt gesteld om dit mogelijk te maken; voorts zegt zij niet te begrijpen waarom zij nog steeds geen antwoord heeft ontvangen op een schriftelijke vraag die zij 9 september 1996 op grond van artikel 42 van het Reglement heeft gesteld (de Voorzitter antwoordt haar dat wat het eerste punt betreft de kwestie zal worden nagegaan en dat ten aanzien van het tweede punt hijzelf ervoor zal zorgen dat zij zo spoedig mogelijk een antwoord krijgt).

**3. Samenstelling fracties**

De heer Iversen heeft laten weten dat hij met ingang van 1 oktober 1996 lid is van de PSE-Fractie.

**4. Samenstelling commissies**

Op verzoek van de PSE-Fractie bekrachtigt het Parlement de volgende benoemingen:

- Commissie vervoer en toerisme: de heer Seal
- Commissie verzoekschriften: de heer Hindley

**5. In het register ingeschreven verklaringen (art. 48 van het Reglement)**

Aangezien de schriftelijke verklaringen nrs. 6/96 en 7/96 niet het vereiste aantal handtekeningen hebben gekregen, komen zij krachtens artikel 48, lid 5 van het Reglement te vervallen.

**6. Aanwijzing commissies**

Zijn als medeadviserende commissie aangewezen:

- de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid:
  - voor de kwestie van de deelneming van de burgers en sociale agenten aan het institutionele stelsel van de Europese Unie en van de IGC (gemachtigd tot het opstellen van een verslag: INST; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: REGI, CULT);

**Maandag, 21 oktober 1996**

- voor verzoekschrift nr. 789/95 over de gevolgen van de verhoging van de bijdragen aan de sociale zekerheid in Nederland voor de Belgische grensarbeiders (commissie ten principale: VERZ);
- de Commissie ontwikkelingssamenwerking voor het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de wettelijke bescherming van biotechnologische uitvindingen (COM(95)0661 — C4-0063/96 — 95/0350(COD)) (commissie ten principale: JURI; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: MILI, LAND, ECON, ONDE, BEGR);
- de Commissie rechten van de vrouw voor het vraagstuk betreffende de maatregelen die moeten worden genomen ter bescherming van minderjarigen in de Europese Unie (gemachtigd tot het opstellen van een verslag: JURI; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: CULT, OPEN);
- de Commissie externe economische betrekkingen voor het vraagstuk betreffende de toekomstige financiering van de Europese Unie in het kader van de uitbreiding (gemachtigd tot het opstellen van een verslag: BEGR; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: BCON, CULT, BUIT, REGI, INST);
- de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming voor de verzoekschriften nrs. 69/94, 119, 586, 587/95 en 30/96 over de verbinding met de hogesnelheidstrein via de Kanaaltunnel (commissie ten principale: VERZ);
- de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid voor de mededeling van de Commissie: „Werkingsfeer van de medebeslissingsprocedure — verslag van de Commissie op grond van artikel 189 B, lid 8, van het Verdrag” (SEC(96)1225 — C4-0464/96) (commissie ten principale: INST).

## 7. Machtiging tot het opstellen van verslagen

De Commissie institutionele zaken is door de Conferentie van voorzitters gemachtigd tot het opstellen van een verslag over de constitutionele positie van de Europese politieke partijen.

## 8. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

*a) van de Raad:*

*aa) de volgende verzoeken om advies:*

- Voorstel voor een verordening van de Raad houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden (gecodificeerde versie) (COM(96)0317 — C4-0516/96 — 00/0532(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: JURI  
voor advies: VISS

- Voorstel voor een verordening van de Raad tot bescherming van de rechtsorde en de buitenlandse economische belangen van de Europese Gemeenschap tegen de gevolgen van de toepassing van bepaalde rechtsregels van bepaalde derde landen en daarop gebaseerde of daaruit voortvloeiende maatregelen (COM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: EXTE  
voor advies: BUIT, JURI  
rechtsgrondslag: Art. 235 EG-Verdrag;

*ab) de volgende adviezen inzake voorstellen tot kredietoverschrijving:*

- Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 28/96 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling IV — Hof van Justitie — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 (C4-0524/96)

verwezen naar:  
ten principale: BEGR

- Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 29/96 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 (C4-0525/96)

verwezen naar:  
ten principale: BEGR  
voor advies: BCON

*ac) het volgende document:*

- Nota van wijzigingen nr. 1 bij het voorontwerp van begroting voor 1997 — Afdeling III — Commissie (SEC(96)1677 — C4-0515/96)

verwezen naar:  
ten principale: BEGR  
voor advies: alle betrokken commissies

*b) van de Commissie:*

*ba) de volgende adviezen, voorstellen en/of mededelingen:*

- Advies over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld inzake het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende een geheel van richtsnoeren voor transeuropese telecommunicatienetwerken (COM(96)0444 — C4-0502/96 — 95/0124(COD))

verwezen naar:  
ten principale: ECON

rechtsgrondslag: Art. 129 D, lid 1 EG-Verdrag;

- Advies over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van het voorstel van de Commissie inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten betreffende drukapparatuur (COM(96)0445 — C4-0503/96 — 00/0462(COD))

verwezen naar:  
ten principale: ECON

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

- Advies over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende bepaalde onderdelen of eigenschappen van motorvoertuigen op twee of drie wielen (COM(96)0450 — C4-0504/96 — 00/0470(COD))

verwezen naar:  
ten principale: ECON

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

Maandag, 21 oktober 1996

— Mededeling: „De diensten van algemeen belang in Europa” (COM(96)0443 — C4-0507/96)

verwezen naar:

ten principale: ECON

voor advies: ONDE, JURI, VERV, CULT

— Ontwerp voor een verordening (Euratom, EGKS, EG) tot wijziging van Verordening nr. 3418/93 van de Commissie van 9 december 1993 houdende uitvoeringsvoorschriften betreffende een aantal bepalingen van het Financieel Reglement van 21 december 1977 (SEC(96)1356 — C4-0508/96)

verwezen naar:

ten principale: BCON

voor advies: BEGR

— Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad ter vergemakkelijking van de permanente uitoefening van het beroep van advocaat in een andere lid-staat dan in die waar de beroepskwalificatie is verworven (COM(96)0446 — C4-0510/96 — 94/0299(COD))

verwezen naar:

ten principale: JURI

rechtsgrondslag: Art. 049 EG-Verdrag, Art. 057, leden 1 en 2 EG-Verdrag;

— Gewijzigd voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot tweede aanpassing van besluit 1110/94/EG betreffende het vierde kaderprogramma van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek, technische ontwikkeling en demonstratie (1994-1998), als aangepast bij besluit 616/96/EG (COM(96)0453 — C4-0511/96 — 96/0034(COD))

verwezen naar:

ten principale: ONDE

voor advies: BEGR, ECON, VERV, MILI, CULT

rechtsgrondslag: Art. 130 I, leden 1 en 2 EG-Verdrag;

— Mededeling betreffende de ontwikkeling van de sociale dialoog op Gemeenschapsniveau (COM(96)0448 — C4-0526/96)

verwezen naar:

ten principale: SOCI

voor advies: ECON

*bb) de volgende voorstellen tot kredietoverschrijving:*

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 30/96 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel A — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 (SEC(96)1657 — C4-0501/96)

verwezen naar:

ten principale: BCON

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 31/96 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité — Comité van de regio's — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 (SEC(96)1670 — C4-0505/96)

verwezen naar:

ten principale: BEGR

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 32/96 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel A — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 (SEC(96)1679 — C4-0506/96)

verwezen naar:

ten principale: BEGR

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 36/96 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 (SEC(96)1732 — C4-0514/96)

verwezen naar:

ten principale: BEGR

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 35/96 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité — Comité van de regio's — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 (SEC(96)1731 — C4-0517/96)

verwezen naar:

ten principale: BEGR

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 37/96 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel A — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 (SEC(96)1769 — C4-0518/96)

verwezen naar:

ten principale: BEGR

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 33/96 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 (SEC(96)1768 — C4-0520/96)

verwezen naar:

ten principale: BEGR

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 34/96 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 (SEC(96)1809 — C4-0527/96)

verwezen naar:

ten principale: BEGR, BCON

*bc) het volgende document:*

— Jaarlijks verslag van het Cohesiefonds — 1995 (COM(96)0388 — C4-0509/96)

verwezen naar:

ten principale: REGI

voor advies: LAND, SOCI

*c) van de Rekenkamer:*

— Speciaal verslag nr. 1/96 over de MED-programma's (uitgebracht krachtens artikel 188 C, lid 4, tweede alinea, van het EG-Verdrag) vergezeld van de antwoorden van de Commissie (RAP CC 1/96S — C4-0512/96)

verwezen naar:

ten principale: BCON

voor advies: BUIT, EXTE, REGI

**Maandag, 21 oktober 1996**

— Speciaal verslag nr. 2/96 over de rekeningen van de vertegenwoordiger en het bestuur van de Europese Unie te Mostar (EUAM) vergezeld van de antwoorden van de Commissie en de vertegenwoordiger in Mostar (RAP CC 2/96S — C4-0513/96)

verwezen naar:

ten principale: BCON

voor advies: BUIT

rechtsgrondslag: Art. 188 C, lid 2, tweede alinea EG-Verdrag;

*d) van de parlementaire commissies:*

*da) de volgende verslagen/aanbevelingen:*

— \*\*\* Aanbeveling betreffende het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de sluiting van de Europa-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Slovenië, anderzijds (10587/95 — C4-0419/96 — 95/0191(AVC)) — Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid

Rapporteur: mevrouw Ivari

(A4-0277/96)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging, ten behoeve van de rechthebbenden op prestaties bij vervroegde uittrekking, van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(95)0735 — C4-0108/96 — 96/0001(CNS)) — Commissie sociale zaken en werkgelegenheid

Rapporteur: de heer Ribeiro

(A4-0278/96)

— Verslag over de mededeling van de Commissie: Eerste stappen voor een beleid van de EU met het oog op het aanknopen van betrekkingen met de Transkaukasische Republieken (COM(95)0205 — C4-0242/96) — Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid

Rapporteur: mevrouw Carrère d'Encausse

(A4-0279/96)

— Verslag over de economische en handelspolitieke aspecten van de Europa-overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Slovenië — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Posselt

(A4-0282/96)

— Verslag over gelijke kansen voor vrouwen en mannen in overheidsdienst — Commissie rechten van de vrouw

Rapporteur: mevrouw Larive

(A4-0283/96)

— Verslag over een beschikking van de Commissie betreffende de vaststelling van het communautaire bestek voor de structurele bijstandsverlening van de Gemeenschap in de onder doelstelling 1 vallende regio's in Ierland, namelijk het volledige grondgebied (94D0626 — C4-0037/96) — Commissie regionaal beleid

Rapporteur: de heer Gerard Collins

(A4-0284/96)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EEG) nr. 3508/92 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen („geïntegreerd systeem”) — Commissie begrotingscontrole (COM(96)0174 — C4-0313/96 — 96/0122(CNS))

Rapporteur: de heer Garriga Polledo

(A4-0286/96)

\*\*\*I Verslag over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot oprichting van een netwerk voor epidemiologische surveillance en bestrijding van besmettelijke ziekten in de Europese Gemeenschap (COM(96)0078 — C4-0189/96 — 96/0052(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Cabrol

(A4-0287/96)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening (EG, EURATOM) van de Raad betreffende de controles en verificaties ter plaatse die door de Commissie worden uitgevoerd ter bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen tegen fraudes en andere onregelmatigheden (8055/96 — C4-0358/96 — 95/0358(CNS)) — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: mevrouw Theato

(A4-0288/96)

— Verslag over het Groenboek van de Commissie betreffende „Het „Citizens' Network” — De verwezenlijking van de mogelijkheden van het openbaar personenvervoer in Europa (COM(95)0601 — C4-0598/95) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Wijsenbeek

(A4-0289/96)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake het waterbeleid van de Europese Gemeenschap (COM(96)0059 — C4-0144/96) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Florenz

(A4-0290/96)

— \*\*I Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van de voorwaarden waaronder vervoersondernemers worden toegelaten tot binnenlands personenvervoer over de weg in een lid-staat waar zij niet gevestigd zijn (COM(95)0729 — C4-0113/96 — 96/0002(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Killilea

(A4-0291/96)

— \*\*I Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 684/92 van de Raad houdende gemeenschappelijke regels voor het internationaal vervoer van personen met touringcars en met autobussen (COM(96)0190 — C4-0338/96 — 96/0125(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Killilea

(A4-0292/96)

— \*\*I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 91/440/EEG betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap (COM(95)0337 — C4-0555/95 — 95/0205(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Farthofer

(A4-0293/96)

Maandag, 21 oktober 1996

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en aan de Raad betreffende het Euro-mediterraan Partnerschap in de energiesector (COM(96)0149 — C4-0238/96) — Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: de heer Scapagnini  
(A4-0296/96)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's over de communautaire maatregelen die van invloed zijn op het toerisme in 1994 — (Besluit van de Raad 92/421/EEG) (COM(96)0029 — C4-0125/96) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Parodi  
(A4-0297/96)

— \* Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende een eerste meerjarenprogramma ter ondersteuning van het Europese toerisme — PHILOXENIA (1997-2000) (COM(96)0168 — C4-0356/96 — 96/0127(CNS)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: mevrouw Bennasar Tous  
(A4-0298/96)

— Verslag over het verslag van de Commissie over de evaluatie van het actieprogramma van de Gemeenschap op het gebied van toerisme (1993-1995) — besluit 92/421/EEG van de Raad (COM(96)0166 — C4-0266/96) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Harrison  
(A4-0299/96)

— \*\*\*I Verslag over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de herziening van het Beleidsplan en actieprogramma van de Europese Gemeenschap inzake het milieu en duurzame ontwikkeling „Op weg naar duurzame ontwikkeling (COM(95)0647 — C4-0147/96 — 96/0027(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Dybkjær  
(A4-0300/96)

— Verslag over het Europees plattelandsontwikkelingsbeleid en de opstelling van een Europees handvest voor het platteland — Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling

Rapporteur: de heer Hyland  
(A4-0301/96)

— Verslag over de opnemings van de EGKS in de begroting van de Europese Gemeenschappen — Begrotingscommissie

Rapporteur: de heer Colom i Naval  
(A4-0302/96)

— Verslag over de wijziging van de rechtsgrondslag van het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten van de lid-staten en de samenwerking tussen deze autoriteiten en de Commissie met het oog op de juiste toepassing van de douane- en landbouwvoorschriften en tot intrekking van verordening (EEG) nr. 1468/81 (4324/95 — C4-0212/95 — 00/0450(COD)) — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: mevrouw Theato  
(A4-0303/96)

— \* Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad tot oprichting van een Europees garantiefonds ter aanmoediging van de film- en televisieproductie (COM(95)0546 — C4-0070/96 — 95/0281(CNS)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media

Rapporteur: mevrouw Guinebertière  
(A4-0304/96)

— Verslag over het verslag van de Commissie over de controle op het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(96)0100 — C4-0213/96) — Commissie visserij

Rapporteur: mevrouw McKenna  
(A4-0305/96)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende vierde wijziging van verordening (EG) nr. 3699/93 tot vaststelling van de criteria en voorwaarden voor de structurele bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/acquacultuur en verwerking/afzet van de producten daarvan (COM(96)0189 — C4-0312/96 — 96/0124(CNS)) — Commissie visserij

Rapporteur: de heer Kindermann  
(A4-0306/96)

— Verslag over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1997, Afdeling I — Europees Parlement en bijlage Europese Ombudsman; Afdeling II — Raad; Afdeling IV — Hof van Justitie; Afdeling V — Rekenkamer; Afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité en Comité van de regio's (COM(96)0300 — C4-0350/96) — Begrotingscommissie

Rapporteur: de heer Fabra Vallés  
(A4-0311/96)

— \* Verslag over het ontwerp van een tweede Protocol, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ter aanvulling van de Overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen (COM(95)0693 — C4-0137/96 — 95/0360(CNS)) — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: de heer Bontempi  
(A4-0313/96)

— Verslag over de ontwerp-resolutie van de Raad over minimumwaarborgen voor asielpedures (5585/95 — C4-0356/95) — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: mevrouw d'Ancona  
(A4-0315/96)

— \* Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad tot instelling van een Comité voor werkgelegenheids- en arbeidsmarktbeleid (COM(96)0134 — C4-0396/96 — 96/0097(CNS)) — Commissie sociale zaken en werkgelegenheid

Rapporteur: de heer Theonas  
(A4-0316/96)

— Verslag over de mededeling van de Commissie over prioriteiten voor het consumentenbeleid 1996-1998 (COM(95)0519 — C4-0501/95) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Whitehead  
(A4-0317/96)

**Maandag, 21 oktober 1996**

— \* Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de verstrekking van leninggaranties voor investeringen van kleine en middelgrote ondernemingen die werkgelegenheid scheppen (COM(96)0155 — C4-0314/96 — 96/0107(CNS)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Kuckelkorn  
(A4-0318/96)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake handel en milieu (COM(96)0054 — C4-0158/96) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Kreissl-Dörfler  
(A4-0319/96)

— Verslag over het verslag van de deskundigengroep over het mededingingsbeleid in de nieuwe commerciële ordening: de versterking van internationale samenwerking en regels (COM(95)0359 — C4-0352/95) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Kittelmann  
(A4-0321/96)

— Verslag over het ontwerp van operationele begroting van de EGKS voor 1997 (SEC(96)0981 — C4-0359/96) — Begrotingscommissie

Rapporteur: de heer Giansily  
(A4-0322/96)

— Verslag over het verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de interne markt in 1995 (COM(96)0051 — C4-0146/96) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Secchi  
(A4-0323/96)

*db) de volgende aanbevelingen voor de tweede lezing:*

— \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma voor gezondheidsmonitoring binnen het actiekader op het gebied van de volksgezondheid (C4-0354/96 — 95/0238(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Poggiolini  
(A4-0285/96)

— \*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van de Raad inzake uitrusting van zeeschepen (C4-0370/96 — 95/0163(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Kaklamanis  
(A4-0294/96)

— \*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake de technische controle van motorvoertui-

gen en aanhangwagens (Consolidatie met wijzigingen) (C4-0369/96 — 95/0226(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Belleré  
(A4-0295/96)

— \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma op het gebied van het cultureel erfgoed — RAPHAEL (C4-0378/96 — 95/0078(COD)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media

Rapporteur: de heer Sanz Fernández  
(A4-0307/96)

— \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een programma voor steun op het gebied van het boek en lezen — Ariane (C4-0377/96 — 94/0189(COD)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media

Rapporteur: mevrouw Mouskouri  
(A4-0308/96)

— \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de bijlage bij richtlijn 93/7/EEG van de Raad van 15 maart 1993 betreffende de teruggave van cultuurgoederen die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van een lid-staat zijn gebracht (C4-0379/96 — 95/0254(COD)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media

Rapporteur: de heer Escudero  
(A4-0309/96)

— \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 95/2/EG betreffende levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen (C4-0473/96 — 95/0114(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Riis-Jørgensen  
(A4-0312/96)

— \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 84/450/EEG inzake misleidende reclame teneinde ook vergelijkende reclame te regelen (C4-0325/96 — 00/0343(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Oomen-Ruijten  
(A4-0314/96)

*e) van de leden:*

*ea) de volgende mondelinge vragen (art. 40 van het Reglement):*

— Lalumière, namens de ARE-Fractie, aan de Raad: EU-actieplan voor Rusland (B4-0854/96);

Maandag, 21 oktober 1996

- Lalumière, namens de ARE-Fractie, aan de Commissie: EU-actieplan voor Rusland (B4-0855/96);
- Scapagnini, namens de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, aan de Raad: Herfinanciering van het vierde kaderprogramma van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek, technische ontwikkeling en demonstratie (1994-1998) (RTD) C4-0092/96 — 96/0034(COD) (B4-0856/96);
- Schroedter, Aelvoet en Roth, namens de V-Fractie, aan de Raad: Actieplan voor Rusland (B4-0857/96);
- Schroedter, Aelvoet en Roth, namens de V-Fractie, aan de Commissie: Actieplan voor Rusland (B4-0970/96);
- Kjer Hansen en Cars, namens de ELDR-Fractie, aan de Commissie: Rusland-strategie van de Europese Unie (B4-0972/96);
- Miranda, Carnero González, Piquet, Vinci en Pettinari, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Commissie: Actieprogramma van de Europese Unie voor Rusland (B4-0973/96);
- Maij-Weggen, Moorhouse en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, aan de Commissie: Situatie in Birma (B4-0974/96);
- Telkämper, Aelvoet, McKenna, Van Dijk en Hautala, namens de V-Fractie, aan de Commissie: Situatie in Birma (B4-0975/96);
- Kinnock en Kirsten M. Jensen, namens de PSE-Fractie, aan de Commissie: Reactie van de EU op de situatie in Birma (B4-0976/96);
- Colino Salamanca, Jacob, Fraga Estévez, Redondo Jiménez, Filippi, Campos, Cunha, Fantuzzi, Jové Peres, Arias Cañete en Rosado Fernandes, namens de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling, aan de Commissie: Hervorming van de olijfoliesector (B4-0977/96);
- Dupuis, namens de ARE-Fractie, aan de Commissie: Birma (B4-0978/96);
- Arias Cañete, namens de Commissie visserij, aan de Commissie: Crisis in de zalmsector in de Europese Unie (B4-0979/96);
- Hof, Krehl, Triscott, Iivari en Wiersma, namens de PSE-Fractie, aan de Raad: Actieprogramma van de EU voor Rusland (B4-0980/96);
- Hoff, Krehl, Truscott, Iivari en Wiersma, namens de PSE-Fractie, aan de Commissie: Actieprogramma van de EU voor Rusland (B4-0981/96);
- Baldi, Van Bladel en Andrews, namens de UPE-Fractie, aan de Commissie: Situatie in Birma (B4-0982/96);
- Lehne en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, aan de Raad: Betrekkingen van de EU met de Russische Federatie (B4-0983/96);
- Pettinari, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Commissie: Betrekkingen EU/Birma (B4-0984/96);

*eb) mondelinge vragen met het oog op het vragenuur (B4-0971/96) (art. 41 van het Reglement):*

Lindqvist, McIntosh, Harrison, von Habsburg, Ebner, McMahon, Berthu, Gahrton, Andersson, Dury, Ewing, Gallagher, Lambraki, Cushnahan, Izquierdo Rojo, Svensson, Papakyriazis, Posselt, Wibe, Oddy, Waddington, Andrews, Gerard Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Killilea, Kjer Hansen, Kinnock, Sjøstedt, Dybkjær, Spaak, Waidelich, Newman, Morris, McCartin, Howitt, Needle, Alavanos, Daskalaki, Dell'Alba, Gallagher, Stenmarck, Killilea, Alan J. Donnelly, Wijzenbeek, Lindqvist, Camisón Asensio, Andersson, Eriksson, Bowe, Arias Cañete, Imaz San Miguel, Morgan, Apolinário, Hardstaff, Haarder, Needle, Cassidy, Teverson, Posselt, Crampton, Lambraki, Lannoye, Ahern, Bloch von Blottnitz, Berthu, Kestelijn-Sierens, Howitt, Bonde, Sjøstedt, Vieira, Murphy, Perry, Cunningham, Schroedter, Ford, Newens, McMahon, Kirsten M. Jensen, Van Lancker, Añoveros Trias de Bes, Gahrton, Valverde López, Jackson, McIntosh, Eisma, Wibe, Cox, Cushnahan, Kjer Hansen, Izquierdo Rojo, Ferrer, Svensson, Papakyriazis, Fraga Estévez, Blak, Andrews, Fitzsimons, Gerard Collins, Crowley, Hyland, McCartin, Papayanakis, Dury, Medina Ortega, Dybkjær, Harrison, Waddington, Kinnock, Spaak, Waidelich, Newman, Morris, Titley, Hatzidakis, Gillis, Cederschiöld, Alavanos en Iversen.

## 9. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede van de Raad een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift te hebben ontvangen van de volgende documenten:

- Overeenkomst betreffende de sluiting van onderhandelingen tussen de Europese Gemeenschap en Canada in het kader van artikel XXIV: 6, alsmede de briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Canada betreffende de sluiting van onderhandelingen in het kader van artikel XXIV: 6;
- Overeenkomst betreffende de sluiting van onderhandelingen tussen de Europese Gemeenschap en Chili in het kader van artikel XXIV: 6;
- Overeenkomst betreffende de sluiting van onderhandelingen tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika in het kader van artikel XXIV: 6, en de briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika betreffende een overeenkomst inzake granen en rijst, alsmede de briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika betreffende de prijs van rijst;
- Overeenkomsten in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Gemeenschap en de ACS-landen, bedoeld in protocol nr. 8 betreffende de garantieprijzen van rietsuiker voor 1994/1995 en voor de periode 1995/1996;
- Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, optredend in het kader van de Europese Unie, enerzijds, en de Republiek Slovenië, anderzijds en de bijbehorende Slotakte.

## 10. Verzoekschriften

De Voorzitter deelt mede de volgende, op de vermelde data in het algemeen register ingeschreven verzoekschriften overeenkomstig artikel 156, lid 5 van het Reglement naar de bevoegde commissie te hebben verwezen:



**Maandag, 21 oktober 1996**

Op 20 september 1996

van mevrouw Muriel Nichols (en 400 medeondertekenaars) (nr. 760/96);  
van de BUAV (en 15.850 medeondertekenaars) (nr. 761/96);  
van de heer Alan Todd (nr. 762/96);  
van de heer Fareid Dananah (nr. 763/96);  
van de heer Michael Bax (Bax Standen) (nr. 764/96);  
van de heer Edward Graham (nr. 765/96);  
van de heer Donal Varian (en 7 medeondertekenaars) (nr. 766/96);  
van de heer Derek Beatty (nr. 767/96);  
van de heer Patraich McCarthy (nr. 768/96);  
van de heer Anthony Merrifield (nr. 769/96);  
van de heer A.J. Hawthorn (nr. 770/96);  
van de heer R.J. Bowyer (nr. 771/96);  
van de heer Jarl Laursen (nr. 772/96);  
van mevrouw Susanna Bambridge Kiddy (nr. 773/96);  
van de heer Gunnar Danielsson (nr. 774/96);  
van mevrouw Olinda Sousa Pontes Silva Duarte (nr. 775/96);  
van de heer José Preto (nr. 776/96);  
van mevrouw Jacqueline Thilgen (nr. 777/96);  
van de heer Grisha Kravtchenko (nr. 778/96);  
van mevrouw Jocelyne Poulain (nr. 779/96);  
van mevrouw Gabrielle Tixier (nr. 780/96);  
van de heer Jérôme Rident (nr. 781/96);  
van de heer Abdessamad Kharkach (nr. 782/96);  
van de heer Gérard Jollet (nr. 783/96);  
van mevrouw Helena Fantl (nr. 784/96);  
van de heer Louis Wolfs (nr. 785/96);  
van de heer Gérard Souchet (nr. 786/96);  
van de heer Georges Donadei (nr. 787/96);  
van de heer Jean-Ricot Joseph Philiper (nr. 788/96);  
van de heer Enric Ventura Martras (Fundació Privada Pro Persones Amb Disminució Psíquica Catalònia) (nr. 789/96);  
van de heer Francisco Jose Mariscal (nr. 790/96);  
van de heer José Navarro Carrizo (Asociación de Vecinos L'Administració) (nr. 791/96);  
van de Kinder- und Jugendumweltbüro (en 86 medeondertekenaars) (nr. 792/96);  
van de heer Volker Totzeck (nr. 793/96);  
van de heer Reinhold König (nr. 794/96);  
van de heer Stratil Jaroslav (nr. 795/96);  
van de heer Leopold Mansk (nr. 796/96);  
van de Ökumenischer Aktionskreis Shalom (nr. 797/96);  
van mevrouw Herta Töpfer (nr. 798/96);  
van de heer en mevrouw Kraus (nr. 799/96);

Op 7 oktober 1996

van de Gonzalo Canales Celaga (Asociacion para la Defensa de los Recursos Naturales de Cantabria) (nr. 800/96);  
van de heer Lorenzo Blanco Rodriguez (nr. 801/96);  
van de heer Jose Rodriguez Garcia (nr. 802/96);

van de heer Pasquale Cacciapuoti (en 40 medeondertekenaars) (nr. 803/96);  
van de heer Araldo Ramundo (nr. 804/96);  
van de heer Marcello Palumbo (en 10 medeondertekenaars) (nr. 805/96);  
van de heer Claudio Rella (nr. 806/96);  
van de heer Alberto Pettirossi (en 3 medeondertekenaars) (nr. 807/96);  
van de Romano Gamba (Associazione „Vita e Ambiente”) (nr. 808/96);  
van de heer Jean-Louis Ronzier Servin (nr. 809/96);  
van mevrouw Estelle Souissa (nr. 810/96);  
van de heer C. Amand (KPMG Tiberghien & Co s.a.) (nr. 811/96);  
van de heer Lyonnel Vellutini (nr. 812/96);  
van de heer Thierry Priesley (Association „Droit de Comprendre”) (en 32 medeondertekenaars) (nr. 813/96);  
van de heer Charles Schwartz (nr. 814/96);  
van de heer Dominique Oberthur (nr. 815/96);  
van de heer Georgios Boumbinopoulos (nr. 816/96);  
van de heer Stylianos Karagiannakis (nr. 817/96);  
van de heer Stephanos Georgantas (nr. 818/96);  
van mevrouw Agapi Koutalidou (nr. 819/96);  
van de heer Ioannis Tsiampas (nr. 820/96);  
van de heer Ioannis Kremetis (I. Kremetis & Cie) (nr. 821/96);  
van de heer Theodoros Papoulakos (nr. 822/96);  
van de heer Robert Palmer (nr. 823/96);  
van de heer Jeremiah Noel Murphy (nr. 824/96);  
van mevrouw Patricia Batley (nr. 825/96);  
van de heer B. Bennett (nr. 826/96);  
van de heer Colin Buelth (nr. 827/96);  
van de heer Henri Corderoy du Tiers (International Deaf Pilots Association — IDPA) (nr. 828/96);  
van de heer Alfred Casman (nr. 829/96);  
van de heer Thomas Egan (Boyle Town Commissioners) (en 9 medeondertekenaars) (nr. 830/96);  
van mevrouw Pauline Saxton (nr. 831/96);  
van de heer Martin Kennelly (nr. 832/96);  
van mevrouw Jill Hargan et de heer Ramesh Lele (nr. 833/96);  
van de Scottish Professional Footballers' Association (en 9 medeondertekenaars) (nr. 834/96);  
van de heer David Thompson (nr. 835/96);  
van de heer Minir Asani (Albanisches Kulturzentrum) (nr. 836/96);  
van de heer W. Kehler (nr. 837/96);  
van de heer Edgar Renzler (nr. 838/96);  
van de heer Eino Riiali (nr. 839/96);  
van de heer Markku Mikkola (nr. 840/96);  
van mevrouw Anna-Lena Fahlström (nr. 841/96);  
van de heer G.Th. van Uum (nr. 842/96);  
van mevrouw Geeske de Haan-de Vries (nr. 843/96);  
van de heer René Fries (nr. 844/96);

Op 17 oktober 1996

van de heer Wolfgang Steinmetz (Club für Alte Automobile & Rallyes) (nr. 845/96);

Maandag, 21 oktober 1996

van de heer Kaom Vibolrith (Verein in Deutschland lebender Kambodschaner) (en 28 medeondertekenaars) (nr. 846/96);  
 van de heer Thomas Wasilewski (nr. 847/96);  
 van de heer et mevrouw Graham (nr. 848/96);  
 van mevrouw Mavis Roper (Pensioners Rights Campaign) (en 4.470 medeondertekenaars) (nr. 849/96);  
 van de heer Hussain Mahboob (en 14 medeondertekenaars) (nr. 850/96);  
 van de heer P.J. Hynes (Arklow Holidays Ltd.) (nr. 851/96);  
 van de heer A.R. Moment (nr. 852/96);  
 van de heer Pentti Edvard Leskinen (nr. 853/96);  
 van de heer Svend Erik Madsen (nr. 854/96);  
 van de heer Antonio Canales Alonso (nr. 855/96);  
 van mevrouw Carmen Mauri Ferrer (nr. 856/96);  
 van de heer Louis Garnier (nr. 857/96);  
 van de heer Philippe Allaix (nr. 858/96);  
 van de heer Alain Darthes (nr. 859/96);  
 van de Animals Media International (nr. 860/96);  
 van de heer Maurice Flamme (nr. 861/96);  
 van mevrouw Vicenza Orfeo (nr. 862/96);  
 van de heer Alberto Biccheri (nr. 863/96);  
 van mevrouw Vicenza Ferranti (nr. 864/96);  
 van de heer Ferruccio Frola (nr. 865/96);  
 van de heer Giuseppe Longo (nr. 866/96);  
 van mevrouw Agnese Michelazzo (en 4 medeondertekenaars) (nr. 867/96);  
 van mevrouw Maria José Sacadura (Liga Portuguesa dos Direitos do Animal) (nr. 868/96);  
 van mevrouw Maria Aragão (Grupo de Intervenção para a Defesa dos Animais) (nr. 869/96);  
 van de heer Filipe Rodrigues (nr. 870/96);  
 van de heer Freire (nr. 871/96);  
 van de heer J.E. Nater (nr. 872/96);  
 van de heer D. Rühnick (nr. 873/96);  
 van de heer Mehmet Erdas (nr. 874/96);  
 van de Deutscher Tierschutzbund e.V. (en 82 medeondertekenaars) (nr. 875/96);  
 van de heer Reinold Serventon (Laboratoires Fenioux) (nr. 876/96);

#### Besluiten inzake diverse verzoekschriften

De Voorzitter deelt mede overeenkomstig artikel 158, lid 1 van het Reglement de volgende besluiten van de Commissie verzoekschriften te hebben ontvangen:

- a) verzoekschriften die niet ontvankelijk zijn verklaard overeenkomstig artikel 156, leden 4 en 5 van het Reglement en krachtens lid 6 van dit artikel ter zijde zijn gelegd:
- nrs. 2, 5<sup>(1)</sup>, 6<sup>(1)</sup>, 7<sup>(1)</sup>, 8, 9<sup>(1)</sup>, 17<sup>(2)</sup>, 19, 31, 32, 33, 36<sup>(2)</sup>, 37, 38, 39, 41, 42<sup>(1)</sup>, 44<sup>(1)</sup>, 46, 50, 51, 52, 53, 55<sup>(2)</sup>, 56, 57, 58, 63, 67<sup>(1)</sup>, 68<sup>(1)</sup>, 69, 73, 74, 76, 80, 81, 82, 85, 87, 88, 89, 92, 94, 96, 102, 103, 104, 105, 107, 108<sup>(1)</sup>, 112, 114, 118<sup>(1)</sup>, 119, 120<sup>(1)</sup>, 121, 122, 127, 129, 132, 133, 134, 135, 136, 138, 139, 140 en 141/96;

- b) overeenkomstig artikel 156, leden 4 en 5 van het Reglement ontvankelijk verklaarde verzoekschriften (waarvan de behandeling is afgesloten):
- nrs. 14, 24, 25, 27, 64, 83, 91 en 95/96: ter informatie of voor te geven gevolg doorgezonden naar de bevoegde commissie of parlementaire delegatie;
  - nrs. 12, 15, 16, 18, 26, 34, 45, 54, 98, 100, 113 en 116/96: de indieners van de verzoekschriften is documentatie of inlichtingen toegezonden naar aanleiding van een vroeger verzoekschrift;
  - nr. 28/96: doorgezonden naar de Europese ombudsman;
  - nr. 115/96: de Commissie heeft kennis genomen van de opmerkingen van de indieners van het verzoekschrift;
- c) overeenkomstig artikel 156, leden 4 en 5 van het Reglement ontvankelijk verklaarde verzoekschriften (te geven gevolg):
- nrs. 1, 3, 4, 10, 11, 13, 20, 21, 22, 29, 30<sup>(3)</sup>, 40, 43, 47, 48, 59, 60, 61, 62, 65, 66, 70, 71, 72, 75, 77, 78, 79, 84, 86, 90, 93, 97, 99, 101, 106, 109, 110, 111, 117, 123, 124, 125, 126, 128, 130, 131 en 142/96: de Commissie wordt verzocht informatie te verstrekken;
  - nr. 35/96: doorgezonden aan mevrouw Banotti, rapporteur van de Commissie verzoekschriften voor de rechten van gehandicapten;
  - nr. 261/95: de Commissie wordt verzocht inlichtingen te verstrekken;
- d) overeenkomstig artikel 157, lid 3 van het Reglement aan de Commissie gevraagde aanvullende inlichtingen:
- nr. 784/90, 531/93, 1049/93, 224/94, 467/94, 499/94, 1106/94, 395/95, 473/95, 580/95, 701/95, 789/95 en 1139/95;
  - nr. 111/94, 378/94, 704/94, 845/94, 945/94, 1025/94, 472/95, 548/95, 647/95, 765/95 en 767/95;
- e) verzoekschriften waarvan de behandeling is afgesloten op grond van door de Commissie overeenkomstig artikel 157, lid 3 van het Reglement verstrekte inlichtingen:
- nrs. 573/90, 503/92, 426/93, 797/93, 262/94, 876/94, 1217/94<sup>(1)</sup>, 156/95, 320/95, 423/95, 504/95, 695/95, 718/95, 727/95<sup>(3)</sup>, 806/95<sup>(3)</sup>, 829/95, 859/95, 910/95 en 1111/95<sup>(3)</sup>;
  - nrs. 595/91, 1001/93, 1050/93, L-18/94, 184/94, 249/94, 260/94, 421/94, 507/94<sup>(4)</sup>, 602/94, 788/94<sup>(3)</sup>, 1100/94, 1123/94, 1242/94<sup>(1)</sup>, 291/95, 459/95<sup>(3)</sup>, 460/95<sup>(3)</sup>, 486/95, 659/95, 733/95, 741/95<sup>(3)</sup>, 769/95<sup>(3)</sup>, 783/95, 807/95, 815/95<sup>(3)</sup>, 822/95, 889/95, 909/95, 940/95, 993/95, 1079/95<sup>(4)</sup> en 1118/95;

<sup>(1)</sup> De indiener wordt verzocht zich tot zijn nationale ombudsman of commissie verzoekschriften te wenden.

<sup>(2)</sup> De indiener wordt verzocht zich tot de nationale autoriteiten of rechterlijke instanties of tot de Europese Commissie voor de rechten van de mens te wenden.

<sup>(3)</sup> Eveneens ter informatie of voor te geven gevolg toegezonden aan de bevoegde commissie of parlementaire delegatie.

<sup>(4)</sup> Ter informatie toegezonden aan de Europese ombudsman.

**Maandag, 21 oktober 1996**

f) verzoekschriften waarvan de behandeling is afgesloten om de volgende redenen:

- nr. 224/92: het probleem van de indiener van het verzoekschrift is opgelost;
- nr. 53/95: de indiener van het verzoekschrift heeft niet geantwoord op het verzoek van de commissie haar aanvullende inlichtingen te verstrekken;
- nr. 1255/95: ingetrokken door de indiener van het verzoekschrift;

g) uitstel besluit inzake ontvankelijkheid:

- nr. 23/96: de indiener van het verzoekschrift wordt verzocht aanvullende inlichtingen te verstrekken;

h) verzoek om advies aan andere commissies:

- nr. 30/96: advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming; Bovendien is de voorzitter van het Parlement verzocht bij afzonderlijk schrijven contact op te nemen met de Britse autoriteiten;
- nr. 789/95: advies van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid;
- besloten is de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid te verzoeken advies uit te brengen over de kwestie van de rechten van gehandicapten waarover de Commissie verzoekschriften verslag moet uitbrengen;

i) overige besluiten:

- nrs. 49/96 en 137/96: deze verzoekschriften waren bij vergissing ingeschreven;
- nr. 523/93: de behandeling is opnieuw geopend en de Commissie wordt verzocht inlichtingen te verstrekken;
- nr. 320/95: de Voorzitter van het Europees Parlement wordt verzocht bij afzonderlijk schrijven contact op te nemen met de Britse autoriteiten;
- nr. 602/94: de Voorzitter van het Europees Parlement wordt verzocht bij afzonderlijk schrijven contact op te nemen met de Portugese autoriteiten;

## 11 Kredietoverschrijvingen

De Commissie begrotingscontrole heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 26/96 (SEC(96)1394 — C4-0424/96) behandeld.

De Commissie begrotingscontrole heeft dienaangaande een diepgaande gedachtenwisseling met de vertegenwoordigers van het Economisch en Sociaal Comité (ESC) gehad over de motieven voor dit voorstel tot kredietoverschrijving en met name over de structuur van het organisatieschema van het ESC, waarin momenteel sprake is van een buitensporig hoog aantal posten A2 en A1.

Daarom heeft de Commissie begrotingscontrole haar goedkeuring gehecht aan dit voorstel tot kredietoverschrijving en de Begrotingscommissie verzocht over te gaan tot de postomzettingen die nodig blijken en in overeenstemming zijn met de reële functionele behoeften van het ESC.

\*  
\*      \*

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 27/96 (SEC(96)1406 — C4-0427/96) behandeld.

Dit voorstel omvat de deblokkering van een bedrag van 60 miljoen ecu van hoofdstuk 100 „Voorzieningen” ten behoeve van artikel 200 „Huur”.

De Begrotingscommissie heeft op basis van het technisch advies van de Rekenkamer, dat op verzoek van het Parlement is uitgebracht over de financiële verplichtingen inzake de gebouwen van het Hof van Justitie, vastgesteld:

- dat dankzij een geanticiperde betaling de datum van de laatste betaling voor de aanschaf van de bijgebouwen kan worden teruggebracht van het jaar 2007 tot het jaar 2002, en het bedrag van de jaarlijkse vergoedingen (huren) van 16,3 miljoen ecu tot 10,3 miljoen ecu kan worden verlaagd, mits de Luxemburgse overheid hiermee instemt;

- dat het Hof van Justitie, ongeacht de gekozen oplossing, op basis van een geanticiperde betaling opnieuw met de Luxemburgse overheid moet onderhandelen over alle financiële aspecten van deze operatie, met name om de percentages die van toepassing zijn aan te passen.

De Begrotingscommissie stemt op basis van deze opmerkingen met het voorstel in, maar wijst erop dat de kredieten die voor artikel 200 „Huur” ter beschikking zijn gesteld, bedoeld zijn om de huur van de bijgebouwen te voldoen.

\*  
\*      \*

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 28/96 (SEC(96)1520 — C4-0459/96) behandeld.

De Begrotingscommissie heeft vastgesteld dat dit voorstel voor een kredietoverschrijving ten doel heeft de volgende middelen uit hoofdstuk 100 — Voorzieningen vrij te maken:

- 1.568.000 ecu uit hoofde van hoofdstuk 11 — Personeel in actieve dienst,
- 181.800 ecu uit hoofde van hoofdstuk 18 — Interinstitutionele samenwerking,
- 60.700 ecu uit hoofde van artikel 205 — Veiligheid van en toezicht op de gebouwen,
- 100.000 ecu uit hoofde van post 2204 — Materieel voor kantoorautomatisering.

De Begrotingscommissie heeft in dit verband geconstateerd

- dat er van de 842 vaste ambten waarvoor in de begroting voor 1996 toestemming was gegeven, 796 bezet waren op 1 januari 1996 en 815 op 1 juli 1996, zodat er nog 27 vaste ambten overblijven, waarvan 9 voor de talendienst,
- dat de informatie die is verstrekt over de stappen die zijn ondernomen inzake institutionele samenwerking bij de uitgaven voor beroepsopleiding, diverse aanwervingskosten, gebouwen en roerende goederen en bijkomende kosten, vrijwel beperkt blijft tot een opsomming van goede voornemens.

De Begrotingscommissie acht het dan ook nodig de inspanningen op het gebied van de interinstitutionele samenwerking met het oog op reële besparingen en mobiliteit van het personeel voort te zetten en bij de behandeling van de ontwerp-begroting voor 1997 met de effectieve personeelsbezetting rekening te houden.

Maandag, 21 oktober 1996

Met dien verstande heeft zij met deze kredietoverschrijving ingestemd.

\*  
\*       \*  
\*

De Commissie begrotingscontrole heeft het gedeelte van het onderhavige voorstel tot kredietoverschrijving behandeld dat onder haar bevoegdheid valt (stijving van post 3710 met 10.000 ecu uit post 1215).

Zij heeft zonder enig voorbehoud ingestemd met dit gedeelte van deze kredietoverschrijving.

\*  
\*       \*  
\*

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 29/96 (SEC(96)1639 — C4-0489/96) behandeld betreffende begrotingslijn B8-010 (gemeenschappelijk optreden van de Europese Unie te Mostar)

Na van het advies van de Raad kennis te hebben genomen en het te hebben behandeld, heeft de Begrotingscommissie besloten in te stemmen met deze overschrijving uit de reserve naar begrotingslijn

B8-010	Gemeenschappelijk optreden	
	van de Europese Unie te Mos-	VK 3.000.000 ecu
	tar	BK 2.000.000 ecu.

## 12. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

De Voorzitter deelt mede dat de definitieve ontwerp-agenda van de vergaderperiode van oktober 1996 (PE 166.308/PDOJ) is rondgedeeld en dat hierop de volgende wijzigingen worden voorgesteld (artikel 96 van het Reglement).

*Maandag en dinsdag:*

- geen wijzigingen

*Woensdag:*

- de ARE-Fractie verzoekt op grond van artikel 129 van het Reglement om terugverwijzing van het verslag Posselt over de Europa-overeenkomst met de Republiek Slovenië (A4-0282/96 — punt 382).

Over dit verzoek wordt het woord gevoerd door de leden Dell'Alba, die het motiveert, Green, namens de PSE-Fractie, die de wens uitspreekt dat het verslag op de agenda blijft staan mits enkele passages uit de toelichting verdwijnen en de rapporteur die in antwoord op hetgeen de heer Dell'Alba heeft toegezegd de inhoud van de toelichting nader toelicht.

De heer Dell'Alba trekt naar aanleiding van hetgeen zoëven is verklaard het verzoek om terugverwijzing in.

*Donderdag:*

- geen wijzigingen

*Vrijdag:*

- de heer Samland en 29 andere leden hebben overeenkomstig artikel 99, lid 2 van het Reglement bezwaar gemaakt tegen de toepassing van de procedure zonder debat voor:
- het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3528/86 betreffende de bescherming van de bossen in de Gemeenschap tegen luchtverontreiniging (COM(96)0341 — C4-0476/96 — 96/0185(CNS)) en
- het voorstel tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2158/92 betreffende de bescherming van de bossen in de Gemeenschap tegen brand (COM(96)0341 — C4-0477/96 — 96/0186(CNS)),

Deze voorstellen worden voor een nieuwe behandeling naar de bevoegde commissie terugverwezen.

*Verzoeken om toepassing van de urgentieprocedure (artikel 97 van het Reglement) Van de Raad op een voorstel voor een verordening van de Raad tot bescherming van de rechtsorde en de buitenlandse economische belangen van de Europese Gemeenschap tegen de gevolgen van de toepassing van bepaalde rechtsregels van bepaalde derde landen en daarop gebaseerde of daaruit voortvloeiende maatregelen (COM(96)0420 en COM(96)0420/2 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS)). (verslag Kittelmann)*

**Motivering van de urgentie:**

De Raad moet in zijn zitting van 28 oktober 1996 over dit voorstel een besluit nemen.

Het verzoek om urgentverklaring worden morgen aan het begin van de vergadering in stemming gebracht.

\*  
\*       \*

De agenda wordt aldus vastgesteld.

Het woord wordt gevoerd door:

- de heer Castagnetti die verzoekt om onder het punt „Rampen” van het actualiteitendebat een rubriek over de aardbeving in Noord-Italië toe te voegen (De Voorzitter antwoordt hem dat de onderwerpen voor het actualiteitendebat morgenochtend worden bekendgemaakt);
- de heer Cornelissen, voorzitter van de Commissie vervoer en toerisme, die erop wijst dat gisteren bij Thionville een ernstig busongeluk heeft plaatsgevonden en de Voorzitter verzoekt de deelneming van het Parlement aan de families van de slachtoffers over te brengen; voorts vraagt hij wanneer de Commissie de aangekondigde voorstellen met het oog op de verbetering van de vervoersveiligheid per touringcar zal indienen (de Voorzitter antwoordt hem dat hij de deelneming van het Parlement aan de families van de slachtoffers zal overbrengen en dat de heer Cornelissen de kwestie van de verkeersveiligheid per touringcar aan de orde kan stellen bij het debat dat morgen wordt gehouden naar aanleiding van de uiteenzetting over het jaarprogramma van de Commissie);
- de heer Crowley, die betreurt dat er morgen om 17.30 uur tegelijk met het vragenuur commissievergaderingen worden

Maandag, 21 oktober 1996

gehouden (de Voorzitter antwoordt hem aan het begin van zijn mandaat te hebben geprobeerd te voorkomen dat er tegelijk met de plenaire vergaderingen commissievergaderingen plaatsvinden maar dat het Parlement hem bij deze poging niet heeft gevolgd).

### 13. Spreektijd

De spreektijd voor de debatten ingeschreven op de agenda van 21 t/m 25 oktober 1996 wordt overeenkomstig artikel 106 van het Reglement als volgt verdeeld (zie het document „Agenda”).

### 14. Film- en televisieproductie \* (debat)

Mevrouw Guinebertière leidt het verslag in dat zij namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media heeft opgesteld over het voorstel voor een besluit van de Raad tot oprichting van een Europees garantiefonds ter aanmoediging van de film- en televisieproductie (COM(95)0546 — C4-0070/96 — 95/0281(CNS)) (A4-0304/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Tongue, namens de PSE-Fractie, Banotti, namens de PPE-Fractie, Daskalaki, namens de UPE-Fractie, Vaz da Silva, namens de ELDR-Fractie, Pailler, namens de GUE/NGL-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, Leperre-Verrier, namens de ARE-Fractie, De Coene, Perry, Papayannakis, Caudron, Añoveros Trias de Bes en de heer Oreja Aguirre, lid van de Commissie.

VOORZITTER: DE HEER SCHLÜTER

*Ondervoorzitter*

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 22 oktober 1996.

### 15. Ariane \*\*\*II (debat)

Mevrouw Mouskouri leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een programma voor steun op het gebied van het boek en lezen — Ariane (C4-0377/96 — 94/0189(COD)) (A4-0308/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Morgan, namens de PSE-Fractie, Banotti, namens de PPE-Fractie, Daskalaki, namens de UPE-Fractie, Vallvé, namens de ELDR-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, Lukas, niet-ingeschrevene, Hawlicek, Larive, Kokkola, Evans en de heer Oreja Aguirre, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 22 oktober 1996.

### 16. Cultureel erfgoed — Raphaël-programma \*\*\*II (debat)

De heer Sanz Fernández leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma op het gebied van het cultureel erfgoed — RAPHAEL (C4-0378/96 — 95/0078(COD)) (A4-0307/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Vecchi, namens de PSE-Fractie, Escudero, namens de PPE-Fractie, Garosci, namens de UPE-Fractie, Vaz da Silva, namens de ELDR-Fractie, en Mohamed Ali, namens de GUE/NGL-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Leperre-Verrier, namens de ARE-Fractie, Souchet, namens de EDN-Fractie, Lage, Vieira en de heer Oreja Aguirre, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 22 oktober 1996.

### 17. Vrij verkeer van artsen en onderlinge erkenning van hun diploma's \*\*\*II (debat)

Mevrouw Fontaine leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/16/EEG ter vergemakkelijking van het vrije verkeer van artsen en de onderlinge erkenning van hun diploma's, certificaten en andere titels door middel van het verlenen van uitvoeringsbevoegdheden aan de Commissie met het oog op de bijstelling van bepaalde artikelen daarvan (C4-0381/96 — 94/0305(COD)) (A4-0269/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Gebhardt, namens de PSE-Fractie, Poggiolini, namens de PPE-Fractie, Gredler, namens de ELDR-Fractie, en de heer Monti, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 22 oktober 1996.

### 18. Gebruiksmodellenbescherming (debat)

De heer Añoveros Trias de Bes leidt het verslag in dat hij namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken heeft opgesteld over het Groenboek ingediend door de Commissie over de bescherming door middel van het nutsmodel in de interne markt (COM(95)0370 — C4-0353/95) (A4-0216/96).

Het woord wordt gevoerd door de heren Janssen van Raay, namens de PPE-Fractie, en Monti, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van de notulen van 22 oktober 1996.

Maandag, 21 oktober 1996

**19. Agenda voor de volgende vergadering**

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, dinsdag 22 oktober 1996, als volgt is vastgesteld:

9.00 – 13.00, 15.00 – 19.00 en 21.00 – 24.00 uur

9.00 – 9.15 uur

- actualiteitendeбат (ingediende ontwerp-resoluties)
- besluit inzake het verzoek om urgentverklaring (artikel 97)

9.15 – 11.00 uur

- uiteenzetting van het jaarprogramma van de Commissie voor 1997

11.00 – 12.00 en 15.00 – 17.30 uur

- gecombineerde behandeling van een ontwerp-resolutie en drie verslagen (Brinkhorst, Fabra Vallés, Giansily) over de uitvoering van de begroting 1996, het ontwerp van algemene begroting 1997 en het ontwerp van operationele begroting EGKS 1997

12.00 uur

- stemmingen
- actualiteitendeбат (lijst met op te nemen onderwerpen)

17.30 – 19.00 uur

- vragenuur (vragen aan de Commissie)

21.00 – 24.00 uur

- aanbeveling voor de tweede lezing Oomen-Ruijten over reclame \*\*\*II
- aanbeveling voor de tweede lezing Poggiolini over gezondheidsmonitoring \*\*\*II
- verslag Florenz over het waterbeleid
- aanbeveling voor de tweede lezing Riis-Jørgensen over levensmiddelenadditieven \*\*\*II
- gecombineerde behandeling van zes mondelinge vragen over de situatie in Birma

(De vergadering wordt om 19.45 uur gesloten.)

---

Enrico VINCI  
*Secretaris-generaal*

Klaus HÄNSCH  
*Voorzitter*

---

Maandag, 21 oktober 1996

## PRESENTIELIJST

### Zitting van 21 oktober 1996

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Ahern, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Banotti, Barros Moura, Barton, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlotti, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Dankert, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, De Giovanni, Dell'Alba, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Florio, Fontaine, Ford, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hlavac, Hoff, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jensen Lis, Jové Peres, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Klironomos, Kofoed, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Lannoye, Larive, Laurila, Leopardi, Leperre-Verrier, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Marinho, Martens, Martin David W., Mather, Mayer, Medina Ortega, Mégret, Meier, Mendonça, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nordmann, Nußbaumer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pailler, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Pimenta, Piquet, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poggiolini, Poisson, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Reding, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Striby, Svensson, Tajani, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theonas, Theorin, Thomas, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Väyrynen, Vallvé, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wijzenbeek, Wilson, Wolf, Wurtz, Wynn.

Dinsdag, 22 oktober 1996

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 22 OKTOBER 1996

(96/C 347)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER HÄNSCH

Voorzitter

*(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend).***1. Goedkeuring van de notulen**

De leden Linser en Thyssen waren gisteren weliswaar aanwezig, doch hun namen staan niet op de presentielijst.

De heer Howitt wijst erop dat de Commissie heeft beloofd aanvullende inlichtingen te verstrekken voor wat betreft verzoekschrift 727/95, die echter nog niet zijn ontvangen; hij vraagt wanneer deze inlichtingen beschikbaar zullen zijn (de Voorzitter merkt op dat deze opmerking geen betrekking heeft op de notulen van de vorige vergadering).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

**2. Ingekomen stukken**

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

*a) van de Commissie het volgende document:*

— Werkprogramma van de Commissie voor 1997: „De politieke prioriteiten” COM(96)0507) — Nieuwe wetgevingsvoorstellen (SEC(96)1819) — Verslag over de uitvoering van het werkprogramma van de Commissie in 1996 (SEC(96)1779 — C4-0555/96)

ter informatie: alle commissies

*b) van de parlementaire commissies het volgende verslag:*

— Verslag over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1997 — Afdeling III — Commissie (COM(96)0300 — C4-0350/96) — Begrotingscommissie

Rapporteur: de heer Brinkhorst  
(A4-0310/96)

*c) van de leden:*

*ca) de volgende ontwerp-resoluties (artikel 45 van het Reglement):*

— Sánchez García, Costa Neves, Fernandez Martín, Mendonça, Sierra González en Vieira over de bevordering van de interregionale samenwerking tussen de Canarische eilanden, de Azoren en Madeira (B4-0721/96)

verwezen naar:

ten principale: EGI

voor advies: LAND, VERV, VISS

— Miranda, Novo en Ribeiro over de belasting met kwik van de voor de consumptie en de economie van Câmara de Lobos (Madeira) bijzonder belangrijke zwarte haarstaartvis (B4-0722/96)

verwezen naar:

ten principale: MILI

voor advies: VISS

— De Vries over de eenvormige verkiezingsprocedure voor de verkiezing van de leden van het Europees Parlement (B4-0723/96)

verwezen naar:

ten principale: INST

voor advies: JURI

— Fernández-Albor over het uitroepen van Granada tot culturele hoofdstad van Europa in 1998 (B4-0724/96)

verwezen naar:

ten principale: CULT

— Vallvé, Añoveros Trias de Bes, Colom i Naval, Fabra Vallés, Ferrer, Gasòliba i Böhm, Gutiérrez Díaz, Imaz San Miguel, Jové Peres, Posselt en Terron i Cusi over de Universele Verklaring van de Taalrechten (B4-0725/96)

verwezen naar:

ten principale: OPEN

— Desama over de opstelling van een Europese conventie inzake en de instelling van een Europees schadefonds voor de slachtoffers van verkeersongevallen (B4-0968/96)

verwezen naar:

ten principale: VERV

voor advies: BEGR, MILI

— Kristoffersen over openheid en duidelijk taalgebruik in de Europese Unie (B4-0969/96)

verwezen naar:

ten principale: CULT

— Rehder, Gröner, Sakellariou, Schmid en Zimmermann over de indeling van aalscholvers in richtlijn 79/409/EEG (B4-1089/96)

verwezen naar:

ten principale: MILI

— Muscardini over een beleid voor het boek (B4-1090/96)

verwezen naar:

ten principale: CULT

— Robles Piquer over de ontwikkeling van consultancy-activiteiten door bedrijven uit de EU in de derde wereld (B4-1093/96)

verwezen naar:

ten principale: ONTW



**Dinsdag, 22 oktober 1996**

— Fernández-Albor over een facultatieve Europese identiteitskaart (B4-1094/96)

verwezen naar:

ten principale: JURI

voor advies: OPEN

— Dell'Alba over de rol van de radio in de multimedia-samenleving (B4-1095/96)

verwezen naar:

ten principale: CULT

*cb) de volgende voorstellen tot wijziging van het Reglement (artikel 163 van het Reglement)*

— Dell'Alba over artikel 156 van het Reglement (B4-1091/96)

verwezen naar:

ten principale: REGL

— Aglietta, namens de V-Fractie, over artikel 48 (schriftelijke verklaringen) (B4-1092/96)

verwezen naar:

ten principale: REGL

### **3. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)**

De Voorzitter deelt mede voor de hiernavolgende ontwerp-resoluties van de volgende leden of fracties verzoeken om het houden van een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties te hebben ontvangen overeenkomstig artikel 47, lid 1 van het Reglement:

— Bertens, André-Léonard, Monfils en Larive, namens de ELDR-Fractie, over Afghanistan (B4-1106/96);

— La Malfa, namens de ELDR-Fractie, over de recente verkiezingen in Armenië (B4-1107/96);

— Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in Colombia (B4-1108/96);

— André-Léonard, Bertens en Monfils, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in Bangladesh (B4-1109/96);

— Cars en La Malfa, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in Kroatië (B4-1110/96);

— Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de situatie op Cyprus (B4-1111/96);

— González Álvarez, Puerta, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Sierra González en Sornosa Martínez, namens de GUE/NGL-Fractie, over de pneumonie-epidemie in Alcala de Henares (Spanje) (B4-1113/96);

— Ligabue, Parodi, Danesin, Boniperti, Florio, Garosci en Azzolini, namens de UPE-Fractie, over het neerstorten van een Russisch vliegtuig op de luchthaven van Caselle (B4-1117/96);

— Ligabue, Parodi en Danesin, namens de UPE-Fractie, over de zeeramp voor de kust van Genua (B4-1118/96);

— Azzolini, Garosci en Podestà, namens de UPE-Fractie, over de zware overstromingen in Italië (B4-1119/96);

— Morris, namens de PSE-Fractie, over de gevangenhouding en de eenzame opsluiting van de heer Mordechai Vanunu (B4-1121/96);

— Morris, namens de PSE-Fractie, over de ongevallen in het kerncentrum van Dounreay (B4-1122/96);

— Kirsten Jensen, Blak en Sindal, namens de PSE-Fractie, over de terdoodveroordeling van de heer Thomas J. Miller-El in de Verenigde Staten (B4-1123/96);

— Cabezón Alonso, namens de PSE-Fractie, over het vredesproces in Guatemala (B4-1124/96);

— Howitt en Torres Marques, namens de PSE-Fractie, over Colombia (B4-1125/96);

— Speciale, namens de PSE-Fractie, over het ongeval aan boord van de „Snam-Portovenere” voor de kust van Genua (B4-1126/96);

— D'Ancona, Crawley en Fouque, namens de PSE-Fractie, over de situatie in Afghanistan (B4-1127/96);

— Hoff en Papakyriazis, namens de PSE-Fractie, over het graantekort in Bulgarije (B4-1128/96);

— Hoff, Erika Mann en Botz, namens de PSE-Fractie, over de situatie in Wit-Rusland (B4-1129/96);

— De Coene, namens de PSE-Fractie, over de Innu-Indianen in Canada naar aanleiding van de voorgenomen uitbreiding van de lage oefenvluchten (B4-1130/96);

— Green en Rothe, namens de PSE-Fractie, over de koelmordige moord op een Grieks-Cypriotisch burger, de vijftigjarige P. Kakoulis (B4-1131/96);

— Avgerinos, Katiforis, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Panagopoulos, Papakyriazis, Roubatis en Tsatsos, namens de PSE-Fractie, over de aanval op de Sint-Georgioskathedraal in het oecumenisch patriarchaat te Constantinopel (B4-1132/96);

— Pollack, namens de PSE-Fractie, over de mijnbouw in het Amazonië-gebied (Venezuela) (B4-1133/96);

— Martens, Spencer, Christodoulou, Reding, Lambrias, Oomen-Ruijten en Moorhouse, namens de PPE-Fractie, over de bomaanslag op de Sint-Georgioskathedraal in het oecumenisch patriarchaat te Constantinopel (B4-1134/96);

— Galeote Quecedo, Camisón Asensio en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de situatie in Colombia (B4-1135/96);

— Maij-Weggen, Mouskouri en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de staatsgreep en de onderdrukking in Afghanistan (B4-1136/96);

— Cabezón Alonso, namens de PSE-Fractie, over persvrijheid op Cuba (B4-1137/96);

— Ewing en Macartney, namens de ARE-Fractie, over kernafval in Dounreay (B4-1138/96);

— Schwaiger, namens de PPE-Fractie, over de situatie in Soedan (B4-1140/96);

Dinsdag, 22 oktober 1996

- Eisma, Pimenta, Bertens en Olsson, namens de ELDR-Fractie, over de mijnbouw in het Amazone-gebied (Venezuela) (B4-1141/96);
- La Malfa, Cars en Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in Bosnië (B4-1143/96);
- Boogerd-Quaak en Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in Wit-Rusland (B4-1144/96);
- Bertens, namens de ELDR-Fractie, over het verbod op anti-personeelmijnen (B4-1145/96);
- Ligabue, Pasty, Azzolini, Garosci, Leopardi, Podestà, Parodi en Viceconte, namens de UPE-Fractie, over de zware overstromingen in Italië (B4-1147/96);
- Malerba, Ligabue, Pasty en Leopardi, namens de UPE-Fractie, over Europese maatregelen ter behandeling van botulisme (B4-1148/96);
- Dell'Alba, Dupuis, Pradier en Mamère, namens de ARE-Fractie, over de eerbiediging van de mensenrechten in Tunesië en de zaak Kemais Chamari (B4-1149/96);
- Lalumière, Dupuis, Dell'Alba en Leperre-Verrier, namens de ARE-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten in Afghanistan (B4-1150/96);
- Leperre-Verrier en Dupuis, namens de ARE-Fractie, over de rechten van de inheemse bevolking in Bangladesh en de verdwijning van mevrouw Kalpama Chakma (B4-1151/96);
- Macartney, namens de ARE-Fractie, over de schending van de mensenrechten in Soedan (B4-1152/96);
- Macartney en Taubira-Delannon, namens de ARE-Fractie, over de Conferentie van Ottawa over anti-personeelmijnen (B4-1153/96);
- Pradier, namens de ARE-Fractie, over de situatie in Algerije (B4-1154/96);
- Souchet, namens de EDN-Fractie, over de situatie in Soedan (B4-1155/96);
- Roth en Aelvoet, namens de V-Fractie, over de bomaanslag op de orthodoxe kerk van St. Georgios in Istanboel (B4-1156/96);
- Aelvoet en Telkämper, namens de V-Fractie, over de situatie van de vluchtelingen in het oosten van Zaire (B4-1157/96);
- Telkämper en Aelvoet, namens de V-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten in Soedan (B4-1159/96);
- Kreissl-Dörfler, Aelvoet en Müller, namens de V-Fractie, over Colombia (B4-1160/96);
- Aglietta, Van Dijk, Roth, Gahrton, Schroedter, Telkämper en Ripa di Meana, namens de V-Fractie, over Afghanistan (B4-1161/96);
- Kreissl-Dörfler en Schroedter, namens de V-Fractie, over mijnbouw in het Amazone-gebied (Venezuela) (B4-1162/96);
- Daskalaki, Kaklamanis, Ligabue en Pasty, namens de UPE-Fractie, over de bomaanslag tegen het oecumenisch patriarchaat van Constantinopel (B4-1163/96);
- Daskalaki, Kaklamanis en Pasty, namens de UPE-Fractie, over de spanningen op Cyprus en het feit dat door de Turken een derde burger is gedood (B4-1164/96);
- Castagnetti, Bianco, Filippi, D'Andrea, Burtone, Carlo Casini, Pier F. Casini, Colombo Svevo, Ebner, Ferri, Graziani, Poggiolini, Secchi en Viola, namens de PPE-Fractie, over de overstromingen in Calabrië en in andere Italiaanse regio's en de aardbeving in Emilia-Romagna (B4-1165/96);
- Pack, Oostlander en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de verkiezingen in Servië (B4-1166/96);
- Hatzidakis, Moorhouse en Lambrias, namens de PPE-Fractie, over de moord op een Grieks-Cypriotisch burger van middelbare leeftijd door het Turkse bezettingsleger (B4-1167/96);
- Moorhouse, Kristoffersen, Oomen-Ruijten en Maij-Weggen, namens de PPE-Fractie, over de verplichte kinderarbeid in Indië (B4-1168/96);
- Ligabue, Pasty, Azzolini, Garosci en Podestà, namens de UPE-Fractie, over de situatie in Afghanistan (B4-1169/96);
- Aelvoet en Orlando, namens de V-Fractie, over de situatie op Cyprus (B4-1171/96);
- Christodoulou, Oostlander en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de voedselcrisis in Bulgarije (B4-1174/96);
- Oostlander en Fabra Vallés, namens de PPE-Fractie, over de conferentie van Ottawa over het verbieden van landmijnen (B4-1175/96);
- Moorhouse en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de Chittagong Hill-bevolking in Bangladesh (B4-1176/96);
- Robles Piquer, Pronk, Oostlander, Moorhouse en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over het referendum over onbeperkte bevoegdheden voor de president van Wit-Rusland (B4-1177/96);
- Elmalan en Sierra González, namens de GUE/NGL-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten in Tunesië en de zaak Chamari (B4-1178/96);
- Alavanos, Ephremidis, Marset Campos en Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie, over de godsdienstvrijheid in Turkije (B4-1179/96);
- Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, Carnero González, González Álvarez, Sierra González, Ainarði, Novo en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over amnestie voor de moordenaars van de heer Carnelo Soria in Chili (B4-1183/96);
- Carnero González, González Álvarez, Novo, Alavanos, Castellina en Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie, over de politieke situatie in Colombia (B4-1184/96);
- Telkämper, namens de V-Fractie, over de situatie in Bangladesh (B4-1185/96);
- Cohn-Bendit, namens de V-Fractie, over de situatie in Algerije (B4-1186/96);
- Roth, namens de V-Fractie, over de ramp in een voetbalstadion in Guatemala (B4-1187/96);

Dinsdag, 22 oktober 1996

— Roth, namens de V-Fractie, over doden en vermiste vluchtelingen in de Straat van Gibraltar (B4-1188/96);

— Telkämper, Gahrton, Ullmann en Cohn-Bendit, namens de V-Fractie, over de tiende verjaardag van de ontvoering en de gevangenhouding van de heer Mordechai Vanunu (B4-1189/96);

— Roth en Aelvoet, namens de V-Fractie, over de veroordeling van de schrijver Yasar Kemal en de aanhouding van de voorzitter van de vereniging van gewetensbezwaarden, de heer Mural Ülke en van de journalist, de heer Sanar Yurdutapan (B4-1190/96);

— Schroedter en Aelvoet, namens de V-Fractie, over het gevaar van een autoritair bewind in Wit-Rusland (B4-1191/96);

— Ahern, Bloch von Blottnitz, Ripa di Meana, McKenna, Breyer en Lannoye, namens de V-Fractie, over de ongevallen in de kerncentrale van Dounreay (B4-1192/96);

— Breyer, Lannoye, Tamino en Ahern, namens de V-Fractie, over bioveiligheid en voedselveiligheid (B4-1193/96);

— González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Carnero González, Jové Peres, Marsset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez en Mohamed Ali, namens de GUE/NGL-Fractie, over de milieuramp op de stortplaats van La Coruña (Spanje) (B4-1194/96);

— Castellina en Manisco, namens de GUE/NGL-Fractie, over de tiende verjaardag van de ontvoering en de gevangenneming van de heer Mordechai Vanunu (B4-1196/96);

— Pettinari, Svensson en Mohamed Ali, namens de GUE/NGL-Fractie, over de politieke situatie in Wit-Rusland (B4-1197/96);

— Piquet, Manisco, Ribeiro, Gutiérrez Díaz en Sjöstedt, namens de GUE/NGL-Fractie, over het mislukken van de conferentie van Ottawa over anti-personeelmijnen (B4-1198/96);

— Papayannakis, Puerta, Gutiérrez Díaz, Miranda en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de door van Petros Kakoulis, Grieks-Cypriotisch burger (B4-1199/96);

— Pettinari, Carnero González, Eriksson, Marsset Campos en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de schending van de mensenrechten in Soedan (B4-1200/96);

— Pettinari, Eriksson en Sornosa Martínez, namens de GUE/NGL-Fractie, over de rechten van de minderheden in Bangladesh en de verdwijning van mevrouw Kalpana Chakma (B4-1201/96);

— Sornosa Martínez, Elmalan, Sierra González, Sjöstedt, Ribeiro en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, over de situatie in Afghanistan (B4-1202/96);

De Voorzitter deelt mede overeenkomstig artikel 47, lid 2, eerste alinea van het Reglement, aan het einde van de vergadering van vanochtend de lijst te zullen bekendmaken van de ontwerp-resoluties die zullen worden ingeschreven voor het komende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat op donderdag 24 oktober 1996 van 15.00 tot 18.00 uur zal worden gehouden.

#### 4. Besluit inzake verzoeken om urgentverklaring

Aan de orde is het besluit inzake een verzoek om urgentverklaring overeenkomstig artikel 97 van het Reglement betreffende:

— het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot bescherming van de rechtsorde en de buitenlandse economische belangen van de Europese Gemeenschap tegen de gevolgen van de toepassing van bepaalde rechtsregels van bepaalde derde landen en daarop gebaseerde of daaruit voortvloeiende maatregelen (COM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS)) \*

De Voorzitter wijst erop dat dit punt reeds op de agenda van vrijdag staat (punt 415), voorafgegaan door het woord „eventueel” en dat een verslag Kittelmann vanavond door de Commissie externe economische betrekkingen zal worden goedgekeurd.

De heer De Clercq, voorzitter van de Commissie externe economische betrekkingen, voert het woord.

Het verzoek om urgentverklaring wordt ingewilligd.

De indieningstermijn voor amendementen ter plenaire vergadering wordt, behoudens goedkeuring van het verslag in de commissie, vastgesteld op woensdag 23 oktober 1996 om 12.00 uur.

#### 5. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (art. 52 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat, aangezien 76 leden overeenkomstig artikel 52, lid 5 van het Reglement schriftelijk bezwaar hebben gemaakt tegen de toepassing van de procedure betreffende de overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie, krachtens genoemd artikel, op het verslag McKenna over het rapport van de Commissie over de controle op het gemeenschappelijk visserijbeleid (A4-0305/96), zal dit verslag vrijdag 25 oktober 1996 worden behandeld overeenkomstig de procedure met debat, en wel in gecombineerde behandeling met de overige verslagen van de Commissie visserij (punten 395, 397, 398 en 416), zoals degenen die bezwaar hebben gemaakt tegen de oorspronkelijk vastgestelde procedure hebben verzocht.

De indieningstermijn voor amendementen is vastgesteld op woensdag 23 oktober 1996 om 12.00 uur.

#### 6. Jaarlijks programma van de Commissie voor 1997 (uiteenzetting gevolgd door een debat)

De heer Santer, voorzitter van de Commissie, zet het jaarlijks programma van de Commissie voor 1997 uiteen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Fayot, namens de PSE-Fractie, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, Garosci, namens de UPE-Fractie en De Vries, namens de ELDR-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER FONTANA

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Piquet, namens de GUE/NGL-Fractie, Lannoye, namens de V-Fractie, Castagnède, namens de ARE-Fractie, Bonde, namens de EDN-Fractie, Lukas, niet-ingeschrevene, D'Andrea, Gerard Collins,

Dinsdag, 22 oktober 1996

Martinez, W.G. van Velzen, Santini, Palacio Vallelersundi, Wolf, de heer Santer, en Oomen-Ruijten, die de Commissie een vraag stelt welke de heer Santer beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

## 7. Uitvoering van de begroting voor 1996 — Ontwerp van algemene begroting 1997 — Ontwerp van operationele begroting EGKS 1997 (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van:

— een ontwerp-resolutie, ingediend door de leden Elles, namens de Commissie begrotingscontrole, en Brinkhorst, namens de Begrotingscommissie, over de uitvoering van de begroting van de Europese Unie voor 1996 (B4-1097/96);

— een verslag Brinkhorst, namens de Begrotingscommissie, over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1997 — Afdeling III — Commissie (COM(96)0300 — C4-0350/96) (A4-0310/96);

— een verslag Fabra Vallés, namens de Begrotingscommissie, over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1997: Afdeling I — Europees Parlement en bijlage Europese Ombudsman; Afdeling II — Raad; Afdeling IV — Hof van Justitie; Afdeling V — Rekenkamer; Afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité en Comité van de regio's (COM(96)0300 — C4-0350/96) (A4-0311/96);

— een verslag Giansily, namens de Begrotingscommissie, over het ontwerp van operationele begroting van de EGKS voor 1997 (SEC(96)0981 — C4-0359/96) (A4-0322/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Brinkhorst, algemeen rapporteur voor de begroting 1997, die zowel de ontwerp-resolutie (B4-1097/96) als zijn verslag (A4-0310/96) toelicht, Fabra Vallés die zijn verslag (A4-0311/96) toelicht en Giansily die zijn verslag (A4-0322/96) toelicht.

Het woord wordt gevoerd door de leden McMillan-Scott, rapporteur voor advies van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid, Giansily, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Moniz, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, Ghilardotti, rapporteur voor advies van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid, McCarthy, rapporteur voor advies van de Commissie regionaal beleid, Perry, rapporteur voor advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, Günther, rapporteur voor advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking, Haarder, rapporteur voor advies van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken, Dell'Alba, rapporteur voor advies van de Commissie institutionele zaken, Varela Suanzes-Carpegna, rapporteur voor advies van de Commissie visserij, Gröner, rapporteur voor advies van de Commissie rechten van de vrouw, McNally, rapporteur voor advies van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, Rothley, rapporteur voor advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, en Elles, rapporteur voor advies van de Commissie begrotingscontrole en medeindieners van ontwerp-resolutie B4-1097/96.

De heer Coveney, fungerend voorzitter van de Raad, voert het woord.

Aangezien het tijdstip van de stemmingen is aangebroken wordt het debat thans onderbroken; het zal om 15.00 uur worden voortgezet (deel I, punt 15).

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

*Ondervoorzitter*

## STEMMINGEN

## 8. Opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie \*\*\*I (eindstemming)

Verslag Langen — A4-0022/96

Het voorstel voor een richtlijn werd op 16 juli 1996 verworpen en de zaak werd op grond van artikel 59, lid 3 van het Reglement naar de bevoegde commissie terugverwezen (deel I, punt 11 van de notulen van die datum).

## ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het woord wordt gevoerd door de heer Metten, ondervoorzitter van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1*) en bevestigt bijgevolg de verwerping van het voorstel voor een richtlijn.

## 9. Ariane \*\*\*II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Mouskouri — A4-0308/96

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0377/96 — 94/0189(COD):

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 8 en bloc

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als gewijzigd te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 2*).

## 10. Cultureel erfgoed — Raphaël-programma \*\*\*II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Sanz Fernández — A4-0307/96

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0378/96 — 95/0078(COD):

*Aangenomen amendementen:* 1 en 2 en bloc; 4 t/m 8 en bloc

*Verworpen amendementen:* 9 bij HS; 3 bij ES (305 vóór, 31 tegen, 5 onthoudingen)

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

Am. 9 (PSE)

Stemmen:	316
Voor:	307
Tegen:	5
Onthoudingen:	4

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als gewijzigd te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 3*).

Dinsdag, 22 oktober 1996

### 11. Vrij verkeer van artsen en onderlinge erkenning van hun diploma's \*\*\*II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Fontaine — A4-0269/96

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD  
C4-0381/96 — 94/0305(COD):

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 4 en bloc

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als gewijzigd te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 4*).

### 12. Film- en televisieproductie \* (stemming)

Verslag Guinebertière — A4-0304/96

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(95)0546 — C4-0070/96 — 95/0281(CNS):

De Voorzitter deelt mede dat de rapporteur hem heeft gewezen op een fout in de tekst van am. 21; hij voegt eraan toe dat de bevoegde diensten alle versies nauwkeurig zullen controleren.

*Aangenomen amendementen:* 1, 3 t/m 12, 14, 15, 17 t/m 33, 35 en 36 en bloc; 16 bij HS

*Niet in stemming gebrachte amendementen:* 2, 13 en 34 (overgenomen in resp. am. 1, 12 en 33).

*Het woord werd gevoerd door:*

— de heer Montesano om om aparte stemming over am. 17 te verzoeken (de Voorzitter antwoordde dat dit verzoek niet binnen de geldende termijn was ingediend).

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

Am. 16 (PPE)	
Stemmen:	370
Voor:	259
Tegen:	107
Onthoudingen:	4

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 5*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 5*).

\*  
\*      \*

Het woord wordt gevoerd door de leden Sarlis om erop te wijzen dat uit de uitslag van de hoofdelijke stemming over am. 9 op het verslag Sanz Fernández blijkt dat er geen quorum was (de Voorzitter antwoordt dat dit niet juist is en dat het quorum wel degelijk aanwezig was) en Torres Marques over het feit dat er geen vertolking in het Portugees is.

### 13. Gebruiksmodellenbescherming (stemming)

Verslag Añooveros Trias de Bes — A4-0216/96

ONTWERP-RESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 6*).

\*  
\*      \*

*Stemverklaringen:*

aanbeveling voor de tweede lezing Mouskouri — A4-0308/96  
— *schriftelijk:* de heer Lindqvist

aanbeveling voor de tweede lezing Sanz Fernández — A4-0307/96

— *schriftelijk:* de leden Lindqvist; Bonde, Lis Jensen, Krarup, Sandbæk

aanbeveling voor de tweede lezing Fontaine — A4-0269/96

— *schriftelijk:* de heer Carl Lang

verslag Guinebertière — A4-0304/96

— *schriftelijk:* de leden Montesano; Dillen; Lindqvist; Sanz Fernández

verslag Añooveros Trias de Bes — A4-0216/96

— *schriftelijk:* de heer Lindqvist; de leden Sjøstedt en Svensson

\*  
\*      \*

*Rectificatie stemgedrag*

Aanbeveling voor de tweede lezing Sanz Fernández — A4-0307/96:

de heer Caudron had vóór am. 9 willen stemmen.

EINDE VAN DE STEMMINGEN

### 14. Actualiteitendebat (lijst met onderwerpen)

Overeenkomstig artikel 47, lid 2 van het Reglement is de lijst van onderwerpen voor het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat donderdag wordt gehouden, opgesteld.

Deze lijst omvat 45 ontwerp-resoluties en ziet er als volgt uit:

#### I. AFGHANISTAN

B4-1106/96 van de ELDR-Fractie  
B4-1127/96 van de PSE-Fractie  
B4-1136/96 van de PPE-Fractie  
B4-1150/96 van de ARE-Fractie  
B4-1161/96 van de V-Fractie  
B4-1169/96 van de UPE-Fractie  
B4-1202/96 van de GUE/NGL-Fractie

#### II. COLOMBIA

B4-1108/96 van de ELDR-Fractie  
B4-1125/96 van de PSE-Fractie  
B4-1135/96 van de PPE-Fractie  
B4-1160/96 van de V-Fractie  
B4-1184/96 van de GUE/NGL-Fractie

Dinsdag, 22 oktober 1996

## III. MENSENRECHTEN

## Cyprus

B4-1111/96 van de ELDR-Fractie  
 B4-1131/96 van de PSE-Fractie  
 B4-1164/96 van de UPE-Fractie  
 B4-1167/96 van de PPE-Fractie  
 B4-1171/96 van de V-Fractie  
 B5-1199/96 van de GUE/NGL-Fractie

## Soedan

B4-1140/96 van de PPE-Fractie  
 B4-1152/96 van de ARE-Fractie  
 B4-1155/96 van de EDN-Fractie  
 B4-1159/96 van de V-Fractie  
 B4-1200/96 van de GUE/NGL-Fractie

## Aanslag op de Sint-Georgioskathedraal te Istanboel

B4-1132/96 van de PSE-Fractie  
 B4-1134/96 van de PPE-Fractie  
 B4-1156/96 van de V-Fractie  
 B4-1163/96 van de UPE-Fractie  
 B4-1179/96 van de GUE/NGL-Fractie

## Bangladesh

B4-1109/96 van de ELDR-Fractie  
 B4-1151/96 van de ARE-Fractie  
 B4-1176/96 van de PPE-Fractie  
 B4-1185/96 van de V-Fractie  
 B4-1201/96 van de GUE/NGL-Fractie

## Venezuela

B4-1133/96 van de PSE-Fractie  
 B4-1141/96 van de ELDR-Fractie  
 B4-1162/96 van de V-Fractie

## IV. SITUATIE IN WIT-RUSLAND

B4-1129/96 van de PSE-Fractie  
 B4-1144/96 van de ELDR-Fractie  
 B4-1177/96 van de PPE-Fractie  
 B4-1191/96 van de V-Fractie  
 B4-1197/96 van de GUE/NGL-Fractie

## V. ANTI-PERSONEELMIJNEN

B4-1145/96 van de ELDR-Fractie  
 B4-1153/96 van de ARE-Fractie  
 B4-1175/96 van de PPE-Fractie  
 B4-1198/96 van de GUE/NGL-Fractie

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 47, lid 3 van het Reglement wordt de totale spreektijd voor dit debat, wijzigingen van de lijst daargelaten, als volgt verdeeld:

Voor één van de indieners: 1 minuut  
 Leden: 60 minuten in totaal

Overeenkomstig artikel 47, lid 2, tweede alinea van het Reglement moeten eventuele bezwaren tegen deze lijst schriftelijk en met opgave van redenen door een fractie of ten minste negenentwintig leden vanavond vóór 20.00 uur worden ingediend; over deze bezwaren zal morgen aan het begin van de vergadering zonder debat worden gestemd.

(De vergadering wordt om 12.30 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER IMBENI

Ondervoorzitter

### 15. Uitvoering van de begroting voor 1996 – Ontwerp van algemene begroting 1997 – Ontwerp van operationele begroting EGKS 1997 (voortzetting van het debat)

De heer Liikanen, lid van de Commissie, voert het woord.

Het woord wordt gevoerd door de leden Wynn, namens de PSE-Fractie, Elles, namens de PPE-Fractie, Giansily, namens de UPE-Fractie, Porto, namens de ELDR-Fractie, Miranda, namens de GUE/NGL-Fractie, Müller, namens de V-Fractie, Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie, Le Gallou, niet-ingeschrevene, Samland, voorzitter van de Begrotingscommissie, Tillich, Gallagher, Cox, Sierra González, Van der Waal, Cellai, Colom i Naval, Sarlis, Florio, Mulder, Theonas, Tappin, rapporteur voor de organen van de Europese Unie, Sonneveld en Willockx.

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Bourlanges, Dankert, McCartin, Krehl, Pronk, Bösch, Kranidiotis, Waidelich, de heer Coveney, fungerend voorzitter van de Raad, en de heer Liikanen.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 6 van de notulen van 24 oktober 1996.

(In afwachting van het vragenuur wordt de vergadering om 17.00 uur onderbroken en om 17.30 uur hervat.)

VOORZITTER: SIR JACK STEWART-CLARK

Ondervoorzitter

### 16. Vragenuur (vragen aan de Commissie)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Commissie (B4-0971/96).

Eerste deel

**Vraag 41** van de heer Dell'Alba: Internationale rechtbank voor strafzaken en mensenrechten

De heer Van den Broek, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Dell'Alba.

**Vraag 42** van de heer Gallagher: De gemeenschappelijke Europese munt

De heer de Silguy, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Gallagher.

**Vraag 43** van de heer Stenmarck: Kartels/allianties van luchtvaartmaatschappijen

**Dinsdag, 22 oktober 1996**

De heer Van Miert, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Stenmarck, Wijsenbeek en Evans.

Het woord wordt gevoerd door de heer Wijsenbeek.

**Vragen 44 en 45** zullen schriftelijk worden beantwoord.

Tweede deel

**Vraag 46** van de heer Wijsenbeek: Rijverboden en grensafhandeling in Midden- en Oost-Europa

De heer Kinnock, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Wijsenbeek en Lindqvist.

**Vraag 47** van de heer Lindqvist: De spoorwegprojecten Botnische spoorweg en Atlantische spoorweg

De heer Kinnock beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Lindqvist en Wijsenbeek.

**Vraag 48** van de heer Camisón Asensio: Erkenning van de diploma's van piloten in het commercieel verkeer

De heer Kinnock beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Camisón Asensio.

**Vraag 49** van de heer Andersson: Goederenvervoer per spoor

De heer Kinnock beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Andersson en Svensson.

**Vragen 50 en 51** zullen schriftelijk worden beantwoord.

**Vraag 52** van de heer Arias Cañete: Plan van de Italiaanse regering voor de beperking en de omschakeling van de visserij met drijfnetten

**Vraag 53** van de heer Imaz San Miguel: Gebruik van drijfnetten in de Middellandse Zee

Mevrouw Bonino, lid van de Commissie, beantwoordt de vragen alsmede de aanvullende vragen van de heren Varela Suanzes-Carpegna en Imaz San Miguel.

**Vraag 54** van mevrouw Morgan: Veiligheid van kinderen in activity centra

Mevrouw Bonino beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Morgan, de heren Evans en Teverson.

**Vraag 55** van de heer Apolinário: Standpunten van de Commissie op de recente NAFO-vergadering

Mevrouw Bonino beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Apolinário en Crampton.

**Vragen 56 t/m 62** zullen schriftelijk worden beantwoord.

**Vraag 63** van mevrouw Lambraki: Aanpak van het sextoerisme

De heer Papoutsis, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Lambraki.

**Vraag 64** van de heer Lannoye: Besluit van het IAEA inzake de voor het vervoer door de lucht van kernmateriaal gebruikte containers

**Vraag 65** van mevrouw Ahern: Verbod op vluchten met plutonium over het grondgebied van non-nucleaire EU-lidstaten

**Vraag 66** van mevrouw Bloch von Blottnitz: Luchtvervoer van radioactief materiaal

De heer Papoutsis beantwoordt de vragen alsmede de aanvullende vragen van de heer Lannoye, mevrouw Ahern, mevrouw Bloch von Blottnitz en de heer Newman.

**Vragen 67 t/m 120** zullen schriftelijk worden beantwoord.

De Voorzitter verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

*(De vergadering wordt om 19.25 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)*

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ondervoorzitter*

## 17. Reclame \*\*\*II (debat)

Mevrouw Oomen-Ruijten leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 84/450/EEG inzake misleidende reclame teneinde ook vergelijkende reclame te regelen (C4-0325/96 — 00/0343(COD)) (A4-0314/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Whitehead, namens de PSE-Fractie, Jackson, namens de PPE-Fractie, Rosado Fernandes, namens de UPE-Fractie, Kestelijn-Sierens, namens de ELDR-Fractie, Hautala, namens de V-Fractie, mevrouw Bonino, lid van de Commissie, Oomen-Ruijten en mevrouw Bonino.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 23 oktober 1996.

## 18. Gezondheidsmonitoring \*\*\*II (debat)

De heer Poggiolini leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma voor gezondheidsmonitoring binnen het actiekader op het gebied van de volksgezondheid (C4-0354/96 — 95/0238(COD)) (A4-0285/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Aparicio Sánchez, namens de PSE-Fractie, Valverde López, namens de PPE-Fractie, Kestelijn-Sierens, namens de ELDR-Fractie, Marset Campos, namens de GUE/NGL-Fractie, Antony, niet-ingeschrevene, en de heer Flynn, lid van de Commissie.

Dinsdag, 22 oktober 1996

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 15 van de notulen van 23 oktober 1996.

### 19. Waterbeleid (debat)

De heer Florenz leidt het verslag in dat hij namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake het waterbeleid van de Europese Gemeenschap (COM(96)0059 — C4-0144/96) (A4-0290/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden des Places, rapporteur voor advies van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling, White, namens de PSE-Fractie, Valverde López, namens de PPE-Fractie, en Vieira, namens de UPE-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Eisma, namens de ELDR-Fractie, González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, Lannoye, namens de V-Fractie, Blokland, namens de EDN-Fractie, Lukas, niet-ingeschrevene, Apolinário, Jackson, Fitzsimons, Teverson, Sandbæk, Rübige, mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie, de heer Florenz die de Commissie een vraag stelt welke mevrouw Bjerregaard beantwoordt.

De heer Eisma verzoekt om installatie van een extra beeldscherm achterin de vergaderzaal (de Voorzitter antwoordt hem dat aan zijn verzoek gehoor zal worden gegeven).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 17 van de notulen van 23 oktober 1996.

### 20. Levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen \*\*\*II (debat)

Mevrouw Riis-Jørgensen leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 95/2/EG betreffende levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen (C4-0473/96 — 95/0114(COD)) (A4-0312/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Jackson, namens de PPE-Fractie, mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie, Riis-Jørgensen, die de Commissie een vraag stelt welke mevrouw Bjerregaard beantwoordt, Riis-Jørgensen en mevrouw Bjerregaard.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 16 van de notulen van 23 oktober 1996.

### 21. Situatie in Birma (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van zes mondelinge vragen aan de Commissie van de leden:

— Maij-Weggen en Moorhouse, namens de PPE-Fractie, over de situatie in Birma (B4-0974/96);

— Telkämper, Aelvoet, McKenna, Van Dijk en Hautala, namens de V-Fractie, over de situatie in Birma (B4-0975/96);

— Kinnock en Kirsten M. Jensen, namens de PSE-Fractie, over de reactie van de EU op de situatie in Birma (B4-0976/96);

— Dupuis, namens de ARE-Fractie, over Birma (B4-0978/96);

— Baldi, Van Bladel en Andrews, namens de UPE-Fractie, over de situatie in Birma (B4-0982/96);

— Pettinari, namens de GUE/NGL-Fractie, over de betrekkingen EU/Birma (B4-0984/96).

Mevrouw Maij-Weggen geeft een toelichting op mondelinge vraag B4-0974/96.

Mevrouw Kinnock geeft een toelichting op mondelinge vraag B4-0976/96.

Mevrouw Van Bladel geeft een toelichting op mondelinge vraag B4-0982/96.

Mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie, beantwoordt de vragen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Kirsten M. Jensen, namens de PSE-Fractie, Moorhouse, namens de PPE-Fractie, Bertens, namens de ELDR-Fractie, Ford, d'Ancona, McGowan, Maij-Weggen, die de Commissie een vraag stelt welke mevrouw Bjerregaard beantwoordt, en Kinnock over dit antwoord.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Bertens en André-Léonard, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in Birma en de conclusie van de onderzoekcommissie over het gebruik van dwangarbeid in Birma (B4-1105/96);

— Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Dell'Alba en Macartney, namens de ARE-Fractie, over de politieke situatie en de voortdurende schending van de rechten van de mens in Birma (B4-1146/96);

— Baldi, Van Bladel en Andrews, namens de UPE-Fractie, over de situatie in Birma (B4-1170/96);

— Vinci en Sornosa Martínez, namens de GUE/NGL-Fractie, over de schorsing van Birma als begunstigd land in het kader van het Stelsel van Algemene Preferenties (B4-1173/96);

— Kinnock en Kirsten M. Jensen, namens de PSE-Fractie, over de politieke situatie en voortdurende schending van de mensenrechten in Birma (B4-1181/96);



**Dinsdag, 22 oktober 1996**

– Telkämper en Van Dijk, namens de V-Fractie, over de politieke situatie en voortdurende schending van de mensenrechten in Birma (B4-1182/96);

– Maij-Weggen en Moorhouse, namens de PPE-Fractie, over de situatie in Birma (B4-1203/96).

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 18 van de notulen van 23 oktober 1996.

**22. Agenda voor de volgende vergadering**

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 23 oktober 1996, als volgt is vastgesteld:

*9.00 – 13.00, 15.00 – 19.00 en 21.00 – 24.00 uur*

*9.00 – 9.15 uur*

– actualiteitendeбат (bezwaren)

*9.15 – 12.00 uur*

– verslag van de Europese Raad en verklaring van de Commissie over de bijeenkomst van 5 oktober 1996 in Dublin (gevolgd door een debat)

– verklaringen van de Raad en van de Commissie over de Internationale Dag van de armoedebestrijding (gevolgd door een debat)

*12.00 uur*

– stemmingen

*15.00 – 17.30 en 21.00 – 24.00 uur*

– gecombineerde behandeling van een aanbeveling Iivari en een verslag Posselt over de Europa-overeenkomst met Slovenië \*\*\*

– gecombineerde behandeling van negen mondelinge vragen over een actieplan voor Rusland

– verslag Theonas over een comité voor werkgelegenheids- en arbeidsmarktbeleid \*

– gecombineerde behandeling van twee verslagen Theato en Bontempi over de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen \*

– aanbeveling voor de tweede lezing Kaklamanis over uitrusting van zeeschepen \*\*II

– aanbeveling voor de tweede lezing Bellerè over technische controle van motorvoertuigen \*\*II

– mondelinge vraag over het vierde kaderprogramma van werkzaamheden op het gebied van O&T

*17.30 – 19.00 uur*

– vragenuur aan de Raad

*(De vergadering wordt om 24.00 uur gesloten.)*

---

Enrico VINCI  
*Secretaris-generaal*

Klaus HÄNSCH  
*Voorzitter*

---

Dinsdag, 22 oktober 1996

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

**1. Opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie \*\*\*I**

A4-0022/96

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/38/EEG houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie (COM(95 – C4-0162/95 – 95/0080(COD))<sup>(1)</sup>)

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(95)0107 – 95/0080(COD)<sup>(2)</sup>,
  - gelet op de artikelen 189 B, lid 2, 57, lid 2, 66 en 100 A van het EG-Verdrag op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0162/95),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de adviezen van de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de Commissie vervoer en toerisme (A4-0022/96),
1. verwerpt het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel in te trekken en te vervangen door een voorstel dat strekt tot omzetting van de GPA (Agreement on Government Procurement) door middel van een eigen (aanvullende) richtlijn;
  3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> De zaak werd op 16 juli 1996 overeenkomstig artikel 59, lid 3 van het Reglement naar de bevoegde commissie terugverwezen (deel II, punt 4 van de notulen van die datum).

<sup>(2)</sup> PB C 138 van 3.6.1995, blz. 49.

**2. Ariane \*\*\*II**

A4-0308/96

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een programma voor steun op het gebied van het boek en het lezen (Ariane) (C4-0377/96 – 94/0189(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0377/96 – 94/0189(COD),
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies<sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(94)0356<sup>(2)</sup>),

<sup>(1)</sup> PB C 109 van 1.5.1995, blz. 289.

<sup>(2)</sup> PB C 324 van 22.11.1994, blz. 11.

Dinsdag, 22 oktober 1996

- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(95)0374) <sup>(1)</sup>,
  - gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 72 van zijn Reglement,
  - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0308/96),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
  2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;
  3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;
  4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

*Titel*

Besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een programma voor steun op het gebied van het boek en het lezen (ARIANE)

Besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een programma voor steun op het gebied van het boek en het lezen, **met name via vertalingen** (ARIANE)

(Amendement 2)

*Artikel 5*

1. *De Commissie legt dit programma ten uitvoer overeenkomstig de bepalingen van deze beschikking.*

De Commissie is **verantwoordelijk voor de tenuitvoerlegging van dit programma. Voor de uitvoering van deze taak wordt de Commissie overeenkomstig de hieronder bepaalde procedure bijgestaan door het Raadgevend Comité stimulerende maatregelen op cultureel gebied (hierna „het Comité” genoemd.**

2. *De Commissie wordt bijgestaan door een comité, bestaande uit twee vertegenwoordigers per lid-staat en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie. De leden van het comité kunnen zich laten bijstaan door deskundigen of adviseurs.*

**Het comité, dat van raadgevende aard is, bestaat** uit twee door elke lid-staat benoemde vertegenwoordigers en wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie. De leden van het comité kunnen zich door deskundigen of adviseurs laten bijstaan.

3. *De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité het ontwerp voor van maatregelen betreffende:*

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp van te nemen maatregelen voor.

- *het jaarlijkse werkprogramma;*
- *het algemene evenwicht tussen alle acties;*
- *de selectiewijze en -criteria voor de in de bijlage omschreven soorten projecten (Acties 1, 2, 3, 4 en 6);*
- *de projecten waarmee meer dan 10.000 ecu aan steun gemoeid is;*
- *de wijze van controle en evaluatie van het programma, alsmede de conclusies van de in artikel 8 bedoelde evaluatieverslagen en de daaruit voortvloeiende aanpassingen van dit programma.*

Het comité brengt binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naargelang van de urgentie van de materie, advies over dit ontwerp uit, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere Lid-Staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het Comité uitgebrachte advies. Zij brengt het Comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

<sup>(1)</sup> PB C 279 van 25.10.1995, blz. 7.

Dinsdag, 22 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

*Het advies wordt uitgebracht met de in artikel 148, lid 2, van het Verdrag voorgeschreven meerderheid voor de aanneming van besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie moet aannemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.*

*De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht.*

*In dat geval:*

- a) kan de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten voor een periode van twee maanden, te rekenen vanaf de datum van deze mededeling, uitstellen;*
- b) kan de Raad binnen de onder a) genoemde termijn met gekwalificeerde meerderheid een andersluidend besluit nemen.*

*4. De Commissie kan het comité raadplegen over alle andere vraagstukken in verband met de tenuitvoerlegging van dit programma.*

Het comité brengt binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie, advies over dit ontwerp uit, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere Lid-Staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

(Amendement 3)

*Artikel 6, lid 1*

1. Voor de in artikel 1 bedoelde periode worden de financiële middelen voor de uitvoering van dit programma vastgesteld op vastgesteld op 7 miljoen ecu.

1. Voor de uitvoering van dit programma over de in artikel 1 bedoelde periode wordt de financiële toewijzing vastgesteld op **10,5** miljoen ecu.

(Amendement 4)

*Artikel 8, eerste alinea*

Na uitvoering van het programma gedurende een jaar legt de Commissie binnen zes maanden na het verstrijken van die periode, na raadpleging van het Comité, aan het Europees Parlement en aan de Raad een gedetailleerd evaluatieverslag voor over de behaalde resultaten, in voorkomend geval vergezeld van passende voorstellen, met inbegrip van voorstellen ten aanzien van de follow-up van het programma en de uitvoeringsvoorwaarden, ten einde de Raad en het Europees Parlement in de gelegenheid te stellen vóór het verstrijken van

Na uitvoering van het programma gedurende één jaar legt de Commissie binnen zes maanden na het verstrijken van die periode, na raadpleging van het Comité, aan het Europees Parlement en aan de Raad een gedetailleerd evaluatieverslag voor over de behaalde resultaten, in voorkomend geval vergezeld van passende voorstellen, met inbegrip van voorstellen ten aanzien van de follow-up van het programma en de uitvoeringsvoorwaarden, teneinde de Raad en het Europees Parlement in de gelegenheid te stellen vóór het verstrijken van

Dinsdag, 22 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

de periode waarop het onderhavige programma betrekking heeft, een besluit te nemen. In dit rapport worden met name culturele meerwaarde en de sociaal-economische gevolgen van de financiële steun van de Gemeenschap belicht. Dit verslag is bedoeld om zowel kwalitatief als kwantitatief te evalueren in hoeverre de in artikel 2 genoemde doelstellingen zijn verwezenlijkt.

de periode waarop het onderhavige programma betrekking heeft, een besluit te nemen. In dit rapport worden met name culturele meerwaarde — **o.a. het effect voor wat betreft de verspreiding van literatuur in de minder verbreide talen** — en de sociaal-economische gevolgen van de financiële steun van de Gemeenschap belicht. Dit verslag is bedoeld om zowel kwalitatief als kwantitatief te evalueren in hoeverre de in artikel 2 genoemde doelstellingen zijn verwezenlijkt.

(Amendement 5)

*Bijlage, Actie 1, lid 1, sub b), punt (ii), inleidende zin*

ii) *De in de taal van een van de kleinere taalgebieden van de Europese Unie geschreven werken kunnen niettemin voor steun voor vertaling in aanmerking komen wanneer zij reeds in één taal van de Europese Unie (naast de oorspronkelijke taal) zijn vertaald of wanneer zij, hoewel nog niet vertaald en gepubliceerd in een taal van de Unie, gelijktijdig worden voorgesteld voor vertaling in ten minste twee talen van de Unie.* De steun is bestemd voor de vertaling in een andere taal van de Europese Unie. Deze bepalingen zijn tevens van toepassing op werken die:

ii) **Om aan de minder verbreide talen** van de Europese Unie **prioriteit te verlenen** kunnen werken **die in deze talen zijn gesteld** niettemin voor steun voor vertaling in aanmerking komen **zonder eerst in andere communautaire talen te zijn vertaald**. De steun is bestemd voor de vertaling in een andere taal van de Europese Unie. Deze bepalingen zijn tevens van toepassing op werken die:

(Amendement 6)

*Bijlage, Actie 1, lid 1, sub b) bis (nieuw)*

**b bis) Prioriteit wordt verleend aan aanvragen van kleine onafhankelijke uitgevers of uitgeverijen.**

(Amendement 7)

*Bijlage, Actie 1 — laatste alinea*

De in het kader van deze actie aan te wenden middelen bedragen 50% van het totale aan het huidige programma toegewezen bedrag. *De precieze verdeling over de zes acties van dit programma geschiedt overeenkomstig de procedure van artikel 5, lid 3.*

De in het kader van deze actie aan te wenden middelen bedragen 50% van het totale aan het huidige programma toegewezen bedrag.

(Amendement 8)

*Bijlage, Actie 2, derde alinea, streepjes*

— de wederzijdse kennis van en toegang tot de literatuur en de geschiedenis van de Europese volkeren;

— de totstandkoming van partnerschapsinitiatieven die tot doel hebben de toegang tot gegevens in verband met de verspreiding van boeken, de bevordering en de vertaling daarvan en de toegang van de burger tot het lezen te vergemakkelijken;

a) de wederzijdse kennis van en toegang tot de literatuur en de geschiedenis van de Europese volkeren;

b) de totstandkoming van partnerschapsinitiatieven die tot doel hebben:

— de toegang tot gegevens in verband met de verspreiding van boeken **te vergemakkelijken, bijvoorbeeld door de oprichting van een databank met gegevens over de in de handel verkrijgbare boeken, en over de uitgeverijen en hun specialismen, teneinde steun te verlenen aan het gezamenlijk produceren en uitgeven van Europese werken;**

— de bevordering **van het boek;**

Dinsdag, 22 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— de uitwisseling van ervaring met en kennis van onderwerpen van gemeenschappelijk belang tussen beroepsbeoefenaars op Europees niveau.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— de vertaling daarvan en <b>de mogelijkheid semantische databanken (met semantische problemen en bijzonderheden) op te richten voor technische of literaire vertalers;</b></li> <li>— <b>de toegang van de burger tot het lezen te vergemakkelijken;</b></li> </ul> <p>c) de uitwisseling van ervaring met en kennis van onderwerpen van gemeenschappelijk belang tussen beroepsbeoefenaars op Europees niveau;</p> |
|---|---|

**3. Cultureel erfgoed – Raphaël-programma \*\*\*II**

A4-0307/96

**Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma op het gebied van het cultureel erfgoed (Raphaël-programma) (C4-0378/96 – 95/0078(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0378/96 – 95/0078(COD),
  - gezien zijn in eerste lezing <sup>(1)</sup> uitgebrachte advies inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(95)0110,
  - gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie COM(96)0333 <sup>(2)</sup>,
  - gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 72 van zijn Reglement,
  - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0307/96),
1. wijzigt het gemeenschappelijk voorstel als volgt;
  2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;
  3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;
  4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

*Overweging 5*

(5) overwegende dat de sociaal-economische aspecten van de instandhouding van het cultureel erfgoed aan een maatschap-

(5) overwegende dat de sociaal-economische aspecten van de instandhouding van het cultureel erfgoed aan een maatschap-

<sup>(1)</sup> PB C 287 van 30.10.1995, blz. 161.

<sup>(2)</sup> PB C 265 van 12.9.1996, blz. 4.

Dinsdag, 22 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

pijmodel beantwoorden en in aanzienlijke mate kunnen bijdragen tot het scheppen van werkgelegenheid en tot de regionale ontwikkeling alsook tot de verbetering van de levenskwaliteit en de dagelijkse omgeving van de burgers en dat hedendaagse scheppingen daarbij een belangrijke rol kunnen vervullen,

pijmodel beantwoorden en in aanzienlijke mate kunnen bijdragen tot het scheppen van werkgelegenheid, **de bevordering van het toerisme** en de regionale ontwikkeling alsook tot de verbetering van de levenskwaliteit en de dagelijkse omgeving van de burgers en dat hedendaagse scheppingen daarbij een belangrijke rol kunnen vervullen,

(Amendement 2)

*Artikel 3, tweede alinea, sub c)*

c) toegankelijker maken van het culturele erfgoed in zijn Europese dimensie en aanmoediging van burgers en met name kinderen *en* jongeren om actief deel te nemen aan de bescherming en de valorisatie van het Europees cultureel erfgoed;

c) toegankelijker maken van het culturele erfgoed in zijn Europese dimensie en aanmoediging van burgers en met name kinderen, jongeren, **kansarmen en zij die in de perifere regio's en plattelandsgebieden van de Unie wonen** om actief deel te nemen aan de bescherming en de valorisatie van het Europees cultureel erfgoed;

(Amendement 4)

*Artikel 8*

1. *De Commissie kan het comité voorts raadplegen over alle andere kwesties met betrekking tot de uitvoering van dit programma dan die welke zijn bedoeld in artikel 7, lid 3.*

2. *De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie, advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.*

*Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen. **Schrappen***

*De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.*

3. *De Commissievertegenwoordiger houdt het comité tijdig en regelmatig op de hoogte van de in het kader van het programma toegewezen middelen (bedrag, duur, uitsplitsing, begunstigden).*

**Schrappen**

(Amendement 5)

*Artikel 9, lid 1*

1. Voor de in artikel 1 bedoelde periode worden de financiële middelen voor de uitvoering van dit programma vastgesteld op 30 miljoen ecu.

1. Voor de in artikel 1 bedoelde periode worden de financiële middelen voor de uitvoering van dit programma vastgesteld op **86** miljoen ecu.

(Amendement 6)

*Artikel 9, lid 3*

3. *De in lid 1 bedoelde financiële middelen worden op voorstel van de Commissie aan een nieuw onderzoek onderworpen voor het einde van het tweede jaar, in het licht van de begrotingssituatie en van de tijdens de eerste fase van het programma behaalde resultaten.*

**Schrappen.**

Dinsdag, 22 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 7)

*Bijlage, Actie I, derde alinea, nà punt 2*

De financiële bijdrage aan een project in het kader van deze actie dekt nooit meer dan 50% van de totale kosten van het project en kan, in het geval van de in punt 2 bedoelde projecten, nooit meer dan 150.000 ecu belopen.

De financiële bijdrage aan een project in het kader van deze actie dekt nooit meer dan 50% van de totale kosten van het project en kan, in het geval van de in punt 2 bedoelde projecten, nooit meer dan 250.000 ecu belopen.

(Amendement 8)

*Bijlage, Actie II, eerste streepje, tweede alinea bis (nieuw)*

**Bijzondere aandacht wordt gegeven aan netwerken die de toegang tot het cultureel erfgoed van de minst begunstigde bevolkingsgroepen bevorderen.**

#### 4. Vrij verkeer van artsen en onderlinge erkenning van hun diploma's \*\*\*II

A4-0269/96

**Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/16/EEG ter vergemakkelijking van het vrije verkeer van artsen en de onderlinge erkenning van hun diploma's, certificaten en andere titels (C4-0381/96 — 94/0305(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0381/96 — 94/0305(COD) <sup>(1)</sup>,
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(2)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(94)0626 <sup>(3)</sup>,
- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie COM(95)0437 <sup>(4)</sup>,
- gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 72 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0269/96),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;

<sup>(1)</sup> PB C 248 van 26.8.1996, blz. 71.

<sup>(2)</sup> PB C 183 van 17.7.1995, blz. 24.

<sup>(3)</sup> PB C 389 van 31.12.1994, blz. 19.

<sup>(4)</sup> PB C 28 van 1.2.1996, blz. 7.



Dinsdag, 22 oktober 1996

3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;
4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

*Zevende overweging*

overwegende dat het dienstig is dat dit Comité bij zijn bijstand aan de Commissie ten behoeve van het aanbrengen van deze wijzigingen in de artikelen 26 en 27, optreedt als een *reglementeringscomité*,

overwegende dat het dienstig is dat dit Comité bij zijn bijstand aan de Commissie ten behoeve van het aanbrengen van deze wijzigingen in de artikelen 26 en 27, optreedt als een **beheerscomité**,

(Amendement 2)

*Zevende overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat het Raadgevende Comité voor de opleiding van artsen krachtens besluit 75/364/EEG <sup>(1)</sup> van de Raad, waarbij het is opgericht, in het kader van de toepassing van richtlijn 93/16/EEG adviezen en aanbevelingen tot de Commissie en de lid-staten richt,**

<sup>(1)</sup> PB L 167 van 30.6.1975, blz. 17.

(Amendement 3)

*Zevende overweging ter (nieuw)*

**overwegende dat het probleem van onderdanen van lid-staten die houder zijn van diploma's die in derde landen zijn afgegeven bijzonder sterk wordt gevoeld in het kader van de toepassing van de sectoriële richtlijnen en dat overeenkomstig het verslag van de Commissie over de stand van toepassing van de algemene regeling voor de erkenning van de diploma's van het hogere onderwijs dit ook ten aanzien van de medische beroepen moet worden overwogen,**

(Amendement 4)

ARTIKEL 1, PUNT 4

*Artikel 44 bis, lid 3, tweede, derde en vierde alinea  
(richtlijn 93/16/EEG)*

De Commissie stelt *de beoogde maatregelen* vast *wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.*

*Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.*

*Indien de Raad na verloop van een termijn van twee maanden na de indiening van het voorstel bij de Raad geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.*

De Commissie stelt **maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het Comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht.**

**In dat geval:**

- a) stelt de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten, uit voor een periode van twee maanden;
- b) kan de Raad binnen de onder a) genoemde termijn met gekwalificeerde meerderheid een andersluidend besluit nemen.

Dinsdag, 22 oktober 1996

**5. Film- en televisieproductie \*****A4-0304/96****Voorstel voor een besluit van de Raad tot oprichting van een Europees garantiefonds ter aanmoediging van de film- en televisieproductie (COM(95)0546 – C4-0070/96 – 95/0281(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST <sup>(1)</sup>DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Elfde overweging*

overwegende dat beperking van de risico's onontbeerlijk is om de Europese productie- en distributiemaatschappijen in staat te stellen toegang te verkrijgen tot de kredieten en leningen die zij voor de financiering van de productieprojecten *en de ontwikkeling van de ondernemingen* behoeven; dat bijkomende middelen bij voorrang nodig zijn voor de financiering van voor de Europese en de internationale *markt* bestemde producties alsmede voor de ontwikkeling van maatschappijen die voor deze markten bestemde werken kunnen produceren of die daartoe kunnen bijdragen,

overwegende dat beperking van **door kapitaalverstrekkers gelopen** risico's onontbeerlijk is om de Europese productie- en distributiemaatschappijen in staat te stellen toegang te verkrijgen tot de kredieten en leningen die zij voor de financiering van de productieprojecten behoeven; dat bijkomende middelen bij voorrang nodig zijn voor de financiering van voor de Europese en de internationale **markten** bestemde producties, **van met behulp van de technisch meest geavanceerde methodes en technieken geconcipieerde, geproduceerde en gedistribueerde films**, alsmede voor de ontwikkeling van maatschappijen die voor deze markten bestemde werken kunnen produceren of die daartoe kunnen bijdragen, **zoals distributiemaatschappijen en omroeporganisaties t.b.v. hun investeringen, de verwerving van rechten en gegarandeerde minimuminkomsten**,

(Amendement 3)

*Elfde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat het in de sector een structuurversterkingseffect teweeg dient te brengen en de ontwikkeling moet bevorderen van coproducties alsmede de intra-Europese en internationale verspreiding van bioscoopfilm- en televisieproducties,

(Amendement 4)

*Elfde overweging ter (nieuw)*

overwegende dat het Fonds moet bewerkstelligen dat de banken een duurzame belangstelling ontwikkelen voor de productie en distributie van bioscoopfilms en televisieprogramma's in Europa,

(Amendement 5)

*Veertiende overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de administratiekosten van het Fonds en eventuele verliezen moeten worden gedekt door een vergoeding van het door het Fonds gegarandeerde bedrag alsmede door de opbrengst van belegd kapitaal, volgens nog nader vast te stellen modaliteiten,

<sup>(1)</sup> PB C 41 van 13.2.1996, blz. 8.

Dinsdag, 22 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 6)

*Achttiende overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat het EIF als beheersinstantie de partnerschapsrol die de betrokken financiële instellingen aangeboden krijgen in ruil voor hun deelname aan het fondskapitaal nader dient te definiëren,**

(Amendement 7)

*Achttiende overweging ter (nieuw)*

**overwegende dat het bijzondere karakter van de audiovisuele sector met zich meebrengt dat niet kan worden volstaan met loutere toepassing van de eigen criteria van het EIF en dat derhalve voor het beheer van het Fonds een ad hoc structuur moet worden gecreëerd waarin de externe partners, het EIF en de Commissie, bijgestaan door een groep deskundigen uit bank- en audiovisuele kringen zijn vertegenwoordigd,**

(Amendement 8)

*Twintigste overweging*

overwegende dat de opkomst van een Europese audiovisuele markt de ontwikkeling vereist van Europese producties, te weten producties die afkomstig zijn uit lid-staten van de Gemeenschap, zoals bepaald in artikel 6 van richtlijn 89/552/EEG,

overwegende dat de opkomst van een Europese audiovisuele markt de ontwikkeling **en de distributie** vereist van Europese producties, te weten producties die afkomstig zijn uit lid-staten van de Gemeenschap, zoals bepaald in artikel 6 van richtlijn 89/552/EEG,

(Amendement 9)

*Twintigste overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat voor projecten die door landen met een geringe productie zijn ingediend, bijzondere criteria in acht zullen worden genomen, met name voor producties die qua professionele en financiële credibiliteit aan de gestelde normen voldoen,**

(Amendement 10)

*Twintigste overweging ter (nieuw)*

**overwegende dat de ontwikkeling van de bioscoopfilm- en televisieproductie in kleinere taalgebieden en de internationale distributie daarvan, moeilijker is en het Fonds hier als hefboom kan dienen,**

(Amendement 11)

*Vijfentwintigste overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat het, gezien de onzekere situatie met betrekking tot de draagkracht van het Fonds en de kapitaalbreng van externe investeerders, raadzaam is een proeffase van vijf jaar in te lassen; dat aan de hand van evaluatieverslagen over het financieel evenwicht en het structuurversterkingseffect van de door het Fonds verleende garanties welke drie en vijf jaar na het operationeel worden van het Fonds moeten worden uitgebracht, kan worden nagegaan of en hoe het Fonds kan worden gecontinueerd,**

Dinsdag, 22 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 12)

*Artikel 2, lid 2, eerste streepje*

- de ontwikkeling van de produktie van voor de Europese en internationale markten bestemde Europese speelfilms voor filmzalen en voor televisie;
- de ontwikkeling van de produktie **en de distributie** van voor de Europese en internationale markten bestemde Europese speelfilms voor filmzalen en voor televisie, **met bijzondere aandacht voor produkties in kleinere taalgebieden**;

(Amendement 14)

*Artikel 2, lid 2, eerste streepje bis (nieuw)*

- **de ontwikkeling van de intra-Europese en internationale verspreiding van televisie- en bioscoopfilms;**

(Amendement 15)

*Artikel 2, lid 2, tweede streepje bis (nieuw)*

- **de ontwikkeling van produkties in landen met een klein taal- en geografisch gebied en van kleine projecten die voldoen aan de gestelde professionele en financiële credibiliteitsnormen;**

(Amendement 16)

*Artikel 2, lid 2 bis (nieuw)*

**2 bis. Via het Fonds worden niet alleen individuele projecten gegarandeerd, maar moet ook rekening worden gehouden met het specifieke karakter van televisieproducties, waarbij de inning van rechten vaak extreem veel tijd kost, en daarnaast ook algemene projecten zoals de samenstelling van catalogi, in de vorm van een bijdrage in de financiering van te verwerven rechten.**

(Amendement 17)

*Artikel 3, lid 2, eerste streepje*

- kan aan andere garantie-instellingen, met name aan het Europees Investeringsfonds, hierna „EIF” genoemd, worden voorgesteld zich voor zowel afzonderlijke verrichtingen als projectenportefeuilles mede garant te stellen;
- kan aan andere garantie-instellingen, met name aan het Europees Investeringsfonds, hierna „EIF” genoemd, worden voorgesteld zich **tot 50% van het bedrag** voor zowel afzonderlijke verrichtingen als projectenportefeuilles mede garant te stellen;

(Amendement 18)

*Artikel 3, lid 3 bis (nieuw)*

**3 bis. Het Fonds moet ook garant staan voor kortetermijnkredieten ten behoeve van contracten waarmee het financieringsplan sluitend kan worden gemaakt en waarbij het meer in het bijzonder gaat om KMO en kleine projecten.**

(Amendement 19)

*Artikel 4, lid 2*

2. *Over het algemeen mogen de door het Fonds gestelde garanties niet meer bedragen dan de helft van het bedrag van de afzonderlijke leningen en kredieten. In geval van medegarantie met het EIF worden de risico's van het Fonds in evenredige mate verminderd.*

2. De door het Fonds **verleende** garanties bedragen **in geen geval meer dan 50% van de in totaal door de financiële sector verleende garanties, ongeacht de vraag of het daarbij gaat om nationale of internationale garanties.**

Dinsdag, 22 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 20)

*Artikel 4, lid 3 bis (nieuw)*

**3 bis. Het Fonds kan tevens optreden als herverzekeraar bij andere nationale garantie- of verzekeringsfondsen die één of meerdere projecten kunnen garanderen.**

(Amendement 21)

*Artikel 5, lid 1*

1. De Gemeenschap draagt tot het kapitaal van het Fonds bij onder voorbehoud van de beschikbaarheid van begrotingskredieten. Haar bijdragen en die van derden worden op een speciale, bij het EIF geopende rekening gestort.

1. De Gemeenschap draagt tot het kapitaal van het Fonds bij onder voorbehoud van de beschikbaarheid van begrotingskredieten. Haar bijdragen en die van derden worden op een speciale, bij het EIF geopende rekening gestort, **conform het beginsel van pariteit tussen de Gemeenschap en derden, dat mede aan het Fonds ten grondslag ligt.**

(Amendement 22)

*Artikel 5, lid 2*

2. *De interesten op de speciale, voor de bijdragen tot het kapitaal dienende rekening, de inkomsten uit premies, honoraria en commissies alsmede elke andere vorm van inkomsten, worden bij het kapitaal gevoegd.*

2. **Vanuit externe bron in het Fonds ingebrachte investeringen moeten voor een vergoeding in aanmerking komen; derhalve moeten de inkomsten uit premies, honoraria en commissies alsmede elke andere vorm van inkomsten tot het niveau van het aanvangsbedrag aan het fondskapitaal worden toegevoegd; zodra dit wordt overschreden, kan aan de financiële partners een vergoeding worden toegekend, na aftrek van administratiekosten en nadat het bancaire comité een besluit in die zin heeft genomen.**

(Amendement 23)

*Artikel 5, lid 3*

3. Het niveau van de aan de begunstigden van de garanties gefactureerde premies en commissies wordt *zodanig* vastgesteld *dat de ontvangsten en uitgaven in evenwicht zijn.*

3. Het niveau van de aan de begunstigden van de garanties gefactureerde premies en commissies wordt vastgesteld **volgens de selectiecriteria die door de Commissie en het raadgevend comité zijn bepaald op basis van de aard van de risico's en de looptijd van het gegarandeerde project. Bij het beheer van het Fonds moet worden gestreefd naar een evenwicht tussen ontvangsten en uitgaven.**

(Amendement 24)

*Artikel 5, lid 3 bis (nieuw)*

**3 bis. Van bij de start van het Fonds moet een kritische massa worden bereikt en bovendien moet het fondskapitaal voor nieuwe bijdragen open blijven staan.**

(Amendement 25)

*Artikel 5, lid 3 ter (nieuw)*

**3 ter. De garantie-overeenkomst wordt gesloten tussen het EIF en een of meerdere bankinstellingen die een bijdrage in het fondskapitaal hebben gestort of zich bij het Fonds garanties willen verschaffen voor de financiering van een project.**

Dinsdag, 22 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 26)

*Artikel 5, lid 3 quater (nieuw)*

**3 quater.** Telkens als een project waarvoor het Fonds garantie verleent, winst oplevert, wordt vóór belastingheffing een commissie in het Fonds gestort.

(Amendement 27)

*Artikel 6, lid -1*

--1. Het Fonds wordt voor een periode van vijf jaar opgericht zodat de financiële ontwikkeling en het effect ervan op de audiovisuele sector in Europa kunnen worden beoordeeld.

(Amendement 28)

*Artikel 6, lid 1*

1. Het beheer van het Fonds wordt *aan het EIF* toevertrouwd. De wijze van beheer wordt vastgesteld in een tussen de Commissie en het EIF te sluiten samenwerkingsovereenkomst, die overeenkomstig de procedure van artikel 7, lid 2, wordt goedgekeurd.

1. Het beheer van het Fonds wordt toevertrouwd **aan een financiële ad hoc structuur binnen het EIF waaraan wordt deelgenomen door de externe partners die bijdragen in het Fonds hebben gestort, en welke bij het vooronderzoek van de dossiers wordt geassisteerd door een groep professionele deskundigen.** De wijze van beheer wordt vastgesteld in een tussen het EIF, de Commissie, de externe partners en de vertegenwoordigers van de lid-staten in het raadgevend comité te sluiten samenwerkingsovereenkomst.

(Amendement 29)

*Artikel 6, lid 1 bis (nieuw)*

**1 bis.** Alvorens een besluit inzake garantieverlening te nemen legt het EIF de dossiers aan twee instanties ter behandeling voor:

- a) een aan het EIF toegevoegd preselectiecomité dat belast is met het onderzoek en de evaluatie van ingediende projecten:
- op scenario- en beeldkwaliteit,
  - op de contractuele mogelijkheden tot uitzending en distributie,
  - op de mogelijkheden tot verspreiding binnen en buiten Europa.

Dit comité brengt een preselectie-advies uit aan de projectpromotor, die vervolgens met zijn banken kan onderhandelen over de voorbereiding van een garantie-akkoord.

- b) een binnen het EIF opererend bancaire comité dat zich bezighoudt met de financiële en technische evaluatie van voorgestelde projecten en bestaat uit leden van het EIF, vertegenwoordigers van de kapitaalverstrekkers en een vertegenwoordiger van de Commissie.

(Amendement 30)

*Artikel 6, lid 1 ter (nieuw)*

**1 ter.** De Commissie bezorgt de begrotingsautoriteit de tekst van de samenwerkingsovereenkomst en van alle wijzigingen telkens als de overeenkomst wordt herzien.

Dinsdag, 22 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 31)

*Artikel 6, lid 2*

2. Het EIF vervult zijn taak *met dezelfde zorgvuldigheid als die welke voor verrichtingen wordt betracht waarmee zijn eigen middelen zijn gemoeid. De individuele garanti verrichtingen worden goedgekeurd overeenkomstig de voor de eigen verrichtingen van het EIF geldende procedures.*

2. Het EIF vervult zijn taak **via deze beide instanties.**

(Amendement 32)

*Artikel 6, lid 5*

*Het EIF legt alle voorstellen voor de garanti verlening voor advies aan de Commissie voor. Indien de Commissie een positief advies uitbrengt, kan het EIF de garantie toekennen.*

**Schrappen.**

(Amendement 33)

*Artikel 7*

De Commissie wordt bijgestaan door een raadgevend comité, bestaande uit vertegenwoordigers *van de lid-staten* en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De Commissie wordt bijgestaan door een raadgevend comité, bestaande uit **een** vertegenwoordiger **per lid-staat** en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

**Dit Comité heeft tot taak vooraf de criteria vast te stellen om voor garantstelling door het Fonds in aanmerking te komen en houdt daarbij rekening met de specifieke kenmerken van KMO en van kleine projecten die door onafhankelijke producenten worden ingediend.**

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie brengt het Comité advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van stemming.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie brengt het Comité advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft elke lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft elke lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het Comité uitgebrachte advies. Zij brengt het Comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het Comité uitgebrachte advies. Zij brengt het Comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

**Het Comité komt in beginsel in openbare vergadering bijeen, behoudens andersluidend, naar behoren gemotiveerd en tijdig bekendgemaakt, bijzonder besluit. Het publiceert zijn agenda's twee weken vóór de vergaderingen. Het publiceert notulen van zijn vergaderingen. Het stelt een openbaar register op waarin zijn leden opgaaf doen van hun belangen.**

(Amendement 35)

*Artikel 8*

**Het bancaire comité legt jaarlijks aan het raadgevend comité en aan de Commissie een activiteitenverslag en een financieel overzicht voor met nadere informatie over de situatie van het Garantiefonds en de aangegeane garanti-verplichtingen, aan de hand waarvan een financiële evaluatie kan worden opgemaakt.**

Dinsdag, 22 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

Drie jaar na het operationeel worden van het Fonds, en *vervolgens om de vijf jaar*, dient de Commissie bij het Europees Parlement, bij de Raad en bij het Economisch en Sociaal Comité over de behaalde resultaten een onafhankelijk evaluatieverslag in, in voorkomend geval vergezeld van passende voorstellen.

Drie jaar na het operationeel worden van het Fonds en **aan het eind van de vijfjarige periode** dient de Commissie bij het Europees Parlement, bij de Raad en bij het Economisch en Sociaal Comité een onafhankelijk evaluatieverslag in **met informatie over de financiële ontwikkeling en het effect van het Fonds op de audiovisuele sector in Europa** en over de behaalde resultaten, in voorkomend geval vergezeld van passende voorstellen.

(Amendement 36)

## Artikel 9

Jaarlijks wordt uiterlijk op 30 april een door het Financieel Comité van het EIF opgesteld verslag ter goedkeuring bij de Raad van Toezicht van het EIF ingediend. Hierin zijn met name de aan het einde van het vorige jaar afgesloten rekeningen van het Fonds opgenomen alsmede een lijst van de verschillende door het Fonds uitgevoerde verrichtingen. De Commissie legt het goedgekeurde verslag voor aan het Europees Parlement en aan de Raad.

Jaarlijks wordt uiterlijk op 30 april een door het Financieel Comité van het EIF opgesteld verslag ter goedkeuring bij de Raad van Toezicht van het EIF ingediend. Hierin zijn met name de aan het einde van het vorige jaar afgesloten rekeningen, **de jaarrekening en de financiële balans** van het Fonds opgenomen alsmede een lijst van de verschillende door het Fonds uitgevoerde verrichtingen **met onder meer gegevens over het profiel van de begunstigde maatschappijen (land van herkomst, omvang van het bedrijf)**. De Commissie legt het goedgekeurde verslag voor aan het Europees Parlement en aan de Raad.

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad tot oprichting van een Europees Garantiefonds ter aanmoediging van de film- en televisieproductie (COM(95)0546 – C4-0070/96 – 95/0281(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0546 – 95/0281(CNS) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 van het EG-Verdrag (C4-0070/96),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie (A4-0304/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 41 van 13.2.1996, blz. 8.



Dinsdag, 22 oktober 1996

## 6. Gebruiksmodellenbescherming in de interne markt

A4-0216/96

### Resolutie over het Groenboek van de Commissie betreffende de gebruiksmodellenbescherming in de interne markt (COM(95)0370 – C4-0353/95)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het Groenboek van de Commissie betreffende de gebruiksmodellenbescherming in de interne markt (COM(95)0370 – C4-0353/95),
- gelet op de oprichtingsverdragen, zoals gewijzigd door het VEU, inzonderheid artikel 6 van het EG-Verdrag,
- gelet op het Verdrag betreffende het Europees octrooi voor de gemeenschappelijke markt (Gemeenschapsoctrooiverdrag) <sup>(1)</sup>,
- gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0216/96),

1. nodigt de Commissie uit de in dit verslag gemaakte algemene opmerkingen in overweging te nemen;
2. is verheugd over het verschijnen van het Groenboek van de Commissie en is van mening dat het gebruiksmodel een handige vorm van bescherming is, vooral voor het MKB dat in veel gevallen de langdurige en kostbare procedure van het aanvragen van een patent niet kan opbrengen;
3. geeft de voorkeur aan een stelsel waarin het gebruiksmodel kan worden gedefinieerd door verwijzing naar een structuur, een samenstelling of een configuratie; dit impliceert dat procedures en stoffen van de werkingsfeer worden uitgesloten; aldus zouden de snelheid bij de toekenning en de geringe kosten van het verstrekken van een beschermingsmodel, aspecten die vooral van grote waarde zijn voor KMO's, behouden blijven;
4. meent dat gebruiksmodellen, die uitvindingen beschermen van een geringere economische waarde dan die welke onder de bescherming vallen van octrooien, minder snel een belemmering zullen vormen voor het vrije verkeer van goederen;
5. is van oordeel dat het wezenlijke kenmerk van de gebruiksmodellenbescherming een snelle, eenvoudige en goedkope procedure moet zijn; het bestaan van een recht analoog aan en in aanvulling op het octrooirecht zou een belemmering kunnen vormen voor de KMO's en het commercialiseren van nieuwe uitvindingen;
6. is van mening dat de onvolmaakte rechtszekerheid die inherent is aan gebruiksmodellenbescherming, niet mag worden beschouwd als een reden om deze bescherming niet in het Gemeenschapsrecht in te voeren, aangezien de voordelen van deze bescherming ruimschoots opwegen tegen de nadelen en aangezien het vastleggen van een gemeenschappelijk pakket van regels voor de gehele Unie zijn betrekkelijke onzekerheid zou helpen verminderen;
7. is van oordeel dat het in verband met de juridische regeling met betrekking tot het gebruiksmodel in de Europese Unie voorlopig de voorkeur verdient een verordening op te stellen waarin het Europees gebruiksmodel wordt geregeld, en wijst erop dat:
  - a) zich aanzienlijke praktische problemen kunnen voordoen bij de harmonisatie van de diverse bestaande rechtssystemen door middel van een richtlijn,
  - b) de wederzijdse erkenning met zich meebrengt dat het in een lid-staat geregistreerde model ook buiten de landsgrenzen van toepassing kan zijn en zijn werking kan uitstrekken tot de overige landen die door de aanvrager in zijn registratie-aanvraag zijn vermeld. Een dergelijke constructie gaat verder dan een harmonisatierichtlijn en vereist de instemming en de erkenning van elke staat afzonderlijk dat op zijn grondgebied de rechtshandelingen van een ander land gevolg hebben,
  - c) de communautaire verordening hoe dan ook zal leiden tot een aanzienlijke verhoging van de vertaalkosten, hetgeen een barrière kan vormen voor KMO's. Deze kosten zouden ook stijgen als er een nieuw bureau zou worden opgericht voor het afhandelen van de toekenning van rechten; ter verlaging van deze kosten acht het Parlement het zinvol het beheer van het gebruiksmodel in handen te leggen van het enige momenteel bestaande bureau, dat daarnaast is belast met het communautaire ontwerp, een aanvullend recht op het gebruiksmodel;

<sup>(1)</sup> PB L 17 van 26.1.1976, blz. 1.

Dinsdag, 22 oktober 1996

8. is van oordeel dat een onderzoek voorafgaand aan de toekenning van het gebruiksmodel geen buitensporige vertraging zou moeten opleveren bij de toekenning van dit gebruiksmodel, dat geen aanvullend recht mag vormen op het octrooi;
9. meent dientengevolge dat een toekomstige regeling van het gebruiksmodel onderstaande aspecten moet behandelen:
- er moet sprake zijn van een beperkte uitvindingswerkzaamheid ten opzichte van het octrooi,
  - er moet een driedimensionaliteitsvereiste zijn, dat wil zeggen procedures en stoffen moeten buiten het gebruiksmodel vallen,
  - de regeling moet het concept bevatten van een „stand van de techniek” dat in overeenstemming is met de mogelijkheden van de huidige communicatiesystemen,
  - er moet sprake van industriële toepasbaarheid,
  - de aanvraagprocedure moet worden gebaseerd op de artikelen 78 t/m 85 van het Gemeenschapsoctrooiverdrag, waarbij onderzoek zou moeten worden gedaan naar de mogelijke negatieve gevolgen van beperking van de conclusies,
  - de regeling moet een formeel onderzoek naar de handelingsbekwaamheid bevatten,
  - de regeling moet voorzien in een facultatieve opzoeking, buiten de formele procedure voor de toekenning van het gebruiksmodel om,
  - de regeling moet betrekking hebben op de exploitatie- en informatierechten. Potentiële aanvragers moeten informatie kunnen krijgen over het bestaan van gebruiksmodellen op een bepaald terrein in de Unie, informatie die moet worden verschaft aan de hand van een voor geheel Europa geldende databank (eventueel met inbegrip van de EER-landen), die beschikt over een summier, dan wel gecodeerde beschrijving van het model zonder dat de bezitter van het model hoeft te zorgen voor een uitputtende vertaling van alle relevante documenten;
  - er moeten een enig en niet-verlengbare termijn van tien jaar komen,
  - de regeling moet de indiener van de aanvraag verplichten daarbij een rapport te voegen over de stand van de techniek,
  - aanvaarding van een systeem van dubbele bescherming tot de toekenning van het octrooi. Wanneer de bezitter van een gebruiksmodel het in een later stadium wenselijk acht een patent aan te vragen moet dit worden vergemakkelijkt door middel van het op elkaar afstemmen van de administratieve bepalingen voor vergelijkbare onderdelen in beide procedures.
10. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en, ter informatie, aan de Raad.
-

Dinsdag, 22 oktober 1996

## PRESENTIELIJST

## Zitting van 22 oktober 1996

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Ahern, Ainardi, Alber, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Aygerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Bazanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlotti, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Górlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jung, Junker, Kaktamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marsed Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo Belenguer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plooijs-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pomés Ruiz, Pampidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Røvsing, Rübige, Ruffolo, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Dinsdag, 22 oktober 1996

*BIJLAGE***Uitslag van de hoofdelijke stemmingen**

- (+) = voor  
 (–) = tegen  
 (O) = onthoudingen

*1. Verslag Sanz Fernandez A4-0307/96**Amendement 9*

(+)

**ARE:** González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre**EDN:** de Rose**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Nordmann, Porto, Rehn Elisabeth, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Piquet, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Linser**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gomolka, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Klaß, Kristoffersen, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola**PSE:** Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Billingham, Botz, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Arroni, Baldi, Boniperti, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, Leopardi, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Wolf

(–)

**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

(O)

**NI:** Dillen, Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke

Dinsdag, 22 oktober 1996

## 2. Verslag Guinebertiere A4-0304/96

## Amendement 16

(+)

**ARE:** González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre**EDN:** Berthu, de Rose, Souchet**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Paillet, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke**PPE:** Redondo Jiménez**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Roth, Schörling, Telkämper, Wolf

(—)

**EDN:** Blokland, Jensen Lis, van der Waal**NI:** Bellere', Parigi, Trizza**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bennasar Tous, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Klauf, Kristoffersen, Lambrias, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola

(O)

**ELDR:** Lindqvist, Teverson**PPE:** Baudis, Grossetête

Woensdag, 23 oktober 1996

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 23 OKTOBER 1996

(96/C 347/03)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER HÄNSCH

Voorzitter

*(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend).***1. Goedkeuring van de notulen***Het woord wordt gevoerd door:*

— de heer Needle over punt 16 van deel I (vragenuur aan de Commissie) en meer in het bijzonder over vraag 51 van de heer Bowe; hij merkt voorts op dat de Commissie slechts een klein aantal aan haar gestelde vragen kon beantwoorden, als gevolg van het feit dat zijns inziens een te groot aantal aanvullende vragen werd toegestaan; hij wenst dat het Bureau zich buigt over de organisatie van het vragenuur en meer in het bijzonder over de kwestie van de aanvullende vragen;

— de heer Bowe, die verwijst naar voorgaande opmerking en mededeelt dat hij zeer snel een schriftelijk antwoord van de Commissie op zijn vraag heeft ontvangen.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

\*  
\*       \*  
\*       \*

De heer Teverson voert het woord om er allereerst op te wijzen dat mevrouw Bonino, het ter zake bevoegde lid van de Commissie, gisteren tijdens het vragenuur aanwezig was om de vragen over de visserij te beantwoorden en vervolgens mede te delen dat mevrouw Bonino, voor zover hij weet, vrijdag niet bij de vergadering aanwezig zal zijn waarin vier verslagen en een mondelinge vraag over de visserij zullen worden behandeld; hij wenst dat de Voorzitter stappen onderneemt om ervoor te zorgen dat mevrouw Bonino bij de desbetreffende vergadering aanwezig zal zijn (de Voorzitter antwoordt dat de kwestie zal worden onderzocht).

**2. Aanwijzing commissies**

De Commissie REGI is als medeadviserende commissie aangewezen voor de mededeling van de Commissie: „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067 — C4-0148/96) (commissie ten principale: VROU; reeds als medeadviserende commissie aangewezen: SOCI).

**3. Ingekomen stukken**

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

a) *van de Raad, verzoeken om advies:*

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de invoering van een geharmoniseerde veiligheidsregeling voor

vissersvaartuigen waarvan de lengte 24 meter of meer bedraagt (COM(96)0255 — C4-0255/96 — 96/0168(SYN))

verwezen naar:

ten principale: VERV

voor advies: BEGR, ECON, SOCI, VISS

rechtsgrondslag: Art. 075, lid 1 EG-Verdrag

— Ontwerp voor een verordening (Euratom, EG) van de Raad inzake de ondernemingsstructuurstatistiek (9512/96 — C4-0531/96 — 95/0076(CNS))

verwezen naar:

ten principale: ECON

voor advies: BEGR, EXTE

rechtsgrondslag: Art. 213 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening (EG, EURATOM, EGKS) van de Raad tot wijziging van verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 549/69 ter bepaling van de categorieën van ambtenaren en overige personeelsleden van de Europese Gemeenschappen waarop de bepalingen van artikel 12, artikel 13, tweede alinea, en 14 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschappen van toepassing zijn (COM(96)0400 — C4-0534/96 — 96/0214(CNS)) (hernieuwde raadpleging)

verwezen naar:

ten principale: JURI

voor advies: BEGR, REGL

rechtsgrondslag: Art. 028, eerste alinea Fusieverdrag

— Voorstel voor een verordening (EG, Euratom, EGKS) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 260/68 tot vaststelling van de voorwaarden en de wijze van heffing van de belasting ten bate van de Europese Gemeenschappen (COM(96)0400 — C4-0535/96 — 96/0215(CNS))

verwezen naar:

ten principale: JURI

voor advies: BEGR, REGL

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad van 21 december 1989 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen (COM(96)0313 — C4-0536/96 — 96/0224(CNS))

verwezen naar:

ten principale: ECON

voor advies: JURI

rechtsgrondslag: Art. 087 EG-Verdrag, Art. 235 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen

Woensdag, 23 oktober 1996

de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(96)0318 — C4-0537/96 — 96/0170(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: SOCI  
voor advies: JURI

rechtsgrondslag: Art. 235 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EEG) nr. 3760/92 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur (COM(96)0350 — C4-0538/96 — 96/0183(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: VISS

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de bewijslast in gevallen van discriminatie op grond van het geslacht (COM(96)0340 — C4-0539/96 — 96/0196(SYN))

verwezen naar:  
ten principale: VROU  
voor advies: JURI, SOCI

rechtsgrondslag: Art. 002, lid 2 EG-Verdrag

— Voorstel voor een beschikking van de Raad tot wijziging van beschikking 93/389/EEG inzake een bewakingssysteem voor de uitstoot van CO<sup>2</sup> en andere broeikasgassen in de Gemeenschap (COM(96)0369 — C4-0540/96 — 96/0192(SYN))

verwezen naar:  
ten principale: MILI

rechtsgrondslag: Art. 130 S, lid 1 EG-Verdrag

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 92/14/EEG van de Raad betreffende de beperking van de exploitatie van de vliegtuigen van bijlage 16 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, boekdeel I, deel 2, hoofdstuk 2, tweede uitgave (1988) (COM(96)0413 — C4-0541/96 — 96/0209(SYN))

verwezen naar:  
ten principale: MILI  
voor advies: VERV

rechtsgrondslag: Art. 084, lid 2 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening (EG, Euratom, EGKS) van de Raad houdende aanpassing van de bedragen van de dagvergoeding voor dienstreizen binnen het Europese grondgebied van de lid-staten van de Europese Unie, als bedoeld in Artikel 13 van bijlage 7 van het statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en tot vaststelling van een procedure voor de jaarlijkse aanpassing van deze bedragen (COM(96)0451 — C4-0542/96 — 96/0232(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 024 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de

Gemeenschap verplaatsen, en van verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(96)0452 — C4-0543/96 — 96/0227(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: SOCI  
voor advies: JURI

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende wijziging van richtlijn 93/75/EEG betreffende de minimumeisen voor schepen die gevaarlijke of verontreinigende goederen vervoeren en die naar of uit de zeehavens van de Gemeenschap varen (COM(96)0455 — C4-0544/96 — 96/0231(SYN))

verwezen naar:  
ten principale: VERV

rechtsgrondslag: Art. 084, lid 2 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van een identificatie- en registratieregeling voor runderen (COM(96)0460 — C4-0545/96 — 96/0228(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: LAND  
voor advies: MILI, BCON

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de etikettering van rundvlees en rundvleesprodukten (COM(96)0460 — C4-0546/96 — 96/0229(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: MILI  
voor advies: LAND

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag

— Voorstel voor een beschikking van de Raad tot wijziging van de bijlage bij beschikking 93/383/EEG van de Raad van 14 juni 1993 met betrekking tot de referentielaboratoria voor de controle op mariene biotoxines (COM(96)0464 — C4-0547/96 — 96/0234(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: VISS  
voor advies: MILI

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van personen tegen de gevaren van ioniserende straling in verband met blootstelling om medische redenen, ter vervanging van richtlijn 84/466/Euratom (COM(96)0465 — C4-0548/96 — 96/0230(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: MILI

rechtsgrondslag: Art. 031 EG-Verdrag

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende een besluit namens de Gemeenschap van een overeenkomst betreffende internationale samenwerking in onderzoek- en ontwikkelingswerk op het gebied van intelligente productiesystemen tussen de Europese Gemeenschap en Australië, Canada, Japan, de Verenigde Staten van Amerika, Noorwegen en Zwitserland (COM(96)0468 — C4-0549/96 — 96/0235(CNS))

verwezen naar:  
ten principale: EXTE  
voor advies: ONDE

rechtsgrondslag: Art. 130 M EG-Verdrag, Art. 228, lid 2 EG-Verdrag, Art. 228, lid 3 EG-Verdrag

Woensdag, 23 oktober 1996

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 94/58/EG inzake het minimum-opleidingsniveau van zeevarenden (COM(96)0470 — C4-0550/96 — 96/0240(SYN))

verwezen naar:

ten principale: VERV

voor advies: SOCI

rechtsgrondslag: Art. 084, lid 2 EG-Verdrag

— Voorstel voor een besluit van de Raad inzake de bekrachtiging door de Europese Gemeenschap van de Overeenkomst over de toepassing van de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982 die betrekking hebben op de instandhouding en het beheer van de grensoverschrijdende en de over grote afstanden trekkende visbestanden (COM(96)0472 — C4-0551/96 — 96/0238(CNS))

verwezen naar:

ten principale: VISS

voor advies: EXTE, JURI

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag, Art. 228, lid 3 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2075/92 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector ruwe tabak (COM(96)0478 — C4-0552/96 — 96/0241(CNS))

verwezen naar:

ten principale: LAND

voor advies: BEGR, BCON

rechtsgrondslag: Art. 042 EG-Verdrag, Art. 043 EG-Verdrag

*b) van de Commissie:*

*ba) mededelingen:*

— Mededeling: „De informatiemaatschappij: Van Korfoe naar Dublin — Nieuwe prioriteiten vergezeld van een Mededeling van de Commissie over de gevolgen van de informatiemaatschappij voor de beleidslijnen van de Europese Unie — De voorbereiding van de volgende stadia” (COM(96)0395 — C4-0521/96)

verwezen naar:

ten principale: ECON

voor advies: JURI, CULT

— Mededeling: Groenboek: Leven en werken in de informatiemaatschappij: De mens voorop (COM(96)0389 — C4-0522/96)

verwezen naar:

ten principale: SOCI

voor advies: ECON, JURI, CULT

— Mededeling aan de Raad en het Europees Parlement inzake „Normalisatie en de wereldwijde informatiemaatschappij: De Europese Aanpak” (COM(96)0359 — C4-0523/96)

verwezen naar:

ten principale: ECON

voor advies: JURI

— Mededeling aan de Raad, het Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's getiteld: „Leren in de informatiemaatschappij” Actieprogramma voor een Europees initiatief in het onderwijs 1996-1998 (COM(96)0471 — C4-0528/96)

verwezen naar:

ten principale: CULT

voor advies: ECON, SOCI

— Mededeling over de kernindustrie in de Europese Unie (COM(96)0339 — C4-0532/96)

verwezen naar:

ten principale: ONDE

voor advies: MILI

— Mededeling over de tenuitvoerlegging van het regionale beleid van de Europese Unie in Oostenrijk, Finland en Zweden (COM(96)0316 — C4-0533/96)

verwezen naar:

ten principale: REGI

*bb) het volgende document:*

— Verslag: De werkgelegenheid in Europa — 1996 (COM(96)0485 — C4-0553/96)

verwezen naar:

ten principale: SOCI

voor advies: BCON, REGI

*c) van de parlementaire commissies, het volgende verslag:*

— \* verslag over het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot bescherming van de rechtsorde en de buitenlandse economische belangen tegen de gevolgen van de toepassing van bepaalde rechtsregels van bepaalde derde landen en daarop gebaseerde of daaruit voortvloeiende maatregelen (COM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS)) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Kittelmann  
(A4-0329/96).

#### 4. Actualiteitendebat (bezwaren)

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 47, lid 2, 2de alinea van het Reglement de volgende schriftelijke bezwaren heeft ontvangen betreffende de lijst van onderwerpen voor het eerstkomende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties:

##### III. Mensenrechten

— verzoek van de PPE-Fractie om vervanging van de rubriek „Venezuela” door een nieuwe rubriek „Voedselcrisis in Bulgarije” met ontwerp-resoluties B4-1128/96 van de PSE-Fractie en B4-1174/96 van de PPE-Fractie

Mevrouw Oomen-Ruijten voert het woord om namens de PPE-Fractie het verzoek in te trekken.



Woensdag, 23 oktober 1996

— verzoek van de PSE-Fractie om opnemng van een nieuwe rubriek „Voedselcrisis in Bulgarije” met ontwerp-resoluties B4-1128/96 van de PSE-Fractie en B4-1174/96 van de PPE-Fractie

Het verzoek wordt ingewilligd.

— verzoek van de V-Fractie om opnemng van een nieuwe rubriek „Situatie van de vluchtelingen in het oosten van Zaïre” met ontwerp-resolutie B4-1157/96 van de V-Fractie

Het verzoek wordt bij ES (171 vóór, 124 tegen, 9 onthoudingen) ingewilligd.

— verzoek van de ELDR-Fractie om opnemng van een nieuwe rubriek „Kroatië” met ontwerp-resolutie B4-1110/96 van de ELDR-Fractie.

Het verzoek wordt bij ES (168 vóór, 136 tegen, 16 onthoudingen) ingewilligd.

#### V. Anti-personeelmijnen

— verzoek van de PSE-Fractie om vervangng van dit punt door een nieuw punt „Kerncentrale te Dounreay” met ontwerp-resoluties B4-1122/96 van de PSE-Fractie, B4-1138/96 van de ARE-Fractie en B4-1192/96 van de V-Fractie

Het verzoek wordt bij HS (PSE) verworpen:

Stemmen:	326
Voor:	161
Tegen:	161
Onthoudingen:	4

— verzoek van de V-Fractie om vervangng van dit punt door een nieuw punt „Bio- en voedselveiligheid” met ontwerp-resolutie B4-1193/96 van de V-Fractie

Het verzoek wordt bij HS (V) verworpen:

Stemmen:	328
Voor:	154
Tegen:	171
Onthoudingen:	3

### 5. Europese Raad van 5 oktober 1996 in Dublin (verslag en verklaring gevolgd door een debat)

De heer Spring, fungerend voorzitter van de Raad, brengt verslag uit, en de heer Santer, voorzitter van de Commissie, legt een verklaring af naar aanleiding van de bijeenkomst van de Europese Raad van 5 oktober 1996 in Dublin.

Het woord wordt gevoerd door de leden Green, namens de PSE-Fractie, Martens, namens de PPE-Fractie, Gerard Collins, namens de UPE-Fractie, De Clercq, namens de ELDR-Fractie, Sjøstedt, namens de GUE/NGL-Fractie, Roth, namens de V-Fractie, en Saint-Pierre, namens de ARE-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Berthu, namens de EDN-Fractie, Amadeo, niet-ingeschrevene, De Giovanni, Brok, Teverson, Wurtz, Gahrton, Bonde, Gollnisch, Colajanni, Gil-Robles Gil-Delgado, Morán López, Nassauer, Guigou, Cushnahan, Dury, Robles Piquer en Majj-Weggen.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

over de bijeenkomst in Dublin:

— Berthu, Bonde en Van der Waal, namens de EDN-Fractie, over de bijeenkomst van 5 oktober 1996 te Dublin (B4-1142/96);

— Morán López, namens de Commissie institutionele zaken, over de Europese Raad van Dublin I (B4-1195/96);

over het vredesproces in het Nabije Oosten:

— Puerta, namens de GUE/NGL-Fractie, over het vredesproces in het Nabije Oosten (B4-1120/96);

— Nordmann, Vallvé en Bertens, namens de ELDR-Fractie, over het vredesproces in het Midden-Oosten (B4-1139/96);

— Pasty, Ligabue en Van Bladel, namens de UPE-Fractie, over het vredesproces in het Nabije Oosten (B4-1158/96);

— Gahrton, Aelvoet en Ullmann, namens de V-Fractie, over het vredesproces in Israël en Palestina (B4-1172/96);

De heer Spring voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 19 van deze notulen.

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

*Ondervoorzitter*

### 6. Armoedebestrijding (verklaringen gevolgd door een debat)

De heren De Rossa, fungerend voorzitter van de Raad, en Flynn, lid van de Commissie, leggen een verklaring af ter gelegenheid van de Internationale dag van de armoedebestrijding.

Het woord wordt gevoerd door de leden Hughes, voorzitter van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid, die tevens het woord voert namens de PSE-Fractie, Schiedermeier, namens de PPE-Fractie, Crowley, namens de UPE-Fractie, Boogerd-Quaak, namens de ELDR-Fractie, González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, Schörling, namens de V-Fractie, Leperre-Verrier, namens de ARE-Fractie, Vanhecke, niet-ingeschrevene, Waddington, Mezzaroma, Cox, Ghilardotti, Porto, Weiler, Papakyriazis, Fouque en de heer De Rossa.

Woensdag, 23 oktober 1996

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resolutie overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Hughes, namens de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid, over de Internationale dag van de armoedebestrijding (B4-1098/96).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 20 van deze notulen.

VOORZITTER: MEVROUW PERY

*Ondervoorzitter*

### 7. Tijdelijke enquêtecommissies (verlenging van het mandaat)

De Voorzitter deelt mede van de Conferentie van voorzitters twee ontwerp-besluiten te hebben ontvangen tot verlenging van de mandaten van de Tijdelijke Enquêtecommissie BSE (B4-1213/96) en van de Tijdelijke Enquêtecommissie communautair douanevervoer (B4-1214/96).

Stemming: deel I, punt 5 van de notulen van 24 oktober 1996.

STEMMINGEN

### 8. Communautair douanewetboek \*\*\*II (artikel 66, lid 7 van het Reglement) (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in briefvorm betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2913/92 tot vaststelling van het communautair douanewetboek (C4-0376/96 — 95/0182(COD))

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD  
C4-0376/96 — 95/0182(COD):

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 1*).

### 9. Zoetstoffen die in levensmiddelen mogen worden gebruikt \*\*\*II (artikel 66, lid 7 van het Reglement) (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in briefvorm betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van richtlijn 94/35/EG van het Europees Parlement en van de Raad inzake zoetstoffen die in levensmiddelen mogen worden gebruikt (C4-0471/96 — 95/0251(COD))

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD  
C4-0471/96 — 95/0251(COD):

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 2*).

### 10. Voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen \*\*\*II (artikel 66, lid 7 van het Reglement) (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in briefvorm betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad tot wijziging van richtlijn 89/398/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen (C4-0472/96 — 94/0327(COD))

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD  
C4-0472/96 — 94/0327(COD):

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 3*).

### 11. Additieven in bepaalde levensmiddelen \*\*\*II (artikel 66, lid 7 van het Reglement) (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in briefvorm betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de handhaving van nationale wetgeving die het gebruik van bepaalde additieven bij de vervaardiging van bepaalde specifieke levensmiddelen verbiedt (C4-0474/96 — 95/0085(COD))

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD  
C4-0474/96 — 95/0085(COD)

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 4*).

### 12. Extractiemiddelen \*\*\*I (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Aan de orde is de stemming over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende derde wijziging van richtlijn 88/344/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake het gebruik van extractiemiddelen bij de productie van levensmiddelen en bestanddelen daarvan (COM(96)0375 — C4-0428/96 — 96/0195(COD))

verwezen naar:  
ten principale: MILI

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(96)0375 — C4-0428/96 — 96/0195(COD)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 5*).

Woensdag, 23 oktober 1996

### 13. Verplaatsing en verblijf van onderdanen van de lid-staten — Controles op personen aan de binnengrenzen — Recht van onderdanen van derde landen om binnen de Gemeenschap te reizen \*\*\*I/\* (stemming)

Verslagen Lehne — A4-0095/96, Ford — A4-0219/96 en Linzer — A4-0218/96

Deze stemmingen werden op 16 juli 1996 uitgesteld.

a) A4-0095/96

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(95)0348 — C4-0357/95 — 95/0202(COD):

*Aangenomen amendementen:* 1; 2 bij ES (187 vóór, 160 tegen, 6 onthoudingen)

*Verworpen amendement:* 3

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 6 a*)).

#### ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 6 a*)).

b) A4-0219/96

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(95)0347 — C4-0468/95 — 95/0201(CNS):

*Aangenomen amendementen:* 1 en 2 en bloc; 3; 4 bij HS; 11 bij ES (200 vóór, 199 tegen, 7 onthoudingen); 10 bij ES (236 vóór, 162 tegen, 16 onthoudingen); 6 en 7 en bloc; 13 (1ste deel)

*Verworpen amendementen:* 9 bij ES (171 vóór, 237 tegen, 7 onthoudingen); 13 (2de deel)

*Vervallen amendementen:* 15; 12; 8

*Geannuleerd amendement:* 5

*Stemming in onderdelen:*

am. 13 (PSE)

1ste deel: eerste alinea  
2de deel: tweede alinea

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

am. 4 (ELDR)

Stemmen:	395
Voor:	201
Tegen:	172
Onthoudingen:	22

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 6 b*)).

#### ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

*Verworpen amendement:* 14

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Bij HS (ELDR) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan

Stemmen:	441
Voor:	341
Tegen:	42
Onthoudingen:	58

(*deel II, punt 6 b*)).

c) A4-0218/96

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(95)0346 — C4-0420/95 — 95/0199(CNS):

*Aangenomen amendementen:* 1; 2; 21 bij ES (213 vóór, 193 tegen, 20 onthoudingen); 3 bij ES (201 vóór, 185 tegen, 50 onthoudingen); 23; 4; 5; 6 bij ES (262 vóór, 176 tegen, 3 onthoudingen); 7 en 8 en bloc; 9, 10 en 11 en bloc; 12 (titel) bij ES (248 vóór, 181 tegen, 12 onthoudingen); 12 (lid 2) bij ES (247 vóór, 187 tegen, 1 onthouding); 12 (lid 3) bij ES (236 vóór, 209 tegen, 4 onthoudingen); 13 (leden 1 en 2); 13 (1ste deel); 13 (2de deel); 13 (3de deel); 14 (1ste deel) bij ES (254 vóór, 194 tegen, 1 onthouding); 14 (2de deel) bij ES (238 vóór, 202 tegen, 2 onthoudingen); 14 (3de deel) bij ES (231 vóór, 220 tegen, 1 onthouding); 14 (4de deel) bij ES (226 vóór, 212 tegen, 2 onthoudingen); 15 en 16 en bloc bij ES (246 vóór, 200 tegen, 2 onthoudingen); 17 bij ES (277 vóór, 179 tegen, 7 onthoudingen); 18; 19 bij ES (277 vóór, 182 tegen, 7 onthoudingen); 20

*Verworpen amendementen:* 26; 27 (lid 1, 1ste alinea en inleidende zin van de 2de alinea) bij ES (162 vóór, 229 tegen, 41 onthoudingen); 27 (lid 1, 2de alinea, eerste streepje) bij ES (182 vóór, 222 tegen, 42 onthoudingen); 24 (lid 1, 2de alinea, eerste streepje) bij ES (193 vóór, 210 tegen, 45 onthoudingen); 25 bij ES (215 vóór, 224 tegen, 4 onthoudingen); 30 bij ES (211 vóór, 219 tegen, 39 onthoudingen)

*Vervallen amendementen:* 29; 27 (lid 3)

*Niet ontvankelijke amendementen:* 24, 25, 27 (delen strekkende tot schrapping van onderdelen van de tekst) (art. 125, lid 1, sub c) van het Reglement)

*Aparte stemming:* am. 2 (PSE); am. 21 (PSE, UPE); am. 3 (PSE, UPE); am. 6 (PPE); 6de overweging van de oorspronkelijke tekst: gehandhaafd bij ES (216 vóór, 201 tegen, 26 onthoudingen); am. 21 (PSE); art. 3, lid 1, 2de alinea, 2de streepje van de oorspronkelijke tekst: verworpen bij ES (181 vóór, 240 tegen, 9 onthoudingen); am. 17; am. 18; am. 19; 20 (PSE)

*Stemming in onderdelen:*

am 13 (UPE)

1ste deel: lid 3  
2de deel: lid 4  
3de deel: lid 5

Woensdag, 23 oktober 1996

am. 14 (V)

1ste deel: lid 1

2de deel: lid 2 „In geen geval... blijft”

3de deel: rest van lid 2

4de deel: lid 3

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 6 c*).

## ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

*Verworpen amendementen:* 28; 22

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen

Bij HS (ELDR) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan

Stemmen:	475
Voor:	352
Tegen:	31
Onthoudingen:	92

(*deel II, punt 6 c*).

**14. Reclame \*\*\*II (stemming)**

Aanbeveling voor de tweede lezing Oomen-Ruijten — A4-0314/96

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD  
C4-0325/96 — 00/0343(COD):

*Aangenomen amendementen:* 1; 2; 3; 4 bij ES (408 vóór, 52 tegen, 3 onthoudingen); 6; 20; 8; 9; 12; 13 bij HS; 21; 15 bij ES (405 vóór, 48 tegen, 5 onthoudingen); 16; 17; 18; 19

*Verworpen amendementen:* 5 bij HS; 22; 23; 10 bij HS; 11 bij HS;

*Vervallen amendementen:* 7; 14

*Aparte stemming:* 1, 3 (UPE); 4 (ELDR); 6, 9 (UPE); 12, 15 (UPE);

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

am. 5 (UPE)

Stemmen:	453
Voor:	163
Tegen:	281
Onthoudingen:	9

am. 10 (UPE)

Stemmen:	473
Voor:	200
Tegen:	264
Onthoudingen:	9

am. 11 (UPE)

Stemmen:	470
Voor:	256
Tegen:	201
Onthoudingen:	13

am. 13 (UPE)

Stemmen:	436
Voor:	407
Tegen:	20
Onthoudingen:	9

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 7*).

**15. Gezondheidsmonitoring \*\*\*II (stemming)**

Aanbeveling voor de tweede lezing Poggiolini — A4-0285/96

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD  
C4-0354/96 — 95/0238(COD):

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 19 en bloc

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 8*).

**16. Levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen \*\*\*II (stemming)**

Aanbeveling voor de tweede lezing Riis-Jørgensen — A4-0312/96

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD  
C4-0473/96 — 95/0114(COD):

*Verworpen amendement:* 1 bij HS

*Het woord werd gevoerd door:*

— de leden Christodoulou en Rinsche, na de verwerping van am. 1, om erop te wijzen dat zij niet vóór maar tegen hadden willen stemmen; naar aanleiding van deze opmerking en met de motivering dat er sprake was geweest van enige verwarring, verzocht de rapporteur om herhaling van de stemming (de Voorzitter antwoordde dat de stemming reeds had plaatsgevonden en de uitslag vaststond);

de heer Barton om vervolgens te vragen of de mededeling van de leden betreffende rectificatie van hun stemgedrag zou leiden tot een officiële wijziging van de stemuitslag (de Voorzitter antwoordde dat dit niet het geval was);

de heer Watts om erop te wijzen dat hij van oordeel was dat de vergissingen te wijten waren aan het gebrekkig functioneren van de technische apparatuur en mevrouw McIntosh om aan te voeren dat op de schermen niet werd aangegeven waarover op een bepaald moment van de stemming werd gestemd, hetgeen tot verwarring leidde (de Voorzitter antwoordde dat het aan de fractievoorzitters was om hun fractie indicaties te geven voor het respectief stemgedrag en dat zij kennis nam van de zojuist gemaakte opmerkingen).

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

am. 1 (ELDR)

Stemmen:	429
Voor:	311
Tegen:	115
Onthoudingen:	3

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 9*).

Woensdag, 23 oktober 1996

### 17. Waterbeleid (stemming)

Verslag-Florenz — A4-0290/96

#### ONTWERP-RESOLUTIE

*Aangenomen amendementen:* 1 bij ES (270 vóór, 188 tegen, 0 onthoudingen); 2; 3

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (par. 24 bij ES (271 vóór, 179 tegen, 2 onthoudingen)).

Overw. U en V evenals par. 23 werden bij aparte stemming verworpen.

*Aparte stemming:* overw. M (EDN); overw. U, V, par. 23 en par. 24 (PSE)

#### *Stemming in onderdelen:*

par. 1 (EDN)

1ste deel: tekst zonder de woorden „en prioritaire maatregelen”  
2de deel: deze woorden

par. 9 (EDN)

1ste deel: tekst zonder de woorden „en prioritaire maatregelen”  
2de deel: deze woorden

par. 13 (EDN)

1ste deel: tekst zonder het woord „actieve”  
2de deel: dit woord

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 10*).

### 18. Situatie in Birma (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-1105, 1146, 1170, 1173, 1181, 1182 en 1203/96

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1105, 1146, 1170, 1173, 1181, 1182 en 1203/96:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:  
Kinnock en Kirsten M. Jensen, namens de PSE-Fractie,  
Maij-Weggen, namens de PPE-Fractie,  
Baldi, Van Bladel en Andrews, namens de UPE-Fractie,  
Bertens en André-Léonard, namens de ELDR-Fractie,  
Vinci, Pettinari en Sornosa Martínez, namens de GUE/  
NGL-Fractie,  
Telkämper, namens de V-Fractie,  
Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Dell'Alba, Sainjon en  
Macartney, namens de ARE-Fractie,  
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

*Aangenomen amendementen:* 1; 3; 4; 5; 2

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11*).

### 19. Europese Raad van 5 oktober 1996 in Dublin (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-1120, 1139, 1142, 1158, 1172 en 1195/96

(Ontwerp-resolutie B4-1104/96 is geannuleerd.)

#### *Europese Raad van 5 oktober 1996 in Dublin*

ONTWERP-RESOLUTIE B4-1142/96:

(De heer Bonde is geen medeondertekenaar van de ontwerp-resolutie.)

Het Parlement verworpt de ontwerp-resolutie.

ONTWERP-RESOLUTIE B4-1195/96:

*Aangenomen amendementen:* 2 bij ES (213 vóór, 179 tegen, 31 onthoudingen); 4 bij ES (203 vóór, 191 tegen, 22 onthoudingen); 1

*Verworpen amendement:* 3 bij ES (210 vóór, 222 tegen, 8 onthoudingen)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (par. 7 in onderdelen en bij HS, par. 8 in onderdelen, het 2de deel bij ES (213 vóór, 197 tegen, 18 onthoudingen), par. 12 bij ES (267 vóór, 165 tegen, 13 onthoudingen)).

*Aparte stemming:* par. 9 (UPE); par. 12 (INST)

#### *Stemming in onderdelen:*

par. 7 (UPE)

1ste deel: t/m „wetgevingsprocedure”  
2de deel: rest

par. 8 (GUE/NGL)

1ste deel: tekst zonder de woorden „of zelfs veto's”  
2de deel: deze woorden

#### *Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

par. 7, 1ste deel (UPE)

Stemmen:	412
Voor:	335
Tegen:	69
Onthoudingen:	8

par. 7, 2de deel (UPE)

Stemmen:	430
Voor:	331
Tegen:Ψ	90
Onthoudingen:	9

Bij HS (PSE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	445
Voor:	328
Tegen:	34
Onthoudingen:	83

(*deel II, punt 12*).

Woensdag, 23 oktober 1996

*Vredesproces in het Nabije Oosten*

(De ELDR-Fractie heeft haar ontwerp-resolutie B4-1139/96 ingetrokken.)

## ONTWERP-RESOLUTIES B4-1120 en 1172/96:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:  
Puerta, namens de GUE/NGL-Fractie,  
Gahrton, namens de V-Fractie,  
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Bij HS (GUE/NGL, UPE) verwerpt het Parlement de ontwerp-resolutie

Stemmen:	433
Voor:	58
Tegen:	362
Onthoudingen:	13

## ONTWERP-RESOLUTIE B4-1120/96:

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

## ONTWERP-RESOLUTIE B4-1158/96:

Bij HS (UPE) verwerpt het Parlement de ontwerp-resolutie

Stemmen:	427
Voor:	53
Tegen:	365
Onthoudingen:	9

## ONTWERP-RESOLUTIE B4-1172/96:

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

**20. Armoedebestrijding (stemming)**

## ONTWERP-RESOLUTIE B4-1098/96:

*Aangenomen amendementen:* 4; 12; 7 bij ES (264 vóór, 152 tegen, 1 onthouding); 8; 13; 10; 1

*Verworpen amendementen:* 3 bij ES (152 vóór, 285 tegen, 1 onthouding); 2 bij ES (176 vóór, 248 tegen, 0 onthoudingen)

*Ingetrokken amendementen:* 5; 6; 9; 11

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 13*).

\* \*  
\* \*

*Stemverklaringen:*

Extractiemiddelen — C4-0428/96

- *schriftelijk:* de leden Kirsten M. Jensen; Blak; Sindal

Verslag-Lehne — A4-0095/96

- *schriftelijk:* de leden Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal; Bonde, Gahrton, Holm, Lis Jensen, Krarup, Lindqvist, Sandbæk; Schörling, Sjöstedt, Svensson

Verslag-Ford — A4-0219/96

- *mondeling:* de heer Ford
- *schriftelijk:* de leden Wibe, Theorin; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal; Andersson, Lööw, Waidelich; Bonde, Gahrton; Holm, Lis Jensen, Krarup, Lindqvist, Sandbæk, Schörling, Sjöstedt, Svensson

Verslag-Linzer — A4-0218/96

- *mondeling:* de heer Berthu
- *schriftelijk:* de leden Wibe, Theorin; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal; Andersson, Lööw, Waidelich; Bonde, Gahrton; Holm, Lis Jensen, Krarup, Lindqvist, Sandbæk, Schörling, Sjöstedt, Svensson

Aanbeveling voor de tweede lezing Oomen-Ruijten — A4-0314/96

- *schriftelijk:* mevrouw Díez de Rivera Icaza

Aanbeveling voor de tweede lezing Poggiolini — A4-0285/96

- *schriftelijk:* de leden Díez de Rivera Icaza; Fitzsimons; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal

Aanbeveling voor de tweede lezing Riis-Jørgensen — A4-0312/96

- *schriftelijk:* de leden Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal

Verslag-Florenz — A4-0290/96

- *schriftelijk:* de leden Díez de Rivera Icaza; Holm; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal

Dublin

- *mondeling:* de leden Gahrton, Berthu, Antony, Le Gallou
- *schriftelijk:* de leden Wibe; Lindqvist

Armoedebestrijding

- *mondeling:* de leden Malone en Ephremidis
- *schriftelijk:* de heer Wolf

\* \*  
\* \*

*Rectificaties stemgedrag:*

Verslag-Ford — A4-0219/96

Am. 4:

De heer Fabre-Aubrespy had tegen willen stemmen.

Mevrouw Dybkjær had niet vóór willen stemmen maar zich van stemming willen onthouden.

De leden Lindeperg en Carlotti hadden tegen willen stemmen.

Verslag-Linzer — A4-0218/96

Eindstemming:

De leden Barton en Nicholson hadden zich van stemming willen onthouden.

Aanbeveling voor de tweede lezing Riis-Jørgensen — A4-0312/96

Am. 1:

Hadden vóór willen stemmen: de leden McIntosh, Provan, Berthu, Crawley, Kristoffersen, Peijs, Fabre-Aubrespy (niet tegen)

Hadden tegen willen stemmen: de leden Christodoulou, Rinsche, Secchi, Garosci, Friedrich

Woensdag, 23 oktober 1996

Dublin

Am. 4:

Mevrouw Erika Mann had tegen willen stemmen.

*EINDE VAN DE STEMMINGEN*

*(De vergadering wordt om 13.20 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)*

VOORZITTER: DE HEER VERDE I ALDEA

*Ondervoorzitter*

## **21. Europa-Overeenkomst met Slovenië \*\*\*** (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van een aanbeveling en een verslag.

Mevrouw Iivari leidt de aanbeveling namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid in over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de sluiting van de Europa-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Slovenië, anderzijds (10587/95 — COM(95)0341 — C4-0419/96 — 95/0191(AVC)) (A4-0277/96).

De heer Posselt leidt het verslag in dat hij namens de Commissie externe economische betrekkingen heeft opgesteld over de economische en handelspolitieke aspecten van de Europa-overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Slovenië (A4-0282/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Manzella, namens de PSE-Fractie, Ebner, namens de PPE-Fractie, Caligaris, namens de UPE-Fractie, Bertens, namens de ELDR-Fractie, Tamino, namens de V-Fractie, Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, Van der Waal, namens de EDN-Fractie, Jung, niet-ingeschrevene, Konečný, Linzer, Malerba, Moretti, Parigi, Titley, Graziani, Rack en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 24 oktober 1996.

## **22. Actieplan voor Rusland (debat)**

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van negen mondelinge vragen van de leden:

— Lalumière, namens de ARE-Fractie, aan de Raad (B4-0854/96) en aan de Commissie (B4-0855/96) over een EU-actieplan voor Rusland;

— Schroedter, Aelvoet en Roth, namens de V-Fractie, aan de Raad (B4-0857/96) en aan de Commissie (B4-0970/96) over een actieplan voor Rusland;

— Kjer Hansen en Cars, namens de ELDR-Fractie, aan de Commissie over de Rusland-strategie van de Europese Unie (B4-0972/96);

— Miranda, Carnero González, Piquet, Vinci en Pettinari, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Commissie over een actieprogramma van de Europese Unie voor Rusland (B4-0973/96);

— Hoff, Krehl, Truscott, Iivari en Wiersma, namens de PSE-Fractie, aan de Raad (B4-0980/96) en aan de Commissie (B4-0981/96) over een actieprogramma van de EU voor Rusland;

— Lehne en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, aan de Raad over de betrekkingen van de EU met de Russische Federatie (B4-0983/96).

Mevrouw Lalumière licht de mondelinge vragen B4-0854 en 0855/96 toe.

Mevrouw Schroedter licht de mondelinge vragen B4-0857 en 0970/96 toe.

De heer Cars licht de mondelinge vraag B4-0972/96 toe.

Mevrouw Hoff licht de mondelinge vragen B4-0980 en 0981/96 toe.

De heer Lehne licht de mondelinge vraag B4-0983/96 toe.

De heer Mitchell, fungerend voorzitter van de Raad, beantwoordt de aan de Raad gestelde vragen.

VOORZITTER: MEVROUW PERY

*Ondervoorzitter*

De heer Van den Broek, lid van de Commissie, beantwoordt de aan de Commissie gestelde vragen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Krehl, namens de PSE-Fractie, Carrère d'Encausse, namens de UPE-Fractie, Antony, niet-ingeschrevene, en Truscott.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Kjer Hansen, Cars en De Clercq, namens de ELDR-Fractie, over de EU-strategie jegens Rusland en de samenwerking van de Europese Unie met de Oostzeelanden (B4-1099/96);

— Hoff, Krehl, Truscott, Iivari en Wiersma, namens de PSE-Fractie, over het beleidsprogramma van de Europese Unie voor Rusland (B4-1100/96);

— Miranda, Piquet, Carnero González, Pettinari en Vinci, namens de GUE/NGL-Fractie, over de betrekkingen tussen de EU en Rusland (B4-1101/96);

— Lalumière, namens de ARE-Fractie, over het actieprogramma van de Europese Unie voor Rusland (B4-1102/96);

— Roth, Schroedter, Aelvoet en Wolf, namens de V-Fractie, over de toekomstige betrekkingen tussen de EU en de Russische Federatie (B4-1103/96);

— Lehne en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de betrekkingen van de EU met de Russische Federatie (B4-1112/96).

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 24 oktober 1996.

## **23. Comité voor werkgelegenheids- en arbeidsmarktbeleid \* (debat)**

De heer Theonas leidt het verslag in dat hij namens de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid heeft opgesteld

Woensdag, 23 oktober 1996

over het voorstel voor een besluit van de Raad tot instelling van een Comité voor werkgelegenheids- en arbeidsmarktbeleid (COM(96)0134 — C4-0396/96 — 96/0097(CNS)) (A4-0316/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Andersson, namens de PSE-Fractie, Menrad, namens de PPE-Fractie, Boogerd-Quaak, namens de ELDR-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, Carl Lang, niet-ingeschrevene, Van Lancker, Pronk, Lindqvist, Thomas Mann, Peter en de heer Flynn, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 24 oktober 1996.

VOORZITTER: SIR JACK STEWART-CLARK

*Ondervoorzitter*

## 24. Vragenuur aan de Raad (vragen aan de Raad)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Raad (B4-0971/96).

Mevrouw Hardstaff voert het woord om te vragen waarom een door haar op 19 september ingediende vraag aan de Raad niet is opgenomen in het vragenuur van vandaag (de Voorzitter neemt kennis van deze opmerking).

**Vraag 1** van de heer Lindqvist: Opneming van het akkoord van Schengen in de EU

De heer Mitchell, fungerend voorzitter van de Raad, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de leden Lindqvist, Sjöstedt en Andersson.

**Vraag 2** van mevrouw McIntosh: Optreden tegen kinderpornografie

**Vraag 3** van de heer Harrison: Gevolgen van de interne markt voor kinderen en jongeren

De heer Mitchell beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de leden McIntosh, Harrison, Waddington en Dury.

**Vraag 4** van de heer von Habsburg: Politieke status van het prinsdom Monaco, het vorstendom Andorra en de republiek San Marino

De heer Mitchell beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de leden Posselt, ter vervanging van de steller, Evans en McMahon.

**Vraag 5** van de heer Ebner: Actieprogramma voor minderheidstalen

De heer Mitchell beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de leden Ebner, Ewing, Posselt en Killilea.

**Vraag 6** van de heer McMahon: Registratie van de farmaceutische produkten Smoltine en Azamethipos

De heer Mitchell beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer McMahon.

**Vraag 7** van de heer Berthu: Schraping artikel 235

De heer Mitchell beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Berthu.

**Vraag 8** van de heer Gahrton: Verandering van de EU in een „staat” door de EMU

De heer Mitchell beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Gahrton.

**Vraag 9** van de heer Andersson: Bestrijding van synthetische drugs

**Vraag 10** van mevrouw Dury: Verbod van Rohypnol

De heer Mitchell beantwoordt de vragen alsmede de aanvullende vragen van de leden Andersson en Dury.

**Vraag 11** van mevrouw Ewing: Munteenheid en uitgifte van bankbiljetten

De heer Mitchell beantwoordt de vraag.

Mevrouw Ewing voert het woord.

**Vraag 12** van de heer Gallagher: Prijsverhogingen en de euro

De heer Mitchell beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Gallagher.

**Vraag 13** van mevrouw Lambraki: Maatregelen om de spanning in Diyarbakir te doen afnemen

De heer Mitchell beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Lambraki.

**Vraag 14** van de heer Cushnahan: Middelen ter bestrijding van de handel in verdovende middelen

De heer Mitchell beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de leden Cushnahan en Crowley.

**Vraag 15** van mevrouw Izquierdo Rojo: Andalusië en de GMO voor olijfolie

De heer Mitchell beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Izquierdo Rojo.

De Voorzitter deelt mede dat de vragen die wegens tijdgebrek niet aan de orde konden worden gesteld schriftelijk zullen worden beantwoord.

Hij verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

*(De vergadering wordt om 19.10 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)*

VOORZITTER: DE HEER AVGERINOS

*Ondervoorzitter*

## 25. Bescherming van de financiële belangen \* (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen.

Mevrouw Theato leidt het verslag in dat zij namens de Commissie begrotingscontrole heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening (EG, EURATOM) van de Raad betreffende de controles en verificaties ter plaatse die door de



Woensdag, 23 oktober 1996

Commissie worden uitgevoerd ter bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen tegen fraudes en andere onregelmatigheden (8055/96 — C4-0358/96 — 95/0358(CNS)) (hernieuwde raadpleging) (A4-0288/96).

De heer Bontempi leidt het verslag in dat hij namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken heeft opgesteld over het ontwerp van een tweede Protocol, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ter aanvulling van de Overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen (7752/96 — C4-0137/96 — 95/0360(CNS)) (A4-0313/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Theato, rapporteur voor advies van de Commissie begrotingscontrole, Schulz, namens de PSE-Fractie, Chanterie, namens de PPE-Fractie, De Luca, namens de UPE-Fractie, Mulder, namens de ELDR-Fractie, Tomlinson, Rosado Fernandes, de heer Kinnock, lid van de Commissie en mevrouw Theato, die de Commissie een vraag stelt welke de heer Kinnock beantwoordt.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 24 oktober 1996.

## 26. Uitrusting van zeeschepen \*\*II (debat)

De heer Kaklamanis leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie vervoer en toerisme in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van de Raad inzake uitrusting van zeeschepen (C4-0370/96 — 95/0163(SYN)) (A4-0294/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Sindal, namens de PSE-Fractie, Watts, Sarlis, namens de PPE-Fractie, laatstgenoemde allereerst over de verkeerde spelling van de naam van de Griekse taal zoals die op de Griekse tolkencabine is aangegeven (de Voorzitter antwoordt dat dit zal worden rechtgezet) en vervolgens in het debat, Jarzembowski en de heer Kinnock, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 7 van de notulen van 24 oktober 1996.

## 27. Technische controle van motorvoertuigen \*\*II (debat)

De heer Belleré leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie vervoer en toerisme in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake de technische controle van motorvoertuigen en aanhangwagens (C4-0369/96 — 95/0226(SYN)) (A4-0295/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Simpson, namens de PSE-Fractie, Ferber, namens de PPE-Fractie, Van der Waal, namens de EDN-Fractie, Schlechter, McIntosh en de heer Kinnock, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 8 van de notulen van 24 oktober 1996.

## 28. Vierde kaderprogramma van werkzaamheden op het gebied van O&TO (debat)

De heer Scapagnini licht de mondelinge vraag toe die hij namens de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie aan de Raad heeft gesteld over de herfinanciering van het vierde kaderprogramma van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek, technische ontwikkeling en demonstratie (1994-1998) (O&TO) (C4-0092/96 — 96/0034(COD)) (B4-0856/96).

De heer Rabitte, fungerend voorzitter van de Raad, beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door de leden Desama, namens de PSE-Fractie, Quisthoudt-Rowohl, namens de PPE-Fractie, Holm, namens de V-Fractie, Linkohr, de heren Kinnock, lid van de Commissie, en Rabitte, Desama over het betoog van de heer Rabitte, Scapagnini, die de Commissie en de Raad vragen stelt, welke de heren Kinnock en Rabitte beantwoorden.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

## 29. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 24 oktober 1996, als volgt is vastgesteld:

10.00 — 13.00 uur en 15.00 — 20.00 uur

10.00 — 13.00 uur

— stemming

15.00 — 18.00 uur

— actualiteitendebat

18.00 — 20.00 uur

— gecombineerde behandeling van drie verslagen (Bennasar Tous, Parodi, Harrison) over toerisme \*

— verslag-Farthofer over de spoorwegen in de Gemeenschap \*\*1

(De vergadering wordt om 23.25 uur gesloten.)

Woensdag, 23 oktober 1996

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

**1. Communautair douanewetboek \*\*\*II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)**

**Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2913/92 tot vaststelling van het communautair douanewetboek (C4-0376/96 – 95/0182(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Dit gemeenschappelijk standpunt wordt goedgekeurd.

De Raad wordt verzocht dit besluit overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt zo spoedig mogelijk definitief vast te stellen.

---

**2. Zoetstoffen die in levensmiddelen mogen worden gebruikt \*\*\*II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)**

**Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van richtlijn 94/35/EG van het Europees Parlement en van de Raad inzake zoetstoffen die in levensmiddelen mogen worden gebruikt (C4-0471/96 – 95/0251(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Dit gemeenschappelijk standpunt wordt goedgekeurd.

De Raad wordt verzocht dit besluit overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt zo spoedig mogelijk definitief vast te stellen.

---

**3. Voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen \*\*\*II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)**

**Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad tot wijziging van richtlijn 89/398/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen (C4-0472/96 – 94/0327(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Dit gemeenschappelijk standpunt wordt goedgekeurd.

De Raad wordt verzocht dit besluit overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt zo spoedig mogelijk definitief vast te stellen.

---

Woensdag, 23 oktober 1996

#### 4. Additieven in bepaalde levensmiddelen \*\*\*II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

**Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de handhaving van nationale wetgeving die het gebruik van bepaalde additieven bij de vervaardiging van bepaalde specifieke levensmiddelen verbiedt (C4-0474/96 – 95/0085(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Dit gemeenschappelijk standpunt wordt goedgekeurd.

De Raad wordt verzocht dit besluit overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt zo spoedig mogelijk definitief vast te stellen.

#### 5. Extractiemiddelen \*\*\*I (artikel 99 van het Reglement)

**Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende derde wijziging van richtlijn 88/344/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake het gebruik van extractiemiddelen bij de productie van levensmiddelen en bestanddelen daarvan (COM(96)0375 – C4-0428/96 – 96/0195(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

#### 6. Verplaatsing en verblijf van onderdanen van de lid-staten – Controle aan de binnengrenzen – Recht van onderdanen van derde landen om binnen de Gemeenschap te reizen \*\*\*I/\*

a) A4-0095/96

**Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 68/360/EEG inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van de werknemers der lid-staten en hun familie binnen de Gemeenschap en richtlijn 73/148/EEG inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van onderdanen van de lid-staten binnen de Gemeenschap ter zake van vestiging en verrichten van diensten (COM(95)0348 – C4-0357/95 – 95/0202(COD))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST <sup>(1)</sup>

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

ARTIKEL 1, PUNT 3

Artikel 3, lid 3 (richtlijnen 68/360/EEG en 73/148/EEG)

3. Aan artikel 3 wordt het volgende derde lid toegevoegd: **Schrappen**
- „3. De lid-staten kunnen van de in artikel 1 bedoelde personen verlangen dat, wanneer zij hun recht op vrij

<sup>(1)</sup> PB C 307 van 18.11.1995, blz. 18.

Woensdag, 23 oktober 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

*verkeer uitoefenen, zij in het bezit zijn van een geldige identiteitskaart of van een geldig paspoort dat, in voorkomend geval, van een visum is voorzien."*

(Amendement 2)

ARTIKEL 1, PUNT 3 BIS (nieuw)

Artikel 3, lid 3 bis (nieuw) (richtlijnen 68/360/EEG en 73/148/EEG)

**3 bis.** Aan artikel 3 wordt het volgende lid 3 bis toegevoegd:

**„3 bis.** De bij onderhavige richtlijn vastgestelde regels moeten zodanig worden geïnterpreteerd dat zij aan gezinsleden, ongeacht of zij Europese burgers of onderdanen van een derde land zijn, dezelfde rechten verlenen."

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 68/360/EEG inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van de werknemers der lid-staten en hun familie binnen de Gemeenschap en richtlijn 73/148/EEG inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van onderdanen van de lid-staten binnen de Gemeenschap ter zake van vestiging en verrichten van diensten (COM(95)0348 — C4-0357/95 — 95/0202(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(95)0348 — 95/0202(COD) <sup>(1)</sup>,
  - gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag en de artikelen 49, 54, lid 2 en 63, lid 2 van het EG-Verdrag op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0357/95),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de adviezen van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid en de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken (A4-0095/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
  4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;
  5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement gemendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;
  6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 307 van 18.11.1995, blz. 18.

Woensdag, 23 oktober 1996

b) A4-0219/96

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de afschaffing, aan de binnengrenzen, van de controles op personen (COM(95)0347 – C4-0468/95 – 95/0201(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST <sup>(1)</sup>

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Vóór de eerste overweging, nieuwe overweging*

**overwegende dat in artikel 3 van het Verdrag is voorzien in een interne markt, gekenmerkt door onder meer de afschaffing tussen de Lid-Staten van hinderpalen voor het vrij verkeer van personen en maatregelen inzake binnenkomst en verkeer van personen in de interne markt,**

(Amendement 2)

*Eerste overweging*

overwegende dat in artikel 7A van het Verdrag *is* voorzien in de totstandbrenging van de interne markt, die een ruimte zonder binnengrenzen omvat waarin het vrije verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal is gewaarborgd volgens de bepalingen van het Verdrag,

overwegende dat in artikel 7A van het Verdrag **was voorzien om vóór 31 december 1992 de** interne markt **tot stand te brengen**, die een ruimte zonder binnengrenzen omvat waarin het vrije verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal is gewaarborgd volgens de bepalingen van het Verdrag,

(Amendement 3)

*Derde overweging*

*overwegende dat de Gemeenschap en de Lid-Staten hebben besloten om de maatregelen te nemen die zij essentieel achten voor wegwerking van de redenen welke aan de toepassing van grenscontroles en formaliteiten krachtens de nationale wetgevingen ten grondslag lagen,*

**Shrappen**

(Amendement 4)

*Vierde overweging*

*overwegende dat de relevante begeleidende maatregelen op bevredigende wijze tenuitvoer zijn gelegd,*

**overwegende dat het vrij verkeer van personen verdragsrechtelijk is vastgelegd en dus niet afhankelijk kan worden gemaakt van begeleidende maatregelen;**

(Amendement 11)

*Zevende overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat geen onderscheid mag worden gemaakt, noch discriminatie mag lijken tussen de begunstigen van het vrij verkeer van personen, ongeacht of zij burgers zijn van de Unie of aldaar rechtmatig verblijven;**

<sup>(1)</sup> PB C 289 van 31.10.1995, blz. 16.

Woensdag, 23 oktober 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 10)

*Artikel 2, lid 1*

1. Een lid-staat kan bij ernstige bedreiging van de openbare orde of van de openbare veiligheid gedurende een periode van niet meer dan dertig dagen controles aan zijn binnen de Gemeenschap gelegen grenzen wederinvoeren. De lid-staat stelt de Commissie en andere lid-staten hiervan onverwijld in kennis en verstrekt deze alle dienstige inlichtingen.

1. Een lid-staat kan bij **concrete en** ernstige bedreiging van de openbare orde of van de openbare veiligheid gedurende een periode van niet meer dan dertig dagen controles aan zijn binnen de Gemeenschap gelegen grenzen wederinvoeren. De lid-staat stelt de Commissie, **het Europees Parlement** en andere lid-staten hiervan onverwijld in kennis en verstrekt deze alle dienstige inlichtingen.

(Amendement 6)

*Artikel 3, punten 2 en 3*

2. „intracommunautaire vlucht”:

de verplaatsing van een luchtvaartuig tussen twee communautaire luchthavens, zonder tussenstop tussen *deze* beide luchthavens, voor zover deze verplaatsing noch begonnen is, noch eindigt op een niet-communautaire luchthaven;

2. „intracommunautaire vlucht”:

de verplaatsing van een luchtvaartuig tussen twee communautaire luchthavens, zonder tussenstop tussen beide luchthavens **buiten de Gemeenschap**, voor zover deze verplaatsing noch begonnen is, noch eindigt op een niet-communautaire luchthaven;

3. „intracommunautaire zeereis”:

de verplaatsing tussen twee communautaire havens, zonder tussenstop tussen *deze* havens, van een vaartuig dat geregelde diensten tussen twee of meer bepaalde communautaire havens onderhoudt;

3. „intracommunautaire zeereis”:

de verplaatsing tussen twee communautaire havens, zonder tussenstop tussen **beide** havens **buiten de Gemeenschap**, van een vaartuig dat geregelde diensten tussen twee of meer bepaalde communautaire havens onderhoudt;

(Amendement 7)

*Artikel 4*

De Commissie stelt uiterlijk *twee* jaar na de tenuitvoerlegging van deze richtlijn en vervolgens om de *drie* jaar een verslag op over de toepassing van deze richtlijn en zij legt dit verslag voor aan het Europees Parlement, aan de Raad, aan het Economisch en Sociaal Comité en aan het Comité van de Regio's.

De Commissie stelt uiterlijk **een** jaar na de tenuitvoerlegging van deze richtlijn en vervolgens om de **twee** jaar een verslag op over de toepassing van deze richtlijn en zij legt dit verslag voor aan het Europees Parlement, aan de Raad, aan het Economisch en Sociaal Comité en aan het Comité van de Regio's.

(Amendement 13)

*Artikel 5, eerste alinea*

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1996 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis en doen haar tevens een tabel toekomen waarin de concordantie wordt aangegeven tussen elke bepaling van deze richtlijn en de relevante bepalingen van nationaal recht die reeds eerder dan deze richtlijn gelden of die met het oog op de omzetting ervan zijn goedgekeurd.

**Om te voldoen aan de verplichting op grond van de artikelen 3 en 7A van het Verdrag** doen de lid-staten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen om aan deze richtlijn te voldoen, **na hun nationale aanneming, zo snel mogelijk, doch** uiterlijk op 31 december 1996, in werking treden. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis en doen haar tevens een tabel toekomen waarin de concordantie wordt aangegeven tussen elke bepaling van deze richtlijn en de relevante bepalingen van nationaal recht die reeds eerder dan deze richtlijn gelden of die met het oog op de omzetting ervan zijn goedgekeurd.

Woensdag, 23 oktober 1996

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de afschaffing, aan de binnengrenzen, van de controles op personen (COM(95)0347 – C4-0468/95 – 95/0201(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie COM(95)0347 – 95/0201(CNS) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 van het EG-Verdrag (C4-0468/95),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en de adviezen van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid en de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0219/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 289 van 31.10.1995, blz. 16.

**c) A4-0218/96**

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het recht van onderdanen van derde landen om binnen de Gemeenschap te reizen (COM(95)0346 – C4-0420/95 – 95/0199(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST <sup>(1)</sup>

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Vóór de eerste overweging, nieuwe overweging*

**overwegende dat in artikel 3 van het Verdrag is voorzien in een interne markt, gekenmerkt door onder meer de afschaffing tussen de lid-staten van hinderpalen voor het vrij verkeer van personen en maatregelen inzake binnenkomst en verkeer van personen in de interne markt,**

(Amendement 2)

*Eerste overweging*

overwegende dat in artikel 7 A van het Verdrag *is* voorzien in de totstandbrenging van de interne markt die een ruimte zonder binnengrenzen omvat waarin het vrij verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal is gewaarborgd volgens de bepalingen van het Verdrag;

overwegende dat in artikel 7 A van het Verdrag **was** voorzien om **vóór 31 december 1992** de interne markt **tot stand te brengen**, die een ruimte zonder binnengrenzen omvat waarin het vrij verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal is gewaarborgd volgens de bepalingen van het Verdrag;

<sup>(1)</sup> PB C 306 van 17.11.1995, blz. 5.

Woensdag, 23 oktober 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 21)

*Eerste overweging bis (nieuw)*

overwegende dat ook uit artikel 7 A volgt dat naast het afschaffen van de controles aan de binnengrenzen een aantal communautaire maatregelen genomen dient te worden, zoals dat ook bij drie andere vrijheden het geval was, om het vrij verkeer van personen effectief te kunnen realiseren;

(Amendement 3)

*Eerste overweging ter (nieuw)*

overwegende dat het vrij verkeer van personen verdragsrechtelijk is vastgelegd en dus niet afhankelijk kan worden gemaakt van begeleidende maatregelen,

(Amendement 23)

*Eerste overweging quater (nieuw)*

overwegende dat de onderhavige richtlijn zo spoedig mogelijk ten uitvoer moet worden gelegd en dat alle initiatieven in het kader van titel VI van het EU-Verdrag, die tot doel hebben het reisrecht van dezelfde categorieën van personen als die welke in de richtlijn worden bedoeld, te regelen, moeten worden stopgezet zowel voor reeds vastgestelde maatregelen als voor de onderhandelingen betreffende nog niet getroffen maatregelen;

(Amendement 4)

*Tweede overweging*

overwegende dat te dien einde de lid-staten aan onderdanen uit derde landen die rechtmatig op het grondgebied van een lid-staat verblijven, het recht dienen toe te kennen zich voor een kort verblijf op het grondgebied van de andere lid-staten te begeven; dat immers, indien dit recht van reizen niet zou worden toegekend, de lid-staten met *de aanwezigheid in de andere lid-staten* van personen die niet het recht hebben hun grondgebied binnen te komen, zouden worden geconfronteerd, *hetgeen een reden zou kunnen opleveren om aan de binnengrenzen controles te handhaven;*

overwegende dat te dien einde de lid-staten aan onderdanen uit derde landen die rechtmatig op het grondgebied van een lid-staat verblijven, het recht dienen toe te kennen zich voor een kort verblijf op het grondgebied van de andere lid-staten te begeven; dat immers, indien dit recht van reizen niet zou worden toegekend, de lid-staten met personen die niet het recht hebben **vanuit een andere lid-staat** hun grondgebied binnen te komen, zouden worden geconfronteerd **en in deze situatie niet van een interne markt zonder binnengrenzen kan worden gesproken;**

(Amendement 5)

*Derde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat voor de registratie van onderdanen van derde landen die gebruikmaken van het reisrecht in principe geen strengere verplichtingen zullen worden vastgesteld dan die in vergelijkbare situaties gelden voor EU-burgers;



Woensdag, 23 oktober 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 6)

*Derde overweging ter (nieuw)*

**overwegende dat voor de bepaling van de tijdsduur in de definitie van „verblijf van korte duur” of „kort verblijf” dezelfde tijdslimieten als deze die gelden voor EU-burgers gehanteerd moeten worden,**

(Amendement 7)

*Vierde overweging*

overwegende dat, wanneer een lid-staat aan een onderdaan van een derde land een verblijfstitel verleent en hem of haar aldus het recht toekent om in die lid-staat zijn of haar woonplaats te hebben, dit een handeling is, die met toereikende waarborgen is omgeven, zodat de andere lid-staten van die persoon niet meer behoeven te eisen dat deze een door de eigen autoriteiten van die lid-staten voorafgaandelijk verleend visum verkrijgt en zij die persoon het recht van reizen kunnen toekennen; dat elke lid-staat in ieder geval de betrokkene kan verwijderen naar de lid-staat die de verblijfstitel heeft verleend en die tot terugname van die persoon gehouden is, indien deze persoon op onregelmatige wijze op zijn grondgebied verblijft, indien deze niet aan de voorwaarden voor de uitoefening van het recht van reizen voldoet of indien deze een bedreiging vormt voor de openbare orde en de openbare veiligheid *of de internationale betrekkingen van die lid-staat;*

overwegende dat, wanneer een lid-staat aan een onderdaan van een derde land een verblijfstitel verleent en hem of haar aldus het recht toekent om in die lid-staat zijn of haar woonplaats te hebben, dit een handeling is, die met toereikende waarborgen is omgeven, zodat de andere lid-staten van die persoon niet meer behoeven te eisen dat deze een door de eigen autoriteiten van die lid-staten voorafgaandelijk verleend visum verkrijgt en zij die persoon het recht van reizen kunnen toekennen; dat elke lid-staat in ieder geval de betrokkene kan verwijderen naar de lid-staat die de verblijfstitel heeft verleend en die tot terugname van die persoon gehouden is, indien deze persoon op onregelmatige wijze op zijn grondgebied verblijft, indien deze niet aan de voorwaarden voor de uitoefening van het recht van reizen voldoet of indien deze een bedreiging vormt voor de openbare orde of de openbare veiligheid;

(Amendement 8)

*Vijfde overweging*

overwegende dat, wanneer een onderdaan van een derde land die zijn of haar woonplaats niet in de Gemeenschap heeft, over een door een lid-staat afgegeven visum beschikt dat hem of haar het recht geeft om de buitengrenzen van alle lid-staten te overschrijden, aangezien het visum voor de gehele Gemeenschap geldig is en daartoe door de lid-staten wederzijds wordt erkend, elke lid-staat over voldoende waarborgen beschikt om betrokkene het recht van reizen toe te kennen; dat ditzelfde recht a fortiori moet worden toegekend aan onderdanen van derde landen die de buitengrenzen mogen overschrijden zonder aan de visumplicht te zijn onderworpen; dat elke lid-staat in ieder geval het recht heeft om een onderdaan van een derde land te verwijderen, indien deze op onregelmatige wijze op zijn grondgebied verblijft, indien deze niet aan de voorwaarden voor de uitoefening van het reizen voldoet of indien deze een bedreiging vormt voor de openbare orde, de openbare veiligheid *of de internationale betrekkingen van die lid-staat;*

overwegende dat, wanneer een onderdaan van een derde land die zijn of haar woonplaats niet in de Gemeenschap heeft, over een door een lid-staat afgegeven visum beschikt dat hem of haar het recht geeft om de buitengrenzen van alle lid-staten te overschrijden, aangezien het visum voor de gehele Gemeenschap geldig is en daartoe door de lid-staten wederzijds wordt erkend, elke lid-staat over voldoende waarborgen beschikt om betrokkene het recht van reizen toe te kennen; dat ditzelfde recht a fortiori moet worden toegekend aan onderdanen van derde landen die de buitengrenzen mogen overschrijden zonder aan de visumplicht te zijn onderworpen; dat elke lid-staat in ieder geval het recht heeft om een onderdaan van een derde land te verwijderen, indien deze op onregelmatige wijze op zijn grondgebied verblijft, indien deze niet aan de voorwaarden voor de uitoefening van het reizen voldoet of indien deze een bedreiging vormt voor de openbare orde of de openbare veiligheid;

(Amendement 9)

*Artikel 1***Inleidende bepaling**

1. De lid-staten kennen aan onderdanen van derde landen die rechtmatig in een lid-staat verblijven het recht van reizen op het grondgebied van de andere lid-staten toe, onder de bij deze richtlijn vastgestelde voorwaarden.
2. Deze richtlijn doet geen afbreuk aan de rechten die
  - door het gemeenschapsrecht worden toegekend aan onderdanen van derde landen, die familielid van burgers van de Unie zijn;

1. De lid-staten kennen aan onderdanen van derde landen die rechtmatig in een lid-staat verblijven het recht van reizen op het grondgebied van de andere lid-staten toe, onder de bij deze richtlijn vastgestelde voorwaarden.
2. Deze richtlijn doet geen afbreuk aan de rechten die
  - door het gemeenschapsrecht worden toegekend aan onderdanen van derde landen, die familielid van burgers van de Unie zijn;

Woensdag, 23 oktober 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

- worden verleend aan onderdanen van derde landen en aan hun familieleden, ongeacht hun nationaliteit, die uit hoofde van overeenkomsten tussen de Gemeenschap en haar lid-staten enerzijds en deze landen anderzijds, ten aanzien van toegang tot en verblijf in een lid-staat rechten genieten die identiek zijn aan die van de burgers van de Unie.
3. Deze richtlijn doet geen afbreuk aan de op onderdanen van derde landen van toepassing zijnde bepalingen van Gemeenschaps- of van nationaal recht met betrekking tot
- ander verblijf dan dat van korte duur,
  - de toegang tot de arbeidsmarkt *en* tot niet in loondienst verrichtende werkzaamheden.

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

- worden verleend aan onderdanen van derde landen en aan hun familieleden, ongeacht hun nationaliteit, die uit hoofde van overeenkomsten tussen de Gemeenschap en haar lid-staten enerzijds en deze landen anderzijds, ten aanzien van toegang tot en verblijf in een lid-staat rechten genieten die identiek zijn aan die van de burgers van de Unie.
3. Deze richtlijn doet geen afbreuk aan de op onderdanen van derde landen van toepassing zijnde bepalingen van Gemeenschaps- of van nationaal recht met betrekking tot
- ander verblijf dan dat van korte duur,
  - de toegang tot de arbeidsmarkt, tot niet in loondienst verrichtende werkzaamheden **en andere winstgevende of niet-winstgevende werkzaamheden.**

(Amendement 10)

*Artikel 2, inleidende zin en punten 1 t/m 3***Definities**

In de zin van de onderhavige richtlijn wordt verstaan onder:

1. „recht van reizen”,

het recht de binnengrenzen van de Gemeenschap te overschrijden voor een verblijf van korte duur op of voor een doorreis over het grondgebied van een lid-staat, zonder dat de persoon die dit recht uitoefent, gehouden is bij de lid-staat of lid-staten op het grondgebied waarvan dit recht wordt uitgeoefend, een visum aan te vragen;

2. „verblijfstitel”,

elk door de autoriteiten van een lid-staat afgegeven titel of vergunning waarbij het een persoon wordt toegestaan op zijn grondgebied te verblijven *en welke voorkomt op de in artikel 3, lid 4, bedoelde lijst*;

3. „visum” *in de zin van artikel 2, punt 3*”,

*het visum dat voor de gehele Gemeenschap geldig is en dat voor de overschrijding van de buitengrenzen van de lid-staten wederzijds wordt erkend*;

In de zin van de onderhavige richtlijn wordt verstaan onder:

1. „recht van reizen”,

het recht de binnengrenzen van de Gemeenschap te overschrijden voor een verblijf van korte duur op of voor een doorreis over het grondgebied van een lid-staat, zonder dat de persoon die dit recht uitoefent, gehouden is bij de lid-staat of lid-staten op het grondgebied waarvan dit recht wordt uitgeoefend, een visum aan te vragen;

2. „verblijfstitel”,

elk door de autoriteiten van een lid-staat afgegeven titel of vergunning waarbij het een persoon wordt toegestaan op zijn grondgebied te verblijven **voor een periode van meer dan 6 maanden**;

3. „visum”,

**het visum zoals bedoeld in de verordeningen nr. 1683/95 EG <sup>(1)</sup> en nr. 2317/95 EG <sup>(2)</sup>;**

<sup>(1)</sup> PB L 164 van 14.7.1995, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 234 van 3.10.1995, blz. 1.

(Amendement 11)

*Artikel 2, punt 4 bis (nieuw)***4 bis. „verblijf van korte duur”**

een verblijf van maximaal 6 maanden;

(Amendement 12 en aparte stemming)

*Artikel 3, leden 1 t/m 3***Reisrecht voor houders van een verblijfstitel**

1. De lid-staten kennen het recht van reizen toe aan onderdanen van derde landen die houder zijn van een door een andere lid-staat afgegeven geldige verblijfstitel.

1. De lid-staten kennen het recht van reizen toe aan onderdanen van derde landen die houder zijn van een door een andere lid-staat afgegeven geldige verblijfstitel.

Woensdag, 23 oktober 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

Deze personen mogen gedurende een ononderbroken periode van ten hoogste drie maanden op het grondgebied van de andere lid-staten reizen, mits zij *aan de volgende voorwaarden voldoen*:

- *een geldige verblijfstitel en een geldig reisdocument bij zich hebben;*
- *over voldoende middelen van bestaan beschikken, zowel voor de duur van het verblijf of van de doorreis als voor de terugkeer naar de lid-staat die de verblijfstitel heeft afgegeven of voor de reis naar een derde land waar hun toelating wordt gewaarborgd;*

2. *De lid-staten nemen overeenkomstig de voorwaarden en de nadere bepalingen in de bijlage een ieder terug aan wie zij een verblijfstitel hebben verleend en die op onregelmatige wijze op het grondgebied van een andere lid-staat verblijft, zelfs indien de geldigheidsduur van voornoemde titel is verstreken.*

3. Een onderdaan van een derde land die houder is van een door een lid-staat verleende verblijfstitel en die van zijn recht van reizen gebruikmaakt, kan worden verwijderd indien hij niet aan de voorwaarden van lid 1 voldoet of indien hij een bedreiging vormt voor de openbare orde, de openbare veiligheid of de internationale betrekkingen van de lid-staat waar hij dit recht van reizen uitoefent.

(Amendement 13)

#### Artikel 4

1. De lid-staten kennen het recht van reizen toe aan onderdanen van derde landen die houder zijn van een visum in de zin van artikel 2, punt 3.

Deze personen mogen reizen op het grondgebied van de lid-staten voor de door dit visum toegekende verblijfsduur, op voorwaarde dat zij een van het visum voorzien geldig reisdocument bij zich hebben *en aan de voorwaarde van artikel 3, lid 1, tweede alinea, tweede streepje, voldoen.*

2. De lid-staten kennen het recht van reizen toe aan onderdanen van derde landen die door alle lid-staten van de visumplicht zijn vrijgesteld.

Deze personen mogen reizen op het grondgebied van de lid-staten voor een duur van maximaal drie maanden binnen een periode van zes maanden te rekenen vanaf de datum van eerste binnenkomst op het grondgebied van een der lid-staten, op voorwaarde dat zij een geldig reisdocument bij zich hebben.

3. *Lid 2 is tevens van toepassing op onderdanen van derde landen waarvoor een zeker aantal lid-staten een visumplicht hebben ingesteld.*

*Het recht van deze personen om te reizen is echter beperkt tot het grondgebied van die lid-staten die de onderdanen van de betrokken derde landen hebben vrijgesteld van de verplichting, een visum bij zich te hebben, behoudens indien zij houder zijn van een visum in de zin van artikel 2, punt 3.*

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

Deze personen mogen gedurende een ononderbroken periode van ten hoogste drie maanden op het grondgebied van de andere lid-staten reizen, mits zij een geldige verblijfstitel en een geldig reisdocument bij zich hebben;

#### Schrappen

3. Een onderdaan van een derde land die houder is van een door een lid-staat verleende verblijfstitel en die van zijn recht van reizen gebruikmaakt, kan worden verwijderd indien hij niet aan de voorwaarden van lid 1 voldoet of indien hij een bedreiging vormt voor de openbare orde **of** de openbare veiligheid waar hij dit recht van reizen uitoefent.

#### Reisrecht voor houders van een visum en van een visumplicht vrijgestelden

1. De lid-staten kennen het recht van reizen toe aan onderdanen van derde landen die houder zijn van een visum in de zin van artikel 2, punt 3.

Deze personen mogen reizen op het grondgebied van de lid-staten voor de door dit visum toegekende verblijfsduur, op voorwaarde dat zij een van het visum voorzien geldig reisdocument bij zich hebben.

2. De lid-staten kennen het recht van reizen toe aan onderdanen van derde landen die door alle lid-staten van de visumplicht zijn vrijgesteld.

Deze personen mogen reizen op het grondgebied van de lid-staten voor een duur van maximaal drie maanden binnen een periode van zes maanden te rekenen vanaf de datum van eerste binnenkomst op het grondgebied van een der lid-staten, op voorwaarde dat zij een geldig reisdocument bij zich hebben *en aan de voorwaarde van artikel 3, lid 1, tweede alinea, tweede streepje, voldoen.*

#### Schrappen

Woensdag, 23 oktober 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

*In dit laatste geval is het verblijf op het grondgebied van de lid-staten die de visumplicht hebben opgelegd, beperkt tot de door het visum toegestane duur.*

4. De bepalingen van dit artikel laat het recht van een lid-staat onverlet om het verblijf van een onderdaan van een derde land op zijn grondgebied toe te staan voor langer dan drie maanden.

5. Een voor een kort verblijf in de Gemeenschap toegelaten onderdaan van een derde land die van het recht van reizen gebruik maakt, kan worden verwijderd indien hij of zij niet aan de voorwaarden van lid 1 of van lid 2 voldoet, naar gelang die onderdaan wel of niet onder de visumplicht valt, of indien die onderdaan een bedreiging vormt voor de openbare orde, de openbare veiligheid *of de internationale betrekkingen* van de Lid-Staat waar hij het recht van reizen uitoefent.

4. De bepalingen van dit artikel laat het recht van een lid-staat onverlet om het verblijf van een onderdaan van een derde land op zijn grondgebied toe te staan voor langer dan drie maanden.

5. Een voor een kort verblijf in de Gemeenschap toegelaten onderdaan van een derde land die van het recht van reizen gebruik maakt, kan worden verwijderd indien hij of zij niet aan de voorwaarden van lid 1 of van lid 2 voldoet, naar gelang die onderdaan wel of niet onder de visumplicht valt, of indien die onderdaan een bedreiging vormt voor de openbare orde **of** de openbare veiligheid van de lid-staat waar hij het recht van reizen uitoefent.

(Amendement 14)

*Artikel 5*

De lid-staten kunnen personen die het recht van reizen uitoefenen, verplichten hun aanwezigheid op het grondgebied van de lid-staten te melden.

**Aanmelding**

1. De lid-staten kunnen personen die het recht van reizen uitoefenen, verplichten hun aanwezigheid op het grondgebied van de lid-staten te melden.

2. **In geen geval kan de rechthebbende worden verplicht zich te laten registreren wanneer hij minder dan een maand binnen de betreffende lid-staat blijft en tevens gedurende deze maand niet steeds op een vast adres blijft.**

3. **Wel kan de lid-staat de rechthebbende verplichten zich in te schrijven bij de eigenaar van zijn verblijfplaats, indien deze op commerciële basis verblijf verleent aan meerdere personen tegelijk.**

(Amendement 15)

*Artikel 5 bis (nieuw)***Artikel 5 bis****Einde van het verblijf**

1. **De personen welke zich op basis van het in deze Richtlijn verleende reisrecht in een lid-staat bevinden, dienen onverwijld het grondgebied van deze lid-staat te verlaten indien niet meer wordt voldaan aan de geldende voorwaarden.**

2. **Indien de omstandigheid dat niet meer wordt voldaan aan de geldende voorwaarden voorzienbaar is, dienen zij voordat niet meer aan de voorwaarden wordt voldaan, de lid-staten te verlaten.**

(Amendement 16)

*Artikel 5 ter (nieuw)***Artikel 5 ter****Terugname**

1. **Onverminderd de mogelijkheid van strafbaarstelling door de lid-staten van onrechtmatig verblijf door een**

Woensdag, 23 oktober 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

onderdaan van een derde land die gebruik heeft gemaakt van het reisrecht, nemen de lid-staten volgens een in de bijlage vermelde procedure die personen terug aan wie zij:

- a. de laatst bekende verblijfstitel hebben verleend
- b. het laatst geldige visum hebben verleend.

2. De in het eerste lid bedoelde personen kunnen tegen hun wil en op hun kosten worden verwijderd volgens in de bijlage vermelde procedure.

(Amendement 17)

*BIJLAGE, titel*

Voorwaarden en nadere bepalingen voor terugname door de lid-staten van onderdanen van derde landen die houder zijn van een door de lid-staten afgegeven verblijfstitel en die op onregelmatige wijze op het grondgebied van een andere lid-staat verblijven (artikel 3, lid 2, van de richtlijn)

Nadere bepalingen op grond van artikel 5 ter van de richtlijn voor terugname door de lid-staten van onderdanen van derde landen die op onregelmatige wijze op het grondgebied van een andere lid-staat verblijven

(Amendement 18)

*BIJLAGE, punt -1 (nieuw)*

**-1. De lid-staten verplichten zich de bepalingen van het Europees Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden na te leven en geen personen naar een andere lid-staat te verwijderen die op grond van dit Verdrag in hun staat bescherming behoren te genieten.**

(Amendement 19)

*BIJLAGE, punt 3, tweede, derde en vierde alinea*

Indien de betrokkene in het bezit is van een in een andere lid-staat *geldige* verblijfstitel, is de lid-staat die deze titel heeft verleend, ertoe gehouden de betrokkene persoon terug te nemen.

Voorts nemen de lid-staten tot uiterlijk twee maanden na het verlopen van de verblijfstitel een onderdaan van een derde land terug overeenkomstig artikel 3, lid 2.

De verplichting tot terugname geldt slechts voor zover het verzoek om terugname door de autoriteiten die de wederrechtelijke aanwezigheid van de betrokkene in de lid-staat hebben vastgesteld, binnen een termijn van één maand wordt ingediend.

Indien de betrokkene in het bezit is van een **door** een andere lid-staat **verleende** verblijfstitel, is de lid-staat die deze titel heeft verleend, ertoe gehouden de betrokken persoon terug te nemen.

Voorts nemen de lid-staten tot uiterlijk twee maanden na het verlopen van de verblijfstitel een onderdaan van een derde land terug overeenkomstig artikel **5 ter**.

De verplichting tot terugname geldt slechts voor zover het verzoek om terugname door de autoriteiten die de wederrechtelijke aanwezigheid van de betrokkene in de lid-staat hebben vastgesteld, binnen een termijn van één maand **na deze vaststelling** wordt ingediend.

(Amendement 20)

*BIJLAGE, punt 5 bis (nieuw)*

**5 bis. De bovenstaande procedure geldt onder dezelfde voorwaarden ook in de gevallen dat een visum is verlopen.**

Woensdag, 23 oktober 1996

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van een richtlijn van de Raad betreffende het recht van onderdanen van derde landen om binnen de Gemeenschap te reizen (COM(95)0346 – C4-0420/95 – 95/0199(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0346 – 95/0199(CNS) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 van het EG-Verdrag (C4-0420/95),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en de adviezen van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid en de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0218/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag haar voorstel dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 306 van 17.11.1995, blz. 5.

## **7. Reclame \*\*\*II**

**A4-0314/96**

**Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 84/450/EEG inzake misleidende reclame teneinde ook vergelijkende reclame te regelen (C4-0325/96 – 00/0343(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C4-0325/96 – 00/0343(COD)) <sup>(1)</sup>,
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(2)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(91)0147 <sup>(3)</sup>),
- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie COM(94)0151 <sup>(4)</sup>,
- gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 72 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0314/96),

<sup>(1)</sup> PB C 219 van 27.7.1996, blz. 14.

<sup>(2)</sup> PB C 337 van 21.12.1992, blz. 137.

<sup>(3)</sup> PB C 180 van 11.07.1991, blz. 14.

<sup>(4)</sup> PB C 136 van 19.5.1994, blz. 4.

Woensdag, 23 oktober 1996

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;
3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;
4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

*Overweging 2*

(2) overwegende dat met de voltooiing van de interne markt het aanbod steeds gevarieerder zal worden; dat aangezien de consumenten zoveel mogelijk profijt van de interne markt kunnen en moeten trekken en aangezien reclame een zeer belangrijk middel is om overal in de *Gemeenschap* voor alle goederen en diensten reële afzetmogelijkheden te scheppen, de basisbepalingen die de vorm en inhoud van reclame regelen, eenvormig dienen te zijn en de voorwaarden voor het gebruik van vergelijkende reclame in de lid-staten geharmoniseerd dienen te worden; dat dit ertoe zal bijdragen dat de voordelen van de verschillende vergelijkbare producten *beter zullen* worden belicht; dat vergelijkende reclame voorts, in het belang van de consument een stimulans kan vormen voor de concurrentie tussen de leveranciers van goederen en diensten;

(2) overwegende dat met de voltooiing van de interne markt het aanbod steeds gevarieerder zal worden; dat aangezien de consumenten zoveel mogelijk profijt van de interne markt kunnen en moeten trekken en aangezien reclame een zeer belangrijk middel is om overal in de **Europese Unie** voor alle goederen en diensten reële afzetmogelijkheden te scheppen, de basisbepalingen die de vorm en inhoud van reclame regelen, uniform dienen te zijn en de voorwaarden voor het gebruik van vergelijkende reclame in de lid-staten geharmoniseerd dienen te worden; **onder die voorwaarden** zal dit ertoe bijdragen dat de voordelen van de verschillende vergelijkbare producten **objectief kunnen** worden belicht; dat vergelijkende reclame voorts, in het belang van de consument een stimulans kan vormen voor de concurrentie tussen de leveranciers van goederen en diensten;

(Amendement 2)

*Overweging 5*

(5) overwegende dat in punt 3, onder d), van de bijlage bij de Resolutie van de Raad van 14 april 1975 betreffende een eerste programma van de Europese Economische Gemeenschap voor een beleid inzake bescherming en voorlichting van de consument, het recht op voorlichting onder de fundamentele rechten van de consument is opgenomen; dat dit recht wordt bevestigd in de resolutie van de Raad van 19 mei 1981 betreffende een tweede programma van de Europese Economische Gemeenschap betreffende een beleid inzake bescherming en voorlichting van de consument, in punt 40 van de bijlage, waarin met name de voorlichting van de consument ter sprake komt; dat vergelijkende reclame waarin wezenlijke, *relevante*, verifieerbare en representatieve kenmerken worden vergeleken en die niet misleidend is, een gewettigd middel *is* om de consumenten tot hun eigen voordeel voor te lichten;

(5) overwegende dat in punt 3, onder d), van de bijlage bij de Resolutie van de Raad van 14 april 1975 betreffende een eerste programma van de Europese Economische Gemeenschap voor een beleid inzake bescherming en voorlichting van de consument, het recht op voorlichting onder de fundamentele rechten van de consument is opgenomen; dat dit recht wordt bevestigd in de resolutie van de Raad van 19 mei 1981 betreffende een tweede programma van de Europese Economische Gemeenschap betreffende een beleid inzake bescherming en voorlichting van de consument, in punt 40 van de bijlage, waarin met name de voorlichting van de consument ter sprake komt; dat vergelijkende reclame waarin wezenlijke, verifieerbare en representatieve kenmerken worden vergeleken en die niet misleidend is, een gewettigd middel **kan zijn** om de consumenten over hun voordelen voor te lichten;

(Amendement 3)

*Overweging 9 bis (nieuw)*

(9 bis) overwegende dat voor vergelijkende reclame door een erkend neutraal instituut uitgevoerde vergelijkende tests een bruikbare grondslag kunnen vormen; dat, voorzover van deze resultaten een geoorloofd gebruik wordt gemaakt, de adverteerders zelf de verantwoordelijkheid voor dit gebruik moeten dragen;

Woensdag, 23 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 4)

*Overweging 10*

(10) *overwegende dat de voorwaarden voor vergelijkende reclame cumulatief moeten zijn en in hun geheel moeten worden nageleefd; dat dit de lid-staten niet belet uitvoeringsbepalingen voor elk van de voorwaarden vast te stellen om voor elk geval de passende oplossing te vinden;*

**Schrappen**

(Amendement 6)

*Overweging 15*

(15) *overwegende dat dient te worden bepaald dat de in de artikelen 4 en 5 van Richtlijn 84/450/EEG genoemde gerechtelijke en/of administratieve procedures ook ter beschikking staan om op te treden tegen vergelijkende reclame die niet beantwoordt aan de in deze richtlijn vastgestelde voorwaarden; overwegende dat artikel 6 op dezelfde wijze op ongeoorloofde vergelijkende reclame van toepassing is;*

(15) *overwegende dat dient te worden bepaald dat de in de artikelen 4 en 5 van Richtlijn 84/450/EEG genoemde gerechtelijke en/of administratieve procedures ook ter beschikking staan om op te treden tegen vergelijkende reclame die niet beantwoordt aan de in deze richtlijn vastgestelde voorwaarden; **dat reeds in de zestiende overweging van bovengenoemde richtlijn is gesteld dat vrijwillig toezicht door zelfreguleringscolleges om misleidende reclame tegen te gaan, administratieve of gerechtelijke maatregelen kan voorkomen en dus moet worden aangemoedigd en dat deze tendens nu moet worden doorgevoerd;** overwegende dat artikel 6 op dezelfde wijze op ongeoorloofde vergelijkende reclame van toepassing is;*

(Amendement 20)

*Overweging 20*

(20) *overwegende dat de lid-staten niet verplicht zijn vergelijkende reclame toe te staan voor goederen of diensten waarvoor zij een verbod handhaven of invoeren, met inbegrip van een verbod op verkoopmethoden of reclame gericht op kwetsbare groepen consumenten;*

(20) *overwegende dat de lid-staten niet verplicht zijn vergelijkende reclame toe te staan voor goederen of diensten waarvoor zij, **met inachtneming van de bepalingen van het Verdrag**, een verbod handhaven of invoeren, met inbegrip van een verbod op verkoopmethoden of reclame gericht op kwetsbare groepen consumenten, **alsmede verbodsbepalingen, gebaseerd op gedragscodes die bepaalde beroepsgroepen hebben opgesteld in het kader van hun bevoegdheid tot zelfregulering zoals voorzien in de algemene rechtsorde;***

(Amendement 8)

**ARTIKEL 1, PUNT 4***Artikel 3 bis, lid 1, sub c) (richtlijn 84/450/EEG)*

c) op objectieve wijze een of meer wezenlijke, *relevante*, controleerbare en representatieve kenmerken van deze goederen en diensten, waartoe de prijs kan behoren, met elkaar vergelijkt;

c) op objectieve wijze een of meer wezenlijke, controleerbare en representatieve kenmerken van deze goederen en diensten, waartoe ook de prijs kan behoren, met elkaar vergelijkt;

(Amendement 9)

**ARTIKEL 1, PUNT 4***Artikel 3 bis, lid 1, sub e) (richtlijn 84/450/EEG)*

e) niet de goede naam schaadt van of zich niet kleinerend uitlaat over de merken, handelsnamen, andere onderscheidende kenmerken, goederen, diensten of activiteiten van een concurrent;

e) niet de goede naam schaadt van of zich niet kleinerend uitlaat over de merken, handelsnamen, andere onderscheidende kenmerken, goederen, diensten, activiteiten, **persoonlijke eigenschappen of omstandigheden** van een concurrent;



Woensdag, 23 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 12)

ARTIKEL 1, PUNT 4

*Artikel 3 bis, lid 1, sub g) bis (nieuw) (richtlijn 84/450/EEG)*

**g bis) en mits de adverteerder, voorafgaand aan het plaatsen van de advertentie, beschikt over concrete bewijzen voor de vergelijkende gegevens, zodat hij dit bewijsmateriaal binnen 48 uur ter beschikking kan stellen van de bevoegde instantie.**

(Amendement 13)

ARTIKEL 1, PUNT 4

*Artikel 3 bis, lid 1, sub g) ter (nieuw) (richtlijn 84/450/EEG)*

**g ter) niet goederen of diensten voorstelt als een imitatie of namaak van goederen of diensten die beschermd zijn door een geregistreerd handelsmerk of handelsnaam.**

(Amendement 21)

ARTIKEL 1, PUNT 4

*Artikel 3 bis, lid 1, sub g) quater (nieuw) (richtlijn 84/450/EEG)*

**g quater) wat betreft de beroeps-matige dienstverlening niet strijdig is met gedragscodes die, met inachtneming van alle bepalingen van het Verdrag, zijn opgesteld in het kader van de bevoegdheid tot zelfregulering zoals voorzien in de algemene rechtsorde,**

(Amendement 15)

ARTIKEL 1, PUNT 4

*Artikel 3 bis, lid 2 bis (nieuw) (richtlijn 84/450/EEG)*

**2 bis. Verwijzing naar of weergave van de resultaten van vergelijkende tests van goederen of diensten die door derden zijn uitgevoerd, is uitsluitend toegestaan indien de persoon die de tests heeft uitgevoerd daarvoor uitdrukkelijk toestemming verleent. In zulke gevallen aanvaardt de adverteerder de verantwoordelijkheid voor de test als was deze door hemzelf of onder zijn leiding uitgevoerd.**

(Amendement 16)

ARTIKEL 1, PUNT 5

*Artikel 4, lid 1, eerste alinea (richtlijn 84/450/EEG)*

1. De lid-staten dragen zorg voor passende en doeltreffende middelen voor toezicht op misleidende reclame en voor de naleving van de bepalingen inzake vergelijkende reclame, zulks in het belang van zowel consumenten als concurrenten en het publiek in het algemeen.

1. De lid-staten dragen zorg voor passende en doeltreffende middelen ter bestrijding van misleidende reclame en voor de naleving van de bepalingen inzake vergelijkende reclame, zulks in het belang van zowel consumenten als concurrenten en het publiek in het algemeen.

Woensdag, 23 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 17)

**ARTIKEL 1, PUNT 5***Artikel 4, lid 1, tweede alinea bis (nieuw) (richtlijn 84/450/EEG)*

**Elke lid-staat beslist welke van deze procedures zal worden gevolgd en of de rechterlijke of administratieve instantie zal mogen eisen dat afdoening van de klacht eerst langs andere wegen, met inbegrip van die vermeld in artikel 5, wordt beproefd.**

(Amendement 18)

**ARTIKEL 1, PUNT 7***Artikel 5 (richtlijn 84/450/EEG)*

Deze richtlijn sluit vrijwillig toezicht op misleidende reclame of vergelijkende reclame door zelfreguleringscolleges en het inschakelen van deze colleges door de in artikel 4 genoemde personen of organisaties niet uit, indien de mogelijkheid van procedures bij zulke colleges bestaat naast de gerechtelijke of de administratieve procedure bedoeld in artikel 4.

Deze richtlijn sluit vrijwillig toezicht op misleidende reclame of vergelijkende reclame door zelfreguleringscolleges en het inschakelen van deze colleges door de in artikel 4 genoemde personen of organisaties niet uit **maar bevordert juist het gebruik ervan**, indien de mogelijkheid van procedures bij zulke colleges bestaat naast de gerechtelijke of de administratieve procedure bedoeld in artikel 4.

(Amendement 19)

**ARTIKEL 1, PUNT 7***Artikel 5 bis (nieuw) (richtlijn 84/450/EEG)***7 bis. Het volgende artikel wordt toegevoegd:****„Artikel 5 bis**

**Op grond van het subsidiariteitsprincipe zal het vrijwillig toezicht op de misleidende en de vergelijkende reclame, indien van toepassing, uitgeoefend worden door de nationale zelfreguleringsinstantie; een overkoepelende Europese zelfreguleringsinstantie zal hierbij coördineren en openstaan voor grensoverschrijdende klachten.**<sup>3</sup>

**8. Gezondheidsmonitoring \*\*\*II****A4-0285/96**

**Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma voor gezondheidsmonitoring binnen het actiekader op het gebied van de volksgezondheid (C4-0354/96 – 95/0238(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*— gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0354/96 – 95/0238(COD) <sup>(1)</sup>,<sup>(1)</sup> PB C 220 van 29.7.1996, blz. 36.

Woensdag, 23 oktober 1996

- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(95)0449 <sup>(2)</sup>,
  - gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(96)0222) <sup>(3)</sup>,
  - gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 72 van zijn Reglement,
  - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0285/96),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
  2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;
  3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;
  4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

*Overweging 3 bis (nieuw)*

**(3 bis) overwegende dat de Commissie tijdens de bemiddelingsprocedure inzake het communautair actieprogramma voor gezondheidsbevordering, -voorlichting, -opvoeding en -opleiding heeft toegezegd het idee van een Europees Waarnemingscentrum voor de volksgezondheid in overweging te nemen;**

(Amendement 2)

*Overweging 12*

(12) overwegende dat, om ten volle aan de vereisten en verwachtingen op dit terrein te voldoen, een communautair systeem voor gezondheidsmonitoring moet worden opgezet, dat de vaststelling van gezondheidsindicatoren *en de verzameling van gezondheidsgegevens* omvat, een netwerk voor het doorgeven en gemeenschappelijk gebruiken van gezondheidsgegevens en -indicatoren, alsmede voorzieningen voor het analyseren en verspreiden van gezondheidsinformatie;

(12) overwegende dat het, om ten volle aan de vereisten en verwachtingen op dit terrein te voldoen, dienstig is een communautair systeem voor gezondheidsmonitoring op te zetten, dat de vaststelling van gezondheidsindicatoren **op basis van vergelijkbare** gezondheidsgegevens omvat, een netwerk tot stand te brengen voor het doorgeven en gemeenschappelijk gebruiken van gezondheidsgegevens en -indicatoren, alsmede voorzieningen te scheppen voor het analyseren en verspreiden van gezondheidsinformatie;

(Amendement 3)

*Overweging 15*

(15) *overwegende dat de situatie op het stuk van de verzameling van gegevens in de diverse lid-staten verschillend is;*

**(15) overwegende dat de omstandigheden van de gegevensvergaring in de lid-staten uiteenlopen en dat er behoefte is aan communautaire steun voor het opzetten c.q. verbeteren van de gegevensbanken in de lid-staten;**

<sup>(1)</sup> PB C 141 van 13.5.1996, blz. 94.

<sup>(2)</sup> PB C 338 van 16.12.1995, blz. 4.

<sup>(3)</sup> PB C 214 van 24.7.1996, blz. 6.

Woensdag, 23 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 4)

*Overweging 19*

(19) *overwegende dat binnen het actiekader op het gebied van de volksgezondheid een meerjarenprogramma moet worden opgesteld teneinde een communautair systeem voor gezondheidsmonitoring op te zetten en passende mechanismen voor de evaluatie daarvan te ontwikkelen;*

**Schrappen**

(Amendement 5)

*Overweging 22*

(22) *overwegende dat de samenwerking met de bevoegde internationale organisaties en met derde landen op dit gebied versterking behoeft;*

(22) overwegende dat de samenwerking met internationale organisaties **zoals de WGO en de OESO, gezondheidswerkers en overheids- en particuliere organisaties die op het terrein van het programma werkzaam zijn, alsmede** met derde landen dient te worden versterkt;

(Amendement 6)

*Overweging 26*

(26) *overwegende dat de gegevens momenteel onvoldoende vergelijkbaar zijn en dat dubbel werk dient te worden voorkomen door de gezamenlijke ontwikkeling van methoden, criteria en technieken voor vergelijking en conversie, van de passende instrumenten voor gegevensverzameling zoals enquêtes, vragenlijsten en delen daarvan, en inhoudelijke specificaties voor de gezondheidsinformatie die gemeenschappelijk zal worden gebruikt, met name met behulp van een telematicanetwerk;*

(26) overwegende dat de gegevens momenteel onvoldoende vergelijkbaar zijn en dat **het derhalve noodzakelijk is gezamenlijk definities**, methoden en technieken voor vergelijking en conversie **uit te werken** door de ontwikkeling van passende instrumenten voor gegevensverzameling zoals enquêtes, vragenlijsten en delen daarvan, en door middel van inhoudelijke specificaties voor de gezondheidsinformatie die gemeenschappelijk zal worden gebruikt, met name met behulp van een telematicanetwerk;

(Amendement 7)

*Artikel 1, lid 2, inleidende zin*

2. Dit programma heeft tot doel *bij te dragen tot de totstandbrenging van een communautair systeem voor gezondheidsmonitoring, waarmee:*

2. Dit programma heeft de totstandbrenging van een communautair systeem voor gezondheidsmonitoring tot doel, waarmee:

(Amendement 8)

*Artikel 3, lid 1*

1. De financiële middelen voor de uitvoering van dit programma in de in artikel 1 genoemde periode worden vastgesteld op 13 miljoen ecu.

1. De financiële middelen voor de uitvoering van dit programma in de in artikel 1 genoemde periode worden vastgesteld op 20 miljoen ecu.

(Amendement 9)

*Artikel 4*

De Commissie ziet, *in samenwerking met de lid-staten*, toe op de samenhang en complementariteit van de uit hoofde van het programma ten uitvoer te leggen acties en de andere relevante programma's en initiatieven van de Gemeenschap, zowel in

De Commissie ziet toe op de samenhang en complementariteit van de uit hoofde van het programma ten uitvoer te leggen acties en de andere relevante programma's en initiatieven van de Gemeenschap, zowel in het kader van de acties op het

Woensdag, 23 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

het kader van de acties op het gebied van de bijzonder het kaderprogramma voor statistische informatie, de projecten op het gebied van de uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten met behulp van telematica en het kaderprogramma voor onderzoek en technologische ontwikkeling, met name de telematicatoepassingen daarvan.

gebied van de volksgezondheid, als in het volksgezondheid, als in het bijzonder het kaderprogramma voor statistische informatie, de projecten op het gebied van de uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten met behulp van telematica en het kaderprogramma voor onderzoek en technologische ontwikkeling, met name de telematicatoepassingen daarvan.

## (Amendement 10)

## Artikel 5

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité bestaande uit twee vertegenwoordigers per lid-staat en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.
2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité ontwerp-maatregelen voor betreffende:
  - a) het reglement *van orde* van het comité;
  - b) een jaarlijks werkprogramma *met opgave van de prioriteiten* voor de actie;
  - c) de *regelingen*, criteria en procedures voor de selectie en de financiering van de projecten *in het kader* van dit programma, met inbegrip van de projecten die een samenwerking met de op het gebied van de volksgezondheid bevoegde internationale organisaties en deelneming van de in artikel 6, lid 2, bedoelde landen inhouden;
  - d) de evaluatieprocedure;
  - e) *de regelingen voor de verspreiding en overdracht van de resultaten*;
  - f) *de wijze waarop zal worden samengewerkt met de in artikel 2, lid 2 bedoelde instellingen en organisaties*;
  - g) de bepalingen die van toepassing zijn op de mededeling van de gegevens *en op de conversie ervan en op andere methoden om de gegevens vergelijkbaar te maken, ten einde het doel als bedoeld in artikel 1, lid 2 te bereiken*;
  - h) de bepalingen voor het definiëren en selecteren van de indicatoren;
  - i) de voor de totstandbrenging en werking van de netwerken vereiste bepalingen betreffende de specificatie van de inhoud.

*Het comité brengt over de hierboven bedoelde ontwerp-maatregelen advies uit binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lid-staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.*

*De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht. In dat geval:*

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité **van raadgevende aard, hierna het comité genoemd**, bestaande uit één vertegenwoordiger per lid-staat en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.
2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité ontwerp-maatregelen voor betreffende **met name**:
  - a) het reglement van het comité;
  - b) een jaarlijks werkprogramma **waarin** de prioriteiten voor de actie **worden vastgesteld**;
  - c) de **bepalingen**, criteria en procedures voor de selectie en de financiering van de projecten **uit hoofde** van dit programma, met inbegrip van de projecten die een samenwerking met de op het gebied van de volksgezondheid bevoegde internationale organisaties en deelneming van de in artikel 6, lid 2, bedoelde landen inhouden;
  - d) de evaluatieprocedure;
  - e) **schrappen**.
  - f) **schrappen**.
  - g) de bepalingen die van toepassing zijn op de mededeling, de conversie **en de harmonisatie** van de gegevens;
  - h) de bepalingen voor het definiëren en selecteren van de indicatoren;
  - i) de voor de totstandbrenging en werking van de netwerken vereiste bepalingen betreffende de specificatie van de inhoud.

Woensdag, 23 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

- stelt de Commissie de toepassing van deze maatregelen waartoe zij heeft besloten, met twee maanden vanaf de datum van deze kennisgeving uit;
- De Raad kan binnen de in de voorgaande alinea genoemde termijn met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen.

3. De Commissie kan voorts het comité raadplegen over elk ander probleem in verband met de uitvoering van dit programma met inbegrip van de regelingen voor de coördinatie met de in artikel 4 bedoelde andere programma's en initiatieven.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naargelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

4. De Commissievertegenwoordiger informeert het comité regelmatig:

- over de financiële steun die *in het kader* van dit programma is verleend (bedrag, duur, verdeling en begunstigden),
- om de uit hoofde van artikel 4 vereiste samenhang en complementariteit te waarborgen, over de Commissievoorstellen of communautaire initiatieven en de tenuitvoerlegging van programma's op andere terreinen die *rechtstreeks verband houden met de* verwezenlijking van de doelstellingen van dit programma.

3. De Commissie kan voorts het comité raadplegen over elk ander probleem in verband met de uitvoering van dit programma.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naargelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

4. De Commissievertegenwoordiger informeert het comité regelmatig:

- over de financiële steun die **uit hoofde** van dit programma is verleend (bedrag, duur, verdeling en begunstigden),
- over de Commissievoorstellen of communautaire initiatieven en de tenuitvoerlegging van programma's op andere terreinen die **van belang zijn voor** de verwezenlijking van de doelstellingen van dit programma om de uit hoofde van artikel 4 vereiste samenhang en complementariteit te waarborgen.

(Amendement 11)

Artikel 6, lid 1

1. Bij de uitvoering van dit programma wordt samenwerking met derde landen en met de op het gebied van de volksgezondheid bevoegde internationale organisaties, met name de Wereldgezondheidsorganisatie *en* de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling *alsmede* de Internationale Arbeidsorganisatie, *aangemoedigd* en ten uitvoer gelegd overeenkomstig de procedure van artikel 5.

1. Bij de uitvoering van dit programma wordt **de** samenwerking met derde landen en met de op het gebied van de volksgezondheid bevoegde internationale organisaties, met name de Wereldgezondheidsorganisatie, de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling **en** de Internationale Arbeidsorganisatie, **alsmede met de overheidsorganisaties en particuliere organisaties die op het gebied van de volksgezondheid bevoegd zijn, versterkt** en ten uitvoer gelegd overeenkomstig de procedure van artikel 5.

(Amendement 12)

Artikel 7, lid 2

2. De Commissie legt aan het Europees Parlement en de Raad *halverwege het programma* een tussentijds verslag en *na*

2. De Commissie legt aan het Europees Parlement en de Raad **vóór 30 juni 1999** een tussentijds verslag en **vóór 30 juni**

Woensdag, 23 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

*afloop* een eindverslag voor. Deze verslagen bevatten informatie over de communautaire financiering op de verschillende actiegebieden en over de complementariteit met de andere in artikel 4 bedoelde programma's en initiatieven, alsmede over de resultaten van de in lid 1 bedoelde evaluatie. Deze verslagen worden ook aan het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's gezonden.

**2002** een eindverslag voor. Deze verslagen bevatten informatie over de communautaire financiering op de verschillende actiegebieden en over de complementariteit met de andere in artikel 4 bedoelde programma's en initiatieven, alsmede over de resultaten van de in lid 1 bedoelde evaluatie. Deze verslagen worden ook aan het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's gezonden.

(Amendement 13)

*BIJLAGE I, deel A, inleidende alinea*

Het vaststellen van communautaire gezondheidsindicatoren door middel van een kritisch onderzoek van de bestaande gezondheidsgegevens en -indicatoren en het ontwikkelen van passende methoden om gezondheidsgegevens te verzamelen *en onderling vergelijkbaar te maken*, overeenkomstig de in artikel 1, lid 2 genoemde doelstelling.

Het vaststellen van communautaire gezondheidsindicatoren door middel van een kritisch onderzoek van de bestaande gezondheidsgegevens en -indicatoren en het ontwikkelen van passende methoden om **onderling vergelijkbare en geleidelijk geharmoniseerde** gezondheidsgegevens te verzamelen, overeenkomstig de in artikel 1, lid 2 genoemde doelstelling.

(Amendement 14)

*BIJLAGE I, deel A, punt 3*

3. Het ontwikkelen van de routinematige verzameling van gegevens *en van methoden om de gezondheidsgegevens onderling vergelijkbaar te maken ten einde de in artikel 2, lid 2 genoemde doelstelling te bereiken, met inbegrip van ondersteuning voor* het opstellen van data dictionaries, en het vaststellen van passende methoden en regels voor conversie van de gegevens.

3. Het ontwikkelen van de routinematige verzameling van gegevens **die vergelijkbaar zijn gemaakt door** het opstellen van data dictionaries, het vaststellen van passende methoden en regels voor conversie van de gegevens **en de harmonisatie van definities en methoden voor het vergaren van nationale gezondheidsgegevens**.

(Amendement 15)

*BIJLAGE I, deel A, punt 4 bis (nieuw)*

**4 bis. Het verlenen van financiële steun aan de lid-staten voor het opzetten of verbeteren van hun systemen voor het vergaren van gezondheidsgegevens.**

(Amendement 16)

*BIJLAGE I, deel A, punt 6*

6. *Het bevorderen van en het verlenen van steun voor* het onderzoeken van de uitvoerbaarheid en de kosteneffectiviteit van het ontwikkelen van genormaliseerde statistieken voor gezondheidsvoorzieningen, ten einde deze in *een toekomstig* communautair systeem voor gezondheidsmonitoring op te nemen.

6. Het onderzoeken van de uitvoerbaarheid en de kosteneffectiviteit van het ontwikkelen van genormaliseerde statistieken voor gezondheidsvoorzieningen, ten einde deze in **het** communautair systeem voor gezondheidsmonitoring op te nemen.

(Amendement 17)

*BIJLAGE I, deel A, punt 6 bis (nieuw)*

**6 bis. Het verrichten van haalbaarheidsstudies met het oog op het opzetten van een permanente voorziening (Europees waarnemingscentrum voor de volksgezondheid) voor de follow-up en de analyse van de gezondheidsgegevens en — indicatoren binnen de communautaire ruimte.**

Woensdag, 23 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 18)

*BIJLAGE I, deel C, punt 10*

10. Het verlenen van steun voor het *opstellen, uitbrengen en verspreiden* van verslagen en ander *informatiemateriaal* over de gezondheidstoestand *en de trends daarin*, de determinanten van gezondheid en het effect van andere beleidsonderdelen op de gezondheid.

10. Het verlenen van steun voor het **maken** van verslagen en andere **analyses** over de gezondheidstoestand en de trends daarin, **de gezondheidsstelsels in de Europese Unie en de kosten en baten hiervan**, de determinanten van gezondheid en het effect van andere beleidsonderdelen op de gezondheid.

(Amendement 19)

*BIJLAGE I, deel C, punt 10 bis (nieuw)*

**10 bis. Het verlenen van steun voor de verspreiding van verslagen en informatiemateriaal onder de lid-staten, internationale organisaties, gezondheidswerkers en -instanties en het publiek.**

## 9. Levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen \*\*\*II

A4-0312/96

**Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 95/2/EG betreffende levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen (C4-0473/96 – 95/0114(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0473/96 – 95/0114(COD),
  - gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad, COM(95)0177 <sup>(2)</sup>,
  - gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie, COM(96)0212 <sup>(3)</sup>,
  - gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 68 van zijn Reglement,
  - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0312/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;
  2. verzoekt de Raad het besluit zo spoedig mogelijk overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt definitief vast te stellen;
  3. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 191, lid 1 van het EG-Verdrag te ondertekenen;

<sup>(1)</sup> PB C 117 van 22.4.1996, blz. 36.<sup>(2)</sup> PB C 163 van 29.6.1995, blz. 12.<sup>(3)</sup> PB C 208 van 19.7.1996, blz. 15.



Woensdag, 23 oktober 1996

4. verzoekt zijn secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publikatie ervan in het Publikatieblad;
5. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

## 10. Waterbeleid

A4-0290/96

### Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake het waterbeleid van de Europese Gemeenschap (COM(96)0059 – C4-0144/96)

*Het Europees Parlement,*

- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement (COM(96)0059 – C4-0144/96),
- gezien de verklaring van de staatshoofden en regeringsleiders op de Topconferentie van 19 en 20 oktober 1972 te Parijs,
- gezien de Verklaring van Dublin over water en duurzame ontwikkeling (The Dublin Statement on Water and Sustainable Development, ICWE) van 1992 <sup>(1)</sup>,
- gezien hoofdstuk 18 van Agenda 21 van de Verklaring van Rio van juni 1992,
- gezien de overwegingen van richtlijn 76/464/EEG van 4 mei 1976 <sup>(2)</sup>, gewijzigd bij richtlijn 91/692/EEG van 28 december 1991 <sup>(3)</sup>,
- gezien de conclusies van de hoorzitting van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, gehouden op 20 juni 1995 te Brussel,
- gezien de conclusies van de Raad milieuzaken van 23 juni 1995 te Luxemburg en 18 december 1995 te Brussel,
- gezien de overeenkomst van Barcelona, de conclusies van de Noordzeeconferenties, de overeenkomst van Bern, de overeenkomst betreffende biologische diversiteit, de PARCOM-, de Helsinki- en de UN-ECE-overeenkomst en de overeenkomsten betreffende de Rijn, de Elbe, de Oder, de Donau en MARPOL,
- gezien de verklaring van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 22 november 1973 over het eerste actieprogramma van de EG inzake milieubescherming <sup>(4)</sup>,
- gezien het vijfde actieprogramma op het gebied van het milieu (COM(92)0023) en de resolutie van de Raad ter zake <sup>(5)</sup>,
- gezien de Overeenkomst betreffende wetlands van internationaal belang (RAMSAR), waarbij alle lid-staten van de EU partij zijn,
- gezien het belang van water voor het instandhouden van speciale beschermingsgebieden en het Natura 2000 netwerk in het kader habitatrichtlijn en de vogelrichtlijn van de EU,
- gezien het verslag over de Europese rivieren en meren, Monografie 1 van het Europees Milieuagentschap,

<sup>(1)</sup> Europe's Environment, blz. 556.

<sup>(2)</sup> PB L 129 van 18.5.1976, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB L 377 van 31.12.1991, blz. 48.

<sup>(4)</sup> PB C 112 van 20.12.1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB C 138 van 17.5.1983, blz. 1.

Woensdag, 23 oktober 1996

- gezien de verslagen van het Milieu-agentschap over Europa's milieu: het Dobris-document en het milieu in de Europese Unie, van het Milieuagentschap, 1995,
  - gezien de „Water Pollution Research Reports” van DG XII uit de jaren 1988-1993,
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en het advies van de Commissie landbouw en plattelandontwikkeling (A4-0290/96),
- A. overwegende dat voor een duurzame ontwikkeling, gezien het trage regeneratievermogen van de wateren en de grensoverschrijdende belastingen, preventieve waterbescherming op Europese schaal vereist is,
- B. overwegende dat bij inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel (artikel 3 B, lid 2 van het EG-Verdrag) de doelstellingen en maatregelen van een waterbeleid moeten worden vastgelegd die beter op het niveau van de Gemeenschap dan op dat van de lid-staten kunnen worden bereikt,
- C. overwegende dat de op deze sector betrekking hebbende richtlijnen en gepresenteerde richtlijnvoorstellen stukwerk zijn en bestaan uit uiteenlopende, ten dele onsamenhangende of zelfs tegenstrijdige deelregelingen,
- D. overwegende dat zowel de beginselen van Rio voor een duurzame ontwikkeling als de in het EG-Verdrag verankerde beginselen inzake voorzorg en preventief optreden, het „de vervuiler betaalt”-beginsel en het beginsel van bestrijding van milieubelastingen aan de bron in het kader van de herziening van de waterwetgeving moeten worden geconcretiseerd,
- E. overwegende dat de in het Verdrag verankerde beginselen van voorzorg evenals preventie en bestrijding van milieubelastingen kunnen worden verwezenlijkt door een combinatie van emissienormen en kwaliteitsdoelstellingen,
- F. overwegende dat emissienormen als technologische vereisten aan de bronnen van milieuschade voldoen aan het in het Verdrag vastgelegde beginsel dat de vervuiler betaalt,
- G. overwegende dat door toepassing van voor de gehele Gemeenschap geldende emissienormen en kwaliteitsdoelstellingen een hoge mate van milieubescherming mogelijk zal zijn,
- H. overwegende dat strenge en uniforme emissienormen zeer veel gemakkelijker kunnen worden uitgevoerd en omgezet dan kwaliteitsdoelstellingen voor water en immissies en dat zij zowel uit milieu- als uit concurrentieoogpunt moeten worden beschouwd als het best geschikte instrument,
- I. overwegende dat de vastlegging van kwaliteitsdoelstellingen voor water en immissies als instrument ter aanvulling van emissienormen moet worden beschouwd wanneer het erom gaat bepaalde wateren met het oog op hun bijzonder hoge belasting of hun specifieke ecologische toestand in bijzondere mate te beschermen,
- J. overwegende dat, in het licht van de in het verleden met de waterbeschermingsrichtlijn 76/464/EEG opgedane ervaringen, in de toekomstige waterwetgeving moet worden voorkomen dat de toepassing van emissienormen en de toepassing van kwaliteitsdoelstellingen tegen elkaar worden uitgespeeld, aangezien de „parallele aanpak” van genoemde richtlijn tot een ondermijning van de emissieregelingen heeft geleid,
- K. overwegende dat de richtsnoeren van een Europees waterbeleid evenals de prioritaire doelstellingen en maatregelen weliswaar op communautair niveau moeten worden vastgelegd, maar dat bij de omzetting en uitvoering hiervan zeker ook rekening kan worden gehouden met regionale en lokale verschillen,
- L. overwegende dat waterbronnen, en wetlands in het bijzonder, van essentieel belang zijn voor het behoud van in het wild levende dieren in hun habitats,
- M. overwegende dat een sluitende alomvattende aanpak er in eerste instantie op moet zijn gericht zowel de bestaande inhoudelijke fragmentatie, de disharmonieën en tegenstellingen tussen de bestaande richtlijnen en richtlijnvoorstellen op te heffen alsook alle andere voor de waterbescherming relevante richtlijnen hiermee compatibel te maken,
- N. overwegende dat de Gemeenschap haar in het kader van internationale overeenkomsten inzake waterbescherming aangegane volkenrechtelijke verplichtingen tot op heden niet is nagekomen door deze om te zetten in communautair recht,
- O. overwegende dat een toekomstig beleid inzake waterbescherming rekening moet houden met de in sommige lid-staten nu al bestaande problemen in verband met waterschaarste en -overlast,

Woensdag, 23 oktober 1996

- P. overwegende dat de mededeling van de Commissie haar belangrijkste doel, namelijk een sluitende alomvattende aanpak voor te stellen, op eclatante wijze mist en zich ertoe beperkt al lang erkende milieupolitieke beginselen te herhalen zonder de doelstellingen en maatregelen voor te stellen die voor de verwezenlijking hiervan noodzakelijk zijn,
- Q. overwegende dat de mededeling het probleem van de inhoudelijke fragmentatie en gedeeltelijke tegenstrijdigheid van de waterwetgeving niet op overtuigende wijze aanpakt en deze ook niet integreert in het bredere kader van de milieuwetgeving ter zake,
- R. overwegende dat er geen argumenten zijn voor een koerswijziging waarbij het opstellen van kwaliteitsdoelstellingen en nationale plannen van aanpak in de plaats kunnen treden van emissienormen,
- S. overwegende dat de mededeling niet is gebaseerd op een grondige analyse van de in het verleden bij de omzetting en uitvoering van de waterwetgeving opgetreden problemen,
- T. overwegende dat in de mededeling geen inhoudelijk verband wordt gelegd met het vijfde actieprogramma en de voortzetting hiervan,
- U. overwegende dat het richtlijnvoorstel over de ecologische waterkwaliteit <sup>(1)</sup> zich er in wezen toe beperkt plichten voor de lid-staten betreffende programma's en verslagen voor te schrijven zonder hierbij een uniforme materiële beoordelingsgrondslag voor een goede waterkwaliteit als basis voor deze lijst van plichten te leveren,
1. stelt vast dat bij toepassing van het subsidiariteitsbeginsel (art. 3 B, lid 2, van het EG-Verdrag) de prioritaire doelstellingen en maatregelen van een gemeenschappelijk waterbeleid beter op communautair niveau dan op het niveau van de lid-staten kunnen worden bereikt,
  2. stelt vast dat het streven naar een goede ecologische waterkwaliteit de belangrijkste doelstelling voor de waterpolitiek moet zijn, aangezien deze de basis vormt voor alle overige functies van water;
  3. is van mening dat als voorwaarde voor de verwezenlijking van de beginselen van Rio en de in het EG-Verdrag verankerde beginselen inzake voorzorg en preventie en de beginselen de vervuiler betaalt en bestrijding aan de bron in het kader van de herziening van de waterwetgeving een minimalisering- en schoonhoudgebod alsmede een algehele bescherming van oppervlaktewater moet worden ingevoerd;
  4. dringt aan op concentratie, vereenvoudiging en uniformisering van de waterwetgeving op basis van een totale aanpak die een duidelijke en systematische regeling van de verhouding tussen de aanpak met emissiebeperkingen en de aanpak met kwaliteitsdoelstellingen voor water en immissies bevat,
  5. benadrukt dat het van groot belang is te komen tot een praktisch goed uit te voeren waterpolitiek, aangezien de slechte implementatie van de watterichtlijnen in het verleden tot de grootste problemen behoorde;
  6. benadrukt met klem dat de vereenvoudiging en uniformisering van de waterwetgeving noch tot een verlaging van de bestaande normen en van de reeds bereikte waterbescherming, noch tot concurrentie-distorsies mag leiden,
  7. is van mening dat als bindende minimumeis strenge en uniforme emissienormen moeten worden vastgelegd,
  8. dringt in de zin van een gecombineerde aanpak aan op uitwerking en vastlegging van kwaliteitsdoelstellingen voor water en immissies als instrument dat de op emissiebeperking gebaseerde aanpak moet aanvullen en dat de voorkoming van buitensporige belastingen met schadelijke stoffen en de effectiviteit van waterbeschermingsmaatregelen moet waarborgen,
  9. dringt aan op de vaststelling van kwantiteitsdoelstellingen voor water en van maximum hoeveelheden water die aan bepaalde bronnen mogen worden onttrokken, zulks tot behoud van het ecologisch belang daarvan;
  10. benadrukt dat bij inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel en van natuurlijke verschillen de prioritaire doelstellingen en maatregelen weliswaar op communautair niveau worden vastgelegd, maar dat de aard van de uitvoering en de aanpassing aan de omstandigheden de taak is van de lid-staten,

<sup>(1)</sup> PB C 222 van 10.8.1994, blz. 6.

Woensdag, 23 oktober 1996

11. is van mening dat bij het opstellen van een sluitende alomvattende aanpak in eerste linie aandacht moet worden besteed aan de opheffing van de inhoudelijke fragmentatie, de disharmonieën en tegenstellingen in de richtlijnen en richtlijnvoorstellen ter zake evenals aan de afstemming op alle andere voor de waterbescherming relevante richtlijnen,
12. dringt erop aan dat de Commissie in andere beleidssectoren rekening houdt met de belangen van een duurzame waterbescherming en dat hiermee in het bijzonder wordt bijgedragen tot de voorkoming van de bedreiging van de wateren;
13. dringt erop aan dat ecologische systemen in hun totale diversiteit worden beschermd en dat hiermee in de algemene benadering rekening moet worden gehouden;
14. dringt erop aan dat met het GLB een actieve bijdrage wordt geleverd tot de voorkoming van de belasting van de wateren door nitraat en pesticiden en dat hierin een duurzame regeling wordt vastgelegd voor het onttrekken van water, en dat hiermee in de algemene benadering rekening wordt gehouden;
15. dringt erop aan dat maatregelen en acties ter neutralisering van de nadelige gevolgen van het industrie- en energiebeleid (nadelige invloed op de waterkwaliteit, opwarming en grote stuwdammen) in de algemene benadering worden opgenomen;
16. dringt erop aan dat maatregelen en acties ter neutralisering van de nadelige gevolgen van het vervoersbeleid (vernietiging van waardevolle ecologische systemen door kanalisering) in de algemene benadering worden opgenomen;
17. stelt met tevredenheid vast dat in de mededeling van de Commissie gekozen wordt voor een stroomgebiedbenadering en dat, gezien het grensoverschrijdende karakter daarvan, een Europese aanpak daarbij een vereiste is;
18. dringt erop aan dat de doelstellingen en maatregelen van een Europees waterbeleid geïntegreerd worden in andere relevante EU beleidsterreinen, zoals landbouw, industrie en vervoer,
19. dringt erop aan dat de Gemeenschap voldoet aan haar in het kader van internationale waterbeschermingsovereenkomsten aangegane volkenrechtelijk bindende verplichtingen door coherente omzetting in het gemeenschapsrecht,
20. is van mening dat het behoud van de biodiversiteit een specifieke hoofddoelstelling van het Europees waterbeleid moet zijn, zodat kan worden voldaan aan de internationale verplichtingen van de Gemeenschap in het kader van de Overeenkomst betreffende Biologische Diversiteit;
21. is van mening dat bij het uitwerken van een algemene aanpak in bijzondere mate rekening gehouden moet worden met problemen in verband met waterschaarste en -overlast;
22. is van mening dat de bescherming en het herstel van watergebieden een hoofddoel van het Europees waterbeleid moet zijn, gezien de belangrijke rol van deze gebieden bij de regeneratie van het grondwater, als wateropslagplaats en ter beperking van het peil van milieuvervuiling;
23. constateert dat de mededeling van de Commissie geen sluitende algemene aanpak bevat,
24. is van mening dat een algemene aanpak waarin de prioritaire doelstellingen en maatregelen van een Europees waterbeleid op basis van de systematisch gedefinieerde verhouding tussen emissienormen en kwaliteitsdoelstellingen moeten worden vastgesteld, in een kaderrichtlijn van de Raad en het Europees Parlement moet worden vastgelegd,
25. stelt vast dat het bovengenoemde richtlijnvoorstel over de ecologische waterkwaliteit op grond van de beperkte en eenzijdige aanpak geen goede basis vormt voor een kaderrichtlijn water,
26. wenst dat in de kaderrichtlijn water het grote aantal bestaande waterrichtlijnen wezenlijk worden gestroomlijnd en vereenvoudigd door communautaire voorschriften inzake bijvoorbeeld definities, industrielijsten, lijsten van stoffen, verplichtingen inzake het uitbrengen van verslagen, controle- en meetprocedures samen te voegen en de coördinatie tussen de verschillende instrumenten en de combinatie hiervan te regelen, en dringt erop aan dat de Commissie de effecten van de waterkaderrichtlijn op het milieubeschermingsniveau en de concurrentiesituatie onderzoekt;
27. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie en de regeringen en parlementen van de lid-staten.

Woensdag, 23 oktober 1996

## 11. Situatie in Birma

**B4-1105, 1146, 1170, 1173, 1181, 1182, 1203/96**

### **Resolutie over de politieke situatie en voortdurende schending van de mensenrechten in Birma**

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn vroegere resoluties over Birma,
- gezien de verklaring van de Raad van 5 juli 1996 over de politieke situatie in Birma waarin met name de Nationale Raad voor het herstel van recht en orde (SLORC) wordt gevraagd de grondrechten van het Birmaanse volk na te leven,
- A. diep verontrust over de schending van de mensenrechten door de Nationale Raad voor herstel van recht en orde (SLORC) in Birma en erop wijzend dat Birma door de VN is aangemerkt als één van de minst ontwikkelde landen,
- B. nogmaals zijn diepe verontrusting uitend over de omstandigheden rond de dood van James Leander Nichols op 22 juni 1996,
- C. overwegende dat de SLORC sinds 26 september 1996 meer dan 800 leden van de Nationale Liga voor Democratie (NLD) van het nooit bijeengeroepen parlement heeft gevangengezet,
- D. overwegende dat sinds eind maart 1996 meer dan 80.000 mensen in de staten Shan en Karen door het Birmaanse leger zijn gedwongen hun huizen en dorpen te verlaten,
- E. overwegende dat Aung San Suu Kyi, houdster van de Nobelprijs en de Sacharov-prijs, de democratisch gekozen leider van het Birmaanse volk, kortgeleden haar aanbod heeft herhaald om een dialoog te beginnen met de SLORC, en betreurend dat dit aanbod door de SLORC is afgewezen,
- F. nogmaals overwegende dat Aung San Suu Kyi de internationale gemeenschap heeft opgeroepen om economische sancties te nemen tegen de SLORC,
- G. overwegende dat het Amerikaans Congres op 17 september 1996 het Cohen-Feinstein-amendement aangenomen heeft en dat krachtens deze wetgeving de president van de VS nieuwe ondernemingen zal verbieden in Birma te investeren indien de SLORC Aung San Suu Kyi opnieuw arresteert of zich schuldig maakt aan grootschalige onderdrukking in Birma, en overwegende dat op 3 oktober 1996 president Clinton een plechtige verklaring ondertekend heeft waardoor leden van de SLORC of hun familieleden de VS niet meer mogen betreden,
- H. overwegende dat de Commissie een reactie voorbereidt op het bewijsmateriaal dat naar voren is gekomen bij een onderzoek naar dwangarbeid in Birma, en overwegende dat volgens andere deskundige schattingen dwangarbeid een aanzienlijk deel van het Birmaanse BBP in 1994 en 1995 vertegenwoordigt,
- I. overwegende dat de Raad Algemene Zaken van de Europese Unie op 28 en 29 oktober 1996 bijeen komt en verdere maatregelen tegen de SLORC bespreekt,
- J. overwegende dat alle directe buitenlandse investeringen in Birma, en in het bijzonder die van Europese bedrijven, moeten gebeuren door tussenkomst van gemeenschappelijke ondernemingen met financiële maatschappijen of instellingen die zich volledig in handen van de Birmaanse militairen bevinden,
- K. overwegende dat de Europese Unie ervan uitgaat dat steun voor de democratie en eerbiediging van de rechten van de mens een integraal deel van haar betrekkingen met derde landen uitmaken,
- L. overwegende dat de Raad op grond van artikel J.2 van het EU-Verdrag een gemeenschappelijk standpunt over elke aangelegenheid van buitenlands en veiligheidsbeleid kan bepalen die een algemeen belang vertegenwoordigt,
- M. overwegende dat mevrouw Sung Hngel, een actief tegenstandster van de SLORC, op 7 augustus 1996 door de autoriteiten van India werd gearresteerd die haar beschuldigen van illegale grensoverschrijding,
- N. erop wijzende dat, indien mevrouw Sung Hngel tot illegaal immigrant in India wordt verklaard door het Hof, dat de derde hoorzitting over haar zaak op 22 november 1996 zal houden, zij naar Birma zal worden uitgewezen waar haar executie door het Birmaanse leger boven het hoofd hangt,
- 1. wijst er andermaal op dat het hardnekkig vasthoudt aan de eerbiediging van de democratische beginselen en de rechten van de mens en ervan overtuigd is dat de ontwikkeling van de democratie en de rechtsstaat enerzijds en de economische ontwikkeling anderzijds onderling afhankelijk zijn;

Woensdag, 23 oktober 1996

2. veroordeelt met klem dat de mensenrechten en fundamentele vrijheden van de Birmaanse bevolking worden geschonden;
3. is bijzonder verontrust over het lot van de ruim 80.000 mensen in de staten Shan en Karenni die vanaf eind maart 1996 door het leger uit hun huizen zijn verdreven, waarbij grove schendingen van de mensenrechten en gevangennemen plaatsvonden;
4. is evenzeer verontrust over de berichten dat het programma van het UNMCR voor de repatriëring van 250.000 Rohingya die naar Bangladesh waren gevlucht, in gevaar kan komen doordat de mensenrechtensituatie in de staat Arakan, waar deze moslim-minderheid vandaan komt, verder is verslechterd sinds hun uittocht in 1991, en dat de dwangarbeid in vele gebieden is toegenomen tot een gemiddelde van 20 dagen per maand;
5. verzoekt de SLORC nogmaals een volledige en bevredigende verklaring te geven voor de omstandigheden rond de dood in gevangenschap van James Leander Nichols;
6. bevestigt zijn standpunt dat de SLORC heeft aangetoond niet in staat te zijn om met de internationale gemeenschap een kritische dialoog in welke vorm ook aan te gaan om de overgang naar democratie en eerbiediging van de mensenrechten mogelijk te maken, en roept de internationale gemeenschap op om in het kader van de VN stappen te ondernemen om de SLORC zowel politiek als economisch te isoleren;
7. bevestigt opnieuw zijn standpunt dat rechtstreekse buitenlandse investeringen in Birma een belangrijke financiële ondersteuning van de SLORC betekenen, zonder dat de Birmaanse bevolking er zelfs maar indirect voordeel van heeft; verwelkomt daarom de onlangs genomen beslissingen van ondertussen 15 internationale bedrijven om hun investeringen in Birma stop te zetten;
8. is bezorgd over berichten dat investeringen van UNOCAL en Total in Birma ernstige schendingen van de mensenrechten hebben veroorzaakt en indirect geleid hebben tot gedwongen verhuizing en dwangarbeid;
9. steunt de ASEAN-landen die aangekondigd hebben dat ze tegen volwaardig lidmaatschap van Birma zijn en doet een oproep tot alle ASEAN-lidstaten om de aanvraag van Birma om lid te worden af te wijzen zolang de SLORC de macht niet uit handen geeft en het democratisch bestel niet hersteld is, en eraan te denken dat volledig lidmaatschap van Birma schadelijk zou zijn voor de betrekkingen tussen de EU en de ASEAN;
10. verzoekt de Commissie te waarborgen dat bij het sturen van humanitaire hulp naar Birma slechts gebruik wordt gemaakt van hulporganisaties waarvan vaststaat dat zij geen banden hebben met de SLORC;
11. verwelkomt de vastbeslotenheid van de Deense regering bij haar streven naar krachtige maatregelen van de EU tegen de SLORC naar aanleiding van de dood van James Leander Nichols;
12. drukt zijn bezorgdheid uit over het feit dat het onderzoek van de Commissie dat tot intrekking van de algemene preferenties moet leiden, zo lang duurt, en vraagt de Commissie om de conclusies van haar onderzoek naar de gebruikmaking van dwangarbeid zonder verwijl aan de Raad en het Parlement voor te leggen, want de intrekking van de algemene preferenties zou hierna tientallen miljoenen Amerikaanse dollar per jaar kosten en zo'n sanctie is de enige stap die onmiddellijk ondernomen kan worden om op een doelmatige manier druk uit te oefenen op de SLORC;
13. verzoekt de Raad om op zijn bijeenkomst van 28 en 29 oktober 1996 gehoor te geven aan het verzoek van Aung San Suu Kyi aan de EU om economische sancties te nemen tegen de SLORC door alle betrekkingen tussen de Europese Unie en Birma in de handel, het toerisme en bij investeringen van Europese ondernemingen in Birma, te verbreken;
14. spreekt zijn bezorgdheid uit over de arrestatie van Sung Hngel en verzoekt de Indiase autoriteiten af te zien van gerechtelijke stappen en haar status van vluchteling te geven;
15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de SLORC, de NLD, de regering van India, de secretaris-generaal van de VN en de directies van alle Europese bedrijven die in Birma investeren.

Woensdag, 23 oktober 1996

## 12. Europese Raad van 5 oktober 1996 in Dublin

B4-1195/96

### Resolutie over de Europese Raad van Dublin I

*Het Europees Parlement,*

- gezien de conclusies van de Europese Raad van Florence,
  - gezien de informele Europese Raad van Dublin,
  - gezien zijn resolutie van 17 mei 1995 over de werking van het Verdrag betreffende de Europese Unie in het vooruitzicht van de Intergouvernementele Conferentie van 1996 — verwezenlijking en ontwikkeling van de Unie <sup>(1)</sup> en zijn resolutie van 13 maart 1996 houdende (i) advies van het Europees Parlement inzake de bijeenroeping van de Intergouvernementele Conferentie en (ii) de evaluatie van de werkzaamheden van de Reflectiegroep en vaststelling van de beleidsprioriteiten van het Europees Parlement met het oog op de Intergouvernementele Conferentie <sup>(2)</sup>,
- A. overwegende dat de Europese burgers in de huidige economische, sociale en politieke context verwachtingen koesteren,
- B. overwegende dat de Europese Unie efficiënt moet kunnen inspelen op de verwachtingen en de aspiraties van de burgers en de landen die zich kandidaat hebben gesteld voor toetreding,
- C. overwegende dat de inachtneming van het door de Europese Raad van Florence vastgestelde en in Dublin I bevestigde tijdschema niet losgemaakt mag worden van de totstandbrenging van een ambitieuze herziening van het Verdrag,
- D. herinnerend aan de standpunten die het Parlement inzake de Intergouvernementele Conferentie (IGC) heeft bepaald en die zijn vastgelegd in bovengenoemde resoluties,
1. is van mening dat de Conferentie in de huidige fase verlamd lijkt door tegengestelde keuzemogelijkheden en geeft met name uiting aan zijn bezorgdheid over het feit dat geen vooruitgang is geboekt met institutionele kwesties;
  2. is bezorgd dat een eventuele beperkte hervorming van de instellingen ertoe kan leiden dat het nieuwe institutionele evenwicht uitsluitend bepaald zal worden door het proces van de Economische en Monetaire Unie, die zeker zal worden verwezenlijkt;
  3. stelt vast dat de informele Europese Raad van Dublin ten doel had de IGC een politieke impuls te geven;
  4. wenst dat het Ierse voorzitterschap voor de Europese Raad van Dublin II een ontwerp-verdrag opstelt dat blijk geeft van het vermogen van de Europese Unie om zich te voorzien van passende instrumenten om opgewassen te zijn tegen de grote uitdagingen waar zij vóór het einde van deze eeuw voor staat, maar meent dat de inachtneming van het tijdschema niet als voorwendsel mag dienen om de zaken onvoldoende door te spreken;
  5. wijst erop dat de inhoud van dit verdrag moet beantwoorden aan de eisen van de burgers van de Europese Unie als door het Parlement verwoord in zijn resoluties;
  6. onderstreept daarom dat de werkelijke betekenis van de top van Dublin alleen afgemeten kan worden aan de gevolgen ervan voor de voortgang van de werkzaamheden van de IGC en met name een versnelling daarvan, zodat in Dublin II besluiten genomen kunnen worden;
  7. herhaalt dat er geen uitbreiding kan plaatsvinden zonder een ingrijpende institutionele hervorming van de Unie en verwerpt categorisch elke poging om de echt belangrijke zaken van de IGC uit te stellen tot een latere herziening;
  8. is ervan overtuigd dat er mechanismes moeten worden ingevoerd voor een grotere samenwerking, die bepaalde lid-staten de mogelijkheid geven verder te gaan op de weg van de unie en het risico van stagnatie te vermijden; is van mening dat een grotere samenwerking inzake de verschillende „pijlers” moet geschieden met inachtneming van het institutionele kader, de communautaire verworvenheden en de doelstellingen van de Unie, en dat deze voortdurend moet openstaan voor alle lid-staten;

<sup>(1)</sup> PB C 151 van 19.6.1995, blz. 56.

<sup>(2)</sup> PB C 96 van 1.4.1996, blz. 77.

Woensdag, 23 oktober 1996

9. stelt met ongerustheid vast dat niet echt vooruitgang wordt gemaakt bij de pogingen om de doelmatigheid van de besluitvorming te verbeteren; herhaalt dat vooruitgang op andere terreinen niet volstaat voor een ambitieuze herziening van het Verdrag als geen aanzienlijke vorderingen worden gemaakt bij het doelmatiger maken van de besluitvorming: een grotere doorzichtigheid voor de burgers, een grotere betrokkenheid van hen, uitbreiding van het stemmen met een gekwalificeerde meerderheid in de Raad tot alle wetgevingsbesluiten en democratisering van de wetgevingsprocedure (uitbreiding van medebeslissing tot wetgevingsbesluiten);
10. is van oordeel dat het nieuwe verdrag institutionele bepalingen over de besluitvormingsprocedures moet bevatten zodat het gevaar van een verlamming of zelfs veto's wordt omzeild en vooruitgang geboekt kan worden bij de opbouw van Europa met garanties voor de eerbiediging van het institutionele kader, het acquis communautaire en de doelstellingen van de Unie;
11. verzoekt de Intergouvernementele Conferentie om in het verdrag bepalingen op te nemen die leiden tot de totstandbrenging van een werkelijke Europese ruimte van binnenlandse veiligheid en vrijheid die een succesvolle bestrijding van de internationale criminaliteit mogelijk maakt, met name door communautarisering van het beleid van de lid-staten op het gebied van het asielrecht, immigratie, visa, bestrijding van terrorisme, georganiseerde misdaad, drugs, fraude, corruptie en de handel in vrouwen en kinderen;
12. is verheugd dat de zorg voor de werkgelegenheid een zeer belangrijke prioriteit van de Intergouvernementele Conferentie is geworden en spreekt nogmaals zijn steun uit voor de opname van een nieuwe titel betreffende de werkgelegenheid in het Verdrag na titel VI; spreekt nogmaals als zijn overtuiging uit dat men verder moet gaan dan een eenvoudige coördinatie tussen lid-staten en dat de Unie de nodige middelen moet krijgen om een gemeenschappelijk beleid op dit gebied te voeren;
13. wijst erop dat absoluut vooruitgang geboekt moet worden op het gebied van veiligheid en defensie in het kader van een GBVB zodat de Unie zijn ambities kan verwezenlijken en het hoofd kan bieden aan de uitdagingen waar zij voor staat; vestigt in dit verband de aandacht op het gebrekkige optreden van de Unie in het Midden-Oosten en eerder in Rwanda/Boeroendi en Bosnië en stelt vast dat deze houding in de ogen van de Europese burgers onbegrijpelijk en vaak teleurstellend is; wenst daarom dat onverwijld de nodige maatregelen worden genomen om in een meer communautaire geest tot een betere coördinatie en een betere presentatie van het GBVB van de Unie te komen;
14. neemt nota van de toelichting van het Raadsvoorzitterschap op de ontwikkelingen in het Midden-Oosten en verzoekt de Raad en de Commissie om het Parlement uitvoerig op de hoogte te brengen van het vredesproces in het Midden-Oosten tijdens de eerste vergaderingsperiode van november;
15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen en parlementen van de lid-staten.

### 13. Armoedebestrijding

**B4-1098/96**

#### **Resolutie over de Internationale dag van de armoedebestrijding**

*Het Europees Parlement,*

- gezien de aanbeveling van de Raad van 27 juli 1992 betreffende de convergentie van de doelstellingen en het beleid op het gebied van de sociale bescherming <sup>(1)</sup>,
- gezien de mededeling van de Commissie „Op weg naar het Europa van de solidariteit — het intensiveren van de strijd tegen sociale uitsluiting door het bevorderen van de integratie” (COM(92)0542),
- gezien de mededeling van de Commissie betreffende het beleid van de Gemeenschap en van de Lid-Staten ter bestrijding van de armoede in de ontwikkelingslanden (COM(93)0518),
- gezien het Witboek van de Commissie van 27 juli 1994 over het Europees Sociaal Beleid — Toekomstige acties voor de Unie (COM(94)0333),

<sup>(1)</sup> PB L 245 van 26.8.1992, blz. 49.



Woensdag, 23 oktober 1996

- gezien het Sociaal actieprogramma voor de middellange termijn 1995-1997 van de Commissie (COM(95)0134) en de resolutie van het Parlement van 16 januari 1996 hierover <sup>(1)</sup>,
  - gezien de mededeling van de Commissie over de toekomst van de sociale bescherming: een kader voor een Europees debat (COM(95)0466),
  - gezien de Verklaring en het Actieprogramma van Kopenhagen, goedgekeurd op 4 juni 1993,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 28 oktober 1993 over sociale uitsluiting <sup>(2)</sup>, zijn resolutie van 27 oktober 1994 over het actieprogramma op middellange termijn ter bestrijding van uitsluiting en bevordering van solidariteit: een nieuw programma om innovatie te steunen en te stimuleren (1994-1999) <sup>(3)</sup> en zijn resolutie van 23 mei 1996 over het eindverslag van de Commissie over de tenuitvoerlegging van het communautaire programma voor de economische en maatschappelijke integratie van kansarme groepen „Armoede 3” (1989-1994) <sup>(4)</sup>,
  - gezien het rapport van het Comité van Wijzen „Voor een Europa van burgerrechten en sociale rechten” van februari 1996,
  - gezien de resoluties van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties 48/183 van 21 december 1993 waarin 1996 wordt uitgeroepen tot Internationaal jaar van de armoedebestrijding en waarin 17 oktober 1996 wordt aangewezen als Internationale dag van de armoedebestrijding, en 49/179 van 23 december 1994 waarin wordt bevestigd dat extreme armoede en sociale uitsluiting een aantasting vormen van de menselijke waardigheid,
- A. overwegende dat volgens de Commissie ongeveer 52 miljoen burgers onder de armoedegrens van 50% van het gemiddelde inkomen in de lid-staten leven, en dus lijden onder maatschappelijke marginalisering of uitsluiting,
- B. overwegende dat alle internationale, gouvernementele en non-gouvernementele organisaties in hun recente rapporten van hun ongerustheid blijk geven over het groeiende aandeel van de vrouwen in de armoede,
- C. overwegende dat de burgers die niet beschikken over de materiële, culturele en sociale middelen om in de betreffende lid-staat volgens een acceptabele minimumstandaard te kunnen leven als arm moeten worden aangemerkt,
- D. overwegende dat sociale uitsluiting en armoede worden veroorzaakt door structurele veranderingen die van invloed zijn op de economie en de maatschappij en rechtstreeks samenhangen met werkloosheid, opleidingsniveau, gezondheidszorg, huisvesting en gelijke kansen,
- E. overwegende dat het verschijnsel extreme armoede een ernstige schending van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden tot gevolg kan hebben en dat de uitroeiing ervan hoog op de agenda van de EU geplaatst moet worden,
- F. overwegende dat in het Witboek over het Europees sociaal beleid wordt opgeroepen tot verdere acties ter integratie van mensen die zijn uitgesloten van de arbeidsmarkt, tot het goedkeuren van een „Armoede IV”-programma en tot het voortzetten van de dialoog met als doel een plechtige verklaring tegen uitsluiting,
- G. overwegende dat de Europese Unie hoop moet bieden op een betere toekomst, gebaseerd op de eerbiediging van fundamentele rechten voor alle burgers en legale inwoners, en een duurzame economische en sociale ontwikkeling,
- H. overwegende dat sociale uitsluiting en armoede binnen en buiten de Europese Unie een schending vormen van de fundamentele rechten van de mens en in de toekomst een bedreiging kunnen vormen voor het voortbestaan van onze democratie en de stabiliteit in de wereld, en dat armoede daarom moet worden bestreden met behulp van een beleid ter bevordering van de werkgelegenheid en de sociale ontwikkeling,
- I. overwegende dat een vijfde deel van de wereldbevolking, d.w.z. 1,5 miljard mensen, moet leven van minder dan 1 dollar per dag en op grond van de criteria van de Wereldbank beschouwd moet worden als „extreem arm”; overwegende dat het aantal extreem arme mensen met 25 miljoen per jaar toeneemt,

<sup>(1)</sup> PB C 32 van 5.2.1996, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB C 315 van 22.11.1993, blz. 242.

<sup>(3)</sup> PB C 323 van 21.11.1994, blz. 188.

<sup>(4)</sup> PB C 166 van 10.6.1996, blz. 191.

Woensdag, 23 oktober 1996

1. verzoekt de communautaire instellingen duidelijk blijk te geven van hun politieke vastbeslotenheid om de armoede en de sociale uitsluiting te bestrijden;
2. verzoekt de regeringsleiders die hebben deelgenomen aan de Topconferentie voor sociale ontwikkeling in Kopenhagen alle toezeggingen in de daar aangenomen resolutie uit te voeren en met name prioriteit te verlenen aan de uitvoering van de toezeggingen 2, 3 en 5;
3. verzoekt de Europese Unie en haar lid-staten ervoor te waken dat het nieuwe armoedebestrijdingsprogramma alle acties stimuleert, met inbegrip van zodanige positieve maatregelen ten behoeve van de vrouwen dat daardoor de toeneming van het aandeel van de vrouwen in de armoede een halt wordt toegeroepen,
4. prijst de moed van personen, gezinnen en groepen burgers die aan de onderkant van de samenleving verwickeld zijn in een dagelijkse strijd tegen de armoede, die henzelf en anderen treft, en wil hen steunen door 17 oktober plechtig uit te roepen tot dag van solidariteit met al diegenen die strijd moeten voeren tegen de armoede;
5. b is ontzet door acties van bepaalde lid-staten die hebben geleid tot uitstel van betaling van 12 miljoen ecu, bestemd voor ouderen, armen en mensen die zijn getroffen door sociale uitsluiting;
6. bis diep verontrust over het grote aantal mensen dat over de hele wereld onder de armoedegrens leeft en is bijzonder gealarmeerd door de steeds breder wordende kloof tussen arm en rijk in de geïndustrialiseerde Europese Unie en door het ontstaan van nieuwe vormen van sociale uitsluiting;
7. verzoekt de Commissie een overzicht op te stellen en jaarlijks te publiceren van de gegevens inzake het aantal personen in de Europese Unie die zich onder de armoedegrens bevinden, en de lid-staten zich ertoe te verbinden om met het oog daarop een geheel van gemeenschappelijke indicatoren vast te stellen;
8. kent een hoge prioriteit toe aan de strijd tegen armoede en sociale uitsluiting teneinde de sociale samenhang in de Europese Unie en haar lid-staten te waarborgen; roept daarom alle sectoren — private, publieke en non-profit-organisaties — op om een bijdrage te leveren aan het creëren van werkgelegenheid om de herintegratie op de arbeidsmarkt mogelijk te maken van personen die ten prooi zijn gevallen aan sociale uitsluiting;
9. is van mening dat de strijd tegen armoede en sociale uitsluiting een geïntegreerd onderdeel moet zijn van alle communautaire initiatieven;
10. verzoekt de Commissie om de getroffen bevolkingsgroepen te betrekken bij de ontwikkeling van beleid ter bestrijding van de armoede;
11. verzoekt de Commissie een voorstel in te dienen om de strijd tegen armoede en sociale uitsluiting in het Verdrag op te nemen als basisprincipe voor alle acties van de lid-staten en van de Unie;
12. wijst erop dat er een armoedeprogramma moet worden aangenomen op basis van de in de Unie opgedane ervaring; verwacht dat dit programma zal leiden tot een betere uitwisseling van goede methodes, een doeltreffender beleid en een effectiever gebruik van middelen op lokaal en nationaal niveau en maatregelen zal beogen die beter op Europees dan op nationaal niveau uitgevoerd kunnen worden;
13. wijst erop dat het bieden van een kans op het vinden van werk voor degenen die kunnen en willen werken en een behoorlijk inkomen willen verdienen een van de beste manieren is ter bestrijding van armoede en sociale uitsluiting;
14. vestigt er de aandacht op dat de tenuitvoerlegging van de vijf punten van Essen inzake werkgelegenheid, met name het vijfde beleidsgebied dat gericht is op diegenen die het ergst getroffen zijn door werkloosheid, een basis kan vormen voor de ontwikkeling van nationale programma's die speciaal gericht zijn op de behoeften van personen die in de marge van of buiten de arbeidsmarkt zijn geraakt; verzoekt de Raad om zich verder te beraden over manieren om dit te bewerkstelligen;
15. verzoekt de Commissie om beter gebruik te maken van de beschikbare middelen uit het Europees Sociaal Fonds en andere communautaire programma's om te bevorderen dat er acties worden genomen voor de integratie van personen die getroffen zijn door sociale uitsluiting en om te waarborgen dat alle besluiten en maatregelen van de EU worden geëvalueerd voor wat betreft hun uitwerking op de sociale samenhang;
16. verzoekt de Commissie een mededeling op te stellen over de maatregelen die zij van plan is te nemen in aansluiting op het verslag van het Comité van Wijzen en om het verslag over alle relevante communautaire activiteiten op het gebied van armoede en sociale uitsluiting in te dienen dat zij heeft aangekondigd in haar sociale actieprogramma voor de middellange termijn;

---

**Woensdag, 23 oktober 1996**

17. verzoekt de Commissie een interne task force in te stellen, samengesteld uit alle betrokken afdelingen van de Commissie, met als gemeenschappelijke doelstelling de ontwikkeling van geïntegreerde strategieën en de coördinatie van communautaire middelen voor de strijd tegen sociale uitsluiting in de Europese Unie;

18. verzoekt de Raad te zorgen voor uitwisseling van informatie en een debat te organiseren over de tenuitvoerlegging van de verklaring die in maart 1995 in Kopenhagen door alle regeringen is ondertekend, met name voor wat betreft de formulering van een anti-armoedestrategie;

19. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Economisch en Sociaal Comité, het Comité van de Regio's, de regeringen en parlementen van de lid-staten, de sociale partners en de NGO's die betrokken zijn bij de strijd tegen armoede en sociale uitsluiting.

---

Woensdag, 23 oktober 1996

**PRESENTIELIJST****Zitting van 23 oktober 1996**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Großlach, Goldsmith, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grosselet, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Maman, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo Belenguer, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Valledorsundi, Papayriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Rübige, Ruffolo, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Svensson, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Woensdag, 23 oktober 1996

## BIJLAGE

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

## 1. Actualiteitendebat

## Bezwaar V „Dounreay”

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre**GUE/NGL:** Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sjøstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz**NI:** Jung, Lukas**PPE:** Argyros, Banotti**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Candal, Carlotti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann**UPE:** Fontana**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, de Vries, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Watson, Wijzenbeek**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau**PSE:** Cunningham**UPE:** Azzolini, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

Woensdag, 23 oktober 1996

(O)

**ELDR:** Dybkjær**NI:** Dillen, Martinez**UPE:** Daskalaki

## 2. Actualiteitendebat

*Bezwaar V „Bio- en voedselveiligheid"*

( + )

**ARE:** Ewing, Pradier**EDN:** Blokland**GUE/NGL:** Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz**NI:** Dillen**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Candal, Carlotti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

( - )

**ARE:** Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre**EDN:** Fabre-Aubrespy**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Watson, Wijsenbeek**NI:** Linser**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau**PSE:** Cunningham, Falconer

Woensdag, 23 oktober 1996

**UPE:** Azzolini, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fontana, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

**EDN:** Berthu

**PPE:** D'Andrea, Schiedermeier

### 3. Verslag Ford A4-0219/96

#### Amendement 4

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morris, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** Baldini

**V:** Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

**EDN:** Berthu, Blokland, des Places, Striby, van der Waal

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson

**NI:** Amadeo, Bellere', Dillen, Féret, Jung, Lang Carl, Linser, Rauti, Vanhecke

**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles

Woensdag, 23 oktober 1996

Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Bernardini, Cot, Darras, Fouque, Tappin, Theorin, Wibe

**UPE:** Azzolini, Bazin, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

**V:** Gahrton, Holm, Schörling

(O)

**EDN:** Jensen Lis

**PSE:** Crawley, Cunningham, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Kerr, Kinnock, McNally, Murphy, Simpson, Skinner, Spiers, Thomas, Titley, Truscott, Waddington

**UPE:** Baldi, Danesin, Giansily, Hermange, Malerba

---

#### 4. Verslag Ford A4-0219/96

##### Ontwerp-resolutie

( + )

**ARE:** Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Bellere'

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Haug, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morris, Myller, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönholm, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson.



Woensdag, 23 oktober 1996

Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Danesin, Giansily, Ligabue, Malerba, Marin, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Todini

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Poisson, Striby, van der Waal

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson

**NI:** Amadeo, Antony, Dillen, Féret, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Rauti, Vanhecke

**PPE:** Campoy Zueco, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman, Perry, Plumb, Spencer, Stewart-Clark

**UPE:** Bazin, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pampidou, Schaffner, Vieira

(O)

**EDN:** Sandbæk

**ELDR:** Dybkjær

**NI:** Cellai, Parigi

**PSE:** Adam, Billingham, Blak, Carlotti, Cot, Crawley, Cunningham, Darras, Elliott, Evans, Falconer, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Jensen Kirsten, Kerr, Kinnoek, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McNally, Megahy, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Tittley, Truscott, Waddington, Watts, West, Whitehead, Wibe, Wynn

**UPE:** Crowley, Gallagher, Hyland

**V:** Gahrton, Holm, Schörling

### 5. Verslag Linzer A4-0218/96

#### Ontwerp-resolutie

(+)

**ARE:** Barhet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Moretti, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainarði, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini,

Woensdag, 23 oktober 1996

Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Bontempi, Bösch, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Haug, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Florio, Fontana, Garosci, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini

(—)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Dillen, Féret, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Musumeci, Parigi, Rauti, Vanhecke

**UPE:** Andrews, Bazin, Carrère d'Encausse, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Dybkjær

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman, Lulling, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stewart-Clark

**PSE:** Adam, Billingham, Blak, Bowe, Carlotti, Cot, Crawley, Cunningham, David, Elliott, Evans, Falconer, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Jensen Kirsten, Kerr, Kinnock, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Megahy, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Thomas, Titley, Trautmann, Truscott, Waddington, Watts, West, Whitehead, Wibe, Wynn

**UPE:** Crowley, Daskalaki, Gallagher, Hyland, Killilea

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

## 6. Verslag Oomen-Ruijten A4-0314/96

### Amendement 5

(+)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hardstaff, Harrison, Haug, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge,

Woensdag, 23 oktober 1996

Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Saint-Pierre

**EDN:** Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Dillen, Féret, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Carlotti, Caudron, Darras, Fouque, Hlavac, Kokkola, Konecny, Lindeperg, Rocard, Schlechter, Trautmann, Walter

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pampidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

(O)

**EDN:** Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

**ELDR:** Moretti

**PSE:** Fantuzzi, Ghilardotti, Hallam

**UPE:** Caccavale

Woensdag, 23 oktober 1996

## 7. Verslag Oomen-Ruijten A4-0314/96

## Amendement 10

( + )

**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Larive, Moretti, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooijs-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morgan, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

( - )

**ARE:** Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie**EDN:** Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby**ELDR:** Capucho, Costa Neves, Cunha, De Clercq, Fassa, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Pimenta, Porto, Spaak, Vaz Da Silva**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Paillet, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florene, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

Woensdag, 23 oktober 1996

**PSE:** Bösch, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, Fouque, Hindley, Hlavac, Konecny, Lindeperg, Oddy, Rocard, Schlechter, Trautmann, Walter

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

(O)

**EDN:** Berthu, Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

**ELDR:** Vallvé

**PSE:** Fantuzzi, Ghilardotti, Hallam

---

8. Verslag Oomen-Ruijten A4-0314/96

Amendement 11

(+)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Larive, Moretti, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Musumeci, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Deprez, Ferber, Fontaine, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Günther, Herman, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W.G.

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby

**ELDR:** Capucho, Costa Neves, Cunha, De Clercq, Fassa, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Monfils, Pimenta, Spaak, Vaz Da Silva

Woensdag, 23 oktober 1996

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Paillet, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Argyros, Arias Cañete, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gomolka, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Langen, Lulling, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Méndez de Vigo, Moorhouse, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Reding, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Sisó Cruellas, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Bösch, Carlotti, Caudron, Cot, Crepaz, Darras, Fouque, Hlavac, Konecny, Lindeperg, Rocard, Schlechter, Trautmann, Walter

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

**PPE:** Bourlanges, Cederschiöld, Goepel, Linzer, Lucas Pires, Nicholson, Soulier

**PSE:** Fantuzzi, Ghilardotti, Hallam

### 9. Verslag Oomen-Ruijten A4-0314/96

#### Amendement 13

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasõliba i Böhm, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Paillet, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri,

Woensdag, 23 oktober 1996

Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübzig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Blak, Bowe, Bösch, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

(—)

**PPE:** Konrad, Schlüter, Stevens

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Berthu, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

**PSE:** Andersson Jan, Lööw, Theorin, Waidelich, Wibe

#### 10. Verslag Riis-Jørgensen A4-0312/96

##### Amendement 1

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Berthu, Jensen Lis, des Places, Poisson, Sandbæk, Striby

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainarði, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Banotti, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Christodoulou, Fourçans, Graziani, Grossetête, Lulling, Rinsche, Rovsing, Schlüter, Secchi, Soulier, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola

Woensdag, 23 oktober 1996

**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bowe, Bösch, Carlotti, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kakkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pampidou, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klač, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

(O)

**PPE:** Janssen van Raay, Oomen-Ruijten**UPE:** Daskalaki*11. B4-1195/96 — Dublin**Paragraaf 7, 1ste deel*

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooijs-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainaridi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Wurtz



Woensdag, 23 oktober 1996

**NI:** Cellai

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rosing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Bontempi, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Harrison, Haug, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McMahon, Malone, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Montesano, Myller, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Gallagher, Garosci, Kaklamanis, Malerba, Marin, Parodi, Podestà, Todini, Viceconte

**V:** Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Telkämper, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, Striby

**GUE/NGL:** Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan

**PSE:** Barton, Bowe, Crawley, Cunningham, Elliott, Evans, Falconer, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Kerr, Kinnock, Lomas, McGowan, McNally, Martin David W., Megahy, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newman, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Truscott, Waddington, Watts, Wynn

**UPE:** Bazin, Carrère d'Encausse, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

**ELDR:** Järvilahti, Väyrynen

**GUE/NGL:** Herzog

**PPE:** Spencer

**PSE:** Theorin, Wibe

**V:** Gahrton, Voggenhuber

Woensdag, 23 oktober 1996

## 12. B4-1195/96 – Dublin

## Paragraaf 7, 2de deel

( + )

**ARE:** Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

**NI:** Cellai, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepez, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Harrison, Haug, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, De luca, Garosci, Malerba, Parodi, Podestà, Viceconte

**V:** Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

( - )

**EDN:** Berthu, des Places, Poisson, Sandbæk

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Pailler, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Camisón Asensio, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Lulling, McIntosh, Nicholson, Perry, Provan, Spencer, Stewart-Clark

Woensdag, 23 oktober 1996

**PSE:** Barton, Bowe, Crawley, Cunningham, Elliott, Evans, Falconer, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Kerr, Lomas, McMahon, McNally, Martin David W., Megahy, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Rocard, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Waddington, Watts, West, Wibe, Wynn

**UPE:** Bazin, Carrère d'Encausse, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

**ELDR:** Costa Neves, Järvilahti, Väyrynen

**GUE/NGL:** Herzog

**PSE:** Whitehead

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Gahrton, Holm

13. B4-1195/96 — Dublin

*Ontwerp-resolutie in haar geheel*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasõliba i Böhm, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Papayannakis, Puerta, Sornosa Martínez

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-DeIgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Harrison, Haug, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, De luca, Garosci, Giansily, Malerba, Marin, Parodi, Podestà, Todini, Viceconte, Vieira

Woensdag, 23 oktober 1996

**V:** Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Tamino

(—)

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, Striby, van der Waal

**ELDR:** Capucho, Costa Neves, Järvilahti, Mendonça

**GUE/NGL:** Miranda, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Falconer, Hendrick, Lomas

**UPE:** Crowley, Gallagher, Killilea

(O)

**ELDR:** Lindqvist, Vaz Da Silva, Väyrynen

**GUE/NGL:** Elmalan, Ephremidis, Herzog, Mohamed Ali, Pailler, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Vinci, Wurtz

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Nicholson, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark

**PSE:** Barton, Bowe, Crawley, Cunningham, David, Hallam, Hardstaff, Hindley, Howitt, Kerr, Kinnock, McMahon, McNally, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Waddington, Watts, West, Whitehead, Wibe, Wynn

**UPE:** Bazin, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner

**V:** Ahern, Breyer, Gahrton, Holm, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

---

*14. Gezamenlijke ontwerp-resolutie Vredesproces in het Nabije Oosten*

(+) )

**ARE:** Mamère

**EDN:** Poisson, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**PPE:** Konrad

**PSE:** Montesano, Thomas

**UPE:** Baldi, Carrère d'Encausse, De luca, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Farassino, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Peltari, Rehn Elisabeth, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

Woensdag, 23 oktober 1996

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldini, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Garosci, Killilea, Malerba, Marin, Parodi, Podestà, Todini, Viceconte

(O)

**EDN:** Berthu, des Places, Striby

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Eisma, Fassa, Olsson, Rynänen

**PPE:** Provan

**PSE:** Dury, Metten

**UPE:** Gallagher

15. B4-1158/96 — *Vredesproces in het Nabije Oosten*

(+)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby

**GUE/NGL:** Ainaridi, Elmalan, Herzog, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois

Woensdag, 23 oktober 1996

**UPE:** Baldi, Baldini, Carrère d'Encausse, Crowley, De luca, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

**V:** Ahern, Gahrton, Roth

(—)

**ARE:** Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, JärviLahti, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, PlooiJ-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wijsenbeek

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Malerba, Parodi, Todini, Viceconte

**V:** Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Sandbæk

**ELDR:** André-Léonard

**GUE/NGL:** Ephremidis, González Álvarez

**PPE:** Fourçans, Soulier

**UPE:** Marin, Podestà

**V:** Cohn-Bendit

Donderdag, 24 oktober 1996

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 24 OKTOBER 1996

(96/C 347/04)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 10.05 uur geopend).***1. Herdenking en welkomstwoord**

De Voorzitter herinnert eraan dat het 40 jaar geleden is dat de troepen van het Warschaupact Hongarije zijn binnengevallen.

Het Parlement neemt een minuut stilte in acht ter nagedachte-nis van degenen die tijdens de Hongaarse opstand van 1956 gevallen zijn.

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement de leden van de commissie Europese zaken van de Nationale Vergadering van Hongarije, en de heer Viktor Orbán, voorzitter van deze commissie, die op de officiële tribune hebben plaatsgenomen.

**2. Goedkeuring van de notulen**

De heer Spencer heeft medegedeeld dat hij zich niet van stemming had willen onthouden maar tegen had willen stemmen bij de stemming over par. 7 (eerste deel) van de ontwerp-resolutie over Dublin (deel I, punt 19).

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer De Vries, die verwijst naar de stemming over de aanbeveling voor de tweede lezing betreffende levensmidde-lenadditieven met uitzondering van kleurstoffen (rapporteur: mevrouw Riis-Jørgensen) (deel I, punt 16) en opmerkt dat am. 1 op twee stemmen na niet met de meerderheid van de leden van het Parlement is aangenomen; hij onderstreept dat verschillende leden hebben aangevoerd dat er sprake is geweest van een misverstand als gevolg van de wijze waarop het amendement elektronisch werd aangegeven en bijgevolg hun stemgedrag hebben gerectificeerd door erop te wijzen dat zij niet tegen maar vóór dit amendement hadden willen stemmen (deel I, einde van punt 20); hij is derhalve van oordeel dat thans dient te worden nagegaan of het Parlement dit amendement al dan niet met de vereiste meerderheid heeft aangenomen (hetgeen zijns inziens wel het geval was); hij wenst dat de Voorzitter van het Parlement de kwestie aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immunititeiten voorlegt met het oog op een uitspraak van genoemde commissie over de vraag of het Parlement dit amendement juridisch gezien al dan niet heeft aangenomen (de Voorzitter antwoordt dat het vanzelfsprekend uitgesloten is de stemming te herhalen; zij zegt echter toe de door de spreker ter sprake gebrachte kwestie aan de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immunititeiten te zullen voorleggen);

— de heer Needle, die verwijst naar de gisteren aangenomen resolutie over de situatie in Birma (deel II, punt 11) en mededeelt te hebben vernomen dat mevrouw Aung San Suu Kyi en andere voorvechters van de democratie opnieuw huisarrest hebben gekregen; hij wenst dat de Voorzitter van het

Parlement onverwijld stappen onderneemt bij de Commissie en de Raad, opdat deze nagaan of economische sancties kunnen worden getroffen tegen Birma (de Voorzitter neemt kennis van deze opmerking);

— de heer Barton, die er naar aanleiding van de opmerking van de heer De Vries op wijst dat het zijns inziens van belang is te weten of het Parlement als soevereine instelling officieel voornemens was het desbetreffende amendement aan te nemen; dat het in de notulen vermelde besluit open blijft, totdat de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immunititeiten hierover een uitspraak heeft gedaan; mocht de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immunititeiten tot de conclusie komen dat het de wens van het Parlement was het amendement met een gekwalificeerde meerderheid aan te nemen, dan zou dit vervolgens als zijnde het besluit van het Parlement moeten worden verklaard zonder dat hiervoor een herhaling van de stemming nodig is (de Voorzitter verwijst naar haar antwoord naar aanleiding van het betoog van de heer De Vries).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

\*  
\*       \*  
\*       \*

Het woord wordt gevoerd door de heer Fabre-Aubrespy die erop wijst dat de regeling kosten en vergoedingen van de leden van het Europees Parlement onlangs in verschillende persberichten en televisie- en radiouitzendingen in een kwaad daglicht is gesteld, hetgeen in aanzienlijke mate afbreuk doet aan het imago van het Parlement; hij wenst op grond van artikel 5 van het Reglement dat het Bureau alles in het werk stelt om erop toe te zien dat allereerst de presentielijst een lijst wordt van leden die daadwerkelijk tijdens de vergaderingen aanwezig zijn en niet van leden die uitsluitend langskomen om de presentielijst te tekenen, dat voorts voor de vergoeding van de kosten van vlieguren tijdens vergaderperioden niet alleen het vliegbiljet, maar ook de instapkaart moet worden overgelegd en dat tenslotte de kilometervergoeding daadwerkelijk overeenkomt met de gemaakte reis (de Voorzitter antwoordt dat het Bureau zich reeds met deze kwestie bezighoudt en tracht een redelijke oplossing hiervoor te vinden).

**3. Welkomstwoord**

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement de Dalai Lama, winnaar van de Nobelprijs voor de vrede in 1989, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

**4. Agenda**

De Voorzitter deelt mede dat, mochten de komende stemmen reeds vóór 13.00 uur zijn afgelopen, de om 18.00 uur ingeschreven gecombineerde behandeling van drie verslagen van de Commissie vervoer en toerisme na afloop hiervan aan de orde zal komen.

STEMMINGEN

Donderdag, 24 oktober 1996

### 5. Tijdelijke enquêtecommissies (verlenging van het mandaat) (stemming)

Ontwerp-besluiten B4-1213/96/def. en B4-1214/96/def.

BSE

ONTWERP-BESLUIT B4-1213/96/def.

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 1a*).

*Communautair douanevervoer*

ONTWERP-BESLUIT B4-1214/96/def.

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 1 b*)).

### 6. Ontwerp van algemene begroting 1997 – Uitvoering van de begroting voor 1996 – Ontwerp van operationele begroting EGKS 1997 (stemming) <sup>(1)</sup>

Aan de orde is de stemming over:

– de ontwerp-amendementen en de wijzigingsvoorstellen met betrekking tot de kredieten van afdeling III van het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1997 betreffende de Commissie;

– de ontwerp-amendementen op de Afdelingen I, II, IV, V en VI van het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1997 betreffende het Europees Parlement, de Raad, het Hof van Justitie, de Rekenkamer, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's;

– de ontwerp-resolutie van de leden Elles, namens de Commissie begrotingscontrole en Brinkhorst, namens de Begrotingscommissie, over de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1996

– de ontwerp-resolutie in het verslag Brinkhorst, namens de Begrotingscommissie, over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1997 – Afdeling III – Commissie (COM(96)0300 – C4-0350/96) (A4-0310/96);

– de ontwerp-resolutie in het verslag Fabra Vallés, namens de Begrotingscommissie, over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1997 – Afdeling I – Europees Parlement en bijlage Europese ombudsman – Afdeling II – Raad – Afdeling IV – Hof van Justitie – Afdeling V – Rekenkamer – Afdeling VI – Economisch en Sociaal Comité – Comité van de regio's (COM(96)0300 – C4-0350/96) (A4-0311/96);

– de ontwerp-resolutie in het verslag Giansily, namens de Begrotingscommissie, over het ontwerp van operationele begroting van de EGKS voor 1997 (SEC(96)0981 – C4-0359/96) (A4-0322/96).

Het woord wordt gevoerd door:

– mevrouw Thyssen over de ontvankelijkheid van am. 635 (de Voorzitter antwoordt dat de kwestie is onderzocht en dat is vastgesteld dat het am. ontvankelijk is; het zal bijgevolg apart in stemming worden gebracht);

– de heer Samland, voorzitter van de Begrotingscommissie, om zijn dank te betuigen aan de zittingsdienst en het secretariaat van het Parlement dankzij welke de documenten voor de stemming in alle talen beschikbaar zijn;

– mevrouw McCarthy, die in verband met de komende stemming over het „greening bloc” vaststelt dat een en ander in tegenspraak is met de bepalingen betreffende de structuurfondsen; zij wenst dat vóór de tweede lezing de noodzakelijke aanpassing wordt aangebracht;

– de heren Brinkhorst, algemeen rapporteur, en Samland over de woorden van voorgaande spreker, waarbij laatstgenoemde opmerkt dat het om een zuiver technische kwestie gaat.

De Voorzitter zet de stemprocedure uiteen waaraan de in de Begrotingscommissie gevolgde procedure ten grondslag ligt.

Om na te gaan hoeveel leden in de vergaderzaal aanwezig zijn gaat zij over tot elektronische stemming en stelt vast dat 449 leden aan de stemming hebben deelgenomen.

#### a) Ontwerp van algemene begroting 1997

#### AFDELING III – COMMISSIE

*Aangenomen OA/WV:* 1001, 1006 bij HS; 159, 692 t/m 710, 1002, 711, 1007, 714 t/m 726, 728 t/m 732 en bloc; 1008; 733; 734; 266, 547 en bloc; 735; 736; 270, 737 en bloc; 738; 626; 207, 739 t/m 741, 210, 742, 743 en bloc; 744; 745 t/m 747 en bloc; 748; 749 t/m 754, 1009 en bloc; 756, 757 en bloc; 1010; 759; 760, 404, 761 en bloc; 762; 763; 764; 765; 766, 411, 412 en bloc; 767, 455 t/m 458, 768 t/m 772, 1011, 773 t/m 777, 1012, 779, 780, 1013, 1014, 783 t/m 787, 358, 788 t/m 795 en bloc; 796; 797 t/m 799 en bloc; 800 (als mondeling gewijzigd); 801; 88, 802 t/m 806, 853, 854, 967, 855 t/m 861, 287 en bloc; 974 (als mondeling gewijzigd) bij HS; 981, 937, 862, 1015, 863, 976 en bloc; 1016 in onderdelen: 89, 1017, 864, 936, 277, 865, 278, 940, 506, 1018, 1019 en bloc; 90, 982 t/m 993 en bloc; 994; 995 t/m 999, 866, 1000, 867, 109, 868 t/m 871, 298, 115, 116, 872, 873, 1020, 875, 305, 1021, 1022 en bloc; 583 (WV); 307, 878 (WV) en bloc; 1023 bij HS; 1024, 880, 1025 en bloc; 877; 882; 883, 1026, 884 t/m 886, 1027 t/m 1029, 890, 891, 1030, 893, 1031 en bloc; 320 bij HS; 895; 896; 979; 897, 898, 1032 en bloc; 900; 331; 1033; 332 in onderdelen (1ste deel als mondeling gewijzigd); 901; 902; 906; 13, 903, 904 en bloc; 905; 931, 907, 908, 1034, 933 en bloc; 807; 513, 935, 808, 809, 966, 810, 811, 929, 969, 812, 980, 813, 514, 814 t/m 823, 418, 824 t/m 832, 851, 833, 852, 834, 957 en bloc; 909, 910 en bloc; 1035, 912 t/m 917, 938, 918, 919, 941 en bloc; 920 t/m 923, 928, 924 t/m 927, 835 en bloc; 1036, 605, 837 à 846, 962, 963, 847 t/m 849 en bloc; 934; 850, 964, 970, 965, 971, 968, 978, 972, 973 en bloc;

*Verworpen OA/WV:* 256 (WV) t/m 261 (WV), 259 (WV), 255 (WV) en bloc; 575 t/m 577 en bloc; 164 t/m 174, 176, 175, 177 t/m 189, 191, 192, 194 t/m 197, 200, 198, 201 t/m 203 en bloc bij HS; 262; 263; 264; 265; 268; 269; 271; 204; 206; 388 in onderdelen (1ste deel bij HS); 389 in onderdelen;

<sup>(1)</sup> Betekenis van de afkortingen: OA = ontwerp-amendement(en), WV = wijzigingsvoorstel(len). Tenzij anders vermeld hebben de cijfers betrekking op OA. De aangenomen OA en WV worden als bijlage bij deze notulen gevoegd. De uitslagen van de hoofdelijke stemmingen worden vermeld aan het einde van de respectieve stemmingen over de verschillende afdelingen van de begroting.



**Donderdag, 24 oktober 1996**

393 bij HS; 399 in onderdelen; 402 bij HS; 403 bij HS; 406 bij HS; 408; 409 in onderdelen (1ste deel bij HS); 413 bij HS; 83; 522, 524 t/m 526 en bloc; 69; 119; 120; 308 (toelichting) bij HS; 208; 272; 75; 416 bij HS; 77; 12; 22; 417 in onderdelen; 421; 477; 553; 431; 104 bij HS; 441;

Vervallen OA/WV: 211

Ingetrokken OA/WV: 534; 322; 324; 329

Niet in stemming gebrachte OA/WV: 9

Over Afdeling III werd het woord gevoerd door:

— mevrouw Müller, namens de V-Fractie, over bloc 2 (WV 256, 257 t/m 261, 259 en 255);

— de heer Wynn, na de stemming over OA 264, om de Voorzitter te vragen vóór elke stemming het bladzijdenummer aan te geven waarop de desbetreffende stemming op de stemlijst staat;

— de heer Samland om te wijzen op een fout in een aantal talen in de toelichting bij OA 782 (opgenomen in 1014); hiervoor dient van het Engels te worden uitgegaan; de rapporteur om een mondeling am. op OA 800 voor te stellen strekkende tot toevoeging aan het einde van de omschrijving van „in het kader van het Euratom-Verdrag”; de Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen het in stemming brengen van dit mondeling amendement;

— de rapporteur om een compromis voor te stellen strekkende tot wijziging van het in het OA 974 opgenomen bedrag en hiervoor een bedrag van 4 miljoen ecu op te nemen; de Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen het in stemming brengen van dit mondeling amendement;

— mevrouw Müller om het door haar fractie ingediende OA 534 in te trekken;

— de heer McMillan-Scott om OA 322, 324 en 329 van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid in te trekken;

— de rapporteur om een compromis voor te stellen strekkende tot vervanging van de in OA 332 opgenomen bedragen door een p.m.-vermelding; de Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement.

*Stemming in onderdelen — Afdeling III:*

## OA 388 (CULT)

1ste deel: bedrag  
2de deel: toelichting

## OA 389 (CULT)

1ste deel: omschrijving  
2de deel: bedrag  
3de deel: toelichting

## OA 399 (CULT)

1ste deel: bedrag  
2de deel: toelichting

## OA 409 (CULT)

1ste deel: bedrag  
2de deel: toelichting

## OA 1016 (ARE)

1ste deel: bedrag  
2de deel: toelichting

## OA 332 (BUIT)

1ste deel: bedrag  
2de deel: toelichting

## OA 417 (CULT)

1ste deel: 2de alinea van de toelichting  
2de deel: 5de alinea van de toelichting  
3de deel: 6de alinea, 2de, 4de, 5de, 6de, 7de, 9de en 12de streepje van de toelichting  
4de deel: rest

*Hoofdelijke stemming — Afdeling III:*

## bloc 1 (OA 1001 en 1006) (PSE)

Stemmen:	446
Vóór:	428
Tegen:	7
Onthoudingen:	11

## bloc REGI (OA 164 t/m 203) (PSE)

Stemmen:	457
Vóór:	232
Tegen:	215
Onthoudingen:	10

## OA 388 (1ste deel) (CULT)

Stemmen:	453
Vóór:	50
Tegen:	397
Onthoudingen:	6

## OA 393 (CULT)

Stemmen:	436
Vóór:	60
Tegen:	345
Onthoudingen:	31

## OA 402 (CULT)

Stemmen:	448
Vóór:	105
Tegen:	324
Onthoudingen:	19

## OA 403 (CULT)

Stemmen:	452
Vóór:	56
Tegen:	382
Onthoudingen:	14

## OA 406 (CULT)

Stemmen:	444
Vóór:	65
Tegen:	370
Onthoudingen:	9

## OA 409 (1ste deel) (CULT)

Stemmen:	456
Vóór:	119
Tegen:	330
Onthoudingen:	7

Donderdag, 24 oktober 1996

OA 413 (CULT)	
Stemmen:	456
Vóór:	61
Tegen:	383
Onthoudingen:	12

OA 974 (PPE)	
Stemmen:	446
Vóór:	421
Tegen:	19
Onthoudingen:	6

OA 1023 (PSE)	
Stemmen:	456
Vóór:	426
Tegen:	23
Onthoudingen:	7

OA 308 (toelichting) (GUE/NGL)	
Stemmen:	445
Vóór:	51
Tegen:	390
Onthoudingen:	4

OA 320 (PPE)	
Stemmen:	422
Vóór:	360
Tegen:	54
Onthoudingen:	8

OA 416 (CULT)	
Stemmen:	439
Vóór:	71
Tegen:	354
Onthoudingen:	14

OA 104 (UPE)	
Stemmen:	418
Vóór:	67
Tegen:	343
Onthoudingen:	8

#### AFDELING I — PARLEMENT/BIJLAGE EUROPESE OMBUDSMAN

*Aangenomen OA/WV:* 631, 632, 1003, 1004, 633, 634 en bloc bij HS; 636 t/m 639, 654, 640, 608, 641 t/m 652, 156, 653 en bloc; 1005; 655 t/m 662 en bloc

*Verworpen OA/WV:* 635

*Over Afdeling I werd het woord gevoerd door:*

— mevrouw Müller, aan het begin van de stemming over Afdeling I, over de volgorde van de stemming over de amendementen en de heer Samland over deze opmerking;

— de rapporteur om nader aan te geven waarop OA 635 betrekking had; mevrouw Müller die terugkwam op de volgorde van stemming over de amendementen;

— de heer Fabre-Aubrespy om de ontvankelijkheid van OA 1005 aan te vechten (de Voorzitter antwoordde dat dit am. terdege ontvankelijk was).

#### *Hoofdelijke stemming — Afdeling I:*

bloc 30 (OA 631 t/m 634) (PSE)	
Stemmen:	429
Vóór:	412
Tegen:	8
Onthoudingen:	9

OA 635 (ARE)	
Stemmen:	443
Vóór:	219
Tegen:	184
Onthoudingen:	40

#### Afdeling IV — HOF VAN JUSTITIE

*Aangenomen OA/WV:* 663 t/m 674 en bloc

#### Afdeling VI — ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITE EN COMITE VAN DE REGIO'S

*Aangenomen OA/WV:* 675 t/m 691 en bloc

#### RESERVE VOOR LENINGEN EN GARANTIE VAN LENINGEN TEN BEHOEVE VAN EN IN DERDE LANDEN B0-230

*Aangenomen WV:* 101

#### ONTVANGSTEN R-6226N

*Aangenomen WV:* 103

#### *b) Ontwerp-resolutie — B4-1097/96*

#### ONTWERP-RESOLUTIE B4-1097/96:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2a*)).

#### *c) Verslag Brinkhorst — A4-0310/96:*

#### ONTWERP-RESOLUTIE

*Aangenomen amendementen:* 4; 1 (1ste deel); 3; 2

*Verworpen amendementen:* 1 (2de deel); 7 bij ES (202 vóór, 210 tegen, 8 onthoudingen); 8/rev.

*Ingetrokken amendementen:* 5; 6

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (par. 2 bij ES (250 vóór, 146 tegen, 10 onthoudingen); par. 17 bij ES (274 vóór, 143 tegen, 5 onthoudingen); par. 33 bij ES (263 vóór, 131 tegen, 2 onthoudingen)).

*Het woord werd gevoerd door:*

— de heer Dell'Alba om am. 5 in te trekken.

#### *Aparte stemmingen:*

overw. B (V); par. 2 (PPE); par. 17 (PPE); par. 33 (PPE); par. 40, 41 (V);

#### *Stemming in onderdelen:*

par. 1 (V)

1ste deel: t/m „stimuleert”

2de deel: rest

**Donderdag, 24 oktober 1996**

par. 5 (V)

1ste deel: tekst zonder de woorden „transeuropese netwerken en onderzoek en ontwikkeling”

2de deel: deze woorden

par. 14 (V)

1ste deel: tekst zonder de woorden „herinnert eraan...te kunnen uitvoeren”

2de deel: deze zinsnede

am. 1 (PSE, V)

1ste deel: tekst zonder de woorden „en onderschrijft... de in de structuurfondsen vastgelegde bedragen”

2de deel: deze zinsnede

par. 50 (V)

1ste deel: t/m „bijzonder belangrijk is”

2de deel: rest

Bij HS (UPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	433
Vóór:	386
Tegen:	35
Onthoudingen:	12

*(deel II, punt 2 b)).*d) *Verslag Fabra Vallés — A4-0311/96:***ONTWERP-RESOLUTIE**

Het woord wordt gevoerd door de leden Ford die verwijst naar bijlage I, artikel 1 van het Reglement, mededeelt dat hij een rechtstreeks financieel belang heeft bij het onderwerp en bijgevolg niet aan de stemming over de ontwerp-resolutie zal deelnemen, Müller en De Vries over deze opmerking.

*Aangenomen amendementen:* 2 (1ste deel); 3; 4*Verworpen amendementen:* 5 bij HS; 6 bij HS; 1 bij HS; 2 (2de deel) bij ES (139 vóór, 257 tegen, 27 onthoudingen)*Vervallen amendement:* 7

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

*Het woord werd gevoerd door:*

— de rapporteur om de stemming in onderdelen over am. 2 nader toe te lichten;

— mevrouw Oomen-Ruijten over het feit dat am. 7 niet in stemming was gebracht.

*Aparte stemming:*

par. 2 (V)

*Stemming in onderdelen:*

am. 2 (ARE, PSE)

1ste deel: t/m „Gemeenschappen”

2de deel: rest

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

am. 5 (EDN)	
Stemmen:	424
Vóór:	85
Tegen:	328
Onthoudingen:	11

am. 6 (EDN)	
Stemmen:	370
Vóór:	159
Tegen:	210
Onthoudingen:	1

am. 1 (V)	
Stemmen:	428
Vóór:	51
Tegen:	364
Onthoudingen:	13

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2 c)*).e) *Verslag Giansily — A4-0322/96:***ONTWERP-RESOLUTIE**Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2 d)*).**7. Uitrusting van zeeschepen \*\*II (stemming)**

Aanbeveling voor de tweede lezing Kaklamanis — A4-0294/96

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0370/96 — 95/0163(SYN):

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 3 en blocHet gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 3)*).**8. Technische controle van motorvoertuigen \*\*II (stemming)**

Aanbeveling voor de tweede lezing Bellerè — A4-0295/96

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0369/96 — 95/0226(SYN):

*Aangenomen amendementen:* 2; 8; 9*Verworpen amendementen:* 1; 3 t/m 5 en bloc; 6; 7; 10*Aparte stemming:* am. 6 (PPE)Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 4)*).**9. Europa-Overeenkomst met Slovenië \*\*\* (stemming)**

Aanbeveling Iivari — A4-0277/96, verslag Posselt — A4-0282/96

a) A4-0277/96

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT (instemmingsprocedure)

Het Parlement neemt het besluit aan en verleent daarmee zijn instemming (*deel II, punt 5 a)*).

Donderdag, 24 oktober 1996

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

*Ondervoorzitter*

b) A4-0282/96

ONTWERP-RESOLUTIE

*Aangenomen amendementen:* 2; 3; 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5 b*)).**10. Comité voor werkgelegenheids- en arbeidsmarktbeleid \* (stemming)**

Verslag Theonas A4-0316/96

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(96)0134 — C4-0396/96 — 96/0097(CNS):

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 3 en blocHet Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 6*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 6*).**11. Bescherming van de financiële belangen \* (stemming)**

Verslagen Theato — A4-0288/96, Bontempi — A4-0313/96

a) A4-0288/96

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING 8055/96 — C4-0358/96 — 95/0358(CNS):

*Ingetrokken amendement:* 1*Het woord werd gevoerd door:*

— de rapporteur, vóór het begin van de stemming, om erop te wijzen dat am. 1 naar aanleiding van de verklaring van de Commissie gisteren tijdens het debat was ingetrokken.

Het Parlement keurt het voorstel van de Raad goed (*deel II, punt 7 a*)).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 7 a*)).

b) A4-0313/96

ONTWERP VAN TWEDE PROTOCOL 7752/96 — C4-0137/96 — 95/0360(CNS):

*Aangenomen amendementen:* 1 (1ste deel); 1 (2de deel); 2; 4 t/m 19 en bloc*Geannuleerd amendement:* 3*Stemming in onderdelen:*

am. 1 (PPE)

1ste deel: tekst zonder de woorden „en het witwassen van geld”

2de deel: deze woorden

Het Parlement keurt het ontwerp van de Raad aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 7 b*)).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 7 b*)).**12. Actieplan voor Rusland (stemming)**

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1099, 1100, 1101, 1102 en 1103 en 1112/96:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:

Hoff, Krehl, Truscott, Iivari en Wiersma, namens de PSE-Fractie,

Lehne en Oostlander, namens de PPE-Fractie,

Carrère d'Encausse, namens de UPE-Fractie,

Cars, namens de ELDR-Fractie,

Miranda, Piquet, Carnero González, Pettinari en Vinci, namens de GUE/NGL-Fractie,

Schroedter, Aelvoet, Roth en Wolf, namens de V-Fractie,

Lalumière, namens de ARE-Fractie,

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

*Aparte stemming:* par. 7, 1ste streepje (ELDR)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8*)).

\*

\* \* \*

Het woord wordt gevoerd door de heer Wijsenbeek die zich afvraagt of het wenselijk is onmiddellijk na de stemverklaringen de gecombineerde behandeling van de verslagen van de Commissie vervoer en toerisme te beginnen, aangezien deze dreigt te worden onderbroken en pas vanavond zal worden hervat (de Voorzitter antwoordt dat de vergadering tot 13.00 uur doorgaat en dat reeds aan het begin van de vergadering is besloten eventueel de gecombineerde behandeling te beginnen).

\*

\* \* \*

*Stemverklaringen:*

Ontwerp van algemene begroting

— *mondeling:* de leden Fabre-Aubrespy en Berthu— *schriftelijk:* de leden Willockx; Needle; Thyssen; Pery; Gahrton; Cot

**Donderdag, 24 oktober 1996**

verslag Brinkhorst — A4-0310/96

— *mondeling*: de leden Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, Telkämper, namens de V-Fractie, Martinez, Antony, Lulling, Nicholson, Alavanos

— *schriftelijk*: de leden Vanhecke; Di Prima; Lindqvist; Waidelich, Ahlqvist, Andersson, Löow; Pery

verslag Fabra Vallés — A4-0311/96

— *schriftelijk*: de leden Telkämper, namens de V-Fractie; Wibe; Löow; Andersson, Waidelich, Ahlqvist

aanbeveling Iivari — A4-0277/96

— *mondeling*: de heer Antony

verslag Posselt — A4-0282/96

— *mondeling*: de heer Dell'Alba

verslag Theonas — A4-0316/96

— *schriftelijk*: de leden Carlotti; Schörling, Holm, Gahrton

verslag Theato — A4-0288/96

— *schriftelijk*: de heer Lindqvist

\*  
\*       \*  
\*

*Rectificaties stemgedrag*

Ontwerp van algemene begroting 1997

Bloc 1 (OA 1001 en 1006)

de heer Fitzsimons had vóór willen stemmen.

OA 1023

de heer Fabre-Aubrespy had niet vóór maar tegen willen stemmen.

OA 320

de leden Larive en Haarder hadden niet tegen maar vóór willen stemmen; de leden Bertens en Guinebertière hadden vóór willen stemmen.

OA: 393:

de heer Bourlanges had niet tegen maar vóór willen stemmen.

OA 402:

de heer Stasi had vóór willen stemmen.

OA 406:

de heer Bourlanges had niet tegen willen stemmen maar zich van stemming willen onthouden.

Verslag Brinkhorst (einstemming)

de leden Di Prima en Torres Couto hadden vóór willen stemmen.

Verslag Fabra Vallés (A4-0311/96)

Am. 5

de heer Evans had niet tegen maar vóór willen stemmen.

*EINDE VAN DE STEMMINGEN***13. Toerisme \* (debat)**

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van drie verslagen.

Mevrouw Bennasar Tous leidt het verslag in dat zij namens de Commissie vervoer en toerisme heeft opgesteld over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende een eerste meerjarenprogramma ter ondersteuning van het Europese toerisme — PHILOXENIA (1997-2000) (COM(96)0168 — C4-0356/96 — 96/0127(CNS)) (A4-0298/96).

De heer Parodi leidt het verslag in dat hij namens de Commissie vervoer en toerisme heeft opgesteld over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's over de communautaire maatregelen die van invloed zijn op het toerisme in 1994 — (Besluit van de Raad 92/421/EEG) (COM(96)0029 — C4-0125/96) (A4-0297/96).

De heer Harrison leidt het verslag in dat hij namens de Commissie vervoer en toerisme heeft opgesteld over het verslag van de Commissie over de evaluatie van het actieprogramma van de Gemeenschap op het gebied van toerisme (1993-1995) — besluit 92/421/EEG van de Raad (COM(96)0166 — C4-0266/96) (A4-0299/96); hij voert tevens het woord als rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid over het verslag A4-0297/96.

Het woord wordt gevoerd door de leden Chesa, rapporteur voor advies van de Commissie regionaal beleid, Vallvé, rapporteur voor advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, Baldarelli, namens de PSE-Fractie, Sisó Cruellas, namens de PPE-Fractie, Kaklamanis, namens de UPE-Fractie, Wijsenbeek, namens de ELDR-Fractie, Marset Campos, namens de GUE/NGL-Fractie, Van Dijk, namens de V-Fractie, en Novo Belenguer, namens de ARE-Fractie.

Gezien het tijdstip wordt het debat thans onderbroken; het zal om 18.00 uur worden hervat (punt 25).

*(De vergadering wordt om 13.10 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)*

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER

*Ondervoorzitter*

**14. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad**

De Voorzitter deelt op grond van artikel 64, lid 1 van het Reglement mede overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 189 B en 189 C van het EG-Verdrag de gemeenschappelijke standpunten van de Raad te hebben ontvangen, alsmede de redenen die de Raad hebben geleid tot het vaststellen van deze gemeenschappelijke standpunten, en de standpunten van de Commissie inzake:

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een verordening van de Raad tot instelling van een bijzondere regeling voor bijstand ten behoeve van traditionele ACS-leveranciers van bananen als ingevoerd bij verordening (EG) Nr. 2686/94 (C4-0529/96 — 96/0028(SYN))

verwezen naar:

ten principale: ONTW

voor advies: LAND, BEGR

rechtsgrondslag: Art. 130 W EG-Verdrag;

Donderdag, 24 oktober 1996

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van de consument inzake de prijsaanduiding van aan de consument aangeboden producten (C4-0530/96 — 95/0148(COD))

verwezen naar:

ten principale: MILI

voor advies: LAND

rechtsgrondslag: Art. 129 A, lid 2 EG-Verdrag;

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken, gaat bijgevolg morgen, 25 oktober 1996, in.

Aangezien de vergaderperiode van januari 1997 voornamelijk gewijd zal zijn aan de verkiezing van de organen van het Parlement, zou het wenselijk zijn over een extra maand te kunnen beschikken voor de behandeling van deze gemeenschappelijke standpunten. Een daartoe strekkend schrijven zal aan de fungerend voorzitter van de Raad worden gericht.

#### ACTUALITEITENDEBAT

Aan de orde is het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties (*zie deel I, punt 3 van de notulen van 22 oktober 1996 voor de titels en indieners van de ontwerp-resoluties*).

#### 15. Afghanistan (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van zeven ontwerp-resoluties (B4-1106, 1127, 1136, 1150, 1161, 1169 en 1202/96).

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden André-Léonard, d'Ancona, Dell'Alba, Van Dijk, Baldi en Carnero González.

Het woord wordt gevoerd door de leden Crawley, namens de PSE-Fractie, Mouskouri, namens de PPE-Fractie, Caccavale, namens de UPE-Fractie, Amadeo, niet-ingeschrevene, Vecchi en de heer de Silguy, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 20 van deze notulen.

#### 16. Colombia (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vijf ontwerp-resoluties (B4-1108, 1125, 1135, 1160 en 1184/96).

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Bertens, Howitt, Camisón Asensio, Kreissl-Dörfler en González Álvarez.

Het woord wordt gevoerd door de leden Lenz, namens de PPE-Fractie, Novo Belenguer, namens de ARE-Fractie, de heer de Silguy, lid van de Commissie, en Kreissl-Dörfler, laatstgenoemde over de woorden van mevrouw Lenz.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 21 van deze notulen.

#### 17. Mensenrechten (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van achtentwintig ontwerp-resoluties (B4-1111, 1131, 1164, 1167, 1171, 1199, 1140, 1152, 1155, 1159, 1200, 1132, 1134, 1156, 1163, 1179, 1109, 1151, 1176, 1185, 1201, 1133, 1141, 1162, 1128, 1174, 1157 en 1110/96).

##### Cyprus

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Bertens, Kranidiotis, Daskalaki, Hatzi-dakis, Orlando en Papayannakis.

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Rothe, namens de PSE-Fractie, Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, en Vanhecke.

##### Soedan

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Schiedermeier, Macartney, Van der Waal, Van Dijk en Pettinari.

Het woord wordt gevoerd door de leden Kouchner, namens de PSE-Fractie en Bertens, namens de ELDR-Fractie.

##### Aanslag op de Sint-Georgioskathedraal te Istanboel

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Klironomos, Kellest-Bowman, Ullmann, Daskalaki en Alavanos.

Het woord wordt gevoerd door de heer Goerens, namens de ELDR-Fractie.

##### Bangladesh

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden André-Léonard en Pettinari.

Het woord wordt gevoerd door de heer Ford, namens de PSE-Fractie.

Om een ontwerp-resolutie toe te lichten wordt het woord gevoerd door de heer Moorhouse.

De heer Carnero González voert het woord.

##### Venezuela

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Newens, Eisma en Kreissl-Dörfler.

##### Bulgarije

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Papakyriazis en Oostlander.

Het woord wordt gevoerd door de heer Goerens, namens de ELDR-Fractie.

**Donderdag, 24 oktober 1996**

*Zaire*

Om de ontwerp-resolutie toe te lichten wordt het woord gevoerd door mevrouw Van Dijk.

Het woord wordt gevoerd door de leden Tindemans, namens de PPE-Fractie, Baldi, namens de UPE-Fractie, André-Léonard, namens de ELDR-Fractie, en Carnero González, namens de GUE/NGL-Fractie.

*Kroatië*

Om de ontwerp-resolutie toe te lichten wordt het woord gevoerd door de heer Bertens.

Het woord wordt gevoerd door de leden Oostlander, namens de PPE-Fractie, en de heer de Silguy, lid van de Commissie.

\* \*  
\* \*

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 22 van deze notulen

**18. Situatie in Wit-Rusland (debat)**

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vijf ontwerp-resoluties (B4-1129, 1144, 1177, 1191 en 1197/96).

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Erika Mann en Bertens.

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

*Ondervoorzitter*

Om nog ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Lenz, Schroedter en Marset Campos.

Het woord wordt gevoerd door de leden Van der Waal, namens de EDN-Fractie, en de heer de Silguy, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 23 van deze notulen.

**19. Anti-personeelmijnen (debat)**

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vier ontwerp-resoluties (B4-1145, 1153, 1175 en 1198/96).

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Bertens, Macartney, Fabra Vallés en Pettinari.

Het woord wordt gevoerd door de leden Vecchi, namens de PSE-Fractie, en de heer de Silguy, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 24 van deze notulen.

*STEMMING*

**20. Afghanistan (stemming)**

Ontwerp-resoluties (B4-1106, 1127, 1136, 1150, 1161, 1169 en 1202/96)

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1106, 1127, 1136, 1150, 1161, 1169 en 1202/96:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:  
d'Ancona, Crawley en Fouque, namens de PSE-Fractie, Majj-Weggen, namens de PPE-Fractie, Podestà, Caccavale en Pasty, namens de UPE-Fractie, Bertens, André-Léonard, Monfils, Larive en Gasòliba i Böhm, namens de ELDR-Fractie, Sornosa Martínez, Elmalan, Sierra González, Sjöstedt, Ribeiro en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, Van Dijk, namens de V-Fractie, Lalumière, Dupuis, Dell'Alba en Leperre-Verrier, namens de ARE-Fractie,
- ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

De Voorzitter wijst erop dat de PPE-Fractie om stemming in onderdelen over overweging M en par. 6 heeft gevraagd.

T/m overweging L: aangenomen

Overweging M:

1ste deel: tekst zonder de woorden „met name van Pakistan en de Verenigde Staten”: aangenomen  
2de deel: deze woorden: aangenomen bij ES (110 vóór, 58 tegen, 1 onthouding)

Overweging N en par. 1 t/m 5: aangenomen.

Par. 6:

1ste deel: tekst zonder de woorden „de regering van Pakistan alsmede de Verenigde Staten”: aangenomen.  
2de deel: deze woorden: aangenomen.

Par. 7 t/m 12: aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9*).

**21. Colombia (stemming)**

Ontwerp-resoluties (B4-1108, 1125, 1135, 1160 en 1184/96).

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1108, 1125, 1135, 1160 en 1184/96:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:  
Howitt, namens de PSE-Fractie, Galeote Quecedo, Camisón Asensio, Lenz en Moorhouse, namens de PPE-Fractie, Pasty, namens de UPE-Fractie, Bertens, namens de ELDR-Fractie, Carnero González, González Álvarez, Novo, Alavanos, Castellina en Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie,

Donderdag, 24 oktober 1996

Kreissl-Dörfler, namens de V-Fractie,  
González Triviño, namens de ARE-Fractie,  
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

De PPE-Fractie heeft om stemming in onderdelen over overw. J en M verzocht.

T/m overweging E: aangenomen  
(am. 1 ingetrokken)

Overw. F t/m I: aangenomen

Overweging J:

1ste deel: t/m „nog niet is geopend”: aangenomen  
2de deel: rest: aangenomen bij ES (126 vóór, 70 tegen, 3 onthoudingen)

Overw. K en L: aangenomen

Overweging M:

1ste deel: t/m „zijn vermoord”: aangenomen  
2de deel: rest: aangenomen

Overweging N en par. 1: aangenomen

Par. 2: aangenomen (aparte stemming op verzoek van de PPE-Fractie)

Par. 3 t/m 10: aangenomen

Na par. 10

Am. 2: aangenomen

Am. 3: aangenomen

Par. 11 t/m 13: aangenomen

Bij ES (127 vóór, 62 tegen, 7 onthoudingen) neemt het Parlement de resolutie aan (*deel II, punt 10*).

## 22. Mensenrechten (stemming)

Ontwerp-resoluties (B4-1111, 1131, 1164, 1167, 1171, 1199, 1140, 1152, 1155, 1159, 1200, 1132, 1134, 1156, 1163, 1179, 1109, 1151, 1176, 1185, 1201, 1133, 1141, 1162, 1128, 1174, 1157 en 1110/96).

### Cyprus

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1111, 1131, 1164, 1167, 1171 en 1199/96:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:  
Green, Rothe en Kranidiotis, namens de PSE-Fractie,  
Hatzidakis, namens de PPE-Fractie,  
Daskalaki, Kaklamanis en Pasty, namens de UPE-Fractie,  
Bertens, namens de ELDR-Fractie,  
Papayannakis, Puerta, Gutiérrez Díaz, Miranda en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie,  
Roth, namens de V-Fractie,  
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 a*)).

### Soedan

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1140, 1152, 1159 en 1200/96:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:  
Kouchner en d'Ancona, namens de PSE-Fractie,  
Schwaiger, namens de PPE-Fractie,  
Caccavale, namens de UPE-Fractie,  
Bertens, namens de ELDR-Fractie,  
Pettinari, Carnero González, Eriksson, Marset Campos en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie,  
Telkämper, namens de V-Fractie,  
Macartney, namens de ARE-Fractie,  
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 b*)).

(ontwerp-resolutie B4-1155/96 komt te vervallen).

### Aanslag op de Sint-Georgioskathedraal te Istanboel

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1132, 1134, 1156, 1163 en 1179/96:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:  
Kranidiotis en Roubatis, namens de PSE-Fractie,  
Martens, Christodoulou en Hatzidakis, namens de PPE-Fractie,  
Daskalaki, Kaklamanis en Pasty, namens de UPE-Fractie,  
Bertens, namens de ELDR-Fractie,  
Alavanos, Ephremidis, Marset Campos en Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie,  
Roth, namens de V-Fractie,  
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 c*)).

### Bangladesh

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1109, 1151, 1176, 1185 en 1201/96:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:  
d'Ancona, namens de PSE-Fractie,  
Moorhouse, namens de PPE-Fractie,  
Caccavale, namens de UPE-Fractie,  
André-Léonard, Bertens en Monfils, namens de ELDR-Fractie,  
Pettinari, Eriksson en Sornosa Martínez, namens de GUE/NGL-Fractie,  
Telkämper, namens de V-Fractie,  
Leperre-Verrier en Dupuis, namens de ARE-Fractie,  
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 d*)).



**Donderdag, 24 oktober 1996**

### Venezuela

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1133, 1141 en 1162/96:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:  
Pollack en d'Ancona, namens de PSE-Fractie,  
Eisma, Pimenta, Bertens en Olsson, namens de ELDR-Fractie,  
Novo, González Álvarez en Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie,  
Kreissl-Dörfler, namens de V-Fractie,
- ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het woord wordt gevoerd door de heer Carnero González die het Parlement op de hoogte stelt van een drama dat zich gisteren in een gevangenis in Venezuela heeft afgespeeld en waarbij verscheidene gevangenen, waaronder een Spanjaard, onder gewelddadige omstandigheden zijn omgekomen (de Voorzitter deelt mede dit bericht aan de Voorzitter van het Parlement te zullen overbrengen).

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 e*).

### Bulgarije

ONTWERP-RESOLUTIE B4-1128/96:

Bij ES (113 vóór, 80 tegen, 1 onthouding) neemt het Parlement de resolutie aan (*deel II, punt 11 f*).

(ontwerp-resolutie B4-1174/96 komt te vervallen).

### Zaire

ONTWERP-RESOLUTIE B4-1157/96:

Het woord wordt gevoerd door de leden Tindemans om erop te wijzen dat de leden Rocard, namens de PSE-Fractie, Pasty, namens de UPE-Fractie, Lannoye, namens de V-Fractie, Bertens, namens de ELDR-Fractie, Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie, Wurtz, namens de GUE/NGL-Fractie, Lalumière, namens de ARE-Fractie, en hijzelf, namens de PPE-Fractie, een mondeling amendement wensen voor te stellen strekkende tot inlassing van een nieuwe paragraaf 2 bis.:

2 bis. wenst dat een laatste poging tot preventieve diplomatie wordt gedaan en verzoekt in voorkomend geval de internationale gemeenschap alles in het werk te stellen om de aanwezigheid van militaire troepen op het grondgebied van Kivu te verbieden. In afwachting dat het probleem van de vluchtelingen wordt opgelost zou het grondgebied onder het gezag van de Verenigde Naties worden geplaatst;

De Voorzitter stelt vast dat geen bezwaar wordt gemaakt tegen dit mondelinge amendement.

Het Parlement neemt de resolutie aldus gewijzigd aan (*deel II, punt 11 g*).

### Kroatië

ONTWERP-RESOLUTIE B4-1110/96:

t/m overweging C: aangenomen

Na overweging C:

am. 1: aangenomen

overw. D en E: aangenomen

Na overweging E:

am. 2: aangenomen

par. 1 t/m 3: aangenomen

Na par. 3:

am. 3: aangenomen

par. 4: verworpen bij HS (PPE) (aparte stemming op verzoek van de PSE-Fractie, de PPE-Fractie en de ARE-Fractie)

Stemmen:	189
Vóór:	20
Tegen:	167
Onthoudingen:	2

par. 5 en 6: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 h*).

## 23. Situatie in Wit-Rusland (stemming)

Ontwerp-resoluties (B4-1129, 1144, 1177, 1191 en 1197/96).

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1129, 1144, 1177, 1191 en 1197/96:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:  
Hoff en Erika Mann, namens de PSE-Fractie,  
Robles Piquer, namens de PPE-Fractie,  
Carrère d'Encausse, namens de UPE-Fractie,  
Boogerd-Quaak en Bertens, namens de ELDR-Fractie,  
Pettinari, Svensson en Mohamed Ali, namens de GUE/NGL-Fractie,  
Schroedter, namens de V-Fractie,  
Lalumière, namens de ARE-Fractie,
- ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Schroedter.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 12*).

## 24. Anti-personeelmijnen (stemming)

Ontwerp-resoluties (B4-1145, 1153, 1175 en 1198/96).

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1145, 1153, 1175 en 1198/96:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:  
Vecchi en d'Ancona, namens de PSE-Fractie,  
Oostlander en Fabra Vallés, namens de PPE-Fractie,  
Caligaris, namens de UPE-Fractie,  
Bertens en Cunha, namens de ELDR-Fractie,  
Piquet, Manisco, Ribeiro, Gutiérrez Díaz en Sjöstedt, namens de GUE/NGL-Fractie,  
Telkämper, namens de V-Fractie,  
Macartney, Taubira-Delannon en Pradier, namens de ARE-Fractie,
- ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Donderdag, 24 oktober 1996

Bij HS (PSE) neemt het Parlement de resolutie aan.

Stemmen:	184
Vóór:	184
Tegen:	0
Onthoudingen:	0

(deel II, punt 13).

*EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT*

## 25. Toerisme \* (voortzetting van het debat)

Tijdens de voortzetting van het debat wordt het woord gevoerd door de leden Lukas, niet-ingeschrevene, Díez de Rivera Icaza, Linzer, Vieira, Teverson, Theonas, Amadeo, Apolinário, Provan, Mendonça, Correia, Cornelissen, voorzitter van de Commissie vervoer en toerisme, Van der Waal, namens de EDN-Fractie, en de heer Papoutsis, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 25 oktober 1996

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER

*Ondervoorzitter*

## 26. Spoorwegen in de Gemeenschap \*\*I (debat)

De heer Farthofer leidt het verslag in dat hij namens de Commissie vervoer en toerisme heeft opgesteld over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 91/440/EEG betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap (COM(95)0337 — C4-0555/95 — 95/0205(SYN)) (A4-0293/96).

Enrico VINCI  
*Secretaris-generaal*

Het woord wordt gevoerd door de leden Waidelich, namens de PSE-Fractie, Cornelissen, voorzitter van de Commissie vervoer en toerisme, die het woord voert namens de PPE-Fractie, Ainardi, namens de GUE/NGL-Fractie, Van Dijk, namens de V-Fractie, Van der Waal, namens de EDN-Fractie, Baldarelli, en de heer Papoutsis, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van de notulen van 25 oktober 1996

## 27. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, vrijdag 25 oktober 1996, als volgt is vastgesteld:

9.00 uur

- procedures zonder verslag
- stemming over de teksten waarover het debat is gesloten
- verslag Kittelmann over bescherming van de rechtsorde en gevolgen van de toepassing van bepaalde rechtsregels van bepaalde derde landen\* <sup>(1)</sup>
- gecombineerde behandeling van vier verslagen en een mondelinge vraag over visserij \* <sup>(1)</sup>
- verslag Hyland over een handvest voor het platteland <sup>(1)</sup>
- verslag Gillis over door verwerking van landbouwproducten verkregen goederen \* <sup>(1)</sup>
- mondelinge vraag over de olijfoliesector <sup>(1)</sup>

(De vergadering wordt om 19.40 uur gesloten)

<sup>(1)</sup> Stemming na sluiting van het debat.

Nicole PERY  
*Ondervoorzitter*

Donderdag, 24 oktober 1996

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

**1. Tijdelijke enquêtemissies (verlenging van het mandaat)**

**a) B4-1213/96/def.**

**Besluit tot verlenging van het mandaat van de Tijdelijke Enquêtemissie BSE**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 138 C,
  - gelet op het besluit van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 19 april 1995 tot vaststelling van de wijze van uitoefening van het enquêterecht van het Europees Parlement <sup>(1)</sup>,
  - gelet op zijn besluit van 18 juli 1996 tot instelling van een tijdelijke enquêtemissie voor het onderzoeken van vermeende inbreuken op het Gemeenschapsrecht of voor gevallen van wanbeheer bij de toepassing van het Gemeenschapsrecht in verband met BSE <sup>(2)</sup>,
  - gelet op artikel 136, lid 4 van zijn Reglement,
  - gezien het verzoek, met motivatie, van de enquêtemissie om haar mandaat met drie maanden te verlengen,
  - gezien het besluit van de Conferentie van voorzitters van 17 oktober 1996 met betrekking tot dit verzoek,
- A. overwegende dat de tijdens de tot nu toe gehouden hoorzittingen verzamelde documenten en inlichtingen van Commissie, Raad, en vertegenwoordigers van de lid-staten, evenals van onafhankelijke deskundigen, zo omvangrijk zijn dat een gewetensvolle bestudering en beoordeling daarvan niet kunnen plaatsvinden binnen de tijd die de commissie thans ter beschikking staat;
- B. overwegende dat de hoorzittingen van bovenstaande instellingen en personen nieuw bewijsmateriaal hebben opgeleverd, dat een tweede ronde van hoorzittingen van ca. 12 à 15 personen noodzakelijk maakt. Deze hoorzittingen kunnen niet voor 17 november 1996, de datum waarop het mandaat van de enquêtemissie afloopt, worden gehouden: voor de uitdieping en verificatie van de aan de commissie verstrekte inlichtingen zijn zij echter noodzakelijk;
- C. overwegende dat de enquêtemissie, wegens het feit dat zij onmiddellijk voor de aanvang van het zomerreces werd ingesteld, in feite slechts de beschikking heeft gehad over twee maanden;
1. besluit het mandaat van de tijdelijke enquêtemissie met een periode van drie maanden te verlengen.

<sup>(1)</sup> PB L 113 van 19.5.1995, blz. 2.

<sup>(2)</sup> Deel II, punt 1 van de notulen van die datum.

**b) B4-1214/96/def.**

**Besluit tot verlenging van het mandaat van de Tijdelijke Enquêtemissie communautair douanevervoer**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 138 C,
- gelet op het besluit van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 19 april 1995 tot vaststelling van de wijze van uitoefening van het enquêterecht van het Europees Parlement <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB L 113 van 19.5.1995, blz. 2.

Donderdag, 24 oktober 1996

- gelet op zijn besluit van 13 december 1995 tot instelling van een tijdelijke enquêtecommissie voor het onderzoeken van vermeende inbreuken op het Gemeenschapsrecht of van gevallen van wanbeheer bij de toepassing van het Gemeenschapsrecht in het kader van de communautaire douanevervoersregeling <sup>(1)</sup>,
  - gelet op artikel 136, lid 4 van zijn Reglement,
  - gezien het verzoek, met motivatie, van de enquêtecommissie van 18 september 1996 om haar mandaat met drie maanden te verlengen,
  - gezien het besluit van de Conferentie van voorzitters van 17 oktober 1996 met betrekking tot dit verzoek,
- A. overwegende dat het belangrijke aantal elementen dat de commissie nog moet bestuderen om haar werkzaamheden te kunnen voltooien en voor de opstelling van haar verslag vereiste tijd een verlenging van de ter beschikking gestelde tijd met twaalf maanden noodzakelijk maken;
1. besluit het mandaat van de tijdelijke enquêtecommissie met een periode van drie maanden te verlengen.

<sup>(1)</sup> PB C 17 van 22.1.1996, blz. 47.

## **2. Uitvoering van de begroting voor 1996 – Ontwerp van algemene begroting 1997 – Ontwerp van operationele begroting EGKS 1997**

### **a) B4-1097/96**

#### **Resolutie over de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1996**

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar de gegevens vervat in het verslag over de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie per 31 mei 1996 (SEC(96)1226), alsmede naar de cijfers voor de uitvoering van alle begrotingslijnen per 31 augustus 1996,
  - onder verwijzing naar de verklaring van de Commissie in antwoord op de vragenlijst van de Commissie begrotingscontrole over de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1996,
  - onder verwijzing naar zijn resoluties van:
    - 5 april 1995 over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1996 – Afdeling III – Commissie <sup>(1)</sup>,
    - 26 oktober 1995 over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1996 – Afdeling III – Commissie <sup>(2)</sup>,
    - 14 december 1995 over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1996 – Afdeling III – Commissie in de door de Raad gewijzigde versie <sup>(3)</sup>,
1. neemt kennis van het algemene niveau van de uitvoering van de begroting van dit jaar dat een verbetering betekent ten opzichte van vorig jaar;
2. wijst echter op het feit dat de besteding van de kredieten van de rubrieken 3 en 4 van de financiële vooruitzichten stagneert, hetgeen voor een groot deel is toe te schrijven aan het ontbreken van rechtsgrondslagen voor een aantal belangrijke begrotingslijnen;

<sup>(1)</sup> PB C 109 van 1.5.1995, blz. 46.

<sup>(2)</sup> PB C 308 van 20.11.1995, blz. 116.

<sup>(3)</sup> PB C 17 van 22.1.1996, blz. 155.

**Donderdag, 24 oktober 1996**

3. betreurt andermaal dat het de Commissie ontbreekt aan een coherente benadering met betrekking tot het bestaan van rechtsgrondslagen in het algemeen als een *conditio sine qua non* voor de uitvoering van de begroting, een lacune die hoofdzakelijk is toe te schrijven aan het uitblijven van overeenstemming hierover tussen de beide takken van de begrotingsautoriteit;
4. herhaalt zijn verlangen dat zijn eigen commissies de uitvoering van die delen van de algemene begroting die onder hun bevoegdheid vallen, nauwgezet volgen;
5. herhaalt zijn kritiek op de povere kwaliteit van de begrotingsramingen in de landbouwsector, zoals blijkt uit de uitvoering van rubriek 1 in dit jaar, waar bij de meeste belangrijke sectoren (melk, wijn, akkerbouwgewassen, groenten en fruit, suiker, begeleidende maatregelen) sprake is van aanzienlijke onderbesteding;
6. verzoekt de Commissie, gezien de ernstige problemen met betrekking tot de betrouwbaarheid van de cijfers inzake de productie van olijfolie, ervoor te zorgen dat de vastleggingskredieten die zijn uitgetrokken ter dekking van de financiering van de werkzaamheden van de olijfolie-instanties in het controlejaar 1996/1997 (artikel B2-511, Controles in de landbouw) in efficiënte en doeltreffende controles resulteren;
7. neemt kennis van het hogere bestedingspercentage van rubriek 2 (Structurele maatregelen); wijst ten aanzien van de regio's van doelstelling 6 evenwel met bezorgdheid op het bestedingspercentage van 0% bij zowel de vastleggings- als de betalingskredieten van posten B2-1102 (Financieringsinstrument voor de oriëntatie van de visserij) en B2-1305 (Europees Sociaal Fonds) en op de niet-besteding van de vastleggingskredieten en de vertraging bij de absorptie van de betalingskredieten van post B2-1203 (Europees Fonds voor regionale ontwikkeling), die alle betrekking hebben op regio's van doelstelling 6; verzoekt de Commissie alle nodige maatregelen te nemen om de lid-staten te helpen de voor deze regio's beschikbare middelen te gebruiken;
8. betreurt dat de kredieten die zijn bestemd voor het communautaire initiatief „Adapt” (post B2-1424) nauwelijks zijn gebruikt en dat de besteding van de kredieten voor „Now” (post B2-1420) op een zeer laag niveau blijft, zulks in schril contrast met de meeste andere communautaire initiatieven waar een belangrijke verbetering ten opzichte van vorig jaar valt te constateren; herinnert de Commissie in dit verband aan de opvatting van het Parlement, dat de communautaire initiatieven zich op een evenwichtige wijze moeten ontwikkelen;
9. staat afwijzend tegenover de expliciete en bewuste weigering van de Commissie om tegen de duidelijke wil van de begrotingsautoriteit in uitvoering te geven aan de artikelen B2-600 (Bevordering van acties inzake samenwerking tussen de regio's) en B2-601 (Bedrijfsinnovatiecentra), zogenaamd omdat soortgelijke operaties zouden kunnen worden gefinancierd in het kader van de structuurfondsen; verzoekt de Commissie de nodige maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat de voor deze artikelen opgenomen kredieten volledig worden besteed voor het doel waarvoor zij in de begroting werden opgenomen;
10. is bezorgd over het feit dat de betalingskredieten voor post B2-5100 (Programma's voor de uitroeiing en bewaking van ziekten) tegen het eind van het derde kwartaal van het lopende begrotingsjaar nauwelijks zijn besteed, ondanks het feit dat de dienovereenkomstige verplichtingen in de laatste tweeënhalf maand van het vorige jaar werden aangegaan; verzoekt de Commissie een onderzoek in te stellen naar de redenen van deze situatie en de besteding van de desbetreffende kredieten te bespoedigen;
11. stelt met bezorgdheid vast dat de uitvoering van artikel B7-420 (Communautaire acties in verband met de tussen Israël en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) gesloten vredesovereenkomst) verlangzaamt; verzoekt de Commissie, gezien de situatie in de regio, een optimale besteding van de betreffende kredieten tegen het eind van het jaar te verzekeren;
12. verzoekt de Commissie het Parlement zo spoedig mogelijk opheldering te verschaffen over de geplande besteding van de middelen in het kader van het Essential AID Program en van het begrotingsartikel B7-542 (Speciale hulp voor de vluchtelingen in de uit het voormalige Joegoslavië voortgekomen Republieken) met vermelding van de specifieke rol, werkwijze en doelmatigheid van de agentschappen Italtrend en Euro PA;
13. verzoekt de Commissie, gezien het urgente karakter van de zaak, te zorgen voor een prompte en effectieve betaalbaarstelling van de kredieten die zijn uitgetrokken voor mijnopruiingsoperaties (artikel B7-615) in het voormalige Joegoslavië en andere delen van de wereld;
14. stelt vast dat de besteding van de vastleggingskredieten voor bepaalde posten betreffende de werkzaamheden van niet-gouvernementele organisaties (B7-6005 in Cambodja, B7-6006 in Cuba en de nieuwe post B7-6008 betreffende Tibetaanse vluchtelingen) 0% bedraagt; verzoekt de Commissie deze middelen vóór het eind van het jaar aan te wenden, zulks in overeenstemming met de uitdrukkelijke wil van de begrotingsautoriteit;

Donderdag, 24 oktober 1996

15. hecht groot belang aan een optimale tenuitvoerlegging van de door de Commissie en de regering van Zuid-Afrika ondertekende „Declaration of Interest” van september 1995 voor nieuwe projecten (artikel B7-320);
16. verzoekt de Commissie de noodzakelijke maatregelen te nemen ter verzekering van de coördinatie tussen de acties die worden gefinancierd uit artikel B7-502 (Grensoverschrijdende samenwerking op structureel gebied) en de acties in het kader van INTERREG II (post B2-1410);
17. verzoekt de Commissie de mogelijkheid te onderzoeken om de controlediensten voor de sectoren groenten en fruit en wijn — en zo nodig alle andere sectoren — alsmede de coördinerende diensten voor nationale controles van door het EOGFL, afdeling Garantie, gefinancierde maatregelen in de coördinatie-eenheid fraudebestrijding op te nemen, met het oog op een betere samenwerking tussen controleurs en onderzoekers;
18. verzoekt de Commissie door middel van reorganisatie personeel beschikbaar te stellen voor controles en bewaking van communautaire uitgaven op alle direct gefinancierde terreinen (Phare, Tacis, Echo, enz.), en voor intensievere opleiding van de nationale ambtenaren die zich daarmee bezig houden, te zorgen;
19. onderstreept zijn vastbeslotenheid te zorgen voor een effectieve werking van het Vertaalbureau in overeenstemming met de genomen besluiten en met name met betrekking tot de coördinerende rol van dit bureau voor de instellingen van de Europese Unie;
20. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

**b) A4-0310/96****Resolutie over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1997 — Afdeling III — Commissie***Het Europees Parlement,*

- gelet op artikel 203 van het EG-Verdrag, artikel 177 van het EGA-Verdrag en artikel 78 van het EGKS-Verdrag,
- gezien de brief van de Commissie van 29 april 1996, waarin het Europees Parlement wordt meegedeeld dat het maximumpercentage van de stijging van de niet-verplichte uitgaven voor het begrotingsjaar 1997 overeenkomstig artikel 203, lid 9, van het EG-Verdrag 4,3% bedraagt,
- gezien het plafond van de eigen middelen van de EU dat in december 1992 is vastgesteld (besluit van de Europese Raad van Edinburgh),
- gezien het voorontwerp van begroting van de Commissie (COM(96)0300),
- gezien de ontwerp-begroting van de Raad van 25 juli 1996 (C4-0350/96),
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 28 maart 1996 over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1997 — Afdeling III — Commissie <sup>(1)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 28 maart 1996 over de ontwerp-mededeling van de Commissie aan de lid-staten over de „Toewijzing van de reserve voor communautaire initiatieven voor de periode tot en met 1999” inzake — werkgelegenheid van de menselijke hulpbronnen (WERKGELEGENHEID — INPASSING) — aanpassing van de werknemers aan de gewijzigde omstandigheden in het bedrijfsleven (ADAPT) <sup>(2)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 april 1996 over het voorstel voor een besluit van het EP en de Raad van de Europese Unie tot aanpassing van de financiële vooruitzichten in verband met de uitvoering van de begroting (door de Commissie voorgelegd overeenkomstig punt 10 van het Interinstitutioneel Akkoord van 29 oktober 1993) <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB C 117 van 22.4.1996, blz. 64.<sup>(2)</sup> PB C 117 van 22.4.1996, blz. 75.<sup>(3)</sup> PB C 141 van 13.5.1996, blz. 175

Donderdag, 24 oktober 1996

- gezien de huidige financiële vooruitzichten die zijn goedgekeurd in het kader van het Interinstitutioneel Akkoord van 29 oktober 1993 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 juli 1996 over de ad hoc procedure voor de begroting 1997, bedoeld in bijlage II betreffende de interinstitutionele samenwerking op begrotingsgebied van het Interinstitutioneel Akkoord van 29 oktober 1993 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure <sup>(1)</sup>,
  - gezien het verslag van de Begrotingscommissie en de adviezen van de overige betrokken commissies (A4-0310/96),
- A. overwegende dat de kredieten in de ontwerp-begroting van 25 juli 1996 overeenkomen met 1,160% van het BNP, wat beduidend minder is dan de 1,204% van het voorontwerp van begroting en veel minder dan het in het besluit inzake de eigen middelen vastgestelde maximum van 1,24%, en dat de vastleggingskredieten voor de structuurfondsen en het Cohesiefonds in de ontwerp-begroting, overeenkomstig de financiële vooruitzichten die bij het Interinstitutioneel Akkoord zijn gevoegd, 8,05% hoger liggen dan in de begroting 1996,
- B. overwegende dat 1997 een belangrijk jaar is in het proces van verdere Europese integratie via de monetaire unie, zoals vastgesteld in het Verdrag betreffende de Europese Unie,
- C. overwegende dat de begroting moet beantwoorden aan de verwachtingen van de burgers van de Europese Unie, de in het Interinstitutioneel Akkoord van 29 oktober 1993 gedane toezeggingen moet eerbiedigen en rekening moet houden met de huidige economische situatie,
- D. overwegende dat een gezonde Europese economie alleen mogelijk is met een hoge werkgelegenheid, een lage inflatie en een concurrerende economische groei,
- E. overwegende dat de begroting van de Europese Unie een instrument is dat via uiteenlopende maatregelen wil bijdragen tot de werkgelegenheid,
- F. overwegende dat de instellingen van de EU zich nog meer moeten inspannen om in het belang van de Europese burgers de doeltreffende benutting van de beschikbare middelen en een gunstige kosten-batenverhouding te verzekeren,
- G. overwegende dat de EU in haar optreden als doeltreffender, democratischer en transparanter moet worden ervaren,

### **ALGEMEEN**

1. herinnert aan zijn vaste voornemen voor 1997 een begroting aan te nemen die beter is afgestemd op de wensen van de burgers, die werkgelegenheid schept, de burgermaatschappij stimuleert en de lid-staten helpt bij hun inspanningen om te voldoen aan de door het Verdrag betreffende de Europese Unie vastgestelde convergentiecriteria met het oog op de voltooiing van de economische en monetaire unie;
2. stelt vast dat de door de Raad voorgestelde korting met 1 miljard ecu op de betalingskredieten voor de structuurfondsen geen bezuiniging is, maar een boekhoudkundig anticiperen op het verwachte wegvallen van betalingsverplichtingen van de Gemeenschap;
3. merkt op dat het bij zijn besluiten in de eerste lezing van de begroting 1997 is uitgegaan van de richtsnoeren die zijn vastgelegd in bovengenoemde resolutie van 28 maart 1996, en met name van zijn aanvankelijke prioriteiten:
  - uitbreiding van de maatregelen ten behoeve van de werkgelegenheid en de economische en sociale samenhang door middel van investeringen in infrastructuur en onderzoek, steun aan het MKB en de ontwikkeling van het menselijk potentieel, met name door acties ter bestrijding van de jeugdwerkloosheid en de aanhoudende sociale uitsluiting, en maatregelen ten behoeve van vluchtelingen;
  - versterking van de capaciteit van de Europese Unie om de doeltreffendheid van haar extern beleid te verbeteren, met name door een grotere zichtbaarheid van de communautaire actie in het voormalige Joegoslavië;
  - meer aandacht voor het milieu bij de tenuitvoerlegging van het EU-beleid overeenkomstig artikel 130 R van het EG-Verdrag;
  - gelijke behandeling van mannen en vrouwen in alle communautaire beleidsvormen;

<sup>(1)</sup> Deel II, punt 3 van de notulen van die datum.

Donderdag, 24 oktober 1996

4. herinnert aan de resultaten van de trilog van 16 april 1996, waarin onder meer wordt gesteld dat een initiatief moet worden genomen op het gebied van het vluchtelingenbeleid, rekening houdend met interne en externe aspecten; is verheugd over de reactie van de Commissie op de uitdaging van een dergelijk initiatief, in overeenstemming met de idee van een gedeelde verantwoordelijkheid van de lid-staten van de Europese Unie;
5. is van mening dat er in het kader van de huidige financiële vooruitzichten geen adequate financiering mogelijk is van alle belevingsvormen waartoe de Raad sinds de laatste herziening van de vooruitzichten heeft besloten, met name voor Noord-Ierland, de transeuropese netwerken en onderzoek en ontwikkeling; meent dat dit probleem in 1998 en 1999 nog zal verergeren, tenzij de Raad instemt met een herziening van de financiële vooruitzichten zoals die door de Commissie is voorgesteld en ook door het Parlement wordt bepleit;
6. constateert dat de Commissie een nota van wijzigingen <sup>(1)</sup> heeft ingediend overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 van het Financieel Reglement, maar dat de Raad zijn besluit niet overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 heeft genomen; besluit om deze nota van wijzigingen 1/97 niet in de eerste lezing op te nemen;
7. is van oordeel dat deze nota van wijzigingen niet valt onder de uitzonderlijke omstandigheden bedoeld in artikel 14, tweede alinea, van het Financieel Reglement;
8. herhaalt zijn standpunt dat de ad hoc procedure van toepassing is op het volledige VOB — ook in de vorm van een nota van wijzigingen of een GAB — en behoudt zich het recht voor om een ad hoc procedure te verzoeken wanneer het advies moet uitbrengen over een dergelijk document;
9. heeft bij de besluiten over amendementen in de eerste lezing rekening gehouden met de uitvoering van de lopende begroting; trekt uit deze analyse de conclusie dat een striktere controle op het gebruik van de kredieten nodig is; heeft kredieten in de reserve opgenomen en voorwaarden gesteld voor de vrijmaking van deze gelden, teneinde de benutting en het beheer ervan door de Commissie te verbeteren en de coördinatie tussen de directoraten-generaal te bevorderen;
10. verzoekt de Commissie gebruik te maken van haar bevoegdheid om kredieten in te houden wanneer op bepaalde beleidsterreinen sprake is van flagrant misbruik van gelden, overeenkomstig de nieuwe procedures die zijn vastgesteld in artikel 13 van beschikking 94/729/EG van de Raad <sup>(2)</sup>;
11. constateert dat de niet-verplichte uitgaven in de ontwerp-begroting van de Raad, zoals in het verleden reeds het geval was, hoger liggen dan het overeenkomstig artikel 203 van het EG-Verdrag vastgestelde maximale stijgingspercentage; is in principe bereid budgettaire oplossingen te zoeken op basis van deze aanpak;
12. betreurt in dit verband dat de Raad niet bereid is met het Parlement een echte dialoog aan te gaan over de prioriteiten, niet alleen van het Parlement en de Commissie, maar ook van de Raad zelf, en over eventuele andere twistpunten; verzoekt de Raad politieke verantwoordelijkheid en meer openheid te tonen, teneinde een harmonieuzere verhouding tussen de twee takken van de begrotingsautoriteit tot stand te brengen, ook met het oog op de Intergouvernementele Conferentie;

#### **RESULTATEN VAN DE BEGROTINGSBEMIDDELING VAN 25 JULI 1996**

13. herinnert aan de positieve en open politieke discussie tijdens de bemiddeling op 25 juli 1996, waarbij overeengekomen werd een reserve van 62 mecu in rubriek 1 te vormen, waarmee toegegeven werd dat de verplichte uitgaven in deze rubriek door de Commissie voortdurend zijn overschat; verzoekt de Raad de politieke dialoog met het Parlement uit te breiden, om verdere blokkeringen en misverstanden te voorkomen;

#### **PRIORITEITEN VAN DE UNIE**

14. betreurt het dat de ECOFIN-Raad van 14 oktober 1996 het voorstel van de Commissie om de financiële vooruitzichten te herzien heeft afgewezen en zo de financiering van prioriteiten van de Commissie, het Parlement en verscheidene Europese toppen — vredesproces in Ierland, onderzoek en netwerken — onmogelijk maakt; herinnert eraan dat de extra middelen met name voor netwerken van cruciaal belang zijn om projecten te kunnen uitvoeren; wijst erop dat de uitvoering van deze projecten tot het scheppen van een groot aantal banen in alle landen van de Unie zal leiden; besluit derhalve een reserve voor prioriteiten (B0-411) in te stellen voor deze activiteiten;

<sup>(1)</sup> 10358/96 — C4-0515/96.

<sup>(2)</sup> PB L 293 van 12.11.1994, blz. 14.



**Donderdag, 24 oktober 1996**

15. bevestigt tevens zijn steun aan het speciale programma voor de regio's in de twee delen van Ierland; herinnert de Raad aan de herhaalde verzoeken van de plenaire vergadering en de commissies om een bijkomend krediet van 100 miljoen ecu voor dit programma te vinden via een herziening van de financiële vooruitzichten; heeft daarom besloten voldoende kredieten in de reserve op te nemen opdat het Parlement in tweede lezing een bedrag van 100 miljoen ecu vaststelt om het programma zoals gepland te kunnen voortzetten; verzoekt de Raad derhalve om vóór de tweede lezing in de Raad op 19 november 1996 met het Parlement tot overeenstemming te komen;

16. constateert het lage uitvoeringspercentage van dit programma in 1996; verzoekt de Raad, de Commissie en de bevoegde commissies van het Parlement om de looptijd en de financiering van het programma opnieuw te bekijken en indien nodig passende voorstellen te formuleren;

### **RECHTSGRONDSLAGEN**

17. is van oordeel dat de legitimiteit van de begroting na goedkeuring ervan niet in twijfel kan worden getrokken door eenzijdige maatregelen van een lid-staat die het recht en de plicht van de Commissie om uitvoering te geven aan bepaalde begrotingslijnen ondergraven; is voorts van oordeel dat maatregelen ter voorkoming van het leveren van een bijdrage door een lid-staat aan specifieke acties en programma's een ernstige inbreuk vormen op het beginsel van financiële solidariteit dat ten grondslag ligt aan de communautaire begroting;

18. bevestigt zijn standpunt vervat in zijn resolutie van 12 december 1995 over de mededeling van de Commissie aan de begrotingsautoriteit betreffende de rechtsgrond en de maximum bedragen <sup>(1)</sup> en zijn begrotingsbesluit dat voor elke actie van betekenis die niet onder de administratieve autonomie van de instellingen valt, een rechtsgrond moet worden vastgesteld, en dat proefprojecten en voorbereidende acties boven de 10 miljoen ecu uitgevoerd moeten worden gedurende een periode die lang genoeg is om de vaststelling van een rechtsgrond mogelijk te maken;

19. is het ermee eens dat deze strikte principes in afwachting van een akkoord met de Raad worden toegepast;

### **INDELING VAN DE UITGAVEN**

20. herhaalt zijn standpunt ten aanzien van de indeling van de uitgaven; betreurt sinds jaren de negatieve houding van de Raad ter zake; constateert dat op dit gebied niets is veranderd ondanks de uitspraak van het Hof van Justitie van 7 december 1995 en de toezeggingen die de Raad op 20 december 1995 heeft gedaan; blijft ervan overtuigd dat het niet oplossen van dit probleem een ernstige belemmering vormt voor de democratische controle op de uitgaven, zowel op nationaal als op Europees niveau;

21. herinnert aan bijlage I bij zijn voornoemde resolutie van 18 juli 1996, waarin een overzicht wordt gegeven van de begrotingstitels volgens de omschrijving van 1997; constateert dat de Raad niet ernstig heeft gereageerd op de uitnodiging om over deze bijlage van gedachten te wisselen;

### **MILIEUVRIENDELIJK KARAKTER VAN DE BEGROTING**

22. steunt de voortzetting van het beleid om de begroting milieuvriendelijker te maken en verzoekt de Commissie op grond van artikel 130 R van het Verdrag een milieu-toelichting op te stellen voor alle projecten van betekenis die worden gefinancierd onder de geamendeerde begrotingslijnen; verzoekt de Commissie een Unit op te richten voor milieu-effectbeoordeling (CLIEN), met inbegrip van milieuboekhouding, belast met het opzetten van een Europees milieunetwerk in nauwe samenwerking met de nationale overheden; wenst vóór de eerste lezing van de begroting 1998 te kunnen beschikken over een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die uit hoofde van dit begrotingsonderdeel worden gefinancierd;

### **GELIJKE KANSEN: MAINSTREAMING**

23. herinnert aan de bepalingen van verordening (EEG) nr. 2081/93 <sup>(2)</sup>, verordening (EEG) nr. 2084/93 <sup>(3)</sup>, de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067) en het jaarverslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1991 <sup>(4)</sup>; besluit dat maatregelen die in het kader van de belangrijkste beleidsvormen van de Unie worden gefinancierd, overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2081/93 in overeenstemming moeten zijn met het beleid van de Gemeenschap inzake de toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor mannen en vrouwen (mainstreaming);

<sup>(1)</sup> PB C 17 van 22.1.1996, blz. 27.

<sup>(2)</sup> PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39.

<sup>(4)</sup> PB C 330 van 15.12.1992.

Donderdag, 24 oktober 1996

**STUDIES**

24. juicht het toe dat een deel van de kredieten ter ondersteuning van beleidsacties is overgebracht van specifieke begrotingslijnen naar een algemene lijn; verzoekt de Commissie de benutting van deze ondersteuningskredieten te evalueren en een selectiever gebruik te maken van deze mogelijkheid; gelast zijn Begrotingscommissie de doeltreffendheid van de maatregelen te beoordelen met het oog op de begrotingsprocedure voor 1998;

**RUBRIEK 1**

25. neemt kennis van de afsluiting van de ad hoc procedure inzake rubriek 1 (landbouwwitgaven), stelt vast dat de doeleinden die zijn vastgelegd in paragraaf 10 van zijn resolutie van 26 oktober 1995 over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1996 — Afdeling III — Commissie <sup>(1)</sup> niet volledig zijn gerealiseerd, maar constateert met voldoening dat in beginsel wordt ingestemd met de vorming van een reserve in rubriek 1;

26. betreurt het dat het in het kader van de ad hoc procedure niet mogelijk was wijzigingen aan te brengen in de afzonderlijke begrotingslijnen van rubriek 1 en het Europees Parlement dus niet de mogelijkheid had om ook bij het EOGFL-Garantie accenten te plaatsen; eist dat er bij de volgende begrotingsbesprekingen in het kader van de ad hoc procedure ruimte is voor een gedetailleerde behandeling van de afzonderlijke begrotingslijnen in rubriek 1;

27. stelt vast dat de financiering van de uitgaven in de rundvleessector momenteel door de onberekenbare uitgaven in verband met de BSE-epidemie onzeker is; meent dat bij de vaststelling van de begrotingskredieten voor de rundvleessector onvoldoende rekening is gehouden met de gevolgen van deze crisis;

28. neemt kennis van de resultaten van de begrotingsbemiddeling van 25 juli 1996 met betrekking tot de landbouwwitgaven en stemt in met het besluit om de ad hoc procedure af te sluiten; merkt echter op dat er ruimte blijft voor verbetering zolang de Raad niet bereid is tot een echte dialoog op grond van de marktontwikkeling;

29. herinnert eraan dat de Commissie bij de indiening van een nota van wijzigingen de bepalingen van artikel 14 van het Financieel Reglement moet naleven en rekening moet houden met de nieuwe gegevens van de wetgevingsautoriteit, om echte onderhandelingen tussen de twee takken van de begrotingsautoriteit mogelijk te maken, eventueel in het kader van een nieuwe ad hoc procedure;

**RUBRIEK 2**

30. staat volledig achter de acties van de structuurfondsen ter ondersteuning van de economische ontwikkeling van de armere regio's in Europa, de regio's met de hoogste werkloosheidscijfers en de regio's waar de industrie in verval verkeert, en bevestigt eens te meer zijn gehechtheid aan de resultaten van de Europese Raad in Edinburgh met betrekking tot de financiering van de structuurfondsen en het Cohesiefonds, de communautaire initiatieven en de desbetreffende rechtsgronden; uit echter ook opnieuw zijn bezorgdheid over de zwakke systemen voor tenuitvoerlegging in bepaalde lid-staten; betreurt de ontoereikende uitvoering van deze fondsen door lid-staten met een hoger inkomen per hoofd van de bevolking; verzoekt de Commissie derhalve om nog meer transparantie bij de uitvoering van de structuurfondsen en een striktere naleving van de milieudoelstellingen; gelast zijn ter zake bevoegde commissies het probleem van de lage uitvoeringsgraad te onderzoeken en een systeem voor te stellen om dit probleem in de toekomst te voorkomen;

31. verzoekt de Commissie, als er wordt gekort op de door de Commissie in het voorontwerp van begroting voorgestelde betalingskredieten voor de structuurfondsen, om tijdens de uitvoering van de begroting 1997 de nodige maatregelen te treffen om te zorgen dat deze korting de verwezenlijking van de doelstellingen van het economische en sociale cohesiebeleid niet schaadt, en om met name rekening te houden met de behoeften van die lid-staten die hun structurele programma's uitvoeren;

32. stemt in met het besluit om de kredieten voor de communautaire initiatieven Retex en Rechar te verhogen, zoals aangegeven in zijn reeds genoemde resolutie van 28 maart 1996, in overeenstemming met het akkoord met de Raad over een beperkte herziening van de financiële vooruitzichten van november 1994;

<sup>(1)</sup> PB C 308 van 20.11.1995, blz. 116.

**Donderdag, 24 oktober 1996**

### *Vorbereiding op uitbreiding*

33. verzoekt de Commissie om in haar toekomstige mededelingen over uitbreiding voorstellen te behandelen voor een programma van infrastructuurmaatregelen in staten waarmee de Unie toetredingsonderhandelingen zal voeren, dat gezamenlijk wordt gefinancierd door de lid-staten en de kandidaat-lid-staten;

### *RUBRIEK 3*

34. is verheugd dat de amendementen met betrekking tot rubriek 3 die dit jaar zijn goedgekeurd, een concentratie van de middelen op de door het Parlement gestelde prioriteiten mogelijk maken door een ware herschikking van de kredieten;

### *Onderzoek en technologische ontwikkeling*

35. meent dat de onderzoeksinspanningen van de Unie ter voorbereiding van het Vijfde Kaderprogramma voor onderzoek en technologische ontwikkeling niet verstoord mogen worden; is van oordeel dat de Raad niet in de geest van medebeslissing heeft gehandeld bij de opstelling van het Vierde Kaderprogramma door niet in te gaan op het voorstel tot aanvulling dat nu voor hem ligt; herinnert eraan dat de aanvullende middelen in de voorstellen van de Commissie en het Parlement voor een herziening van de financiële vooruitzichten prioriteit hadden en verwacht dat de medebeslissingsprocedure met gunstig gevolg wordt afgesloten;

36. stemt in met het besluit om voor grotere doorzichtigheid bij het beheer van het onderzoekspersoneel te zorgen; verzoekt de Commissie om voorstellen in te dienen ten einde dubbel werk met andere afdelingen van de Commissie te voorkomen, zodat wordt teruggekeerd naar een situatie die voldoet aan de eisen van het Financieel Reglement;

### *Sociaal beleid*

37. spreekt zich met kracht uit tegen het besluit van de Raad om op de sociale uitgaven te besnoeien en deze in bepaalde gevallen te blokkeren; wijst erop dat deze opstelling het gebrek aan vertrouwen en de teleurstelling van de bevolking in de EU alleen maar zal vergroten; meent dat het uit de EU-begroting medegefinancierde werk van verenigingen en NGO's op sociaal gebied bijdraagt tot de ontwikkeling van een rechtvaardige Europese samenleving;

38. geeft opnieuw zijn steun aan maatregelen om de zwakke punten van de Europese economie te ondervangen door het stimuleren van Europese oplossingen op het gebied van onderwijs en scholing; verwelkomt het besluit om 25 mecu uit te trekken voor werkgelegenheidsmaatregelen in de vorm van steun voor het verstrekken van leningen tegen lage rente aan kleine bedrijven die banen scheppen en 10 mecu toe te wijzen voor onderzoek naar en vergroting van het banenscheppend vermogen van het 'derde systeem'; betreurt het dat leden van de Raad Europese maatregelen ten behoeve van achterstandsgroepen en sociaal uitgesloten hebben veroordeeld op wettelijke gronden;

39. verwelkomt het initiatief om op Europees niveau speciale maatregelen te treffen ter bestrijding van het geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en ter voorkoming van en bescherming tegen alle vormen van geweld, seksuele exploitatie, mensenhandel en ander misbruik;

### *Netwerken*

40. bevestigt zijn grote gehechtheid aan de totstandbrenging op duurzame wijze van de grote grensoverschrijdende netwerken, die straks een stap vooruit voor de opbouw van de interne markt en een meer geïntegreerd Europa zullen vormen;

41. constateert dat de wettelijke grondslagen voor de grensoverschrijdende netwerken zijn vastgesteld, maar dat dergelijke besluiten zonder medefinanciering uit de nationale begrotingen onvolledig blijven; stelt met bezorgdheid vast dat de lid-staten niet bereid zijn hun toezegging na te komen om de financiële vooruitzichten te herzien en in de nationale begrotingen de nodige middelen uit te trekken om de totstandbrenging van echte grensoverschrijdende netwerken mogelijk te maken;

### *Energie*

42. heeft zijn bekomst van de onverantwoordelijke opstelling van de Raad als blijkt uit zijn stemming in eerste lezing over rubriek 3; heeft daarom besloten ongeveer 30% van de middelen voor posten van deze rubriek uit te trekken, totdat een oplossing is gevonden voor de kwestie van de rechtsgrondslagen en hoopt dat de conclusies van de IGC duidelijkheid zullen verschaffen over de bevoegdheden van de Unie op dit gebied;

Donderdag, 24 oktober 1996

43. spreekt zich opnieuw uit voor een intensiever gebruik van hernieuwbare vormen van energie;

#### **Interne markt**

44. is van mening dat de nieuwe omschrijving van titel B5-3 „Interne markt” beantwoordt aan de eis van een betere begrijpelijkheid voor deze prioriteit van de Unie; stelt vast dat de verschillende lijnen opnieuw zijn gegroepeerd in vier hoofdstukken, waardoor zowel de titel beter belicht wordt als de plaats van de afzonderlijke lijnen binnen de nieuwe hoofdstukken duidelijk wordt aangegeven;

#### **Organen**

45. verwelkomt het verslag van de Commissie over de harmonisatie van de financiële regelingen van de organen en verzoekt de Commissie onverwijld de nodige initiatieven te nemen tot wijziging van de financiële regelingen van de betrokken organen, waarbij ook een geharmoniseerd systeem voor financiële controle en individuele kwijtingsprocedures worden ingevoerd; gelast zijn Begrotingscommissie de budgettaire gevolgen van het gebouwenbeleid en de fiscale status van de organen te onderzoeken;

46. spreekt als zijn overtuiging uit dat de door de Europese instellingen en organen geïnde inkomsten eigen middelen van de Unie zijn, ongeacht de nieuwe aanwending ervan; herinnert de Commissie aan de in 1995 gedane toezegging de begrotingsautoriteit verslag te zullen uitbrengen over de budgettering van deze inkomsten in 1996;

#### **KMO's**

47. bevestigt zijn grote gehechtheid aan een actief beleid ten behoeve van KMO's die werkgelegenheid scheppen; meent dat gezorgd moet worden voor coördinatie om deze bedrijven op doelmatige wijze bij het beleid en de werkzaamheden van de Unie te betrekken, zodat sprake is van synergie tussen de verschillende communautaire programma's; acht het daarom om redenen van kosten/ batenverhouding en met name op grond van het evaluatieverslag over DG XXIII van de Commissie noodzakelijk om de bestuurlijke reorganisatie voort te zetten;

#### **Voorlichting**

48. verwelkomt de inspanningen om het voorlichtingsbeleid van de Europese Unie te rationaliseren en samenhangender te maken, de ontwikkeling van een interinstitutioneel systeem te stimuleren en te zorgen dat een Europahuis in elke lid-staat in het jaar 2000 een realiteit wordt; erkent dat grote extra inspanningen nodig zijn om verschillende diensten bij elkaar te brengen die zich bezig houden met de evaluatie, presentatie en verbreiding van informatie naar alle belangrijke media;

49. verzoekt de Commissie niettemin in te zien dat reorganisatie dringend geboden is om een echte dialoog op gang te brengen tussen de Europese instellingen en de burgers; brengt daarom 50% van de kredieten voor het algemene voorlichtingsbeleid onder in de reserve, welk bedrag gedeblokkeerd kan worden zodra de Commissie specifieke voorstellen voor aanpassing van de structuren heeft ingediend om het rendement op korte en middellange termijn te verhogen, en deze maatregelen door de interinstitutionele adviesgroep „voorlichtingsbeleid” zijn goedgekeurd;

50. vestigt de aandacht op zijn besluit om de nadruk te leggen op de drie belangrijkste voorlichtingscampagnes over de euro, Citizens First en Samen bouwen aan Europa; stelt vast dat met de eerste twee vooruitgang is gemaakt en dat de euro-campagne drie jaar voor het begin van de EMU bijzonder belangrijk is; stemt in met het besluit om middelen uit te trekken om het bewustzijn van de rechten van de consument in de interne markt te vergroten in verband met de Citizens' First-campagne; is bezorgd over het ontbreken van specifieke voorstellen voor de campagne „Building Europe Together” en brengt 15 mecu onder in een reserve voor een algemene voorlichtingscampagne, in afwachting van vastomlijnder voorstellen aan de interinstitutionele werkgroep voor advies inzake het voorlichtingsbeleid;

#### **Euronews**

51. neemt nota van het besluit om kredieten voor Euronews in de reserve voor 1997 op te nemen ondanks een eerder besluit de middelen te beperken tot de periode 1994 tot en met 1996; wenst dat de begrotingsautoriteit vóór de tweede lezing van het EP een verslag wordt voorgelegd over de werkzaamheden van Euronews en de kosten en gevolgen ervan, in het licht waarvan besluiten genomen kunnen worden inzake een overschrijving om Euronews te financieren in 1997;

Donderdag, 24 oktober 1996

#### **RUBRIEK 4**

52. herinnert aan zijn besluit vervat in zijn resolutie van 19 september 1996 over de politieke situatie in Turkije <sup>(1)</sup>, waaraan bij de tenuitvoerlegging van het MEDA-programma gevolg gegeven moet worden in het licht van de eerbiediging van de mensenrechten en andere democratische voorwaarden in de deelnemende landen;
53. neemt kennis van de verklaring van de Commissie betreffende projecten ten behoeve van Turkije in het kader van het MEDA-programma; besluit niet in te stemmen met middelen voor projecten in Turkije, behalve als deze humanitaire doelen dienen of ten goede komen aan de burgermaatschappij; verzoekt de Commissie programma's die zij voornemens is uit te voeren, in te dienen bij het Parlement, dat zijn instemming moet verlenen voordat de uitvoering doorgang kan vinden;
54. verwelkomt de maatregelen in de gewijzigde en aanvullende begroting nr. 1 voor 1996 en de ontwerp-begroting voor 1997 om te zorgen dat rechtstreekser controle wordt uitgeoefend op de voornaamste regionale programma's als PHARE, TACIS en MEDA en de Europese openbare fondsen efficiënter ten uitvoer worden gelegd; verzoekt de Commissie om tijdens de begrotingsprocedure 1998 een evaluatie van deze nieuwe structuren voor te leggen;
55. is ingenomen met het besluit om kredieten uit te trekken ten behoeve van de Tibetaanse vluchtelingen, acties van niet-gouvernementele organisaties die zich inzetten voor de mensenrechten in Tibet en acties ter bevordering van de voorlichting van de Tibetanen;
56. dringt erop aan dat er een afzonderlijk hoofdstuk voor het GBVB blijft bestaan en dat de Raad het Verdrag betreffende de Europese Unie naleeft ten aanzien van de financiering van het gemeenschappelijk optreden; spreekt nogmaals de wens uit dat er een Interinstitutioneel Akkoord over het GBVB wordt gesloten waarbij de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk optreden volledig de taak wordt van de Commissie; bevestigt zijn besluit om de middelen in de reserve voor het GBVB te verlagen;
57. bevestigt zijn steun voor een Europees ontwikkelingsbeleid, dat in de loop van de jaren zijn waarde heeft bewezen en waarbij het Europees Parlement een belangrijke initiatiefnemer is geweest door er kredieten voor uit te trekken, dit beleid vorm te geven en het te evalueren;
58. stemt in met zijn besluit dat de kredieten die zijn goedgekeurd voor hoofdstuk B7-3 „Samenwerking met de landen van Latijns-Amerika en Azië” financieel moeten aansluiten op de belangrijke mededeling betreffende de nieuwe richtsnoeren voor de samenwerking met de landen van Azië en Latijns-Amerika alsook de mededeling „EU – Latijns-Amerika: huidige stand van zaken en vooruitzichten in verband met de versterking van het partnerschap 1996-2000”, waarin ervan wordt uitgegaan dat de samenwerking met deze landen zal toenemen; wijst eens te meer op de door de Europese Raad van Edinburgh onderstreepte noodzaak om meer evenwicht te brengen in de externe acties van de Gemeenschap;
59. verzoekt de Commissie om in de huidige begroting mogelijkheden te vinden om bij te dragen tot de wederopbouw in Tsjetsjenië;

#### **Voormalig Joegoslavië**

60. onderstreept zijn toezegging om een aanzienlijke financiële bijdrage te leveren aan de wederopbouw en het herstel van de republieken van het voormalige Joegoslavië in 1997 en de jaren daarna;
61. bepleit een herziene begrotingsstructuur voor de financiering van deze maatregelen, die is gebaseerd op zijn initiatieven voor de begroting 1996 en de grotere financiële bijdrage van de EU duidelijk maakt, met inbegrip van financiële steun voor het Internationaal Tribunaal voor oorlogsmisdaden op het grondgebied van het voormalige Joegoslavië in Den Haag; verzoekt de Commissie de middelen flexibeler en met meer samenhang ten uitvoer te leggen om het rendement van de activiteiten te vergroten;

#### **Anti-personeelmijnen**

62. verzoekt de Commissie vóór 31 mei 1997 een verslag over de toepassing van het programma voor het onschadelijk maken van anti-personeelmijnen aan de begrotingsautoriteit voor te leggen;

#### **Visserij**

63. stelt met voldoening vast dat de steunmaatregelen voor de visserij (B7-800) doorzichtiger zullen worden door onderverdeling ervan en verwelkomt de instemming van de Raad met de nieuwe structuur van de posten voor internationale overeenkomsten, financiële protocollen en bijdragen aan visserijorganisaties;

<sup>(1)</sup> Deel II, punt 6 van de notulen van die datum.

Donderdag, 24 oktober 1996

64. zegt toe dat het zich zal buigen over een eventueel voorstel van de Commissie in verband met de algemene overschrijving van kredieten aan het eind van het jaar (Notenboom-procedure) om, als de kredieten voor de lijn B7-800 onvoldoende blijken, een extra bedrag over te schrijven ter dekking van de uitgaven die voortvloeien uit de visserijovereenkomsten en de protocollen daarbij die de Europese Unie heeft aangenomen en uitgevoerd met derde landen, zulks op voorwaarde dat de Commissie zich houdt aan de door het Parlement voorgestelde gedragscode inzake de verbetering van de begrotingsinformatie over internationale visserijovereenkomsten en dat het Parlement formeel heeft ingestemd met deze overeenkomsten en protocollen;

#### **RUBRIEK 5 — ACTIES TER VERBETERING VAN HET BEHEER EN DE TENUITVOERLEGGING**

65. stelt vast dat zijn besluit de richtsnoeren voor de begroting eerbiedigt door in 1997 geen nieuwe posten te creëren, behalve de posten waarover al overeenstemming is bereikt in verband met de uitbreiding; meent dat absoluut rekening moet worden gehouden met de behoeften van de reorganisatie van DG X en DG XXIII; bepleit versterking van DG XI (CLIEN), DG XIX (CONTREX), UCLAF ten behoeve van acties in het kader van de programma's PHARE en TACIS en de werkzaamheden voor de derde pijler ter voorbereiding van de uitbreiding; deze punten moeten een leidraad zijn bij de omzettingen van kredieten in posten, de toewijzing van posten in verband met de uitbreiding en interne herschikking;

#### **Interinstitutionele samenwerking**

66. erkent dat alle Europese burgers ongeacht hun verblijfplaats in staat moeten worden gesteld om zich via geavanceerde telecommunicatiemiddelen uitvoerig en „on-line” te informeren over de doelstellingen van de Europese Unie, de huidige en toekomstige beleidsterreinen en de structuur van haar instellingen; heeft hiervoor een geschikt budgettair kader gecreëerd, namelijk artikel 284 „Geavanceerde telecommunicatiesystemen”; is echter van mening dat deze activiteit moet worden ontwikkeld in samenwerking tussen het Europees Parlement en de Commissie; wenst derhalve deze activiteit in samenwerking met de Commissie in het kader van de interinstitutionele samenwerking verder uit te bouwen en verzoekt de Commissie vóór 31 maart 1997 aan de begrotingsautoriteit een verslag te doen toekomen over de concrete uitvoering ervan, vergezeld van een uitvoerig financieel memorandum;

#### **Pensioenen**

67. erkent dat de pensioenbijdragen van ambtenaren van de Gemeenschap in het verleden niet in een fonds zijn ondergebracht, maar zijn gebruikt om lopende administratieve uitgaven te bekostigen; creëert een begrotingsstructuur die plaats kan bieden voor een normaal functionerend pensioenfonds voor ambtenaren van de Unie, zodat beter rekening wordt gehouden met de belangen van vroegere, huidige en toekomstige ambtenaren en de pensioenlast voor toekomstige begrotingen van de Unie, die het gevolg zou zijn van de voortzetting van het „betaal-bij-vertrek”-stelsel, verminderd wordt;

#### **Communautaire subsidies**

68. stemt in met het besluit om een deel van de salarissen van de Commissieleden (A-100) in de reserve te plaatsen en wenst dat de begrotingsautoriteit vóór de tweede lezing van de begroting 1997 op de hoogte wordt gebracht van de maatregelen die worden genomen om bepaalde diensten van de Commissie te reorganiseren;

69. stemt in met het besluit om 150 „omzettingen van kredieten in posten” (TCE's) toe te wijzen om de afhankelijkheid van verschillende DG's van extern personeel te verminderen op basis van de bij de screening in 1992 vastgestelde doelen; verzoekt om een nieuwe beoordeling van de doelstellingen en eisen voor de komende jaren om een personeelsbeleid te ontwikkelen dat de geloofwaardigheid en de rol van de Commissie versterkt binnen een flexibele structuur; verzoekt de Commissie om uiterlijk 31 mei 1997 een verslag in te dienen over de wijze waarop een jaarlijkse evaluatie van haar werkelijke personeelsbehoeften op regelmatige basis kan plaatsvinden;

70. benadrukt dat de herindeling van de omschrijvingen in hoofdstuk A-30, waarmee in 1996 een aanvang is gemaakt, voortgezet moet worden om een duidelijker inzicht te blijven geven in de bestaande begrotingslijnen en de ten laste daarvan gefinancierde subsidies; stelt vast dat extra middelen nodig zijn ter voorbereiding van de deelneming van de Europese Unie aan de Wereldtentoonstelling van 1998 in Lissabon; gelast zijn Begrotingscommissie de omschrijving van dit hoofdstuk en bepaalde lijnen van de huishoudelijke begroting en de toelichting daarbij te blijven bestuderen en daarover vóór 31 mei 1997 verslag uit te brengen;

71. verwelkomt de eerste herstructureringsmaatregelen om de communautaire administratie efficiënter en flexibeler en haar gebouwenbeleid samenhangender te maken en zal verdere maatregelen nemen om dit te stimuleren;

Donderdag, 24 oktober 1996

### *Comitologie*

72. neemt kennis van de toezeggingen die de Commissie heeft gedaan ten aanzien van de comitologie na de besprekingen van het Parlement met de Raad en de Commissie; wijst nogmaals op de voorwaarden die behalve de reeds overeengekomen zaken hierin bestaan:

- a) om het Europees Parlement op de hoogte te houden van de werkzaamheden van de uitvoerende comités zal de Commissie het Parlement vóór de besprekingen in de comités bijtijds de agenda met toelichting van elke bijeenkomst van beheers- en reglementeringscomités doen toekomen;
- b) de Commissie zal het Parlement de uitslag van de stemmingen in de beheers- en reglementeringscomités doen toekomen (aantal stemmen vóór, tegen en onthoudingen);
- c) de Commissie zal van alle leden van beheers- en reglementeringscomités die geen ambtenaar zijn eisen dat zij volgens afspraak een verklaring ondertekenen dat hun lidmaatschap van het betrokken comité niet in tegenspraak is met hun persoonlijke belangen; als er tijdens de werkzaamheden van het comité wel sprake is van een belangentegenstelling, dan zullen zij de voorzitter van het comité hiervan op de hoogte brengen en niet deelnemen aan de besprekingen ter zake; de comitévoorzitter zal eraan herinneren dat deze plicht geldt voor alle leden;
- d) als het Parlement of een van zijn commissies de discussie over bepaalde agendapunten van een comité wil bijwonen, zal de voorzitter dit verzoek voorleggen aan het comité, dat een besluit neemt; als het comité niet ingaat op het verzoek, moet de voorzitter argumenten voor dit besluit aanvoeren; het Parlement kan besluiten ruchtbaarheid aan deze argumenten te geven;

73. gelast zijn commissies om met deze nieuwe afspraken rekening te houden ten einde de activiteiten van de uitvoerende comités op hun eigen gebied nauwlettend te volgen; gelast zijn Commissie Reglement om te onderzoeken welke gevolgen deze nieuwe afspraken voor het Reglement van het Parlement kunnen hebben;

74. besluit om op deze kwestie terug te komen na kennis te hebben genomen van het resultaat van de Intergouvernementele Conferentie ten aanzien van doorzichtigheid en openheid en zal ze ondertussen ter sprake brengen in de Raad;

### *Delegaties*

75. wenst dat meer controle plaatsvindt op de middelen die worden geïnvesteerd in derde landen, onder meer door het beheer van de delegaties van de Unie te herzien, en voert 15 mecu op in de reserve voor de delegaties, welk bedrag gedeblokkeerd kan worden na verdere hergroepering, ten einde het totale aantal delegaties te stellen op ten hoogste 120 in de wereld, de menselijke middelen te concentreren in de regio's waarop de EU haar politieke en financiële inspanningen richt, de totstandbrenging van een coherente externe dienst voort te zetten, waar de rekrutering bepaald wordt door de werkelijke eisen van het werk, de benoeming in delegaties geschiedt volgens de behoeften van de Unie en de mobiliteit tussen hoofdkantoor en delegaties over een periode van negen jaar is verzekerd;

### **OVERIGE KWESTIES**

#### *Nieuwe aanwending*

76. verzoekt de Commissie om op ruimere schaal gebruik te maken van de mogelijkheden voor eigen inkomsten en nieuwe aanwending; wijst op het grote aantal activiteiten waarvoor de Commissie een geldelijke bijdrage van de begunstigden of ontvangers zou kunnen vragen;

77. gelast zijn Begrotingscommissie aan te geven voor welke begrotingslijnen de Commissie in haar jaarprogramma van werkzaamheden een voorstel voor een rechtsgrondslag zou moeten indienen, rekening houdend met de stemming van het Parlement in eerste lezing;

\*  
\*       \*  
\*

78. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

Donderdag, 24 oktober 1996

c) A4-0311/96

**Resolutie over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1997: Afdeling I – Europees Parlement en bijlage Europese ombudsman – Afdeling II – Raad – Afdeling IV – Hof van Justitie – Afdeling V – Rekenkamer – Afdeling VI – Economisch en Sociaal Comité en Comité van de regio's**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op artikel 203 van het EG-Verdrag,
- onder verwijzing naar het interinstitutioneel akkoord van 29 oktober 1993 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure <sup>(1)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 28 maart 1996 over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1997, Afdeling I – Parlement/bijlage ombudsman, Afdeling II – Raad, Afdeling IV – Hof van Justitie, Afdeling V – Rekenkamer, Afdeling VI – Economisch en Sociaal Comité en Comité van de regio's <sup>(2)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 23 mei 1996 over de raming van de ontvangsten en uitgaven van het Parlement en over de raming van de ontvangsten en uitgaven van de ombudsman voor het begrotingsjaar 1997 <sup>(3)</sup>,
- gezien het voorontwerp van algemene begroting voor het begrotingsjaar 1997 (COM(96)0300),
- gezien het ontwerp van algemene begroting voor het begrotingsjaar 1997 (C4-0350/96),
- gezien het verslag van de Begrotingscommissie en de adviezen van de overige betrokken commissies (A4-0311/96),

**I. Algemeen kader**

1. herinnert eraan dat in de rubriek 5 „Administratieve uitgaven” van de vigerende financiële vooruitzichten, voor het begrotingsjaar 1997 een bedrag van 4.352 miljoen ecu is ingeschreven, 3,84% meer dan voor het begrotingsjaar 1996;
2. is van mening dat de begroting van de Unie, ook wat het onderdeel „administratieve uitgaven” betreft, zich niet kan onttrekken aan het streven naar bezuiniging dat in verband met de inwerkingtreding van de EMU aan alle lid-staten wordt opgelegd;
3. merkt evenwel op dat het streven naar bezuiniging en budgettaire beperkingen geen belemmering mag vormen voor het goed functioneren van de instellingen;
4. wijst er nogmaals op dat het de grootste waarde hecht aan de conclusies van de triloog van 16 april 1996, en met name aan de dubbele eis die aan de instellingen wordt gesteld, namelijk dat zij de activiteiten die ten laste van de begroting van de Unie worden gefinancierd, stelselmatig evalueren ten einde de kosten-batenverhouding te verbeteren, en dat zij het creëren van nieuwe ambten beperken tot die welke in het kader van de uitbreiding reeds zijn toegezegd;
5. wijst erop dat het voorontwerp van begroting 1997 binnen rubriek 5 geen marge heeft gelaten en dat het plafond van die rubriek zelfs met 14,55 miljoen ecu wordt overschreden; dat deze situatie het gevolg is van het feit dat de stijgingspercentages in de ramingen van de instellingen aanzienlijk hoger zijn dan het voor rubriek 5 vastgestelde percentage;
6. constateert dat de Raad, door in de ontwerp-begroting de huishoudelijke uitgaven van de instellingen op 4.244,65 miljoen ecu te bepalen, een stijging van 1,28% heeft toegestaan, d.w.z. minder dan het gemiddelde inflatiepercentage van de Unie; dat deze verhoging echter onder het plafond van rubriek 5 een marge van 107,35 miljoen ecu laat;
7. merkt op dat de Raad bij de vaststelling van de kredieten van titel 1 en met name van hoofdstuk 11 „Personeel in actieve dienst” is uitgegaan van een geraamd salarisaanpassingspercentage van 1,8% per 1 juli 1996 en van 2,2% per 1 juli 1997;
8. wijst er bovendien op dat de Raad, afgezien van de begroting van de Commissie, 14 nieuwe LA-ambten voor de Rekenkamer en het ESC-CvdR toekent in verband met de uitbreiding, en 3 tijdelijke ambten voor de ombudsman;

<sup>(1)</sup> PB C 331 van 7.1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 117 van 22.4.1996, blz. 61.

<sup>(3)</sup> PB C 166 van 10.6.1996, blz. 184.



Donderdag, 24 oktober 1996

## *II. Afdeling I: Europees Parlement*

9. neemt kennis van de diverse verslagen die op zijn verzoek door zijn secretaris-generaal zijn ingediend in het kader van de goedkeuring van de raming 1997, alsmede van de beraadslagingen die daarover in de betrokken bevoegde organen hebben plaatsgevonden;

10. verklaart een groot belang te hechten aan de openbaarheid van het parlementaire werk en aan de toegankelijkheid van de handelingen; staat er bijgevolg op dat overeenkomstig artikel 134 van zijn Reglement van het Europees Parlement ook in 1997 van elke vergadering een volledig verslag in de officiële talen wordt opgesteld en dat het volledig verslag gepubliceerd blijft als bijlage bij het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen;

11. bevestigt in verband met de personeelsformatie alle besluiten die bij de goedkeuring van de raming 1997 zijn genomen; merkt echter op dat bepaalde onderdelen van het organigram moeten worden bijgesteld op grond van de jongste gegevens en dat de laatst vastgestelde parameters voor de raming van de salarisaanpassingen moeten worden toegepast op de kredieten van hoofdstuk 11 „Personeel in actieve dienst”;

12. heeft bij amendering besloten tot schrapping van 1 tijdelijke A2-post en tot aanpassing van de voetnoten bij de lijst van het aantal ambten waarin de positie van bepaalde in het organigram voorkomende posten wordt vermeld tot omvorming van 2 vaste in 2 tijdelijke A7-posten bij het Directoraat informatica en tot behoud van 1 tijdelijke A3-post en 1 tijdelijke B3-post voor onbeperkte duur bij DG III — Voorlichting, alsmede van 1 tijdelijke A5-post;

13. verklaart opnieuw veel belang te hechten aan het streven naar een beleid van verregaande mobiliteit binnen en tussen de directoraten-generaal, waarop de roulering met de externe voorlichtingsbureaus geen speciale uitzondering vormt; is van oordeel dat deze over de jaren gespreide maatregelen moeten leiden tot een optimale plaatsing van het personeel en moeten beantwoorden aan de objectieve functionele behoeften van de instelling;

14. is van oordeel dat de kredieten die in de raming 1997 zijn voorzien, in het algemeen voldoende zijn om de goede werking van de instelling te waarborgen en dat het, wanneer zich nieuwe, naar behoren met redenen omklede behoeften mochten voordoen, dienstig zou zijn om, rekening houdend met de stand van uitvoering van de begroting 1996 — met inbegrip van de GAB 1/96 — en de begroting 1995, bij voorkeur over te gaan tot herallocatie van de kredieten door middel van overschrijvingen overeenkomstig de bepalingen van het Financieel Reglement;

15. wijst op de omvang van zijn onroerend-goedprogramma en in het bijzonder op de ingebruikname en het afstoten van gebouwen, met name in Brussel; merkt op dat andere instellingen belangstelling tonen voor de gebouwen die het Parlement wil afstoten; verzoekt derhalve zijn bevoegde instanties een passende structuur op te zetten die moet zorgen voor interinstitutionele coördinatie ter zake;

16. herinnert eraan dat in 1998 in Lissabon de Wereldtentoonstelling wordt gehouden en dat de deelneming van de communautaire instellingen aan dit evenement moet plaatsvinden in een geest van interinstitutionele samenwerking, met name tussen het Europees Parlement en de Commissie; heeft derhalve via een amendement een voorlopig krediet van 300.000 ecu uit hoofdstuk 100 ingeschreven op post 2721 „Kosten van publikatie, voorlichting en deelneming aan openbare evenementen” en verzoekt de betrokken instellingen om vóór 31 maart 1997 een gezamenlijk verslag over de concrete vorm van hun deelneming aan deze tentoonstelling in te dienen;

17. erkent dat alle Europese burgers ongeacht hun verblijfplaats in staat moeten worden gesteld om zich via geavanceerde telecommunicatiemiddelen uitvoerig en „on-line” te informeren over de doelstellingen van de Europese Unie, de huidige en toekomstige beleidsterreinen en de structuur van haar instellingen; heeft hiervoor een geschikt budgettair kader gecreëerd, namelijk artikel 284 „Geavanceerde telecommunicatiesystemen”; is echter van mening dat deze activiteit moet worden ontwikkeld in samenwerking tussen het Europees Parlement en de Commissie; wenst derhalve deze activiteit in samenwerking met de Commissie in het kader van de interinstitutionele samenwerking verder uit te bouwen en verzoekt de Commissie vóór 31 maart 1997 aan de begrotingsautoriteit een verslag te doen toekomen over de concrete uitvoering ervan, vergezeld van een uitvoerig financieel memorandum;

18. herinnert aan zijn standpunt ten aanzien van gehandicapte personen en met name de gelijke behandeling van gehandicapten en andere burgers; acht het derhalve noodzakelijk hen de nodige middelen ter beschikking te stellen om zich te informeren over zijn werkzaamheden en de toegankelijkheid van zijn gebouwen;

19. herinnert eraan dat in de overeenkomst inzake administratieve samenwerking die op 22 september 1995 met de Europese ombudsman werd gesloten, is bepaald dat deze laatste betaalt voor de prestaties die hem door de diverse diensten van het Parlement worden verleend, met name op de volgende terreinen: telecommunicatie, post, veiligheid, onderzoek en documentatie, sociale zaken, financiële diensten, gebouwen, vertaling en publikatie; heeft via amendering besloten tot aanpassing van de toelichtingen en — in voorkomend geval — van de kredieten van de desbetreffende begrotingslijnen, in toepassing van artikel 27 van het Financieel Reglement;

20. heeft een bedrag van 4.182.587 ecu in hoofdstuk 101 „Reserve voor onvoorziene uitgaven” opgenomen;

Donderdag, 24 oktober 1996

***Bijlage Europese ombudsman***

21. wijst erop dat de Europese ombudsman voor het eerst zelf zijn eigen begroting heeft kunnen opstellen; dat het begrotingsjaar 1997 derhalve een normaal begrotingsjaar zal zijn; merkt echter op dat de toegestane tijdelijke ambten moeten worden toegekend in de laagste rang van elke personeelscategorie, in de geest van de conclusies inzake de interinstitutionele samenwerking;
22. heeft via amendering besloten tot omzetting van de volgende tijdelijke ambten: 1 A4 in A5, 1 A6 in A7, 1 B3 in B5, 1 C4 in C5, 1 D2 in D3, alsmede tot toepassing van de parameters voor de raming van de salarisaanpassings-percentages op de kredieten van hoofdstuk 11 „Personeel in actieve dienst” en tot aanpassing van de kredieten voor de overige huishoudelijke uitgaven op grond van de jongste gegevens;

***III. Afdeling IV – Hof van Justitie***

23. constateert dat het Hof van Justitie in zijn raming gevraagd had om 14 nieuwe posten en om opwaardering/omzetting van 52 ambten; dat dit verzoek om nieuwe posten getoetst is aan de conclusies van de triloog van 16 april 1996 en aan de bezettingsgraad van het organigram van het Hof, dat nog 27 vacante vaste ambten telt, waarvan 9 in het linguïstisch kader;
24. heeft bij amendering en op grond van de informatie die het Hof van Justitie heeft verstrekt over de gemiddelde tijd die bevorderbare ambtenaren in een personeelscategorie doorbrengen, besloten tot opwaardering van de volgende vaste ambten: 1 A5 in A4, 6 LA5 in LA4, 2 B2 in B1, 1 B3 in B2, 1 B4 in B3, 1 B5 in B4, 4 C2 in C1 en 2 C3 in C2;
25. herinnert eraan dat het Hof van Justitie in het kader van de begroting 1996 50 miljoen ecu extra toegewezen heeft gekregen <sup>(1)</sup> voor de vervroegde aflossing van de huur van zijn bijgebouwen, waardoor het de laatste betaling voor de aankoop van zijn gebouwen in 2002 kan verrichten in plaats van in 2007, hetgeen een aanzienlijke verlichting van de financiële lasten van de Unie betekent;
26. betreurt dat de Raad niet heeft willen instemmen met het voorontwerp van GAB 2/96, waarmee deze financiële lasten nog verder verkleind hadden kunnen worden;
27. constateert dat het Hof van Justitie de eigenaar van het „Palais” verzocht heeft het huidige huurcontract te ontbinden en gezamenlijk een nieuw contract op te stellen; dat dit verzoek hoofdzakelijk gebaseerd was op de algehele staat van veroudering waarin dit gebouw verkeert en op het feit dat de aanwezigheid van asbest het onmogelijk maakt hierin verbetering te brengen; heeft derhalve via amendering de met de huursom voor dit gebouw overeenkomende kredieten in hoofdstuk 100 „Voorzieningen” ingeschreven voor de tijd die nodig is om duidelijkheid te verkrijgen omtrent de wijze waarop deze vraagstukken moeten worden opgelost;
28. heeft bij amendering besloten tot verhoging van de volgende begrotingslijnen: artikel 203 „Schoonmaken en onderhoud” (+ 357.500 ecu), artikel 220 „Technische installaties en materieel voor kantoorautomatisering” (+ 264.000 ecu), artikel 225 „Documentatie en bibliotheek” (+ 65.200 ecu) en post 2710 „Publikaties van algemene aard” (+ 240.000 ecu);

***IV. Afdeling V – Rekenkamer***

29. neemt, met name uitgaande van de door de Rekenkamer verstrekte informatie, kennis van het feit dat het aantal auditors sinds de uitbreiding van de Unie te gering is vanwege de toegenomen reikwijdte van de controles, de groeiende hoeveelheid werk als gevolg van de controles en van de jaarverslagen die voor alle organen van de Europese Unie moeten worden opgesteld, maar ook vanwege de omvang van de controles die in verband met de afgifte van de verklaring van de betrouwbaarheid van de rekeningen (DAS) moeten worden verricht;
30. constateert in dit verband dat de Rekenkamer in zijn raming had gevraagd om uitbreiding van het met de controles belaste personeel met 26 nieuwe A- en 2 nieuwe C-ambten, om 2 nieuwe LA- en 2 nieuwe C-posten voor de vertaaldienst en om opwaardering van 14 ambten;
31. sluit zich aan bij de beraadslagingen van de Raad met betrekking tot 2 nieuwe LA-ambten in verband met de behoeften die als gevolg van de uitbreiding zijn ontstaan;
32. is echter van oordeel dat het verzoek om 26 auditor-posten zou leiden tot een toename met 16,90% van het aantal vaste A-ambten; dat dit prioritaire verzoek niet uitsluit dat op het niveau van de organisatie van de werkzaamheden van het secretariaat-generaal nog meer aanvragen voor extra personeel zullen worden ingediend, waardoor ook de overige huishoudelijke uitgaven, met name op het punt van vastgoed, onvermijdelijk zullen stijgen;

<sup>(1)</sup> Kredietoverschrijving 27/96, SEC(96)1406 – C4-0427/96.

Donderdag, 24 oktober 1996

33. verzoekt de Rekenkamer een voorstel in te dienen waarin alle parameters worden gekwantificeerd en waarin wordt toegelicht welke nieuwe administratieve structuren er zijn opgezet en hoe deze aansluiten op de bestaande, teneinde haar de beschikking te geven over de nodige auditors om haar toenemende controletaken naar behoren te vervullen; wijst erop dat dit globale voorstel eerst diepgaand en doelgericht zal worden bestudeerd en vervolgens met ingang van een volgende begrotingsprocedure in jaarlijkse tranches moet worden bekeken;

34. wijst er evenwel op dat de kredieten van post 1110 „Hulpfunctionarissen” met 36,5% zijn gestegen in vergelijking met de in de begroting 1996 vastgestelde kredieten en benadrukt met name dat deze verhoging, die tot stand is gekomen via kredietoverschrijvingen van artikel naar artikel, ten koste gaat van de toegestane kredieten voor de ambten die in het organigram zijn ingeschreven; verzoekt derhalve zijn bevoegde commissie deze begrotings situatie te bestuderen in het kader van de kwijtingsprocedure;

## V. Afdeling VI

### a. Economisch en Sociaal Comité

35. merkt op dat het Economisch en Sociaal Comité in zijn raming had verzocht om opwaardering van 12 ambten;

36. herinnert eraan dat het streeft naar een op objectieve criteria steunende personeelsbezetting van het secretariaat-generaal van het ESC; dat zijn bevoegde commissie, toen zij haar toestemming verleende voor kredietoverschrijving 26/96 <sup>(1)</sup>, gewezen had op het onevenredig hoge aantal A2- en A1-ambten op een totaal van 135 personeelsleden en op de noodzaak ten aanzien daarvan de nodige omzettingen door te voeren;

37. heeft bij amendering besloten tot omzetting van 1 vaste A1- in een vaste A7-post en tot opwaardering van de volgende, onder het secretariaat van de voorzitter en van de groepen ressorterende tijdelijke posten: 1 A5 in A4, 1 B3 in B2 en 1 C3 in C2;

38. herinnert eraan dat het ESC stelselmatig gebruik maakt van de tolkendiensten van de Commissie; dat het factureringstelsel, dat in hoofdzaak gebaseerd is op het tarief per tolk per dag, met 5,44% is gestegen; dat de Raad bij de vaststelling van de ontwerp-begroting 1997 heeft geconstateerd dat het gemiddelde dagtarief van tolken voortdurend stijgt en dat er nog steeds sprake is van discrepantie tussen de ramingen en de werkelijke kosten; verzoekt het ESC derhalve om een verslag over zijn adviserende werkzaamheden waarin wordt aangegeven hoeveel tolkdagen het nodig heeft voor de organisatie van zijn zittingen, afdelingsvergaderingen en vergaderingen van zijn werkgroepen en van alle andere vergaderingen van zijn organen waarbij gebruik gemaakt wordt van vertolking;

39. wijst erop dat het ESC veel belang hecht aan het communautaire besluitvormingsproces en dat de constante betrokkenheid van het ESC bij de institutionele aangelegenheden van de Gemeenschap tot voortdurende aanpassing van de programmering van zijn adviserende werkzaamheden noopt; dat dit op grond van de opgedane ervaring dient te gebeuren, in een geest van bezuiniging en van rationeel beheer van de kredieten;

40. merkt bovendien op dat het ESC voor zijn adviserende werkzaamheden gebruik maakt van de gemeenschappelijke organisatiestructuur die ook voorziet in de behoeften van het Comité van de regio's;

41. verzoekt het ESC, in het licht van het bovenstaande, een plan in te dienen voor de reorganisatie van zijn adviserende werkzaamheden dat, zonder te leiden tot ongewenste gevolgen voor de omstandigheden waarin zijn leden hun mandaat vervullen, leidt tot reële bezuinigingen en tot schaalvoordelen bij de gemeenschappelijke organisatiestructuur dankzij de synergismen die zo tot stand komen;

### b. Comité van de regio's

42. merkt op dat het Comité van de regio's in zijn raming had gevraagd om 19 nieuwe ambten, 3 opwaarderingen en om een verhoging met 154,71% van de kredieten voor post B-1113 „Bijzondere adviseurs”;

43. constateert dat dit verzoek om nieuwe posten in strijd is met de conclusies van de trilog van 16 april 1996 en geen rekening houdt met de vacante posten in het organigram van het CvdR noch met de bepalingen van het Financieel Reglement inzake bezuiniging en een verantwoorde kosten-batenverhouding bij het gebruik van de kredieten;

<sup>(1)</sup> SEC(96)1394 – C4-0424/96.

Donderdag, 24 oktober 1996

44. wijst erop dat aan de toepassing van artikel 82 van het Statuut en met name aan het sluiten van contracten met bijzondere adviseurs een gedachtenwisseling met de begrotingsautoriteit vooraf dient te gaan; heeft derhalve via amendering een krediet van 30.000 ecu in hoofdstuk B-100 ingeschreven met de bepaling dat dit krediet zal worden gedeblokkeerd zodra er een verslag wordt ingediend met gedetailleerde informatie over de contracten die uit hoofde van dit artikel zijn gesloten;

*c. Gemeenschappelijke organisatiestructuur*

45. bevestigt de beraadslagingen van de Raad over het creëren van 12 nieuwe ambten (6 LA5 en 6 LA7) en tekent daarbij aan dat deze posten tot doel hebben te voorzien in de behoeften van de nieuwe taalfdelingen (Fins en Zweeds);

46. heeft bij amendering besloten tot opwaardering van 5 vaste LA5- in LA4-posten en 1 vast LA6-ambt in LA5; bevestigt de toekenning van een ad personam bevordering van LA3 tot A2 op grond van het desbetreffende voorstel en van de door het CvdR gehanteerde criteria <sup>(1)</sup>;

47. wijst erop dat de kredieten voor post C-1110 „Hulpfunctionarissen” op 30 september 1996 met +78,94% gestegen zijn ten opzichte van de kredieten van de begroting 1996; dat deze verhoging, die tot stand is gekomen door middel van overschrijvingen van artikel naar artikel, heeft plaatsgevonden ten laste van de voor post C-1100 „Basissalarissen” vastgestelde kredieten; verzoekt derhalve het ESC en het CvdR, die gezamenlijk verantwoordelijk zijn voor het personeelsbeheer van de g.o.s., een verslag op te stellen over de bezettingsgraad van de vaste ambten op 30 september 1996 en over de duur van de contracten en de taakomschrijving van de aangeworven hulpfunctionarissen;

48. merkt op dat bij de g.o.s., overeenkomstig de bepalingen van het Financieel Reglement, inzonderheid artikel 22, lid 5, een analytische boekhouding moet worden gevoerd die het mogelijk maakt om op basis van de uitvoering vast te stellen hoe de prestaties van deze structuur verdeeld zijn tussen ESC en CvdR; stelt derhalve de deblokking van een krediet van 79.000 ecu, dat in hoofdstuk C-100 „Voorzieningen” is ingeschreven voor de begrotingslijnen C-2255 „Abonnementen op diensten voor snelle informatie via beeldscherm”, C-230 „Papier en kantoorbenodigdheden” en C-240 „Porto en verzendkosten”, afhankelijk van de toepassing van deze bepaling van het Financieel Reglement;

49. neemt kennis van het Memorandum over de toekomstige gebouwen van het ESC en het CvdR <sup>(2)</sup>, en met name van hun voornemen het Van Maerlant-gebouw in gebruik te nemen zodra het Parlement dit verlaten heeft; acht het echter in dit stadium nog niet mogelijk alle daarmee samenhangende financiële gevolgen te beoordelen;

*VI. Ten aanzien van alle instellingen*

50. constateert dat elke instelling haar raming vergezeld heeft doen gaan van een analytische begroting waarin de kredieten per activiteitensector zijn gebundeld; merkt evenwel op dat sommige instellingen zich ertoe beperkt hebben deze analytische begroting te presenteren in de vorm van een tabel zonder nadere verduidelijking; verzoekt de instellingen derhalve bij de indiening van hun ramingen voor het begrotingsjaar 1998 gebruik te maken van elkaars ervaringen op dit gebied en zo te blijven streven naar harmonisatie bij de presentatie van hun analytische begrotingen;

51. constateert dat de aldus geamendeerde ontwerp-begroting op het onderdeel „Huishoudelijke uitgaven” (alle instellingen tezamen genomen) een marge van 15 miljoen ecu laat binnen rubriek 5 „Administratieve uitgaven”; is derhalve van oordeel dat, mocht het in de loop van de uitvoering van de begroting 1997 nodig blijken deze marge aan te spreken, dit dient te gebeuren om vastleggingen te financieren die leiden tot verlichting van de financiële lasten voor de volgende begrotingsjaren;

\*  
\*       \*  
\*

52. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de betrokken instellingen en communautaire organen.

<sup>(1)</sup> Leeftijd minimaal 60 jaar en reeds ten minste twee jaar in de hoogste salaristrap van zijn rang.

<sup>(2)</sup> CM n° 26/96.

Donderdag, 24 oktober 1996

d) A4-0322/96

**Resolutie over het ontwerp van operationele begroting van de EGKS voor 1997 (SEC(96)0981 – C4-0359/96)**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het door de Commissie opgestelde ontwerp van operationele begroting van de EGKS voor 1997 (SEC(96)0981 – C4-0359/96),
  - gezien het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie (C4-0350/96),
  - gezien het memorandum van het Raadgevend Comité van de EGKS van 28 juni 1995 over verschillende aspecten in verband met de beëindiging van het EGKS-Verdrag in 2002 (EGKS 5262/4/95),
  - gezien zijn resolutie van 18 juli 1996 over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over een nieuwe impuls voor de herstructurering van de ijzer- en staalindustrie in de Gemeenschap (<sup>1</sup>),
  - gezien het verslag van de Begrotingscommissie en de adviezen van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid (A4-0322/96),
- A. overwegende dat de Commissie het ontwerp van operationele begroting van de EGKS overeenkomstig het verzoek van het Parlement vroeger heeft ingediend, teneinde een gelijktijdige behandeling met de eerste lezing van de begroting mogelijk te maken,
- B. overwegende dat het ontwerp van operationele begroting van de EGKS voor 1997 wordt ingediend in het licht van het aflopen van het EGKS-Verdrag op 23 juli 2002,
- C. overwegende dat de Commissie binnenkort een mededeling moet goedkeuren over de financiële aspecten van de beëindiging van dit Verdrag en met name de verwachte stand van de reserves in 2002,
- D. overwegende dat de uit hoofde van het EGKS-Verdrag gevoerde acties na afloop van het verdrag niet automatisch overbodig worden en dat derhalve voor de phasing-in van de EGKS-activiteiten in de algemene begroting, evenals voor de phasing-out, een algemene visie en concrete voorstellen nodig zijn,
- E. overwegende dat de kolen- en staalindustrie afhankelijk blijven van de cyclische ontwikkeling van de markten, die op haar beurt nauw verband houdt met de economische schommelingen in Europa en de wereld, en dat dus niet kan worden uitgesloten dat deze industrieën opnieuw met een moeilijke conjuncturele situatie worden geconfronteerd,
- F. overwegende dat het vooral dankzij de financiële en budgettaire bepalingen van het EGKS-Verdrag mogelijk is geweest de dramatische sociale gevolgen van de grondige herstructureringen in deze twee industriële sectoren te verzachten,
- G. overwegende dat, ondanks de optimistische vooruitzichten van de Commissie over een algemeen economisch herstel,
- de activiteiten van de EGKS worden gesitueerd in een context van reële groei van het communautaire BBP met 2,4% (tegenover 1,5% in 1996),
  - de staalproductie na een stijging met 2,6% in 1995, in 1996 vermoedelijk zal dalen met 1,7% om in 1997 opnieuw het niveau van 1995 te bereiken, met een vermoedelijk verlies van 9.000 arbeidsplaatsen in de sector,
  - de kolenproductie volgens de ramingen verder zal dalen met 5%, vooral als gevolg van de invoer, die in 1995 voor het eerst de omvang van de interne productie heeft overschreden (139 miljoen ton tegenover 137,5 miljoen ton); dat de productie vermoedelijk zal dalen van 128,4 tot 122 miljoen ton, met verlies van ca. 7.000 arbeidsplaatsen, zodat opnieuw een beroep zal moeten worden gedaan op de instrumenten van het EGKS-Verdrag,
- I. constateert dat de Commissie voor 1997 een operationele EGKS-begroting voorstelt van 265,5 miljoen ecu, ofwel 24,5 miljoen ecu meer dan de begroting voor 1996, hetgeen in tegenspraak is met de afbouw van de EGKS-activiteiten met het oog op de phasing-out;

(<sup>1</sup>) Deel II, punt 7 van de notulen van die datum.

Donderdag, 24 oktober 1996

2. constateert dat de reële behoeften 172 miljoen ecu bedragen in plaats van 265,5 miljoen ecu en dat de Commissie het overschot van de kredieten uit ontvangsten, namelijk 93,5 miljoen ecu, opvoert onder de post „Voorziening”; constateert dat dit bedrag bijna even hoog is als de opbrengst van de heffing, die 95,4 miljoen ecu bedraagt;
3. merkt op dat alle behoeftenposten worden verlaagd, terwijl de posten aan de middenkant worden verhoogd, met name de post annulering van verplichtingen, die 53,5 miljoen ecu bedraagt tegenover 39 miljoen ecu in 1996, en de niet-gebruikte middelen van het vorige begrotingsjaar en het netto saldo van 1996, die samen meer dan 110 miljoen ecu bedragen en daarmee hoger liggen dan de middelen in de belangrijkste post, namelijk de heffing voor 1997;
4. is van mening dat de Commissie de programma's die zij in het verleden heeft opgezet en die goede resultaten opleveren, in 1997 en tot 2002 moet voortzetten en een vermindering van de behoeften niet mag rechtvaardigen met het argument dat verschillende acties intussen volledig zijn uitgevoerd;
5. constateert dat de Commissie alle uitgavenposten beperkt, behalve de steun voor onderzoek, waar de sector staal de grootste stijging kent, terwijl het krediet voor de sector kolen lichtjes wordt verhoogd en voor sociale aangelegenheden een p.m.-krediet wordt ingeschreven;
6. is van oordeel dat deze ontwerp-begroting niet tegemoet komt aan de herhaalde verzoeken van het Parlement in verband met de EGKS-steun voor omschakeling en herstructurering, ondanks het feit dat de economische vooruitzichten waarop de Commissie zich baseert een voortzetting van de uitgaven op dat gebied zouden rechtvaardigen;
7. is voorts van mening dat de middelen en de behoeften in de ontwerp-begroting van de Commissie niet in evenwicht zijn en dat de voorziening voor de financiering van latere begrotingen in strijd is met het beginsel van de jaarlijkse begroting; betreurt in dit verband dat de Commissie nog steeds geen concrete voorstellen heeft geformuleerd voor de phasing-in;
8. hecht zijn goedkeuring aan de bij deze resolutie gevoegde tabel, waarin het volgende wordt voorgesteld:
  - a) aanvaarding van de door de Commissie vastgestelde heffing van 0,17% naar aanleiding van zijn eerdere besluit om het voorstel van de Commissie tot geleidelijke verlaging te accepteren;
  - b) een wijziging van de verdeling van de uitgaven als aangegeven in de tabel;
  - c) het creëren van een nieuwe, uit de reserves gefinancierde uitgavenpost met het oog op de oprichting van een orgaan als opvolger van de EGKS die de onderzoekactiviteiten na het jaar 2002 moet beheren; in dit verband is het verstandig deze instelling nu al op te richten om de phasing-in mogelijk te maken;
  - d) het behoud van de rest van de voorziening als basis voor de oprichting van een orgaan dat is onderworpen aan de politieke en budgettaire controle van de communautaire instellingen en in 2002 de overblijvende tegoeden van de EGKS moet overnemen;
9. herinnert de Commissie eraan dat zij in een verklaring voor het Parlement heeft toegezegd het dwingende karakter van de adviezen van het Parlement over de operationele begroting en met name over de heffing te zullen aanvaarden;
10. verzoekt de Commissie derhalve de bovengenoemde voorstellen over te nemen;
11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie, alsmede zijn besluiten inzake het niveau van de heffing en de vaststelling van de operationele begroting van de EGKS voor 1997 te doen toekomen aan de Commissie.

Donderdag, 24 oktober 1996

ONTWERP VAN OPERATIONELE BEGROTING VAN DE EGKS VOOR HET BEGROTINGSJAAR  
1997

**Voorstellen van het Parlement**

(in miljoen ecu)

BEHOEFTE			MIDDELEN		
Uit de middelen van het begrotingsjaar te financieren verrichtingen	Ontwerp van de Commissie	Voorstellen van het Parlement	Middelen van het begrotingsjaar	Ontwerp van de Commissie	Voorstellen van het Parlement
1. Administratieve uitgaven	5,0	5,0	1. Lopende middelen		
2. Wederaanpassingssteun (art. 56)	56,0	60,0	1.1 Opbrengst van heffing 0,17%	95,4	95,4
3. Steun voor onderzoek (art. 55)	82,0	91,0	1.2 Netto saldo van het begrotingsjaar	96,0	96,0
3.1 Staal	54,0	55,0	1.3 Boeten en verhogingen wegens vertraagde overmaking	p.m.	p.m.
3.2 Kolen	2,0	31,0	1.4 Diversen	6,0	6,0
3.3 Sociale aangelegenheden	p.m.	5,0	2. Annulering van verplichtingen die vermoedelijk niet zullen worden uitgevoerd	53,5	53,5
4. Omschakelingssteun (art. 56)	7,0	11,0	3. Niet-gebruikte middelen van het vorige begrotingsjaar	14,6	14,6
5. Sociale maatregelen ijzer- en staalindustrie (art. 56)	p.m.	p.m.	4. Aanwending van de reserve voor onvoorziene uitgaven	p.m.	p.m.
6. Sociale maatregelen steenkoolindustrie (art. 56)	22,0	26,0	5. Buitengewone middelen	p.m.	p.m.
<b>TOTAAL BEHOEFTE</b>	<b>172,0</b>	<b>193,0</b>	<b>TOTAAL MIDDELEN</b>	<b>265,5</b>	<b>265,5</b>
7. Voorbereiding voor de instelling die de EGKS moet opvolgen		5,0			
8. Reserve voor de instelling die de EGKS moet opvolgen	93,5	67,5			
<b>TOTAAL BEGROTING</b>	<b>265,5</b>	<b>265,5</b>	<b>TOTAAL BEGROTING</b>	<b>265,5</b>	<b>265,5</b>
Verrichtingen gefinancierd met uit eigen middelen verstrekte leningen			Herkomst van de eigen middelen		
Sociale woningbouw	13,0	13,0	Bijzondere reserve en voormalig EGKS-pensioenfonds	13,0	13,0

### 3. Uitrusting van zeeschepen \*\*II

A4-0294/96

**Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad 96.../EG inzake uitrusting van zeeschepen (C4-0370/96 – 95/0163 (SYN))**

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad <sup>(1)</sup> (C4-0370/96 – 95/0163(SYN)),
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(2)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0269 <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB C 248 van 26.8.1996, blz. 10.

<sup>(2)</sup> PB C 339 van 18.12.1995, blz. 21.

<sup>(3)</sup> PB C 218 van 23.8.1995, blz. 9.

Donderdag, 24 oktober 1996

- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C van het EG-Verdrag
  - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
  - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0294/96),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
  2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

---

AMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

---

## (Amendement 1)

*Artikel 3, lid 3*

3. Onverminderd het feit dat wat betreft het vrij verkeer andere richtlijnen dan de onderhavige en met name richtlijnen 89/336/EEG van de Raad van 3 mei 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake elektromagnetische comptabiliteit en 89/686/EEG van de Raad van 21 december 1989 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen, van toepassing kunnen zijn op de in lid 1 bedoelde uitrusting, is bedoelde uitrusting wat het vrij verkeer betreft uitsluitend onderworpen aan de bepalingen van de onderhavige richtlijn en niet die van andere richtlijnen. *De bepaling van dit lid is niet van toepassing op radiocommunicatieapparatuur.*

3. Onverminderd het feit dat wat betreft het vrij verkeer andere richtlijnen dan de onderhavige en met name richtlijnen 89/336/EEG van de Raad van 3 mei 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake elektromagnetische comptabiliteit en 89/686/EEG van de Raad van 21 december 1989 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen, van toepassing kunnen zijn op de in lid 1 bedoelde uitrusting, is bedoelde uitrusting wat het vrij verkeer betreft uitsluitend onderworpen aan de bepalingen van de onderhavige richtlijn en niet die van andere richtlijnen.

## (Amendement 2)

*Artikel 9, lid 3 bis (nieuw)*

**3 bis. De lid-staten zorgen ervoor dat de instanties die zij als aangemelde instanties aanwijzen alle garanties bieden dat zij (onder meer in financieel en bestuurlijk opzicht) geen bindingen hebben met de fabrikanten of leveranciers van de uitrusting waarvan zij de overeenstemming beoordelen.**

## (Amendement 3)

*Artikel 18*

1. De Commissie wordt bijgestaan door *het bij artikel 12 van richtlijn 93/75/EG van de Raad van 13 september 1993 betreffende de minimumeisen voor schepen die gevaarlijke of verontreinigende goederen vervoeren en die naar of uit de zeehavens van de Gemeenschap varen (1) opgerichte comité, volgens de procedure van de hierna volgende leden 2 en 3.*

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit onderwerp binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. *Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van*

1. De Commissie wordt bijgestaan door **een comité van raadgevende aard, bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.**

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit onderwerp binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie, **zo nodig door middel van een stemming.**

---

(1) PB L 247 van 5.10.1993, blz. 19.



Donderdag, 24 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

*stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lid-staten . gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.*

**2 bis.** Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

**2 ter.** De vergaderingen van het comité zijn openbaar. Het comité publiceert zijn agenda's twee weken vóór zijn vergaderingen. Het legt een openbaar register aan van de verklaringen omtrent de belangen van zijn leden.

#### 4. Technische controle van motorvoertuigen \*\*II

A4-0295/96

**Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake de technische controle van motorvoertuigen en aanhangwagens (C4-0369/96 – 95/0226(SYN))**

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0369/96 – 95/0226(SYN) <sup>(1)</sup>,
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(2)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0415 <sup>(3)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0295/96),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 248 van 26.8.1996, blz. 49

<sup>(2)</sup> PB C 78 van 18.3.1996, blz. 26.

<sup>(3)</sup> PB C 193 van 4.7.1996, blz. 5.

Donderdag, 24 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 2)

*Overweging 19*

19. overwegende dat de lid-staten *met betrekking tot de reminstallatie* strengere of frequentere controles mogen toepassen,

19. overwegende dat de lid-staten strengere controles mogen toepassen **of de frequentie ervan mogen opvoeren**,

(Amendement 8)

*Bijlage I, punt 5*

<i>Categorieën voertuigen</i>	<i>Frequentie van de controles</i>
5. Motorvoertuigen op tenminste vier wielen die normaal dienen voor het vervoer van voorwerpen over de weg en waarvan de toegestane maximummassa niet meer dan 3.500 kg bedraagt, met uitzondering van landbouwtractoren en landbouwmachines	4 jaar na de datum van ingebruik-neming, vervolgens <i>om de 2 jaar</i>

<i>Categorieën voertuigen</i>	<i>Frequentie van de controles</i>
5. Motorvoertuigen op tenminste vier wielen die normaal dienen voor het vervoer van voorwerpen over de weg <b>of het openbaar vervoer van passagiers</b> en waarvan de toegestane maximummassa niet meer dan 3.500 kg bedraagt, met uitzondering van landbouwtractoren en landbouwmachines	3 jaar na de datum van ingebruikneming, vervolgens <b>ieder jaar</b>

(Amendement 9)

*Bijlage II, inleiding Derde alinea bis (nieuw)*

**De lid-staten moeten er echter voor waken dat voertuigen die niet aan de minimumeisen ten aanzien van remsystemen en emissies voldoen, op de weg verschijnen.**

**5. Europa-Overeenkomst met Slovenië \*\*\***

a) A4-0277/96

**Besluit inzake het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de sluiting van de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Slovenië, anderzijds (10587/95 – COM(95)0341 – C4-0419/96 – 95/0191(AVC))**

(Instemmingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie (COM(95)0341 – 95/0191(AVC)),
- gezien het overeenkomstig artikel 238 en artikel 228, lid 2, tweede zin en lid 3, tweede alinea van het EG-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming (C4-0419/96),
- gelet op artikel 90, lid 7 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en de adviezen van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de Commissie vervoer en toerisme (A4-0277/96),

Donderdag, 24 oktober 1996

1. stemt in met de sluiting van de Europa-Overeenkomst met Slovenië;
2. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen en parlementen van de lid-staten en de Republiek Slovenië.

b) A4-0282/96

**Resolutie over de economische en handelspolitieke aspecten van de Europa-overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Slovenië**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op artikel 148 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen (A4-0282/96),
- A. overwegende dat het Sloveense volk eeuwenlang deel heeft uitgemaakt van de Europese en Middeneuropese economische ruimte,
  - B. overwegende dat de Slovenen in de loop van hun geschiedenis belangrijke bijdragen hebben geleverd aan de economische, wetenschappelijke, technologische, culturele en politieke ontwikkeling van Europa,
  - C. gezien de actieve inspanningen van Slovenië sinds de onafhankelijkheidsverklaring van 1990 om door markt-economische en democratische hervormingen de toenadering tot de Europese Unie tot en met het volledige lidmaatschap zo snel mogelijk te doen plaatsvinden en daarbij bij volledig gelijke rechten alle daaruit voortvloeiende rechten en plichten te aanvaarden,
  - D. overwegende dat Slovenië heeft toegezegd de ter zake doende internationale verplichtingen van de Joegoslavische Federatie en met name de Overeenkomst van Osimo met Italië te zullen nakomen, dat het zijn aandeel in de Joegoslavische schulden op zich heeft genomen en zijn schulden op voorbeeldige wijze aflost,
  - E. gezien de belangrijke positie van Slovenië voor de intra-Europese handelsstromen, die uit zijn centrale ligging voortvloeit, en overwegende dat de uitbreiding van de Sloveense infrastructuur ook in het belang van de Europese Unie is,
  - F. gelet op de associatie-overeenkomst tussen de EU en Slovenië, die op 10 juni 1996 is ondertekend en thans moet worden geratificeerd,
1. is verheugd over de ondertekening van de associatie-overeenkomst tussen de EU en Slovenië op 10 juni 1996;
  2. stelt vast dat in Slovenië het bruto binnenlands produkt per hoofd van de bevolking het hoogste is van de vroeger volgens een planeconomie geregeerde landen en dat de macro-economische trend van het land zeer gunstig is;
  3. is verheugd dat Slovenië met zijn evenwichtige begroting en overheidsschulden van thans slechts ongeveer 30% van het bruto binnenlands produkt bovendien nastreeft reeds in 2000 aan alle vijf Maastricht-criteria te voldoen en de beide fiscale criteria reeds heeft bereikt;
  4. is verheugd dat Slovenië tegen regionale verschillen wil optreden, ook verder een consequent beleid van polycentrisme wil voeren en de werkloosheid, die 13,8% (en volgens de internationaal gebruikelijke statistische methode van de ILO zelfs slechts 7%) bedraagt en een dalende tendens laat zien, verder wil verlagen;
  5. verzoekt de Sloveense regering het privatiseringsproces en het herprivatiseringsproces rechtvaardig en op uitgebreide schaal verder te bevorderen en ervoor te zorgen dat het in de afgelopen vijf decennia door staatsbedrijven en zogenaamde sociale eigendom gekenmerkte bedrijfsleven niet alleen juridisch, maar ook feitelijk in particuliere handen overgaat; verzoekt de Commissie daarom deskundigen op het gebied van het vennootschaps- en ondernemingsrecht in de EU desgewenst aan de Sloveense regering ter beschikking te stellen om ervoor te zorgen dat het privatiseringsproces verenigbaar is met de te verwachten toetreding tot de Europese Unie;

Donderdag, 24 oktober 1996

6. stelt voor het concurrentievermogen van Slovenië te versterken door het economisch hervormingsproces te gebruiken om een brede vermogensvorming en een levensvatbare middenstand tot stand te brengen;
  7. verzoekt de Raad, de Commissie en de lid-staten alsmede de Europese Investeringsbank om de grote infrastructuurprojecten in Slovenië, die het land moeten aansluiten op de Unie zoals de autosnelweg Loebljana-Venetië over Gorizia of over Triëst; de hogesnelheidstrein Loebljana-Triëst-Venetië; de spoor- en snelwegverbinding tussen Noord en Zuid en de internationale vervoersinfrastructuren die de grensgebieden betreffen;
  8. neemt verheugd kennis van de inspanningen van Slovenië om met al zijn buurlanden die tot de EU behoren, maar ook met Hongarije en Kroatië tot een nog nauwere economische en politieke samenwerking te komen en daarbij deel te nemen aan grensoverschrijdende programma's zoals PHARE, INTERREG enzovoorts, die door de EU gehandhaafd en verder ontwikkeld moeten worden;
  9. verzoekt de Commissie in de grensregio's tussen Slovenië en de EU financiële steun te verlenen aan de omschakelingsprojecten die noodzakelijk worden door het verdwijnen van activiteiten die kenmerkend zijn voor grensstreken (douane-instellingen, import-export), de door gemeenschappelijke toekomstige planning voor het dal van de Isonzo mogelijk gemaakte milieuherstelprojecten en daarbij ook de voorbeeldige economische en culturele samenwerking te bevorderen tussen de grens- en zusterstaten Gorizia (Italië) en Nova Gorica (Slovenië) alsook tussen Bad Radkersburg (Oostenrijk) en Gornia Radgona (Slovenië), waarbij met name ook rekening dient te worden gehouden met de bescherming van het milieu;
  10. is verheugd dat Slovenië zich als oprichtingslid van de WTO en als CEFTA-lid dat ook een vrijhandelsovereenkomst met de EVA heeft gesloten, eenduidig uitspreekt voor de vrije wereldhandel;
  11. is verheugd dat de zich snel ontwikkelende sociale markteconomie in Slovenië positieve randvoorwaarden aantreft wat betreft rechtsstaat, democratie en bescherming van minderheden;
  12. spreekt zijn waardering uit voor het door de Raad van Europa als voorbeeldig gekenmerkte nationaliteitenrecht, met name ten aanzien van de bijzondere status van de autochtone Italiaanse en Hongaarse volksgroepen, en verzoekt Slovenië de bescherming en ondersteuning van alle traditioneel in het land gevestigde minderheden te blijven verdiepen;
  13. is verheugd over het compromis tussen Italië en Slovenië, dat teruggaat op een voorstel van het Spaanse voorzitterschap van de Raad, en moedigt beide zijden aan om dit spoedig en volledig ten uitvoer te leggen en bovendien, zoals aangekondigd, een bilaterale overeenkomst over de bescherming van minderheden te sluiten;
  14. verzoekt de ter zake bevoegde organen van de EU en de lid-staten om de associatie-overeenkomst onverwijld te ratificeren;
  15. verheugt zich over de associatie-overeenkomst en begroet het feit dat Slovenië op 10 juni 1996 het EU-lidmaatschap heeft aangevraagd, waardoor het tot de eerste reeks van toetredingskandidaten zal behoren;
  16. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en de parlementen van de lid-staten alsmede aan het parlement van de Republiek Slovenië.
-

Donderdag, 24 oktober 1996

**6. Comité voor werkgelegenheids- en arbeidsmarktbeleid \***

A4-0316/96

**Voorstel voor een besluit van de Raad tot instelling van een Comité voor werkgelegenheids- en arbeidsmarktbeleid (COM(96)0134 — C4-0396/96 — 96/0097())**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST <sup>(1)</sup>DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Derde overweging*

overwegende dat het comité wordt opgericht in het kader van een „follow-up”- en rapportageproces zoals beschreven in het Witboek Groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid,

overwegende dat het comité wordt opgericht in het kader van een „follow-up”- en rapportageproces zoals beschreven in het Witboek Groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid **om een bijdrage te leveren aan de ontwikkeling en tenuitvoerlegging van een gemeenschappelijke werkgelegenheids-strategie,**

(Amendement 2)

*Artikel 1, lid 2*2. Het Comité *draagt* met name *zorg voor*:

- het volgen van de ontwikkeling van de werkgelegenheid in de Gemeenschap;
- de toetsing van het door de lid-staten gevoerde beleid op het gebied van werkgelegenheid en arbeidsmarkt;
- de uitwisseling van informatie en ervaring op deze gebieden tussen de lid-staten onderling en met de Commissie;
- het opstellen van verslagen en aanbevelingen over deze aangelegenheden.

2. Het Comité **levert een bijdrage aan de ontwikkeling en de tenuitvoerlegging van een gemeenschappelijke werkgelegenheidsstrategie, met name voor wat betreft:**

- het volgen van de ontwikkeling van de werkgelegenheid in de Gemeenschap **door middel van een aantal communautaire indicatoren;**
- de toetsing van het door de lid-staten gevoerde beleid op het gebied van werkgelegenheid en arbeidsmarkt;
- **de verbetering van de coördinatie van het werkgelegenheidsbeleid van de lid-staten;**
- **het bevorderen van** de uitwisseling van informatie en ervaring op deze gebieden tussen de lid-staten onderling en met de Commissie;
- het opstellen van verslagen en aanbevelingen over deze aangelegenheden, **met name door deel te nemen aan de voorbereidende werkzaamheden met het oog op het jaarverslag over de toestand van de werkgelegenheid en het gemeenschappelijk verslag aan de Europese Raad, waarbij het vergelijkend onderzoek van de gegevens en de beleidsopties van de lid-staten centraal staat;**
- **het regelmatig plegen van overleg met de sociale partners op Gemeenschapsniveau.**

<sup>(1)</sup> PB C 207 van 18.07.1996, blz. 11.

Donderdag, 24 oktober 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 3)

*Artikel 1, lid 3*

3. De Raad of de Commissie kan het Comité om advies over een bepaald onderwerp vragen. Het Comité kan, op de gebieden waarvoor het bevoegd is, eveneens op eigen initiatief werkzaamheden uitvoeren.

3. De Raad of de Commissie kan het Comité om advies over een bepaald onderwerp vragen. Het Comité kan, op de gebieden waarvoor het bevoegd is, eveneens op eigen initiatief werkzaamheden uitvoeren. **De rapporten en aanbevelingen die door het Comité worden opgesteld, worden doorgezonden naar het Europees Parlement.**

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad tot instelling van een Comité voor werkgelegenheids- en arbeidsmarktbeleid (COM(96)0134 – C4-0396/96 – 96/0097(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(96)0134 – C4-0396/96 – 96/0097(CNS))<sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 145 van het EG-Verdrag-Verdrag (C4-0396/96),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0316/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 145 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 207 van 18.07.1996, blz. 11.

## 7. Bescherming van de financiële belangen \*

a) A4-0288/96

**Voorstel voor een verordening (EG, EURATOM) van de Raad betreffende de controles en verificaties ter plaatse die door de Commissie worden uitgevoerd ter bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen tegen fraudes en andere onregelmatigheden (8055/96 – C4-0358/96 – 95/0358(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

Donderdag, 24 oktober 1996

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EG, EURATOM) van de Raad betreffende de controles en verificaties ter plaatse die door de Commissie worden uitgevoerd ter bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen tegen de fraudes en andere onregelmatigheden (8055/96 – C4-0358/96 – 95/0358(CNS))**

(Raadplegingsprocedure – hernieuwe raadpleging)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Raad (8055/96),
  - gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(95)0690–95/0358 (CNS)) <sup>(1)</sup>,
  - gezien zijn advies van 22 mei 1996 <sup>(2)</sup>,
  - opnieuw geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag en artikel 203 van het EURATOM-Verdrag (C4-0358/96),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken (A4-0288/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Raad;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 84 van 21.3.1996, blz. 10.

<sup>(2)</sup> PB C 166 van 10.6.1996, blz. 102.

**b) A4-0313/96**

**Ontwerp van een tweede Protocol, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ter aanvulling van de Overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen (7752/96 – C4-0137/96 – 95/0360 (CNS))**

Dit ontwerp wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

*Titel*

Tweede Protocol, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ter aanvulling van de Overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen

Tweede Protocol op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ter aanvulling van de Overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen **met betrekking tot de aansprakelijkheid van rechtspersonen en het witwassen van geld**

Donderdag, 24 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 2)

*Overweging (nieuw)*

**overwegende dat er een apart instrument zal worden gecreëerd tot regeling van de rechtshulp en de gerechtelijke samenwerking, alsook van de prioritaire bevoegdheid en de coördinatie door de Commissie in geval van transnationale fraude ten nadele van de Gemeenschapsbegroting;**

(Amendement 4)

*Artikel 1, sub d)*

d) „rechtspersoon”: ieder lichaam dat deze hoedanigheid krachtens het toepasselijke nationale recht bezit, met uitzondering van de Staten of andere overheidslichamen in de uitoefening van hun prerogatieven van openbare macht en van de internationale overheidsorganisaties.

d) „rechtspersoon”: ieder lichaam dat deze hoedanigheid krachtens het toepasselijke nationale recht bezit, met uitzondering van de Staten of andere overheidslichamen in de uitoefening van hun prerogatieven van openbare macht en van de internationale overheidsorganisaties, **alsmede iedere economisch actieve onderneming met eigen rechten en plichten.**

**De lid-staten zien erop toe dat de in dit tweede protocol vastgestelde aansprakelijkheid overeenkomstig hun nationale wetgeving wordt toegepast op bedrijfseenheden (met gescheiden kapitaal) die in het rechtsverkeer kennelijk of de facto onafhankelijk van de eigenaren opereren.**

(Amendement 5)

*Titel II, titel**Rechtspersonen***Aansprakelijkheid** van rechtspersonen

(Amendement 6)

*Artikel 2, lid 1*

1. Elke lid-staat neemt de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de rechtspersonen aansprakelijk kunnen worden gesteld voor fraude [en omkoping] die voor hun rekening is gepleegd door elke rechtspersoon met beslissings- of controlebevoegdheid binnen de rechtspersoon, *alsmede voor* medeplichtigheid, het aanzetten tot of pogingen tot een dergelijke fraude [of omkoping].

1. Elke lid-staat neemt de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de rechtspersonen **straf- of administratiefrechtelijk** aansprakelijk kunnen worden gesteld voor fraude en omkoping die **in hun opdracht of** voor hun rekening is gepleegd door **personen die de facto of de jure** beslissings- of controlebevoegdheid binnen de rechtspersoon **genieten**. Medeplichtigheid, het aanzetten tot of pogingen tot een dergelijke fraude of omkoping **zijn hiermee gelijkgesteld**.

(Amendement 7)

*Artikel 2, lid 2*

2. Naast de in lid 1 bedoelde gevallen, neemt elke lid-staat de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de rechtspersoon aansprakelijk kan worden gesteld wanneer als gevolg van gebrekkige organisatie, toezicht of controle van de kant van een in lid 1 bedoelde persoon fraude [of omkoping] kon worden gepleegd door een persoon die onder zijn gezag staat en voor rekening van de rechtspersoon handelt.

2. Naast de in lid 1 bedoelde gevallen, neemt elke lid-staat de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de rechtspersoon **straf- of administratiefrechtelijk** aansprakelijk kan worden gesteld wanneer als gevolg van gebrekkige organisatie, toezicht of controle van de kant van een in lid 1 bedoelde persoon fraude of omkoping kon worden gepleegd door een persoon die onder zijn gezag staat en **in opdracht of** voor rekening van de rechtspersoon handelt.



Donderdag, 24 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 8)

*Artikel 2, lid 3*

3. De aansprakelijkheid van de rechtspersoon krachtens de leden 1 en 2 sluit niet uit dat natuurlijke personen *die fraude [of omkoping] hebben gepleegd, hebben aangezet tot fraude [of omkoping] of medeplichtig zijn aan fraude [of omkoping]*, worden vervolgd.

3. De aansprakelijkheid van de rechtspersoon krachtens de leden 1 en 2 sluit niet uit dat natuurlijke personen **als dader, aanstichter of medeplichtige** worden vervolgd.

(Amendement 9)

*Artikel 3, lid 1*

1. Elke lid-staat neemt de nodige maatregelen om tegen een rechtspersoon die volgens artikel 2, *lid 1*, aansprakelijk is verklaard, sancties te kunnen nemen die doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn, met name:

- a) geldboetes,
- b) maatregelen ter uitsluiting van het voordeel van een gunstige regeling van de overheid of van overheidssteun,
- c) maatregelen die een tijdelijk of permanent verbod inhouden voor het uitoefenen van een commerciële activiteit,
- d) plaatsing onder toezicht van de rechter,
- e) een gerechtelijke maatregel tot ontbinding.

1. Elke lid-staat neemt de nodige maatregelen om tegen een rechtspersoon die volgens artikel 2, **leden 1 en 2**, aansprakelijk is verklaard, sancties te kunnen nemen die doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn, **onder andere**:

- a) **geldstraffen of** geldboetes
- b) maatregelen ter uitsluiting van het voordeel van een gunstige regeling van de overheid of van overheidssteun **of van deelname aan openbare aanbestedingen**
- c) maatregelen die een tijdelijk of permanent verbod inhouden voor het uitoefenen van een commerciële activiteit
- d) plaatsing onder toezicht van de rechter,
- e) een gerechtelijke maatregel tot ontbinding, **wanneer fraude of omkoping hoofdactiviteit of doel van de betrokken rechtspersoon zijn.**

(Amendement 10)

*Artikel 3, lid 2*

2. *Elke lid-staat neemt de nodige maatregelen om tegen een rechtspersoon die volgens artikel 2, lid 2, aansprakelijk is verklaard, sancties te kunnen nemen die doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.*

**Schrappen**

(Amendement 11)

*Artikel 3, lid 3*

3. *Elke lid-staat kan bij de in artikel [X], lid 2, bedoelde bekendmaking meedelen dat hij een of meer van de onder de punten c), d) en e) van lid 1 vermelde sancties niet of slechts in speciale gevallen toepast.*

**Schrappen**

(Amendement 12)

*Titel III, titel*

Inbeslagneming en witwassen

Inbeslagneming, **ontneming of verbeurdverklaring van wederrechtelijk voordeel** en witwassen

Donderdag, 24 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 13)

*Artikel 4*

Elke lid-staat neemt de noodzakelijke maatregelen die hem in staat stellen beslag te leggen op instrumenten en opbrengsten van de fraude of op goederen waarvan de waarde overeenkomt met die opbrengsten.

1. Elke lid-staat neemt de noodzakelijke maatregelen die hem in staat stellen beslag te leggen op instrumenten of opbrengsten van de fraude **of omkoping**, of op goederen waarvan de waarde overeenkomt met die opbrengsten, **en deze geheel of gedeeltelijk te doen terugvloeien naar de begroting van de Europese Unie.**

2. Elke lid-staat neemt de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen indien het risico bestaat dat de inbeslagneming in de zin van lid 1 in het gedrang komt of aanzienlijk wordt bemoeilijkt. Tot deze maatregelen behoren met name:

- a) het bevriezen van rekeningen,
- b) de inbeslagneming van goederen,
- c) het uitvaardigen van een verbod om gebouwen te verkopen of te hypothekeken.

(Amendement 14)

*Artikel 5*

Elke lid-staat neemt de noodzakelijke maatregelen om ervoor te zorgen dat het witwassen van opbrengsten van fraude zoals omschreven in artikel 1 van richtlijn 91/308/EEG van de Raad van 10 juni 1991 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld wordt gezien als een strafrechtelijk vergrijp, ten minste in het geval van ernstige fraude in de zin van artikel 2, lid 1, van de Overeenkomst.

Elke lid-staat neemt de noodzakelijke maatregelen om ervoor te zorgen dat het witwassen van opbrengsten van fraude **of omkoping** zoals omschreven in artikel 1 van richtlijn 91/308/EEG van de Raad van 10 juni 1991 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld wordt gezien als een strafrechtelijk vergrijp, ten minste in het geval van ernstige fraude in de zin van artikel 2, lid 1, van de Overeenkomst, **of van vergelijkbaar ernstige gevallen van omkoping.**

**Iedere lid-staat neemt de nodige maatregelen opdat rechtspersonen aansprakelijk kunnen worden gehouden voor het witwassen van de opbrengst van fraude. In dat geval zijn de sancties van artikel 3, lid 1, van toepassing. De aansprakelijkheid van de rechtspersoon sluit geen strafrechtelijke vervolging uit tegen de natuurlijke personen die voor zijn rekening gelden hebben witgewassen.**

(Amendement 15)

*Artikel 6, lid 1*

1. De lid-staten verlenen elkaar wederzijdse rechtshulp in verband met iedere gerechtelijke procedure met betrekking tot fraude, *overeenkomstig artikel 6 van de Overeenkomst.*

1. De lid-staten verlenen elkaar wederzijdse rechtshulp in verband met iedere gerechtelijke procedure met betrekking tot fraude, **omkoping of witwassen, alsmede bij de oplegging van hieruit voortvloeiende sancties.**

(Amendement 16)

*Artikel 6, lid 3, eerste alinea*

3. De lid-staten werken onderling en met de Commissie samen op het gebied van de *fraudebestrijding.*

3. De lid-staten werken onderling en met de Commissie samen op het gebied van de **bestrijding van fraude, omkoping en witwassen.**

Donderdag, 24 oktober 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADAMENDEMENTEN  
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 17)

*Artikel 6, lid 4, eerste alinea*

4. Ten einde de constatering van de feiten te vergemakkelijken en te zorgen voor een daadwerkelijke *frauderepressie* kunnen de bevoegde autoriteiten van de lid-staten gegevens uitwisselen met de Commissie. De Commissie en de bevoegde nationale autoriteiten houden voor elk specifiek geval rekening met de eisen inzake geheimhouding van het onderzoek.

4. Ten einde de constatering van de feiten te vergemakkelijken en te zorgen voor een daadwerkelijke **repressie van fraude, omkoping en witwassen van geld** kunnen de bevoegde autoriteiten van de lid-staten gegevens uitwisselen met de Commissie. De Commissie en de bevoegde nationale autoriteiten houden voor elk specifiek geval rekening met de eisen inzake geheimhouding van het onderzoek.

(Amendement 18)

*Artikel Z, lid 1, eerste alinea*

1. [De verzoeken om wederzijdse rechtshulp inzake fraude kunnen rechtstreeks tot de *gerechtigde* autoriteiten worden gericht en kunnen langs dezelfde weg worden beantwoord.

1. De verzoeken om wederzijdse rechtshulp inzake fraude, **omkoping en witwassen van geld** kunnen rechtstreeks tot de **bevoegde** autoriteiten worden gericht en kunnen langs dezelfde weg worden beantwoord. **De gevraagde rechtshulp wordt onverwijld verstrekt.**

(Amendement 19)

*Artikel Z, lid 2*

2. [Overeenkomstig het in artikel 6, lid 2, van de Overeenkomst gestelde doel en ter wille van de doeltreffendheid en de onderlinge samenhang van het onderzoek, voeren de bevoegde autoriteiten dit onderzoek in onderling overleg uit telkens wanneer een *frauduleuze overtreding* meerdere lid-staten betreft of wanneer tussen *fraudevergrepen* die verschillende lid-staten betreffen een onderling verband bestaat.]

2. Ter wille van de doeltreffendheid en de onderlinge samenhang van het onderzoek, voeren de bevoegde autoriteiten dit onderzoek in onderling overleg uit telkens wanneer een **geval van fraude, omkoping of witwassen van geld** meerdere lid-staten betreft of wanneer tussen **gevallen van fraude, omkoping of witwassen van geld** die verschillende lid-staten betreffen een onderling verband bestaat.

**UCLAF zorgt desgevallend voor de coördinatie van dit onderling overleg. In geval van conflict bemiddelt de bevoegde commissaris.**

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het ontwerp van een tweede Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ter aanvulling van de Overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen (7752/96 – C4-0137/96 – 95/360(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het ontwerp van de Raad (7752/96 – 95/0360 (CNS)),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel K.6, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie (C4-137/96),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en het advies van de Commissie begrotingscontrole (A4-0313/96),

Donderdag, 24 oktober 1996

1. hecht zijn goedkeuring aan het ontwerp van de Raad zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 8. Actieplan voor Rusland

**B4-1099, 1100, 1101, 1102, 1103 en 1112/96**

### Resolutie over het actieprogramma van de Europese Unie voor Rusland

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn vroegere resoluties over de situatie in de Russische Federatie,
  - gezien de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en de Russische Federatie,
  - gezien het actieprogramma van de Europese Unie voor Rusland, dat de Raad op zijn vergadering van 13 mei 1996 aangenomen heeft en dat op 22 juni 1996 bevestigd is door de Europese Raad op zijn vergadering in Florence,
- A. in afwachting van het debat dat zal plaatsvinden over de toekomstige betrekkingen tussen de EU en de Russische Federatie aan de hand van een verslag van zijn ter zake bevoegde commissie,
  - B. gezien de aanhoudende inspanningen van de Europese Unie om een degelijk partnerschap met Rusland uit te bouwen om het democratisch en economisch hervormingsproces in de Russische Federatie te ondersteunen,
  - C. overwegende dat zo'n stevig partnerschap van het grootste belang is om veiligheid en stabiliteit op heel het Europees continent te verzekeren,
  - D. overwegende dat de strategie van de EU ten aanzien van Rusland moet worden herzien in de context van een toekomstige uitbreiding van de Unie tot de MOEL,
  - E. overwegende dat er in de betrekkingen tussen de Europese Unie en de Russische Federatie speciale aandacht moet gaan naar de totstandkoming van een echte democratische en burgerlijke samenleving, die het gezag van de wet en de fundamentele rechten van de mens en de minderheden ten volle eerbiedigt,
  - F. overwegende dat de Europese Unie een wezenlijke bijdrage tot het economisch hervormingsproces in de Russische Federatie moet leveren, zodat er een sociale markteconomie tot stand komt,
  - G. verontrust over de weerslag van de onmisbare economische hervormingen in de Russische Federatie op de samenleving en met name over de zorgwekkende toename van de sociale uitsluiting en de georganiseerde misdaad,
  - H. overwegende dat het milieu in de Russische Federatie in verregaande mate is vervuild,
1. verheugt zich over het feit dat de Raad een stevig partnerschap tussen de Europese Unie en de Russische Federatie probeert uit te bouwen, en meent dat het actieprogramma voor Rusland een onmisbare bijdrage tot de totstandkoming van zo'n partnerschap zal vormen;
  2. beschouwt het initiatief van de Raad als positief, maar is van mening dat het actieprogramma voor Rusland niet beantwoordt aan de uitdagingen in het kader van de bijzondere betrekkingen die de Unie met deze grote partner zou moeten overwegen en dat het derhalve vervolledigd en nader uitgewerkt moet worden;
  3. verzoekt de Raad de mogelijkheid van zo'n verdere ontwikkeling van het partnerschap EU-Rusland te bezien, die verder gaat dan het actieprogramma en een solide basis oplevert voor de betrekkingen tussen de EU en Rusland op langere termijn;

Donderdag, 24 oktober 1996

4. dringt erop aan dat de instelling van een werkelijk democratische en burgerlijke samenleving in de Russische Federatie, die het gezag van de wet en de fundamentele rechten van de mens en de minderheden ten volle eerbiedigt, een wezenlijk onderdeel van het Europees actieprogramma voor Rusland moet vormen en verzoekt de Commissie Rusland ertoe aan te sporen de doodstraf af te schaffen;
5. meent dat de bestaande instrumenten voor de samenwerking tussen de Europese Unie en Rusland, zoals het TACIS-programma en onderdelen van het Media-, Socrates- en Tempus-programma die mogelijk tot de Russische Federatie worden uitgebreid, in het licht van het actieprogramma gecontroleerd moeten worden op hun doelmatigheid om bij te dragen tot het economisch en democratisch hervormingsproces in de Russische Federatie;
6. dringt er bij de Commissie en de Raad op aan om in het bijzonder hun bijdrage te leveren tot het overgangsproces en de economische hervormingen, op een zodanige manier dat de levensstandaard van de Russische bevolking verbeterd en dat de armoede daadwerkelijk bestreden wordt;
7. is van mening dat het TACIS-programma in de komende jaren in de eerste plaats gericht moet zijn op:
  - de verwezenlijking van projecten die kunnen bijdragen tot een verbetering van de levensomstandigheden van de bevolking; het gaat er met name om meer middelen te besteden aan de sectoren die het zwaarst worden getroffen door de herstructurering, zoals bijvoorbeeld gezondheidszorg, onderwijs en veiligheid;
  - de vaststelling van een juridisch kader dat eigen is aan een rechtsstaat en dat een grotere rechtszekerheid biedt, teneinde de buitenlandse investeringen, het handelsverkeer, een duurzame economische ontwikkeling en de hervorming van het belastingstelsel te bevorderen;
8. beklemtoont dat het vrije verkeer van informatie over het milieu in alle landen wettelijk moet worden erkend als een fundamenteel recht, met name wat betreft het stralingsgevaar dat door kernafval wordt veroorzaakt;
9. verzoekt de Raad te overwegen de bevolking van Tsjetsjenië EU-steun te verlenen nu onderhandelingen het mogelijk hebben gemaakt om een begin te maken met de wederopbouw;
10. benadrukt dat het van nabij betrokken wil worden bij de uitvoering van het actieprogramma en de pogingen van de Unie in haar geheel om de relaties tussen de Europese Unie en de Russische Federatie te verbeteren;
11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regering van de Russische Federatie.

## 9. Afghanistan

**B4-1106, 1127, 1136, 1150, 1161, 1169 en 1202/96**

### Resolutie over Afghanistan

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties en met name die van 18 januari 1996 over Afghanistan <sup>(1)</sup>,
  - gezien de verklaring van de Commissie van 9 oktober 1996 over de situatie van de vrouwen in Afghanistan, in het bijzonder haar oproep aan de internationale instellingen om alle legitieme middelen die tot hun beschikking staan aan te wenden om in Afghanistan de Internationale Verdragen inzake de rechten van de mens te doen eerbiedigen,
- A. gezien de escalatie van de burgeroorlog in Afghanistan,
- B. overwegende dat toen Kaboel eind september 1996 door de Talibaan-troepen werd veroverd en de regering gedwongen werd de stad te verlaten een nieuwe episode in het chronische lijdensverhaal van de Afghaanse bevolking werd ingeluid,

<sup>(1)</sup> PB C 32 van 5.2.1996, blz. 99.

Donderdag, 24 oktober 1996

- C. overwegende dat de Talibaan na hun verovering van Kaboel een begin maakten met wreedheden in de stad door het folteren en ophangen van tegenstanders op openbare plaatsen, daarbij hun lichamen schennend,
- D. overwegende dat de Talibaan agressie hebben gepleegd tegen humanitaire werkers, zoals de afgevaardigde van het Internationaal Comité van het Rode Kruis, die door de Talibaan werd geslagen en gevangen werd gezet,
- E. overwegende dat de Talibaan in de provincies die zij beheersen een extremistische interpretatie van de Sjarie'a hebben ingesteld met onmenselijke vormen van bestraffing zoals amputatie voor diefstal, onthoofding voor moord en het stenigen van vrouwen voor overspel, waarbij de gerechtshoven hun vonnis in niet meer dan enkele minuten vellen,
- F. overwegende dat buitenlandse boeken en films zijn verbrand,
- G. overwegende dat de Talibaan-troepen een volstrekt discriminerend regime tegen vrouwen hebben ingesteld door hun het recht op arbeid en onderwijs te ontzeggen, hun een spreekverbod in het openbaar op te leggen en hun bewegingsvrijheid tot een absoluut minimum te beperken door hun te verplichten kleding te dragen die het gehele lichaam bedekt, met inbegrip van een sluier voor de ogen,
- H. overwegende dat een grote meerderheid van de vrouwen in Kaboel die nu niet meer mogen gaan werken, op hun inkomen waren aangewezen om te overleven,
- I. geschokt door de terechtstelling van de voormalige president Muhammed Najibullah en diens broer, en de schending van de zetel van de VN in Kaboel, die volgens internationaal recht een extraterritoriale zone vormt,
- J. overwegende dat de internationale donorgemeenschap in december 1996 zal beraadslagen over toekomstige hulp aan Afghanistan,
- K. gealarmeerd over de berichten dat de Talibaan-milities bij huis-aan-huis-zoekacties in Kaboel wel 1000 mensen gevangen hebben genomen, ook al was amnestie voor de medestanders van de regering beloofd,
- L. verontrust over de nieuwe golf van Afgaanse vluchtelingen, die de instabiliteit in een regio die reeds wordt geteisterd door oorlog en geweld, nog verergert,
- M. de ondersteunende rol benadrukkend van het buitenland, met name van Pakistan en de Verenigde Staten, bij het offensief van de Talibaan,
- N. overwegende dat in Alma-Ata een top is gehouden over de situatie in Afghanistan, waaraan werd deelgenomen door Oezbekistan, Tadzjikistan, Kazachstan, Kirgizistan en Rusland,
1. roept alle partijen in het conflict op vredesonderhandelingen te beginnen, de internationale rechtsregels op humanitair gebied te eerbiedigen, overeenstemming over een staakt-het-vuren te bereiken, het voorstel Kaboel tot een gedemilitariseerde zone te maken, serieus te bestuderen en een oplossing voor het conflict te zoeken;
  2. spreekt zijn krachtige veroordeling uit over de systematische discriminatie van Afgaanse vrouwen, de talloze schendingen van de rechten van de mens alsmede de gedwongen indoctrinatie van het Afgaanse volk, waarvan sprake is sinds de inname van Kaboel door de Talibaan en wijst erop dat de Talibaan ook in de afgelopen jaren dergelijke vergrijpen hebben begaan;
  3. constateert dat de onderdrukking van de vrouwen in strijd is met het Internationale VN-Verdrag van 1979 over de afschaffing van alle vormen van discriminatie van vrouwen, alsmede met het VN-Verdrag van 1966 over de economische en sociale rechten, die beide door Afghanistan zijn geratificeerd;
  4. uit zijn verontwaardiging over de wrede executie van de voormalige president Najibullah en veroordeelt de schending van de zetel van de Verenigde Naties;
  5. doet een beroep op alle internationale donors, met inbegrip van de EU en haar lid-staten, af te zien van alle nieuwe hulp- of samenwerkingsprogramma's — met uitzondering van noodhulp — totdat de mensenrechten van mannen en vrouwen door de machthebbers worden geëerbiedigd;
  6. verzoekt de Verenigde Staten de regering van Pakistan alsmede andere landen uit de regio iedere steun aan de Talibaan en de overige strijdende milities te verhinderen;
  7. verzoekt de lid-staten van de VN geen diplomatieke betrekkingen met de huidige autoriteiten in Kaboel aan te gaan;

Donderdag, 24 oktober 1996

8. steunt alle politieke en diplomatieke initiatieven, met name van landen in Centraal-Azië en andere landen uit de regio, om tot een vreedzame oplossing van de verschillende problemen in de regio te komen, binnen het kader van eerbiediging van de mensenrechten en beëindiging van het fundamentalisme in Afghanistan;
9. dringt andermaal aan op een wapenembargo, maar is tevens van oordeel dat, gezien de massale hoeveelheden wapens in Afghanistan de enige doeltreffende maatregel om een einde aan de oorlog te maken, een aanvullend embargo op al het aanverwante materieel zal zijn;
10. acht het absoluut noodzakelijk dat de Europese Unie eensluidend een krachtig en ondubbelzinnig standpunt inneemt vóór eerbiediging en bescherming van de rechten van de mens in Afghanistan;
11. schaart zich achter het standpunt van de Commissie betreffende een veroordeling van met name de behandeling die de Afghaanse vrouwen ten deel valt;
12. doet opnieuw een beroep op de EU en haar lid-staten voort te gaan met hun hulpverlening en deze uit te breiden zowel voor de Afghaanse vluchtelingen in Pakistan en Iran als voor de van huis en haard verdreven bevolking in Afghanistan, en met name voor de burgerbevolking die haar toevlucht zoekt in de noordelijke provincies van het land, welke hulp des te meer geboden is nu de winter in aantocht is;
13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de Secretaris-generaal van de VN, de regeringen van Pakistan, Oezbekistan, Iran, India, Tadzjikistan, Rusland en de Verenigde Staten van Amerika, de Afghaanse vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties en aan de Talibaan.

---

## 10. Colombia

**B4-1108, 1125, 1135, 1160 en 1184/96**

### Resolutie over de situatie in Colombia

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn vroegere resoluties over Colombia,
  - onder verwijzing naar de VN-Verklaring betreffende de rechten van de mens,
  - onder verwijzing naar de recente delegatie van het Europees Parlement naar Colombia, 24 t/m 26 september 1996,
  - gezien het door Amnesty International in september 1996 gepubliceerde rapport over Colombia,
- A. ernstig verontrust over het sedert augustus 1996 escalerende geweld in Colombia, het grootste offensief sinds dertig jaar, dat op een complete burgeroorlog dreigt uit te lopen,
  - B. overwegende dat de mensenrechtensituatie in Colombia blijft verslechteren, ondanks de toezeggingen die president Samper bij diens aantreden in augustus 1994 deed om de schendingen van de rechten van de mens in Colombia een halt toe te roepen,
  - C. overwegende dat guerrillastrijders in Colombia verantwoordelijk zijn geweest voor tal van schendingen van de rechten van de mens, waaronder gijzelneming en opzettelijke en willekeurige moord op burgers,
  - D. overwegende dat de Colombiaanse veiligheidstroepen zijn overgegaan tot een anti-oproerstrategie waarbij gebruik wordt gemaakt van paramilitaire groepen, buitengerechtigde executies, verdwijningen, martelingen, politieke moorden en andere vormen van schendingen van de rechten van de mens,
  - E. bijzonder geschokt door de moord op 13 oktober 1996 op de heer Josué Giraldo, voorzitter van het Comité voor de mensenrechten van het departement Meta, die tijdens de mensenrechtenconferentie in het Europees Parlement een getuigenis heeft afgelegd,

Donderdag, 24 oktober 1996

- F. bezorgd over de pogingen om de rol van de procureur-generaal te beperken door hem zijn disciplinaire onderzoekstaken te ontnemen en deze over te dragen aan de militaire rechter,
- G. overwegende dat de Colombiaanse regering bij het Colombiaanse congres tijdens de huidige zittingsperiode een wetsontwerp zal indienen tot hervorming van het militaire strafrecht,
- H. overwegende dat de regering voornemens is de persvrijheid in Colombia te beknotten en ook andere maatregelen plant voor een „constitutionele Contrareformatie”,
- I. overwegende dat het kantoor van het Hoge Commissariaat van de Verenigde Naties in Colombia, dat door de EU wordt gefinancierd, nog niet is geopend als gevolg van de tegenwerking van de Colombiaanse autoriteiten,
- J. overwegende dat de Colombiaanse vice-president, Humberto de la Calle, op 5 september 1996 ontslag nam, omdat hij er naar zijn zeggen volledig van overtuigd was dat de verkiezingscampagne van president Ernesto Samper met drugsgelden was gefinancierd, en Samper opriep om ook af te treden,
- K. met nadruk wijzend op de positie van de kleine boeren en inheemse gemeenschappen die het onschuldige slachtoffer zijn van geweld en drugshandel, maar die hierbij steeds meer tegen hun wil worden betrokken,
- L. met verontwaardiging kennis nemend van het bericht dat de heren Eliseo en Eder Narvaez, leden van een van de landbouwersgezinnen die in een conflict over grond verwickeld zijn met de hacienda „Bellacruz”, op 28 september 1996 in Colombia zijn vermoord, wat het totale aantal misdaden dat dit jaar in dit conflict door paramilitaire groeperingen is gepleegd op acht moorden en vijf verdwijningen brengt,
- M. herinnerend aan het standpunt dat de Europese Unie ingenomen heeft inzake samenwerking met de Andespact-landen, en met name Colombia, op het gebied van drugsbestrijding, uitgaande van het beginsel van medeverantwoordelijkheid van de landen die drugs produceren en de landen waar de drugs worden gebruikt, zoals vastgelegd in de Verklaring van Cochabamba en zoals blijkt uit het stelsel van algemene preferenties waarvan de Andespact-landen, en in het bijzonder Colombia, profiteren,
1. veroordeelt zonder uitzondering alle schendingen van de rechten van de mens die in Colombia, zowel door veiligheidstroepen, paramilitaire groeperingen en guerrillagroeperingen worden begaan;
  2. doet een beroep op de Colombiaanse regering een einde te maken aan de buitengerechtelijke en willekeurige moorden, martelingen en andere schendingen van de rechten van de mens door het leger;
  3. spoort de regering, het congres en alle andere openbare instanties, de politieke partijen en de burgermaatschappij ertoe aan te blijven streven naar versterking van de democratie en instandhouding van de rechtsstaat in Colombia;
  4. roept de leiders van de guerrillabeweging ertoe op een einde te maken aan het onder druk zetten van de bevolking;
  5. is verheugd over de pogingen van de Colombiaanse procureur-generaal om de bij de buitengerechtelijke moorden betrokken leden van militaire en paramilitaire groepen te arresteren, ondanks het gebrek aan samenwerking van de zijde van het leger en de regeringsautoriteiten;
  6. verzoekt de regering van Colombia de rol van de procureur-generaal niet te beperken en te voorkomen dat de door leden van de veiligheidstroepen begane schendingen van de rechten van de mens door de militaire rechter worden afgehandeld;
  7. verheugt zich erover dat na het verzoek van zijn delegatie een dialoog op gang is gekomen tussen de Colombiaanse regering en de van Bellacruz verdreven boeren die zonder land zitten, en herhaalt zijn eis dat hun land ter beschikking wordt gesteld en de nodige veiligheidsgaranties worden gegeven, zodat zij hun normale leven weer kunnen oppakken;
  8. verzoekt de Verenigde Naties en de Colombiaanse regering de nodige maatregelen te treffen om het Bureau van de Hoge Commissaris voor de mensenrechten in Bogota in staat te stellen zijn werkzaamheden te beginnen;
  9. wenst dat de persvrijheid in Colombia ten volle wordt gerespecteerd;
  10. dringt erop aan dat de strijd tegen de drugshandel in Colombia wordt voortgezet, daarbij erkennend dat alleen een krachtige en eensgezinde internationale actie tegen alle stadia van de drugshandel kans op succes biedt;
  11. verzoekt de president van Colombia om het rapport van zijn eigen commissie voor de rechten van de mens over de activiteiten van British Petroleum in Casanare volledig te publiceren, en doet een oproep tot alle Europese oliemaatschappijen om de hoogste normen in acht te nemen voor de eerbiediging van de rechten van de mens en de bescherming van het milieu, vooral gezien de conflictomstandigheden waaronder ze hun werkzaamheden verrichten;



Donderdag, 24 oktober 1996

12. doet een oproep om een nieuwe dialoog tussen de oliemaatschappijen en de bevolking van Casanare in te stellen om steun te krijgen voor een nieuw sociaal en duurzaam economisch ontwikkelingsplan voor het gebied, zo mogelijk in samenwerking met waarnemers van Europese NGO's voor de rechten van de mens;

13. wijst erop dat een politiek die alleen is gericht op het vernietigen van cocoplantages het risico inhoudt dat het probleem wordt verplaatst en dat aan het milieu grote schade wordt toegebracht en bepleit dan ook programma's ter stimulering van alternatieve producties;

14. verzoekt de Commissie en de Raad een adequaat niveau van samenwerking met Colombia te handhaven, teneinde dit land in staat te stellen het hoofd te bieden aan de uitdagingen waarmee het geconfronteerd wordt in zijn strijd tegen de drugshandel en het chronisch geweld, en voor de eerbiediging van de mensenrechten en de economische ontwikkeling;

15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Hoge Commissariaat voor de mensenrechten van de Verenigde Naties, en de regering van Colombia.

## 11. Mensenrechten

### a) B4-1111, 1131, 1164, 1167, 1171 en 1199/96

#### Resolutie over de moord op een Griekse Cyprioot op Cyprus

*Het Europees Parlement,*

— gelet op zijn voorgaande resoluties over Cyprus, in het bijzonder zijn resoluties van 12 juli 1995 over de aanvraag van Cyprus voor toetreding tot de Europese Unie <sup>(1)</sup>, en van 19 september 1996 over de situatie op Cyprus <sup>(2)</sup>,

A. geschokt over de meest recente moord op Cyprus op weer een Grieks-Cypriotisch burger, Petros Kakoulis, die in koelen bloede door het Turkse bezettingsleger is vermoord,

B. overwegende dat deze volkomen ongerechtvaardigde daad plaatsvond in de nabijheid van het voormalige politiebureau van Achna, een gebied dat onder toezicht staat van de Britse militaire basis te Dhekelia, en dat het de politie van de basis en functionarissen van de VN-vredesmacht niet toegestaan werd de plek van het incident te benaderen,

C. overwegende dat het slachtoffer de vierde ongewapende Grieks-Cypriotische burger is die de afgelopen maanden zonder reden is vermoord door het Turkse bezettingsleger of de Turkse paramilitaire organisaties, hetgeen een indicatie zou kunnen zijn van de werkelijke intenties van bepaalde extremistische kringen om de valse indruk te wekken dat de twee gemeenschappen van het eiland Cyprus niet vreedzaam kunnen samenleven,

D. gelet op de weigering van de bezettingsautoriteiten om tegemoet te komen aan de herhaalde verzoeken van de Subcommissie rechten van de mens van het Europees Parlement om een bezoek te mogen brengen aan Grieks-Cypriotische gevangenen die in het bezette gedeelte van Cyprus worden vastgehouden in omstandigheden die niet in overeenstemming zijn met de internationale verdragen, getuige het recente verslag van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties aan de Veiligheidsraad,

E. overwegende dat de elementaire mensenrechten en de fundamentele vrijheden van de Grieks-Cyprioten en Maronieten in de enclave voortdurend worden geschonden, onder meer het recht op onderwijs gezien de weigering van het bezettingsregime om toestemming te geven voor de vervanging van een van de drie Grieks-Cypriotische onderwijzeressen uit Karpassia die met pensioen gaat,

1. spreekt zijn krachtige veroordeling uit over de door het Turkse bezettingsregime gepleegde moord op Petros Kakoulis, geeft uiting aan zijn oprechte gevoelens van medeleven met de familie van het slachtoffer en verzoekt de Commissie en de Raad om tegenover de Turkse bezettingsmacht de diepe verontwaardiging van de Europese Unie over het incident tot uitdrukking te brengen;

2. dringt aan op een diepgaand onderzoek naar de toedracht van het incident, teneinde degenen die hiervoor aansprakelijk zijn op te sporen en voor het gerecht te dagen;

<sup>(1)</sup> PB C 249 van 25.9.1995, blz. 74.

<sup>(2)</sup> Deel II, punt 9 van de notulen van die datum.

Donderdag, 24 oktober 1996

3. meent dat de bevolking van Cyprus, zowel Griekse als Turkse Cyprioten, wil dat er een einde komt aan de moorden en de opdeling van het eiland, en dat de toetreding van Cyprus tot de EU aan beide gemeenschappen op het eiland ten goede zal komen en een bijdrage aan de oplossing van de Cypriotische crisis zal leveren;
4. herinnert de Turkse regering eraan dat de betrekkingen tussen Turkije en de EU gedeeltelijk afhangen van het beleid van de Turkse regering ten aanzien van Cyprus en herhaalt zijn besluit om de financiële samenwerking met Turkije alsmede het MEDA-programma voor Turkije op te schorten, met uitzondering van de aspecten die betrekking hebben op de bevordering van de democratie, de mensenrechten en de burgermaatschappij,
5. vraagt Turkije de mensenrechten en de fundamentele vrijheden van de Grieks-Cyprioten en Maronieten in de enclave te eerbiedigen, een einde te stellen aan elke daad of elke nalatigheid die een schending van deze rechten en vrijheden inhoudt en nauwkeurig de bepalingen van de derde overeenkomst van Wenen van 1975 toe te passen, in het bijzonder die welke betrekking hebben op de rechten van gevangenen van elke godsdienst en elke herkomst die gevangen worden gehouden in het bezette gedeelte van Cyprus;
6. doet een beroep op de lid-staten om met sterkere druk op Turkije te reageren om het eiland van de aanwezigheid van alle Turkse troepen te verlossen, de bewegingsvrijheid van alle burgers te garanderen en te werken aan een rechtvaardige en vreedzame oplossing van het huidige Cypriotische probleem volgens de richtsnoeren van de betrokken resoluties van de VN-Veiligheidsraad;
7. herbevestigt zijn steun aan het voorstel van de Cypriotische regering om het eiland te demilitariseren en roept Turkije op de bezettingstroepen terug te trekken en zich te voegen naar de VN-resoluties over Cyprus;
8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten, de regeringen en parlementen van Cyprus en Turkije en aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

---

b) **B4-1140, 1152, 1159, 1200/96**

**Resolutie over de mensenrechtensituatie in Soedan**

*Het Europees Parlement,*

- gezien zijn eerdere resoluties over de situatie in Soedan,
  - gezien de door de Paritaire Vergadering ACS-EU op 26 september 1996 te Luxemburg goedgekeurde resolutie over Soedan waar het zich achter schaaft,
- A. bezorgd over het feit dat de voortdurende burgeroorlog, vooral in het zuiden van het land, nog steeds groot menselijk leed, honger en een groeiende stroom vluchtelingen tot gevolg heeft evenals de volledige ineenstorting van de sociale en economische structuren,
  - B. verheugd over de unanieme goedkeuring van de resoluties 1054 en 1070 door de VN-Veiligheidsraad (augustus 1996) in aanvulling op resolutie 1044 (januari 1996), waarin de Soedanese regering wordt opgeroepen de opleidingskampen voor internationale terroristen te sluiten, een eind te maken aan de destabilisering van de buurlanden en alle buitenlandse terroristen het land uit te zetten,
  - C. stelt vast dat de VN-Commissie voor de rechten van de mens in Genève het NIF-regime de afgelopen vier jaar telkens weer heeft beschuldigd van door de overheid gestuurde schendingen van de mensenrechten en geïnstitutionaliseerde slavernij, vooral ten opzichte van de niet-moslim bevolking,
  - D. ook bezorgd over het feit dat het onlangs opgericht Internationaal Feministisch Islamitisch Verbond met zetel in Khartoem de gedwongen islamisering en het destabiliseringsbeleid van Soedan tegenover zijn buurlanden zal intensiveren,
1. veroordeelt de regering van Soedan en alle actief bij het conflict betrokken guerillafacties vanwege het voortzetten van deze burgeroorlog, de moorden, martelingen, slavernij en andere door hen begane schendingen van de mensenrechten van de Soedanese bevolking;

Donderdag, 24 oktober 1996

2. appelleert aan alle bij het conflict betrokken partijen om alle wreedheden te beëindigen, de gevechten te staken en de fundamentele mensenrechten van alle Soedanezen te eerbiedigen en te onderhandelen over een vredesakkoord dat een einde maakt aan de ellende van de Soedanese bevolking;
3. verzoekt de internationale gemeenschap om de sancties tegen de Soedanese regering te handhaven en de EU om de ontwikkelingssamenwerking pas weer te hervatten wanneer de regering van Soedan de wreedheden tegen haar volk beëindigt en haar weigering om de niet-moslim gemeenschappen te voorzien van humanitaire en andere essentiële diensten intrekt;
4. dringt erop aan dat de Soedanese regering haar pogingen staakt om het etnisch en religieus gevarieerde land onder dwang en tegen de wil van de meerderheid van de bevolking om te vormen tot een Arabisch-islamitische staat;
5. hoopt dat bij alle betrokkenen stilaan het besef groeit dat een rechtvaardig vredesvoorstel voor Soedan de enige kans is om alle bevolkingsgroepen een hoopvolle toekomst te bieden;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lid-staten van de ACS en de Europese Unie, de secretarissen-generaal van de VN en de OAE en de regering van Soedan.

c) **B4-1132, 1134, 1156, 1163 en 1179/96**

#### **Resolutie over de schendingen van de godsdienstvrijheid in Turkije**

*Het Europees Parlement,*

- A. ontsteld over de bomaanslag van 30 september 1996 op de Sint-Georgioskathedraal in Istanboel (Constantinopel) door de extreemrechtse organisatie „Front van Stormtroepen voor een islamitisch Groot Oosten”,
  - B. gezien de betekenis van de patriarch van Constantinopel voor miljoenen orthodoxe christenen in de gehele wereld,
  - C. verontrust door het klimaat dat is gecreëerd door recente verklaringen van de Turkse minister van Binnenlandse Zaken over de bestemming van de Aya Sofiakerk tot moskee, hetgeen heftige reacties heeft uitgelokt bij religieuze, culturele en politieke organisaties in Turkije en in de gehele wereld,
  - D. overwegende dat religieuze monumenten en christelijke begraafplaatsen zeer vaak doelwit van vandalisme in Turkije zijn,
  - E. overwegende dat het vertrek van leden van de religieuze minderheid uit Turkije als gevolg van deze onveiligheid al vele tientallen jaren aanhoudt,
  - F. overwegende dat de Turkse autoriteiten zich inzetten voor een afdoende bescherming van het oecumenisch patriarchaat, hetgeen blijkt uit het feit dat andere leden van het Front van Stormtroepen voor een Islamitisch Groot Oosten momenteel een gevangenisstraf uitzitten voor een vroegere aanval op het oecumenisch patriarchaat,
  - G. betreurend dat de Turkse regering deze daad van heiligschennis tot dusver niet heeft veroordeeld,
  - H. van oordeel dat het wederzijdse respect van de volkeren voor elkaars religieuze en culturele tradities dé manier is om Europa te verenigen en meer diepgang te verlenen,
  - I. overwegende dat de stad Istanboel een van de belangrijkste plaatsen van het Europese culturele erfgoed is en met zijn grote religieuze en culturele verscheidenheid en zijn historische schatten speciale bescherming verdient,
  - J. onder verwijzing naar de wederzijdse verplichtingen die voortvloeien uit de douane-unie tussen de Europese Unie en de Turkse Republiek,
1. betreurt ten eerste de aanval van 30 september 1996 op het oecumenisch patriarchaat, die een aanslag is op de waarden van de islam en het christendom;

Donderdag, 24 oktober 1996

2. verzoekt de Turkse regering zich duidelijk te distantiëren van de verklaringen over de bestemming van de Aya Sofiakerk tot moskee en iedere vorm van aantasting van de godsdienstvrijheid krachtig te veroordelen;
3. wenst dat in samenwerking met de Turkse autoriteiten stappen worden ondernomen om de schade aan de Sint-Georgioskathedraal onverwijld te herstellen;
4. verzoekt de Turkse autoriteiten de nodige maatregelen te treffen om de gebouwen van het oecumenisch patriarchaat en andere religieuze plaatsen te beschermen;
5. pleit voor de onverwijldede wederopenstelling van de Theologische faculteit van Chalki, die rechtstreeks met het functioneren van het patriarchaat verbonden is;
6. verzoekt de Commissie, in samenwerking met de Turkse regering, de vertegenwoordigers van de religieuze organisaties en Unesco, steun te verlenen aan initiatieven tot inventarisatie van de religieuze monumenten, alsmede voorstellen te bespoedigen voor programma's inzake de restauratie en het onderhoud daarvan;
7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Turkse regering en het oecumenisch patriarchaat.

d) **B4-1109, 1151, 1176, 1185, 1201/96**

#### **Resolutie over Bangladesh**

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over Bangladesh,
- A. ernstig bezorgd over de situatie op het gebied van de mensenrechten in de „Chittagong Hill Tracts” in Bangladesh, waar de inheemse bevolking onderworpen is aan een strikte controle door het Bengaalse leger,
  - B. overwegende dat de fundamentele vrijheden van de inheemse bevolkingsgroepen in Chittagong Hill Tracts, zoals bewegingsvrijheid en vrijheid van meningsuiting op politiek en cultureel gebied, niet gewaarborgd zijn,
  - C. hevig verontrust over de verdwijning op 12 juni 1996 in het dorp Lalyaghona in het Rangamati-district van mevrouw Kalpana Chakma, secretaris-generaal van de Hill Women's Federation, die altijd heeft gestreden voor erkenning van de fundamentele rechten van het Chakma-volk en van de andere etnische groeperingen in Chittagong Hill Tracts,
  - D. ongerust over de berichten dat leden van het Bengaalse leger rechtstreeks betrokken zouden zijn bij de ontvoering van mevrouw Kalpana Chakma,
  - E. overwegende dat de regering van Bangladesh de afgelopen jaren geweigerd heeft enig gehoor te geven aan de verzoeken om autonomie van de bevolkingsgroepen in Chittagong Hill Tracts,
  - F. in de hoop dat de volgende regering zichzelf zal verplichten tot het nastreven van een vreedzame regeling met betrekking tot het verzoek om autonomie van de bevolking van Chittagong Hill Tracts,
  - G. zich zorgen makend over de situatie van duizenden inwoners van de Char-eilanden in de Brahmaputra welke tijdens de moesson van dit jaar definitief werden verwoest als gevolg van een door de Wereldbank gefinancierde brug,
1. verlangt de onmiddellijke vrijlating van mevrouw Kalpana Chakma;
  2. verlangt dat een onpartijdige onderzoekscommissie wordt ingesteld die moet nagaan wie verantwoordelijk zijn voor de ontvoering van mevrouw Kalpana Chakma en met name moet ophelderen of leden van het leger een rol hebben gespeeld bij haar verdwijning;
  3. veroordeelt elke repressie van de inheemse bevolking in Chittagong Hill Tracts en houdt de regering in Dhaka verantwoordelijk voor de volledige naleving van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden in de regio;

Donderdag, 24 oktober 1996

4. verzoekt de regering van Bangladesh rechtstreekse politieke besprekingen te beginnen met alle betrokken partijen in Chittagong Hill Tracts om via onderhandelingen een politieke oplossing te vinden voor de diverse eisen van de plaatselijke bevolking;
5. is van mening dat dringend een eind gemaakt dient te worden aan de kolonisering en militarisering van Chittagong Hill Tracts ten einde het zoeken naar een oplossing voor het conflict te bevorderen;
6. verzoekt de regering van Bangladesh de delegaties van de humanitaire en mensenrechtenorganisaties onbeperkt in staat te stellen de regio Chittagong Hill Tracts te bezoeken en de plaatselijke bevolking volledige bewegingsvrijheid te waarborgen;
7. verzoekt de regering de aanvoer van humanitaire hulp alsmede de uitvoering van ontwikkelingsprojecten voor de bevolkingsgroepen van Chittagong Hill Tracts niet langer te belemmeren;
8. steunt de pogingen van de inwoners van de Char-eilanden om in contact te komen met het inspectiecomité van de Wereldbank ten einde een schadeloosstelling te bewerkstelligen en doet een beroep op de regering van Bangladesh alles in het werk te stellen om de wettige rechten van de inwoners van de Char-eilanden te garanderen;
9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie alsmede aan het parlement en de regering van Bangladesh.

e) **B4-1133, 1141 en 1162/96**

#### **Resolutie over mijnbouw in het Amazone-gebied (Venezuela)**

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over het Amazone-gebied,
- A. overwegende dat de Venezolaanse regering van plan is om twee wetten (269 en 2552) in te trekken die mijnbouw en houtkap in de staat Amazonas verbieden,
  - B. overwegende dat de Commissie momenteel in diezelfde deelstaat voor 6,4 miljoen ecu een project financiert dat samen met de Venezolaanse regering wordt uitgevoerd om een plan op te zetten en uit te voeren voor natuurbeheer en duurzame ontwikkeling in het natuurgebied Boven-Orinoco-Casiquaire, momenteel het grootste beschermde regenwoudgebied in de tropen,
  - C. bezorgd dat er ernstige milieuproblemen zullen ontstaan door het voortijdig openstellen van de deelstaat Amazonas voor mijnbouw en houtkap,
  - D. zeer verontrust dat deze illegale mijnbouw de rechten van de inheemse bevolking schendt en waarschijnlijk ernstige gezondheidsproblemen zal veroorzaken die zullen leiden tot grote sterfte en ernstige epidemieën onder de Yanomami en andere inheemse volkeren in dit natuurgebied en daarbuiten,
  - E. constaterende dat illegale mijnbouw zowel door Venezolaanse mijnwerkers als Braziliaanse „garimpeiros” al een ernstige bedreiging vormt van dit natuurgebied en het milieu in de deelstaat in het algemeen en dat de plaatselijke overheid niet in staat lijkt om dit onder controle te houden,
  - F. constaterende dat illegale houtkap en grensoverschrijdende handel in tropisch hardhout aan de midden-Orinoco al een probleem is en de plaatselijke overheden boven het hoofd lijkt te groeien,
  - G. constaterende dat het bestaande wettelijke kader in Venezuela het mogelijk maakt dat verschillende met elkaar concurrerende overheidsdiensten mijnbouwconcessies verlenen en dat in de aangrenzende deelstaat Bolivar toestemming is verleend om mijnbouw te plegen in beschermde gebieden waardoor ernstige conflicten zijn ontstaan die de Procuraduría General de la República (procureur-generaal) hebben genoopt om in te grijpen,
  - H. overwegende dat door een voortijdige openstelling van de deelstaat Amazonas voor mijnbouw en houtkap de zaken de regering uit de hand dreigen te lopen waardoor ernstige gezondheids- en milieuproblemen ontstaan voor Venezolaanse burgers en waardoor het succes van het natuurgebied teniet dreigt te worden gedaan,

Donderdag, 24 oktober 1996

1. dringt er bij de Venezolaanse regering op aan om deze wetten niet in te trekken en in plaats daarvan door te gaan met haar verstandig en alom toegejuicht beleid van natuurbehoud en gemeenschapsonwikkeling in de deelstaat Amazonas;
2. doet een beroep op de Venezolaanse regering om haar beleid ten opzichte van de inheemse bevolkingsgroepen te hervormen overeenkomstig artikel 11 van wet 3235 van 3 augustus 1983 die de rechten van inheemse volkeren op de gebieden waar zij van oudsher woonachtig zijn, waarborgt;
3. verzoekt de Commissie om deze kwestie aan te kaarten bij de Venezolaanse regering omdat de haalbaarheid van een belangrijk door de EG betaald project in de regio op het spel staat;
4. verzoekt de Wereldbank om deze zaken bij de Venezolaanse regering aan te kaarten tijdens het bezoek dat zij sinds 23 oktober 1996 aan dat land brengt;
5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regering van Venezuela en de Wereldbank.

f) **B4-1128/96**

#### **Resolutie over het graantekort in Bulgarije**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op de Associatieovereenkomst tussen de EU en Bulgarije,
- A. overwegende dat Bulgarije een zware economische crisis doormaakt, die wordt gekenmerkt door een permanent hoog inflatiecijfer, een toenemende werkloosheid, een scherpe stijging van de kosten van levensonderhoud en een ernstige crisis in het bankstelsel,
  - B. voorts overwegende dat Bulgarije als gevolg van een uitzonderlijk slechte graanoogst, die met name te wijten is aan de ongunstige weersomstandigheden in 1995/96, tijdelijk te kampen heeft met een kritiek graantekort en dat er deze winter grote hoeveelheden graan moeten worden ingevoerd om de bevolking van voedsel te voorzien,
  - C. overwegende dat de prijzen van basislevensmiddelen in Bulgarije scherp zijn gestegen en dat vooral de sociaal zwakkeren in de Bulgaarse bevolking, waaronder de gepensioneerden en de werklozen, deze winter met ernstige voedingsproblemen te maken zullen krijgen,
  - D. onderstrepende dat rechtstreekse spoedhulp vanuit de EU de ergste nood zal helpen lenigen en tevens zal bijdragen tot verdere vooruitgang in het proces van economische vooruitgang en herstel,
1. onderstreept dat de Associatieovereenkomst aan de Europese Unie een morele verplichting oplegt om de Bulgaarse bevolking in de huidige economische crisis te ondersteunen;
  2. dringt er bij de Commissie en de Raad op aan het nodige te doen voor een noodhulpprogramma om de noodzakelijke basislevensmiddelen aan Bulgarije te leveren, zodat de ernstige voedselcrisis waarmee de armste lagen van de Bulgaarse bevolking worden geconfronteerd, kan worden bezworen;
  3. verzoekt de lid-staten na te gaan welke mogelijkheden er zijn voor een uitbreiding van de bilaterale financierings- en kredietfaciliteiten of andere beschikbare nationale regelingen ten behoeve van graanleveranties aan Bulgarije;
  4. dringt er voorts bij de Commissie op aan het nodige te doen ter ondersteuning van de Bulgaarse regering bij het bestrijden van de ernstige economische crisis in dat land en ter ondersteuning van alle maatregelen gericht op een verdere overgang naar een sociale markteconomie;
  5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de Bulgaarse regering.

Donderdag, 24 oktober 1996

g) **B4-1157/96**

**Resolutie over de situatie van de vluchtelingen in het oosten van Zaïre**

*Het Europees Parlement,*

- A. opgeschrikt door de gewelddadige botsing tussen het Zaïrese leger en de Mulenge-milities, Tutsi's van Rwandese afkomst die sinds generaties in Zaïre gevestigd zijn, die een massale uittocht van ongeveer 250.000 vluchtelingen veroorzaakt heeft die zich in de streek van Uvira in het oosten van Zaïre ophielden,
- B. overwegende dat Zaïre bijna een miljoen Rwandese en Boeroendese Hutu-vluchtelingen herbergt, die hun land verlaten hebben na de volkerenmoord van 1994 in Rwanda of als gevolg van de burgeroorlog die in Boeroendi blijft duren,
- C. diep verontrust over de instabiliteit van het grote merengebied in het algemeen en de tragedie die meer dan een miljoen Rwandese en Boeroendese vluchtelingen in het oosten van Zaïre doormaken,
- D. overwegende dat geen van de programma's voor de vrijwillige terugkeer van de vluchtelingen naar hun land van oorsprong de verhoopte resultaten te zien gegeven heeft door de situatie in Rwanda en Boeroendi,
- E. overwegende dat de situatie rond de grote meren explosief blijft en dat er een enorm risico van een algemene oorlogssituatie bestaat, zoals blijkt uit de laatste gevechten tussen het Zaïrese en Rwandese leger van eind september 1996,
- F. bezorgd over het feit dat het personeel van de internationale hulporganisaties en de Verenigde Naties de streek van Uvira om veiligheidsredenen verlaten heeft, zodat de hulpverlening aan de noodlijdende vluchtelingen bemoeilijkt wordt,
  1. veroordeelt de gevechten tussen het Zaïrese leger en de gewapende Mulenge-benden en vraagt dat ze onmiddellijk stopgezet worden;
  2. meent dat het de verantwoordelijkheid en de plicht van de Zaïrese regering is om de vluchtelingen die zich op haar grondgebied bevinden te beschermen, en vraagt haar om die verantwoordelijkheid dan ook op te nemen;
  3. wenst dat een laatste poging tot preventieve diplomatie wordt gedaan en verzoekt in voorkomend geval de internationale gemeenschap alles in het werk te stellen om de aanwezigheid van militaire troepen op het grondgebied van Kivu te verbieden; in afwachting dat het probleem van de vluchtelingen wordt opgelost, zou het grondgebied onder het gezag van de Verenigde Naties worden geplaatst;
  4. vraagt de Commissie om samen met de landen van het gebied de mogelijkheden te onderzoeken om doorgangswegen vast te stellen voor het transport van de humanitaire hulp aan de vluchtelingen die de kampen van Uvira verlaten hebben;
  5. meent dat de toekomst van de Rwandese en Boeroendese vluchtelingen nauw samenhangt met een algemene regeling van de problemen waar de landen van het grote merengebied in het algemeen, en Rwanda en Boeroendi in het bijzonder, mee te maken hebben;
  6. doet een oproep tot de staatshoofden en politieke verantwoordelijken van het gebied van de grote meren om rechtstreekse onderhandelingen onder leiding van Julius Nyerere aan te vatten om vrede in het gebied te brengen en vreedzame oplossingen voor de problemen van de vluchtelingen te vinden;
  7. vraagt de Raad en de lid-staten om te doen wat ze kunnen om de vredespogingen van Julius Nyerere en de staatshoofden van het gebied te ondersteunen;
  8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de Zaïrese regering, de regeringen van het grote merengebied en de OAE.

h) **B4-1110/96**

**Resolutie over de situatie in Kroatië**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op zijn eerdere resoluties over Kroatië en voormalig Joegoslavië,

Donderdag, 24 oktober 1996

- A. overwegende dat er een groot aantal gevallen van plundering, brandstichting, moord en intimidatie — voornamelijk gericht tegen Kroatische Serviërs die woonachtig zijn in de voormalige sector Noord en Zuid, Krajina — gemeld is door verschillende organisaties, waaronder de speciale rapporteur voor de mensenrechten van de VN en Human Rights Watch/Helsinki,
- B. overwegende dat de Kroatische regering er geen blijk van gegeven heeft dat zij alles in het werk stelt om een onderzoek in te stellen naar de gepleegde misdrijven, en de plaatselijke politie geen duidelijke instructies gegeven heeft om de veiligheid van de burgers in dit gebied te verbeteren,
- C. overwegende dat de Kroatische regering bekritiseerd is door de UNHCR en het Rode Kruis wegens het opwerpen van bureaucratische obstakels voor Kroatisch-Servische vluchtelingen die uit kampen in Servië willen terugkeren naar Kroatië,
- D. gezien de verontwaardiging van de Kroatische burgers na de ontdekking van verschillende massagraven rond Vukovar, die opnieuw het bewijs leveren van de zware misdaden van het leger van de Joegoslavische federatie en de militias die ermee verbonden zijn,
- E. overwegende dat er op 2 oktober 1996 een nieuwe wet Openbare Informatie van kracht geworden is, maar dat de positieve aspecten van deze wet teniet worden gedaan door andere maatregelen die de vrijheid van de media inperken, met name de nieuwe anti-lasterwet die de president en vier overige topambtenaren beschermt tegen openlijke kritiek, en het grote aantal rechtszaken dat door de regering wordt aangespannen tegen de onafhankelijke pers, waardoor het economische voortbestaan van de betrokken kranten wordt bedreigd,
- F. overwegende dat een van de weinige vrije radiozenders in het land, Radio 101 in Zagreb, het risico loopt zijn zendmachtiging kwijt te raken, omdat deze in november 1996 afloopt en ondanks herhaaldelijke verzoeken niet is verlengd,
- G. gezien de relaties tussen bepaalde regeringskringen in Zagreb en de Bosnisch-Kroatische leiding in Mostar, en de destabiliserende invloed van deze laatste op de Republiek Bosnië-Herzegovina,
1. verzoekt de Kroatische regering een diepgaand onderzoek in te stellen naar de gepleegde misdrijven in Krajina en verdere maatregelen te treffen om de veiligheid van de bewoners van dit gebied voldoende te waarborgen;
  2. verheugt zich over de positieve stappen die de Kroatische regering heeft ondernomen, waaronder de op 5 oktober 1996 aangenomen Algemene amnestiewet, en verzoekt de Kroatische regering alle overige obstakels voor de terugkeer van vluchtelingen weg te nemen, en alle bepalingen van de Akkoorden van Dayton na te leven;
  3. verzoekt de Kroatische regering haar amendementen op het strafwetboek in te trekken zodat topambtenaren niet vrijgesteld worden van openlijke kritiek;
  4. vraagt de Kroatische regering om op een overtuigender manier bij te dragen tot het herstel van de Republiek Bosnië-Herzegovina als een rechtsstaat waar alle burgers hun rechten kunnen uitoefenen, ongeacht hun etnische achtergrond, in overeenstemming met de Akkoorden van Dayton;
  5. verwacht dat de Raad van Europa de situatie in Kroatië nauwlettend in het oog houdt en alles in het werk stelt om bij het nieuwe lid aan te dringen op een beleid dat niet in strijd is met de mensenrechten;
  6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de Raad van Europa, alsmede aan de president van Kroatië en het Kroatische parlement.
-



Donderdag, 24 oktober 1996

## 12. Situatie in Wit-Rusland

B4-1129, 1144, 1177, 1191 en 1197/96

### Resolutie over de situatie in Wit-Rusland

*Het Europees Parlement,*

- gelet op de ontwerp-partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en Wit-Rusland,
  - gezien de verslagen van zijn delegaties ad-hoc voor de waarneming van de parlementsverkiezingen in Wit-Rusland,
  - onder verwijzing naar zijn voorgaande resoluties over de situatie in Wit-Rusland,
- A. overwegende dat er momenteel een ernstige constitutionele crisis heerst in Wit-Rusland,
- B. niettemin overwegende dat overeenkomst is bereikt over de organisatie van een gezamenlijk referendum over de grondwet dat gehouden zal worden op 24 november 1996,
- C. overwegende dat President Aleksandr Loekasjenka vanaf het moment dat hij gekozen is, geleidelijk aan een autoritaire en op onderdrukking gerichte regeringsvorm heeft ingesteld door zich te bemoeien met de campagne voor de parlementsverkiezingen, de persvrijheid te beperken, de werkzaamheden van vakverenigingen te verbieden en de vrijheid van meningsuiting te onderdrukken, zoals het geval was tijdens de betogingen in verband met de tiende verjaardag van het ongeluk in Tsjernobyl,
- D. verontrust over het feit dat de Witrussische autoriteiten onafhankelijke radio- en televisiestations in de periode vóór het referendum over de grondwet hebben gesloten,
- E. geschokt over het feit dat onlangs in de regio Soligorsk 23 leden van het nieuwe democratische verbond van vakverenigingen van Wit-Rusland in hechtenis zijn genomen,
- F. overwegende dat Wit-Rusland een ernstige economische crisis doormaakt en dat er slechts enkele stappen zijn ondernomen om een proces van economische hervorming en omschakeling in Wit-Rusland op gang te brengen,
- G. overwegende dat er zich nog steeds zestien kernraketten in Wit-Rusland bevinden, ondanks toezeggingen deze vóór het eind van dit jaar over te dragen aan Rusland voor ontmanteling,
1. verzoekt de president en het parlement van Wit-Rusland met klem hun houding van politieke confrontatie te laten varen en gezamenlijk werk te maken van de noodzakelijke democratische en economische hervormingen;
  2. juicht de overeenstemming die is bereikt tussen de president en het parlement van Wit-Rusland om het referendum over de grondwet op 24 november 1996 gezamenlijk te organiseren, toe als een belangrijke stap in de richting van de deëscalatie van de politieke confrontatie tussen de president en het parlement;
  3. verzoekt de president en de regering van Wit-Rusland met klem ervoor te zorgen dat de rechterlijke macht onafhankelijk kan opereren, een einde te maken aan het autoritaire en onderdrukkende bewind en te werken aan een werkelijk democratische en burgerlijke samenleving, waarin het recht wordt geëerbiedigd en de eerbiediging van de fundamentele mensen- en democratische rechten zoals persvrijheid en het recht van vergadering wordt gewaarborgd, en de vrije toegang tot de massamedia van alle politieke krachten te garanderen;
  4. dringt er bij de instanties van Wit-Rusland op aan de vakbondsrechten te eerbiedigen, met name het in de door Wit-Rusland ondertekende IAO-normen gewaarborgde recht van vereniging;
  5. besluit dat geen verdere stappen zullen worden ondernomen voor de ratificatie van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en Wit-Rusland of voor voortgezette verwezenlijking van de Interimovereenkomst, totdat door de Witrussische autoriteiten duidelijke signalen worden gegeven dat zij bereid zijn ten volle de fundamentele democratische en mensenrechten te eerbiedigen;
  6. legt de nadruk op het belang van geslaagde, vrije en democratische verkiezingen voor de nog niet bezette zetels in het Witrussische parlement en van de volledige eerbiediging van de democratische procedures tijdens het referendum over de grondwet, en is derhalve van mening dat een delegatie ad-hoc moet worden gestuurd om de verkiezingen en het referendum waar te nemen;

Donderdag, 24 oktober 1996

7. dringt er bij de president, de regering en het parlement van Wit-Rusland op aan eindelijk een beleid voor economische hervorming ter verwezenlijking van een sociale markteconomie te ontwikkelen en ten uitvoer te leggen;
8. verzoekt president Loekasjenko het proces ter verwijdering voor ontmanteling van de kernraketten die zich nog in Wit-Rusland bevinden, te versnellen;
9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad, alsmede aan de president, de regering en het parlement van Wit-Rusland.

---

### 13. Anti-personeelmijnen

**B4-1145, 1153, 1175 en 1198/96****Resolutie over de Conferentie van Ottawa over anti-personeelmijnen***Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn vorige resoluties over anti-personeelmijnen,
  - gezien het gemeenschappelijk optreden van de Raad inzake anti-personeelmijnen op 27 september 1996,
  - gelet op de Conferentie van Ottawa (3-5 oktober 1996) over anti-personeelmijnen,
- A. overwegende dat een nationaal en regionaal verbod op anti-personeelmijnen een nuttige stap kan vormen op weg naar een volledig verbod,
  - B. zich bewust van de verwoestingen die mijnen in de wereld aanrichten en van het feit dat de voornaamste slachtoffers van deze wapens onschuldige burgers zijn,
  - C. overwegende dat de diverse internationale conferenties over de herziening van het Protocol inzake bepaalde conventionele wapens op een fiasco zijn uitgelopen en tot op heden niet hebben geresulteerd in een akkoord inzake het verbod op alle anti-personeelmijnen,
  - D. overwegende dat het publiek overwegend voorstander is van een volledig verbod op de productie, de uitvoer en het gebruik van anti-personeelmijnen,
  - E. overwegende dat alle lid-staten een verbod of moratorium op de uitvoer van anti-personeelmijnen hebben uitgevaardigd,
1. betreurt het dat de Conferentie van Ottawa geen vooruitgang van betekenis heeft opgeleverd, ook al hebben vijftig landen de wil uitgesproken om anti-personeelmijnen tegen het jaar 2000 volledig te verbieden;
  2. wijst op de verantwoordelijkheid van landen zoals Rusland en China, voor het mislukken van de Conferentie van Ottawa aangezien zij zelfs de slotverklaring niet hebben ondertekend en een internationale consensus over het verbod op het gebruik van anti-personeelmijnen hebben verhinderd;
  3. herhaalt zijn eis tot een volledig verbod op anti-personeelmijnen dat de productie, opslag, overdracht, verkoop, uitvoer en inzet van deze wapens omvat;
  4. neemt met voldoening kennis van het nieuwe „gemeenschappelijke optreden” van de Europese Unie dat op 1 oktober 1996 is goedgekeurd en dat tot doel heeft zo snel mogelijk te komen tot een akkoord over het volledig verbod op mijnen waarmee aan de lid-staten wordt verboden welke mijnen dan ook naar derde landen uit te voeren;
  5. doet andermaal een beroep op de EU en haar lid-staten om unilateraal de productie en het gebruik van alle anti-personeelmijnen te verbieden en de bestaande voorraden te vernietigen en zich tegelijkertijd op internationaal niveau in te zetten voor een juridisch bindende internationale overeenkomst inzake het verbod op anti-personeelmijnen;
  6. verzoekt andermaal de lid-staten en de Europese Unie hun financiële bijdrage aan de internationale inspanningen in verband met mijnopruijing en steun voor de slachtoffers te verhogen;
  7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lid-staten, alsmede aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

Donderdag, 24 oktober 1996

## PRESENTIELIJST

## Zitting van 24 oktober 1996

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Biancò, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterrie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grosseleté, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gersel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Donderdag, 24 oktober 1996

## BIJLAGE

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

- (+) = voor  
 (–) = tegen  
 (O) = onthoudingen

## 1. Algemene begroting 1997

## Bloc 1

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Poisson, Sandbæk

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Paillet, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Bellere', Cellai, Paisley, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hopenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Juppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübzig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldini, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Gallagher,

**Donderdag, 24 oktober 1996**

Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, van der Waal

**PPE:** Lulling

**V:** Schroedter

(O)

**ELDR:** Costa Neves, Mendonça, Pimenta

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Vanhecke

**UPE:** Kaklamanis

**V:** Telkämper

---

## 2. Algemene begroting 1997

### Bloc „REGI”

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**ELDR:** André-Léonard, Costa Neves, Cunha, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Monfils, Pimenta, Porto, Spaak, Teverson, Vallvé

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Paillet, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Cellai

**PPE:** Banotti, Bébéar, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Graziani, Grossetête, Imaz San Miguel, Lucas Pires, Poggiolini, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Verwaerde, Viola

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Roubatis, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, West, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Wiebenga, Wijsenbeek

Donderdag, 24 oktober 1996

**NI:** Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

**PSE:** d'Ancona, Castricum, Dankert, Gebhardt, Glante, Haug, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lüttge, Mann Erika, Megahy, Metten, Peter, Piecyk, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Tannert, Weiler, Wemheuer, White

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, Baldini, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

(O)

**EDN:** Sandbæk

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**PPE:** Christodoulou, Grosch, Hatzidakis, Schiedermeier, Trakatellis

**PSE:** Görlach, Gröner, Stockmann

### 3. Algemene begroting 1997

#### Amendement 388

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Cunha, Goerens, Monfils, Nordmann, Porto, Rynnänen, Spaak, Vallvé

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**PPE:** Bébéar, Berend, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Pack, Peijs, Perry, Rack, Toivonen, Trakatellis

**PSE:** Baldarelli, Barzanti, De Coene, Elliott, Evans, Graenitz, Happart, Kerr, Lindeperg, Manzella, Morgan, Vecchi, Wilson

(-)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**NI:** Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou,

Donderdag, 24 oktober 1996

Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, Baldini, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Poisson

**PPE:** D'Andrea, Kristoffersen, Mayer

**PSE:** Dührkop Dührkop, Moniz

#### 4. Algemene begroting 1997

##### Amendement 393

(+)

**ARE:** Dary, Leperre-Verrier

**ELDR:** André-Léonard, Nordmann, Vallé

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Manisco, Pettinari, Stenius-Kaukonen

**PPE:** Berend, Colombo Svevo, D'Andrea, Fontaine, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Schwaiger

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Apolinário, Baldarelli, Barton, Barzanti, Bernardini, Bontempi, Carlotti, Caudron, Cot, Crampton, Darras, De Coene, Evans, Fantuzzi, Gröner, Imbeni, Kerr, Kokkola, Lindeperg, Morgan, Newens, Pery, Sanz Fernández, Terrón i Cusí, Tongue, Trautmann, Vecchi, Waddington, Wilson

**V:** Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Hautala, Lannoye, Tamino

Donderdag, 24 oktober 1996

(—)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**NI:** Blot, Cellai, Dillen, Féret, Parigi, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, Baldini, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, De Luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Vieira

**V:** Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Poisson

**ELDR:** Fassa, Monfils

**GUE/NGL:** Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Wurtz

**NI:** Amadeo

**PPE:** Ferrer, Imaz San Miguel, Schiedermeier, Schröder, Stasi

**PSE:** Barón Crespo, Crepez, Dührkop Dührkop, Graenitz, Happart, Hardstaff, Lomas, Moniz

**UPE:** Daskalaki, Guinebertière, Kaklamanis



Donderdag, 24 oktober 1996

5. Algemene begroting 1997

Amendement 402

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**ELDR:** André-Léonard, Cunha, Gasòliba i Böhm, Goerens, Monfils, Nordmann, Porto, Ryyänen, Spaak, Vallvé

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Bellere', Cellai

**PPE:** Banotti, Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Kristoffersen, Mouskouri, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pery, Pex, Schwaiger, Soulier, Valdivielso de Cué, Verwaerde

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Barzanti, Bernardini, Bontempi, Carlotti, Darras, De Coene, De Giovanni, Gröner, Happart, Hawlicek, Imbeni, Kerr, Kokkola, Lambraki, Lindeperg, Morgan, Pery, Rocard, Sanz Fernández, Schulz, Tongue, Trautmann, Vecchi

**V:** Ahern, Cohn-Bendit, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

**EDN:** Blokland, des Places, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmark, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linköhr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira,

Donderdag, 24 oktober 1996

Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: van Dijk, Hautala, Holm, Müller

(O)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson

**ELDR:** Fassa

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

**PPE:** D'Andrea

**PSE:** Evans, Roubatis

**UPE:** Caccavale, Guinebertière

V: Schroedter, Schörling

---

### 6. Algemene begroting voor 1997

#### Amendement 403

(+)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places

**ELDR:** André-Léonard, Goerens, Monfils, Nordmann, Rynnänen, Spaak

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**PPE:** Banotti, Fontaine, Gomolka, Günther, Heinisch, Kristoffersen, Oostlander, Pack, Pex, Rovsing

**PSE:** Barzanti, Bernardini, Carlotti, Caudron, De Giovanni, Happart, Hawlicek, Kerr, Kokkola, Lindeperg, Morgan, Rocard, Roubatis, Sanz Fernández, Skinner, Tongue, Trautmann

**UPE:** Guinebertière

(-)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**NI:** Amadeo, Bellere', Cellai, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

Donderdag, 24 oktober 1996

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Poisson

**ELDR:** Fassa, Vallvé

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

**PSE:** Evans, Manzella, Moniz

### 7. Algemene begroting voor 1997

#### Amendement 406

(+)

**ARE:** Leperre-Verrier

**ELDR:** André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Goerens, Monfils, Nordmann, Porto, Ryynänen, Spaak, Vallvé

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**PPE:** Bébéar, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ferrer, Fontaine, Gomolka, Grosch, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, McCartin, Mosiek-Urbahn, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Quisthoudt-Rowohl, Stasi, Tindemans, Verwaerde

**PSE:** Barzanti, Carlotti, Elliott, Evans, Kerr, Lindeperg, Morgan, Rocard, Tongue, Torres Marques, Trautmann

**UPE:** Todini

**V:** Breyer, Tamino

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Sjøstedt

Donderdag, 24 oktober 1996

**NI:** Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Parigi, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepez, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ARE:** González Triviño

**EDN:** Poisson

**ELDR:** Fassa

**PSE:** Dührkop Dührkop, Manzella, Roubatis, Sanz Fernández

**UPE:** Guinebertière, Kaklamanis

#### 8. Algemene begroting voor 1997

##### Amendement 409

(+)

**ARE:** Leperre-Verrier, Mamère

**EDN:** Poisson

**ELDR:** André-Léonard, Mendonça, Monfils, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Vallvé

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**Donderdag, 24 oktober 1996**

**PPE:** Alber, Banotti, Bébéar, Castagnetti, Deprez, Fontaine, Galeote Quecedo, Glase, Gomolka, Grosch, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Linzer, Lucas Pires, Malangré, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Thyssen, Tindemans, Valdivielso de Cué, Verwaerde

**PSE:** d'Ancona, Apolinário, Barzanti, Billingham, Evans, Happart, Hawlicek, Kerr, Kakkola, McCarthy, Manzella, Morgan, Needle, Smith, Thomas, Vecchi

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Roth, Telkämper, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mulder, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

**NI:** Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Féret, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grosssetête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Watts, Weiler, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Müller, Schörling, Ullmann, Voggenhuber

(O)

**EDN:** des Places

**ELDR:** Fassa

**PSE:** Walter

Donderdag, 24 oktober 1996

**UPE:** Caccavale, Daskalaki, Kaklamanis**V:** Schroedter*9. Algemene begroting voor 1997**Amendement 413*

( + )

**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cunha, Fassa, Goerens, Monfils, Nordmann, Porto, Rynänen, Spaak**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz**PPE:** Banotti, Fontaine, Günther, Heinisch, Janssen van Raay, Mayer, Moukouri, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex**PSE:** Baldarelli, Barzanti, Bontempi, Darras, De Coene, Desama, Dury, Elliott, Kerr, Kokkola, Morgan, Newens, Tongue, Van Lancker, Willockx, Wilson**UPE:** Todini**V:** Ahern, Cohn-Bendit, Schroedter, Tamino

( - )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Vallvé, Wiebenga**GUE/NGL:** Sjöstedt**NI:** Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons

**Donderdag, 24 oktober 1996**

**Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann**

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Danesin, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Vieira

**V:** Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**PPE:** Hoppenstedt

**PSE:** Dührkop Dührkop, Gröner, Manzella, Moniz, Needle, Roubatis, Sanz Fernández, Thomas

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis, Podestà

#### *10. Algemene begroting voor 1997*

##### *Amendement 974*

(+)

**ARE:** Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasöliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Nordmann, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Cellai, Féret, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quescedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de

Donderdag, 24 oktober 1996

Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Mendonça

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Le Gallou, Parigi

**PPE:** Chanterie

**PSE:** Bösch, Desama, Weiler

**V:** Holm

(O)

**ELDR:** Haarder, Lindqvist

**PPE:** Kristoffersen

**PSE:** Haug

**UPE:** Parodi

**V:** Schörling

## 11. Algemene begroting voor 1997

### Amendement 1023

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Bonde, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Bellere'

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grosssetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz



**Donderdag, 24 oktober 1996**

San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bove, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kakkamanis, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Castagnetti, D'Andrea, Graziani, Konrad, Kristoffersen, Liese, Rusanen, Schröder, Schwaiger, Secchi, Tillich, Viola

**PSE:** Konecny

(O)

**EDN:** Sandbæk

**PPE:** Filippi, Lulling, McMillan-Scott, Posselt, Rübzig, Toivonen

## 12. Algemene begroting voor 1997

### Amendement 308

(+)

**EDN:** Bonde

**ELDR:** Porto

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Bellere', Parigi

Donderdag, 24 oktober 1996

**PPE:** McMillan-Scott, Schröder, Viola**PSE:** Avgerinos, Konecny, Martin David W.**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasóliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Vieira

Donderdag, 24 oktober 1996

(O)

**EDN:** Sandbæk

**PPE:** Lulling, Rübig

**PSE:** Baldarelli

13. Algemene begroting voor 1997

Amendement 320

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Mamère, Pradier, Sainjon

**EDN:** Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Nordmann, Porto, Wijsenbeek

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Di Prima, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Vieira

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

**ARE:** Castagnède, Dary, Leperre-Verrier, Saint-Pierre

Donderdag, 24 oktober 1996

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

**PPE:** D'Andrea

**PSE:** Kokkola, Rapkay, Samland, Schlechter

(O)

**ARE:** Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

**EDN:** Sandbæk

**ELDR:** Costa Neves, Vallvé

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**UPE:** Kaklamanis

#### 14. Algemene begroting voor 1997

##### Amendement 416

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**EDN:** Sandbæk

**ELDR:** André-Léonard, Fassa, Goerens, Lindqvist, Monfils, Olsson, Rynnänen

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Blot

**PPE:** Fontaine, Heinisch, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Oostlander, Pack, Peijs, Pex

**PSE:** Barzanti, Bontempi, Caudron, Kouchner, Morgan, Papakyriazis

**UPE:** Guinebertière

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson

**NI:** Amadeo, Dillen, Parigi, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad,

Donderdag, 24 oktober 1996

Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piccyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Vieira

(O)

**EDN:** Poisson

**ELDR:** Cunha, Porto

**NI:** Féret, Le Gallou, Martinez

**PPE:** Hoppenstedt, Perry, Schiedermeier

**PSE:** Elliott, Graenitz, Moniz

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

### 15. Algemene begroting voor 1997

#### Amendement 104

(+)

**ARE:** Dell'Alba

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Seillier

**ELDR:** André-Léonard, Monfils

**NI:** Amadeo, Bellere', Cellai, Féret, Muscardini, Parigi

**PPE:** Bébéar, Casini Carlo, Castagnetti, Colombo Svevo, D'Andrea, Filippi, Fontaine, Graziani, Heinisch, Janssen van Raay, Posselt, Redondo Jiménez, Sarlis, Schiedermeier, Secchi, Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Augias, Barzanti, Bontempi, Colajanni, Fantuzzi, Imbeni

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Vieira

Donderdag, 24 oktober 1996

(—)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon

**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nicholson, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G.

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Papayannakis

**PPE:** Bernard-Reymond, Liese, Oomen-Ruijten, Pronk, Tillich

**PSE:** Baldarelli

**UPE:** Caccavale

---

16. Algemene begroting voor 1997

Bloc 30

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

**Donderdag, 24 oktober 1996**

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Seillier, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasõliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Moretti, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga

**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Vieira

**V:** Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**NI:** Amadeo, Bellere', Muscardini, Parigi

**PPE:** Deprez, Kristoffersen

**V:** Holm

(O)

**EDN:** Sandbæk

**ELDR:** Lindqvist

**PSE:** De Coene, Van Lancker, Willockx

Donderdag, 24 oktober 1996

**UPE:** Florio**V:** Gahrton, Schörling, Voggenhuber*17. Algemene begroting voor 1997**Amendement 635*

( + )

**ELDR:** André-Léonard, Brinkhorst, Kjer Hansen, Vallvé, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Bellere', Féret, Muscardini, Parigi**PPE:** Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Fontaine, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Jackson, Lenz, Lucas Pires, Lulling, Rusanen, Soulier, Stasi, Theato, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wynn, Zimmermann**UPE:** Girão Pereira**V:** Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfner, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

( - )

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre**EDN:** Blokland, Poisson, Sandbæk, Seillier, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Wiebenga**NI:** Amadeo, Dillen, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Banotti, Bébéar, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferber, Fernández-Albor, Florenz, Funk, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Liese, Linzer, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola



**Donderdag, 24 oktober 1996**

**PSE:** Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Castricum, Correia, Darras, De Coene, Hallam, Katiforis, Klironomos, Kranidiotis, Lambraki, Marinho, Metten, Papakyriazis, Roubatis, Van Lancker, van Velzen Wim, Willockx

**UPE:** Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places

**ELDR:** Haarder

**NI:** Antony, Blot, Le Gallou, Martinez

**PPE:** Bennasar Tous, Berend, Corrie, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fourçans, Fraga Estevez, Goepel, Hoppenstedt, Klaß, McMillan-Scott, Provan, Roving, Rübig, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Tillich

**PSE:** Bontempi, Crepaz, Dankert, Jensen Kirsten, Schulz

**UPE:** d' Aboville, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Garosci, Guinebertière, Pompidou, Scapagnini

*18. Verslag Brinkhorst A4-0310/96*

*Ontwerp-resolutie*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos

**NI:** Amadeo, Bellere', Muscardini, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage,

Donderdag, 24 oktober 1996

Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Vieira

**V:** Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, van der Waal

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Linzer, Lulling

**UPE:** Kaklamanis

**V:** Voggenhuber

(O)

**ARE:** Sainjon

**EDN:** Poisson

**GUE/NGL:** Papayannakis

**PPE:** Kellett-Bowman, Nicholson, Palacio Vallelersundi

**PSE:** Seal, Smith

**UPE:** Daskalaki

**V:** Gahrton, Holm, Schörling

---

19. Verslag Fabra Valles A4-0311/96

Amendement 5

(+)

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

**NI:** Antony, Bellere', Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

**PPE:** Cassidy, Deprez, Funk, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Kristoffersen, Liese, Lulling, Rovsing, Thyssen

**PSE:** Blak, De Coene, Hallam, Hindley, Jensen Kirsten, Kinnock, McNally, Murphy, Needle, Oddy, Read, Sindal, Spiers, Thomas, Van Lancker, Wibe

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Donderdag, 24 oktober 1996

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

**ELDR:** André-Léonard, Capucho, Costa Neves, Cunha, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Monfils, Pimenta, Porto, Vallvé, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

**NI:** Amadeo

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennisar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delegado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Koch, Lambrias, Laurila, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Darras, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Newens, Newman, Paakkinen, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner

(O)

**EDN:** Poisson

**ELDR:** Bertens, Mulder, Spaak

**PPE:** Corrie

**PSE:** Castricum, Dankert, Malone, Metten, Miller, Titley

---

20. Verslag Fabra Valles A4-0311/96

Amendement 6

(+)

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, des Places, Sandbæk, Seillier, van der Waal

**ELDR:** Lindqvist, Teverson

Donderdag, 24 oktober 1996

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Blak, Botz, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Rönholm, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wibe, Willockx, Zimmermann

**V:** Gahrton, Holm, Schörling, Ullmann

(—)

**ARE:** Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Spaak, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Muscardini

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Lenz, Linzer, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

**PSE:** Bontempi, Bösch, Cot, Crawley, Falconer, Marinho, Schäfer, Wiersma**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Telkämper, Voggelhuber, Wolf

(O)

**PSE:** Dührkop Dührkop

Donderdag, 24 oktober 1996

## 21. Verslag Fabra Valles A4-0311/96

## Amendement 1

(+)

**ARE:** Hory**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Lindqvist**GUE/NGL:** Sjöstedt, Stenius-Kaukonen**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Deprez, Imaz San Miguel, Liese, Mouskouri, Thyssen**PSE:** Colino Salamanca, Cunningham, De Coene, Hallam, Needle, Oddy, Read, Sindal, Thomas, Van Lancker, Wibe, Wiersma, Willockx**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon**EDN:** Berthu, des Places, Poisson**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelij-n-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyinänen, Spaak, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marsel Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Parigi**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosse-tête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer,

Donderdag, 24 oktober 1996

Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Vieira

(O)

**ELDR:** Dybkjær, Kjer Hansen, Olsson, Teverson

**PSE:** Crepaz, Evans, Graenitz, Jensen Kirsten, Kinnock, Malone, Miller, Murphy, Spiers

---

22. B4-1110/96 – Kroatie

Paragraaf 4

( + )

**ELDR:** Bertens, Cox, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

**V:** Breyer, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Schroedter, Ullmann

( - )

**ARE:** Macartney, Novo Belenguer, Pradier

**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, González Álvarez, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Theonas

**NI:** Amadeo

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Cassidy, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Glase, Graziani, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Lenz, Liese, Linzer, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Sturdy, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McGowan, McMahon, Mann Erika, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morris, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pons Grau, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Skinner, Stockmann, Tannert, Thomas, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Baldi, van Bladel, Daskalaki, Malerba, Pasty, Vieira

(O)

**NI:** Dillen, Vanhecke

---

Donderdag, 24 oktober 1996

23. *Gezamenlijke ontwerp-resolutie Anti-personeelmijnen*

*Ontwerp-resolutie in haar geheel*

(+)

**ARE:** Macartney, Novo Belenguer, Pradier

**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Cox, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-van Gorsel, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, González Álvarez, Manisco, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Theonas

**NI:** Amadeo, Dillen, Linser, Lukas, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Cassidy, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Fernández-Albor, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Glase, Graziani, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Lenz, Liese, Linzer, Maj-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Sturdy, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepez, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Hughes, Izquierdo Collado, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McGowan, McMahon, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morris, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pons Grau, Rothe, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Skinner, Stockmann, Tannert, Thomas, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Baldi, van Bladel, Malerba, Vieira

**V:** Kreissl-Dörfler, Orlando, Schroedter, Ullmann

---

Donderdag, 24 oktober 1996

## BIJLAGE II

**Amendementen en van wijzigingen voorzien  
van  
ONTWERP VAN ALGEMENE BEGROTING VAN DE EUROPESE UNIE  
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1997**

**aangenomen door de Raad**

(Amendement 1001)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B	Beleidskredieten (ngk-nvu)			

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

De volgende inleiding toevoegen aan deel B (beleidskredieten):

De op de begrotingsbedragenlijnen uitgetrokken kredieten worden besteed volgens de volgende basisregels:

1. De besteding van begrotingskredieten voor belangrijke communautaire acties is pas mogelijk na voorafgaande goedkeuring van een rechtsgrondslag.
2. De rechtgrondslag wordt vastgesteld bij een rechtsbesluit van de wetgever (verordeningen, besluiten en beschikkingen, richtlijnen).
3. Bij een toewijzing van meer dan 10 miljoen ecu dient elke afwijking van regel 1 per geval naar behoren door de Commissie gemotiveerd te worden, op grond van het feit dat het om acties gaat:
  - met slechts een beperkte doelstelling (proefproject, voorbereidend project, eenmalig of in elk geval op zichzelf staand project, noodhulpacties) en een maximumlooptijd van twee jaar, of drie jaar indien de Commissie uiterlijk in de eerste zes maanden van het derde jaar een rechtsgrondslag heeft voorgesteld; na het verstrijken van deze termijn dient ofwel een rechtsgrondslag te zijn vastgesteld ofwel wordt de actie beëindigd;
  - die onder de administratieve autonomie van de instellingen vallen.

De Commissie wordt verzocht bij de opstelling van het voorontwerp van begroting alle acties nauwgezet te toetsen.

4. Elke actie dient regelmatig geëvalueerd te worden (bij een adequate referentieperiode), met name in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure.
5. Bij Nieuwe bedragen begrotingslijnen voor belangrijke acties is de volgende procedure van toepassing:
  - wanneer de overeenkomstige begrotingslijn door de Commissie in het voorontwerp van begroting is voorgesteld, moet de rechtsgrondslag uiterlijk vóór eind januari van het betreffende begrotingsjaar worden voorgesteld;
  - wanneer de begrotingslijn door de begrotingsautoriteit tijdens de begrotingsprocedure wordt gecreëerd, dient de Commissie binnen dezelfde termijn als de hierboven genoemde aan te geven of zij voornemens is een rechtsgrondslag voor te stellen; indien dit het geval is, dient zij het voorstel uiterlijk in de loop van de eerste helft van het betreffende begrotingsjaar in te dienen;
  - indien de twee takken van de begrotingsautoriteit in het kader van de begrotingsprocedure besloten hebben kredieten voor belangrijke acties uit te trekken, kan de Commissie, in naar behoren gemotiveerde gevallen, de kredieten besteden voordat de rechtsgrondslag is vastgesteld en nadat zij het Parlement en de Raad binnen de onder het eerste streepje van paragraaf 3 genoemde grenzen en voorwaarden hiervan in kennis heeft gesteld;
  - ingeval de rechtsgrondslag niet binnen twee jaar na opnemng van de desbetreffende begrotingslijn is vastgesteld, worden voor deze lijn geen kredieten meer uitgetrokken.
6. Wanneer de begrotingsautoriteit tijdens de begrotingsprocedure bijzondere prioriteit aan bepaalde acties verleent, houdt de wetgevingsautoriteit bij de behandeling van het desbetreffende wetgevingsvoorstel dat de Commissie verzocht wordt in te dienen rekening met het belang dat hieraan door de begrotingsautoriteit wordt gehecht.



Donderdag, 24 oktober 1996

7. Bij de afwikkeling van de kredieten uit het verleden, die zich tot alle beleidskredieten dient uit te strekken, moet het in de eerste plaats gaan om begrotingslijnen van meer dan 10 mln ecu. Uit de analyse moet blijken of het gewenst is de betreffende begrotingslijnen van een rechtsgrondslag te voorzien of deze te schrappen.

(Amendement 1006)

### AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
BO-411N	Reserve voor prioriteiten van de Unie (ngk-nvu)			
	vastleggingen	300,000	ne	ne
B5-701N	Aanvullende financiële steun voor projecten van gemeenschappelijk belang voor de transeuropese netwerken (gk)			
	betalingen	300,000	ne	ne
B6-750N	Acties op het gebied van onderzoek en ontwikkeling, ter aanvulling van het vierde kaderprogramma van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek, technische ontwikkeling en demonstratie (gk)	vastleggingen	pm	ne
		betalingen	pm	ne
B8-050N	Aanvullende steun voor het programma voor vrede en verzoening in Noord-Ierland (gk)	vastleggingen	pm	ne
		betalingen	pm	ne
B2-1412	Speciaal programma voor regio's in Noord-Ierland en de Republiek Ierland (gk)	vastleggingen	59,900	159,900
		betalingen	23,900	93,900
B2-1430	Rechar II (economische omschakeling van steenkoolwinningsgebieden) (gk)	vastleggingen	143,000	93,000
		betalingen	123,200	88,200
B2-1433	Retex (diversifiëring van de sterk van de textiel- en kledingsector afhankelijke regio's) (gk)	vastleggingen	223,000	173,000
		betalingen	155,800	120,800
BO-450N	Negatieve reserve voor prioriteiten van de Unie (ngk-nvu)			
	vastleggingen	-73,200	ne	ne
	betalingen	-73,200	ne	ne

#### OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe bedragen lijnen opnemen:

B-0411N: Reserve voor prioriteiten van de Unie

B5-701N: Aanvullende financiële steun voor projecten van gemeenschappelijk belang voor de transeuropese netwerken

B6-750N: Acties op het gebied van onderzoek en ontwikkeling, ter aanvulling van het vierde kaderprogramma van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek, technische ontwikkeling en demonstratie

B8-050N: Aanvullende steun voor het programma voor vrede en verzoening in Noord-Ierland

B0-450N: Negatieve reserve voor prioriteiten van de Unie

De volgende lijnen blijven ongewijzigd:

B2-1412: Speciaal programma voor regio's in Noord-Ierland en de Republiek Ierland

B2-1430: Rechar II (economische omschakeling van steenkoolwinningsgebieden)

B2-1433: Retex (diversifiëring van de sterk van de textiel- en kledingsector afhankelijke regio's)

Donderdag, 24 oktober 1996

## TOELICHTING:

De volgende toelichting opnemen:

## Toelichting

B0-411N: Reserve voor prioriteiten van de Unie

Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen (PB L 356 van 31.12.1977, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG/Euratom/EGKS) nr. 2335/95 (PB L 240 van 7.10.1995), blz. 12), en met name de artikelen 14 en 26.

Interinstitutioneel Akkoord van 29 oktober 1993 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure (PB C 331 van 7.12.1993, blz. 1), en met name de artikelen 11-14 en 19.

Het gaat hierbij om voorlopige kredieten, die alleen mogen worden gebruikt na overschrijving naar andere hoofdstukken overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van het Financieel Reglement, en voor de volgende acties, gerangschikt naar prioriteit:

- acties in het kader van het programma voor vrede en verzoening in Noord-Ierland;
- acties ter aanvulling van het vierde kaderprogramma voor onderzoek, technische ontwikkeling en demonstratie, in verband met de goedkeuring van het voorstel voor een besluit van het Parlement en de Raad (PB C... van...); er zijn vastleggingskredieten voorzien voor een passende uitvoering van aanvullende kredieten die beschikbaar komen als gevolg van het besluit tot herfinanciering van het vierde kaderprogramma voor onderzoek, technische ontwikkeling en demonstratie. Dit bedrag zal worden verdeeld over de specifieke O&TO-programma's overeenkomstig het besluit van de Begrotingsautoriteit en rekening houdend met de indicatieve verdeling die in het kader van de medebeslissingsprocedure over het vierde kaderprogramma is vastgesteld. Een bedrag van 15 miljoen ecu moet worden bestemd voor het specifieke O&TO-programma inzake niet-nucleaire energie (demonstratie-, verspreidingsprojecten e.d. die worden uitgevoerd door DG XVII).

Wanneer er geen besluit wordt genomen over de herziening van het vierde kaderprogramma kan de reserve worden gebruikt voor de tenuitvoerlegging van het vierde kaderprogramma O&TO, rekening houdend met het algemene maximumbedrag dat beschikbaar is voor het vierde kaderprogramma.

- acties met het oog op de uitbreiding van de transeuropese netwerken in de sectoren vervoer, telecommunicatie en energie;
- andere door het Parlement aangewezen prioritaire acties op het gebied van werkgelegenheid en externe betrekkingen.

## Toelichting

B5-701N: Aanvullende financiële steun voor projecten van gemeenschappelijk belang voor de transeuropese netwerken

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name de artikelen 129 B tot 129 D.

Voorstel voor een beschikking van het EP en de Raad, door de Commissie ingediend op 7 juni 1995, betreffende een geheel van richtsnoeren voor transeuropese communicatienetwerken (PB C 302 van 14.11.1995, blz. 23).

Gemeenschappelijk standpunt (EG) nr. 12/95, door de Raad vastgesteld op 29 juni 1995 met het oog op de aanneming van de beschikking van het EP en de Raad tot opstelling van richtsnoeren voor transeuropese netwerken in de energiesector (PB C 216 van 21.8.1995, blz. 31).

Gemeenschappelijk standpunt (EG) nr. 13/95, door de Raad vastgesteld op 29 juni 1995 met het oog op de aanneming van de beschikking van de Raad inzake maatregelen om voor de ontwikkeling van de transeuropese netwerken in de energiesector een gunstiger klimaat te creëren (PB C 216 van 21.8.1995, blz. 38).

Verordening (EG) nr. 2236/95 van de Raad van 18 september 1995 tot vaststelling van de algemene regels voor het verlenen van financiële bijstand van de Gemeenschap op het gebied van transeuropese netwerken (PB L 228 van 23.9.1995, blz. 1).

Gemeenschappelijk standpunt (EG) nr. 22/95, door de Raad vastgesteld op 28 september 1995 met het oog op de aanneming van de beschikking van het EP en de Raad betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een transeuropees vervoersnetwerk (PB C 331 van 8.12.1995, blz. 1).

Beschikking nr. 2717/95/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 9 november 1995 betreffende een reeks richtsnoeren voor de ontwikkeling van Euro-ISDN (Digitaal netwerk voor geïntegreerde diensten) als transeuropees netwerk (PB L 282 van 24.11.1995, blz. 16).

De transeuropese netwerken dragen aldus bij tot een doeltreffende en harmonieuze werking van de interne markt, tot de werkgelegenheid en de industriële vernieuwing, en tot een verbetering van de economische en sociale samenhang.

## Toelichting

B6-750N: Acties op het gebied van onderzoek en ontwikkeling, ter aanvulling van het vierde kaderprogramma van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek, technische ontwikkeling en demonstratie

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name artikel 130 I.

**Donderdag, 24 oktober 1996**

Besluit nr. 1110/94/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 april 1994 betreffende het vierde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek, technische ontwikkeling en demonstratie (1994-1998) (PB L 126 van 18.5.1994, blz. 1), en met name artikel 1, lid 3.

Besluit nr. 616/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 maart 1996 tot aanpassing van Besluit nr. 1110/94/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 april 1994 betreffende het vierde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek, technische ontwikkeling en demonstratie (1994-1998), in verband met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie (PB... van...4.1996, blz....).

Deze aanvullende kredieten zijn bestemd voor de financiering van activiteiten als gevolg van het besluit tot herfinanciering van het vierde kaderprogramma voor onderzoek, technische ontwikkeling en demonstratie.

**Toelichting**

B8-050N: Aanvullende steun voor het programma voor vrede en verzoening in Noord-Ierland

Resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 over de toewijzing van de reserve voor de communautaire initiatieven.

Het aanvullende speciale programma is bedoeld ter ondersteuning van het programma voor vrede en verzoening in Noord-Ierland en vormt een aanvulling op het speciaal programma voor regio's in Noord-Ierland en de Republiek Ierland (B2-1412). De activiteiten in het kader van dit initiatief dienen tevens als aanvulling op en ondersteuning van acties in het kader van het Internationaal Fonds voor Ierland (artikel B2-604).

**Toelichtingen:**

B2-1412: Speciaal programma voor regio's in Noord-Ierland en de Republiek Ierland

B2-1430: Rechar II (economische omschakeling van steenkoolwinningsgebieden)

B2-1433: Retex (diversifiëring van de sterk van de textiel- en kledingsector afhankelijke regio's)

Verordening (EEG) nr. 2081/93; verordening (EEG) nr. 2084/93; de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties" COM(96)0067; het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991, PB C 330 van 15.12.1992.

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie" in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

**Toelichting:**

B0-0450N:Negatieve reserve voor prioriteiten van de Unie

Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen (PB L 356 van 31.12.1977, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG/Euratom/EGKS) nr. 2335/95 (PB L 240 van 7.10.1995), blz. 12), en met name de artikelen 14 en 26.

Deze negatieve reserve moet het mogelijk maken maatregelen te financieren waarvoor geen middelen zijn uitgetrokken zonder het evenwicht van de begroting te verstoren.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen.

(Amendement 159)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1	Structuurfondsen (gk) vastleggingen betalingen			

Donderdag, 24 oktober 1996

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Respectieve toelichtingen bij elk van de hoger genoemde kredieten als volgt aanvullen:

– Interinstitutioneel Akkoord van 29 juni 1993 betreffende de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure (93/C/331/01), en met name artikel 21.

– Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen (PB L 356 van 31.12.1977, blz. 1, zoals onlangs gewijzigd door Verordening (EG, Euratom, EGKS) nr. 2335/95 (PB L 240 van 7.10.1995, blz. 12).

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 692)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1000	Regio's van doelstelling 1 (gk)			
	vastleggingen	2438,800	2438,800	2438,800
	betalingen	2368,800	2368,800	2368,800

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 693)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1001	Doelstelling 5 a) (buiten zones 1 en 5 b)) (gk)			
	vastleggingen	512,000	512,000	512,000
	betalingen	393,900	393,900	438,000

OMSCHRIJVING:.

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 694)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1002	Doelstelling 5 a) (binnen zones 5 b)) (gk)			
	vastleggingen	484,000	484,000	484,000
	betalingen	330,900	330,900	368,000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

Donderdag, 24 oktober 1996

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 695)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
B2-1003	Doelstelling 5 b) (gk)	vastleggingen	540,000	540,000	540,000
		betalingen	433,400	433,400	482,000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 696)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
B2-1004	Regio's van doelstelling 6 (gk)	vastleggingen	51,300	51,300	51,300
		betalingen	53,000	53,000	53,000

**Donderdag, 24 oktober 1996**

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clausule inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 697)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1100	Regio's van doelstelling 1 (gk)			
	vastleggingen	324,950	324,950	324,950
	betalingen	250,000	250,000	250,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clausule inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 698)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
B2-1101	Doelstelling 5 a) (gk)				
		vastleggingen	164,000	164,000	164,000
		betalingen	116,900	116,900	130,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clausule inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 699)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
B2-1102	Regio's van doelstelling 6 (gk)				
		vastleggingen	1,700	1,700	1,700
		betalingen	1,000	1,000	1,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clausule inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.



Donderdag, 24 oktober 1996

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 700)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-111	Sociale maatregelen in verband met gedwongen stilliggen (gk) vastleggingen betalingen	pm pm	pm pm	pm pm

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 701)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1200	Regio's van doelstelling 1 (gk) vastleggingen betalingen	9930,700 8789,700	9930,700 8789,700	9930,700 8789,700

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

Donderdag, 24 oktober 1996

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 702)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1201	Doelstelling 2 (gk)			
	vastleggingen	2334,000	2334,000	2334,000
	betalingen	1809,400	1809,400	2012,000

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 703)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1202	Doelstelling 5 b) (gk)			
	vastleggingen	665,000	665,000	665,000
	betalingen	468,500	468,500	521,000

**Donderdag, 24 oktober 1996**

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 704)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1203	Regio's van doelstelling 6 (gk)			
	vastleggingen	60.000	60.000	60.000
	betalingen	55.000	55.000	55.000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 705)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1300	Regio's van doelstelling 1 (gk)			
	vastleggingen	3933,100	3933,100	3933,100
	betalingen	3347,100	3347,100	3347,100

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 706)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1301	Doelstelling 2 (gk)			
	vastleggingen	635,900	635,900	635,900
	betalingen	516,200	516,200	574,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

**Donderdag, 24 oktober 1996**

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 707)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1302	Doelstelling 3 (gk)			
	vastleggingen	2267,600	2267,600	2267,600
	betalingen	1742,800	1742,800	1938,000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 708)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1303	Doelstelling 4 (gk)			
	vastleggingen	558,400	558,400	558,400
	betalingen	342,200	342,200	380,500

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 709)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1304	Doelstelling 5 b) (gk)			
	vastleggingen	208,900	208,900	208,900
	betalingen	165,300	165,300	183,800

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 710)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1305	Regio's van doelstelling 6 (gk)			
	vastleggingen	35,200	35,200	35,200
	betalingen	29,800	29,800	29,800

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 1002)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-14	Communautaire initiatieven (gk)			
	vastleggingen			
	betalingen			

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Wanneer de Commissie over wil gaan tot overschrijvingen binnen dit hoofdstuk, stelt zij de Begrotingsautoriteit drie weken vóór deze overschrijvingen van haar voornemen in kennis (artikel 26, lid 3 van het Financieel Reglement).

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 711)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-140	Pesca (herstructurering van de visserijector) (gk)			
	vastleggingen	71,000	71,000	71,000
	betalingen	40,500	40,500	45,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 1007)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1410	Interreg II (ontwikkeling van grensgebieden, grensoverschrijdende samenwerking en geselecteerde energienetten) (gk)			
	vastleggingen	759,000	759,000	759,000
	betalingen	535,700	535,700	595,700

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” COM(96)0067; jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

*Een bedrag van 5 miljoen ecu betreft de uitgaven in het kader van het samenwerkingsorgaan de „Atlantische Boog”.*

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130 van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.



**Donderdag, 24 oktober 1996**

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

Toelichting als volgt wijzigen:

Mededeling van de Commissie aan de lid-staten van 15 juni 1994 tot vaststelling van de richtsnoeren voor operationele programma's van de lid-staten in het kader van een initiatief van de Gemeenschap betreffende de ontwikkeling van grensgebieden, grensoverschrijdende samenwerking en geselecteerde energienetten — Interreg II (PB C 180 van 1.7.1994, blz. 60).

*Mededeling aan de lid-staten tot vaststelling van de richtsnoeren voor de door de lid-staten op te stellen operationele programma's in het kader van het communautaire initiatief Interreg II C betreffende transnationale samenwerking op het gebied van ruimtelijke ordening (PB C 200 van 10.7.1996, blz. 23).*

Dit krediet dient ter dekking van de financiering van communautaire initiatieven op het gebied van de ontwikkeling van grensgebieden, grensoverschrijdende samenwerking en geselecteerde energienetten (Interreg II). *Het dient tevens ter dekking van de financiering van communautaire initiatieven op het gebied van transnationale samenwerking bij de ruimtelijke ordening en het waterbeheer (preventie van overstromingen en droogtebestrijding). De kredieten voor deel C van Interreg II moeten over de twee werkterreinen van het initiatief, te weten ruimtelijke ordening en waterbeheer, worden verdeeld in de verhouding een derde, resp. twee derde. De Commissie zal om de drie maanden verslag uitbrengen over de uitvoering van beide werkterreinen.*

Het gedeelte van dit initiatief dat van toepassing is in derde landen zal gefinancierd worden uit *begrotingslijnen die overeenstemmen met rubriek 4.*

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 714)

### AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1420	Now (gk)			
	vastleggingen	123,600	123,600	123,600
	betalingen	72,300	72,300	80,400

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 715)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
B2-1421	Horizon (gk)				
		vastleggingen	86,300	86,300	86,300
		betalingen	52,600	52,600	58,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 716)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
B2-1422	Integra (gk)				
		vastleggingen	121,500	121,500	121,500
		betalingen	54,600	54,600	60,700

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

**Donderdag, 24 oktober 1996**

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 717)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
B2-1423	Youthstart (gk)				
		vastleggingen	94,200	94,200	94,200
		betalingen	71,100	71,100	79,100

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 718)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
B2-1424	Adapt (gk)				
		vastleggingen	349,400	349,400	349,400
		betalingen	214,000	214,000	238,000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 719)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1430	Rechar II (economische omschakeling van steenkoolwinningsgebieden) (gk)			
	vastleggingen	93,000	93,000	93,000
	betalingen	88,200	88,200	98,100

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 720)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1431	Resider II (economische omschakeling van ijzer- en staalzones) (gk)			
	vastleggingen	170,000	170,000	170,000
	betalingen	119,000	119,000	132,400

**Donderdag, 24 oktober 1996**

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 721)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1432	Konver (omschakeling van de defensiesector) (gk)			
	vastleggingen	91,000	91,000	91,000
	betalingen	109,300	109,300	121,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 722)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-1433	Retex (diversifiëring van de sterk van de textiel- en kledingsector afhankelijke regio's) (gk)			
	vastleggingen	173,000	173,000	173,000
	betalingen	120,800	120,800	134,300

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 723)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-144	Regis II (ultraperifere gebieden) (gk)			
	vastleggingen	196,000	196,000	196,000
	betalingen	115,500	115,500	128,400

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

Donderdag, 24 oktober 1996

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 724)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-145	Urban (stedelijke gebieden) (gk)			
	vastleggingen	126,000	126,000	126,000
	betalingen	96,900	96,900	107,800

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

Mededeling aan de lid-staten van 8 mei 1996 houdende vaststelling van de richtsnoeren voor operationele programma's die de lid-staten worden verzocht op te stellen in het kader van een communautair initiatief voor stedelijke gebieden (URBAN) (PB C 200 van 10.7.1996, blz. 4).

Gezien het betreurenswaardig lage werkgelegenheidsniveau, het zorgwekkende gebrek aan economische kansen en het verval van de woonomgeving in stedelijke gebieden, zullen de middelen in de eerste plaats worden aangewend voor menselijke hulpbronnen en milieuvriendelijke stadsvernieuingsprogramma's.

Tussen de derde en vierde alinea het volgende toevoegen:

Acties ten behoeve van menselijke hulpbronnen moeten in het begrotingsjaar 1997 ten goede komen aan het scheppen van nieuwe banen in de bouw en bij de verbetering van het woonmilieu en moeten activiteiten of beroepen als architectuur, weg- en waterbouw, bouwtechniek en stadsplanning toegankelijker voor vrouwen maken.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 725)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
B2-146	Leader II (plattelandontwikkeling) (gk)				
		vastleggingen	333,500	333,500	333,500
		betalingen	217,600	217,600	242,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

Er dient op gelet te worden dat de administratieve afwikkeling van de communautaire initiatieven in het kader van regionale stimuleringsplannen de innoverende kracht van Bottom-up-projecten mobiliseert en niet hindert. Naast het netwerk van de LEADER-projecten dienen extra stimuleringsinstrumenten ter ondersteuning van onafhankelijke lokale projecten resp. netwerken gecreëerd te worden waarbij conform de criteria van Local Agenda 21 met name duurzame ontwikkelingsconcepten in de landelijke gebieden worden nagestreefd.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 726)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
B2-147	MKB-initiatief (aanpassing van middelgrote en kleine bedrijven aan de interne markt) (gk)				
		vastleggingen	226,000	226,000	226,000
		betalingen	159,300	159,300	177,100

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).



Donderdag, 24 oktober 1996

Gezien de dringende noodzaak om de beroepskwalificaties van werknemers in het midden- en kleinbedrijf te verbeteren en de samenhang tussen nieuwe investeringen in de produktie en het beginsel van een duurzame ontwikkeling van het MKB te versterken, zullen de middelen in de eerste plaats worden aangewend voor menselijke hulpbronnen en een zorgvuldig en duurzaam gebruik van de natuurlijke hulpbronnen.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 1008)

### AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
B2-1600N	Uitvoering, toezicht en evaluatie van communautaire bestekken en programmeringsdocumenten voor de programma's en projecten van de structuurfondsen, de communautaire initiatieven en het Cohesiefonds (gk)	vastleggingen	3,000	ne	ne
		betalingen	3,000	ne	ne
B2-1000	Regio's van doelstelling 1 (gk)	vastleggingen	2437,800	2438,800	2438,800
		betalingen	2367,800	2368,800	2368,800
B2-1200	Regio's van doelstelling 1 (gk)	vastleggingen	9929,700	9930,700	9930,700
		betalingen	8788,700	8789,700	8789,700
B2-1300	Regio's van doelstelling 1 (gk)	vastleggingen	3932,100	3933,100	3933,100
		betalingen	3346,100	3347,100	3347,100

OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe begrotingslijnen opnemen:

B2-16: Uitvoering, toezicht en evaluatie van programma's en projecten

B2-160: Uitvoerings-, toezichts- en evaluatiemaatregelen

B2-1600: Uitvoering, toezicht en evaluatie van communautaire bestekken en programmeringsdocumenten voor de programma's en projecten van de structuurfondsen, de communautaire initiatieven en het Cohesiefonds

TOELICHTING:

De volgende toelichting toevoegen:

Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name artikel 130 R daarvan.

Deze activiteit is gepland voor de uitvoering, het toezicht, de evaluatie en de berichtgeving over de milieudimensie van de programma's en projecten uit hoofde van de hoofdstukken B2-10, B2-11, B2-12, B2-13, B2-14, B2-18, B2-30 en B2-40. Bijzondere aandacht moet eraan worden besteed dat de beleidsterreinen die door deze begrotingslijnen worden gedekt in kwantitatief en in kwalitatief opzicht bijdragen tot het verwezenlijken van de doelstellingen van het communautair actieprogramma voor milieu en duurzame ontwikkeling.

Donderdag, 24 oktober 1996

Aan de begrotingsautoriteit dient een gecombineerd verslag te worden voorgelegd zodat deze dat bij de kwijtingsprocedure kan betrekken.

*Dit krediet dient ter financiering van onderzoek, analyses, organisatorische maatregelen, bijeenkomsten ter verspreiding van informatie en het uitwisselen van ervaringen, en een onderzoek naar de beste vormen en methodes voor de uitvoering van en het toezicht op de naleving door Commissie en lid-staten van de milieuaspecten van de genoemde begrotingslijnen en moet waarborgen dat door de toepassing van het beginsel van duurzame ontwikkeling milieubescherming deel uitmaakt van alle communautaire beleidsvormen, zodat met de gevolgen van communautaire acties voor het milieu rekening wordt gehouden voordat kredieten worden toegekend.*

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen.

---

(Amendement 728)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-180	Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Oriëntatie (gk)			
	vastleggingen	31,000	31,000	31,000
	betalingen	34,500	34,500	38,300

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

De maatregelen ter verbetering van de infrastructuur en van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur worden vanaf 1997 met name op de uitbreiding van regionale verwerkings- en afzetstructuren en de toepassing van energie- en grondstoffenbesparende technologieën gericht. Ten aanzien van de uitvoerende bepalingen dient de Commissie een daartoe strekkend verordeningvoorstel in.

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

---

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 729)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-181	Financieringsinstrument voor de Oriëntatie van de Visserij (gk)			
	vastleggingen	21,000	21,000	21,000
	betalingen	18,000	18,000	20,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 730)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-182	Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (gk)			
	vastleggingen	171,700	171,700	171,700
	betalingen	149,300	149,300	166,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

Dit krediet dient eveneens ter dekking van:

1. de uitgaven voor acties ter bevordering van de samenwerking, van de uitwisseling van gegevens en van contacten tussen de diverse regionale en plaatselijke rechtsgemeenschappen van de Gemeenschap. De start van dit soort activiteiten worden door de Gemeenschap gestimuleerd in samenwerking met interregionale organisaties als de Raad van Europese gemeenten en regio's en de Vergadering van de regio's van Europa.

Voorts wordt gestreefd naar de financiering van studies en projecten die betrekking hebben op duurzame ontwikkeling in de betrokken regio's. Tevens dient dit krediet ter dekking van de financiering van de werkzaamheden van plaatselijke beleidsinstanties in de Gemeenschap en ter bevordering van de grensoverschrijdende uitwisseling van informatie tussen deze instanties.

Het Pacte-programma dient ter ondersteuning van de rechtstreekse betrokkenheid van kleine ondernemingen op lokaal niveau bij netwerken in de Europese Unie.

2. — medefinanciering van promotiecampagnes, organisatie en oprichting van bedrijfsinnovatiecentra die worden gesteund door overheidsinstanties en particuliere organen in de bedoelde zones,

Donderdag, 24 oktober 1996

- medefinanciering van de acties ter verbetering van de werkingsmethoden en -procedures van de centra,
  - medefinanciering van de acties die de centra toegang moeten geven tot risicodragend kapitaal en de financiële steun van het Europese netwerk van startkapitaalfondsen,
  - financiële steun van het Europese netwerk van de centra ten einde te zorgen voor de uitwisseling van ervaringen en methoden tussen de centra op het gebied van begeleiding van de bedrijfsinnovatiecentra.
3. de uitgaven voor maatregelen in het kader van de ruimtelijke ordening en in verband met de uitvoering van een grondig onderzoek met betrekking tot de regionale problemen binnen de Gemeenschap en de desbetreffende oplossingen in het kader van het regionaal beleid van de Gemeenschap, met inbegrip van het beginsel van een duurzame ontwikkeling.

Tevens dient het de Commissie in staat te stellen om, in overleg met aan weerszijden van binnen- of buitengrenzen van de Gemeenschap gelegen regio's, de grensoverschrijdende coördinatie van de regionale ontwikkeling te bevorderen door deel te nemen aan de financiering van studies en proefprojecten ter voorbereiding van grensoverschrijdende programma's. De stimulering moet betrekking hebben op projecten in alle sectoren die met het oog op de totstandbrenging van de interne markt voor de burgers, de instellingen en de economie in de grensregio's, alsmede ter bescherming van het milieu van bijzonder belang zijn.

Bovendien dient dit krediet ter dekking van de deelname van de sociale partners en milieuorganisaties aan de tenuitvoerlegging van het regionaal beleid van de Gemeenschap via een bijdrage tot de voorlichtingscampagnes, studies en onderzoek.

De begunstigden van deze maatregelen zijn de lid-staten, nationale, regionale en plaatselijke overheden, vertegenwoordigers van werkgevers- en werknemersorganisaties, niet-gouvernementele organisaties, universiteiten en onderzoeksinstituten.

De Commissie brengt om de drie maanden verslag uit over de uitvoering van deze drie sectoren.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

#### TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 731)

#### AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-183	Europees Sociaal Fonds (gk)			
	vastleggingen	76,600	76,600	76,600
	betalingen	74,000	74,000	82,300

#### OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

#### TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” COM(96)0067; jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991, PB C 330 van 15.12.1992.

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

**Donderdag, 24 oktober 1996**

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 732)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-300	Cohesiefonds (gk)			
	vastleggingen	2748,700	2748,700	2748,700
	betalingen	2325,700	2325,700	2325,700

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Verordening (EEG) nr. 2081/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 5); verordening (EEG) nr. 2084/93 (PB L 193 van 31.7.1993, blz. 39); de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(96)0067); het jaarverslag van de Rekenkamer over het boekjaar 1991 (PB C 330 van 15.12.1992).

Van te voren moet worden vastgesteld wat de regionale effecten zijn van de uit het Cohesiefonds gefinancierde vervoersinfrastructuur, zodat vaststaat dat de projecten arme en perifere regio's niet verder marginaliseren, wat ten koste zou gaan van het beginsel van ruimtelijke, sociale en economische samenhang.

De door de structuurfondsen gefinancierde maatregelen dienen te stroken met het beleid van de Gemeenschap inzake toepassing van het beginsel van gelijke kansen voor vrouwen en mannen overeenkomstig artikel 7 van verordening (EEG) nr. 2081/93.

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130 R van het Verdrag, alsmede van een clause inzake de eerbiediging van het milieu bij projecten waarvan de kosten meer dan 50 miljoen ecu bedragen. De Commissie stelt een werkgroep „groene technologie” in die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De lijst van gecontroleerde projecten wordt toegezonden aan de Begrotingsautoriteit en in het Publikatieblad gepubliceerd.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 733)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-5102	Fytosanitaire maatregelen (gk)			
	vastleggingen	1,035	1,100	1,100
	betalingen	0,935	1,000	1,000

Donderdag, 24 oktober 1996

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

Een bedrag van ten hoogste 65.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 734)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-5104	Bureau voor veterinaire en fytosanitaire inspecties en controles (gk)			
	vastleggingen	pm	2,435	2,435
	betalingen	pm	2,200	2,200
	vastl./ reserve	2,000		
	betal./ reserve	2,000		

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 266)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-5121	Enquêtes inzake de structuur van de landbouwbedrijven (gk)			
	vastleggingen	7,500	4,000	7,500
	betalingen	7,000	4,000	7,000

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

**Donderdag, 24 oktober 1996**

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

VOB overnemen

(Amendement 547)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-5122	Voorlichting publieke opinie over het gemeenschappelijk landbouwbeleid (gk)			
	vastleggingen	5,500	pm	2,000
	betalingen	5,500	pm	2,000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

De toelichting door de volgende tekst vervangen:

De begrote middelen dienen ter bevordering van de dialoog tussen de boeren en de publieke opinie inzake doelstellingen en hervormingsplannen van het GLB, ten einde een beter begrip te kweken voor de problemen van de landbouw en van de landelijke gebieden. Gefinancierd worden acties ten behoeve van voorlichting, communicatie en onderwijs in de landelijke gebieden, alsmede maatregelen voor de wederzijdse bewustmaking voor uiteenlopende verwachtingen van en eisen aan het GLB, zoals deze door consumenten-, milieu- en landbouworganisaties gepropageerd worden.

De begrote middelen zijn als volgt onderverdeeld:

— Europese Raad van jonge landbouwers (CEJA) en Uitwisselingsprogramma voor jonge landbouwers (PEJA)	1.000.000
— Unie van plattelandsvrouwen	400.000
— Comité van de landbouworganisaties van de Gemeenschap (COPA)	300.000
— Europees Centrum voor de bevordering van de vorming in de landbouw en op het platteland (CEPFAR), ICA, REFOR en CEDIA	800.000
— Europese Associatie voor de vorming van de landbouwers en de plattelandsbevolking (AEFPR)	300.000
— Voorlichting en onderwijs voor werknemers, met name deelneming aan acties van de Europese Federatie van vakverenigingen van werknemers in de landbouw in de Gemeenschap (EFA)	650.000
— Financiering van een voorlichtingsdienst (landelijke adviesdienst). Deze toewijzing geldt tevens voor de Hulpdienst voor agrarische beroepen („SOS platteland”)	1.500.000
— Andere organisaties die de geformuleerde doelstellingen met bijzondere nadruk op de probleemgebieden in de lid-staten, alsmede de landen van Midden- en Oost-Europa nastreven	100.000
— Overige maatregelen inzake voorlichting en communicatie	450.000
	5.500.000

De Commissie houdt het Europees Parlement van de besteding van de middelen en de toegepaste criteria op de hoogte.

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 735)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-515	Bosbouw (gk)			
	vastleggingen	21,000	18,000	21,000
	betalingen	17,000	15,000	17,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

In de zesde alinea na het derde streepje een nieuw streepje inlassen:

- financiering van het Curatorium historische bomen in Europa

Zesde alinea, vierde streepje, als volgt aanvullen:

„en ter bestrijding van brand, met name in risicogebieden”.

**TIJDSHEMA:**

VOB overnemen

(Amendement 736)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-517	Plantaardige en dierlijke genetische hulpbronnen (gk)			
	vastleggingen	pm	pm	pm
	betalingen	1,915	2,000	2,500
	vastl./ reserve		2,000	

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

Een bedrag van ten hoogste 85.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen



Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 270)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-518N	Onderzoeksprogramma ter bevordering van het gebruik van wol in de Europese Unie (gk)			
	vastleggingen	pm	ne	ne
	betalingen	pm	ne	ne

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B2-522N (Gesplitste kredieten) Onderzoeksprogramma ter bevordering van het gebruik van wol in de Europese Unie

**TOELICHTING:**

De volgende toelichting toevoegen:

- Resolutie van het Europees Parlement van 19 april 1996 over de noodzaak van steunmaatregelen voor de producenten en verwerkers van Europese wol (PB C 141 van 13.5.1996, blz. 250).

**TIJDSHEMA:**

Toelichting als volgt aanvullen:

(Amendement 737)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-522N	Specifieke actie „ambachtelijke visserij” (gk)			
	vastleggingen	4,000	ne	ne
	betalingen	2,000	ne	ne

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B2-522N Specifieke actie „ambachtelijke visserij”

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Deze kredieten dienen ter financiering van proefprojecten die het voortbestaan van de sector ambachtelijke visserij garanderen. Vóór het einde van het tweede jaar volgend op de start van deze actie beoordeelt de Commissie of het dienstig is een voorstel voor een rechtsgrondslag in te dienen.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 738)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-600	Bevordering van acties inzake samenwerking tussen de regio's (gk) vastleggingen betalingen	pm 4,900	pm 4,900	pm 4,900

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Dit krediet dient eveneens voor de financiering van acties die worden uitgevoerd door instanties welke worden gesteund door plaatselijke gemeenschappen, met als doel bestrijding van de industriële crisis in de diverse sectoren, of voor de diversificatie van economische activiteiten in gebieden die sterk afhankelijk zijn van één enkele economische activiteit (zoals ACTE en RECEVIN). Deze instanties moeten bestaan uit leden die ten minste uit drie EU-landen afkomstig zijn.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 626)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-601	Bedrijfsinnovatiecentra (gk) vastleggingen betalingen	pm 7,100	pm 7,100	pm 7,100

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

— Tevens toe te passen in de nieuwe lid-staten.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 207)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-602	Regionale maatregelen en studies (gk) vastleggingen betalingen	2,000 1,900	pm 1,900	pm 1,900

**Donderdag, 24 oktober 1996**

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 739)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-702	Specifieke maatregelen, met name op het gebied van de verkeersveiligheid (gk)			
		vastleggingen	8,075	4,000
	betalingen	7,075	5,500	7,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

Een bedrag van ten hoogste 425.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

De Commissie dient elk belangrijk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130 R van het Verdrag.

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 (paragraaf 28), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 740)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-704	Totstandbrenging en ontwikkeling van een duurzaam gemeenschappelijk vervoersbeleid (gk)			
		vastleggingen	7,520	6,500
	betalingen	7,020	7,500	7,500

Donderdag, 24 oktober 1996

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Elfde streepje als volgt wijzigen:

- onbeperkte deelname van gehandicapte burgers aan het openbaar verkeer

Na het dertiende streepje het volgende streepje toevoegen:

- de bevordering van maatregelen ten behoeve van fietsers en voetgangers, alsmede prioriteit voor milieuvriendelijker vervoermiddelen (spoor- en waterwegen) en voor openbaar/collectief verkeer;
- een doelgerichte analyse van de verhouding kosten/baten, zowel op sectoraal als nationaal niveau, voor elke voorgestelde regelgeving op het gebied van de reglementering van de vervoerstakken;
- het stimuleren van het uit het verkeer nemen van motorvoertuigen, aangezien het wagenpark van een groot aantal lid-staten verouderd is, hetgeen afbreuk doet aan de veiligheid en de milieubescherming;
- de bestrijding van fraude op het gebied van de communautaire transitoregeling.

Dit krediet dient tevens ter bevordering van het stadsverkeer over het water, mede om het technologisch onderzoek in de sector nieuwe, milieuvriendelijker schepen en voortstuwingsmiddelen nieuw leven in te blazen (paragraaf 76 van de resolutie van het Europees Parlement van 6 juni 1996 over het gemeenschappelijk vervoersbeleid — Actieprogramma 1995-2000 (PB C 181 van 24 juni 1996, blz. 6))

De Commissie dient elk belangrijk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130 R van het Verdrag.

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 (paragraaf 28), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

Een bedrag van ten hoogste 400.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

De ontvangsten die voor heraanwending in aanmerking komen worden geraamd op 80.000 ecu.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 741)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-706	Maatregelen voor proeftrajecten op het gebied van het gecombineerd vervoer (gk)			
	vastleggingen	6,000	pm	6,000
	betalingen	5,400	5,400	5,400
	vastl./ reserve		5,000	

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**Donderdag, 24 oktober 1996**

**TOELICHTING:**

De volgende toelichting toevoegen:

De Commissie dient elk belangrijk, ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130 R van het Verdrag.

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 (paragraaf 28), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

**TIJDSHEMA:**

VOB overnemen

(Amendement 210)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-901	Financiële bijdrage voor de controle en het toezicht in de maritieme wateren van bepaalde lid-staten (gk)			
	vastleggingen	39,500	33,000	39,500
	betalingen	32,000	27,000	32,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd:

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 742)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B2-902	Controle en toezicht in de internationale maritieme wateren (gk)			
	vastleggingen	6,450	6,500	6,500
	betalingen	3,950	4,000	4,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

## TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

Een bedrag van ten hoogste 50.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 743)

## III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-1000	Maatregelen ter voorbereiding van de uitbreiding van de samenwerking op onderwijsgebied (gk)			
	vastleggingen	3,200	pm	2,000
	betalingen	4,600	3,700	4,000

## OMSCHRIJVING:

Omschrijving als volgt wijzigen:

*Algemene maatregelen voor de samenwerking op onderwijsgebied*

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Tussen de tweede en derde alinea toevoegen:

Dit krediet dient ter dekking van verschillende maatregelen op het gebied van onderwijs en jeugdbeleid, als aanvulling op de maatregelen die worden gedekt door het programma SOCRATES en Jeugd voor Europa.

Deze maatregelen bieden communautaire steun voor proefprojecten, studiebijeenkomsten en studies, het opzetten en bevorderen van informatie- en documentatienetwerken en de bevordering, coördinatie en evaluatie van activiteiten op het gebied van onderwijs en jeugdbeleid.

Het krediet dient eveneens voor de financiering van maatregelen ter bevordering van gelijke kansen voor jongens en meisjes op onderwijsgebied en bij de toegang tot het onderwijs (gehandicapten, analfabeten, vroegtijdige schoolverlaters) en actieprogramma's voor kinderen in de Europese Unie.

Verder is deze post bestemd voor de bevordering van de toegang van jongeren tot beroepen op wetenschappelijk en technologisch gebied.

Dit krediet is eveneens bestemd voor de uitwisseling van informatie over het functioneren van de volksuniversiteiten en de volwasseneneducatie met als doel de toegang van de jongeren tot deze vormen van onderwijs te vergemakkelijken.

Een bedrag van 100.000 ecu is bestemd voor het Europees Jongerenparlement dat in Oxford is gevestigd, teneinde politieke vormingsactiviteiten voor Europese scholieren te kunnen uitvoeren.

Een bedrag van 50.000 ecu is bestemd voor het Europees Parlement in Den Haag teneinde politieke vormingsactiviteiten voor Europese scholieren te kunnen uitvoeren.

Een bedrag van 100.000 is bestemd ter ondersteuning van de participatie van de ouders bij het onderwijs op Europees niveau.

Een bedrag van 100.000 ecu is bestemd voor de Europese jongerenparlementen in verschillende steden, opdat deze politieke vormingsactiviteiten voor scholieren in Europa kunnen uitvoeren. Dit bedrag dient niet, zoals tot dusverre het geval was, tot twee projecten beperkt te blijven.

Deze post is verder bestemd voor de financiering van proefprojecten op het gebied van artistieke vorming.

Donderdag, 24 oktober 1996

Een bedrag van ten hoogste 400.000 ecu kan dienen ter dekking van studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 744)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-1001	Socrates (gk)			
	vastleggingen	171,450	173,000	173,000
	betalingen	177,050	178,600	178,600

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

*In het kader van het krediet voor 1997 wordt 7 miljoen ecu beschikbaar gesteld ter bevordering van de Europese dimensie in de volwasseneneducatie.*

*Een bedrag van 5 mln ecu is bestemd voor het onderwijs aan kinderen van migrerende werknemers en voor kinderen van personen die een reizend beroep uitoefenen, reizigers en zigeuners en voor intercultureel onderwijs (hoofdstuk II, maatregel 2 van het SOCRATES-programma).*

*Een bedrag van ten hoogste 1.550.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 745)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-1006	Bevordering en instandhouding van de regionale minderheidstalen en -culturen (gk)			
	vastleggingen	3,675	pm	4,000
	betalingen	2,675	2,000	3,000
	vastl./ reserve		2,000	

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

## TOELICHTING:

Een bedrag van ten hoogste 325.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

---

(Amendement 746)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-1007	Samenwerking met derde landen op het gebied van onderwijs en beroepsopleiding (gk)			
	vastleggingen	2,500	pm	2,500
	betalingen	2,400	1,600	2,400

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Na de eerste alinea toevoegen:

Resolutie van het Europees Parlement van 22 april 1994 over de culturele betrekkingen tussen de Europese Unie en Latijns-Amerika (PB C 128 van 9.5.1994, blz. 428).

Mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement van 26 september 1994 over de coördinatie tussen de Gemeenschap en de lid-staten met betrekking tot onderwijs en scholingsacties in de ontwikkelingslanden (COM(94)0399).

Het voor 1996 goedgekeurde vastleggingskrediet bedraagt 2.500.000 ecu.

## TIJDSHEMA:

VOB overnemen

---

(Amendement 747)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-1010	Jeugd voor Europa (gk)			
	vastleggingen	24,500	24,500	24,500
	betalingen	22,100	22,100	22,100

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd



Donderdag, 24 oktober 1996

TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

*Een bedrag van ten hoogste 600.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 748)

AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-1011	Europese vrijwilligersdienst (gk)			
	vastleggingen	9,400	pm	15,000
	betalingen	8,700	5,000	14,300

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

Toevoegen:

*Het Europees Jeugdforum en de bond van organisaties op het gebied van de vrijwilligersdienst (AVSO) moeten actief worden betrokken bij de beoordeling van en de rapportage over het tweejarige proefproject en bij de planning en de opzet van toekomstige actieplannen.*

*Een bedrag van ten hoogste 600.000 ecu kan dienen ter dekking van studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

*Voor het einde van het jaar volgend op de start van deze actie beoordeelt de Commissie of het wenselijk is een voorstel voor een rechtsgrondslag in te dienen.*

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 749)

AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-1020	Acties in het kader van de sociale dialoog en maatregelen ter voorbereiding op de uitbreiding van de samenwerking op het gebied van beroepsopleiding (gk)			
	vastleggingen	1,350	pm	2,000
	betalingen	2,650	2,700	3,300

Donderdag, 24 oktober 1996

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Een bedrag van ten hoogste 650.000 ecu kan dienen ter dekking van studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 750)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-1021	Leonardo da Vinci (gk)			
	vastleggingen	150,000	135,200	135,200
	betalingen	138,000	124,900	124,900

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Een bedrag van ten hoogste 2.000.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 751)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-1026	Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding – Kosten van herhuisvesting (gk)			
	vastleggingen	0,280	2,000	2,000
	betalingen	0,280	2,000	2,000
	vastl./ reserve	1,720		
	betal./ reserve	1,720		

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 752)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-2000	Raphaël (communautair actieprogramma op het gebied van het culturele erfgoed) (gk)			
	vastleggingen	10,600	10,000	10,800
	betalingen	8,600	8,000	8,800

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Na de tweede alinea invoegen:

*Besluit van het Europees Parlement van.. oktober 1996 betreffende het gemeenschappelijk standpunt door de Raad vastgesteld met het oog op de goedkeuring van een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma op het gebied van het cultureel erfgoed (Raphael) (PB C...).*

Tussen de vierde en vijfde alinea toevoegen:

*De Commissie zorgt ervoor dat bij de toewijzing van de kredieten het geografisch evenwicht in de Gemeenschap wordt gerespecteerd.*

„— maatregelen voor belangrijk en/of uitzonderlijk erfgoed”,

— maatregelen voor het onderhoud en de instandhouding van door de UNESCO als werelderfgoed ingedeelde stadscentra,

In fine toevoegen:

*„Er zal onderzoek naar worden ingesteld of het zinvol is om in het kader van een communautaire actie de eerdergenoemde acties voor het behoud van het Europees cultureel erfgoed te bevorderen door de toekenning van leningen met een verlaagd rentepercentage (soft loans) aan concrete projecten.”*

*Een bedrag van ten hoogste 400.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 753)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-2001	Caleidoscoop (programma voor steun aan artistieke en culturele activiteiten met een Europese dimensie) (gk)			
	vastleggingen	8,550	8,800	8,800
	betalingen	7,850	8,100	8,100

Donderdag, 24 oktober 1996

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

*Een bedrag van ten hoogste 250.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 754)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-2002	Ariane (steunprogramma op het gebied van het boek en het lezen) (gk)			
	vastleggingen	2,775	pm	2,900
	betalingen	2,575	pm	2,700
	vastl./ reserve		2,500	
	betal./ reserve		2,300	

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

VOB opnieuw opnemen en als volgt wijzigen:

*Een bedrag van ten hoogste 125.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 1009)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-2003	Overige culturele acties in de Gemeenschap en in samenwerking met derde landen (gk)			
	vastleggingen	6,000	pm	pm
	betalingen	5,400	1,700	1,700

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

**Donderdag, 24 oktober 1996**

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

*Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name artikel 128, lid 3 en het vervolg op de Conferentie van Bologna.*

*Dit krediet is bestemd ter dekking van de communautaire steun voor samenwerkingsacties met derde landen als aanvulling op de maatregelen als bedoeld in de titel van de programma's CALEIDOSCOOP en RAPHAEL die niet door deze programma's konden worden gedekt. Het is bedoeld als steun voor culturele initiatieven en manifestaties en voor projecten inzake instandhouding, bescherming en herstel van het roerend en onroerend erfgoed.*

Dit krediet is bestemd ter dekking van:

- steun voor maatregelen om de bewustwording te verbeteren teneinde de toegang van de burgers tot de cultuur en het culturele erfgoed te vergemakkelijken, alsook maatregelen voor het opzetten van netwerken en het tot stand brengen van overeenkomsten in de lid-staten,
- steun voor activiteiten op het gebied van belangrijk en/of buitengewoon erfgoed,
- steun voor samenwerkingsacties op cultureel gebied (m.i.v. het erfgoed waaraan culturele organisaties deelnemen, met name de Raad van Europa en de UNESCO,

Dit krediet is verder bestemd ter dekking van:

- steun voor de werkzaamheden van de Yehudi Menuhin-stichting (325.000 ecu),
- steun voor de activiteiten van het Kamerorkest van de Europese Gemeenschap (110.000 ecu),
- steun voor de netwerken van Europese kunstenaars (Europese Raad van kunstenaars (110.000 ecu),
- steun voor de Europese culturele koepelorganisatie Europees Forum voor kunsten en erfgoed (EFAH) (100.000 ecu),
- steun voor de Europese Jeugdoperastichting (350.000 ecu) en het Europees Operacentrum (400.000 ecu),
- steun voor het Europees Instituut voor de kunsten (ELIA) (30.000 ecu),
- steun voor de informele Europese theaterontmoeting (IETM) (50.000 ecu),
- steun voor Europa Nostra (80.000 ecu),
- steun voor het Europees schrijverscongres (50.000 ecu)
- steun voor de internationale cursus Manuel de Falla (Granada) (30.000 ecu).

*Dit krediet dient verder ter dekking van:*

- *projecten naar aanleiding van de Conferentie van Bologna / partnerschap EUROMED / Samenwerking met de LMOE / Latijns-Amerika,*
- *steun voor de culturele ontwikkeling van Bosnische steden en verwante symbolische acties (300.000 ecu),*
- *steun voor de Mozart-stichting in Praag (400.000 ecu).*
- *steun aan War Child (50.000 ecu),*
- *steun voor Network Dance Web (50.000 ecu).*

Aan de begrotingsautoriteit wordt een samenvatting voorgelegd van de door de voornaamste begunstigden van deze actie (in financiële termen) opgestelde verslagen over de medegefinancierde actie. De Commissie kan in de betreffende sectoren advies van deskundigen inwinnen.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 756)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-2010	Media (bevordering van de ontwikkeling van de audiovisuele industrie) (gk)			
	vastleggingen	58,250	58,700	58,700
	betalingen	49,550	45,000	50,000

Donderdag, 24 oktober 1996

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Een bedrag van ten hoogste 450.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 757)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-2011	Europese dimensie in de audiovisuele sector (gk)			
	vastleggingen	2,000	pm	pm
	betalingen	2,000	pm	pm

**OMSCHRIJVING:**

Titel als volgt wijzigen:

Europese dimensie in de filmindustrie en in de audiovisuele sector

**TOELICHTING:**

Tweede alinea als volgt wijzigen:

Dit krediet dient ter dekking van:

- de bijdrage van de Europese Unie aan de bevordering van de Europese filmindustrie door filmfestivals in de landen van de Unie, alsmede
- de communautaire bijdragen aan Eureka audiovisueel en de Europese audiovisuele waarnemingspost,
- een bijdrage aan de Europese filmacademie, bestemd voor projecten ter bevordering en ter opleiding van jonge talenten in de Europese filmindustrie,
- acties met betrekking tot ondertiteling en het gebruik van gebarentaal ten behoeve van doven.

In fine toevoegen:

De organisatie „Public Broadcasting for a Multicultural Europe” die in 1996 kredieten heeft ontvangen, moet ook in 1997 financieel worden gesteund voor een bedrag dat niet lager is dan in 1996.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 1010)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-2012	Europees meertalig radio- en televisiekanaal (gk)			
	vastleggingen	3,150	pm	pm
	betalingen	2,150	2,100	2,100
	vastl./ reserve	3,250		
	betal./ reserve	3,250		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Eerste alinea als volgt wijzigen:

Dit krediet dient te dekking van volgende acties:

- 3.250.000 ecu aan vastleggingskredieten voor de ondersteuning van Euronews (Europees televisiekanaal dat gelijktijdig in vijf talen actualiteiten uitzendt in Europa en het Middellandse-Zeegebied),
- 750.000 ecu aan vastleggingskredieten voor vernieuwende initiatieven, zoals de invoering van een digitaal radiosysteem en de oprichting van Europese meertalige radio- en televisienetwerken zoals European Digital Radio, European Radio International en Euroradio (Europese netwerken voor het uitzenden van actualiteiten en amusement),
- overige initiatieven ten behoeve van Europese meertalige televisiekkanalen op het vlak van cultuur of nieuws:
- Mondial (500.000 ecu)
- Epitel en Europavision (900.000 ecu)
- overige.

Tweede alinea als volgt wijzigen:

een verslag worden voorgelegd over de bestaande kanalen en over alle Europese meertalige televisie- en radioprojecten (rest ongewijzigd).

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 759)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-2013	Geavanceerde Europese televisie — Productie en omzetting van programma's in 16: 9-formaat (gk)			
	vastleggingen	pm	10,000	11,000
	betalingen	8,650	18,000	23,900
	vastl./ reserve	9,650		
	betal./ reserve	9,000		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Begin derde alinea als volgt wijzigen:

Dit krediet dient ter dekking van uitgaven voor de produktie en de conversie naar 16: 9 formaat van programma's die bestemd zijn voor hergebruik (long stock programmes), met uitzondering van programma's die in beginsel bestemd zijn voor eenmalige uitzending, zoals nieuwsberichten, sportuitzendingen of televisieseries en, in dit kader, (rest ongewijzigd).

In fine toevoegen:

Er zal onderzoek naar worden ingesteld of het zinvol is om in het kader van een communautaire actie de produktie en de conversie van programma's in 16: 9 formaat te bevorderen door de toekenning van leningen met een verlaagd rentepercentage (soft loans).

Een bedrag van ten hoogste 350.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 760)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-2014	Geavanceerde Europese televisie – Uitzending van programma's in 16: 9-formaat (gk)			
	vastleggingen	pm	9,000	10,000
	betalingen	8,690	17,000	18,750
	vastl./ reserve	8,690		
	betal./ reserve	8,000		

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

Een bedrag van ten hoogste 310.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen



Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 404)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-2015	Garantiefonds (gk)			
	vastleggingen	pm	—	6,000
	betalingen	pm	—	6,000

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijn opnemen:

*Garantiefonds***TOELICHTING:** Toelichting van het

VOB (B3-2015N) weer opnemen met de volgende toevoeging:

Tweede alinea als volgt wijzigen:

*Dit krediet wordt beheerd door een financiële structuur ad hoc binnen het EIF, dat is samengesteld uit vertegenwoordigers van de Europese instellingen en de externe partners die risicospecialisten zijn op dit gebied en dat voor de analyse van de dossiers wordt bijgestaan door deskundigen uit de audiovisuele sector.*

In fine toevoegen:

*„Wanneer een door het fonds gegarandeerd project winst oplevert, wordt een commissie van 5% vóór belastingheffing in het fonds gestort.*

*De aanvankelijke budgettaire vastlegging wordt beperkt tot vijf jaar. Na deze periode wordt de regeling geëvalueerd of zelfs herzien.*

*Er zal onderzoek worden verricht waarin de verschillende stelsels, zowel binnen als buiten de Gemeenschap, voor steun aan film en televisie worden vergeleken, met name wat betreft de doeltreffendheid van stelsels die produktiesteun de voorkeur geven en die distributiesteun geven.*

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 761)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-300	Algemene acties op het gebied van voorlichting en communicatie over de Europese Unie (gk)			
	vastleggingen	22,200	20,000	44,700
	betalingen	21,350	33,000	43,000
	vastl./ reserve	22,350	10,000	
	betal./ reserve	21,500		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

*Een bedrag van ten hoogste 150.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

## TIJDSHEMA:

VOB overnemen

---

(Amendement 762)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-301	Informatiecentra (gk)			
	vastleggingen	7,700	pm	7,800
	betalingen	6,900	3,700	7,000

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Eerste streepje als volgt vervangen:

— de financiering van de Internationale Federatie van Europa-huizen (1.700.000 ecu),

In fine toevoegen:

*Een mededeling van de Commissie die de rapporten weergeeft van de voornaamste begunstigden van deze acties (in financiële termen) over de gevolgen van hun activiteiten voor de voorlichting van de burgers over Europese vraagstukken zal aan de begrotingsautoriteit worden voorgelegd.*

*Een bedrag van ten hoogste 100.000 ecu kan dienen ter dekking van studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

## TIJDSHEMA:

VOB overnemen

---

(Amendement 763)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-302	Voorlichtingsprogramma's gericht op derde landen (gk)			
	vastleggingen	7,400	pm	7,500
	betalingen	6,900	3,000	7,000

Donderdag, 24 oktober 1996

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Na de eerste alinea de volgende alinea toevoegen:

Deze acties voor het vergroten van de uitstraling van de Gemeenschap zijn onder meer gericht op universiteiten en scholen, Kamer van koophandel en industrie, vakbonden, vakverenigingen en bedrijfsschappen van de met de Europese Unie geassocieerde landen.

Een bedrag van ten hoogste 100.000 ecu kan dienen ter dekking van studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

TIJDSHEMA:

Tijdschema

VOB overnemen

(Amendement 764)

### AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-304	Jean Monnet-actie — Europese integratie op universiteiten (gk)			
	vastleggingen	3,150	pm	3,200
	betalingen	2,550	1,500	2,600

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Een bedrag van ten hoogste 100.000 ecu kan dienen ter dekking van studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 765)

### AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-305	Sport in Europa (gk)			
	vastleggingen	3,000	pm	pm
	betalingen	3,000	2,000	2,000

Donderdag, 24 oktober 1996

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Voor de eerste alinea inlassen:

„Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name artikel 126 daarvan”

Na de eerste alinea inlassen:

Resolutie van het Europees Parlement van 6 mei 1994 over de Europese Gemeenschap en sport (PB C 205 van 25.7.1994, blz. 484).

Tweede alinea als volgt wijzigen:

Dit artikel dient ter dekking van proefprojecten voor ondersteuning en voorlichting op sportgebied, gericht op de sociale en educatieve dimensie en de integrerende functie van sport, met name:

- financiering van voorlichtingsacties van instanties en organisaties op sportgebied,
- uitwisselingsprogramma's ten behoeve van de beoefenaars van massasport, schoolcompetities en acties ten behoeve van de sport voor gehandicapten, alsook het onderzoek naar de sociale effecten van sport,

Een bedrag van 1 miljoen ecu is bestemd voor proefprojecten en sportmanifestaties voor de integratie en de ontwikkeling van sport voor gehandicapten.

Na tweede alinea, de volgende nieuwe alinea toevoegen:

Een deel van de kredieten van dit artikel moet worden gebruikt om de training van jonge mensen in alle takken van sport te ondersteunen. De kredieten zullen vooral worden gebruikt ter financiering van de jeugdafdelingen van afzonderlijke sportverenigingen, op voorwaarde dat deze een open financieel beleid voeren.

Laatste alinea van toelichting OB schrappen:

„Onder dit artikel... (zie de mededeling van de Commissie van 22 april 1992)”.

In fine toevoegen:

„Een jaarlijks verslag over de gevolgen van deze actie wordt aan de begrotingsautoriteit voorgelegd, vergezeld van een studie over de uitwerking van een echt communautair actieprogramma op sportgebied, gericht op de sociale en educatieve dimensie en de integrerende functie van sport, en met name rekening houdend met punt 110 van het arrest van het Hof van 15.12.1995 in de zaak Commissie-415/93”.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 766)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-306	Prince (voorlichtingsprogramma voor de Europese burger) – Voorlichtingsacties in verband met specifieke beleidsmaatregelen (gk)			
	vastleggingen	30,000	pm	43,000
	betalingen	30,000	24,000	43,000
	vastl./ reserve	15,000	18,000	
	betal./ reserve	15,000		

Donderdag, 24 oktober 1996

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

De eerste zin van de tweede alinea als volgt wijzigen: Deze acties moeten niet als propaganda worden gezien *maar* als een efficiënt instrument voor communicatie en dialoog tussen de burgers van de Europese Unie en de communautaire instellingen.

Derde alinea:

In deze prioritaire acties moet rekening worden gehouden met de specifieke nationale en regionale kenmerken, in nauwe samenwerking met de autoriteiten van de lid-staten en strategische doelgroepen, zoals vrouwen.

Na de vijfde alinea toevoegen:

Het uit deze institutionele samenwerking voortvloeiende actieprogramma en de balans daarvan moeten voor 30 juni 1997 aan de begrotingsautoriteit worden voorgelegd, na behandeling door de Werkgroep voorlichtingscampagnes.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 411)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-307	Deelname aan de internationale wereldtentoonstelling van Lissabon „World Expo 98” (gk)			
	vastleggingen	—	1,300	1,300
	betalingen	—	1,300	1,300

**OMSCHRIJVING:**

De volgende lijn schrappen:

Deelname aan de internationale wereldtentoonstelling van Lissabon „World Expo 98”

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 412)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-308N	Viering van het millennium door de Europese Unie (gk)			
	vastleggingen	pm	ne	ne
	betalingen	pm	ne	ne

Donderdag, 24 oktober 1996

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijn opnemen:

*Viering van het millennium door de Europese Unie***TOELICHTING:**

De volgende toelichting opnemen:

Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de voorbereiding van de viering van het millennium door de Europese Unie.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 767)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4000	Arbeidsverhoudingen en sociale dialoog (gk)			
	vastleggingen	5,000	4,000	6,000
	betalingen	5,500	4,500	6,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Rechtsgronden:  
tweede alinea  
*schrappen.*

Eerste alinea:

Dit krediet dient ter dekking van de financiële bijstandsmaatregelen *ter bevordering van de sociale dialoog* op interprofessioneel en sectorieel niveau, in de zin van artikel 188 B van het Verdrag.

Tweede alinea:

Het dient dan ook ter dekking van financiële steunverleningen voor de raadplegingen, ontmoetingen, onderhandelingen en andere acties gericht op de verwezenlijking van de voornoemde doelstellingen.

Derde alinea

*schrappen.**Een bedrag van ten hoogste 1.000.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).**Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.***TIJDSHEMA:**

Tijdschema VOB overnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 455)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4001	Europees Vakbondsinstituut (gk)			
	vastleggingen	3,000	pm	3,100
	betalingen	3,090	0,250	3,190

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Uiterlijk in september van elk begrotingsjaar brengt de Commissie aan de begrotingsautoriteit een uitvoerig verslag uit over de werkzaamheden van het met dit krediet financieel gesteunde instituut. Aan de hand van dat verslag kan de begrotingsautoriteit met kennis van zaken beslissen over de steun voor het jaar daarna.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 456)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4002	Bijeenkomsten van de werknemersorganisaties (gk)			
	vastleggingen	7,500	pm	4,500
	betalingen	8,500	3,300	5,800

**OMSCHRIJVING:**

Omschrijving als volgt wijzigen:

*Opleidingen en voorlichting ten behoeve van werknemersorganisaties***TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Rechtsgrondslagen: eerste en tweede alinea schrappen.

Toelichting:

Deze middelen dienen ter dekking van uitgaven voor voorlichtings- en opleidingsacties voor werknemersorganisaties in verband met de tenuitvoerlegging van communautaire maatregelen voor de ontwikkeling van de sociale dimensie van de interne markt, waarbij ook vertegenwoordigers van de sociale partners uit de Midden- en Oosteuropese landen worden betrokken. Deze maatregelen zullen met name worden uitgevoerd door het Europees Centrum van werknemers en de Europese vakbondsacademie.

Donderdag, 24 oktober 1996

De volgende toelichting toevoegen:

Uiterlijk in september van elk begrotingsjaar brengt de Commissie aan de begrotingsautoriteit een uitvoerig verslag uit over de werkzaamheden van het met dit krediet financieel gesteunde instituut. Aan de hand van dat verslag kan de begrotingsautoriteit met kennis van zaken beslissen over de steun voor het jaar daarna.

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 457)

### AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4003	Voorlichting en raadpleging van de vertegenwoordigers van ondernemingen (gk)			
	vastleggingen	10,000	pm	1,000
	betalingen	10,000	0,800	1,300

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Mededeling van de Commissie inzake de voorlichting en de raadpleging van de werknemers (COM(95)0547).

Toelichting als volgt wijzigen:

Dit krediet dient ter dekking van de financiering van acties tot uitbreiding van de transnationale samenwerking tussen werknemersvertegenwoordigers en werkgevers inzake voorlichting en raadpleging in ondernemingen die in meer dan één lid-staat actief zijn. *Deze samenwerking heeft ten doel dat de werknemers in dergelijke ondernemingen op de juiste wijze door de ondernemingsdirectie worden voorgelicht en geraadpleegd wanneer er in een andere lid-staat dan die waar zij werken, besluiten genomen worden die hun aangaan.*

Toelichting als volgt aanvullen:

Een bedrag van ten hoogste 500.000 ecu is bestemd voor deelname van vertegenwoordigers van de sociale partners in Midden- en Oost-Europa.

De werknemers van het bedrijf en hun vertegenwoordigers vragen de steun voor hun ondernemingen rechtstreeks bij de bevoegde Commissiediensten aan.

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen



Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 458)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4004	Transnationale bijeenkomsten van vertegenwoordigers van ondernemingen die op een grensoverschrijdende basis werken (gk)			
	vastleggingen	pm	pm	pm
	betalingen	pm	7,200	7,200

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Tijdschema wijzigen

(Amendement 768)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4005	Europees Centrum voor arbeidsverhoudingen (gk)			
	vastleggingen	pm	pm	1,600
	betalingen	pm	pm	1,600
	vastl./ reserve	1,600		
	betal./ reserve	1,600		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Voor het eind van het tweede jaar na het in gang zetten van deze actie dient de Commissie na te gaan of het gewenst is een voorstel voor een rechtsgrondslag in te dienen.

**TIJDSHEMA:**

Tijdschema wijzigen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 769)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4010	Arbeidsmarkt en werkgelegenheid (Essen) (gk)			
	vastleggingen	6,050	pm	9,800
	betalingen	6,750	9,000	10,500
	vastl./ reserve		8,500	

**OMSCHRIJVING:**

Omschrijving als volgt wijzigen:

B3-4010 Arbeidsmarkt en werkgelegenheid

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Rechtsgronden:

zevende alinea

*schrapen*

Eerste alinea:

(...) in het kader van de tenuitvoerlegging van de aanbevelingen van de Raad van Essen (december 1994) en van Madrid (december 1995) ter verbetering van de werkgelegenheidssituatie in de Europese Unie *en ter bevordering van gelijke kansen van mannen en vrouwen*, dient dit krediet ter dekking van de financiering van de volgende maatregelen:

Tweede streepje:

— het regelmatig volgen van de ontwikkelingen van de arbeidsmarkt, *met naar geslacht gespecificeerde statistieken*, en van het onderzoek van de beleidsmaatregelen van de lid-staten die invloed hebben op de werkgelegenheid, ook op internationaal niveau, op grond waarvan in nauwe samenwerking met de andere instellingen van de Gemeenschap, periodieke verslagen aan de Raad worden opgesteld,

*Een bedrag van ten hoogste 2.250.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 770)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4010N	Derde systeem en werkgelegenheid (gk)			
	vastleggingen	10,000	ne	ne
	betalingen	10,000	ne	ne

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B3-4010N Derde systeem en werkgelegenheid

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Witboek van 5 december 1993 „Groeï, concurrentievermogen en werkgelegenheid” (COM(93)0700).

**Donderdag, 24 oktober 1996**

Mededeling van de Commissie over een Europese strategie ter stimulering van plaatselijke initiatieven voor ontwikkeling en werkgelegenheid (COM(95)0273).

Resolutie van het Europees Parlement van 5 september 1996 over de mededeling van de Commissie aan de Raad en aan het Europees Parlement over een Europese strategie ter stimulering van plaatselijke initiatieven voor ontwikkeling en werkgelegenheid (A4-0291/96).

Krediet bestemd voor verkenning en bevordering van het werkgelegenheidspotentieel van het „derde systeem”, waarvan allerlei instellingen zonder winstooitmerk deel uitmaken.

De bedoeling is innoverende proefprojecten te steunen, ook op lokaal niveau, in de sector sociale dienstverlening en hulp in de directe omgeving en op het gebied van milieu en cultuur, en de resultaten ruime bekendheid te geven in de gehele Unie.

Voor het eind van het tweede jaar na het in gang zetten van deze actie dient de Commissie na te gaan of het gewenst is een voorstel voor een rechtsgrondslag in te dienen.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 771)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4011	Eures (European Employment Services) (gk)			
	vastleggingen	10,500	pm	10,000
	betalingen	10,500	6,000	10,000
	vastl./ reserve		7,000	

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Vijfde alinea, laatste streepje:

- de ontwikkeling, van specifieke samenwerkings- en dienstenstructuren in de grensgebieden, overeenkomstig het bepaalde in artikel 17, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2434/92; *daarvoor is een bedrag van ten minste 6.000.000 ecu bestemd.*

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 772)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4012	Acties ten behoeve van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen (gk)			
	vastleggingen	8,250	6,000	10,000
	betalingen	6,550	6,800	8,300

Donderdag, 24 oktober 1996

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Een bedrag van ten hoogste 1.750.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

## TIJDSHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 1011)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4100N	Acties ten behoeve van het gezin (gk)			
	vastleggingen	2,500	ne	ne
	betalingen	2,500	ne	ne

## OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B3-4100N Acties ten behoeve van het gezin

## TOELICHTING:

De volgende toelichting toevoegen:

Conclusies van de Raad en de ministers van Sociale Zaken, op 29 september 1989 in kader van de Raad over gezinsbeleid bijeen (PB C 277 van 31.10.1989, blz. 2).

Resolutie van het Europees Parlement van 8 juli 1992 over een Europees Handvest voor de rechten van het kind (PB C 241 van 21.9.1992, blz. 67).

Resolutie van het Europees Parlement van 14 december 1994 over de bescherming van het gezin en andere samenlevingsvormen, bij de afsluiting van het Internationaal Jaar van het gezin (PB C 18 van 23.1.1995, blz. 96).

Verslag van de Commissie over de demografische situatie in de EU (COM(96)0060).

Resolutie van het Europees Parlement van ... over het verslag van de Commissie over de demografische situatie in de EU (A4-.../96).

Krediet bestemd voor:

- analyses en onderzoek op het gebied van het gezin en het gezinsbeleid (b.v. vergelijkende studies naar het gezinsbeleid in de lid-staten, onderzoek naar nieuwe levensstijlen en nieuwe maatschappelijke ontwikkelingen die van invloed zijn op het gezin);
- uitwisseling van ervaringen en informatie tussen de lid-staten op het gebied van het gezin;
- analyses en onderzoek en uitwisseling van ervaringen en informatie tussen de lid-staten over het combineren van gezins- en beroepstaken;
- maatregelen ten behoeve van de bescherming van het kind.

Een en ander geldt voor alle samenlevingsvormen.

Krediet tevens bestemd voor:

- opstelling van het verslag over de demografische situatie;
- analyses en onderzoek op demografisch gebied;

**Donderdag, 24 oktober 1996**

- onderzoek naar de gevolgen van de vergrijzing;
- werkzaamheden van methodologische aard voor de vaststelling van sociale indicatoren op maatschappelijk gebied.

De financiële middelen zijn bovendien bestemd voor de ondersteuning van organisaties voor geneeskundige, pedagogische en sociale hulpverlening aan slachtoffers van seksueel misbruik en hun verwanten.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 773)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	VB 1997	VOB 1997
B3-4100P	Maatregelen ter bestrijding van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen (gk)			
	vastleggingen	3,000	ne	ne
	betalingen	3,000	ne	ne

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B3-4100N Maatregelen ter bestrijding van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen

**TOELICHTING:**

De volgende toelichting opnemen:

Artikelen 2 en 128 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschappen

Beginselverklaring van de Raad van de Europese Unie en de ministers van Sociale Zaken in het kader van de Raad bijeen van 6 december 1993 ter afsluiting van het Europees Jaar voor de ouderen en solidariteit tussen de generaties (1993) (PB C 243 van 21.12.1993, blz. 1)

Resolutie van het Europees Parlement van 13 oktober 1991 over de problemen van kinderen in de Gemeenschap (PB C 13 van 20.1.1992, blz. 534)

Resolutie van het Europees Parlement van 8 juli 1992 over het Europees Handvest voor de rechten van het kind (PB C 241 van 21.9.1992, blz. 67)

Dit krediet dient ter dekking van de volgende maatregelen:

- het opzetten van een Europees netwerk voor de bevordering en de coördinatie van informatie en acties met betrekking tot maatregelen ter bescherming van, en ter voorkoming van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen;
- het bevorderen van de invoering van een „SOS-kinderlijn” op soortgelijke basis in elke lid-staat,
- speciale maatregelen op Europees niveau voor de bescherming van kinderen, jongeren en vrouwen, met een prioritaire aandacht voor deze groepen bij alle acties die hen betreffen; zij moeten zonder enige discriminatie hun rechten kunnen uitoefenen,
- voorkoming van, en bescherming van kinderen, jongeren en vrouwen tegen alle vormen van geweld en commerciële seksuele uitbuiting, handel en andere vormen van misbruik,
- acties tegen internationale pedofiele netwerken,
- proefprojecten en subsidies voor NGO's of vrijwilligersorganisaties die zich hiervoor inzetten, en in het bijzonder voor de rechten en de bescherming van kinderen, jongeren en vrouwen, met name wat betreft seksueel misbruik.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 774)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4101	Samenwerking met solidariteitsverenigingen (gk)			
	vastleggingen	4,000	—	4,000
	betalingen	2,000	—	2,000

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B3-4101N Samenwerking met solidariteitsverenigingen en niet-gouvernementele organisaties ten behoeve van ouderen

**TOELICHTING:**

De volgende toelichting opnemen:

Verklaring nr. 23 over samenwerking betreffende de samenwerking met solidariteitsverenigingen van protocol 17, gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en aan de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen.

Dit krediet is tevens bestemd voor de samenwerking van de EU met solidariteitsverenigingen en stichtingen als lichamen die zich bezighouden met welzijnswerk (verklaring nr. 23 van de Slotakte van het VEU). Met deze kredieten moeten NGO's en verenigingen ten behoeve van ouderen of zelfhulporganisaties van ouderen worden ondersteund. Deze kredieten worden gebruikt om de uitwisseling en verbreiding van werkmethode en de uitwisseling van ervaringen te vergemakkelijken, innovaties te bevorderen en de integratie van oudere mensen in de maatschappij te steunen.

Dit krediet dient tevens ter dekking van een subsidie voor het Europese Anti-Armoedenetwerk en de FEANTSA.

Vóór september van het lopende begrotingsjaar legt de Commissie de begrotingsautoriteit een uitvoerig bericht voor over de activiteiten die uit deze begrotingslijn zijn gefinancierd.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 775)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4102	Vorbereidende samenwerkingsacties ten behoeve van de gelijke kansen voor gehandicapten (gk)			
	vastleggingen	5,800	pm	6,000
	betalingen	5,800	6,000	6,000
	vastl./ reserve		6,000	

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Rechtsgronden:

Aanbeveling nr. 86/379/EEG van de Raad van 24 juli 1986 over werkgelegenheid voor gehandicapten in de Gemeenschap.

**Donderdag, 24 oktober 1996**

Mededeling van de Commissie over gelijke kansen voor gehandicapten, met een voorstel voor een resolutie van de Raad en de vertegenwoordigers van de lid-staten in het kader van de Raad bijeen, betreffende gelijke kansen voor gehandicapten (COM(..)....).

Standaardregels van de VN voor gelijke kansen voor gehandicapten, aangenomen door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties (resolutie 48/96 — 48ste zitting, 20.12.1993).

Krediet bestemd voor de financiering van maatregelen in verband met:

- samenwerking met de lid-staten en tussen de lid-staten en gehandicapten,
- benutting van de mogelijkheden die de informatiemaatschappij biedt om gelijke kansen voor gehandicapten te verwezenlijken en om hun leef- en werksituatie te verbeteren,
- proefprojecten gericht op gelijke kansen voor gehandicapten.
- verkenning van alle mogelijkheden om gebruik te maken van alle aspecten van de informatiemaatschappij om gelijke kansen voor gehandicapten te verwezenlijken;
- verbetering van de leef- en werksituatie, zoals verbetering van Handynet;
- proefprojecten op lokaal, regionaal en nationaal niveau ter bevordering van een volwaardige rol in de maatschappij en van gelijke kansen. Bij de projecten moeten ten minste twee lid-staten betrokken zijn en moet ingespeeld worden op de economische, sociale en juridische overwegingen van de Standaardregels van de VN voor gelijke kansen voor gehandicapten. Gehandicapten zelf moeten maximaal bij de begeleiding en uitvoering van deze maatregelen worden ingeschakeld. Ten minste 75% van de coördinatoren en 50% van de deelnemers moeten gehandicapten zijn.
- voorlichtings- en bewustmakingsacties, zoals:
  - organisatie van een Europese Dag van de gehandicapten onder auspiciën van het Europees gehandicaptenforum; volledige financiële steun wordt gegeven voor de organisatie, bewustmaking, publiciteit van particuliere organisaties voor de Europese Dag, publicatie van een rapport over mensenrechten van gehandicapten en andere relevant materiaal;
  - voortzetting van het inzetten van publikaties als Heliosscope en Sectoral Newsletters;
  - bevordering van de mogelijkheden van gehandicapten om gebruik te maken van informatie en gebarentaal, en van uitwisseling van ervaring via „nationale voorlichtingsdagen”!

Bij alle bovenstaande activiteiten, inclusief de evaluatie van proefprojecten, moeten gehandicapten een volwaardige rol toebedeeld krijgen.

Deze projecten vormen een goede aanvulling op de uit het communautaire initiatief HORIZON gefinancierde projecten, omdat zij alle aspecten en facetten van het gehandicapt zijn omvatten, en niet alleen arbeidsmarktaspecten.

Uitgaven voor de begeleiding van de maatregelen en algemene administratieve uitgaven vallen hier niet onder (zie mededeling van de Commissie van 22 april 1992).

Uiterlijk in september van het begrotingsjaar brengt de Commissie aan de begrotingsautoriteit een uitvoerig verslag uit over de werkzaamheden die met dit krediet gefinancierd zijn.

Een bedrag van ten hoogste 200.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 776)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4102N	Samenwerking met particuliere organisaties en verenigingen van gehandicapten en ondersteuning van hun activiteiten (gk)			
	vastleggingen	6,000	ne	ne
	betalingen	6,000	ne	ne

Donderdag, 24 oktober 1996

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B3-4102 bis. Samenwerking met particuliere organisaties en verenigingen van gehandicapten en ondersteuning van hun activiteiten

**TOELICHTING:**

De volgende toelichting opnemen:

Mededeling van de Commissie over gelijke kansen voor gehandicapten, met een voorstel voor een resolutie van de Raad en de vertegenwoordigers van de lid-staten in het kader van de Raad bijeen, betreffende gelijke kansen voor gehandicapten (COM(..)....).

Standaardregels van de VN voor gelijke kansen voor gehandicapten, aangenomen door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties (resolutie 48/96 – 48ste zitting, 20.12.1993).

Krediet bestemd voor ondersteuning van particuliere gehandicaptenorganisaties en volledige financiering van het Europees Gehandicaptenforum en 15 overkoepelende en informatie verspreidende particuliere organisaties.

De betrokken organisaties zullen de middelen gebruiken voor uitwisseling en bekendmaking van werkmethoden en ervaringen en bevordering van innovatie, beleidsinitiatieven en acties ter bevordering van een volwaardige maatschappelijke rol en gelijke kansen voor gehandicapten. Gehandicapten en hun vertegenwoordigers worden ten volle betrokken bij de planning van de genoemde activiteiten. Daartoe wordt een deel van het krediet toegekend aan organisaties waarvan de leiding voor het merendeel in handen is van gehandicapten, c.q. ouders van geestelijk gehandicapten.

Uitgaven voor de begeleiding van de maatregelen en algemene administratieve uitgaven vallen hier niet onder (zie mededeling van de Commissie van 22 april 1992).

Uiterlijk in september van het begrotingsjaar brengt de Commissie aan de begrotingsautoriteit een uitvoerig verslag uit over de werkzaamheden die met dit krediet gefinancierd zijn.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 777)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4103	Acties ter bestrijding van de armoede en maatschappelijke uitsluiting (gk)			
	vastleggingen	pm	pm	5,000
	betalingen	4,000	5,000	9,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Rechtsgronden:  
eerste alinea  
schrappen



**Donderdag, 24 oktober 1996**

Eerste alinea:

Krediet bestemd voor de financiering van het nieuwe actieprogramma ter bestrijding van maatschappelijke uitsluiting en ter bevordering van de solidariteit.

Tweede en derde alinea schrappen.

Tevens dient het krediet ter dekking van maatregelen ter bestrijding van de feminisering van de armoede, in het bijzonder projecten voor hulp aan vrouwen die in grote armoede leven.

**TIJDSHEMA:**

Tijdschema als volgt wijzigen:

Vastleggingen		Betalingen				
		1996	1997	1998	1999	Volgende begrotingsjaren
Nog betaalbaar te stellen verplichtingen die zijn aangegaan vóór 1996	—	—	p.m.			
Overgedragen en/of wederopgevoerde vastleggingskredieten van 1995	p.m.					
Kredieten 1996						
Kredieten 1997						
<b>TOTAAL</b>						

(Amendement 1012)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4104 Acties	ten behoeve van ouderen en gezinnen (gk)			
	vastleggingen	2,500	pm	5,000
	betalingen	4,000	3,000	5,000
	vastl./ reserve		3,000	

**OMSCHRIJVING:**

Omschrijving als volgt wijzigen:

Maatregelen ten behoeve van ouderen

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Advies van de Commissie met het oog op de IGC inzake versterking van de politieke unie en voorbereiding van de uitbreiding (COM(96)0090).

Resolutie houdende (i) advies van het Europees Parlement inzake de bijeenroeping van de Intergouvernementele Conferentie en (ii) de evaluatie van de werkzaamheden van de Reflectiegroep en vaststelling van de beleidsprioriteiten van het Europees Parlement met het oog op de Intergouvernementele Conferentie (PB C 96 van 1.4.1996, blz. 77), met name paragraaf 7.4.

Eerste alinea:

Dit krediet dient ter dekking van de financiering van proefprojecten met het oog op de goedkeuring van het steunprogramma voor acties ten behoeve van ouderen, dat door de Commissie aan de Raad is voorgelegd en door het Parlement is goedgekeurd. De projecten hebben de volgende doelstellingen:  
[streepjes ongewijzigd]

Bij elk project moeten ten minste twee lid-staten betrokken zijn.

Donderdag, 24 oktober 1996

Derde, vierde, vijfde en zevende alinea:  
Schrappen.

Zolang er in het Verdrag nog geen bepaling is opgenomen die een duidelijke verplichting voor de Unie inhoudt om een beleid ter bestrijding van sociale uitsluiting en armoede te ontwikkelen, is dit krediet bestemd voor de financiering van proefprojecten die ten doel hebben een goede aanpak te ontwikkelen en daarvan kond te doen en waarvan men geconstateerd kan worden dat zij, als communautaire maatregelen, meer effect sorteren dan de nationale projecten. Aan deze projecten dient dus door organisaties van ten minste twee lid-staten te worden deelgenomen; de betrokken bevolkingsgroepen dienen inspraak te hebben.

Deze projecten vormen een goede aanvulling op die welke in het kader van het communautaire initiatief INTEGRA worden gefinancierd, en wel dank zij het feit dat ze alle aspecten en facetten van uitsluiting en armoede bestrijken, en niet alleen de arbeidsmarktaspecten.

De Commissie legt de begrotingsinstantie voor september van het lopende begrotingsjaar een uitvoerig bericht voor over de activiteiten die uit deze begrotingslijn worden gefinancierd.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

---

(Amendement 779)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4105N	Samenwerking op het gebied van armoede en maatschappelijke uitsluiting (gk)			
	vastleggingen	pm	ne	ne
	betalingen	pm	ne	ne

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B3-4105N Samenwerking op het gebied van armoede en maatschappelijke uitsluiting

**TOELICHTING:**

De volgende toelichting opnemen:

Advies van de Commissie met het oog op de IGC inzake versterking van de politieke unie en voorbereiding van de uitbreiding (COM(96)0090).

Resolutie van het Europees Parlement van 13 maart 1996 over de bijeenroeping van de IGC (doc. A4-0068/96), met name paragraaf 7.4. (PB C 96 van 1.4.1996, blz. 77).

Zolang er in het Verdrag nog geen bepaling is opgenomen die een duidelijke verplichting voor de Unie inhoudt om een beleid ter bestrijding van sociale uitsluiting en armoede te ontwikkelen, is dit krediet bestemd voor de financiering van proefprojecten die ten doel hebben een goede aanpak te ontwikkelen en daarvan kond te doen en waarvan men geconstateerd kan worden dat zij, als communautaire maatregelen, meer effect sorteren dan de nationale projecten. Aan deze projecten dient dus door organisaties van ten minste twee lid-staten te worden deelgenomen; de betrokken bevolkingsgroepen dienen inspraak te hebben.

Deze projecten vormen een goede aanvulling op die welke in het kader van het communautaire initiatief INTEGRA worden gefinancierd, en wel dank zij het feit dat ze alle aspecten en facetten van uitsluiting en armoede bestrijken, en niet alleen de arbeidsmarktaspecten.

De Commissie legt de begrotingsinstantie voor september van het lopende begrotingsjaar een uitvoerig bericht voor over de activiteiten die uit deze begrotingslijn worden gefinancierd.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 780)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4110	Vrij verkeer van werknemers en maatregelen ten gunste van migranten en immigranten uit derde landen (gk)			
	vastleggingen	10,115	4,000	9,000
	betalingen	9,965	5,000	9,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

*De kredieten zijn tevens bestemd ecu voor maatregelen en projecten voor de zorg voor en de integratie van immigranten uit derde landen en migrerende werknemers bestemd. Deze maatregelen en projecten worden overwegend door NGO's ten uitvoer gelegd.*

*De kredieten van deze begrotingslijn zijn tevens bestemd voor voorlichtingscampagnes over de rechten van migrerende werknemers en voor voorlichtingscampagnes over de desbetreffende doelstellingen en de aanvraagmodaliteiten, met name voor representatieve organisaties van migrerende werknemers, hetzij uit de EU of uit derde landen en voor andere NGO's die zich voor migrerende werknemers inzetten.*

*Een bedrag van ten hoogste 190.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties.....(rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

**TIJDSHEMA:**

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 1013)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4113	Maatregelen ten behoeve van de vluchtelingen (gk)			
	vastleggingen	pm	pm	pm
	betalingen	pm	pm	pm
	vastl./ reserve	10,000		
	betal./ reserve	10,000		

**OMSCHRIJVING:**

Omschrijving als volgt wijzigen:

B3-4113: *Programma voor de integratie van de vluchtelingen***TOELICHTING:**

De volgende toelichting opnemen:

Deze kredieten dienen voor de financiering van programma's voor de integratie van de vluchtelingen, met als doel het bereiken van onafhankelijkheid en tegelijkertijd het voorkomen van sociale uitsluiting.

Deze post dient voor de financiering van proefprojecten ten behoeve van vluchtelingen, daarbij, indien mogelijk, rekening houdend met de zeer uiteenlopende situaties wat het aantal vluchtelingen per lid-staat betreft.

Donderdag, 24 oktober 1996

In het kader van de proefprojecten worden programma's ontwikkeld op de volgende terreinen:

- werkgelegenheid en beroepsopleiding door analyse van het huidige beleid en positieve ervaringen, en vervolgens door verspreiding, aanpassing en overdracht van kennis aan de betrokken partijen — zowel gouvernementele als niet-gouvernementele —, die vergaard is dankzij nationale initiatieven in de lid-staten,
- taalcursussen,
- steun voor huisvesting en toegang tot sociale voorzieningen,
- verbetering van bewustwording en begrip onder het publiek,
- verspreiding van informatie, ervaring en positieve resultaten,
- steun voor NGO-activiteiten op het terrein van informatie, beleidsontwikkeling, opleiding en voor de uitbreiding van de NGO-capaciteit, zowel op nationaal als op Europees niveau.

Algemeen informatie over de situatie van vluchtelingen in geheel Europa en over het asielbeleid van de lid-staten, alsmede een evaluatie van deze situatie en van dit beleid zijn dringend noodzakelijk.

#### TIJDSHEMA

Ongewijzigd

(Amendement 1014)

#### AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4114	Maatregelen ter bestrijding van racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme (gk)			
	vastleggingen	8,000	pm	4,700
	betalingen	8,000	6,000	6,000
	vastl./ reserve		4,700	

#### OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

#### TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Dit krediet dient verder ter financiering van de uitgaven voor:

- de bevordering van de „Actie tegen het Vergeten”,
- de ondersteuning van de activiteiten van het Europees Centrum voor onderzoek naar racisme en antisemitisme (400 000 ecu),
- de ontwikkeling van een Europese strategie om ambtenaren van politie en justitie te leren omgaan met discriminatie,
- de bevordering van innoverende maatregelen van niet-gouvernementele organisaties die tot bestrijding van het racisme bijdragen
- „Migration Newsheet” (Engelse editie) en „Migrations Europe” (Franse editie) (50 000 ecu)

Na het laatste streepje het volgende streepje toevoegen:

- verspreiding van kennis over Europese etnische minderheden als de Roma- en de Sinti-zigeuners

Onder deze post wordt tevens de financiële bijdrage aan de „Starting Line Group” geboekt.

#### TIJDSHEMA

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 783)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-420	Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (gk)			
	vastleggingen	13,600	13,800	13,800
	betalingen	13,600	13,800	13,800

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 784)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4300	Volksgezondheid, gezondheidsbevordering, gezondheidsvoorlichting en -opvoeding en opleiding op het gebied van de volksgezondheid (gk)			
	vastleggingen	5,900	6,400	6,400
	betalingen	7,500	8,000	8,000
	vastl./ reserve	3,100		
	betal./ reserve	3,100		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

*„De Commissie verstrekt vóór 1 maart 1997 een verslag aan het Parlement en de Raad over de in 1996 aangevangen activiteiten. Het Parlement beslist op grond van dit verslag over de vrijgave van de middelen in de reserve”.*

Dit krediet dient ...; steun te verlenen aan de European Public Health Alliance (EPHA).

*„Deze middelen worden vrijgegeven nadat de EPHA de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming een uitvoering plan van werkzaamheden heeft voorgelegd en dit door de commissie is goedgekeurd.”*

*Een bedrag van ten hoogste 500.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

**TIJDSHEMA**

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 785)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4301	Kankerbestrijding (gk)			
	vastleggingen	11,250	11,800	11,800
	betalingen	9,450	10,000	10,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Aan de vierde alinea toevoegen:

*Een bedrag dient bestemd te worden voor het stimuleren van de verspreiding van kennis met betrekking tot palliatieve zorg van terminale kankerpatiënten.*

*Een bedrag van ten hoogste 550.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

**TIJDSHEMA**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 786)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4302	Gezondheidsaspecten van drugsmisbruik (gk)			
	vastleggingen	4,850	pm	5,400
	betalingen	4,950	2,500	5,500
	vastl./ reserve		5,400	
	betal./ reserve		3,000	

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

*Een bedrag van ten hoogste 550.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

**TIJDSHEMA**

Technisch tijdschema opnemen.

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 787)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4303	Bestrijding van aids en bepaalde andere besmettelijke ziekten (gk)			
	vastleggingen	9,010	9,700	9,700
	betalingen	7,310	8,000	8,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen: *Een bedrag van ten hoogste 890.000 ecu* kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

**TIJDSHEMA**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 358)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4307N	Maatregelen ter verbetering van de levenskwaliteit van mensen die lijden aan neurodegeneratieve ziekten, zoals de ziekte van Alzheimer en verwante aandoeningen, en degenen die hen in een niet-beroepsmatige hoedanigheid bijstaan (gk)			
	vastleggingen	2,500	ne	ne
	betalingen	1,200	ne	ne

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe begrotingslijn opnemen:

B3-4307N: *Maatregelen ter verbetering van de levenskwaliteit van mensen die lijden aan neurodegeneratieve ziekten, zoals de ziekte van Alzheimer en verwante aandoeningen, en degenen die hen in een niet-beroepsmatige hoedanigheid bijstaan*

**TOELICHTING:**

*Dit krediet dient ter dekking van de financiering van modelprojecten waarbij ten minste twee lid-staten betrokken zijn. De maatregel beoogt transnationale activiteiten te steunen die gericht zijn op de verbetering van de levenskwaliteit van mensen die aan de ziekte van Alzheimer lijden en hun (niet-beroeps-)verzorgers.*

*Tevens dient de Commissie met deze middelen een netwerk op te zetten voor de uitwisseling van informatie tussen die instituten en instellingen die zich met de ziekte van Alzheimer bezighouden alsmede om de verspreiding van die informatie en kennis te optimaliseren.*

**TIJDSHEMA**

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 788)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4310	Bescherming van de gezondheid, hygiëne en veiligheid op de arbeidsplaats, met inbegrip van subsidie voor het Europees Technisch Vakbonds-bureau (gk)			
	vastleggingen	4,500	4,000	4,900
	betalingen	3,600	3,000	4,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen: *Een bedrag van ten hoogste 400.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

**TIJDSHEMA**

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 789)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4311	Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk (gk)			
	vastleggingen	3,000	5,000	5,000
	betalingen	2,500	4,000	4,000
	vastl./ reserve	1,000		
	betal./ reserve	0,500		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 790)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-4313	Maatregelen ten behoeve van de veiligheid op het werk in Europa (Safe) (gk)			
	vastleggingen	8,800	3,000	9,800
	betalingen	4,400	3,000	5,400



**Donderdag, 24 oktober 1996**

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Een deel van het beschikbare krediet kan worden gebruikt voor actie- en voorlichtingsprogramma's op het gebied van milieubescherming en veiligheid op het werk.

*Een bedrag van ten hoogste 1.000.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

**TIJDSHEMA**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 791)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-440	Bestrijding van het drugsmisbruik (gk)			
	vastleggigen	1,685	2,000	2,000
	betalingen	1,485	1,800	1,800

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

*Onder dit artikel worden tevens de uitgaven geboekt voor de financiering van vergelijkende studies van de resultaten van de diverse wetgevingen op het gebied van de bestrijding van het drugsmisbruik.*

*Een bedrag van ten hoogste 315.000 ecu kan wordenaangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

**TIJDSHEMA**

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 792)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B3-441	Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (gk)			
	vastleggingen	5,000	6,800	6,800
	betalingen	5,000	6,800	6,800
	vastl./ reserve	0,800		
	betal./ reserve	0,800		
B3-440	Bestrijding van het drugsmisbruik (gk)			
	vastleggingen	1,500	2,000	2,000
	betalingen	1,300	1,800	1,800

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA**

Technisch tijdschema overnemen

(Amendement 793)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B4-1000	Thermie II (programma van de Gemeenschap voor financiële steun voor de bevordering van energietechnologie in Europa) (gk)			
	vastleggingen	pm	pm	pm
	betalingen	pm	pm	pm

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

De Commissie dient elk belangrijk, ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieufiche overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag.

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 (paragraaf 28), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

Achtste alinea *schrappen*:

„Tevens dient zij ter dekking ... (zie de mededeling van de Commissie van 22 april 1992)”

Donderdag, 24 oktober 1996

TIJDSHEMA

Ongewijzigd

(Amendement 794)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B4-1001N	Proefprojecten op het gebied van duurzame energie (gk)			
	vastleggingen	6,000	ne	ne
	betalingen	3,000	ne	ne

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B4-1001N:Proefprojecten op het gebied van duurzame energie

**TOELICHTING:**

De volgende toelichting toevoegen:

Verdrag betreffende de Europese Unie, in het bijzonder de artikelen 130 R, lid 1, vierde streepje, 130 S, lid 1, en 235.

Resolutie van het Europees Parlement van 4 juli 1996 over een „actieprogramma van de Gemeenschap op het gebied van duurzame energie” (notulen van de vergadering van 4 juli 1996, PE 251.039, blz. 19).

Dit krediet dient ter financiering van proefprojecten met als doel de marktpenetratie van innovatieve technologieën op het gebied van duurzame energie te bevorderen en de economische haalbaarheid ervan aan te tonen.

nieuw (derde) streepje toevoegen:

- het opzetten van demonstratieprojecten om de economische haalbaarheid aan te tonen van innovatieve schone steenkooltechnologie en hulp bij de penetratie op markten in derde landen via samenwerking binnen de bedrijfstak.

De Commissie dient elk belangrijk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130 R van het Verdrag.

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 (paragraaf 28), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

**TIJDSHEMA**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 795)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B4-1030	Altener (duurzame energiebronnen) (gk)			
	vastleggingen	5,200	4,500	5,000
	betalingen	9,200	8,000	10,000

Donderdag, 24 oktober 1996

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

*Een bedrag van ten hoogste 800.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

De Commissie dient elk belangrijk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130R van het Verdrag.

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 (paragraaf 28), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

## TIJDSHEMA

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 796)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B4-1031	Save II (bevordering van de energie-efficiëntie) (gk)			
	vastleggingen	12,900	7,500	23,500
	betalingen	14,000	6,200	11,000
	vastl./ reserve	5,100		

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

De volgende tekst toevoegen aan het einde van het vierde streepje van de vierde alinea:

een actie ter ondersteuning van informatienetwerken tussen steden, regio's en eilanden; voor maatregelen in deze sector dient een bedrag van 2 mln ecu te worden uitgetrokken, dat wordt uitgegeven op basis van de besluiten die binnen het interinstitutioneel raadgevend comité over informatiebeleid worden genomen.

De Commissie dient elk belangrijk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130 R van het Verdrag.

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 (paragraaf 28), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

Donderdag, 24 oktober 1996

TIJDSHEMA

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 797)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B4-1040	Europese Waarnemingspost voor energie (gk)			
	vastleggingen	2,000	1,900	2,000
	betalingen	1,700	1,600	1,700

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

De Commissie dient elk belangrijk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130 R van het Verdrag.

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 (paragraaf 28), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

TIJDSHEMA

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 798)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B4-1041	Synergy (bevordering van internationale samenwerking in de energie-sector) (gk)			
	vastleggingen	pm	pm	9,500
	betalingen	7,400	6,900	10,000
	vastl./ reserve	6,900		

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

*Een bedrag van ten hoogste 2,6 mln ecu kan dienen ter dekking van studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

Donderdag, 24 oktober 1996

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

De Commissie dient elk belangrijk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130 R van het Verdrag.

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 (paragraaf 28), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

#### TIJDSHEMA

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 799)

#### AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B4-2000	Veiligheidsinspecties ter plaatse en opleiding van inspecteurs (gk)			
	vastleggingen	4,687	4,800	4,800
	betalingen	4,687	4,800	4,800

#### OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

#### TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

*Een bedrag van ten hoogste 13.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

*Ongeveer 100.000 ecu aan ontvangsten zal beschikbaar zijn voor heraanwending overeenkomstig artikel 27 van het Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB L 356, 31.12.1977, blz. 12), laatstelijk gewijzigd bij verordening (EG, Euratom, EGKS) No 2335/95 (PB L 240, 7.10.1995, blz. 12).*

#### TIJDSHEMA

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 800)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B4-2001	Opleiding van deskundigen en invoering van een boekhoud- en controlesysteem voor splijtbaar materiaal in de landen van Midden- en Oost-Europa en de Nieuwe Onafhankelijke Staten van de voormalige Sovjetunie (gk)			
	vastleggingen	0,000	1,000	1,000
	betalingen	0,000	2,500	2,500

**OMSCHRIJVING:**

De volgende lijn schrappen:

B4-2001 Opleiding van deskundigen en invoering van een boekhoud- en controlesysteem voor splijtbaar materiaal in de landen van Midden- en Oost-Europa en de Nieuwe Onafhankelijke Staten van de voormalige Sovjetunie

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA**

Ongewijzigd

(Amendement 801)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B4-2020	Monsternemingen en analyses, materieel, specifieke werkzaamheden, dienstverlening en vervoer van uitrustingsmateriaal (gk)			
	vastleggingen	3,900	3,320	3,900
	betalingen	4,500	2,820	,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Tiende alinea schrappen. (Onder deze post ... 22 april 1992)

**TIJDSHEMA**

Tijdschema VOB opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 88)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B4-2021	Specifieke controle op grootschalige installaties waar plutonium wordt bewerkt (gk)			
	vastleggingen	7,200	7,200	7,200
	betalingen	7,700	7,700	7,700

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Na de achtste alinea:

De Commissie zal een onderzoek instellen om ervoor te zorgen dat het vereiste van artikel 79 van het Euratom-Verdrag niet wordt overschreden in strijd met artikel 84 van het verdrag.

**TIJDSHEMA**

Ongewijzigd

(Amendement 802)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B4-304	Wetgevings- en andere algemene activiteiten in verband met het vijfde milieuoactieprogramma (gk)			
	vastleggingen	13,619	13,500	15,000
	betalingen	10,619	11,000	15,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

— **IMPEL**

Er worden kredieten gebruikt voor IMPEL, dat onder auspiciën van de Commissie zich bezig zal houden met toezicht op de uitvoering van, en met de evaluatie van de milieuwetgeving in de lid-staten.

— **Normalisatie**

Er worden kredieten gebruikt ter verbetering van de vertegenwoordiging van de milieu-NGO's door het Europees Milieuoagentschap en zijn Europees technisch bureau bij het normaliseringsproces van CEN en andere normalisatie-instansities.

*Een bedrag van ten hoogste 4.331.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

De ontvangsten worden geraamd op 150.000 ecu.



Donderdag, 24 oktober 1996

TIJDSHEMA

Technisch tijdschema opnemen.

(Amendement 803)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B4-306	Bewustmaking en subsidies (gk)			
	vastleggingen	8,650	pm	7,600
	betalingen	7,650	4,300	6,800

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

*Een deel van de kredieten is tevens bestemd voor de Europese Academie voor het stedelijk milieu in Berlijn.*

*Een bedrag van ten hoogste 350.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

TIJDSHEMA

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 804)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B4-3101	Subsidie aan het Europees Milieuagentschap (gk)			
	vastleggingen	16,500	14,500	14,500
	betalingen	17,500	16,000	16,000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 805)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B4-3200	Life II (financieel instrument voor het milieu) — Acties op het grondgebied van de Gemeenschap — Afdeling I: Natuurbescherming (gk)			
	vastleggingen	45,000	45,000	45,000
	betalingen	30,000	30,000	30,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Zevende alinea *schrappen*:

„Onder deze post ... (zie de mededeling van de Commissie van 22 april 1992)”

**TIJDSHEMA**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 806)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B4-3201	Life II (financieel instrument voor het milieu) — Acties op het grondgebied van de Gemeenschap — Afdeling II: Milieubescherming (gk)			
	vastleggingen	45,000	45,000	45,000
	betalingen	30,000	30,000	30,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Zevende alinea *schrappen*:

„Onder deze post ... (zie de mededeling van de Commissie van 22 april 1992)”

**TIJDSHEMA**

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 853)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-100	Acties ten behoeve van de consument inzake produkten en diensten (gk)			
	vastleggingen	11,525	7,000	10,100
	betalingen	12,525	8,000	11,200

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Dit krediet is bestemd voor studie en voorlichting met betrekking tot duurzame consumptie en voor het betrekken van vertegenwoordigers van consumentenorganisaties, via ANEC, in normalisatie- en standaardisatiebesprekingen binnen CEN en eventueel andere normalisatie- en standaardisatie-instellingen.

Tevens moeten kredieten worden uitgetrokken ter ondersteuning van Europese consumentenbelangen.

Vierentwintigste alinea, tweede streepje:

- het beheer en de bewaking van de veiligheid van produkten en diensten, met name informatiesystemen voor gevaarlijke of niet conforme produkten, expertises en onderzoeken, verzameling van statistische gegevens over ongevallen, beoordeling van de controle op produkten en diensten, verbetering van de beproevingsmethoden en methoden voor de evaluatie van de conformiteit van produkten en diensten, ongevallenpreventie, ontwikkeling van de bestuurlijke samenwerking tussen de toezichhoudende instanties van de lid-staten, *en tussen beroepsmensen die moeten toezien op de naleving van de voorschriften*, met name door de vorming van netwerken die over afdoende middelen beschikken, alsmede de nodige evaluatieactiviteiten op het gebied van de veiligheid en kwaliteit van diensten,

*Een bedrag van ten hoogste 475.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 854)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-102	Voorlichting van de consument (gk)			
	vastleggingen	7,550	pm	8,000
	betalingen	11,750	6,000	12,200
	vastl./ reserve		5,000	

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Het krediet is o.a. bestemd voor het consumentenvoorlichtingscentrum, de Vergelijkende testen en een voorlichtingscampagne om de consumenten te wijzen op de voordelen van de interne markt. Deze campagne kan van start gaan zodra de interinstitutionele werkgroep van Commissie en Parlement besluiten hebben genomen over de voorlichtingscampagne „Citizen First”. De Commissie legt die hoofdlijnen voor 1 april 1997 aan de genoemde commissie voor.”

Donderdag, 24 oktober 1996

Een bedrag van ten hoogste 450.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 967)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-3	INTERNE MARKT (gk)			
	vastleggingen	ne	ne	ne
	betalingen	ne	ne	ne
B5-30	MAATREGELEN OP HET GEBIED VAN DE INTERNE MARKT (gk)			
	vastleggingen	ne	ne	ne
	betalingen	ne	ne	ne
B5-300	Strategisch programma voor de interne markt (gk)			
	vastleggingen	26,500	41,200	41,200
	betalingen	21,500	34,000	34,000
B5-3051	Matthaeus en Matthaeus-Tax (beroepsopleiding van douaneambtenaren en van ambtenaren belast met de indirecte fiscaliteit) (gk)			
	vastleggingen	0,000	3,600	3,600
	betalingen	0,000	3,500	3,500
B5-301N	Matthaeus en Matthaeus-Tax (beroepsopleiding van douaneambtenaren en van ambtenaren belast met de indirecte fiscaliteit) (gk)			
	vastleggingen	3,600	ne	ne
	betalingen	3,500	ne	ne
B5-401	Omschrijving en tenuitvoerlegging van het communautaire beleid op het gebied van telecommunicatie en posteries (gk)			
	vastleggingen	0,000	6,000	8,400
	betalingen	0,000	6,000	8,900
B5-302N	Definitie en tenuitvoerlegging van het communautaire telecommunicatie- en postbeleid (gk)			
	vastleggingen	6,000	ne	ne
	betalingen	6,000	ne	ne
B5-7212	Informatisering van de douanediens ten van de Gemeenschap (Douane 2000) (gk)			
	vastleggingen	0,000	3,000	3,000
	betalingen	0,000	1,800	1,800
B5-303N	Informatisering van de douanediens ten van de Gemeenschap (Douane 2000) (gk)			
	vastleggingen	5,300	ne	ne
	betalingen	4,300	ne	ne
B5-304	Procedures voor de plaatsing en bekendmaking van overheidsopdrachten voor leveringen, voor de uitvoering van werken en voor dienstverlening (gk)			
	vastleggingen	49,500	49,500	52,000
	betalingen	49,000	48,000	52,000
B5-31	NORMALISATIE- EN EVALUATIEMAATREGELEN (gk)			
	vastleggingen	ne	ne	ne
	betalingen	ne	ne	ne
B5-301	Aansluiting bij het Verdrag inzake de samenstelling van een Europese Farmacopee (Raad van Europa) (gk)			
	vastleggingen	0,000	—	—
	betalingen	0,000	pm	pm

Donderdag, 24 oktober 1996

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-310N	Aansluiting bij het Verdrag inzake de samenstelling van een Europese Farmacopee (Raad van Europa) (gk)			
	vastleggingen	ne	ne	ne
	betalingen	ne	ne	ne
B5-302	Subsidie aan het Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt (gk)			
	vastleggingen	0,000	12,500	12,500
	betalingen	0,000	12,000	12,000
B5-311N	Subsidie aan het Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt (gk)			
	vastleggingen	12,500	ne	ne
	betalingen	12,000	ne	ne
B5-306	Subsidie aan het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling (gk)			
	vastleggingen	0,000	12,000	12,000
	betalingen	0,000	12,000	12,000
B5-312N	Subsidie aan het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling (gk)			
	vastleggingen	12,000	ne	ne
	betalingen	12,000	ne	ne
B5-4020	Normalisatie en certificatie op het gebied van informatie- en telecommunicatietechnologieën (gk)			
	vastleggingen	0,000	14,000	14,000
	betalingen	0,000	15,000	19,500
B5-313N	Normalisatie en certificatie op het gebied van informatie- en telecommunicatietechnologieën (gk)			
	vastleggingen	14,000	ne	ne
	betalingen	15,000	ne	ne
B5-300	Strategisch programma voor de interne markt (gk)			
	vastleggingen	41,200	41,200	41,200
	betalingen	34,000	34,000	34,000
B5-314N	Normalisatie van het strategisch programma voor de interne markt (gk)			
	vastleggingen	12,400	ne	ne
	betalingen	10,000	ne	ne
B5-32	STIMULERING VAN DE GROEI EN DE WERKGELEGENHEID: Maatregelen ten behoeve van de onderneming (gk)			
	vastleggingen	ne	ne	ne
	betalingen	ne	ne	ne
B5-320	Stimulerende maatregelen ten gunste van het bedrijfsleven (midden- en kleinbedrijf) (gk)			
	vastleggingen	31,400	31,400	34,000
	betalingen	26,000	26,000	27,000
B5-321	Sociale economie (gk)			
	vastleggingen	pm	pm	2,500
	betalingen	1,300	1,300	2,500
B5-322	Werkgelegenheid en groei voor Europa (gk)			
	vastleggingen	pm	pm	pm
	betalingen	pm	pm	pm
B5-323	Groei en milieu (gk)			
	vastleggingen	pm	pm	5,000
	betalingen	4,000	4,000	9,000
B5-331	Aanmoediging van transnationale maatregelen voor de inbreng van eigen vermogen ter bevordering van het midden- en kleinbedrijf (gk)			
	vastleggingen	0,000	0,550	0,550
	betalingen	0,000	0,550	0,550
B5-324N	Aanmoediging van transnationale maatregelen voor de inbreng van eigen vermogen ter bevordering van het midden- en kleinbedrijf (gk)			
	vastleggingen	0,550	ne	ne
	betalingen	0,550	ne	ne

Donderdag, 24 oktober 1996

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-325	Communautair beleid inzake het toerisme (gk)			
	vastleggingen	pm	pm	4,000
	betalingen	3,000	3,000	5,000
B5-411	Beleid ten aanzien van het concurrentievermogen van de industrie voor de Europese Unie (gk)			
	vastleggingen	0,000	4,950	6,500
	betalingen	0,000	3,550	4,000
B5-326N	Beleid ten aanzien van het concurrentievermogen van de industrie voor de Europese Unie (gk)			
	vastleggingen	4,950	ne	ne
	betalingen	3,550	ne	ne
B5-33	BEVORDERING VAN DE INFORMATIEMAATSCHAPPIJ: Maatregelen ten behoeve van de burger (gk)			
	vastleggingen	ne	ne	ne
	betalingen	ne	ne	ne
B5-723	Info 2000 (gk)			
	vastleggingen	0,000	13,000	20,000
	betalingen	0,000	10,000	13,000
B5-330N	Info 2000 (gk)			
	vastleggingen	13,000	ne	ne
	betalingen	10,000	ne	ne
B5-722	Informatiemaatschappij (gk)			
	vastleggingen	0,000	pm	10,000
	betalingen	0,000	2,000	10,600
B5-331N	Informatiemaatschappij (gk)			
	vastleggingen	pm	ne	ne
	betalingen	2,000	ne	ne
B5-500	Impact (ontwikkeling van een markt voor informatiediensten) (gk)			
	vastleggingen	0,000	—	—
	betalingen	0,000	4,000	4,000
B5-332N	Impact (ontwikkeling van een markt voor informatiediensten) (gk)			
	vastleggingen	—	ne	ne
	betalingen	4,000	ne	ne
B5-724	Betrouwbare diensten (trusted services) voor openbare informatiediensten (gk)			
	vastleggingen	0,000	pm	4,500
	betalingen	0,000	1,000	3,250
	vastl./ reserve		2,000	
B5-333N	Betrouwbare diensten (trusted services) voor openbare informatiediensten (gk)			
	vastleggingen	0,000	ne	ne
	betalingen	1,000	ne	ne
	vastl./ reserve	2,000		
B5-403	Bevordering van de meertalige informatiemaatschappij in Europa (gk)			
	vastleggingen	0,000	pm	5,000
	betalingen	0,000	2,400	4,000
B5-334N	Bevordering van de meertalige informatiemaatschappij in Europa (gk)			
	vastleggingen	pm	ne	ne
	betalingen	2,400	ne	ne
B5-4023	Tedis (elektronische overdracht van commerciële gegevens) (gk)			
	vastleggingen	0,000	—	—
	betalingen	0,000	pm	pm
B5-335N	Tedis (elektronische overdracht van commerciële gegevens) (gk)			
	vastleggingen	ne	ne	ne
	betalingen	pm	ne	ne

Donderdag, 24 oktober 1996

OMSCHRIJVING:

Het hoofdstuk/de artikelen/de posten vervangen en de titel vervangen en/of wijzigen, als volgt (zie tabel):

Amend.	OB 97	Titel
B5-3		INTERNE MARKT
B5-30		<i>STRATEGISCHE UITVOERINGSMAATREGELEN</i>
B5-300	B5-300 (ten dele)	Strategisch programma voor de interne markt
B5-301N	B5-3051 (*)	Matthaeus en Matthaeus-Tax (beroepsopleiding van douaneambtenaren en van ambtenaren belast met de indirecte fiscaliteit)
B5-302N	B5-401 (*)	Definitie en tenuitvoerlegging van het communautaire telecommunicatie- en postbeleid
B5-303N	B5-7212 (*) + B5-300 (ten dele)	Informatisering van de douanediens van de Gemeenschap (Douane 2000)
B5-304	B5-304	Procedures voor de plaatsing en bekendmaking van overheidsopdrachten voor leveringen, voor de uitvoering van werken en voor dienstverlening
B5-31		<i>NORMALISATIE- EN EVALUATIEMAATREGELEN</i>
B5-310N	B5-301 (*)	Aansluiting bij het Verdrag inzake de samenstelling van een Europese Farmacopee (Raad van Europa)
B5-311N	B5-302 (*)	Subsidie aan het Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt
B5-312N	B5-306 (*)	Subsidie aan het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling
B5-313N	B5-4020 (*)	Normalisatie en certificatie op het gebied van informatie- en telecommunicatietechnologieën
B5-314N	B5-300 (*) (ten dele)	Normalisatie van het strategisch programma voor de interne markt
B5-32		<i>BEVORDERING VAN DE GROEI EN DE WERKGELEGENHEID: Maatregelen ten behoeve van de onderneming</i>
B5-320	B5-320	Stimulerende maatregelen voor het bedrijfsleven (midden- en kleinbedrijf)
B5-321	B5-321	Sociale economie
B5-322	B5-322	Werkgelegenheid en groei voor Europa
B5-323	B5-323	Groei en milieu
B5-324N	B5-331 (*)	Aanmoediging van transnationale maatregelen voor de inbreng van eigen vermogen ter bevordering van het midden- en kleinbedrijf
B5-325	B5-325	Communautair beleid inzake het toerisme
B5-326N	B5-411 (*)	Beleid ten aanzien van het concurrentievermogen van de industrie voor de Europese Unie
B5-33		<i>BEVORDERING VAN DE INFORMATIEMAATSCHAPPIJ: Maatregelen ten behoeve van de burger</i>
B5-330N	B5-723 (*)	Info 2000
B5-331N	B5-722 (*)	Informatiemaatschappij
B5-332N	B5-500 (*)	Impact (ontwikkeling van een markt voor informatiediensten)
B5-333N	B5-724 (*)	Betrouwbare diensten (trusted services) voor openbare informatiediensten
B5-334N	B5-403 (*)	Bevordering van de meertalige informatiemaatschappij in Europa
B5-335N	B5-4023 (*)	Tedis (elektronische overdracht van commerciële gegevens)

(\*) lijn schrappen en vervangen door de nieuwe lijn in de kolom „Amend.”

TOELICHTING:

Ongewijzigd, behalve voor begrotingslijn B5-314:

De rechtsgrondslag van artikel B5-300 overnemen. Deze kredieten dienen ter dekking van de normalisatie- en harmonisatieaspecten die samenhangen met het strategisch programma voor de interne markt.

Donderdag, 24 oktober 1996

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 855)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-300	Strategisch programma voor de interne markt (gk)			
	vastleggingen	36,000	41,200	41,200
	betalingen	28,800	34,000	34,000

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Een bedrag van ten hoogste 1.650.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 856)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-304	Procedures voor de plaatsing en bekendmaking van overheidsopdrachten voor leveringen, voor de uitvoering van werken en voor dienstverlening (gk)			
	vastleggingen	49,400	49,500	52,000
	betalingen	47,900	48,000	52,000

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

De ontvangsten worden op 3.100.000 ecu geraamd.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen



Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 857)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-3051	Matthaeus en Matthaeus-Tax (beroepsopleiding van douaneambtenaren en van ambtenaren belast met de indirecte fiscaliteit) (gk)			
	vastleggingen	3,945	3,600	3,600
	betalingen	3,845	3,500	3,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

Een bedrag van ten hoogste 55.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 858)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-306	Subsidie aan het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling (gk)			
	vastleggingen	14,000	12,000	12,000
	betalingen	14,000	12,000	12,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema overnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 859)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
B5-320	Stimulerende maatregelen ten gunste van het bedrijfsleven (midden- en kleinbedrijf) (gk)	vastleggingen	—	31,400	34,000
		betalingen	—	26,000	27,000
B5-3201N	Stimulerende maatregelen voor het bedrijfsleven (midden- en kleinbedrijf) (gk)	vastleggingen	18,900	ne	ne
		betalingen	16,900	ne	ne
B5-3202N	Stimulerende maatregelen voor het bedrijfsleven (specifieke steun voor ambachtelijke bedrijven en micro-ondernemingen) (gk)	vastleggingen	10,821	ne	ne
		betalingen	7,421	ne	ne

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijnen opnemen:

B5-3201N: Stimulerende maatregelen voor het bedrijfsleven (midden- en kleinbedrijf)

B5-3202N: Stimulerende maatregelen voor het bedrijfsleven (specifieke steun voor ambachtelijke bedrijven en micro-ondernemingen)

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

**B5-3201N**

Dit krediet is bestemd voor steun aan de deelneming van het MKB aan het Europees normalisatieproces.

Bij de besteding van dit krediet zal speciaal aandacht worden geschonken aan vrouwelijke ondernemers en meewerkende echtgenotes

*Een bedrag van ten hoogste 1.119.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

**B5-3202N**

Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven in verband met de tenuitvoerlegging van het communautaire beleid ten behoeve van kleine en middelgrote bedrijven *en met name de kleinste onder hen*, met inbegrip van die uit de sector handel en distributie, het ambacht, de coöperaties, onderlinge maatschappijen en verenigingen, teneinde hen in staat te stellen hun potentieel op het gebied van werkgelegenheid, groei en concurrentievermogen maximaal te ontwikkelen.

Bij de besteding van dit krediet zal speciaal aandacht worden geschonken aan vrouwelijke ondernemers en meewerkende echtgenotes

*Een bedrag van ten hoogste 560.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 860)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
B5-321	Sociale economie (gk)	vastleggingen	2,500	pm	2,500
		betalingen	2,500	1,300	2,500

Donderdag, 24 oktober 1996

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Voorstel voor een beschikking van de Raad, door de Commissie ingediend op 17 februari 1994, inzake het meerjarig werkprogramma (1994-1996) ten behoeve van coöperaties, onderlinge maatschappijen, verenigingen en stichtingen in de Gemeenschap (PB C 87 van 24.3.1994, blz. 6), gewijzigd op 8 juni 1995 (COM(95)0253).

Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven in verband met projecten ter evaluatie van de gevolgen van de totstandbrenging van de interne markt voor de ondernemingen op het gebied van de sociale economie en ter verbetering van hun toegang tot de communautaire maatregelen.

Tevens dient het ter dekking van:

- onderzoek om meer inzicht te verwerven in het banenscheppend potentieel van de sociale economie (in het bijzonder een waarnemingspost voor deze sector),
- informatie ter aanmoediging van de oprichting van Euro-info centra in de sector van de sociale economie,
- opleidingen met het oog op de ontwikkeling van een Europees beheer van de sociale economie,
- de ontwikkeling van betrekkingen met de sociale economie (met name het Raadgevend Comité voor sociale economie),
- verbreiding en follow-up-werkzaamheden naar aanleiding van het Witboek over vrijwilligersorganisaties en stichtingen. Hierbij gaat het tevens om de voorbereiding van een Europees Jaar voor vrijwilligersorganisaties en de Europese burger en de instelling van een speciaal fonds ter bevordering van grensoverschrijdende activiteiten van verenigingen.

Bovendien dient dit krediet ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties en congressen, voorlichting en publikaties die rechtstreeks samenhangen met de verwezenlijking van de doelstellingen van de actie waarvan zij een integrerend bestanddeel uitmaken, met uitzondering van die welke vallen onder het beheer van deze acties of de administratie in het algemeen (zie mededeling van de Commissie van 22 april 1992).

TIJDSHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 861)

### AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-322	Werkgelegenheid en groei voor Europa (gk)			
	vastleggingen	pm	pm	pm
	betalingen	pm	pm	pm
	vastl./ reserve	25,000		
	betal./ reserve	25,000		

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Er zal bijzondere aandacht worden geschonken aan een betere financiering voor vrouwelijke ondernemers.

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 287)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-323	Groei en milieu (gk)			
	vastleggingen	5,000	pm	5,000
	betalingen	9,000	4,000	9,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

*waarbij met name rekening dient te worden gehouden met alle initiatieven voor steun aan milieutechnologie in de EU.***TIJDSHEMA:**

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 974)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-325	Communautair beleid inzake het toerisme (gk)			
	vastleggingen	4,000	pm	4,000
	betalingen	4,750	3,000	5,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 981)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-331	Aanmoediging van transnationale maatregelen voor de inbreng van eigen vermogen ter bevordering van het midden- en kleinbedrijf (gk)			
	vastleggingen	—	0,550	0,550
	betalingen	0,224	0,550	0,550

**Donderdag, 24 oktober 1996**

**OMSCHRIJVING:**

Lijn B5-331 schrappen.

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

(Amendement 937)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-401	Omschrijving en tenuitvoerlegging van het communautaire beleid op het gebied van telecommunicatie en posten (gk)			
	vastleggingen	pm	6,000	8,400
	betalingen	5,000	6,000	8,900

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 862)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-4020	Normalisatie en certificatie op het gebied van informatie- en telecommunicatietechnologieën (gk)			
	vastleggingen	13,000	14,000	14,000
	betalingen	14,000	15,000	19,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

De samenwerking met de landen van Midden- en Oost-Europa wordt gefinancierd onder rubriek 4 van de financiële vooruitzichten, artikel B7-500.

Een bedrag van ten hoogste 1.000.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

Donderdag, 24 oktober 1996

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 1015)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-403	Bevordering van de meertalige informatiemaatschappij in Europa (gk)			
	vastleggingen	4,000	pm	5,000
	betalingen	3,000	2,400	4,000

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

De volgende toelichting opnemen:

De toelichting van lijn B5-403 van de ontwerp-begroting weer opnemen, met als wijziging:

Voor de eerste alinea de volgende tekst toevoegen:

Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name de artikelen 128 en 130 daarvan.

De volgorde van de streepjes van de tweede alinea veranderen, waarbij het vierde streepje het eerste streepje wordt.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 863)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-411	Beleid ten aanzien van het concurrentievermogen van de industrie voor de Europese Unie (gk)			
	vastleggingen	5,155	4,950	6,500
	betalingen	2,655	3,550	4,000

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Dit krediet moet de Commissie in staat stellen:

— steun te verlenen aan de activiteiten van organisaties in kustgebieden, in de steenkool- en in de textielsector

Een deel van deze kredieten is bestemd voor het Industriële observatorium Textiel en Kleding en kan enkel en alleen vrijgemaakt worden op voorwaarde dat het paritaire beheer (werkgevers en werknemersverenigingen) van dit observatorium wordt gegarandeerd.

**Donderdag, 24 oktober 1996**

Een bedrag van ten hoogste 1.245.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

De ontvangsten die voor heraanwending in aanmerking komen worden geraamd op 350.000 ecu.

Aan het einde van de zestiende alinea, een vijfde streepje toevoegen:

Dit krediet moet de Commissie in staat stellen:

- ...
- steun te verlenen aan de activiteiten van organisaties in kustgebieden, in de steenkool- en in de textielsector, zoals Euracom en ACTE.

**TIJDSHEMA:**

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 976)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-600	Beleid inzake statistische informatie waarbij de derde landen zijn betrokken (gk)			
	vastleggingen	18,425	22,600	24,200
	betalingen	19,425	23,000	24,800

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

Een bedrag van ten hoogste 1.575.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 1016)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-700	Financiële steun aan projecten van gemeenschappelijk belang van het Europees vervoersnetwerk (gk)			
	vastleggingen	352,000	352,000	352,000
	betalingen	225,000	225,000	235,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

De derde alinea vervangen door de volgende tekst:

„Beschikking nr. 1692/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 1996 betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een transeuropees vervoersnet (PB L 228 van 9.9.1996, blz. 1 e.v.)”

Aan het einde van de toelichting het volgende toevoegen:

„De middelen van deze begrotingslijn mogen zo aangewend worden dat de investeringsstructuur er als volgt uitziet:

- spoorvervoer — minstens 40%
- wegvervoer — maximaal 25%
- gecombineerd vervoer — minstens 15%.

De variabele restpercentages moeten aangewend worden voor waterwegen, zeehavens, luchthavens, binnenhavens en telematica.

Er moet rekening worden gehouden met de bijzondere belangen van de landen die middelen ontvangen uit het Cohesiefonds.

Voor de prioritaire projecten van bijlage III van de beschikking betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een transeuropees vervoersnet mogen hoogstens 50% van de vastleggingskredieten van deze begrotingslijn aangewend worden.

De middelen moeten tevens gebruikt worden voor de extra prioritaire vervoersprojecten overeenkomstig deel I en deel II van amendement nr. 128 van het besluit van het EP betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een transeuropees vervoersnet van 13 december 1995 (PB C 17 van 22.1.1996, blz. 37 en 58-88).

De Commissie dient elk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130 R van het Verdrag.

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1997 — Afdeling III — Commissie (PB C 117 van 22.4.1996, blz. 64), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 89)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-710	Financiële steun voor energie—infrastructuurvoorzieningen (gk)			
	vastleggingen	25,000	23,000	25,000
	betalingen	15,500	15,000	15,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Tijdschema VOB overnemen



Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 1017)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-720	Transeuropese netwerken op het gebied van telecommunicatie (gk)			
	vastleggingen	25,950	27,000	32,000
	betalingen	20,550	21,600	24,600

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

VOB opnieuw opnemen, zoals voorzien voor lijn B5-724

Toelichting als volgt wijzigen:

Eerste alinea: Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor het opzetten van transeuropese netwerken in de telecommunicatiesector. De gebieden ... algemene diensten (met name „electronic mail”, *betrouwbare diensten van derden* („*trusted services*”), toegang tot gegevensbanken, interactieve videodiensten), ...

De kredieten van deze begrotingslijn dienen eveneens ter dekking van de Europese betrouwbare diensten (*trusted services*) voor openbare informatiediensten, die passen in de doelstellingen van de transeuropese telecommunicatienetwerken als algemene diensten.

Een bedrag van ten hoogste 1.000.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen, worden geraamd op 250.000 ecu.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 864)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-7210	Netwerken voor uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten (Ida) (gk)			
	vastleggingen	26,244	30,000	39,500
	betalingen	23,244	30,000	35,000
	vastl./ reserve	13,000		
	betal./ reserve	11,500		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

De ontvangsten die voor heraanwending in aanmerking komen worden geraamd op 250.000 ecu.

Een bedrag van ten hoogste 206.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

Donderdag, 24 oktober 1996

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 936)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-7212	Informatisering van de douanediens- ten van de Gemeenschap (Douane 2000) (gk)			
	vastleggingen	2,875	3,000	3,000
	betalingen	1,675	1,800	1,800

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Een bedrag van ten hoogste 125.000 ecu kan worden aangewend ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 277)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-722	Informatiemaatschappij (gk)			
	vastleggingen	10,000	pm	10,000
	betalingen	10,600	2,000	10,600

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

VOB opnieuw opnemen

## TIJDSHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 865)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-723	Info 2000 (gk)	19,900	13,000	20,000
		12,900	10,000	13,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

VOB overnemen

Als volgt aanvullen:

*De ontvangsten die voor heraanwending beschikbaar zullen zijn, worden geraamd op 100.000 ecu.*

(Amendement 278)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-724	Betrouwbare diensten (trusted services) voor openbare informatiediensten (gk)	—	pm	4,500
		—	1,000	3,250
			2,000	

**OMSCHRIJVING:**

Deze lijn schrappen

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen bij lijn B5-720

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 940)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-800	Samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken (gk)			
	vastleggingen	pm	pm	pm
	betalingen	3,598	3,598	3,598
	vastl./ reserve	9,300	9,300	9,300
	betal./ reserve	3,902	3,902	3,902

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Het krediet dient o.a. ter financiering van maatregelen op het gebied van justitiële samenwerking en bijstand. Deze maatregelen stellen de EU in staat meer te participeren in de opbouw van een gemeenschappelijke ruimte met de daarbij behorende efficiënte instrumenten, in het bijzonder die met een menselijk element, om corruptie, fraude en het witwassen van geld te bestrijden. Deze maatregelen kunnen ook het begin markeren van een beleid ter bestrijding van de grootschalige georganiseerde misdaad en een betere bescherming waarborgen van de financiële belangen van de Europese Gemeenschap. Prioriteit zal worden gegeven aan uitwisseling van rechters en aan alle overige acties op het gebied van justitiële samenwerking tussen de lid-staten.

Punt 9:

9. politie samenwerking met het oog op het voorkomen en bestrijden van terrorisme, de illegale drugshandel, *mensenhandel* en andere ernstige vormen van internationale criminaliteit, zo nodig, met inbegrip van bepaalde aspecten van douanesamenwerking, in samenhang met de organisatie op Unieniveau van een systeem voor de uitwisseling van informatie binnen een Europese Politiedienst (Europol).

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 506)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-803Q	Maatregelen op het gebied van het asiel- en het immigratiebeleid (gk)			
	vastleggingen	pm	ne	ne
	betalingen	pm	ne	ne
	vastl./ reserve	3,750		
	betal./ reserve	3,750		

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B5-803N: Maatregelen op het gebied van het asiel- en vluchtelingenbeleid

**Donderdag, 24 oktober 1996**

**TOELICHTING:**

De volgende toelichting opnemen:

Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de tenuitvoerlegging van maatregelen in het kader van een meerjarenprogramma ten behoeve van asielzoekers en vluchtelingen met betrekking tot aspecten van het toelatingsbeleid. Dit initiatief op het gebied van het vluchtelingenbeleid, dat uit EU-middelen moet worden gefinancierd, is in toenemende mate urgent geworden en overeenkomstig artikel K.1, lid 1 dient asielbeleid te worden beschouwd als een aangelegenheid van gemeenschappelijk belang tussen de lid-staten. Dit initiatief is in het bijzonder geconcentreerd op het idee van gedeelde verantwoordelijkheid tussen de lid-staten. Zoals voorzien in artikel K.3, lid 2 van het Verdrag dient de Commissie een modelproject uit te werken, op meerjarenbasis, op het gebied van het vluchtelingenbeleid. De middelen moeten worden vrijgemaakt zodra de Commissie programma's heeft vastgesteld. Deze programma's dienen zich hoofdzakelijk te concentreren op de toelatingsfaciliteiten in het algemeen en rekening te houden met het idee van gedeelde verantwoordelijkheid tussen de lid-staten van de Europese Unie.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 1018)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-910	Algemene acties op het gebied van de fraudebestrijding (gk)			
	vastleggingen	5,000	2,500	2,500
	betalingen	5,000	2,800	2,800

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Vóór 15 november 1996 zal de Eenheid voor de coördinatie van fraudebestrijding een verslag opstellen over haar actieplan en met name over het aantal, voor het begrotingsjaar 1996 geplande en uitgevoerde controles ter plaatse, en de aard hiervan. Voor het begrotingsjaar 1997 dienen deze gegevens vóór 15 september 1997 te worden verstrekt.

(Amendement 1019)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B5-950N	Uitgaven ter ondersteuning van het interne beleid (gk)			
	vastleggingen	15,000	ne	ne
	betalingen	15,000	ne	ne

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B5-950N: Uitgaven ter ondersteuning van het interne beleid

Donderdag, 24 oktober 1996

**TOELICHTING:**

De volgende toelichting opnemen:

Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven ter ondersteuning van het interne beleid, en de uitgaven voor studies, vergaderingen van deskundigen, conferenties en congressen, uitgaven voor voorlichting en publikaties die rechtstreeks verband houden met de verwezenlijking van de beleidsdoelstellingen waarvan zij deel uitmaken, met uitsluiting van uitgaven in verband met het beheer van deze acties of met de algemene administratie (zie de mededeling van de Commissie van 22 april 1992).

Deze kredieten kunnen uitsluitend worden gebruikt voor acties waarbij uitdrukkelijk is vermeld dat gebruik kan worden gemaakt van ondersteuningskredieten, en dit eerst nadat alle in de toelichting vermelde kredieten zijn besteed.

De Commissie stelt de begrotingsautoriteit in kennis van de wijze waarop de op deze lijn ingeschreven kredieten over de diverse beleidslijnen zijn verdeeld.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

---

(Amendement 90)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-432N	O&O-ondersteuning voor communautair beleid buiten het vierde O&O-kaderprogramma (gk) vastleggingen betalingen	pm pm	ne ne	ne ne

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen (PB L 356 van 31 december 1977, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG, Euratom, EGKS) nr. 2335/95 (PB L 240 van 7 oktober 1995, blz. 12), in het bijzonder artikel 96, lid 1.

Besluit 89/340 van de Raad van 3 mei 1989 inzake door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek voor derden verricht werk dat van belang is voor de Europese Economische Gemeenschap (PB L 142 van 25 mei 1989, blz. 10).

Resolutie van de Raad van 29 april 1992 inzake de door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek uit te voeren taken (PB C 118 van 9 mei 1992, blz. 8).

Dit artikel is bedoeld om de kredieten onder te brengen die noodzakelijk zijn voor de uitgaven in verband met de diverse O&O-taken die het GCO buiten het vierde O&O-kaderprogramma om op basis van concurrentie uitvoert in het kader van het communautair beleid. Ten behoeve van dit artikel zullen overeenkomstig artikel 96, lid 1, van het Financieel Reglement aanvullende kredieten worden geopend ter dekking van specifieke uitgaven voor elk contract met diensten van de Gemeenschap, ten bedrage van de opbrengsten die worden geboekt onder post 6226.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

---

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 982)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-7111	Telematicatoepassingen van algemeen belang (gk)			
	vastleggingen	231,978	241,978	241,978
	betalingen	194,218	187,357	197,218

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

Dit krediet betreft de personeelskosten van 155 functionarissen (82 A, 24 B, en 49 C), met inachtneming van de artikelen 19 en 93 van het Financieel Reglement.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 983)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-7112	Geavanceerde communicatietechnologieën en -diensten (gk)			
	vastleggingen	180,676	180,676	180,676
	betalingen	134,587	127,858	134,587

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 984)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-7113	Informatietechnologie (gk)			
	vastleggingen	584,622	605,022	605,022
	betalingen	395,200	395,200	416,000

Donderdag, 24 oktober 1996

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen

Met het oog op versterking van de interdisciplinaire benadering van de nanotechnologie wordt speciale aandacht besteed aan de coördinatie met de specifieke O&O-programma's voor biotechnologie en industriële en materialentechnologie.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 985)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-7121	Industrie- en materiaaltechnologie (gk)			
	vastleggingen	497.000	497.000	497.000
	betalingen	330.220	330.220	347.600

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Met het oog op versterking van de interdisciplinaire benadering van de nanotechnologie wordt speciale aandacht besteed aan de coördinatie met de specifieke O&O-programma's voor biotechnologie en informatietechnologie.

Dit krediet betreft de personeelskosten van 123 functionarissen (66 A, 23 B, en 34 C), met inachtneming van de artikelen 19 en 93 van het Financieel Reglement.

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 986)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-7122	Normalisatie, metingen en proeven (gk)			
	vastleggingen	44.000	44.000	44.000
	betalingen	33.820	33.820	35.600



Donderdag, 24 oktober 1996

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 987)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-7131	Milieu en klimaat (gk)			
	vastleggingen	134,000	134,000	134,000
	betalingen	105,900	100,605	105,900

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

Dit krediet betreft de personeelskosten van 60 functionarissen (34 A, 4 B, en 22 C), met inachtneming van de artikelen 19 en 93 van het Financieel Reglement.

De Commissie dient elk belangrijk, ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 van het Verdrag.

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 (paragraaf 28), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

TIJDSHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 988)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-7132	Mariene wetenschappen en technologieën (gk)			
	vastleggingen	54,000	54,000	54,000
	betalingen	39,330	39,330	41,400

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

Dit krediet betreft de personeelskosten van 21 functionarissen (13 A, 2 B, en 6 C), met inachtneming van de artikelen 19 en 93 van het Financieel Reglement.

De Commissie dient elk belangrijk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130 R van het Verdrag.

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 (paragraaf 28) over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1997 – Afdeling III – Commissie (PB C 117 van 22.4.1996, blz. 64), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 989)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-7141	Biotechnologie (gk)			
	vastleggingen	135,000	132,000	132,000
	betalingen	120,000	117,990	124,200

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

De vierde alinea, vierde streepje wordt als volgt gelezen:

- celcommunicatie in neurowetenschappen, met inbegrip van priononderzoek (BSE)

De vierde alinea, vijfde streepje wordt als volgt gelezen:

- immunologie en generieke vaccinetherapie, met name met betrekking tot virusziekten.

**Donderdag, 24 oktober 1996**

De volgende tekst toevoegen:

Met het oog op een versterking van de interdisciplinaire benadering van de nanotechnologie wordt speciale aandacht besteed aan de coördinatie met de specifieke O&O-programma's voor industriële en materialentechnologie en de informatietechnologie.

Dit krediet betreft de personeelskosten van 65 functionarissen (31 A, 14 B, en 20 C), met inachtneming van de artikelen 19 en 93 van het Financieel Reglement.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 990)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-7142	Medische biologie en gezondheid (gk)			
	vastleggingen	94,000	90,000	90,000
	betalingen	90,000	81,510	85,800

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

De vierde alinea, zesde streepje wordt als volgt gelezen: onderzoek met betrekking tot AIDS, tuberculose en andere infectieziekten, in het bijzonder BSE.

De volgende tekst toevoegen aan de vierde alinea: Een bedrag van 100.000 ecu wordt uitgetrokken voor de coördinatie van O&O-programma's en de uitwisseling van informatie met betrekking tot pijnverzachting en verpleging.

Een bedrag van 5 miljoen ecu moet worden uitgetrokken voor preventief onderzoek op het gebied van hart- en vaatziekten.

Dit krediet betreft de personeelskosten van 31 functionarissen (15 A, 5 B, en 11 C), met inachtneming van de artikelen 19 en 93 van het Financieel Reglement.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 991)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-7143	Landbouw en visserij (met inbegrip van de agro-industrie, de levensmiddelen-technologie, de bosbouw, de aquacultuur en de plattelandsontwikkeling) (gk)			
	vastleggingen	152,200	162,000	162,000
	betalingen	108,965	108,965	114,700

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Dit krediet betreft de personeelskosten van 64 functionarissen (30 A, 15 B, en 19 C), met inachtneming van de artikelen 19 en 93 van het Financieel Reglement.

De Commissie dient elk belangrijk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130 R van het Verdrag.

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 (paragraaf 28) over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1997 – Afdeling III – Commissie (PB C 117 van 22.4.1996, blz. 64), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 992)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-7151	Technologieën voor een schonere en efficiëntere opwekking en toepassing van energie (gk)			
	vastleggingen	258,000	258,000	258,000
	betalingen	177,080	177,080	186,400

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

De Commissie dient elk belangrijk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130 R van het Verdrag.

**Donderdag, 24 oktober 1996**

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 (paragraaf 28) over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1997 — Afdeling III — Commissie (PB C 117 van 22.4.1996, blz. 64), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

Dit krediet betreft de personeelskosten van 79 functionarissen (40 A, 17 B, en 22 C), met inachtneming van de artikelen 19 en 93 van het Financieel Reglement.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 993)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-7161	Vervoer (gk)			
	vastleggingen	75,000		75,000
	betalingen	65,930	65,930	69,400

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

Dit krediet betreft de personeelskosten van 36 functionarissen (22 A, 4 B, en 10 C), met inachtneming van de artikelen 19 en 93 van het Financieel Reglement.

De Commissie dient elk belangrijk, ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130 R van het Verdrag.

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 (paragraaf 28) over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1997 — Afdeling III — Commissie (PB C 117 van 22.4.1996, blz. 64), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 994)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-7171	Gericht sociaal-economisch onderzoek (gk)			
	vastleggingen	40,000		40,000
	betalingen	26,600	26,600	28,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 995)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-7211	Samenwerking met derde landen en internationale organisaties (gk)			
	vastleggingen	176,000	176,000	176,000
	betalingen	119,415	119,415	125,700

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 996)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-7311	Verspreiding en exploitatie van de resultaten (gk)			
	vastleggingen	88,632	90,632	90,632
	betalingen	61,044	61,044	64,257

**Donderdag, 24 oktober 1996**

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Dit krediet betreft de personeelskosten van 35 functionarissen (18 A, 6 B en 11 C), met inachtneming van de artikelen 19 en 93 van het Financieel Reglement.

Als volgt aanvullen:

De Commissie dient elk belangrijk ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum op basis van artikel 130 R van het Verdrag.

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 (paragraaf 28), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 997)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-7411	Opleiding en mobiliteit van onderzoekers (gk)			
	vastleggingen	173,101	182,901	182,901
	betalingen	135,470	135,470	142,600

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Dit krediet betreft de personeelskosten van 56 functionarissen (26 A, 9 B en 21 C), met inachtneming van de artikelen 19 en 93 van het Financieel Reglement.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 998)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-8111	Nucleaire veiligheid en beveiliging (gk)			
	vastleggingen	13,000	13,000	13,000
	betalingen	27,100	25,745	27,100

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

De Commissie dient elk belangrijk, ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag.

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 (paragraaf 28), over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1997 – Afdeling III – Commissie (PB C 117 van 22.4.1996, blz. 64), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

**TIJDSHEMA:**

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 999)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B6-8121	Beheerste thermonucleaire fusie (gk)			
	vastleggingen	187,000	192,000	192,000
	betalingen	173,374	164,705	173,374

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

De Commissie zal voor oktober 1996 een onafhankelijke evaluatie indienen inzake het onderzoek op het gebied van beheerste thermonucleaire fusie.

De Commissie dient elk belangrijk, ten laste van deze lijn gefinancierd project vergezeld te doen gaan van een milieumemorandum overeenkomstig artikel 130 R van het Verdrag.

Een overzicht van de milieubeschermingsmaatregelen die ten laste van de kredieten van deze lijn worden genomen, zal in het kader van de volgende begrotingsprocedure worden ingediend.



**Donderdag, 24 oktober 1996**

Overeenkomstig de resolutie van het Europees Parlement van 28 maart 1996 (paragraaf 28), over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 1997 – Afdeling III – Commissie (PB C 117 van 22.4.1996, blz. 64), zal de Commissie een werkgroep „groene technologie” in het leven roepen die tot taak heeft om in nauwe samenwerking met de nationale overheden een Europees milieunetwerk op te zetten. De Begrotingsautoriteit wordt vóór de eerste lezing van het Europees Parlement ingelicht over de werkzaamheden van deze werkgroep.

**TIJDSHEMA:**

Tijdschema VOB overnemen

---

(Amendement 866)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7–	EXTERNE MAATREGELEN (gk)			

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Alle contracten voor extern personeel dat ten laste komt van de beleidskredieten moeten worden gecontroleerd en geharmoniseerd door een centrale eenheid onder verantwoordelijkheid van de ter zake van de begroting bevoegde Commissaris.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

---

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 1000)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-101	Structurele aanpassing (gk)	vastleggingen	—	—
		betalingen	—	—
B7-102	Stabex (gk)	vastleggingen	—	—
		betalingen	—	—
B7-103	Sysmin (gk)	vastleggingen	—	—
		betalingen	—	—
B7-104	Risicodragend kapitaal (gk)	vastleggingen	—	—
		betalingen	—	—
B7-105	Rentevergoedingen (gk)	vastleggingen	—	—
		betalingen	—	—
B7-106	Noodhulp (gk)	vastleggingen	—	10,000
		betalingen	—	10,000
B7-107	Hulp aan vluchtelingen (gk)	vastleggingen	—	—
		betalingen	—	—
B7-110	Programmeerbare hulp (gk)	vastleggingen	—	—
		betalingen	—	—
B7-111	Structurele aanpassing (gk)	vastleggingen	—	—
		betalingen	—	—
B7-112	Stabex (gk)	vastleggingen	—	—
		betalingen	—	—
B7-113	Sysmin (gk)	vastleggingen	—	—
		betalingen	—	—
B7-114	Risicodragend kapitaal (gk)	vastleggingen	—	—
		betalingen	—	—
B7-115	Rentevergoedingen (gk)	vastleggingen	—	—
		betalingen	—	—
B7-116	Noodhulp (gk)	vastleggingen	—	—
		betalingen	—	—
B7-117	Hulp aan vluchtelingen (gk)	vastleggingen	—	—
		betalingen	—	—

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

De toelichting van de begroting 1996 weer opvoeren en aanpassen aan de op 4 november 1995 herziene Overeenkomst van Lomé IV en met name het financieel protocol daarbij (8e EOF).

X 000 Ecu

Lijn	Kredieten 1997		Kredieten 1996		Uitvoering 1995	
	Verplicht.	Betalingen	Verplicht.	Betalingen	Verplicht.	Betalingen
B7-10 Samenwerking met de ACS						
B7-100	845.000	1.172.000	1.050.000	720.000	805.320	687.210
B7-101	170.000	100.000	85.000	200.000	145.500	232.640
B7-102	540.000	250.000	80.000	127.000	126.910	301.180
B7-103	150.000	110.000	83.000	100.000	84.490	19.120
B7-104	125.000	127.000	129.000	170.000	256.450	121.050
B7-105	30.000	30.000	60.000	50.000	35.960	24.240
B7-106	30.000	—	—	—	32.680	107.210
B7-107	—	—	6.000	15.000	4.310	12.180
Totaal B7-10	1.890.000	1.789.000	1.493.000	1.382.000	1.491.620	1.504.830
B7-11 Samenwerking met landen en gebieden overzee						
B7-110	30.000	18.000	54.000	50.000	19.840	18.220
B7-111	—	—	—	—	—	—
B7-112	—	—	—	2.000	4.180	2.080
B7-113	—	—	2.000	—	—	10
B7-114	3.000	3.000	1.000	—	370	2.820
B7-115	—	—	—	—	430	960
B7-116	—	—	—	—	1.010	90
B7-117	—	—	—	—	100	90
Totaal B7-11	33.000	21.000	57.000	52.000	25.070	24.270
Totaal B7-1	1.923.000	1.810.000	1.550.000	1.434.000	1.516.690	1.529.100

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 867)

AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-200	Uit hoofde van het Voedselhulpverdrag te leveren produkten (gk)			
	vastleggingen	150,750	151,000	151,000
	betalingen	115,250	115,500	125,000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

**TOELICHTING:**

Als volgt aanvullen:

*Ongeveer 250.000 ecu aan ontvangsten zal voor heraanwending beschikbaar zijn overeenkomstig artikel 27 van het Financieel Reglement.*

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 109)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-201	Andere steunmaatregelen in de vorm van vervangende producten en acties (gk)			
	vastleggingen	178,500	165,000	178,500
	betalingen	150,000	138,500	150,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 868)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-202	Vervoer, distributie, opslag en ondersteunende maatregelen (gk)			
	vastleggingen	200,500	185,500	201,500
	betalingen	144,000	134,000	145,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt aanvullen:

*Ongeveer 1 000 000 ecu aan ontvangsten zal beschikbaar zijn voor heraanwending overeenkomstig artikel 27 van het Financieel Reglement.*

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 869)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-210	Hulp en noodvoedselhulp aan de bevolking van ontwikkelingslanden en andere derde landen die zijn getroffen door rampen of ernstige crises (gk)			
	vastleggingen	148,100	138,000	148,000
	betalingen	146,100	138,500	150,000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

*(Laatste zin schrappen: „Het kan ook worden gebruikt ...”)*

Vierde alinea: als volgt wijzigen:

Bovendien dient dit krediet ter dekking van de uitgaven voor:

- de voorbereidende studies betreffende uitvoerbaarheid van de acties alsook de beoordeling van humanitaire projecten en plannen,
- het toezicht op en begeleiding van humanitaire projecten en plannen,
- de controle op en de coördinatie van de uitvoering van alle maatregelen welke van bedoelde hulpverleningsacties deel uitmaken,
- de maatregelen gericht op het vergroten van de coördinatie tussen de Gemeenschap en de lid-staten, andere derde donorlanden, de internationale organisaties, de niet-gouvernementele organisaties alsook de organisatie welke laatstgenoemde vertegenwoordigen,
- de bewustmakings- en voorlichtingsacties,
- de technische bijstand die nodig is *zowel voor de voorbereiding als de tenuitvoerlegging van humanitaire projecten*;
- de financiering van overeenkomsten inzake technische bijstand om de uitwisseling van technische kennis en ervaring tussen Europese humanitaire organisaties en instanties onderling en tussen deze organisaties en instellingen en die uit derde landen te vergemakkelijken.

*(Laatste streepje schrappen.)*

Negende alinea als volgt wijzigen:

*Een bedrag van ten hoogste 3.900.000 ecu kan dienen ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 870)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-212	Hulp aan onwontelde bevolkingsgroepen (vluchtelingen, ontheemden en gerepatrieerden) in de ontwikkelingslanden van Latijns-Amerika en van Azië (gk)			
	vastleggingen	59,350	60,000	60,000
	betalingen	59,350	55,500	60,000

Donderdag, 24 oktober 1996

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

Vijfde alinea

*Een bedrag van ten hoogste 650.000 ecu kan dienen ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd). Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

## TIJDSHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 871)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-214	Humanitaire hulp aan de bevolking van de landen van Midden- en Oost-Europa (gk)			
	vastleggingen	98,000	92,000	98,000
	betalingen	98,000	90,500	98,000

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

Dit krediet dient met name ook ter financiering van de terugkeer en integratie van de Bosnische vluchtelingen die reeds jaren in verschillende landen van de EU, en vooral in Duitsland, een onderkomen hebben gevonden.

## TIJDSHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 298)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-215	Humanitaire hulp aan de bevolking van de Nieuwe Onafhankelijke Staten van de voormalige Sovjetunie en van Mongolië (gk)			
	vastleggingen	45,000	40,000	43,000
	betalingen	40,000	37,000	40,000

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Na de woorden „veroorzaakte gebeurtenissen” toevoegen: *met name in Tsjetsjenië.*

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 115)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-217	Acties ten behoeve van vluchtelingen en ontheemden (gk)			
	vastleggingen	17,000	16,000	17,000
	betalingen	15,000	14,000	15,000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 116)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-219	Operationele steun en rampenpreventie (gk)			
	vastleggingen	7,000	5,500	6,000
	betalingen	4,500	4,000	4,500

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

VOB opnieuw opnemen

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 872)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-300	Financiële en technische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Azië (gk)			
		vastleggingen	318,750	301,500
	betalingen	165,750	160,000	170,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

De voor Nepal bestemde middelen zijn afhankelijk van de garantie die de autoriteiten van dit land geven dat de vluchtelingen uit Tibet niet zullen worden teruggestuurd.

In het kader van de strategieën inzake het volksgezondheidsbeleid van de Commissie en ter ondersteuning van de programma's ter verbetering van de eerstelijnsgezondheidszorg worden er kredieten uitgetrokken voor de tenuitvoerlegging van een programma ter voorkoming van reumatische koorts.

Deze kredieten zijn tevens bestemd voor de financiering van acties door NGO's en gespecialiseerde organisaties om het toenemende aantal straatkinderen te helpen.

Dit krediet dekt tevens de systematische milieu-effectrapportage en milieucontrole van ontwikkelingsprogramma's die onder deze begrotingslijn worden gefinancierd en de publicatie van een jaarlijks evaluatieverslag.

Een bedrag van ten hoogste 4.250.000 ecu kan dienen ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd). Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

**TIJDSHEMA:**

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 873)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-301	Economische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Azië (gk)			
		vastleggingen	82,400	75,000
	betalingen	44,900	30,000	46,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

De voor Nepal bestemde middelen zijn afhankelijk van de garantie die de autoriteiten van dit land geven dat de vluchtelingen uit Tibet niet zullen worden teruggestuurd.



**Donderdag, 24 oktober 1996**

Een deel van de totale steun aan Bangladesh is bestemd voor de terugkeer van Bengalese kolonisten uit de Chittagong heuvels naar de vlaktes.

Dit krediet is tevens bestemd voor de financiering van proefprojecten ter bevordering van het zaken doen op milieuvriendelijke en sociaal verantwoorde wijze, met inbegrip van de overdracht van technische kennis over de beste schone technologie en economische stimulansen.

Deze kredieten dienen tevens ter financiering van acties ter bevordering van de democratie in Azië, en in het bijzonder de Volksrepubliek China, Hongkong en Macao.

De communautaire hulpverlening zal niet worden toegekend aan landen of organisaties die voorstander zijn van verplichte abortus, gedwongen sterilisatie of kindermoord als middel om de bevolkingsgroei onder controle te brengen.

Derde alinea:

Een bedrag van ten hoogste 1.100.000 ecu kan dienen ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 1020)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-310	Financiële en technische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika (gk)			
	vastleggingen	190,900	190,000	200,400
	betalingen	125,900	125,000	135,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Tweede alinea: ... Er wordt voorrang verleend aan acties met een effect op *de judiciële structuur en de samenwerking met de Unie ter zake*, de structuur van de economie ...

Dit krediet dekt tevens de systematische milieu-effectrapportage en milieucontrole van ontwikkelingsprogramma's die onder deze begrotingslijn worden gefinancierd en de publikatie van een jaarlijks evaluatieverslag.

*Een bedrag van 2 miljoen ecu is uitgetrokken voor de bevordering van het vredesproces in Guatemala.*

*Een bedrag van ten hoogste 4.100.000 ecu kan dienen ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

**TIJDSHEMA:**

Tijdschema VOB overnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 875)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-311	Economische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika (gk)			
	vastleggingen	64,250	50,000	65,500
	betalingen	36,750	30,000	38,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Dit krediet is tevens bestemd voor de financiering van proefprojecten ter bevordering van het zaken doen op milieuvriendelijke en sociaal verantwoorde wijze, met inbegrip van de overdracht van technische kennis over de beste schone technologie en economische stimulansen.

Een bedrag van ten hoogste 1.250.000 ecu kan dienen ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 305)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-312	Bevordering van communautaire investeringen ten behoeve van op Cuba werkzame ondernemingen (midden- en kleinbedrijf) (gk)			
	vastleggingen	0,500	—	0,500
	betalingen	0,300	—	0,300

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Tijdschema VOB overnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 1021)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-320	Samenwerking met Zuid-Afrika (gk)			
	vastleggingen	127,500	120,000	125,000
	betalingen	82,500	75,000	80,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Dit krediet is tevens bestemd voor de financiering van proefprojecten ter bevordering van het zaken doen op milieuvriendelijke en sociaal verantwoorde wijze, met inbegrip van de overdracht van technische kennis over de beste schone technologie en economische stimulansen.

**TIJDSHEMA:**

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 1022)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-321	Herstelprogramma's in zuidelijk Afrika (gk)			
	vastleggingen	15,000	15,000	15,000
	betalingen	12,000	12,000	12,000
	vastl./ reserve	2,500		
	betal./ reserve	2,500		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Tevens moeten kredieten beschikbaar worden gesteld ter vergemakkelijking van de economische integratie in de regio.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Wijzigingsvoorstel 583)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-4032	Speciale hulp aan Turkije (gk)			
	vastleggingen	pm	pm	pm
	betalingen	pm	3,500	3,500
	betal./ reserve	3,500		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Deze kredieten worden in de reserve opgenomen zolang Turkije de mensenrechten blijft schenden en het internationaal recht met voeten treedt.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 307)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-4034	Financiële samenwerking ten gunste van Turkije (gk)			
	vastleggingen	pm	53,000	53,000
	betalingen	pm	42,000	42,000
	vastl./ reserve	53,000		
	betal./ reserve	42,000		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

De uitvoering van dit krediet wordt afhankelijk gesteld van de eerbiediging door Turkije van de democratische beginselen zoals vastgelegd in het Europese verdrag betreffende de rechten van de mens, en de beginselen van de rechtstaat en het internationale recht alsmede opheldering over de verklaring die door de nieuwe Turkse regering zijn afgelegd over de douane-unie met de Europese Unie. Voorts zullen substantiële vorderingen moeten worden geconstateerd bij het vinden van een politieke oplossing voor de Cyprus-kwestie en het vraagstuk van de Koerden. Een en ander is in overeenstemming met verscheidene resoluties van het Europees Parlement, met name die van 19 september 1996.

De begrotingslijn voor financiële samenwerking met Turkije zou in zijn geheel naar de reserve moeten worden overgebracht, zolang Turkije zijn internationale verplichtingen niet nakomt, de rechten van de mens niet eerbiedigt en de rechten van het Koerdische volk niet erkent.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 878)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-4051	Derde en vierde financiële protocollen met de landen van het zuidelijk Middellandse-Zeegebied (gk)			
	vastleggingen	8.000	8.000	8.000
	betalingen	193.000	193.000	193.000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

Voorlaatste alinea van de toelichting schrappen:

„Het dekt tevens de uitgaven voor studies ...”

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 1023)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-410	Meda (maatregelen ter ondersteuning van de hervorming van de economische en sociale structuren in de derde landen van het Middellandse-Zeegebied) (gk)			
	vastleggingen	836,700	842,000	842,000
	betalingen	314,700	270,000	320,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

De toelichting als volgt wijzigen:

Derde alinea, tweede streepje:

- de totstandbrenging van een beter sociaal-economisch evenwicht (met name door bij te dragen tot een verbetering van de sociale diensten, een harmonische en geïntegreerde ontwikkeling van het platteland, de inzet van de maatschappij voor het ontwikkelingswerk, de ondersteuning van het onderwijs en de culturele uitwisseling, de versterking van de democratie en de mensenrechten, de milieubescherming en bevordering van de actieve deelneming van de vrouw in het economische en sociale leven),

Na de streepjes een nieuwe paragraaf toevoegen:

Bij de uitvoering van de kredieten houdt de Commissie rekening met de situatie in ieder land ten aanzien van de eerbiediging van de beginselen van de democratie en de rechtsstaat, eerbiediging van de mensenrechten en de rechten van de minderheden, eerbiediging van de bepalingen van het internationaal recht en eerbiediging van de territoriale onschendbaarheid en de buitengrenzen van zowel de lid-staten als van de derde landen in het Middellandse-Zeegebied (resolutie van het EP 19/9/1996).

Wanneer kredieten bestemd zijn voor Turkije, dient de Commissie de programma's in bij het Europees Parlement, dat daaraan zijn goedkeuring moet hechten voordat de kredieten kunnen worden vrijgegeven.

Donderdag, 24 oktober 1996

Derde alinea:

Onder dit artikel worden eveneens, voor zover de financiële memoranda of gelijksoortige documenten daarin voorzien, de voor de duur van de programma's door de Commissie gesloten contracten geboekt voor de technische bijstand en ter dekking van de administratieve uitgaven die nodig zijn zowel voor de Commissie als voor de begunstigde staten. De contracten met de deskundigen die zijn belast met het opstellen van de taakomschrijving van de projecten, de beoordeling van de offertes, het volgen, het toezicht en de audit worden gesloten voor een jaar en kunnen telkens met dezelfde duur worden verlengd. De Commissie dient op een met redenen omkleed verzoek van elke tak van de begrotingsautoriteit alle nuttige informatie, met inbegrip van de resultaten van de werkzaamheden van de deskundigen, met betrekking tot de uitvoering van de programma's over te leggen. De in dit kader vastgelegde kredieten kunnen niet meer bedragen dan 3% van het krediet dat op deze begrotingslijn aan het Meda-programma is toegekend.

Dit krediet is tevens bestemd voor de financiering van proefprojecten ter bevordering van het zaken doen op milieuvriendelijke en sociaal verantwoorde wijze, met inbegrip van de overdracht van technische kennis over de beste schone technologie en economische stimulansen.

Dit krediet dient tevens ter financiering van een systematische controle en evaluatie om na te gaan welke effecten de belangrijke, uit deze begrotingslijn gefinancierde acties hebben op het milieu, alsmede van de publikatie van een jaarlijks evaluatieverslag.

*Een bedrag van ten hoogste 5.000.000 ecu kan dienen ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties en congressen, alsmede voor voorlichting en publikaties.*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

*Ongeveer 300.000 ecu aan ontvangsten zal voor heraanwending beschikbaar zijn overeenkomstig artikel 27 van het Financieel Reglement.*

TIJDSHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 1024)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-500	Steun voor de economische herstructurering van de landen van Midden- en Oost-Europa (gk)			
	vastleggingen	1065,300	1076,300	1076,300
	betalingen	993,000	944,000	1004,000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Als volgt aanvullen:

Tiende alinea, vierde streepje als volgt wijzigen:

- herstructurering en hervorming van de landbouw en bevordering van het platteland

Aan de tiende alinea de volgende nieuwe streepjes toevoegen:

- Opleiding van deskundigen en invoering van een boekhoud- en controlesysteem voor splijtbaar materiaal in de landen van Midden- en Oost-Europa en de Nieuwe Onafhankelijke Staten van de voormalige Sovjetunie.
- steun aan het gecombineerd vervoer door middel van proefprojecten, naar analogie van de PACT (Pilot Action for Combined Transport) in de lid-staten.

De volgende alinea's toevoegen:

Deze kredieten dienen ter dekking van de uitgaven voor maatregelen ter bevordering van een duurzame plattelandontwikkeling in de Midden- en Oosteuropese landen. Het accent dient met name te worden gelegd op programma's die door middel van duurzame gebruikmaking van de regionale hulpbronnen leiden tot een hogere toegevoegde waarde in de regio. De bevordering van een zelfstandige economische ontwikkeling blijft beperkt tot startfinanciering.

**Donderdag, 24 oktober 1996**

De kredieten dienen tevens ter dekking van de uitgaven voor milieuprojecten en met name voor de ontmanteling van RBMK-reactoren.

Ook dienen zij ter dekking van de kosten van opleiding, publikaties en onderzoek op het gebied van Europese integratie en samenwerking met de landen van Midden- en Oost-Europa, in deze landen uitgevoerd door het Internationaal Centrum voor Europese Vorming.

Een bedrag van 1 miljoen ecu dient ter dekking van de opleiding van deskundigen en de invoering van een boekhoud- en controlesysteem voor splijtbaar materiaal in de landen van Midden- en Oost-Europa, in het kader van het Euratom-Verdrag.

Een krediet van 2 miljoen ecu is bestemd voor de samenwerking tussen de LMOE en de lid-staten op het gebied van de informatiemaatschappij. Het communautaire deel van deze actie wordt uitgevoerd onder lijn B5-4020 van rubriek 3.

Veertiende alinea vervangen door de volgende tekst:

Een bedrag van ten hoogste 10.500.000 ecu kan dienen ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

Vijftiende alinea als volgt wijzigen:

Onder dit artikel kunnen eveneens, voor zover de financiële memoranda of gelijksoortige documenten daarin voorzien, de voor de duur van de programma's door de Commissie gesloten contracten worden geboekt voor de technische bijstand en ter dekking van de administratieve uitgaven die nodig zijn zowel voor de Commissie als voor de begunstigde staten. De contracten met de deskundigen die zijn belast met het opstellen van de taakomschrijving van de projecten, de beoordeling van de offertes, het volgen, het toezicht en de audit worden gesloten voor een jaar en kunnen telkens met dezelfde duur worden verlengd. De Commissie dient op een met redenen omkleed verzoek van elke tak van de begrotingsautoriteit alle nuttige informatie, met inbegrip van de resultaten van de werkzaamheden van de deskundigen, met betrekking tot de uitvoering van de programma's over te leggen. De in dit kader vastgelegde kredieten kunnen niet meer bedragen dan 2% van het krediet dat op deze begrotingslijn aan het PHARE-programma is toegekend.

De volgende toelichting toevoegen:

Ongeveer 500.000 ecu zal voor heraanwending beschikbaar zijn overeenkomstig artikel 27 van het Financieel Reglement.

Ten minste 100 miljoen ecu moet worden gebruikt voor milieuprojecten en met name voor de ontmanteling van RBMK-reactoren. De Commissie brengt bij het Europees Parlement verslag uit over het gebruik van deze middelen.

Een bedrag van 200.000 ecu is bestemd voor voorlichting, publikaties en onderzoek op het gebied van Europese integratie en samenwerking met de landen van Midden- en Oost-Europa, in deze landen uitgevoerd door het internationaal Centrum voor Europese Vorming.

**TIJDSHEMA:**

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 880)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-501	Europese Stichting voor opleiding (gk)			
	vastleggingen	15,400	16,700	16,700
	betalingen	15,400	16,700	16,700

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

De Commissie dient ervoor te zorgen dat de Stichting subsidie ontvangt voor haar huishoudelijke uitgaven; deze subsidie dient ten laste van het TEMPUS-programma te worden gefinancierd.

Donderdag, 24 oktober 1996

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema overnemen

(Amendement 1025)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-502	Grensoverschrijdende samenwerking op structureel gebied (gk)			
	vastleggingen	179,900	180,000	180,000
	betalingen	129,900	130,000	143,000

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Zesde alinea: schrappen

„Het dekt ook de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties en congressen ...”

Vierde alinea (Overeenkomstig de resultaten van de samenwerkingsprocedure ...) schrappen.

Ongeveer 100.000 ecu zal voor heraanwending beschikbaar zijn overeenkomstig artikel 27 van het Financieel Reglement.

## TIJDSHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 877)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-520	Bijstand voor sanering en herstel van de economie in de Nieuwe Onafhankelijke Staten van de voormalige Sovjetunie en Mongolië (gk)			
	vastleggingen	510,500	510,700	510,700
	betalingen	479,800	435,000	480,000

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

De vijfde alinea als volgt wijzigen:

Deze maatregelen hebben met name betrekking op de opleiding voor openbaar en particulier beheer, energie, nucleaire veiligheid, vervoer, financiële diensten, de verdeling van voedingsproducten, milieu, *sociale zekerheid*, *onderwijs* en gezondheidszorg; dit om bij te dragen aan het tot stand komen van de democratie en de gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de betrokken Staten.



Donderdag, 24 oktober 1996

Zesde alinea:

Onder dit artikel worden eveneens, voor zover de financiële memoranda of gelijksoortige documenten daarin voorzien, de voor de duur van de programma's door de Commissie gesloten contracten geboekt voor de technische bijstand en ter dekking van de administratieve uitgaven die nodig zijn zowel voor de Commissie als voor de begunstigde staten. De contracten met de deskundigen die zijn belast met het opstellen van de taakomschrijving van de projecten, de beoordeling van de offertes, het volgen, het toezicht en de audit worden gesloten voor een jaar en kunnen telkens met dezelfde duur worden verlengd. De Commissie dient op een met redenen omkleed verzoek van elke tak van de begrotingsautoriteit alle nuttige informatie, met inbegrip van de resultaten van de werkzaamheden van de deskundigen, met betrekking tot de uitvoering van de programma's over te leggen. De in dit kader vastgelegde kredieten kunnen niet meer bedragen dan 3,5% van het krediet dat op deze begrotingslijn aan het TACIS-programma is toegekend.

Als volgt aanvullen:

Ongeveer 200.000 ecu zal voor heraanwending beschikbaar zijn overeenkomstig artikel 27 van het Financieel Reglement.

Deze kredieten dienen eveneens ter dekking van de opleiding van deskundigen en de invoering van een boekhoud- en controlesysteem voor spijlbaar materiaal in de landen van Midden- en Oost-Europa, in het kader van het Euratom-Verdrag.

TIJDSHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 882)

### AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-521	Grensoverschrijdende samenwerking op structureel gebied (gk)			
	vastleggingen	30,000	30,000	30,000
	betalingen	10,000	10,000	10,000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Alinea 4 schrappen: Het krediet dekt ook de uitgaven voor studies ... integrerend deel uitmaken".

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 1026)

### AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-54	SAMENWERKING MET DE UIT HET VOORMALIGE JOEGOSLAVIË VOORTGEKOMEN REPUBLIEKEN (gk)			
B7-541	Herstelmaatregelen voor de uit het voormalige Joegoslavië voortgekomen Republieken (gk)			
	vastleggingen	88,000	43,000	43,000
	betalingen	65,000	35,000	35,000

Donderdag, 24 oktober 1996

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-542	Speciale hulp voor de vluchtelingen in de uit het voormalige Joegoslavië voortgekomen Republieken (gk)			
	vastleggingen	—	15,000	15,000
	betalingen	—	15,000	15,000
B7-545	Europa voor Sarajevo (gk)			
	vastleggingen	30,000	30,000	30,000
	betalingen	15,000	15,000	15,000
B7-543N	Maatregelen voor het herstel van de uit het voormalige Joegoslavië voortgekomen Republieken (gk)			
	vastleggingen	120,000	ne	ne
	betalingen	125,000	ne	ne
B7-544N	Missie voor bijstand op douanegebied aan Bosnië-Herzegovina (gk)			
	vastleggingen	4,100	ne	ne
	betalingen	4,000	ne	ne
B7-500	Steun voor de economische herstructurering van de landen van Midden- en Oost-Europa (gk)			
	vastleggingen	922,200	1076,300	1076,300
	betalingen	800,000	944,000	1004,000

## OMSCHRIJVING:

Hoofdstuk/artikelen/posten en/of titels als volgt wijzigen (zie tabel hieronder):

De artikelen en/of posten van de ontwerp-begroting worden gewijzigd als aangegeven in het amendement. De titels en de toelichting blijven ongewijzigd, behalve waar anders wordt aangegeven.

Begrotingslijn B7-542 schrappen.

Ontwerp-begroting 97	Amendement	Titel
B7-5		SAMENWERKING MET DE LANDEN VAN MIDDEN- EN OOST-EUROPA
B7-54		Samenwerking met de uit het voormalige Joegoslavië voortgekomen Republieken
B7-54		Financiële protocollen met de uit het voormalige Joegoslavië voortgekomen Republieken
B7-541	B7-541	Maatregelen voor de wederopbouw van de uit het voormalige Joegoslavië voortgekomen Republieken
B7-542	B7-543N	Maatregelen voor het herstel van de uit het voormalige Joegoslavië voortgekomen Republieken
	B7-544N	Missie voor bijstand op douanegebied aan Bosnië-Herzegovina
B7-545		Europa voor Sarajevo

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

- B7-541: de toelichting van B7-542 toevoegen

Het krediet kan tevens dienen voor een bijdrage aan gemeenschappelijke acties van politiediensten die helpen bij het handhaven van de vrede en stabiliteit in Bosnië en die de bescherming en veiligheid van de burgerbevolking garanderen.

- B7-543N: de volgende toelichting van begrotingslijn B7-500 opnemen in de toelichting bij begrotingslijn B7-543N:

*Verordening (EG) nr. 1366/95 van de Raad van 12 juni 1995 tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3906/89 met het oog op uitbreiding van de economische hulp tot Kroatië (PB L 133 van 17.6.1995, blz. 1).*

*Voorstel voor een verordening (EG) nr ... van ... tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3906/89 met het oog op uitbreiding van de economische hulp tot Bosnië-Herzegovina (PB nr. C ..., ...).*

Donderdag, 24 oktober 1996

De volgende toelichting toevoegen:

*Dit krediet dient in het kader van de democratisering van de landen van Midden- en Oost-Europa en de overgang van deze landen naar een markteconomie ter dekking van de financiering van programma's met onder andere de volgende doeleinden:*

- *herstructurering en privatisering van staatsbedrijven,*
  - *ontwikkeling van de particuliere sector,*
  - *modernisering van het financiële systeem,*
  - *herstructurering en hervorming van de landbouw,*
  - *openbare administratie en institutionele hervorming,*
  - *hervorming van de sociale diensten en de werkgelegenheid,*
  - *samenwerking met NGO's,*
  - *onderwijs en opleiding,*
  - *gezondheidszorg,*
  - *culturele samenwerking,*
  - *infrastructuur in de sectoren energie, telecommunicatie en vervoer,*
  - *milieubescherming.*
- B7-544N: De navolgende toelichting bij begrotingslijn B7-500 opnemen in de toelichting bij begrotingslijn B7-544N:  
*Met dit krediet worden bovendien missies gefinancierd voor het verlenen van bijstand op douanegebied aan de Republiek Bosnië-Herzegovina voor een bedrag van 4.100.000 ecu. Deze maatregelen werden in 1996 uit post B7-7002 gefinancierd.*
- B7-545: Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Automatisch tijdschema opnemen

(Amendement 884)

### AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-6000	Bijdrage van de Europese Unie aan maatregelen van niet-gouvernementele organisaties ten behoeve van ontwikkelingslanden (gk)			
	vastleggingen	160.000	150.000	162.000
	betalingen	150.050	130.000	141.250
	vastl./ reserve	36.000		
	betal./ reserve	15.000		

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Resolutie van het Europees Parlement van 18 mei 1995 over Tibet (PB C 151 van 19.6.1995, blz. 278).

Vóór de laatste alinea de volgende tekst inlassen:

Onder deze post valt tevens de steun voor activiteiten van niet-gouvernementele organisaties die zich bezighouden met de bescherming van de consumentenbelangen.

Donderdag, 24 oktober 1996

Onder deze post valt tevens de financiering, mogelijk tot 100%, van projecten die rechtstreeks zijn bestemd voor de bevordering van de gezondheidszorg i.v.m. zwangerschap en het terugdringen van de sterfte onder moeders en kinderen in de ontwikkelingslanden, met name de armste ontwikkelingslanden.

Dit krediet dient ter dekking van de volgende maatregelen:

- Medefinanciering met niet-gouvernementele organisaties van duurzame ontwikkelingsacties op sociaal, economisch en milieugebied.
- Medefinanciering met niet-gouvernementele organisaties van ontwikkelingsacties ten behoeve van de armste bevolkingsgroepen in al dan niet geassocieerde ontwikkelingslanden, met inbegrip van het toenemend aantal straatkinderen, en toepassing van deze medefinancieringen met inachtneming van de prioriteiten voor ontwikkelingsacties die door het Europees Parlement zijn vastgesteld in zijn resolutie van 14 mei 1992 (PB C 150 van 15.6.1992).
- Medefinanciering van onderwijs en opleiding inzake milieuvriendelijkheid door NGO's die actief zijn in ontwikkelingslanden.

Dit krediet is tevens bestemd voor de financiering van acties van niet-gouvernementele organisaties, met name projecten voor onderwijs, volkgezondheid, herinpassing in de maatschappij, plattelandontwikkeling en maatschappelijke ontwikkeling, beroepsopleiding, levensmiddelenveiligheid en landbouwontwikkeling in de volgende landen: Zuid-Afrika, Birma, Cambodja (1,6 mln ecu), Chili (3,5 mln ecu), Cuba (2 mln ecu) en Viëtnam (2 mln ecu).

Dit krediet is tevens in overeenstemming met de resoluties van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, bestemd voor de cofinanciering, met de niet-gouvernementele organisaties, van infrastructuurprojecten en projecten voor de rehabilitatie van de Koerden (3 miljoen ecu).

Tevens dient het voor de cofinanciering, met de niet-gouvernementele organisaties, van infrastructuurprojecten en projecten voor de rehabilitatie van de Tibetaanse bevolking (2,6 miljoen ecu) en voor steun, met name op medisch gebied, aan de bevolking van de Westelijke Sahara (2 miljoen ecu).

Voor mei 1997 zal de Commissie een evaluatieverslag indienen over de communautaire deelname.

#### TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 885)

#### AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-6008Q	Actie ten behoeve van vluchtelingen die tijdelijk bescherming gevonden hebben in de Europese Unie (gk)			
	vastleggingen	10,000	ne	ne
	betalingen	10,000	ne	ne

#### OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B7-6008N: Actie ten behoeve van vluchtelingen die tijdelijk bescherming gevonden hebben in de Europese Unie

#### TOELICHTING:

De volgende toelichting opnemen:

Dit krediet dient ter dekking van proefprojecten voor de vrijwillige repatriëring van vluchtelingen die tijdelijk bescherming gevonden hebben in de Europese Unie.

Deze maatregelen zijn met name gericht op de volgende terreinen:

- onderwijsfaciliteiten voor vluchtelingen onder de 18 jaar,
- beroepsopleiding,
- voorlichting over de economische en administratieve structuren in de landen van herkomst met voornamelijk als doel om steun te geven aan de herintegratie in deze landen.

Donderdag, 24 oktober 1996

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 886)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-610	Voorlichting en educatie op ontwikkelingsgebied (gk)			
	vastleggingen	4,500	pm	4,500
	betalingen	3,800	2,000	3,800

OMSCHRIJVING:

Omschrijving als volgt wijzigen:

Educatie en bevordering van de opinievorming over ontwikkelingskwesties met inbegrip van opleidingsstages bij de Commissie ten behoeve van onderdanen uit derde landen

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

In de toelichting de toelichting bij de oude begrotingslijn B7-612 overnemen (begroting 1996).

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 1027)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-611N	Rol van de vrouw in de ontwikkeling (gk)			
	vastleggingen	5,000	ne	ne
	betalingen	5,000	ne	ne

OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe lijn opnemen:

Rol van de vrouw in de ontwikkeling

TOELICHTING:

Toelichting begroting 1996 opnemen en als volgt aanvullen:

Het krediet is tevens bestemd voor de bevordering en ondersteuning van de tenuitvoerlegging van de resolutie van de Raad van december 1995 (resolutie van de Raad over gender en ontwikkelingssamenwerking (20 december 1995).

In de toelichting de toelichting bij de oude begrotingslijn B7-633 overnemen.

Dit krediet is bestemd voor kleine kredietfaciliteiten ten behoeve van vrouwen in ontwikkelingslanden via het informele bankcircuit (via de Grameen Bank en soortgelijke operaties) die met name bedoeld zijn voor de bevordering van de werkgelegenheid voor vrouwen (oude begrotingslijn B7-633).

Donderdag, 24 oktober 1996

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 1028)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
B7-6200	Milieubeheer in ontwikkelingslanden (gk)				
		vastleggingen	15,000	12,000	14,500
		betalingen	13,000	10,000	15,500

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Tweede alinea, eerste zin wordt als volgt gelezen:

Dit krediet moet de totstandbrenging van een duurzame ontwikkeling bewerkstelligen door bij te dragen tot de reële integratie van het milieuaspect in het ontwikkelingsproces in landen waar geen ander communautair programma in uitvoering is (rest ongewijzigd).

Dit krediet dient tevens ter dekking van de financiering van projecten voor het behoud van bedreigde soorten. Onder deze post valt tevens de steun voor activiteiten van niet-gouvernementele organisaties die zich bezighouden met de bescherming van de consumentenbelangen.

Vierde alinea *schrappen*.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 1029)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
B7-6201	Tropische bossen (gk)				
		vastleggingen	50,000	40,000	50,000
		betalingen	35,000	28,000	35,000

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Paragraaf 3 *schrappen*:

„Tevens dient het ... (Zie de mededeling van de Commissie SEC(92)769 def. van 22 april 1992)

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 890)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-6210	Noord-Zuid-samenwerking bij de bestrijding van drugs en drugsverslaving (gk)			
	vastleggingen	8,900	10,000	10,000
	betalingen	8,200	9,300	9,300

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

*Een bedrag van ten hoogste 1.000.000 ecu kan dienen ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).*

*Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.*

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 891)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-631	Steun voor het demografisch beleid en demografische programma's in ontwikkelingslanden (gk)			
	vastleggingen	8,000	5,000	8,000
	betalingen	6,500	3,500	6,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Derde alinea:

Het is tevens bedoeld om vrouwenorganisaties en -verenigingen in staat te stellen te reageren op de Conferentie over bevolking en ontwikkeling en de *Vrouwenconferentie van Peking*, de resultaten te evalueren en de consequenties van deze conferenties te bestuderen.

Nieuwe alinea:

Dit krediet dient tevens ter financiering van reproductieve gezondheid en gezinsplanning.

Toelichting overnemen van post B7-321 van het VOB en de volgende opmerking toevoegen:

Dit krediet dient tevens ter dekking van de financiering van studies en innoverende modelacties op het gebied van de gezondheid van moeder en kind, met inbegrip van de reproductieve gezondheidszorg.

Donderdag, 24 oktober 1996

## TIJDSHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 1030)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-641	Maatregelen voor herstel en wederopbouw ten gunste van ontwikkelingslanden (gk)			
	vastleggingen	62.500	57.500	57.500
	betalingen	55.000	30.000	50.000

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting VOB opnieuw opnemen

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 893)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-651	Coördinatie van het ontwikkelingsbeleid, evaluatie van de resultaten van de steun van de Europese Unie en vervolgmaatregelen (gk)			
	vastleggingen	2.000	pm	8.300
	betalingen	2.000	3.000	7.250
	vastl./ reserve	2.000	3.000	
	betal./ reserve	2.000		

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen



Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 1031)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-660	Externe samenwerkingsacties (gk)			
	vastleggingen	pm	15,000	15,000
	betalingen	pm	15,000	15,000
	vastl./ reserve	10,000		
	betal./ reserve	10,000		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Dit krediet dient ter dekking van de financiering van de EU-deelname aan het KEDO-project.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 320)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-6601Q	Andere externe samenwerkingsacties (gk)			
	vastleggingen	pm	ne	ne
	betalingen	pm	ne	ne

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B7-6601N Andere externe samenwerkingsacties

**TOELICHTING:**

De volgende toelichting opnemen:

Resolutie van het Europees Parlement van 18 juli 1996

Deze post is bestemd voor de cofinanciering, te gelegener tijd, van samenwerkingsacties met de Volksrepubliek China.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 895)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-661	Bijdrage van de Gemeenschap aan acties met betrekking tot anti-personeelmijnen (gk)			
	vastleggingen	7,000	7,000	7,000
	betalingen	6,000	6,000	6,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

De Commissie moet een betere samenwerking verzekeren tussen de bevoegde directoraten-generaal.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 896)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-7000	Programma voor de democratie in de landen van Midden- en Oost-Europa (gk)			
	vastleggingen	10,000	10,000	11,000
	betalingen	8,000	8,000	9,200

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Tweede alinea:

Dit krediet dient ter dekking van de financiële ondersteuning van verenigingen — met name vrouwenverenigingen — die zich, met maximale participatie van regionale niet-gouvernementele organisaties, actief inzetten voor het herstel van de democratie in het leven van de burgers van de landen van Midden- en Oost-Europa.

Nieuwe alinea:

Een deel van dit krediet zal worden aangewend om organisaties te steunen die opkomen voor gelijke deelname van mannen en vrouwen aan het besluitvormingsproces.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 979)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-7001	Maatregelen van de Gemeenschap voor steun aan de democratie en ter ondersteuning van het vredesproces in de uit het voormalige Joegoslavië voortgekomen Republieken (gk)			
	vastleggingen	5,000	5,000	5,000
	betalingen	5,000	4,000	5,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

De toelichting als volgt wijzigen:

Vijfde alinea over het tribunaal schrappen: „Het kan eveneens worden aangewend ... Internationaal Tribunaal ...”

**TIJDSHEMA:**

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 897)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-702	Mensenrechten en democratie in de ontwikkelingslanden (gk)			
	vastleggingen	17,000	17,000	19,000
	betalingen	12,700	12,700	15,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Dit krediet dient ter dekking van acties in verband met het toezicht op de eerbiediging van de mensenrechten, met name in Hongkong en Macao, en ter bevordering van vrije media. Tevens dient het ter dekking van de werkzaamheden van NGO's die zich inzetten voor de bescherming van de mensenrechten in Tibet (resolutie van het Europees Parlement van 18 mei 1995 over Tibet — PB C 151 van 19.6.1995, blz. 278).

Dit krediet is tevens bestemd voor de bevordering van de informatie, met name via de radio, aan zowel verbannen als nog in Tibet verblijvende Tibetanen over vreedzame initiatieven gericht op bescherming en bevordering van de rechten van de mens, de democratie en de vrijheid in Tibet, alsmede over initiatieven in deze richting van de Europese Unie. Voorts dient dit krediet ter dekking van de financiering van het onderzoeksprogramma voor het Tibetaanse kwestie van het Internationaal Instituut voor vredesvraagstukken.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 898)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-703	Democratiseringsproces in Latijns-Amerika (gk)			
	vastleggingen	12,625	13,000	14,000
	betalingen	10,625	11,000	13,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

Een bedrag van ten hoogste 375.000 ecu kan dienen ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 1032)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-7040	Subsidies voor bepaalde activiteiten van organisaties met als doelstelling de bescherming van de mensenrechten (gk)			
	vastleggingen	7,000	7,000	7,000
	betalingen	6,800	6,200	6,200

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Na het vierde streepje

— acties ter bevordering en bescherming van de rechten van vrouwen te entameren,

In de tweede alinea een vijfde streepje bis (nieuw) toevoegen:

— het respect voor etnische minderheden als de Roma en Sinti te versterken.

In de tweede alinea een nieuw zesde streepje bis (nieuw) toevoegen:

— de eerbiediging van de mensenrechten van de inheemse volkeren over de gehele wereld te versterken.

Derde alinea als volgt aanvullen: ..., onder waarborging van de transparantie met betrekking tot het gebruik van de kredieten en gelijke kansen voor alle organisaties die projecten voorstellen, en met inachtneming van een evenwicht tussen de verschillende organisaties van de lid-staten.

**Donderdag, 24 oktober 1996**

Onder deze post worden tevens subsidies aan de Europese stichting voor de vrijheid van meningsuiting geboekt.

Dit krediet dient tevens ter ondersteuning van de acties van niet-gouvernementele organisaties die zich inzetten voor de verdediging en de bevordering van de mensenrechten in Tibet.

Deze kredieten dienen tevens voor het verlenen van subsidies aan verenigingen en organisaties die zich inzetten voor vrede, verzoening of dialoog in gebieden van de Europese Unie die het slachtoffer zijn van gewelddadige acties.

Een bedrag van 200.000 ecu is bestemd voor de Europese Stichting voor de Vrijheid van meningsuiting.

TIJDSHEMA:

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 900)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-705	Meda-programma voor de democratie (gk)			
	vastleggingen	8,000	8,000	9,000
	betalingen	5,000	5,000	6,000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Tweede alinea als volgt aanvullen: ... *op de in de resoluties van het EP van 11 oktober 1995 over het mediterrane beleid van de Europese Unie in het vooruitzicht van de Conferentie van Barcelona (PB C 287 van 30.10.1995, blz. 121) en 14 december 1995 over de Euromediterrane Conferentie van Barcelona (PB C 17 van 22.1.1996, blz. 198) aangegeven wijze.*

Vierde alinea toevoegen (nieuw): *De projecten zullen door de voor het Euro-mediterrane beleid van de Commissie bevoegde diensten worden uitgekozen. De geselecteerde projecten zullen rechtstreeks door deze diensten worden gevolgd.*

Eveneens zal rekening worden gehouden met het bepaalde van paragraaf 5 van de resolutie van het EP van 19 september 1996, over de politieke situatie in Turkije (Notulen van deze datum, deel II, punt 6).

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 331)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-707	Steun voor revalidatiecentra voor slachtoffers van martelingen en voor organisaties die concrete hulp verlenen aan slachtoffers van schendingen van de mensenrechten (gk)			
	vastleggingen	6,000	6,000	6,000
	betalingen	5,800	5,100	5,100

Donderdag, 24 oktober 1996

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 1033)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-708Q	Steun aan de werkzaamheden van de internationale straftribunalen en voor de opzet van een permanent internationaal straftribunaal (gk)			
	vastleggingen	3,000	ne	ne
	betalingen	3,000	ne	ne

## OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe lijn opnemen: Steun aan de werkzaamheden van de internationale straftribunalen en voor de opzet van een permanent internationaal straftribunaal

## TOELICHTING:

De volgende toelichting opnemen:

Dit krediet beoogt bij te dragen aan een betere werking van het Internationaal Tribunaal van de VN voor het voormalige Joegoslavië en van het Internationaal Tribunaal voor oorlogsmisdaden voor Rwanda.

Het is bestemd ter financiering van de operationele uitgaven voor het vinden van bewijsmateriaal (missies, onderzoeken, reiskosten getuigen, opgravingen van lijken, etc.).

Tevens dient het ter financiering van de voorbereidende werkzaamheden voor het vormen van een permanent Internationaal Straftribunaal.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 332)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-709N	Steun aan en toezicht op verkiezingsprocessen (gk)			
	vastleggingen	pm	ne	ne
	betalingen	pm	ne	ne

## OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B7-709N: Steun aan en toezicht op verkiezingsprocessen

Donderdag, 24 oktober 1996

**TOELICHTING:**

De volgende toelichting opnemen:

Dit krediet is bestemd ter ondersteuning van verkiezingsprocessen in landen die een democratiseringsproces doormaken. De kredieten kunnen worden gebruikt voor de financiering van opleiding, technische ondersteuning, toezicht op verkiezingen en post-electorale maatregelen.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 901)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
B7-800	Internationale visserijovereenkomsten (gk)				
	vastleggingen	246,300	246,300	253,000	
	betalingen	216,300	216,300	223,000	
	vastl./ reserve	30,000	30,000	27,000	
B7-801	Bijdragen aan internationale organisaties (gk)	betal./ reserve	30,000	30,000	27,000
		vastleggingen	3,700	3,700	ne
		betalingen	3,700	3,700	ne

**OMSCHRIJVING:**

B7-800: Ongewijzigd

B7-801: Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

B7-800: Toelichting als volgt wijzigen:

De eerste drie alinea's als volgt wijzigen:

Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven die voortvloeien uit de visserijovereenkomsten en de daarbij behorende protocollen die de Europese Unie heeft gesloten en uitgevoerd met derde landen.

Vigerende overeenkomsten:

Verordening inzake de sluiting van overeenkomsten en/of protocollen op visserijgebied vastgesteld tussen de Europese Unie en de regeringen van de volgende landen:

Tweede streepje, vierde alinea schrappen

B7-801: Toelichting als volgt wijzigen:

Dit krediet dient ter dekking van de bijdragen aan internationale organisaties.

Het dient ter dekking van de bijdragen van de Europese Unie aan het budget van internationale organisaties (met inbegrip van vrijwillige fondsen), zoals naar aanleiding van de toetreding van de Europese Unie tot de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties (FAO), op visserijgebied, de specifieke uitgaven die moeten worden vergoed aan de „International Council for the Exploration of the Sea” en de verplichtingen van de Europese Unie voor haar deelname aan activiteiten van internationale organisaties op visserijgebied, met inbegrip van de samenwerking met haar partners die lid zijn van deze organisaties en waarmee zij op visserijgebied betrekkingen onderhoudt.

Ten laste van dit artikel komen eveneens de kosten van de deelname van de vertegenwoordigers van de ondertekenende landen aan onderhandelingen en vergaderingen in het kader van fora en internationale organisaties, voor zover hun aanwezigheid noodzakelijk is om de communautaire belangen te verdedigen.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 902)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-811	Bijdrage aan internationale activiteiten op milieugebied (gk)			
	vastleggingen	4,851	5,200	5,200
	betalingen	4,351	4,700	4,700

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

*Algemene milieukwesties*

Verordening (EEG) nr. 3254/91 van de Raad houdende een verbod op het gebruik van de wildklem in de Gemeenschap en op het binnenbrengen in de Gemeenschap van pelzen en produkten die vervaardigd zijn van bepaalde in het wild levende diersoorten uit landen, waar gebruik wordt gemaakt van de wildklem of andere vangmethoden, die niet stroken met de internationale normen voor humane vangst met behulp van vallen (PB L 308 van 9.11.1991, blz. 1)

Resolutie van het Europees Parlement over wildklemmen van 14 december 1995 (PB C 17 van 22.1.1996, blz. 167)

Doel van de actie is:

(...)

- ondersteuning van de inheemse bevolking die tot nu toe wildklemmen heeft gebruikt bij de invoering van humane vangmethoden.

Een bedrag van ten hoogste 349.000 ecu kan dienen ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 906)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-812	Bijdrage aan het Wereldmilieufonds (gk)			
	vastleggingen	pm	pm	3,500
	betalingen	pm	pm	3,500
	vastl./ reserve	3,500		
	betal./ reserve	3,500		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd



Donderdag, 24 oktober 1996

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 13)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-840	Afronding van de externe maatregelen in het kader van het communautaire vervoersbeleid (gk)			
	vastleggingen	1,500	—	—
	betalingen	1,250	0,600	0,600

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 903)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-850	Buitenlandse handelsbetrekkingen en Wereldhandelsorganisatie (gk)			
	vastleggingen	1,861	2,300	2,300
	betalingen	1,861	2,300	2,300

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting na de derde alinea als volgt aanvullen:

Dit krediet dient eveneens ter dekking van uitgaven van NGO's die toezicht houden op de activiteiten van de WTO (Wereldhandelsorganisatie). Deze activiteiten omvatten voorlichting over de samenstelling en de taken van de WTO, studies over de volgende hoofdstukken van de nieuwe handelsagenda van de WTO en zijn werkgroepen, toezicht op de follow-up van Singapore, een analyse van de verhouding tussen multilaterale, regionale en bilaterale handelsverdragen en onderzoek naar de gevolgen van de nieuwe handelsregeling, met name voor de zuidelijke landen en voor de landbouw in Noord en Zuid.

Vijfde alinea als volgt wijzigen:

Een bedrag van ten hoogste 439.000 ecu kan dienen ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

Donderdag, 24 oktober 1996

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 904)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-851	Bevordering van de uitvoer van de Europese Unie naar Japan (gk)			
	vastleggingen	12,725	7,000	13,000
	betalingen	12,225	9,000	12,500

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

Een bedrag van ten hoogste 175.000 ecu kan dienen ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

Als volgt aanvullen:

Ongeveer 100.000 ecu zal voor heraanwending beschikbaar zijn overeenkomstig artikel 27 van het Financieel Reglement.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 905)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-852	Toegang tot de markt van derde landen (gk)			
	vastleggingen	3,000	pm	6,500
	betalingen	3,000	2,000	6,000

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 931)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-860	Samenwerking op douanegebied en internationale bijstand (DOUANE 2000) (gk)			
	vastleggingen	2,755	3,000	3,000
	betalingen	2,255	2,500	2,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

Een bedrag van ten hoogste 200.000 ecu kan dienen ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 907)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-870	Overeenkomsten voor economische en commerciële samenwerking met derde landen (gk)			
	vastleggingen	1,775	pm	1,450
	betalingen	7,775	6,000	7,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 908)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-872	Bevordering van communautaire investeringen in de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika, Azië, het Middellandse-Zeegebied en Zuid-Afrika, in het kader van de overeenkomsten voor economische en commerciële samenwerking (gk)			
	vastleggingen	50,500	42,000	52,000
	betalingen	48,500	37,000	50,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

Een bedrag van ten hoogste 1.500.000 ecu kan dienen ter dekking van de uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen, conferenties ... (rest ongewijzigd).

Dit bedrag kan slechts worden verhoogd overeenkomstig de procedures van artikel 15 of artikel 26 van het Financieel Reglement.

**TIJDSHEMA:**

Tijdschema VOB overnemen

(Amendement 1034)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B7-950N	Ondersteuningskredieten voor de externe beleidsvormen (gk)			
	vastleggingen	15,000	ne	ne
	betalingen	15,000	ne	ne

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijn opnemen:

B7-950N: Ondersteuningskredieten voor de externe beleidsvormen

**TOELICHTING:**

De volgende toelichting opnemen:

Dit krediet is bestemd voor de uitgaven inzake extern beleid, het dient ter dekking van uitgaven voor studies, vergaderingen van experts, conferenties en congressen, voorlichting en publikaties welke rechtstreeks verband houden met de verwezenlijking van de doelstellingen van de in rubriek 3 van de financiële vooruitzichten genoemde beleidsvormen (zie de mededeling van de Commissie van 22 april 1992).

Deze kredieten kunnen slechts worden gebruikt voor maatregelen waarvoor het gebruik van de ondersteuningskredieten is vermeld en eerst nadat alle in de toelichting genoemde kredieten zijn opgebruikt.

De Commissie informeert de begrotingsautoriteit over de verdeling van de op deze lijn ingeschreven kredieten ten opzichte van de operationele lijnen.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 933)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
B8-013	Overige acties van de Europese Unie in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (gk)			
	vastleggingen	pm	pm	pm
	betalingen	1,000	1,000	1,000
	vastl./ reserve	30,000	50,000	50,000
	betal./ reserve	29,000	39,000	39,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Dit krediet dient ter dekking van de financiering van acties waarover de onderhandelingen nog lopende zijn, of van andere onvoorziene maatregelen waartoe kan worden besloten tijdens het begrotingsjaar, met inbegrip van de haalbaarheidsstudie voor de instelling van een Europees burgerlijk vredeskorps.

In 1997 zal een deel van de kredieten moeten worden gebruikt voor gemeenschappelijke optredens ter ondersteuning van de derde Middellandse-Zeelanden.

De kredieten ter financiering van toekomstige gemeenschappelijke optredens van het EU in het kader van het GBVB dienen in de reserve te worden gehouden totdat het Parlement de garantie krijgt dat het naar behoren over het GBVB wordt geraadpleegd.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 807)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-1000	Basissalarissen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,831	3,831	3,861
	betalingen	2,831	3,831	3,861
	vastl./ reserve	1,000		
	betal./ reserve	1,000		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 513)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-103N	Budgettering van in de loop van het begrotingsjaar verworven pensioenaanspraken ten aanzien van de Unie (ngk-nvu)			
	vastleggingen	pm	ne	ne
	betalingen	pm	ne	ne

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijn opnemen:

A3-103a(N): Budgettering van in de loop van het begrotingsjaar verworven pensioenaanspraken ten aanzien van de Unie

**TOELICHTING:**

De volgende toelichting opnemen: *De onder bij deze post opgenomen kredieten dienen ter dekking van de mathematische reserve voor de kapitaalwaarde van toekomstige pensioenuitkeringen aan Unie-ambtenaren, die binnen het begrotingsjaar (naast de reserve uit eerdere begrotingsjaren) aangroeit. Met deze middelen wordt een op kapitaaldekking berustend pensioenfonds gevoed.*

**TIJDSHEMA:**

p.m.

(Amendement 935)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-11	PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST (ngk-nvu)			

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

150 posten toevoegen aan het organigram, als volgt te verdelen:

Vaste ambten: 146 (68 A, 38 B en 40 C)

Toelichting als volgt aanvullen:

*Posten op het organigram inschrijven als volgt:**omzetting van 80 tijdelijke in vaste ambten (45A, 10 LA en 25B);**omzetting van 25 ambten uit hoofde van het kaderbeleid (20 A4 in A3 en 5 LA4 in LA3);**omzetting van 10 ambten uit hoofde van het loopbaanbeleid (10 LA5 in LA4 en 35 D2 in D1);**technische overgang van 5 ambten van het Publikatiebureau naar de Commissie (3 C3 en 2 D2).*

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 808)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-11	PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST (ngk-nvu)			

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

*Posten op het organigram inschrijven als volgt:**omzetting van 70 tijdelijke in vaste ambten (45A en 25B);**omzetting van 25 ambten uit hoofde van het kaderbeleid (20 A4 in A3 en 5 LA4 in LA3);**omzetting van 10 ambten uit hoofde van het loopbaanbeleid (10 LA5 in LA4 en 35 D2 in D1);**technische overgang van 5 ambten van het Publikatiebureau naar de Commissie (3 C3 en 2 D2).***TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 809)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
A-1110	Hulpfunctionarissen (ngk-nvu)	vastleggingen	30,000	30,390	30,390
		betalingen	30,000	30,390	30,390

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 966)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-1112	Plaatselijke functionarissen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	6,200	6,500	6,500
	betalingen	6,200	6,500	6,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 810)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-1142	Huisvestings- en vervoervergoedingen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,083	0,111	0,111
	betalingen	0,083	0,111	0,111

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 811)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-1143	Vaste ambtsvergoeding (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,140	0,160	0,186
	betalingen	0,140	0,160	0,186

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd



Donderdag, 24 oktober 1996

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 929)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-1178	Technisch-administratieve hulp ter ondersteuning van verschillende activiteiten (ngk-nvu)			
	vastleggingen	39,163	45,163	45,163
	betalingen	39,163	45,163	45,163
	vastl./ reserve	5,000		
	betal./ reserve	5,000		

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen: *De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen worden geraamd op 1.000.000 ecu.*

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 969)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-130	Dienstreizen, lokaal vervoer en andere bijkomende kosten (ngk-nvu)			
	vastleggingen	38,700	37,700	39,108
	betalingen	38,700	37,700	39,108

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

De voor heraanwending ter beschikking komende ontvangsten worden geraamd op 2.000.000 ecu.

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 812)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-1410	Medische dienst (ngk-nvu)			
	vastleggingen	3,306	3,406	3,722
	betalingen	3,306	3,406	3,722

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt aanvullen:

*De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen, worden geraamd op 100.000 ecu.***TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 980)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-1521	Tijdelijk bij nationale overheidsdiensten, internationale organisaties of overheids- of particuliere instellingen of ondernemingen gedetacheerde ambtenaren van de Instelling (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,375	0,750	0,750
	betalingen	0,375	0,750	0,750
	vastl./ reserve	0,375		
	betal./ reserve	0,375		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

## (Wijzigingsvoorstel 813)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-1901	Invaliditeitspensioenen (ngk-vu)			
	vastleggingen	95,514	99,514	100,556
	betalingen	95,514	99,514	100,556
	vastl./ reserve betal./ reserve	4,000 4,000		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

## (Amendement 514)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-190N	Budgettering van in de loop van het begrotingsjaar verworven pensioenaanspraken ten aanzien van de Unie (ngk-nvu)			
	vastleggingen betalingen	pm pm	ne ne	ne ne

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijn opnemen:

A-190a(N): Budgettering van in de loop van het begrotingsjaar verworven pensioenaanspraken ten aanzien van de Unie

**TOELICHTING:**

De volgende toelichting opnemen:

*De onder bij deze post opgenomen kredieten dienen ter dekking van de mathematische reserve voor de kapitaalwaarde van toekomstige pensioenuitkeringen aan Unie-ambtenaren, die binnen het begrotingsjaar (naast de reserve uit eerdere begrotingsjaren) aangroeit. Met deze middelen wordt een op kapitaaldekking berustend pensioenfonds van middelen voorzien.*

**TIJDSHEMA:**

p.m.

## (Amendement 814)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-202	Water, gas, elektriciteit en verwarming (ngk-nvu)			
	vastleggingen betalingen	13,800 13,800	13,500 13,500	14,428 14,428

Donderdag, 24 oktober 1996

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 815)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2030	Schoonmaken en onderhoud (ngk-nvu)			
	vastleggingen	29,000	28,000	30,835
	betalingen	29,000	28,000	30,835

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 816)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2031	Afvalverwerking (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,900	0,800	0,928
	betalingen	0,900	0,800	0,928

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 817)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-204	Inrichting van dienst ruimten (ngk-nvu)			
		vastleggingen	5,390	5,240
	betalingen	5,390	5,240	5,645

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 818)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2050	Veiligheid en bewaking van gebouwen (ngk-nvu)			
		vastleggingen	24,000	21,000
	betalingen	24,000	21,000	24,000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 819)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2051	Veiligheid en hygiëne op de werkplek (ngk-nvu)			
		vastleggingen	1,050	0,950
	betalingen	1,050	0,950	1,138

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 820)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2200	Aanschaf van technisch materieel en technische installaties (ngk-nvu)			
	vastleggingen	1,100	1,000	1,221
	betalingen	1,100	1,000	1,221

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 821)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2202	Huur, onderhoud en reparatie van technisch materieel en technische installaties (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,600	0,400	0,701
	betalingen	0,600	0,400	0,701

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 822)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2210	Aanschaf van meubilair (ngk-nvu)			
	vastleggingen	4,100	3,950	4,683
	betalingen	4,100	3,950	4,683

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 823)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2232	Huur, onderhoud en reparatie van vervoermiddelen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,466	2,000	2,466
	betalingen	2,466	2,000	2,466

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 418)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2250	Bibliotheekfonds, aankoop van boeken (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,720	0,600	0,720
	betalingen	0,720	0,600	0,720

Donderdag, 24 oktober 1996

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 824)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2252	Abonnementen op dagbladen en tijdschriften en bulletins van persagentschappen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	1,675	1,700	1,870
	betalingen	1,675	1,700	1,870

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen worden geraamd op 50.000 ecu.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 825)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-230	Papier en kantoorbenodigdheden (ngk-nvu)			
	vastleggingen	7,710	7,700	8,268
	betalingen	7,710	7,700	8,268

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen worden geraamd op 250.000 ecu.



Donderdag, 24 oktober 1996

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 826)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2350	Diverse verzekeringen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,215	0,200	0,218
	betalingen	0,215	0,200	0,218

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 827)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2351	Arbeitsuitrusting (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,500	0,548	0,548
	betalingen	0,500	0,548	0,548

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 828)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2359	Overige huishoudelijke uitgaven (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,035	pm	0,043
	betalingen	0,035	pm	0,043

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 829)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-240	Porto en verzendkosten (ngk-nvu)			
	vastleggingen	13,000	12,000	14,045
	betalingen	13,000	12,000	14,045

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 830)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2410	Abonnementskosten en vergoedingen voor telecommunicatie (ngk-nvu)			
	vastleggingen	15,500	15,500	16,441
	betalingen	15,500	15,500	16,441

**Donderdag, 24 oktober 1996**

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen: De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen worden geraamd op 2.500.000 ecu.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 831)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2411	Aankoop en installatie van uitrusting en materieel voor telecommunicatie (ngk-nvu)			
	vastleggingen	11,500	10,800	11,651
	betalingen	11,500	10,800	11,651

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 832)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-250	Vergaderingen en convocaties in het algemeen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	19,400	18,500	19,500
	betalingen	19,400	18,500	19,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 851)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2520	Raadgevend Comité van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,645	0,650	0,687
	betalingen	0,645	0,650	0,687

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 833)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2521	Andere in het kader van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal werkzame commissies (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,900	0,935	0,935
	betalingen	0,900	0,935	0,935

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 852)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-254	Jeugdforum van de Europese Gemeenschappen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	—	1,500	2,000
	betalingen	—	1,500	2,000
A-3024N	Europees Jeugdforum (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,000	ne	ne
	betalingen	2,000	ne	ne

Donderdag, 24 oktober 1996

OMSCHRIJVING:

Begrotingslijn „Jeugdforum van de Europese Gemeenschappen” schrappen.

De volgende begrotingslijn creëren:

A-3024 *Europees Jeugdforum*

OMSCHRIJVING:

Toelichting van begrotingslijn A-254 overnemen en als volgt wijzigen:

Na het derde streepje, toevoegen:

– *kosten in verband met de bevordering van het nieuwe Europees Jeugdforum*

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 834)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2550	Organisatie door de Instelling van conferenties, congressen en vergaderingen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,550	2,450	2,685
	betalingen	2,550	2,450	2,685

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen, worden geraamd op 36.000 ecu.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 957)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-2551	Deelneming door de Instelling aan conferenties, congressen en vergaderingen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,600	0,500	0,625
	betalingen	0,600	0,500	0,625

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 909)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3012	Academie voor Europees recht (Trier) (ngk-nvu)			
	vastleggingen	1,200	1,000	1,000
	betalingen	1,200	1,000	1,000

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 910)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3013	Europees Instituut voor bestuurskunde te Maastricht (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,500	0,450	0,475
	betalingen	0,500	0,450	0,475

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 1035)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3020	Subsidies aan organisaties van Europees belang en transeuropese netwerken, met name overkoepelende organisaties (ngk-nvu)			
	vastleggingen	3,150	0,650	2,500
	betalingen	3,150	0,650	2,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

Dit krediet dient ter dekking van financiële steun aan organisaties van Europese aard en met name voor een grootscheepse campagne (rest ongewijzigd).

Dit krediet dient ter dekking van de communautaire bijdrage aan door internationale culturele netwerken ingediende programma's of projecten.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 912)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3021	Jumelage van steden in de Gemeenschap (ngk-nvu)			
	vastleggingen	7,500	2,000	5,000
	betalingen	7,500	2,000	5,000

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

De volgende paragraaf schrappen:

Dit krediet dient tevens ter dekking van de uitgaven voor voorlichting en publikaties die rechtstreeks verband houden met de verwezenlijking van de doelstellingen van de acties waarvan zij een integrerend deel uitmaken.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 913)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
A-3022	Studie- en onderzoekcentra (ngk-nvu)	vastleggingen	2.000	1.000	1.800
		betalingen	2.000	1.000	1.800

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

De volgende alinea schrappen:

- de subsidies voor organisaties die zich richten op onderzoek of diepgaande studies inzake de Europese integratie en de werking van de instellingen,

De volgende alinea toevoegen:

- steun aan niet-gouvernementele docentenorganisaties die tot doel hebben de docentencorpsen van de Europese Unie dichter bijeen te brengen.

Als volgt wijzigen:

- een financiële bijdrage aan het Centrum voor Europese studies (rest ongewijzigd)

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 914)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
A-3030	Verenigingen en bonden van Europees belang (ngk-nvu)	vastleggingen	1.350	0.900	1.200
		betalingen	1.350	0.900	1.200

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd



Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 915)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3031	Journalisten in Europa (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,255	pm	0,255
	betalingen	0,255	pm	0,255

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 916)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3032	Europees Centrum voor politieke studies (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,250	pm	0,250
	betalingen	0,250	pm	0,250

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 917)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3033	Internationaal Europees Opleidingscentrum (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,750	pm	0,750
	betalingen	0,750	pm	0,750

Donderdag, 24 oktober 1996

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 938)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3034P	Analyse- en evaluatiecentrum van de Europese Unie (ngk-nvu)			
	vastleggingen	1,000	ne	ne
	betalingen	1,000	ne	ne

## OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe lijn opnemen:

A-3034N Analyse- en evaluatiecentrum van de Europese Unie

## TOELICHTING:

De volgende toelichting opnemen:

Dit krediet dient ter dekking van de kosten van de oprichting van een analyse- en evaluatiecentrum van de EU ter voorbereiding van de besluitvorming in het kader van het GBVB, overeenkomstig het bepaalde in de resolutie van het EP van 14 juni 1995 (PB C 166 van 03.07.1995), verslag-Rocard.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 918)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3040	Steun aan internationale niet-gouvernementele jeugdorganisaties (ngk-nvu)			
	vastleggingen	1,300	0,850	1,300
	betalingen	1,300	0,850	1,300

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 919)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3041	Steun aan internationale niet-gouvernementele organisaties die zich inzetten voor de instelling van een internationale strafrechtbank (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,300	0,200	0,300
	betalingen	0,300	0,200	0,300

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 941)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3042N	European Council on Refugees and Exiles (ECRE) (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,350	ne	ne
	betalingen	0,350	ne	ne

OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe lijn opnemen:

A-3042: European Council on Refugees and Exiles (ECRE)

TOELICHTING:

De volgende toelichting opnemen:

Dit krediet is bestemd voor Europese subsidie ten gunste van de European Council on Refugees and Exiles (ECRE). Er dienen maatregelen te worden genomen ten behoeve van de vluchtelingen en er moeten nieuwe beleidsinitiatieven worden ontplooid.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 920)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3050	Europees Instituut voor de studie van Zuid- en Zuidoost-Azië (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,175	pm	0,375
	betalingen	0,175	pm	0,375
	vastl./ reserve	0,200		
	betal./ reserve	0,200		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 921)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3051	Europees-Latijns-Amerikaans Instituut (ngk-nvu)			
	vastleggingen	1,900	1,500	1,900
	betalingen	1,900	1,500	1,900

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 922)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3052	Europees Centrum voor interdependentie en solidariteit (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,500	pm	0,500
	betalingen	0,500	pm	0,500

Donderdag, 24 oktober 1996

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 923)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3053	Latijns-Amerika Centrum voor betrekkingen met Europa (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,250	0,100	0,250
	betalingen	0,250	0,100	0,250

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 928)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3055	Internationale bijeenkomsten (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,400	pm	1,000
	betalingen	2,400	pm	1,000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Als volgt aanvullen:

Deze kredieten zijn ten dele bestemd voor de uitgaven in verband met de deelname van de Unie aan de internationale tentoonstelling van Lissabon in 1998, en met name voor de beleidsuitgaven in verband met de huur van expositieruimte en informatiestands, alsmede de uitgaven in verband met de tentoonstellingen en manifestaties die in dit kader zullen worden georganiseerd (1.300.000 ecu).

Donderdag, 24 oktober 1996

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 924)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3056	Steun voor het Jean Monnet-huis (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,250	0,050	0,200
	betalingen	0,250	0,050	0,200

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

Dit krediet is bestemd voor de financiering van de activiteiten en programma's van het „Jean-Monnet-huis”.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 925)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3057	Europese vrouwenlobby (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,600	0,100	0,600
	betalingen	0,600	0,100	0,600

OMSCHRIJVING:

Titel als volgt wijzigen:

*Vrouwenforum*

TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor het functioneren van *het Vrouwenforum*.Evenals het Jeugdforum is het *Vrouwenforum* een (rest ongewijzigd)

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 926)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3058	Overige subsidies van algemene aard (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,570	0,200	0,321
	betalingen	0,570	0,200	0,321

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 927)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3059	Europees Instituut voor onderzoek inzake mediterrane en Euro-Arabische samenwerking (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,200	0,050	0,250
	betalingen	0,200	0,050	0,250
	vastl./ reserve	0,050		
	betal./ reserve	0,050		

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 835)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3060	Europees Agentschap voor Samenwerking (EAS) (ngk-nvu)			
	vastleggingen	pm	1,500	2,050
	betalingen	pm	1,500	2,050

Donderdag, 24 oktober 1996

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 1036)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3200	Stages bij de diensten van de Instelling (ngk-nvu)			
	vastleggingen	3,500	,000	3,500
	betalingen	3,500	3,000	3,500

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

De Commissie dient bij de selectie van stagiaires objectieve, doorzichtige criteria te hanteren en te streven naar een geografisch evenwicht.

(Amendement 605)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3201	Organisatie van stages voor jonge diplomaten uit Midden- en Oosteuropese landen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,500	0,250	0,500
	betalingen	0,500	0,250	0,500

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Dit krediet dient ter dekking van een bijdrage in de opleiding van jonge diplomaten uit de Midden- en Oosteuropese landen op het gebied van Oosteuropese zaken, met medewerking van opleidingsinstituten die reeds in de Unie soortgelijke opleidingen verzorgen.



Donderdag, 24 oktober 1996

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 837)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-340	Publikatieblad (ngk-nvu)			
	vastleggingen	37,000	40,000	41,900
	betalingen	37,000	40,000	41,900
	vastl./ reserve	3,000		
	betal./ reserve	3,000		

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven in verband met de uitgave, in alle vormen — met inbegrip van de verspreiding via netwerken als Internet — van het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 838)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3410	Algemene publikaties (ngk-nvu)			
	vastleggingen	4,900	4,945	4,945
	betalingen	4,900	4,945	4,945

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 839)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-342	Bureau voor officiële publikaties (ngk-nvu)			
	vastleggingen	54,355	55,135	56,078
	betalingen	54,355	55,135	56,078

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen worden geraamd op 15.000.000 ecu.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 840)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3500	Geharmoniseerde Europese conjunctuurenquêtes en gebruik van de uitkomsten van de enquêtes (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,960	3,000	3,200
	betalingen	2,960	3,000	3,200

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen worden geraamd op 50.000 ecu.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 841)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-3531	Controles, studies, analyses in het kader van de fraudebestrijding (ngk-nvu)			
	vastleggingen	3,980	4,000	4,065
	betalingen	3,980	4,000	4,065

Donderdag, 24 oktober 1996

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Als volgt aanvullen:

*De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen worden geraamd op 20.000 ecu.*

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 842)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-354N	Eenheid voor het beheer van en het toezicht op de externe contracten in de externe sector (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,200	ne	ne
	betalingen	0,200	ne	ne

OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe lijn opnemen:

A-354N: Eenheid voor het beheer van en het toezicht op de externe contracten in de externe sector

TOELICHTING:

De volgende toelichting opnemen:

Deze kredieten zijn bestemd ter dekking van de uitgaven van een eenheid voor het beheer van en het toezicht op de externe contracten, die de Commissie dient in te stellen onder verantwoordelijkheid van de ter zake van de begroting bevoegde Commissaris, met het oog op de centralisering en harmonisering van de contracten met „extern personeel”, dat door de DG's wordt aangeworven die werkzaam zijn op gebieden van externe activiteiten die ten laste komen van de beleidskredieten.

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 843)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-357N	Coördinatie-eenheid voor milieu-effecten (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,200	ne	ne
	betalingen	0,200	ne	ne

OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe begrotingslijn opnemen:

A-357N *Coördinatie-eenheid voor milieu-effecten*

Donderdag, 24 oktober 1996

## TOELICHTING:

De volgende toelichting opnemen:

Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor een coördinatie-eenheid die functioneert binnen het bestaande organigram van de Commissie, overeenkomstig de lijst van het aantal ambten van hoofdstuk ..., en die wordt belast met het toezicht, op het niveau van de uit hoofde van de communautaire beleidsmaatregelen gefinancierde programma's, van de vier belangrijkste stadia van de opnemings van de milieudimensie:

- vaststelling van criteria voor het in aanmerking komen van projecten en programma's uit hoofde van de structuurfondsen, het vervoerbeleid en het energiebeleid,
- follow up en tenuitvoerlegging van het besluit,
- kwantitatieve en kwalitatieve analyse van de milieu-effectmaatregelen, evaluatie van de schade die wordt veroorzaakt door veronachtzaming van de milieudimensie (groene boekhouding) met betrekking tot de communautaire beleidsvormen (structuurfondsen, vervoer en energie).

Jaarlijks wordt een kwalitatief en kwantitatief evaluatierapport voorgelegd aan de begrotingsautoriteit.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 844)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-4004	Ander werk door derden (ngk-nvu)			
	vastleggingen	8,251	8,251	8,251
	betalingen	8,251	8,251	8,251

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

- voor uitzendkrachten en personeel met een privaatrechtelijk statuut te Luxemburg, voor de restaurants, de personeelwinkels, de werkplaatsen en de magazijnen
- voortvloeiend uit privaatrechtelijke contracten gesloten met personen die de kinderverzorgsters en verpleegsters in vaste dienst verbonden aan het kinderdagverblijf vervangen.

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 845)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-402	Interinstitutionele vergelijkende onderzoeken (diverse uitgaven voor de aanwerving) (ngk-nvu)			
	vastleggingen	4,300	3,800	4,558
	betalingen	4,300	3,800	4,558

Donderdag, 24 oktober 1996

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 846)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-4030	Talencursussen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,725	3,725	3,725
	betalingen	2,725	3,725	3,725
	vastl./ reserve	1,000		
	betal./ reserve	1,000		

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 962)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-4100	Sociale betrekkingen tussen de leden van het personeel en overige sociale voorzieningen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,650	0,550	0,736
	betalingen	0,650	0,550	0,736

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen worden geraamd op 55.000 ecu.

Donderdag, 24 oktober 1996

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 963)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-4103	Aanvullende steun voor gehandicapten (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,645	0,480	0,648
	betalingen	0,645	0,480	0,648

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 847)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-4104	Buitengewone onderwijskosten (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,150	0,110	0,150
	betalingen	0,150	0,110	0,150

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## TIJDSHEMA:

Tijdschema VOB opnemen

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 848)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-4110	Exploitatie van restaurants en kantines, en inkoop (ngk-nvu)			
	vastleggingen	1,227	1,247	1,253
	betalingen	1,227	1,247	1,253

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen worden geraamd op 22.000 ecu.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 849)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-4200	Huur en bijkomende kosten (ngk-nvu)			
	vastleggingen	9,175	9,000	9,247
	betalingen	9,175	9,000	9,247

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen worden geraamd op 75.000 ecu.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 934)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-421	Exploitatie van de radio- en televisiestudio's en audiovisuele uitrusting (ngk-nvu)			
	vastleggingen	1,900	1,800	2,100
	betalingen	1,900	1,800	2,100
	vastl./ reserve	1,250		
	betal./ reserve	1,250		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen:

Eerste alinea als volgt wijzigen:

Dit krediet dient ter dekking van alle uitgaven in verband met de exploitatie van studio's en andere voorzieningen voor audiovisuele voorlichting van de Commissie: personeelsuitgaven en uitgaven in verband met de aankoop, de huur, het onderhoud en de reparatie van de uitrusting en het voor de exploitatie noodzakelijke materieel; *tevens dient het ter dekking van de kosten voor de huur van de satelliet waardoor de informatie over de activiteiten van de Unie aan de televisie maatschappijen beschikbaar kan worden gesteld.* Bij het beheer van deze kredieten dienen de uitgangspunten m.b.t. de interinstitutionele samenwerking in acht genomen te worden, teneinde de verspreiding van alle informatie over de Unie te verzekeren.

De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen worden geraamd op 150.000 ecu.

**TIJDSHEMA:**

Ongewijzigd

(Amendement 850)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-43N	INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN DE INFORMATICA (ngk-nvu)			
	vastleggingen	ne	ne	ne
	betalingen	ne	ne	ne
A-430N	Interinstitutionele samenwerking op het gebied van de informatica (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,000	ne	ne
	betalingen	2,000	ne	ne
	vastl./ reserve	0,500		
	betal./ reserve	0,500		
A-5010	Systemen voor gegevensverwerking binnen de diensten (ngk-nvu)			
	vastleggingen	32,120	34,620	35,419
	betalingen	32,120	34,620	35,419

**OMSCHRIJVING:**

Het volgende nieuwe hoofdstuk opnemen:

A-43N Interinstitutionele samenwerking op het gebied van de informatica



**Donderdag, 24 oktober 1996**

De volgende nieuwe begrotingslijn opnemen:

A-430N Interinstitutionele samenwerking op het gebied van de informatica

**TOELICHTING:**

De volgende toelichting opnemen:

De kredieten zijn bedoeld ter dekking van de financiering van de activiteiten ter ontwikkeling van programma's in het belang van de Instellingen. Voor elke nieuwe ontwikkeling moet de Commissie, als hoofdverantwoordelijke, aantonen de noodzakelijke stappen te hebben ondernomen om de andere instellingen vanaf de ontwikkelingsfase bij het project te betrekken.

De ontvangsten die opnieuw aangewend kunnen worden, worden geraamd op ...

De kredieten dienen ter dekking van de volgende activiteiten:

- Loonkosten van nieuwe contracten
- Opstellen van begrotingsdocumenten
- Opstellen en verspreiden van persberichten
- De procedure voor vergelijkende onderzoeken
- Het beheer van de *free lance*-vertalers
- Het beheer van de terminologie
- Steun aan vertalers via de computer
- Opstellen en verspreiden van teksten in het kader van de interinstitutionele wetgevingsprocedure
- Gebruik van de server *Europa*
- Ontwikkeling van instrumenten voor de inventarisering
- Beheer van de informatica-apparatuur
- Nieuwe initiatieven

Dit krediet is bestemd voor de ontwikkeling van de site „Europa” op Internet, die gemeenschappelijk is voor alle instellingen. Het doel van deze „site” is alle Europese burgers ongeacht hun verblijfplaats in staat te stellen zich uitvoerig „on-line” te informeren over de doelstellingen van de Europese Unie, de structuur van haar instellingen en de huidige en toekomstige beleidsterreinen.

Tevens is het doel ervan een brievenbus te creëren met behulp waarvan de burgers zich in verbinding kunnen stellen met de diverse instellingen van de Europese Unie. Het bedrag aan ontvangsten dat opnieuw gebruikt kan worden, wordt geraamd op 30.000 ecu.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 964)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-5000	Rekencentrum (ngk-nvu)			
	vastleggingen	16,400	16,000	16,844
	betalingen	16,400	16,000	16,844

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 970)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-5004	Heffingen op gegevenstransmissie (ngk-nvu)			
		vastleggingen	2,700	2,800
	betalingen	2,700	2,800	2,944

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Als volgt aanvullen:

*De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen worden geraamd op 100.000 ecu.*

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 965)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-5005	Apparatuur voor gegevenstransmissie (ngk-nvu)			
		vastleggingen	6,500	6,000
	betalingen	6,500	6,000	6,850

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 971)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-5011	Ontwikkeling van programmatuur van specifiek belang (ngk-nvu)			
	vastleggingen	16.830	16.930	17.820
	betalingen	16.830	16.930	17.820

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen:

De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen worden geraamd op 350.000 ecu.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 968)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-6000	Salarissen, toelagen, vergoedingen en terugbetalingen van kosten in verband met ambtenaren en tijdelijke functionarissen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	73,150	75,650	78,060
	betalingen	73,150	75,650	78,060
A-6001	Bezoldiging van de andere personeelsleden (ngk-nvu)			
	vastleggingen	32,200	33,200	34,551
	betalingen	32,200	33,200	34,551
A-6002	Kosten in verband met andere personeelsleden en andere verrichte diensten (ngk-nvu)			
	vastleggingen	3,500	4,000	5,921
	betalingen	3,500	4,000	5,921
A-6010	Huur en lasten van gebouwen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	37,000	38,000	42,691
	betalingen	37,000	38,000	42,691
A-650	Algemene reserve voor de delegaties (ngk-nvu)			
	vastleggingen	pm	pm	pm
	betalingen	pm	pm	pm
	vastl./ reserve	15,300		
	betal./ reserve	15,300		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 978)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-6005	Ontvangst- en representatiekosten (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,500	2,821	2,821
	betalingen	2,500	2,821	2,821

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 972)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-6010	Huur en lasten van gebouwen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	37,850	38,000	42,691
	betalingen	37,850	38,000	42,691

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen worden geraamd op 550.000 ecu.

## TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 973)

## AFDELING III: COMMISSIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
A-6018	Porto, diplomatieke koerier en vergoedingen voor telecommunicatie (ngk-nvu)			
	vastleggingen	7,750	7,800	7,862
	betalingen	7,750	7,800	7,862

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

De ontvangsten die voor heraanwending ter beschikking komen worden geraamd op 120.000 ecu.

TIJDSHEMA:

Technisch tijdschema opnemen

(Amendement 631)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-11	Personeel in actieve dienst (ngk-nvu)			
S1-12	Vergoedingen en diverse bijdragen bij definitieve beëindiging van de dienst (ngk-nvu)			
S1-13	Dienstreizen en lokaal vervoer (ngk-nvu)			
S1-15	Organisatie van stages en uitwisseling van ambtenaren (ngk-nvu)			
S1-16	Sociale Dienst (ngk-nvu)			
S1-18	Interinstitutionele samenwerking (ngk-nvu)			
S1-20	Investerings in onroerende goederen, huur van gebouwen en bijkomende kosten (ngk-nvu)			
S1-22	Roerende goederen en bijkomende kosten (ngk-nvu)			
S1-23	Lopende huishoudelijke uitgaven (ngk-nvu)			
S1-27	Publikatie en voorlichting (ngk-nvu)			

OMSCHRIJVING:

S1-11 Personeel in actieve dienst

S1-12 Vergoedingen en diverse bijdragen bij definitieve beëindiging van de dienst

S1-13 Dienstreizen en lokaal vervoer

S1-15 Organisatie van stages en uitwisseling van ambtenaren

S1-16 Sociale Dienst

S1-18 Interinstitutionele samenwerking

S1-20 Investerings in onroerende goederen, huur van gebouwen en bijkomende kosten

S1-22 Roerende goederen en bijkomende kosten

S1-23 Lopende huishoudelijke uitgaven

S1-27 Publikatie en voorlichting

TOELICHTING:

In de begrotingshoofdstukken waar dat van toepassing is, de volgende zin schrappen: „De kredieten van dit hoofdstuk dienen tevens ter dekking van de kosten in verband met de ombudsman.

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 632)

## AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-11	Personeel in actieve dienst (ngk-nvu)			
S1-1100	Basissalarissen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	217,713	219,423	219,423
	betalingen	217,713	219,423	219,423
	vastl./ reserve	0,512	0,142	0,142
	betal./ reserve	0,512	0,142	0,142
S1-1101	Gezinstoelagen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	19,505	19,658	19,658
	betalingen	19,505	19,658	19,658
	vastl./ reserve	0,046	0,013	0,013
	betal./ reserve	0,046	0,013	0,013
S1-1102	Ontheemdingstoelagen en toelagen voor verblijf in het buitenland (inclusief artikel 97 van het EGKS-Statuut) (ngk-nvu)			
	vastleggingen	30,652	30,893	30,893
	betalingen	30,652	30,893	30,893
	vastl./ reserve	0,072	0,020	0,020
	betal./ reserve	0,072	0,020	0,020
S1-1103	Secretariaatstoelagen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,359	2,378	2,378
	betalingen	2,359	2,378	2,378
S1-1130	Ziektekostenverzekering (ngk-nvu)			
	vastleggingen	7,555	7,614	7,614
	betalingen	7,555	7,614	7,614
	vastl./ reserve	0,018	0,005	0,005
	betal./ reserve	0,018	0,005	0,005
S1-1131	Ongevallen- en beroepsziektenverzekering (ngk-nvu)			
	vastleggingen	1,802	1,814	1,814
	betalingen	1,802	1,814	1,814
	vastl./ reserve	0,004	0,001	0,001
	betal./ reserve	0,004	0,001	0,001
S1-1132	Werkloosheidsverzekering voor tijdelijke functionarissen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,243	0,245	0,245
	betalingen	0,243	0,245	0,245
S1-1191	Voorziening (ngk-nvu)			
	vastleggingen	3,214	3,534	3,534
	betalingen	3,214	3,534	3,534
	vastl./ reserve	0,008	0,002	0,002
	betal./ reserve	0,008	0,002	0,002
S1-ch101	Reserve voor onvoorziene uitgaven (ngk-nvu)			
	vastleggingen	4,540	2,500	2,500
	betalingen	4,540	2,500	2,500

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 1003)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-11	Personeel in actieve dienst (ngk-nvu)			
S1-1100	Basissalarissen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	219,644	219,423	219,423
	betalingen	219,644	219,423	219,423
	vastl./ reserve	0,142	0,142	0,142
	betal./ reserve	0,142	0,142	0,142
S1-1101	Gezinstoelagen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	19,678	19,658	19,658
	betalingen	19,678	19,658	19,658
	vastl./ reserve	0,013	0,013	0,013
	betal./ reserve	0,013	0,013	0,013
S1-1102	Ontheemdingstoelagen en toelagen voor verblijf in het buitenland (inclusief artikel 97 van het EGKS-Statuut) (ngk-nvu)			
	vastleggingen	30,924	30,893	30,893
	betalingen	30,924	30,893	30,893
	vastl./ reserve	0,020	0,020	0,020
	betal./ reserve	0,020	0,020	0,020
S1-1130	Ziektekostenverzekering (ngk-nvu)			
	vastleggingen	7,622	7,614	7,614
	betalingen	7,622	7,614	7,614
	vastl./ reserve	0,005	0,005	0,005
	betal./ reserve	0,005	0,005	0,005
S1-1131	Ongevallen- en beroepsziektenverzekering (ngk-nvu)			
	vastleggingen	1,816	1,814	1,814
	betalingen	1,816	1,814	1,814
	vastl./ reserve	0,001	0,001	0,001
	betal./ reserve	0,001	0,001	0,001
S1-1191	Voorziening (ngk-nvu)			
	vastleggingen	3,537	3,534	3,534
	betalingen	3,537	3,534	3,534
	vastl./ reserve	0,002	0,002	0,002
	betal./ reserve	0,002	0,002	0,002
S1-ch101	Reserve voor onvoorziene uitgaven (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,216	2,500	2,500
	betalingen	2,216	2,500	2,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

(Amendement 1004)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-11	Personeel in actieve dienst (ngk-nvu)			

Donderdag, 24 oktober 1996

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 633)

## AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-1100	Basissalarissen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	219,053	219,423	219,423
	betalingen	219,053	219,423	219,423
	vastl./ reserve	0,512	0,142	0,142
	betal./ reserve	0,512	0,142	0,142

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Als volgt aanvullen:

Het bedrag van de ontvangsten dat opnieuw kan worden aangewend wordt geraamd op: 640.000 ecu.

(Amendement 634)

## AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-1820	Voortgezette beroepsopleiding, bijscholing en voorlichting van het personeel (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,975	0,975	0,975
	betalingen	0,975	0,975	0,975

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Het is tevens bestemd voor cursussen die tot doel hebben de bewustwording inzake gehandicaptenvraagstukken te bevorderen.

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd



Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 636)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
S1-2000	Huur (ngk-nvu)	vastleggingen	136,916	137,040	137,040
		betalingen	136,916	137,040	137,040
S1-ch101	Reserve voor onvoorziene uitgaven (ngk-nvu)	vastleggingen	2,625	2,500	2,500
		betalingen	2,625	2,500	2,500

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen: Het bedrag van het tweede substreepje van subpost 2000/2 „IPE 0, IPE I en IPE II” als volgt wijzigen: 8.561.000 ecu; van het derde substreepje van subpost 2000/3 „Eastman-gebouw” als volgt: 343.975 ecu.

(Amendement 637)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
S1-202	Water, gas, elektriciteit en verwarming (ngk-nvu)	vastleggingen	7,712	7,712	7,712
		betalingen	7,712	7,712	7,712

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

De ontvangsten die opnieuw aangewend kunnen worden, worden geraamd op 19.500 ecu.

(Amendement 638)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
S1-203	Schoonmaken en onderhoud (ngk-nvu)	vastleggingen	15,231	15,231	15,231
		betalingen	15,231	15,231	15,231
		vastl./ reserve	4,500	4,500	4,500
		betal./ reserve	4,500	4,500	4,500

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

De ontvangsten die opnieuw aangewend kunnen worden, worden geraamd op 55.500 ecu.

(Amendement 639)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-205	Veiligheid van en toezicht op de gebouwen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	11,014	11,014	11,014
	betalingen	11,014	11,014	11,014
	vastl./ reserve	4,500	4,500	4,500
	betal./ reserve	4,500	4,500	4,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

De ontvangsten die opnieuw aangewend kunnen worden, worden geraamd op 115.000 ecu.

(Amendement 654)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-207	Oprichting van gebouwen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,125	pm	pm
	betalingen	0,125	pm	pm
S1-209	Overige uitgaven in verband met de gebouwen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	3,664	3,652	3,652
	betalingen	3,664	3,652	3,652
S1-ch101	Reserve voor onvoorziene uitgaven (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,363	2,500	2,500
	betalingen	2,363	2,500	2,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt wijzigen: Eerste alinea als volgt aanvullen:

Het dient bovendien ter dekking van honorarium architect (60%): 12.000 ecu.

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 640)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-209	Overige uitgaven in verband met de gebouwen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	3,652	3,652	3,652
	betalingen	3,652	3,652	3,652

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen: Eerste alinea:

300.000 ecu is bestemd voor de aanpassing van de toegangen van gebouwen van het Parlement voor gehandicapten

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 608)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-2101	Verspreid opgestelde informatica-apparatuur (ngk-nvu)			
	vastleggingen	5,670	5,670	5,670
	betalingen	5,670	5,670	5,670

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt wijzigen:

Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor:

— aankoop, huur en onderhoud ten behoeve van afdelingsnetwerken van terminals, microcomputers, minicomputers en softwarepakketten	4 870 000
— aankoop, huur en onderhoud van hardware en software ten behoeve van de fracties	800 000
<b>Totaal</b>	<b>5 670 000</b>

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 641)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-2101	Verspreid opgestelde informatica-apparatuur (ngk-nvu)			
	vastleggingen	5,670	5,670	5,670
	betalingen	5,670	5,670	5,670

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd.

**TOELICHTING:**

Als volgt aanvullen:

Het bedrag van de ontvangsten dat opnieuw kan worden aangewend wordt geraamd op 39.000 ecu.

(Amendement 642)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-2102	Externe dienstverlening ten behoeve van het exploiteren, opzetten en bijhouden van informaticatoepassingen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	7,703	7,703	7,703
	betalingen	7,703	7,703	7,703

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt aanvullen:

Het bedrag van de ontvangsten dat opnieuw kan worden aangewend wordt geraamd op 125.000 ecu.

(Amendement 643)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-2103	Aan derden uitbestede exploitatie van informaticatoepassingen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	1,108	1,108	1,108
	betalingen	1,108	1,108	1,108

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt aanvullen:

Het bedrag van de ontvangsten dat opnieuw kan worden aangewend wordt geraamd op 17.000 ecu.

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 644)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
S1-220	Kantoor­machines (ngk-nvu)	vastleggingen	0,105	0,105	0,105
		betalingen	0,105	0,105	0,105

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Als volgt aanvullen:

Het bedrag van de ontvangsten dat opnieuw kan worden aangewend wordt geraamd op 2.000 ecu.

(Amendement 645)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
S1-2210	Eerste aanschaf van meubilair (ngk-nvu)	vastleggingen	9,700	9,700	9,700
		betalingen	9,700	9,700	9,700
		vastl./ reserve	0,300	0,300	0,300
		betal./ reserve	0,300	0,300	0,300

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Als volgt aanvullen:

Het bedrag van de ontvangsten dat opnieuw kan worden aangewend wordt geraamd op 23.000 ecu.

(Amendement 646)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
S1-2222	Huur van technisch materieel en technische installaties (ngk-nvu)	vastleggingen	0,730	0,730	0,730
		betalingen	0,730	0,730	0,730

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Als volgt aanvullen:

Het bedrag van de ontvangsten dat opnieuw kan worden aangewend wordt geraamd op 15.000 ecu.

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 647)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-2232	Huur van vervoermiddelen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,002	2,002	2,002
	betalingen	2,002	2,002	2,002

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt aanvullen:

Het bedrag van de ontvangsten dat opnieuw kan worden aangewend wordt geraamd op 5.000 ecu.

(Amendement 648)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-2251	Speciaal materieel voor bibliotheek, documentatie en mediatheek (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,560	0,560	0,560
	betalingen	0,560	0,560	0,560

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

dit krediet dient tevens ter dekking van de kosten van materiaal en werkzaamheden in verband met het inbinden en conserveren van werken voor bibliotheek, documentatie, mediatheek en archief.

(Amendement 649)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-230	Papier en kantoorbenodigdheden (ngk-nvu)			
	vastleggingen	1,800	1,800	1,800
	betalingen	1,800	1,800	1,800

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt aanvullen:

Het bedrag van de ontvangsten dat opnieuw kan worden aangewend wordt geraamd op 8.000 ecu.

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 650)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-2311	Telefoon, telegraaf, telex, televisie (ngk-nvu)			
	vastleggingen	11,548	11,548	11,548
	betalingen	11,548	11,548	11,548

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Als volgt aanvullen:

Het bedrag van de ontvangsten dat opnieuw kan worden aangewend wordt geraamd op 140.000 ecu.

(Amendement 651)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-2710	Publikaties van algemene aard (ngk-nvu)			
	vastleggingen	1,450	1,450	1,450
	betalingen	1,450	1,450	1,450

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Als volgt wijzigen: Eerste alinea als volgt aanvullen:

Voorts bestemd voor publikaties over de werkzaamheden van het EP om gehandicapten toegang tot de informatie te geven.

Laatste alinea als volgt wijzigen:

Het bedrag van de ontvangsten dat opnieuw kan worden aangewend wordt geraamd op 160.000 ecu.

(Amendement 652)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-2721	Kosten van publicatie, voorlichting en deelneming aan openbare evenementen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	4,380	4,380	4,380
	betalingen	4,380	4,380	4,380
	vastl./ reserve	0,500	0,200	0,200
	betal./ reserve	0,500	0,200	0,200
S1-ch101	Reserve voor onvoorziene uitgaven (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,200	2,500	2,500
	betalingen	2,200	2,500	2,500

Donderdag, 24 oktober 1996

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 156)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-2723	Organisatie en ontvangst van bezoekersgroepen, Euroscola en uitnodigingen aan opiniemakers uit derde landen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	11,300	11,300	11,300
	betalingen	11,300	11,300	11,300

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

*50.000 ecu is bestemd voor gehandicapte bezoekers.*

## TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

(Amendement 653)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-284N	Geavanceerde telecommunicatiesystemen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	pm	ne	ne
	betalingen	pm	ne	ne

## OMSCHRIJVING:

De volgende nieuwe lijn opnemen:

S1-284: Geavanceerde telecommunicatiesystemen

## TOELICHTING:

De volgende toelichting opnemen:

Dit krediet is bestemd voor de ontwikkeling van de site „Europa” op Internet, die gemeenschappelijk is voor alle instellingen. Het doel van deze „site” is alle Europese burgers ongeacht hun verblijfplaats in staat te stellen zich uitvoerig „on-line” te informeren over de doelstellingen van de Europese Unie, de structuur van haar instellingen en de huidige en toekomstige beleidsterreinen. Tevens is het doel ervan een brievenbus te creëren met behulp waarvan de burgers zich in verbinding kunnen stellen met de diverse instellingen van de Europese Unie. Het bedrag aan ontvangsten dat opnieuw gebruikt kan worden, wordt geraamd op 30.000 ecu.



Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 1005)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-3710N	Steun aan de Europese politieke partijen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	pm	ne	ne
	betalingen	pm	ne	ne

**OMSCHRIJVING:**

De volgende nieuwe lijn opnemen:

S1-3710N: Steun aan de Europese politieke partijen

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen: Verdrag betreffende de Europese Unie, artikel 138 A.

Dit krediet is bestemd voor subsidies aan politieke partijen op Europees niveau die bijdragen tot het ontstaan van een Europees bewustzijn en die de burgers van de Unie de mogelijkheid bieden hun politieke wil kenbaar te maken.

(Amendement 655)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-A100	Salarissen, vergoedingen en toelagen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,234	0,235	0,235
	betalingen	0,234	0,235	0,235
S1-A109	Aanpassingen van de geldelijke regeling (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,026	0,026	0,026
	betalingen	0,026	0,026	0,026
S1-A1100	Basissalarissen (ngk-vu/nvu)			
	vastleggingen	0,748	0,798	0,798
	betalingen	0,748	0,798	0,798
S1-A1101	Gezinstoelagen (ngk-vu/nvu)			
	vastleggingen	0,067	0,071	0,071
	betalingen	0,067	0,071	0,071
S1-A1102	Ontheemdingstoelagen en toelagen voor verblijf in het buitenland (inclusief artikel 97 van het EGKS-Statuut) (ngk-vu/nvu)			
	vastleggingen	0,105	0,112	0,112
	betalingen	0,105	0,112	0,112
S1-A1103	Secretariaatstoelagen (ngk-vu/nvu)			
	vastleggingen	0,007	0,007	0,007
	betalingen	0,007	0,007	0,007
S1-A113	Ziektekosten-, ongevallen- en beroepsziektenverzekering, werkloosheidsverzekering en behoud van pensioenrechten (ngk-vu/nvu)			
	vastleggingen	0,037	0,040	0,040
	betalingen	0,037	0,040	0,040
S1-A118	Vergoedingen en kosten in verband met indiensttreding, beëindiging van de dienst en overplaatsing (ngk-vu/nvu)			
	vastleggingen	0,153	0,155	0,155
	betalingen	0,153	0,155	0,155

Donderdag, 24 oktober 1996

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-A119	Aanpassing van de salarissen van de ambtenaren en andere personeelsleden (ngk-vu/nvu)			
	vastleggingen	0,121	0,134	0,134
	betalingen	0,121	0,134	0,134
S1-ch101	Reserve voor onvoorziene uitgaven (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,581	2,500	2,500
	betalingen	2,581	2,500	2,500

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 656)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-A111	Andere personeelsleden (ngk-vu/nvu)			
	vastleggingen	pm	0,050	0,050
	betalingen	pm	0,050	0,050
S1-ch101	Reserve voor onvoorziene uitgaven (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,550	2,500	2,500
	betalingen	2,550	2,500	2,500

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 657)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-A115	Overuren (ngk-vu/nvu)			
	vastleggingen	0,005	0,010	0,010
	betalingen	0,005	0,010	0,010
S1-ch101	Reserve voor onvoorziene uitgaven (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,505	2,500	2,500
	betalingen	2,505	2,500	2,500

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 658)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
S1-A200	Huur,lasten en onroerend goed (ngk-vu/nvu)	vastleggingen	0,218	0,130	0,130
		betalingen	0,218	0,130	0,130
S1-A130	Dienstreizen, lokaal vervoer en andere bijkomende kosten (ngk-vu/nvu)	vastleggingen	0,092	0,120	0,120
		betalingen	0,092	0,120	0,120
S1-A150	Kosten van het organiseren van stages bij de diensten van de Instelling en kosten van uitwisseling van personeelsleden tussen de Instelling en de openbare sector van de Lid-Staten (ngk-vu/nvu)	vastleggingen	0,012	0,022	0,022
		betalingen	0,012	0,022	0,022
S1-Ac100	Voorzieningen (ngk-nvu)	vastleggingen	pm	0,050	0,050
		betalingen	pm	0,050	0,050

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 659)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
S1-A250	Vergaderingen en convocaties (ngk-vu/nvu)	vastleggingen	0,025	0,030	0,030
		betalingen	0,025	0,030	0,030
S1-ch101	Reserve voor onvoorziene uitgaven (ngk-nvu)	vastleggingen	2,505	2,500	2,500
		betalingen	2,505	2,500	2,500

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 660)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-A260	Adviezen, studies en enquêtes met een beperkt karakter (ngk-vu/nvu)			
	vastleggingen	0,015	0,020	0,020
	betalingen	0,015	0,020	0,020
S1-ch101	Reserve voor onvoorziene uitgaven (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,505	2,500	2,500
	betalingen	2,505	2,500	2,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

(Amendement 661)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-A270	Publikatie en voorlichting (ngk-vu/nvu)			
	vastleggingen	0,285	0,370	0,370
	betalingen	0,285	0,370	0,370
S1-ch101	Reserve voor onvoorziene uitgaven (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,585	2,500	2,500
	betalingen	2,585	2,500	2,500

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

(Amendement 662)

**AFDELING I: EUROPEES PARLEMENT**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S1-A370	Bijzondere uitgaven van de Ombudsman (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,002	0,010	0,010
	betalingen	0,002	0,010	0,010
S1-ch101	Reserve voor onvoorziene uitgaven (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,508	2,500	2,500
	betalingen	2,508	2,500	2,500

Donderdag, 24 oktober 1996

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 663)

**AFDELING IV: HOF VAN JUSTITIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S4-11	Personeel in actieve dienst (ngk-nvu)			
S4-1100	Basissalarissen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	54,755	54,591	55,804
	betalingen	54,755	54,591	55,804
S4-1101	Gezinstoelagen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	4,927	4,912	5,017
	betalingen	4,927	4,912	5,017
S4-1102	Ontheemdingstoelagen en toelagen voor verblijf in het buitenland (inclusief artikel 97 van het EGKS-Statuut) (ngk-nvu)			
	vastleggingen	8,637	8,611	8,795
	betalingen	8,637	8,611	8,795
S4-1130	Ziektekostenverzekering (ngk-vu/nvu)			
	vastleggingen	1,863	1,858	1,897
	betalingen	1,863	1,858	1,897
S4-1131	Ongevallen- en beroepsziektenverzekering (ngk-vu/nvu)			
	vastleggingen	0,431	0,429	0,438
	betalingen	0,431	0,429	0,438
S4-1191	Voorziening (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,804	0,802	0,896
	betalingen	0,804	0,802	0,896

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 664)

**AFDELING IV: HOF VAN JUSTITIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S4-200	Huur (ngk-nvu)			
	vastleggingen	13,912	16,199	16,300
	betalingen	13,912	16,199	16,300
	vastl./ reserve	2,288		
	betal./ reserve	2,288		

Donderdag, 24 oktober 1996

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Als volgt wijzigen:

Dit krediet dient ter dekking van door de Instelling gebruikte gebouwen of gedeelten van gebouwen.

## Specificatie van het krediet:

— Hoofdgebouw	p.m.
— Bijgebouwen	13.911.527

Totaal	13.911.527
--------	------------

Het bedrag van de ontvangsten dat opnieuw kan worden aangewend wordt geraamd op 100 ecu.

## (Amendement 665)

## AFDELING IV: HOF VAN JUSTITIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S4-203	Schoonmaken en onderhoud (ngk-nvu)			
	vastleggingen	1,759	1,759	2,116
	betalingen	1,759	1,759	2,116
	vastl./ reserve	0,358		
	betal./ reserve	0,358		

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

## (Amendement 666)

## AFDELING IV: HOF VAN JUSTITIE

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S4-2200	Eerste aanschaf van technisch materieel en technische installaties (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,251	0,060	0,251
	betalingen	0,251	0,060	0,251

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 667)

**AFDELING IV: HOF VAN JUSTITIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S4-2201	Vervanging van technisch materieel en technische installaties (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,027	0,027	0,100
	betalingen	0,027	0,027	0,100
	vastl./ reserve	0,073		
	betal./ reserve	0,073		

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 668)

**AFDELING IV: HOF VAN JUSTITIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S4-2250	Bibliotheekfonds, aankoop van boeken (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,395	0,350	0,402
	betalingen	0,395	0,350	0,402

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 669)

**AFDELING IV: HOF VAN JUSTITIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S4-2251	Speciaal materieel voor bibliotheek, documentatie en reproductie (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,033	0,029	0,033
	betalingen	0,033	0,029	0,033

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 670)

**AFDELING IV: HOF VAN JUSTITIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S4-2252	Abonnementen op dagbladen en tijdschriften (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,055	0,049	0,055
	betalingen	0,055	0,049	0,055

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 671)

**AFDELING IV: HOF VAN JUSTITIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S4-2253	Abonnementen op persagentschappen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,022	0,019	0,022
	betalingen	0,022	0,019	0,022

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 672)

**AFDELING IV: HOF VAN JUSTITIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S4-2254	Inbinden en onderhouden van het bibliotheekbezit (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,029	0,025	0,029
	betalingen	0,029	0,025	0,029

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd



Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 673)

**AFDELING IV: HOF VAN JUSTITIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S4-2255	Abonnementen op diensten voor snelle informatie via beeldscherm (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,015	0,013	0,015
	betalingen	0,015	0,013	0,015

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 674)

**AFDELING IV: HOF VAN JUSTITIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S4-2710	Publikaties van algemene aard (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,040	1,800	2,048
	betalingen	2,040	1,800	2,048

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 675)

**AFDELING VIa: ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S6-A11	Personeel in actieve dienst (ngk-nvu)			
S6-A1100	Basissalarissen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	7,912	7,987	8,089
	betalingen	7,912	7,987	8,089
S6-A1101	Gezinstoelagen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,676	0,684	0,669
	betalingen	0,676	0,684	0,669
S6-A1102	Ontheemdingstoelagen en toelagen voor verblijf in het buitenland (inclusief artikel 97 van het EGKS-Statuut) (ngk-nvu)			
	vastleggingen	1,058	1,068	1,039
	betalingen	1,058	1,068	1,039
S6-A1130	Ziektekostenverzekering (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,269	0,272	0,266
	betalingen	0,269	0,272	0,266

Donderdag, 24 oktober 1996

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
S6-A1131	Ongevallen- en beroepsziektenverzekering (ngk-nvu)	vastleggingen	0,054	0,055	0,054
		betalingen	0,054	0,055	0,054
S6-A1181	Reiskosten (inclusief gezinsleden) (ngk-nvu)	vastleggingen	0,004	0,004	0,005
		betalingen	0,004	0,004	0,005
S6-A1182	Inrichtingsvergoedingen bij aanstelling, overplaatsing en beëindiging van de dienst (ngk-nvu)	vastleggingen	0,043	0,038	0,038
		betalingen	0,043	0,038	0,038
S6-A1183	Verhuiskosten (ngk-nvu)	vastleggingen	0,038	0,033	0,033
		betalingen	0,038	0,033	0,033
S6-A1184	Tijdelijke dagvergoedingen (ngk-nvu)	vastleggingen	0,037	0,032	0,032
		betalingen	0,037	0,032	0,032
S6-A1191	Voorziening (ngk-nvu)	vastleggingen	0,115	0,117	0,128
		betalingen	0,115	0,117	0,128

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 676)

## AFDELING VIa: ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
S6-A1210	Vergoedingen bij ontheffing van het ambt overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 41 en 50 van het Statuut (ngk-nvu)	vastleggingen	0,133	pm	pm
		betalingen	0,133	pm	pm

## OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 677)

**AFDELING VIa: ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S6-A123	Ziektekostenverzekering (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,010	0,005	0,005
	betalingen	0,010	0,005	0,005

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 678)

**AFDELING VIa: ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S6-A1291	Voorziening (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,004	0,002	0,002
	betalingen	0,004	0,002	0,002

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 679)

**AFDELING VIa: ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S6-A14	Infrastructuur van medisch-sociale aard (ngk-nvu)			
	vastleggingen	—		
	betalingen	—		
S6-A16	Sociale Dienst (ngk-nvu)			
	vastleggingen	—		
	betalingen	—		
S6-A20	Investerings in onroerende goederen, huur van gebouwen en bijkomende kosten (ngk-nvu)			
	vastleggingen	—		
	betalingen	—		
S6-A21	Informatieverwerking (ngk-nvu)			
	vastleggingen	—		
	betalingen	—		
S6-A220	Technische installaties en bureauticamaterieel (ngk-nvu)			
	vastleggingen	—		
	betalingen	—		

Donderdag, 24 oktober 1996

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S6-A221	Meubilair (ngk-nvu)			
	vastleggingen	—		
	betalingen	—		
S6-A223	Vervoermiddelen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	—		
	betalingen	—		
S6-A230	Papier en kantoorbenodigdheden (ngk-nvu)			
	vastleggingen	—	pm	pm
	betalingen	—	pm	pm

**OMSCHRIJVING:**

De volgende hoofdstukken en artikelen schrappen:

- A-14: Infrastructuur van medisch-sociale aard
- A-16: Sociale Dienst
- A-20: Investerings in onroerende goederen, huur van gebouwen en bijkomende kosten
- A-21: Informatieverwerking
- A-220: Technische installaties en bureauticamaterieel
- A-221: Meubilair
- A-223: Vervoermiddelen
- A-230: Papier en kantoorbenodigdheden

**TOELICHTING:**

Schrappen.

(Amendement 680)

**AFDELING VIa: ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S6-A239	Interinstitutionele dienstverlening – Gemeenschappelijke tolken-conferentiedienst (ngk-nvu)			
	vastleggingen	6,000	6,082	6,733
	betalingen	6,000	6,082	6,733
	vastl./ reserve	0,082		
	betal./ reserve	0,082		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 681)

**AFDELING VIa: ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S6-A250	Vergaderingen en convocaties in het algemeen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	8,769	8,969	9,240
	betalingen	8,769	8,969	9,240
	vastl./ reserve	0,200		
	betal./ reserve	0,200		

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 682)

**AFDELING VIa: ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S6-A2710	Algemene Publikaties (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,210	0,180	0,234
	betalingen	0,210	0,180	0,234

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 683)

**AFDELING VIb: COMITÉ VAN DE REGIO'S**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S6-B1113	Bijzondere adviseurs (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,023	0,053	0,135
	betalingen	0,023	0,053	0,135
S6-BC100	Voorzieningen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,030	pm	pm
	betalingen	0,030	pm	pm

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

## TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 684)

## AFDELING VIb: COMITÉ VAN DE REGIO'S

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S6-B14	Infrastructuur van medisch-sociale aard (ngk-nvu)			
S6-B16	Sociale dienst (ngk-nvu)			
S6-B223	Vervoermiddelen (ngk-nvu)			
S6-B240	Porto en verzendkosten (ngk-nvu)			
	vastleggingen	—	pm	pm
	betalingen	—	pm	pm
S6-B241	Telefoon, telegraaf, telex, televisie (ngk-nvu)			
	vastleggingen	—	pm	pm
	betalingen	—	pm	pm

## OMSCHRIJVING:

De volgende hoofdstukken en artikelen schrappen:

S6-B14: Infrastructuur van medisch-sociale aard

S6-B16: Sociale dienst

B-223: Vervoermiddelen

B2-240: Porto en verzendkosten

B-241: Telefoon, telegraaf, telex, televisie

## TOELICHTING:

Schrappen

(Amendement 685)

## AFDELING VIc: GEMEENSCHAPPELIJKE ORGANISATIESTRUKTUUR

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S6-C11	Personeel in actieve dienst (ngk-nvu)			
S6-C1100	Basissalarissen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	26,702	26,659	27,189
	betalingen	26,702	26,659	27,189
S6-C1101	Gezinstoelagen (ngk-nvu)			
	vastleggingen	2,687	2,683	2,736
	betalingen	2,687	2,683	2,736
S6-C1102	Ontheemdingstoelagen en toelagen voor verblijf in het buitenland (inclusief artikel 97 van het EGKS-Statuut) (ngk-nvu)			
	vastleggingen	3,493	3,488	3,557
	betalingen	3,493	3,488	3,557
S6-C1130	Ziektekostenverzekering (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,908	0,907	0,925
	betalingen	0,908	0,907	0,925

Donderdag, 24 oktober 1996

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
S6-C1131	Ongevallen- en beroepsziektenverzekering (ngk-nvu)	vastleggingen	0,183	0,183	0,186
		betalingen	0,183	0,183	0,186
S6-C1191	Voorziening (ngk-nvu)	vastleggingen	0,399	0,398	0,444
		betalingen	0,399	0,398	0,444

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 686)

**AFDELING VIc: GEMEENSCHAPPELIJKE ORGANISATIESTRUKTUUR**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
S6-C1110	Hulpfunctionarissen (ngk-nvu)	vastleggingen	0,686	0,886	0,886
		betalingen	0,686	0,886	0,886
S6-CC100	Voorzieningen (ngk-nvu)	vastleggingen	0,200		
		betalingen	0,200		

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 687)

**AFDELING VIc: GEMEENSCHAPPELIJKE ORGANISATIESTRUKTUUR**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997	
S6-C1860	Sociale betrekkingen tussen de leden van het personeel (ngk-nvu)	vastleggingen	0,020	0,012	0,030
		betalingen	0,020	0,012	0,030

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Amendement 688)

**AFDELING VIc: GEMEENSCHAPPELIJKE ORGANISATIESTRUKTUUR**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S6-C1896	Werk door derden voor de Vertaaldienst (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,010	0,010	0,040
	betalingen	0,010	0,010	0,040

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Als volgt wijzigen: Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de werkzaamheden van onafhankelijke of ad interim werkzame vertalers, voor typewerk of voor ander door de Vertaaldienst aan derden uitbesteed werk.

Er wordt stelselmatig gebruik gemaakt van free lance vertalers die voorkomen op de lijsten die naar aanleiding van interinstitutionele aanbestedingen zijn opgesteld.

(Amendement 689)

**AFDELING VIc: GEMEENSCHAPPELIJKE ORGANISATIESTRUKTUUR**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S6-C2255	Abonnementen op diensten voor snelle informatie via beeldscherm (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,010	0,010	0,029
	betalingen	0,010	0,010	0,029
	vastl./ reserve	0,019		
	betal./ reserve	0,019		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Ongewijzigd

(Amendement 690)

**AFDELING VIc: GEMEENSCHAPPELIJKE ORGANISATIESTRUKTUUR**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S6-C230	Papier en kantoorbenodigdheden (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,660	0,660	0,703
	betalingen	0,660	0,660	0,703
	vastl./ reserve	0,020		
	betal./ reserve	0,020		

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd



Donderdag, 24 oktober 1996

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Amendement 691)

**AFDELING VI: GEMEENSCHAPPELIJKE ORGANISATIESTRUKTUUR**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
S6-C240	Porto en verzendkosten (ngk-nvu)			
	vastleggingen	0,450	0,450	0,531
	betalingen	0,450	0,450	0,531
	vastl./ reserve	0,040		
	betal./ reserve	0,040		

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Ongewijzigd

(Wijzigingsvoorstel 101)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
BO-230	Reserve voor leningen en garantie van leningen ten behoeve van en in derde landen (ngk-vu)			
	vastleggingen	329,000	329,000	329,000
	betalingen	329,000	329,000	329,000

OMSCHRIJVING:

Ongewijzigd

TOELICHTING:

Toelichting als volgt aanvullen:

Het Parlement zal niet alleen regelmatig post factum verslagen blijven ontvangen, maar ook van te voren worden geraadpleegd over leningen van de Gemeenschap.

TIJDSHEMA:

Ongewijzigd

Donderdag, 24 oktober 1996

(Wijzigingsvoorstel 103)

**AFDELING III: COMMISSIE**

Lijn	Omschrijving	Nieuwe bedragen	OB 1997	VOB 1997
R-6226N	Opbrengsten van door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek voor andere diensten van de Commissie op basis van concurrentie verrichte diensten waaruit aanvullende kredieten voortvloeien (ngk-vu) vastleggingen betalingen	pm pm	ne ne	ne ne

**OMSCHRIJVING:**

Ongewijzigd

**TOELICHTING:**

Toelichting als volgt aanvullen:

Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen (PB L 356 van 31 december 1977, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG, Euratom, EGKS) nr. 2335/95 (PB L 240 van 7 oktober 1995, blz. 12), in het bijzonder de artikelen 92, lid 1, punt i, en artikel 96, lid 1.

Opbrengsten van andere diensten van de Commissie waarvoor het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek werk verricht en/of tegen betaling diensten verleend (buiten het vierde kaderprogramma).

Overeenkomstig de artikelen 4 (a), lid 2, tweede alinea, en 96, lid 4, van het Financieel Reglement worden alle opbrengsten gebruikt om te voorzien in aanvullende kredieten voor de artikelen B6-111, B6-121, B6-291, B6-391 en B6-432 van de staat van uitgaven van deze afdeling ten bedrage van de specifieke uitgaven krachtens elk contract met andere diensten van de Commissie.

**TIJDSHEMA:**

Technisch tijdschema opnemen

---

Vrijdag, 25 oktober 1996

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN VRIJDAG 25 OKTOBER 1996

(96/C 347/05)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: MEVROUW PERY

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend).***1. Goedkeuring van de notulen**

Het woord wordt gevoerd door de heer Posselt die terugkomt op de stemverklaring van de heer Dell'Alba betreffende zijn verslag (deel I, punt 12) en van oordeel is dat deze opmerking op twee punten niet kon worden beschouwd als een stemverklaring; hij voelt zich rechtstreeks aangevallen door sommige onderdelen van deze kritiek.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

**2. Ingekomen stukken**

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

*a) van de Raad:*

*aa) verzoeken om advies:*

— Voorstel voor een besluit van de Raad tot goedkeuring van de toetreding van de Europese Gemeenschap tot het Protocol bij de Schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken aangenomen te Madrid op 27 juni 1989 (COM(96)0367 — C4-0554/96 — 96/0190(CNS))

verwezen naar:

ten principale: JURI

voor advies: ECON, EXTE

rechtsgrondslag: Art. 235 EG-Verdrag, Art. 228 leden 2 en 3 EG-Verdrag;

— Akte van de Raad tot vaststelling van de Overeenkomst ter bestrijding van corruptie waarbij ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en van de Lid-Staten van de Europese Unie betrokken zijn (7751/96 — C4-0564/96 — 96/0911(CNS))

verwezen naar:

ten principale: OPEN

rechtsgrondslag: Art. K. 3, lid 2 sub c) EU-Verdrag;

*ab) adviezen over de voorstellen tot kredietoverschrijving:*

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 30/96 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel A — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 (C4-559/96)

verwezen naar:

ten principale: BCON

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 31/96 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité — Comité van de regio's — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 (C4-560/96)

verwezen naar:

ten principale: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 32/96 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel A — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 (C4-561/96)

verwezen naar:

ten principale: BEGR

*b) van de Commissie het volgende voorstel:*

— Gewijzigd voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende een gemeenschappelijk kader voor de geharmoniseerde ontwikkeling van persoonlijke satellietcommunicatiediensten in de Europese Gemeenschap (COM(96)0467 — C4-0558/96 — 95/0274(COD))

verwezen naar:

ten principale: ECON

voor advies: BEGR, ONDE

rechtsgrondslag: Art. 057 EG-Verdrag, Art. 066 EG-Verdrag, Art. 100 A EG-Verdrag;

**3. Aanwijzing commissies**

De Commissie CULT wordt als medeadviserende commissie aangewezen voor een mededeling van de Commissie „Transparantie van de voorschriften in de interne markt voor de diensten van de informatiemaatschappij en voor een voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad voor een derde wijziging van richtlijn 83/189/EEG betreffende een informatieverordening op het gebied van normen en technische voorschriften (COM(96)0392 — C4-0466/96 — 96/0220(COD))

**4. Aan de initiatiefverslagen van het Parlement gegeven gevolg**

De Voorzitter deelt mede van de Commissie documenten te hebben ontvangen met het gevolg dat zij aan een aantal initiatiefverslagen heeft gegeven (doc SP(95)3318 en doc. SP(96)1659/2).

Vrijdag, 25 oktober 1996

### 5. Bescherming en duurzaam gebruik van de Donau \* (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Aan de orde is de stemming over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting namens de Gemeenschap van het Verdrag inzake samenwerking voor de bescherming en het duurzaam gebruik van de Donau (COM(96)0269 — C4-0440/96 — 96/0184(CNS)).

verwezen naar:

ten principale: MILI

voor advies: BEGR, ONDE, VERV

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1*).

### 6. Structuur van landbouwbedrijven \* (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Aan de orde is de stemming over het voorstel tot wijziging van een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 571/88 van de Raad houdende organisatie van communautaire enquêtes inzake de structuur van de landbouwbedrijven (COM(96)0371 — C4-0482/96 — 96/0208(CNS)).

verwezen naar:

ten principale: LAND

voor advies: BEGR

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 2*).

### 7. Maatregelen ten behoeve van de Azoren, Madeira en de Canarische eilanden \* (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Aan de orde is de stemming over het voorstel tot wijziging van de verordeningen (EEG) nrs. 1600/92 en 1601/92 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Azoren en Madeira, respectievelijk de Canarische eilanden (COM(96)0408 — C4-0486/96 — 96/0206(CNS)).

verwezen naar:

ten principale: LAND

voor advies: BEGR

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 3*).

### 8. Pootaardappelen \* (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Aan de orde is de stemming over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het in de handel brengen van pootaardappelen (gecodificeerde versie) (COM(95)0622 — C4-0071/96 — 95/0302(CNS)).

verwezen naar:

ten principale: JURI

voor advies: LAND

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 4*).

### 9. Bietenzaad \* (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Aan de orde is de stemming over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het in de handel brengen van bietenzaad (gecodificeerde versie) (COM(95)0622 — C4-0072/96 — 95/0303(CNS)).

verwezen naar:

ten principale: JURI

voor advies: LAND

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 5*).

### 10. Zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen \* (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Aan de orde is de stemming over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen (gecodificeerde versie) (COM(95)0622 — C4-0073/96 — 95/0304(CNS)).

verwezen naar:

ten principale: JURI

voor advies: LAND

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 6*).

### 11. Zaaizaad van groenvoedergewassen \* (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Aan de orde is de stemming over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen (gecodificeerde versie) (COM(95)0622 — C4-0074/96 — 95/0305(CNS)).

verwezen naar:

ten principale: JURI

voor advies: LAND

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 7*).

### 12. Gezondheidsvoorschriften \* (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Aan de orde is de stemming over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 92/118/EEG van de Raad van 17 december 1992 tot vaststelling van de veterinaire-rechtelijke en de gezondheidsvoorschriften voor het handelsverkeer en de invoer in de Gemeenschap van produkten waarvoor ten aanzien van deze voorschriften geen specifieke communautaire regelgeving geldt als bedoeld in bijlage A, hoofdstuk I, van richtlijn 89/662/EEG, en, wat ziekteverwekkers betreft, van richtlijn 90/425/EEG (COM(96)0393 — C4-0484/96 — 96/0197(CNS)).

verwezen naar:

ten principale: MILI

voor advies: LAND

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 8*).

Vrijdag, 25 oktober 1996

### 13. Spoorwegen in de Gemeenschap \*\*I (stemming)

Verslag Farthofer — A4-0293/96

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(95)0337 — C4-0555/95 — 95/0205(SYN)

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 7 achtereenvolgens; 9; 8 in onderdelen (eerste deel bij ES (82 vóór, 65 tegen, 6 onthoudingen)

*Aparte stemmingen:* am. 1, 3 (UPE, ELDR); 4; 7; 8 (UPE)

*Stemming in onderdelen:*

am. 8: (PPE)

1ste deel: lid 2 bis

2de deel: lid 2 ter

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 9*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 9*).

De heer Wijsenbeek voert het woord om erop te wijzen dat zijn fractie zich bij deze stemming van stemming heeft onthouden en om de redenen daarvan uiteen te zetten.

### 14. Toerisme \* (stemming)

a) Verslag Bannasar Tous — A4-0298/96

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(96)0168 — C4-0356/96 — 96/0127(CNS):

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 5 en bloc; 6; 7 t/m 18 en bloc; 39; 20 t/m 22 en bloc; 23; 36; 24 t/m 27 en bloc; 28 (inleidende zin); 28 (2de t/m 4de streepje); 28 (5de streepje bij ES (110 vóór, 71 tegen, 4 onthoudingen)); 28 (6de en 7de streepje); 29 t/m 31 en bloc; 38; 32

*Verworpen amendementen:* 34; 33; 35

*Vervallen amendementen:* 40; 19; 28 (eerste streepje)

*Stemming in onderdelen:*

am. 28 (PPE):

1ste deel: 2de t/m 4de streepje

2de deel: 5de streepje

3de deel: 6de en 7de streepje

Bij HS (PPE, PSE) keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed

Stemmen:	188
Voor:	179
Tegen:	6
Onthoudingen:	3

(*deel II, punt 10 a*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 10 a*).

b) Verslag Parodi — A4-0297/96

ONTWERP-RESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 10 b*).

c) Verslag Harrison — A4-0299/96

ONTWERP-RESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 10 c*).

\*  
\* \* \*

*Stemverklaringen:*

doc. C4-0486/96

*schriftelijk:* de heer Correia

verslag Bannasar Tous A4-0298/96

— *schriftelijk:* de leden Díez de Rivera Icaza; Sjöstedt; Andersson, Waidelich

verslag Parodi A4-0297/96

— *schriftelijk:* de leden Lindqvist; Waidelich, Andersson

verslag Harrison A4-0299/96

— *schriftelijk:* de leden Sjöstedt; Waidelich, Andersson

### 15. Bescherming van de rechtsorde en gevolgen van de toepassing van bepaalde rechtsregels van bepaalde derde landen \* (debat en stemming)

De heer Kittelmann leidt het verslag in dat hij namens de Commissie externe economische betrekkingen heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot bescherming van de rechtsorde en de buitenlandse economische belangen tegen de gevolgen van de toepassing van bepaalde rechtsregels van bepaalde derde landen en daarop gebaseerde of daaruit voortvloeiende maatregelen (COM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS)) (A4-0329/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Miranda de Lage, namens de PSE-Fractie, Cox, namens de ELDR-Fractie, González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, Kreissl-Dörfler, namens de V-Fractie, Martinez, niet-ingeschrevene, Nußbauer en mevrouw Cresson, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS):

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 3 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 11*)

Vrijdag, 25 oktober 1996

## ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 11*).

\* \* \*

## Stemverklaringen:

— *schriftelijk*: de leden Waidelich, Andersson, Van der Waal.

— McMahon en Baldarelli, namens de PSE-Fractie, over de crisis in de zalmsector (B4-1206/96);

— Lannoye, namens de V-Fractie, over de crisis op de gemeenschappelijke markt voor zalm (B4-1207/96);

— Provan en McCartin, namens de PPE-Fractie, over de crisis in de zalmsector van de EU (B4-1209/96);

— Teverson, namens de ELDR-Fractie, over de crisis in de EU-zalmmarkt (B5-1211/96);

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Izquierdo Rojo.

**16. Visserij** \* (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vier verslagen en een mondelinge vraag namens de Commissie visserij.

De heer Kindermann leidt zijn verslag in over het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende vierde wijziging van verordening (EG) nr. 3699/93 tot vaststelling van de criteria en voorwaarden voor de structurele bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/acquicultuur en verwerking/afzet van de produkten daarvan (COM(96)0189 — C4-0312/96 — 96/0124(CNS)) (A4-0306/96).

De heer d'Aboville leidt zijn verslag in over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 18 januari 1996 tot en met 17 januari 1999, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek der Seychellen inzake de visserij voor de kust van de Seychellen (COM(96)0131 — C4-0268/96 — 96/0089(CNS)) (A4-0271/96).

De heer Gallagher leidt zijn verslag in over de mededeling van de Commissie over de toepassingsbepalingen van de technische maatregelen in het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(95)0669 — C4-0016/96) (A4-0270/96).

De heer Arias Cañete geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij aan de Commissie heeft gesteld over de crisis in de zalmsector in de Europese Unie (B4-0979/96).

De heer Lannoye leidt ter vervanging van de rapporteur het verslag in dat mevrouw McKenna heeft opgesteld over het verslag van de Commissie over de controle op het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(96)0100 — C4-0213/96) (A4-0305/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Jöns, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, Baldarelli, namens de PSE-Fractie, Provan, namens de PPE-Fractie, Teverson, namens de ELDR-Fractie, Lannoye, namens de V-Fractie, Macartney, namens de ARE-Fractie, Amadeo niet-ingeschrevene.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Gallagher, namens de UPE-Fractie, over de crisis op de EU-zalmmarkt (B4-1115/96);

— Macartney, namens de ARE-Fractie, over de crisis in de EU-zalmmarkt (B4-1116/96)

## VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Fraga Estévez, Cox, Apolinário, McCartin, Imaz San Miguel, McMahon, Cramp-ton, Sindal, mevrouw Cresson, lid van de Commissie, Izquierdo Rojo en Macartney die de Commissie vragen stellen, welke mevrouw Cresson beantwoordt, en mevrouw Izquierdo Rojo over het antwoord van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

## STEMMING

a) Verslag Kindermann — A4-0306/96

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(96)0189 — C4-0312/96 — 96/0124(CNS):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 12 a*)).

## ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 12 a*)).

b) Verslag d'Aboville — A4-0271/96

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(96)0131 — C4-0268/96 — 96/0089(CNS):

*Aangenomen amendementen*: 1 t/m 6 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 12 b*));

## ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 2*)).

c) Verslag Gallagher — A4-0270/96

## ONTWERP-RESOLUTIE

*Aangenomen amendementen*: 5 bij ES ( 55 vóór, 54 tegen, 0 onthoudingen); 3

Vrijdag, 25 oktober 1996

*Verworpen amendementen:* 4; 2 bij ES (50 vóór, 57 tegen, 0 onthoudingen); 6; 7

*Ingetrokken amendement:* 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord werd gevoerd door:

de rapporteur, die:

- op een onjuistheid in de Engelse versie van am. 2 wees;
- een mondeling am. op am. 6 voorstelde strekkende tot schrapping van het woord „onafhankelijke”; de heer Baldarelli, daarbij gesteund door meer dan 11 leden, verzette zich tegen het in aanmerking nemen van dit mondeling am.;
- een mondeling am. op am. 7 voorstelde dat ertoe strekte dit am. als toevoeging te beschouwen (nieuwe par. 10 bis.); mevrouw Hoff, daarbij gesteund door meer dan 11 leden, verzette zich tegen het in aanmerking nemen van dit mondeling am.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 12 c*).

d) Ontwerp-resoluties B4-1115, 1116, 1206, 1207, 1209 en 1211/96

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1115, 1116, 1206, 1209 en 1211/96;

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door volgende leden:

Baldarelli en McMahon, namens de PSE-Fractie,  
Provan en McCartin, namens de PPE-Fractie,  
Gallagher, namens de UPE-Fractie,  
Teverson, namens de ELDR-Fractie,  
Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie,  
Macartney, namens de ARE-Fractie,

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 12 d*).

(ontwerp-resolutie B4-1207/96 komt te vervallen)

e) Verslag McKenna — A4-0305/96

ONTWERP-RESOLUTIE

*Verworpen amendementen:* 1 bij ES (35 vóór, 61 tegen, 0 onthoudingen); 2; 3; 4 bij ES (42 vóór, 52 tegen, 0 onthoudingen); 5; 6; 7; 8

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (par. 7 bij HS).

*Aparte stemmingen:* overweging K, par. 3, 4, 9 (UPE); par. 16, 17 (ELDR)

*Uitslag van de hoofdelijke stemming:*

par. 7 (UPE):

Stemmen:	92
Voor:	86
Tegen:	6
Onthoudingen:	0

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 12 e*).

\* \*  
\* \*

*Stemverklaringen:*

Verslag Kindermann A4-0306/96

— *schriftelijk:* de leden Andersson, Waidelich

Verslag d'Aboville A4-0271/96

— *schriftelijk:* de leden Andersson, Waidelich

Verslag Gallagher A4-0270/96

— *schriftelijk:* de leden Andersson, Waidelich

Zalm B4-0979/96

— *mondeling:* de heer Ford

— *schriftelijk:* de leden Andersson, Waidelich; Löow, Ahlqvist

Verslag McKenna A4-0305/96

— *schriftelijk:* de leden Andersson, Waidelich; Löow, Ahlqvist

## 17. Europees Handvest voor het platteland (debat en stemming)

De heer Hyland leidt het verslag in dat hij namens de Commissie landbouw en plattelandontwikkeling heeft opgesteld over het Europees plattelandontwikkelingsbeleid en de opstelling van een Europees handvest voor het platteland (A4-0301/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Seillier, rapporteur voor advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, Campoy Zueco, rapporteur voor advies van de Commissie regionaal beleid, Thomas, namens de PSE-Fractie, Keppelhoff-Wiechert, namens de PPE-Fractie, Ryyänänen, namens de ELDR-Fractie, Barthet-Mayer, namens de ARE-Fractie, Needle, Gillis, Hallam en mevrouw Cresson, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

*STEMMING*

ONTWERP-RESOLUTIE

(am. 2 t/m 12 zijn ondertekend door de EDN-Fractie en door de leden Philippe-Armand Martin en Jacob uit eigen naam).

*Aangenomen amendementen:* 11 bij ES (38 vóór, 20 tegen, 0 onthoudingen); 1

*Verworpen amendementen:* 2 bij ES (17 vóór, 37 tegen, 0 onthoudingen); 3; 4; 5; 6 bij ES (24 vóór, 33 tegen, 1 onthouding); 7; 8; 9 in onderdelen; 10; 12

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, par. 15 in onderdelen.

Par. 42 werd verworpen bij ES (22 vóór, 32 tegen, 0 onthoudingen)

*Aparte stemmingen:* par. 41; par 42 (PSE)

Het woord werd gevoerd door: de heer Hallam om namens de PSE-Fractie om een aparte stemming over par. 41 te verzoeken

Vrijdag, 25 oktober 1996

*Stemming in onderdelen:*

am. 9 (rapporteur):

1ste deel t/m „plattelandbeleid”

2de deel rest

par. 15 (UPE):

1ste deel t/m „plattelandbeleid”

2de deel: rest

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 13*).**18. Door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen \* (debat en stemming)**

De heer Gillis leidt het verslag in dat hij namens de Commissie landbouw en plattelandontwikkeling heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad tot vaststelling van de handelsregeling voor bepaalde, door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen (COM(96)0049 — C4-0156/96 — 96/0039(CNS)) (A4-0264/96).

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Hardstaff, namens de PSE-Fractie, en mevrouw Cresson, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

**STEMMING**

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(96)0049 — C4-0156/96 — 96/0039(CNS)

(de leden Philippe-Armand Martin en Jacob zijn medeondertekenaar van am. 2)

*Aangenomen amendementen:* 1; 2 bij ES (25 vóór, 13 tegen, 0 onthoudingen)

*Aparte stemming:*

art. 8, lid 5 van de originele tekst (EDN): goedgekeurd.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (deel II, punt 14).

**ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE***Stemverklaringen*

— *Schriftelijk:* de leden Andersson, Waidelich

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 14*).

**19. Olijfolie (debat en stemming)**

De heer Colino Salamanca licht de mondelinge vraag toe die hij met de leden Jacob, Fraga Estévez, Redondo Jiménez, Filippi, Campos, Cunha, Fantuzzi, Jové Peres, Arias Cañete en Rosado Fernandes, namens de Commissie landbouw en plattelandontwikkeling, aan de Commissie heeft gesteld over de hervorming van de olijfoliesector (B4-0977/96).

Mevrouw Cresson, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door de leden Lambraki, namens de PSE-Fractie, Campoy Zueco, namens de PPE-Fractie, Cunha, namens de ELDR-Fractie en Marset Campos, namens de GUE/NGL-Fractie.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Jové Peres, Papayannakis, Novo en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de hervorming van de gemeenschappelijke ordening van de markten voor olijfolie (B4-1180/96);

— Fantuzzi en Colino Salamanca, namens de PSE-Fractie, over de hervorming van de GMO voor olijfolie (B4-1204/96);

— Redondo Jiménez, namens de PPE-Fractie, over de hervorming van de GMO in de sector olijfolie (B4-1205/96)

— Ligabue, Pasty, Santini, Tajani, Jacob, Rosado Fernandes, Daskalaki, Baldi, Todini, Garosci, Caccavale, Florio en Azzolini, namens de UPE-Fractie, over de hervorming van de sector olijfolie (B4-1208/96);

— Novo Belenguer, Barthet-Mayer, namens de ARE-Fractie, en des Places, namens de EDN-Fractie, over de hervorming van de gemeenschappelijke marktordering voor olijfolie (B4-1210/96);

— Cunha, namens de ELDR-Fractie, over de hervorming van de GMO voor olijfolie (B4-1212/96) (de heer Vallvé is medeondertekenaar);

De leden Baldarelli en Novo voeren het woord.

**STEMMING**

ONTWERP-RESOLUTIE B4-1180, 1204, 1205, 1208, 1210 en 1212/96:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:

Fantuzzi, namens de PSE-Fractie,

Redondo Jiménez en Arias Cañete, namens de PPE-Fractie,

Santini, Rosado Fernandes, Baldi, Daskalaki, Garosci, Tajani en Todini, namens de UPE-Fractie,

Cunha en Vallvé, namens de ELDR-Fractie,

Jové Peres, Papayannakis, Novo en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie,

Graefe zu Baringdorf, namens de V-Fractie,

Barthet-Mayer en Novo Belenguer, namens de ARE-Fractie,

des Places, namens de EDN-Fractie,

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 15*).

*Stemverklaringen:*

— *mondeling:* de heer Novo Belenguer, namens de ARE-Fractie

— *schriftelijk:* mevrouw Izquierdo Rojo

\*  
\* \*

De heer Newman voert het woord om de Voorzitter te complimenteren voor de wijze waarop hij de debatten heeft geleid.



Vrijdag, 25 oktober 1996

## 20. Samenstelling Parlement

De Voorzitter deelt het Parlement mede dat:

— de heer Spindelegger hem schriftelijk in kennis heeft gesteld van zijn ontslagneming als lid van het Parlement met ingang van 29 oktober 1996.

— de heer Montesano hem schriftelijk in kennis heeft gesteld van zijn ontslagneming als lid van het Parlement met ingang van 11 november 1996.

Overeenkomstig artikel 8 van zijn Reglement en artikel 12, lid 2, tweede alinea van de Akte houdende verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement stelt het Parlement vast dat deze zetels vacant zijn en brengt de betrokken lid-staten hiervan op de hoogte.

## 21. Samenstelling delegaties

Op verzoek van de PPE-Fractie bekrachtigt het Parlement de volgende benoemingen:

— Delegatie voor de betrekkingen met Zuid-Amerika: de heer Salafranca Sánchez-Neyra in de plaats van de heer García-Margallo y Marfil,

— Delegatie voor de betrekkingen met Midden-Amerika en Mexico: de heer García-Margallo y Marfil in de plaats van de heer Salafranca Sánchez-Neyra.

## 22. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement)

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 48, lid 3 van het Reglement mee hoeveel handtekeningen onder de in het register ingeschreven verklaringen zijn geplaatst.

Documentnummer	Auteur	Handtekeningen
8/96	Nencini	61
9/96	De Coene	111
10/96	Muscardini	11

## 23. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 133, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering aan het begin van de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen teksten reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

## 24. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen van 11 t/m 15 november 1996 zullen plaatsvinden.

## 25. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

*(De vergadering wordt om 12.55 uur gesloten.)*

Enrico VINCI  
*Secretaris-generaal*

Klaus HÄNSCH  
*Voorzitter*

Vrijdag, 25 oktober 1996

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

**1. Bescherming en duurzaam gebruik van de Donau** \* (artikel 99 van het Reglement)

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting namens de Gemeenschap van het Verdrag inzake samenwerking voor de bescherming en het duurzaam gebruik van de Donau (COM(96)0269 – 96/0184(CNS) – C4-0440/96)

(Raadplegingsprocedure)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

**2. Structuur van landbouwbedrijven** \* (artikel 99 van het Reglement)

Voorstel tot wijziging van een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 571/88 van de Raad houdende organisatie van communautaire enquêtes inzake de structuur van de landbouwbedrijven (COM(96)0371 – C4-0482/96 – 96/0208(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

**3. Maatregelen ten behoeve van de Azoren, Madeira en de Canarische eilanden** \* (artikel 99 van het Reglement)

Voorstel tot wijziging van de verordeningen (EEG) nrs. 1600/92 en 1601/92 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Azoren en Madeira, respectievelijk de Canarische eilanden (COM(96)0408 – C4-0486/96 – 96/0206(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

**4. Poot aardappelen** \* (artikel 99 van het Reglement)

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het in de handel brengen van poot aardappelen (gecodificeerde versie) (COM(95)0622 – C4-0071/96 – 95/0302(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

Vrijdag, 25 oktober 1996

**5. Bietenzaad** \* (artikel 99 van het Reglement)

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het in de handel brengen van bietenzaad (gecodeerde versie) (COM(95)0622 – C4-0072/96 – 95/0303(CNS))**

*(Raadplegingsprocedure)*

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

**6. Zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen** \* (artikel 99 van het Reglement)

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen (COM(95)0622 – C4-0073/96 – 95/0304(CNS))**

*(Raadplegingsprocedure)*

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

**7. Zaaizaad van groenvoedergewassen** \* (artikel 99 van het Reglement)

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen (gecodeerde versie) (COM(95)0622 – C4-0074/96 – 95/0305(CNS))**

*(Raadplegingsprocedure)*

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

**8. Gezondheidsvoorschriften** \* (artikel 99 van het Reglement)

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 92/118/EEG van de Raad van 17 december 1992 tot vaststelling van de veterinairerechtelijke en de gezondheidsvoorschriften voor het handelsverkeer en de invoer in de Gemeenschap van produkten waarvoor ten aanzien van deze voorschriften geen specifieke communautaire regelgeving geldt als bedoeld in bijlage A, hoofdstuk I, van richtlijn 89/662/EEG, en, wat ziekteverwekkers betreft, van richtlijn 90/425/EEG (COM(96)0393 – C4-0484/96 – 96/0197(CNS))**

*(Raadplegingsprocedure)*

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

Vrijdag, 25 oktober 1996

## 9. Spoorwegen in de Gemeenschap \*\*I

A4-0293/96

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 91/440/EEG betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap (COM(95)0337 – C4-0555/95 – 95/0205(SYN))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST <sup>(1)</sup>

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Derde overweging*

overwegende dat bij de toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op de spoorwegsector rekening dient te worden gehouden met de specifieke kenmerken van die sector en dat die toepassing etappegewijs dient te geschieden;

overwegende dat bij de toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op de spoorwegsector rekening dient te worden gehouden met de specifieke kenmerken van die sector en dat die toepassing etappegewijs dient te geschieden; **overwegende dat dit beginsel bij de tenuitvoerlegging van deze richtlijn op overeenkomstige wijze dient te worden toegepast, teneinde concurrentievervalsingen in en tussen de lid-staten te vermijden;**

(Amendement 2)

*Vijfde overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat onafhankelijke bedrijfsvoering, vrije toegangsrechten en financiële sanering van de spoorwegondernemingen essentiële randvoorwaarden zijn voor het succes van de vrije dienstverlening in de spoorwegsector; overwegende dat met name de uiteenlopende en ontoereikende regelingen voor de schuldsanering in het merendeel van de lid-staten bij de invoering van de vrije dienstverlening concurrentievervalsingen kunnen veroorzaken tussen bestaande, respectievelijk tussen bestaande en nieuwe spoorwegondernemingen;**

(Amendement 3)

*Vijfde overweging ter (nieuw)*

**overwegende dat de mededingingssituatie bij de spoorwegen wordt gekenmerkt door een structureel gebrek aan evenwicht ten opzichte van de andere vervoerssectoren, in verband waarmee de lid-staten gemeenschappelijke regelingen voor alle vervoerssectoren moeten ontwikkelen, die tot een internalisering van de externe kosten (ongevallen, opstoppingen en milieu), een daadwerkelijke naleving van de arbeidstijden en een harmonisatie van de indirecte belastingen leiden;**

<sup>(1)</sup> PB C 321 van 1.12.1995, blz. 10.

Vrijdag, 25 oktober 1996

DOOR DE COMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 4)

*Vijfde overweging quater (nieuw)*

overwegende dat de Commissie ter waarborging van billijke concurrentievoorwaarden in de onderlinge verhouding tussen de lid-staten er reeds vóór de omzetting van Deel III van richtlijn 95/19/EG (1) van de Raad voor dient te zorgen dat overeenkomstig de verplichting in artikel 8 van richtlijn 91/440/EEG de infrastructuurbeheerders ook daadwerkelijk vergoedingen vragen voor het gebruik van de infrastructuur en wel op basis van objectieve, op de kosten voor de beschikbaarstelling afgestemde en voor de gehele EU uniforme criteria;

(1)(1)PB L 143 van 27.6.1995, blz. 75.

(Amendement 5)

*Zesde overweging*

overwegende dat het goederenvervoer aanzienlijke mogelijkheden biedt om nieuwe vervoerdiensten te creëren en bestaande diensten te verbeteren;

overwegende dat het goederenvervoer aanzienlijke mogelijkheden biedt om nieuwe vervoerdiensten te creëren en bestaande diensten te verbeteren, **welke mogelijkheden alleen dan tot volledige ontplooiing kunnen komen, wanneer de afzonderlijke vervoerssectoren de door hen veroorzaakte kosten krijgen aangerekend;**

(Amendement 6)

*Negende overweging*

overwegende dat bij het liberaliseringsproces rekening moet worden gehouden met de bijdrage van vervoersdiensten tot de interne cohesie van de nationale economieën;

overwegende dat bij het liberaliseringsproces rekening moet worden gehouden met de bijdrage van vervoersdiensten tot de interne cohesie van de nationale economieën **en met name met de verplichting inzake openbare dienstverlening van het regionale railvervoer;**

(Amendement 7)

*ARTIKEL 1, PUNT -1 (nieuw)**Artikel 9, leden 1 en 2, eerste alinea (richtlijn 91/440/EEG)*

**-1. Artikel 9, leden 1 en 2, eerste alinea komen als volgt te luiden:**

**„1. De lid-staten voeren, samen met de bestaande openbare spoorwegondernemingen tot de omzetting van de richtlijn passende mechanismen in om de schuldenlast van deze ondernemingen te helpen terugbrengen tot een niveau dat geen belemmering vormt voor een gezond financieel beheer, en om de financiële situatie van die ondernemingen te saneren.**

**1 bis. Bovendien treffen de lid-staten met inachtneming van de artikelen 77, 92 en 93 van het Verdrag de nodige maatregelen opdat de spoorwegondernemingen over een in de handel gebruikelijke hoeveelheid eigen kapitaal komen te beschikken.**

Vrijdag, 25 oktober 1996

DOOR DE COMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

**2. De lid-staten stellen de nodige maatregelen vast, opdat binnen de boekhouding van deze ondernemingen een afzonderlijke schulddelgingsdienst wordt ingesteld."**

(Amendement 9)

## ARTIKEL 1, PUNT 1

Artikel 10, lid 1, inleidende zin (richtlijn 91/440/EEG)

1. Aan spoorwegondernemingen die binnen de werkingssfeer van artikel 2 vallen, worden onder billijke voorwaarden toegangs- en doorvoerrechten voor infrastructuur in de lid-staat van vestiging van die ondernemingen en in andere lid-staten toegekend, met het oog op de exploitatie van:

1. Aan spoorwegondernemingen die binnen de werkingssfeer van artikel 2 vallen, worden onder billijke **transparante en niet-discriminerende** voorwaarden toegangs- en doorvoerrechten voor infrastructuur in de lid-staat van vestiging van die ondernemingen en in andere lid-staten toegekend, met het oog op de exploitatie van:

(Amendement 8)

## ARTIKEL 1, PUNT 1

Artikel 10, lid 2 bis (nieuw) en 2 ter (nieuw) (richtlijn 91/440/EEG)

**2 is. De lid-staten vergewissen zich er vóór uiterlijk 1 januari 2000 van dat de spoorwegen ten aanzien van de BTW-heffing voor het grensoverschrijdende personenvervoer alsook ten aanzien van andere belastingbepalingen in de interne markt, zoals de belastingvrije verkoop bij gelijke prestaties, niet zijn achtergesteld ten opzichte van de overige vervoerbedrijven.**

**2 ter. Ter bevordering van de in dit artikel bedoelde bepalingen dient voorts verdere substantiële vooruitgang te worden geboekt op het gebied van de interoperabiliteit in het grensoverschrijdende goederen- en personenvervoer, alsmede bij de uitwerking van gemeenschappelijke veiligheidsnormen. De Commissie legt het Europees Parlement en de Raad vóór 1 januari 1998 een verslag voor over de plannen die in verband hiermee dienen te worden verwezenlijkt.**

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 91/440/EEG betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap (COM(95)0337 – C4-0555/95 – 95/0205(SYN))**

*(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)*

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0337 – 95/0205(SYN) <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 189 C en 75 van het EG-Verdrag (C4-0555/95),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme(A4-0293/96),

<sup>(1)</sup> PB C 321 van 1.12.1995, blz. 10.

Vrijdag, 25 oktober 1996

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel overeenkomstig artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 10. Toerisme \*

a) A4-0298/96

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende een eerste meerjarenprogramma ter ondersteuning van het Europese toerisme PHILOXENIA (1997-2000) (COM(96)0168 – C4-0356/96 – 96/0127(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST <sup>(1)</sup>

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Eerste visum bis (nieuw)*

**gezien de verklaring in de slotakte bij het Verdrag betreffende de Europese Unie betreffende de ultraperifere gebieden van de Gemeenschap,**

(Amendement 2)

*Eerste overweging*

overwegende dat het toerisme, gezien zijn toenemende belang en zijn aard, naar wordt erkend kan bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de Gemeenschap en met name de groei en de werkgelegenheid, de versterking van de economische en sociale samenhang en de bevordering van de Europese identiteit,

overwegende dat het toerisme, gezien zijn toenemende belang en zijn aard, naar wordt erkend kan bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de Gemeenschap en met name de groei en de werkgelegenheid, de versterking van de economische en sociale samenhang, **in het bijzonder van de minder ontwikkelde, ultraperifere en insulaire regio's**, en de bevordering van de Europese identiteit,

(Amendement 3)

*Eerste overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat voor de minder ontwikkelde, ultraperifere en insulaire regio's passende economische en fiscale maatregelen in de toeristensector noodzakelijk zijn ter compensatie van de nadelen van deze regio's,**

<sup>(1)</sup> PB C 222 van 31.7.1996, blz. 9.

Vrijdag, 25 oktober 1996

DOOR DE COMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 4)

*Eerste overweging ter (nieuw)*

**overwegende dat het toerisme nog steeds niet voldoende de algemene erkenning als bedrijfstak heeft gekregen, die het verdient,**

(Amendement 5)

*Tweede overweging*

overwegende dat Gemeenschapsmaatregelen de kwaliteit en het concurrentievermogen van het Europese toerisme moeten stimuleren, door de voorziening in de behoeften van de toerist te verenigen met het rationele gebruik van natuurlijke, infrastructurale en culturele hulpbronnen, waardoor een bijdrage tot een evenwichtige en duurzame ontwikkeling van het toerisme wordt geleverd,

overwegende dat Gemeenschapsmaatregelen de kwaliteit en het concurrentievermogen van **de Europese toeristenindustrie** moeten stimuleren, door de voorziening in de behoeften van de toerist te verenigen met het rationele gebruik van natuurlijke, infrastructurale en culturele hulpbronnen, waardoor een bijdrage tot een evenwichtige en duurzame ontwikkeling van het toerisme wordt geleverd, **overeenkomstig Agenda 21, het slotdocument van de VN-Conferentie over milieu en duurzame ontwikkeling (Rio de Janeiro 1992), waarin het beginsel van duurzame ontwikkeling is vertaald in operationele bepalingen die van toepassing zijn op alle vormen van menselijk ingrijpen ter land en in ecosystemen, teneinde in de toekomst de excessieve geografische en ruimtelijke concentratie waar de zogeheten „klassieke bestemmingen” mee te kampen hebben, te voorkomen,**

(Amendement 6)

*Tweede overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat in het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de herziening van het Beleidsplan en actieprogramma van de Europese Gemeenschap inzake het milieu en duurzame ontwikkeling „Op weg naar duurzame ontwikkeling” <sup>(1)</sup> is bepaald dat, teneinde dit proces te bespoedigen en te zorgen voor een efficiëntere toepassing van de in het programma aangegeven benadering, de Gemeenschap haar aandacht zal toespitsen op vijf prioritaire gebieden, waaronder de ontwikkeling van een duurzaam toerisme;**

<sup>(1)</sup> PB C 140 van 11.5.1996, blz. 5.

(Amendement 7)

*Zesde overweging*

overwegende dat de Commissie een Groenboek over de rol van de Europese Unie op het gebied van toerisme heeft goedgekeurd om aan te zetten tot diepgaand en breed overleg, waarvan de conclusies, die tijdens het Forum over het Europese toerisme van 8 december 1995 werden aangeboden, aantonen dat er een consensus bestaat *inzake* de wenselijkheid, de continuïteit van de communautaire actie *op het gebied van toerisme* te verzekeren, *inzake* de noodzaak *deze actie* te rationaliseren en *inzake* de mogelijkheid *haar* te verdienen;

overwegende dat de Commissie een Groenboek over de rol van de Europese Unie op het gebied van toerisme heeft goedgekeurd om aan te zetten tot diepgaand en breed overleg, waarvan de conclusies, die tijdens het Forum over het Europese toerisme van 8 december 1995 werden aangeboden, aantonen dat er een consensus bestaat **over het belang van een toerismebeleid op Europees niveau dat niet leidt tot meer bureaucratie en regelgeving; de erkenning van het toerisme als bedrijfstak**, de wenselijkheid, de continuïteit van de communautaire actie, **met name ten behoeve van de KMO's en op het gebied van opleiding** te verzekeren, de noodzaak **de toeristische hulpbronnen** te rationaliseren en **te optimaliseren** en de mogelijkheid **deze communautaire actie** te verdienen;



Vrijdag, 25 oktober 1996

DOOR DE COMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 8)

*Zevende overweging*

overwegende dat het Europees Parlement in zijn resoluties van 18 januari 1994, 15 december 1994 en 13 februari 1996 en het Economisch en Sociaal Comité in zijn advies van 15 september 1994 en zijn advies van 14 september 1995 de noodzaak hebben bevestigd, de communautaire actie op het gebied van het toerisme te versterken en hebben verzocht om een echte strategie op het gebied van het toerisme op middellange en lange termijn; dat het Comité van de regio's in zijn advies van 16 november 1995 van mening is dat een actievere en beter gecoördineerde communautaire bijdrage noodzakelijk is om de dynamische ontwikkeling van het toerisme en de omvang van de toeristische activiteiten te beheersen,

overwegende dat het Europees Parlement in zijn resoluties van **11 juni 1991** <sup>(1)</sup>, 18 januari 1994, 15 december 1994, 13 februari 1996 en **13 maart 1996** <sup>(2)</sup> en het Economisch en Sociaal Comité in zijn advies van 15 september 1994 en zijn advies van 14 september 1995 de noodzaak hebben bevestigd, de communautaire actie op het gebied van het toerisme te versterken en hebben verzocht om een echte strategie op het gebied van het toerisme op middellange en lange termijn **in de context van de interne markt en in de eerste plaats met het doel werkgelegenheid te scheppen**; dat het Comité van de regio's in zijn advies van 16 november 1995 van mening is dat een actievere en beter gecoördineerde communautaire bijdrage noodzakelijk is om de dynamische ontwikkeling van het toerisme en de omvang van de toeristische activiteiten te beheersen; **dat om deze redenen, en onverminderd de eerbiediging van het subsidiariteitsbeginsel, het toerisme in al zijn communautaire en internationale aspecten als fundamentele doelstelling moet worden opgenomen in het Verdrag als een eigen en aparte sector van het gemeenschappelijk beleid in de context van de interne markt;**

<sup>(1)</sup> PB C 183 van 15.7.1991, blz. 74.

<sup>(2)</sup> PB C 96 van 1.4.1996, blz. 77.

(Amendement 9)

*Zevende overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat de Europese Raad van Florence van 21/22 juni 1996 als een van de doelstellingen van de herziening van het Verdragen de toenadering tot de burgers heeft genoemd, in het bijzonder door:**

- hun verwachtingen omtrent ruime werkgelegenheid en een hoog niveau van sociale bescherming in te lossen,
- met behulp van een doelmatiger milieubescherming een duurzame ontwikkeling te waarborgen,
- het Europese burgerschap te versterken zonder dat dit ten koste gaat van de nationale identiteit en de tradities van de lid-staten,

**overwegende, derhalve, dat een toerismebeleid op Europees niveau een belangrijke bijdrage zou leveren aan de verwezenlijking van deze doelstellingen,**

**overwegende dat de verwezenlijking van de interne markt en de invoering van de eenheidsmunt de snelste manier vormen om arbeidsplaatsen te creëren en de toeristensector te ondersteunen,**

(Amendement 10)

*Zevende overweging ter (nieuw)*

**overwegende dat het noodzakelijk is om in de doelstellingen van de structuurfondsen en de overige communautaire fondsen de fundamentele beginselen op te nemen van een Europees toerismebeleid, namelijk de erkenning van het toerisme als bedrijfstak, met name van de KMO's en**

Vrijdag, 25 oktober 1996

DOOR DE COMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

coöperaties, een evenwichtig en duurzaam toerisme, de bescherming van de toerist/consument, verbetering van de kwaliteit en diversifiëring van het produkt door middel van opleiding, de bevordering van Europa als toeristenbestemming en de samenwerking met derde Europese landen,

(Amendement 11)

*Zevende overweging quater (nieuw)*

overwegende dat het verheugend is dat de Commissie op grond van de resolutie van het Europees Parlement van 11 juni 1991 over het Gemeenschapsbeleid inzake toerisme <sup>(1)</sup>, het advies van het Europees Parlement van 14 februari 1992 over het actieprogramma van de Gemeenschap op het gebied van het toerisme <sup>(2)</sup> en de resolutie van het Europees Parlement van 18 januari 1994 over het toerisme op weg naar 2000 <sup>(3)</sup> overweegt voor eind 1996 een mededeling over het sekstoerisme voor te leggen, maar dat extra acties en economische maatregelen in het kader van dit meerjarige toeristenprogramma zijn vereist, zoals bijvoorbeeld voorlichtingscampagnes en Europese netwerkinitiatieven tegen sekstoerisme, en dat bovendien internationale coördinatie en samenwerking is vereist,

<sup>(1)</sup> PB C 183 van 15.7.1991, blz. 74.<sup>(2)</sup> PB C 67 van 16.3.1992, blz. 235.

PB C 44 van 14.2.1994, blz. 61.

(Amendement 12)

*Achtste overweging*

overwegende dat *het* van essentieel belang is *dat er* samenhang en complementariteit *bestaat* tussen de ingevolge dit programma uit te voeren acties en andere relevante communautaire programma's en initiatieven die van invloed zijn op het toerisme;

overwegende dat **de** samenhang en complementariteit tussen de ingevolge dit programma uit te voeren acties en andere relevante communautaire programma's en initiatieven die van invloed zijn op het toerisme, van essentieel belang is;

(Amendement 13)

*Achtste overweging bis (nieuw)*

overwegende dat het eerste jaar van tenuitvoerlegging van het Philoxenia-programma samenvalt met het Europees Jaar 1997 tegen racisme, hetgeen de gelegenheid biedt voor gemeenschappelijke wederzijds nuttige en elkaar versterkende actie,

(Amendement 14)

*Negende overweging*

overwegende dat de Commissie moet worden bijgestaan door het raadgevende comité dat *bij* besluit 86/664/EEG van de Raad van 22 december 1986 is ingesteld; dat het bij artikel 3, lid 2, van besluit 92/421/EEG ingestelde comité derhalve wordt opgeheven;

overwegende dat de Commissie moet worden bijgestaan door het raadgevende comité dat **krachtens artikel 5 van dit** besluit is ingesteld; dat het bij artikel 3, lid 2, van besluit 92/421/EEG ingestelde comité derhalve wordt opgeheven;

Vrijdag, 25 oktober 1996

DOOR DE COMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 15)

*Tiende overweging*

overwegende dat de in dit besluit beschreven maatregelen, die in overeenstemming zijn met het in artikel 3B van het Verdrag vastgelegde subsidiariteitsbeginsel, door samenwerking en coördinatie bijdragen tot het toevoegen van waarde aan de inspanningen die door de betrokken partijen op plaatselijk, gewestelijk, nationaal en internationaal vlak worden geleverd, waardoor het Europese toerisme in staat wordt gesteld zijn *zwakke punten weg te werken* en zijn enorme potentieel te *exploiteren*;

overwegende dat de in dit besluit beschreven maatregelen, die in overeenstemming zijn met het in artikel 3B van het Verdrag vastgelegde subsidiariteitsbeginsel, door samenwerking en coördinatie bijdragen tot het toevoegen van waarde aan de inspanningen die door de betrokken partijen op plaatselijk, gewestelijk, nationaal en internationaal vlak worden geleverd, waardoor het Europese toerisme in staat wordt gesteld zijn **mogelijkheden op het gebied van duurzaam gebruik van hulpmiddelen te verbeteren** en zijn enorme potentieel **als schepper van werkgelegenheid op evenwichtige wijze te benutten**;

(Amendement 16)

*Elfde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat in het **IIIde meerjarige programma ten behoeve van het Midden- en Kleinbedrijf (KMO's)** <sup>(1)</sup> rekening moet worden gehouden met het feit dat verreweg de meeste bedrijven in de toeristensector KMO's zijn en dat beide actieprogramma's derhalve initiatieven moeten koppelen in een algemeen, gemeenschappelijk kader, waarin recht wordt gedaan aan het specifieke karakter van KMO's in de toeristenbranche en dat het derhalve wenselijk zou zijn vóór de afsluiting van het PHILOXENIA-programma en het genoemde IIIde programma voor de KMO's de wenselijkheid te overwegen een meerjarenprogramma uit te voeren voor het toerisme en de KMO's,

<sup>(1)</sup>PBC 156 van 31.5.1996, blz. 5.

(Amendement 17)

*Twaalfde overweging*

overwegende dat door intensievere samenwerking een „toerismevriendelijk” wetgevend en financieel klimaat moet worden geschapen, ten einde de *Europese toeristische* prestaties aan te moedigen,

overwegende dat door intensievere **cohesie en** samenwerking **tussen de lid-staten, waarbij de EU bemiddelend kan optreden**, een „toerismevriendelijk” wetgevend en financieel klimaat moet worden geschapen, ten einde de prestaties **van de Europese toeristenindustrie** aan te moedigen,

(Amendement 18)

*Dertiende overweging*

overwegende dat de kwaliteit van het Europese toerisme door de Gemeenschap moet worden verhoogd door middel van vernieuwende en stimulerende acties met betrekking tot de bevordering van duurzaam toerisme en de opheffing van belemmeringen voor de ontwikkeling van,

overwegende dat de kwaliteit van het Europese toerisme door de Gemeenschap moet worden verhoogd door middel van **aanvullende** vernieuwende en stimulerende acties met betrekking tot de bevordering van duurzaam toerisme, **opleidingen en werkgelegenheid** en ter opheffing van belemmeringen voor de ontwikkeling **hiervan**,

(Amendement 39)

*Veertiende overweging*

overwegende dat de bevordering van Europa als toeristische bestemming *moet bijdragen* tot de verhoging van het aantal toeristen uit derde landen,

overwegende dat, **opdat** de bevordering van Europa als toeristische bestemming **bijdraagt** tot de verhoging van het aantal toeristen **uit de EU en** uit derde landen, **die onder**

Vrijdag, 25 oktober 1996

DOOR DE COMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

**andere worden aangetrokken door culturele, wereldlijke en kerkelijke manifestaties die worden georganiseerd met het oog op het jaar 2000, moet het toeristische erfgoed van de EU op unitaire wijze worden geëxploiteerd en tevens een gemeenschappelijke Europese identiteit worden vastgesteld die als merk dient voor alle EU-lid-staten, ten einde alle mogelijkheden voor een evenwichtige ontwikkeling uit te buiten.**

(Amendement 20)

*Zestiende overweging*

overwegende dat bijzondere aandacht zal worden geschonken aan de maatregelen en initiatieven die op het gebied van toerisme worden genomen in het kader van de samenwerking tussen de Europese Unie en de staten van de Middellandse Zee, zoals weergegeven in de op 27 en 28 november 1995 vastgestelde Verklaring van Barcelona en het werkprogramma,

overwegende dat, **overeenkomstig de resolutie van de Raad van 13 mei 1996 betreffende Euromediterrane samenwerking op het gebied van toerisme** <sup>(1)</sup> bijzondere aandacht zal worden geschonken aan de maatregelen en initiatieven die op het gebied van toerisme worden genomen in het kader van de samenwerking tussen de Europese Unie en de staten van de Middellandse Zee, zoals weergegeven in de op 27 en 28 november 1995 vastgestelde Verklaring van Barcelona en het werkprogramma; **en dat dit programma derhalve open dient te worden gesteld voor genoemde Middellandse-Zeelanden, waarbij de ontwikkeling van een duurzaam toerismebeleid door de derde Middellandse-Zeelanden — overeenkomstig Agenda 21 — als basis moet worden gebruikt voor de samenwerking, mits een en ander niet leidt tot oneerlijke concurrentie,**

(1) PB C 155, 30.5.1996, blz. 1.

(Amendement 21)

*Artikel 1, alinea bis (nieuw)*

**De aspecten in dit programma die betrekking hebben op het bedrijfsleven zullen worden gecoördineerd met het III Meerjarige programma ten behoeve van het Midden- en Kleinbedrijf.**

(Amendement 22)

*Artikel 2, lid 1, eerste alinea*

1. Het in artikel 1 bedoelde programma, dat de in de bijlage beschreven acties omvat, heeft als algemene doelstelling, door overleg en samenwerking de kwaliteit en het concurrentievermogen van het Europese toerisme te stimuleren, ten einde bij te dragen tot de groei en de werkgelegenheid.

1. Het in artikel 1 bedoelde programma, dat de in de bijlage beschreven acties omvat, heeft als algemene doelstelling, door overleg en samenwerking de kwaliteit en het concurrentievermogen van het Europese toerisme te stimuleren, ten einde bij te dragen tot de groei en de werkgelegenheid, **en voorts aanbevelingen te doen om te bewerkstelligen dat het concept van duurzaamheid bij de ontwikkeling van het toerisme nooit uit het oog wordt verloren.**

(Amendementen 23 en 36)

*Artikel 3, lid 1*

1. Voor de verlening van financiële steun van de Gemeenschap gelden, behalve die welke in artikel 3B, tweede alinea, van het Verdrag worden vermeld, criteria die betrekking hebben op:

— kostendoelmatigheid;

1. Voor de verlening van financiële steun van de Gemeenschap gelden, behalve die welke in artikel 3B, tweede alinea, van het Verdrag worden vermeld, criteria die betrekking hebben op:

— kostendoelmatigheid;

Vrijdag, 25 oktober 1996

DOOR DE COMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

- partnerschapsbenadering, voor zover mogelijk van transnationale aard;
- inachtneming van het beginsel van duurzame ontwikkeling.
- een aanzienlijk effect op het toerisme in de Gemeenschap of ten minste overdraagbaarheid op dit vlak;

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

- een aanzienlijk effect op het toerisme in de Gemeenschap of ten minste overdraagbaarheid op dit vlak;
- partnerschapsbenadering, voor zover mogelijk van transnationale **of transregionale aard of die bijdraagt tot de vermindering van de verschillen met de eiland-, periferie of ultraperifere gebieden**;
- inachtneming van het beginsel van duurzame ontwikkeling **en verbetering van de kwaliteit van het toerisme en de veiligheid van de toerist**;
- **uitgesloten van financiering in het kader van andere communautaire programma's of acties, met uitzondering van het bepaalde in artikel 1**;
- vermindering van de seizoensgebondenheid van de werkgelegenheid, met inachtneming van de geldende arbeidsrechtelijke, fiscale en sociale wetgeving.

**1 is. Wanneer de communautaire financiële steun wordt gegeven aan KMO's in de toeristensector uit hoofde van het III Meerjarige Programma ten behoeve van het Midden- en Kleinbedrijf (KMO) (1997-2000), gelden voor de toekenning van deze steun eveneens de in lid 1 vastgestelde criteria.**

(Amendement 24)

## Artikel 5

1. De Commissie wordt bijgestaan door het raadgevend comité *inzake toerisme dat bij besluit 86/664/EEG is ingesteld*. Het bij artikel 3, lid 2, van besluit 92/421/EEG ingestelde comité wordt opgeheven.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

1. De Commissie wordt bijgestaan door **een raadgevend comité, bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten, de gebruikers, de economische en sociale partners in de toeristensector en een vertegenwoordiger van de Commissie vervoer en toerisme van het Europees Parlement**. Het bij artikel 3, lid 2, van besluit 92/421/EEG ingestelde comité wordt opgeheven.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

**2 bis. Het Comité vergadert in het openbaar. Het maakt de agenda's voor zijn vergaderingen drie weken van tevoren bekend en publiceert de notulen ervan. Tevens legt het een openbaar register aan van de verklaringen van zijn leden omtrent hun belangen.**

(Amendement 25)

## Artikel 6, lid 2 bis (nieuw)

**2 bis. Overeenkomstig de doelstellingen en beginselen vastgelegd in de slotverklaring van de Euromediterrane Conferentie van 27/28 november 1995 wordt dit programma opgesteld voor de Middellandse-Zeelanden op basis**

Vrijdag, 25 oktober 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

van aanvullende kredieten, overeenkomstig dezelfde bepalingen als die welke gelden voor de EVA-landen die zijn aangesloten bij de EER-Overeenkomst, en volgens met deze landen in het kader van het MEDA-Programma overeen te komen procedures. De beginselen en richtlijnen die deel uitmaken van het *acquis communautaire* (met name op sociaal en milieugebied) worden, voor zover zij voor het toerisme van belang zijn, geëerbiedigd.

(Amendement 26)

BIJLAGE, deel A

1. *Ontwikkeling van met het toerisme verband houdende informatie*

- Versteving van het Europese statistische systeem voor het toerisme, *waardoor* de beschikbaarheid van betrouwbare en actuele statistieken *wordt verbeterd*.
- Ontwikkeling van enquêtes, studies en studeerkamer-/veld-onderzoek, waarbij rekening met de behoeften van de toeristenindustrie wordt gehouden.

2. *Bundeling van toeristische informatie uit andere bronnen*

- Oprichting van een Europees net voor onderzoek en documentatie op het gebied van het toerisme.

1. **Bundeling van de reeds in de lid-staten voorhanden zijnde toeristische informatie**

- Oprichting van een Europees net voor onderzoek en documentatie op het gebied van het toerisme.
- **Subsidies voor de oprichting van centra voor toeristenstudies aan Europese universiteiten**

2. **Ontwikkeling van met het toerisme verband houdende informatie**

- Versteving (in samenwerking met Eurostat) van het Europese statistische systeem voor het toerisme, **ontwikkeld uit hoofde van richtlijn 95/57/EG<sup>(1)</sup>**, beschikbaarheid van betrouwbare, actuele statistieken **waartoe KMO's tegen redelijke kosten toegang hebben en die ook onder de gebruikers worden verspreid**.
- Ontwikkeling van enquêtes, studies, analyses en theoretisch en veldonderzoek, waarbij rekening wordt gehouden met de **huidige en toekomstige** behoeften van de toeristenindustrie en de toerist; **de informatie moet beschikbaar zijn in alle lid-staten en voor alle gebruikers en economische en sociale partners in de toeristensector;**

2 bis. **Verspreiding van toeristische informatie**

- **Het beschikbaar stellen en verspreiden van relevante informatie over toerisme, teneinde aldus de betrokken partijen, in het bijzonder de KMO's, aan te zetten tot een grotere gerichtheid op toerisme.**

2 ter. **KMO-beleidsontwikkeling en verbetering van de kennis over KMO's in de toeristensector**

- **Koppeling van de ontwikkeling van KMO's in de toeristensector aan het beleid ter ontwikkeling en verbetering van de kennis over KMO's, zoals voorzien in het III Meerjarige Programma voor het Midden- en Kleinbedrijf: een toeristenvenster in het Europees Waarnemingscentrum voor KMO's; evaluatie van de huidige beleidsmaatregelen en uitwerking van voorstellen voor nieuwe communautaire maatregelen die voor toeristische bedrijven van belang zijn; een databank voor maatregelen ten behoeve van KMO's in de toeristensector en verruiming van de voorlichtingstaken van Euro Info centra (ETC) tot KMO's in de toeristensector.— partnerschapsbenadering, voor zover mogelijk van transnationale aard; een aanzienlijk effect op het toerisme in de Gemeenschap of ten minste overdraagbaarheid op dit vlak;**

<sup>(1)</sup> PB L 291 van 6.12.1995, blz. 32.

Vrijdag, 25 oktober 1996

DOOR DE COMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN3. *Vergemakkelijking van de beoordeling van de gemeenschapsmaatregelen die van invloed zijn op het toerisme*

- *Oprichting van een juridische en financiële waarnemingspost voor de stelselmatige beoordeling van de gemeenschapsmaatregelen die van invloed zijn op het toerisme.*

3. **Waarborging van de doelmatigheid en beoordeling van de gemeenschapsmaatregelen die van invloed zijn op het toerisme**

- **Evaluatie van de communautaire acties op het gebied van toerisme**
- **Uitwerking van een (juridische en financiële) controle-methode ter verwezenlijking van de doelstellingen van het toerismebeleid op Europees niveau en voor de stelselmatige beoordeling van de gemeenschapsmaatregelen die van invloed kunnen zijn op het toerisme.**
- **Horizontale coördinatie van de Commissie, zowel intern als extern**
- **Integratie van de doelstellingen van het Europese toeristenbeleid in de reeds bestaande communautaire beleidsinitiatieven, door een grotere en beter georganiseerde afdeling toerisme binnen DG XXIII**
- **Verbetering van de coördinatie tussen de lid-staten en benadrukking van de doelstellingen van het Europees toerismebeleid in internationale gremia zoals de Wereldorganisatie voor Toerisme (WOT)**

(Amendement 27)

*BIJLAGE, Deel B, punt 1, eerste streepje bis en ter (nieuw)*

- **Gebruikmaking van de reeds bestaande structuren voor de verwezenlijking van deze doelstellingen, zoals bijvoorbeeld de Europese internationale toeristenbeurzen, die momenteel dienen als een algemeen forum dat een goed overzicht biedt van de markt en waar tegen redelijke kosten strategische informatie kan worden verkregen;**
- **Uitwerking en consolidering van gedragscodes en zelf-regulerende mechanismen in de toeristensector (ter bestrijding van negatieve ontwikkelingen als: het zonder vergunning aanbieden van huisvesting, de bevordering van „sekstoerisme”, „vandalisme”, enz., en ter ondersteuning van preventiemaatregelen)**

(Amendementen 28 en 37)

*BIJLAGE, deel C, punt 1*1. *Bevordering van duurzaam toerisme*

- *Ondersteuning van plaatselijke initiatieven die gericht zijn op een goed beheer van de bezoekersstromen en aanmoediging tot de vorming van netten van dergelijke initiatieven.*

- *Ondersteuning van de toepassing van milieuvriendelijke beheerssystemen in toeristische faciliteiten.*

1. **Bevordering van duurzaam toerisme in sociaal-economisch en milieu-opzicht**

- **Initiatieven gericht op een goed beheer van de bezoekersstromen (seizoensinvloeden) met het oog op het scheppen van stabiele werkgelegenheid en met aandacht voor de speciale situatie van landen die geld ontvangen uit het Cohesiefonds en regio's die steun ontvangen uit de structuurfondsen, in hun ontwikkeling achtergebleven gebieden, gebieden met industriële achteruitgang, regio's waar een herstructurering van de landbouw plaatsvindt en gebieden die afhankelijk zijn van de visserij, met name eiland-, perifere en ultraperifere gebieden.**
- **Het opzetten van een systeem voor milieuvriendelijkheidsonderzoek naar bedrijven in de toeristensector**
- **Ondersteuning van de toepassing van milieuvriendelijke beheerssystemen in toeristische faciliteiten.**

Vrijdag, 25 oktober 1996

DOOR DE COMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

- Organisatie van een „Europese prijs voor toerisme en milieu” (tweejaarlijks).

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

- Organisatie van een **symbolische** „Europese onderscheiding voor toerisme en milieu”, jaarlijks toe te kennen aan plaatselijke overheden en bedrijven in de toeristensector die de beginselen van duurzaamheid en milieuevenwicht eerbiedigen.
- Initiatieven voor de ontwikkeling van het Europees Agentschap voor het toerisme dat reeds door het Europees Parlement is goedgekeurd en dat, in coördinatie met het Europees Milieuagentschap, kan bijdragen tot vaststelling van de prioriteiten van een milieuvriendelijk communautair toeristenbeleid, het draagvermogen van sommige verzadigde kustgebieden of uitgebuite hulpbronnen als water enz. kan analyseren en tevens nagaan of aan de kwaliteitsvoorschriften wordt voldaan, overeenkomstig de resoluties van het Europees Parlement van 15 december 1994 over het verslag van de Commissie betreffende de communautaire acties op het gebied van het toerisme (1) en van 13 februari 1996 over het Groenboek van de Commissie inzake de rol van de Europese Unie op het gebied van toerisme (2).
- Bevordering van alternatieve, milieuvriendelijke vervoersvormen, zoals het gebruik van de fiets en het openbaar vervoer in toeristische streken.
- Onderzoek naar minimale veiligheidsvoorschriften voor toeristische voorzieningen, waarbij met name aandacht dient te worden geschonken aan de ligging van campings en de verplichting dat deze zijn uitgerust met faciliteiten op het gebied van burgerbescherming, enz.

(1) PB C 18 van 23.1.1995, blz. 159.

(2) PB C 65 van 4.3.1996, blz. 34.

(Amendement 29)

BIJLAGE, deel C, punt 1 bis (nieuw)

**1 bis. Strategieën voor de bestrijding van het sekstoerisme**

- Ondersteuning van concrete acties tegen het sekstoerisme (ontvoering van kinderen, prostitutie, zwarte handel, pornografie en de verspreiding ervan in netwerken als Internet).
- Betere kennis van geografische, economische, juridische en culturele factoren die het sekstoerisme bepalen.
- Openbare campagne van de EU ter voorkoming van sekshandel in het toerisme.
- Overleg met touroperators.

(Amendement 30)

BIJLAGE, deel C, punt 1 ter (nieuw)

**1 ter. Opleiding en werkgelegenheid**

- Coördinatie, in samenspel met de reeds bestaande Europese programma's, van studies die moeten leiden tot de erkenning van werkzaamheden in de toeristensector als beroep.



Vrijdag, 25 oktober 1996

DOOR DE COMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

- **Bevordering van onderwijs en opleiding voor beroepen in de toeristensector op alle niveaus in samenspel met reeds bestaande programma's (SOCRATES, LEONARDO, ENZ.).**
- **Stimulering van het gebruik van nieuwe technologieën door KMO's in de toeristensector.**
- **Ontwikkeling, in samenspel met het communautaire bestek voor de KMO's, van specifieke acties gericht op het creëren van stabiele werkgelegenheid in KMO's in de toeristensector.**
- **Ontwikkeling van initiatieven, met inbegrip van initiatieven van experimentele aard, die nieuwe arbeidsplaatsen genereren**
- **Ontwikkeling van initiatieven in coöperatief verband waarbij gebruik wordt gemaakt van de programma's voor KMO's.**

(Amendement 31)

BIJLAGE, deel C, punt 2

- *Identificatie van de grootste belemmeringen op Europees vlak voor de diverse vormen van toerisme en voor specifieke categorieën toeristen (zoals jongeren, bejaarden en gehandicapten), ontwikkeling van geschikte oplossingen.*
- **Het zoeken naar oplossingen voor het uit de weg ruimen van de grootste belemmeringen op Europees vlak voor het toerisme in het algemeen (bijv.: seizoensgebondenheid, opleiding, taalproblemen, liberalisering van het luchtvervoer, enz.), voor de diverse vormen van toerisme (cultureel, sociaal, ter ontspanning, sportief, voor congressen, plattelandstoerisme, visserijtoerisme, watersporttoerisme enz.) en voor specifieke categorieën toeristen (zoals ouderen, jongeren en gehandicapten).**

(Amendement 38)

BIJLAGE, deel C, punt 2 bis (nieuw)

- 2 bis. Verhoging van de veiligheid van toeristen**
- **Invoering van communautaire veiligheidsnormen voor toeristenaccommodatie.**

(Amendement 32)

BIJLAGE, deel D, punt 1, streepje

- |  |  |
|--|--|
| <p>D. Verhoging van het aantal toeristen uit derde landen</p> <p>1. Bevordering van Europa als toeristische bestemming</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>ondersteuning van meerjaarlijkse reclamacampagnes in de belangrijkste bezoekende landen en/of zich sterk ontwikkelende gebieden, waarbij een beroep op de medewerking van sponsors wordt gedaan.</i></li> </ul> | <p>D. Verhoging van het aantal <b>intracommunautaire toeristen</b> en toeristen uit derde landen</p> <p>1. Bevordering van Europa als toeristische bestemming</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— <b>het speuren naar impressies die karakteristiek zijn voor Europa (bijv. gemeenschappelijke historische of culturele routes) zonder uit het oog te verliezen dat de diversiteit het centrale thema moet zijn bij het bevorderen van Europa als toeristenbestemming</b></li> <li>— <b>deze impressies laten doorklinken in de campagnes van de nationale verkeersbureaus en de Europese Commissie voor Toerisme (ETC) en op de Europese internationale toeristenbeurzen onder de aandacht te brengen</b></li> <li>— <b>het voeren van EU-campagnes in coördinatie met nationale campagnes en met deelneming van sponsors (zie punt B 1).</b></li> </ul> |
|--|--|

Vrijdag, 25 oktober 1996

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende een eerste meerjarenprogramma ter ondersteuning van het Europese toerisme PHILOXENIA (1997-2000)(COM(96)0168 – C4-0356/96 – 96/0127(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0168 – 96/0127(CNS) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag (C4-0356/96),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie regionaal beleid en de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0298/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  3. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 222 van 31.7.1996, blz. 9.

**b) A4-0297/96****Resolutie over het verslag van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's over de communautaire maatregelen die van invloed zijn op het toerisme (besluit van de Raad 92/421/EEG) (COM(96)0029 – C4-0125/96)***Het Europees Parlement,*

- gezien het verslag van de Commissie (COM(96)0029 – C4-0125/96),
- gelet op artikel 3, sub t), en 3B van het EG-Verdrag,
- gezien het besluit van de Raad 92/421/EEG betreffende een actieprogramma van de Gemeenschap op het gebied van toerisme <sup>(1)</sup>,
- gezien het Groenboek van de Commissie over de rol van de Europese Unie op het gebied van het toerisme (COM(95)0097 – C4-0157/96),
- gezien het verslag van de Commissie betreffende civiele bescherming, toerisme en energie (SEC(96)0496),
- gezien het eerste meerjarenprogramma ter ondersteuning van het Europese toerisme (1997-2000) „Philoxenia” <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB L 231 van 13.8.1992, blz. 26.

<sup>(2)</sup> PB C 222 van 31.7.1996, blz. 9.

Vrijdag, 25 oktober 1996

- gezien de adviezen van het Economisch en Sociaal Comité van 15 september 1994 (94/C393/25) over toerisme <sup>(1)</sup> en van 14 september 1995 over „de rol van de Europese Unie op het gebied van het toerisme — Groenboek van de Commissie” (95/C/301/15) <sup>(2)</sup>,
  - gezien het advies van het Comité van de Regio's van 2 februari 1995 (95/C/210/17) over het beleid ter ontwikkeling van het plattelandstoerisme in de regio's van de EU,
  - gezien de Verklaring van Barcelona en het werkprogramma die zijn aangenomen aan het einde van de Euromediterrane conferentie op 27 en 28 november 1995 <sup>(3)</sup>, alsook de resolutie van de Raad van 13 mei 1996 (96/C/155/01) over Euro-mediterrane samenwerking in de sector toerisme <sup>(4)</sup>,
  - gezien richtlijn 95/57/EG van de Raad van 23 november 1995 betreffende de verzameling van statistische informatie op het gebied van het toerisme <sup>(5)</sup>,
  - gezien de studie van de Studiedienst van het Europees Parlement van november 1995 over de bescherming van de toerist (PE 165.611),
  - gezien zijn resoluties van 11 juni 1991 over een Gemeenschapsbeleid inzake toerisme <sup>(6)</sup>, van 18 januari 1994 over het toerisme op weg naar 2000 <sup>(7)</sup>, van 15 december 1994 over de communautaire acties op het gebied van het toerisme in 1993 <sup>(8)</sup>, zijn besluit van 13 december 1995 inzake het gemeenschappelijk standpunt over het voorstel betreffende de bescherming van de consument bij een op afstand gesloten overeenkomst <sup>(9)</sup>, en zijn resoluties van 13 februari 1996 over het Groenboek van de Commissie over de rol van de Europese Unie op het gebied van het toerisme <sup>(10)</sup>, van 13 maart 1996 over de bijeenroeping van de Intergouvernementele Conferentie, de evaluatie van de werkzaamheden van de Reflectiegroep en de vaststelling van de beleidsprioriteiten van het Europees Parlement met het oog op de Intergouvernementele Conferentie <sup>(11)</sup>, van 6 juni 1996 over het gemeenschappelijk vervoersbeleid — actieprogramma 1995-2000 <sup>(12)</sup>, van 19 september 1996 over minderjarige slachtoffers van geweldsmisdrijven <sup>(13)</sup>, en van 19 september 1996 over de ramp op de camping „Las Nieves” in Biescas (Huesca) <sup>(14)</sup>,
  - gezien Agenda 21 die is goedgekeurd ter afsluiting van de VN-Conferentie over milieu en ontwikkeling (Rio de Janeiro, 1992),
  - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme en de adviezen van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, en de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0297/96),
- A. overwegende dat onder het begrip toerisme, zoals dat door internationale organisaties als de OESO en de IAO opgevat wordt, alle, meer dan een etmaal durende reizen voor recreatieve, zakelijke, studie- of gezondheidsdoeleinden vallen, en dat de toeristische markt derhalve gericht is op het creëren en consumeren van producten en diensten welke nodig zijn voor reizen van personen naar plaatsen buiten hun gewone verblijfplaats, ongeacht de reden van de verplaatsing,
- B. overwegende dat het toeristenverkeer in de wereld in 1995 met 3,8% gestegen is en de inkomsten in die sector met 7,2%, hetgeen betekent dat er een omzet van circa 372 miljard dollar wordt gehaald, en dat de toeristische markt zich volgens sommige prognoses in minder dan 20 jaar kan verdubbelen,
- C. overwegende dat het toerisme in de Europese economie circa 5,5% van het BBP vertegenwoordigt en rechtstreeks circa 9 miljoen arbeidsplaatsen oplevert (6% van de arbeidsplaatsen in de EU),

<sup>(1)</sup> PB C 393 van 31.12.1994, blz. 168.

<sup>(2)</sup> PB C 301 van 13.11.1995, blz. 68.

<sup>(3)</sup> Bulletin van de Europese Unie nr. 11, november 1995, blz. 149.

<sup>(4)</sup> PB C 155 van 30.5.1996, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB L 291 van 6.12.1995, blz. 32.

<sup>(6)</sup> PB C 183 van 15.7.1991, blz. 74.

<sup>(7)</sup> PB C 44 van 14.2.1994, blz. 61.

<sup>(8)</sup> PB C 18 van 23.1.1995, blz. 159.

<sup>(9)</sup> PB C 17 van 22.1.1996, blz. 51.

<sup>(10)</sup> PB C 65 van 4.3.1996, blz. 34.

<sup>(11)</sup> PB C 96 van 1.4.1996, blz. 77.

<sup>(12)</sup> PB C 181 van 24.6.96, blz. 21.

<sup>(13)</sup> Deel II, punt 8 van de notulen van die datum.

<sup>(14)</sup> Deel II, punt 13 a) van de notulen van die datum.

Vrijdag, 25 oktober 1996

- D. overwegende dat het aandeel van Europa in de globale toeristische markt afneemt,
- E. overwegende dat het toerisme nauw met andere economische sectoren verbonden is en dat het voor tal van regio's en landen de belangrijkste en enige bron van inkomsten vormt,
- F. overwegende dat het gezien deze sociaal-economische gegevens van een weinig vooruitziende blik getuigt als men blijft volhouden dat het niet nodig is om in het EU-Verdrag een specifieke titel betreffende het toerisme op te nemen waarin rekening wordt gehouden met alle communautaire en internationale aspecten van het toerisme en het toerisme als een wezenlijk oogmerk van de Europese Unie en als een gemeenschappelijk beleid in het kader van de interne markt bestempeld wordt,
- G. overwegende dat de sector versnipperd is en dat de economische mogelijkheden en de mogelijkheden op het gebied van gezondheid, natuur en kunst onvoldoende worden benut,
- H. overwegende dat het toerisme waarschijnlijk meer dan enige andere sector afhankelijk is van de belevingsvormen die de kwaliteit van de leefomstandigheden voor de toerist, het aanbod van diensten en de bescherming van het natuurlijk en cultureel erfgoed bepalen,
- I. overwegende dat de vraag naar toeristische diensten nauw samenhangt met de infrastructuur van de vervoersnetwerken,
- J. overwegende dat het beleid moet berusten op het streven naar een in economisch, werkgelegenheids-, sociaal en milieu-opzicht duurzaam toerisme,
- K. overwegende dat het toerisme alleen als wapen tegen de werkloosheid kan worden ingezet en alleen nieuwe arbeidsplaatsen kan opleveren indien gerekend kan worden op de volledige, ook financiële, steun van de Europese Unie,
- L. overwegende dat, zoals blijkt uit het verslag van de Commissie over de demografische situatie in Europa in 1995 (COM(96)0060), het aantal ouderen, maar ook de levensverwachting en de kwaliteit van het leven van ouderen gestaag toenemen, en dat het ouderentoeisme dan ook een bijdrage kan leveren aan de bestrijding van de seizoensgebondenheid van het toerisme en bijgevolg aan het creëren van stabiele arbeidsplaatsen in deze sector,
- M. overwegende dat het toerisme in belangrijke mate bijdraagt aan de economische convergentie, een factor is die de verspreiding van de diverse nationale culturen actief bevordert, en tegelijkertijd een sterke Europese identiteit schept,
- N. gelet op de gunstige gevolgen van de invoering van één enkele Europese munt voor het communautaire toerisme,
1. bevestigt zijn meermaals uitgesproken standpunt dat het absoluut noodzakelijk is om in het herziene Verdrag betreffende de Europese Unie een rechtsgrondslag voor het beleid inzake toerisme op te nemen ten einde dat beleid de institutionele legitimatie te geven welke deze, in sociaal-economisch opzicht en voor de werkgelegenheid, voor de Europese Unie zo strategische sector behoeft;
  2. spreekt de wens uit dat er op korte termijn, overeenkomstig artikel 141 van zijn Reglement, bij de Commissie vervoer en toerisme een Subcommissie toerisme wordt opgericht die zich moet buigen over de brede waaier van vraagstukken in verband met deze sector die thans verwaarloosd wordt;
  3. feliciteert de Commissie voor haar uitstekende verslag, dat een beeld geeft van de communautaire maatregelen welke rechtstreeks voortvloeien uit het communautaire actieplan ten behoeve van het toerisme (92/421/EEG), alsook van de andere communautaire maatregelen welke invloed hebben op het toerisme maar in het kader van andere belevingsvormen van de Europese Unie worden genomen; verzoekt de Commissie derhalve het verslag over 1995, conform artikel 5 van Besluit 92/421/EEG, zo spoedig mogelijk in te dienen;
  4. verzoekt de Commissie regelmatig een dergelijk jaaroverzicht op te stellen en daar allesomvattende economische statistieken bij te voegen over de middelen die de Europese Unie uittrekt voor initiatieven welke rechtstreeks het toerisme aangaan;
  5. is voorts van mening dat het betrokken document in de toekomst opgesplitst moet worden in twee hoofdstukken, waarvan een betrekking heeft op de genoemde prioritaire onderdelen van een Europees beleid inzake toerisme, te weten:
    - de behandeling van het toerisme als een Europese bedrijfstak, met aandacht voor zowel de ondernemers als de werknemers in de sector; verbetering van het concurrentievermogen van de bedrijfstak teneinde extra arbeidsplaatsen te creëren;
    - verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening op toeristisch gebied,
    - diversificatie, rationalisering en optimalisering van de toeristische activiteiten en producten,
    - de toepassing op het toerisme van het begrip duurzame, evenwichtige groei;

Vrijdag, 25 oktober 1996

- en het andere op de drie elementen die voor het toerisme van wezenlijk belang zijn,
- groei van de bedrijven, met name van de kleine en middelgrote,
  - bescherming en het voorzien in de behoeften van de toerist als consument,
  - bescherming van het natuurlijk en cultureel erfgoed;
6. wijst andermaal op de noodzaak van een horizontale aanpak om ervoor te zorgen dat in het kader van de andere communautaire beleidsvormen rekening wordt gehouden met het toerisme, en verlangt te dien einde dat bij de diensten van de Commissie welke bijdragen aan de ontwikkeling van het toerisme (landbouw, visserij, vervoer, milieu, volksgezondheid, sociale zaken, mededinging, midden- en kleinbedrijf enz.) units worden opgericht om toe te zien op de toepassing van de beginselen van een beleid inzake toerisme op Europees niveau, en dat de Unit toerisme van DG XXIII ook een algemene coördinerende taak wordt toebedeeld voor de activiteiten van de nationale organen die in deze sector actief zijn;
7. dringt aan op een versterking van de maatregelen ter bevordering van het intracommunautaire jongerentoeerisme, aangezien deze bevolkingsgroep bestaat uit de volgende generaties Europese burgers die de politieke en culturele banden waarop de Europese Unie gegrondvest is, verder moeten ontwikkelen;
8. wijst erop dat een goed gepland en beheerd plattelandstoerisme belangrijk is voor de plattelandsontwikkeling evenals voor het ondersteunen van plattelandsgemeenschappen en de instandhouding van hun levenswijzen;
9. herhaalt dat een communautair beleid inzake toerisme niet moet leiden tot overdreven harmonisatie van de rechtsregels, maar veeleer tot coördinatie en meer samenwerking tussen de Europese instellingen, de nationale, regionale en plaatselijke overheden en de bedrijven, alsook tussen de vertegenwoordigers van de organisaties die de sociaal-economische belangen van de toeristen als consumenten behartigen en van de werknemers in de sector, ten einde Europa te helpen het hoofd te bieden aan de uitdagingen die voortvloeien uit de globalisering van de economie in het algemeen en van het toerisme in het bijzonder;
10. herhaalt dat het toerisme voor de perifere en ultraperifere regio's van de Europese Unie van groot belang is en spreekt de wens uit dat er positieve maatregelen worden genomen om het toerisme en het aanbod van diensten in die regio's te bevorderen, mede om de toeristische druk op de drukst bezochte plaatsen (kunststeden) te verlichten;
11. beklemtoont dat toerisme erkend moet worden als een bedrijfstak en dat voor de versterking van de sector passende middelen moeten worden toegewezen, gezien de niet te onderschatten betekenis van de sector voor het scheppen van banen in de Unie, het grote aantal kleine en middelgrote ondernemingen in de sector en de mogelijkheden die zij met name aan jongeren en vrouwen bieden om een baan te vinden; onderstreept voorts andermaal dat de toeristenindustrie een grote bloei zal beleven zowel dankzij de voltooiing van de interne markt, als dankzij de invoering van één munt; derhalve dienen de acties van de Commissie te worden geconcentreerd op maatregelen die de voltooiing van de interne markt garanderen; wijst ten slotte op het grote belang van een wettelijk en financieel gunstig klimaat voor ondernemingen die werkzaam zijn in de toeristenindustrie;
12. meent dat toerisme een belangrijke factor is bij het scheppen van betere omstandigheden voor groei in minder begunstigde gebieden, gebieden waar de industrie in verval is en plattelandsgebieden, en dat het tevens kan bijdragen tot het bereiken van een duurzame ontwikkeling en aan de doeltreffendheid van de strijd tegen maatschappelijke uitsluiting in de Unie;
13. merkt op dat de toeristenindustrie in 1994, mondiaal gezien, een snelle ontwikkeling doormaakte, maar dat het Europese marktaandeel een constant dalende tendens te zien geeft. Aangezien de omstandigheden voor verdere groei aan de vraagzijde bijzonder gunstig zijn, moet de Europese toeristenindustrie de vraag op het Europese aanbod laten aansluiten. Hiertoe moet zij concurrerend zijn;
14. betreurt het dat er voor het sociaal toerisme (actie 8) generlei vastleggingskrediet is vastgesteld, hoewel acties die in 1993 van start waren gegaan, in 1994 afgerond zijn;
15. is van oordeel dat de specifieke acties ter bevordering van het toerisme voor ouderen moeten worden geïntensiveerd; dergelijke programma's kunnen gemakkelijker en met minder kosten worden georganiseerd in het laagseizoen omdat deze bevolkingsgroep immers niet gebonden is door de vakantieperiodes op die manier steun wordt verleend aan de toeristische ondernemingen tijdens periodes waarin er traditioneel weinig activiteit is;
16. meent dat het nodig is meer aandacht te besteden aan de interactie tussen cultureel beleid en toerismebeleid, zowel op nationaal als op communautair niveau en verzoekt de Commissie derhalve onderzoek te verrichten naar het economische en sociale belang van deze interactieve relatie; acht het met name noodzakelijk na te gaan in hoeverre de verhoging van de financiële middelen voor het Raphael-programma voordelen zou opleveren voor de lid-staten als bestemming voor cultureel toerisme;

Vrijdag, 25 oktober 1996

17. wijst op het fundamentele belang van bevordering van de beroepsopleiding, een sleutelfactor in het streven naar kwaliteitsverbetering van de dienstverlening in de sector toerisme, en dringt aan op de oprichting van netwerken voor opleiding en uitwisseling, alsook op de erkenning van de beroepskwalificaties voor functies die dat nu nog niet hebben;
18. verzoekt de Commissie in het volgende Witboek over het toerisme met name aandacht te besteden aan de volgende thema's:
- de geschiktste maatregelen om het werkgelegenheidspotentieel van het toerisme te versterken;
  - de noodzaak om in de sector toerisme de interne markt te voltooien;
  - de nauwe samenhang tussen ontwikkeling van infrastructurele netwerken en duurzame groei voor het toerisme;
  - de bescherming van het toerisme in de diverse vormen, namelijk van:
    - a) ondernemers en touroperators
    - b) toeristen
    - c) werknemers;
  - de gevolgen voor het toerisme als rekening wordt gehouden met de verplichtingen welke voortvloeien uit Agenda 21 van Rio de Janeiro, mede in verband met het behoud van het artistiek en architectonisch erfgoed, alsook van de historische centra van kunststeden;
  - de veiligheid in het toerisme, met name in verband met branden die het gevolg zijn van de zorgeloosheid van toeristen, en de vastlegging in een Europees Handvest van de rechten en plichten van de toerist en de beroepssector;
  - de toegang tot toeristische informatie;
  - de invoering van een kwaliteitslabel ter classificatie van de communautaire producten en diensten in deze sector;
19. onderstreept voorts dat de Commissie in het bedoelde Witboek de diverse vormen van toerisme in de moderne samenleving (individueel en massatoerisme, cultuur- en sporttoerisme, recreatietoerisme en toerisme voor gezondheidsdoeleinden, toerisme voor bejaarden, congrestoerisme, zakentoerisme enz.) moet aangeven;
20. verlangt dat er gemeenschappelijke Europese borden en tekens worden ingevoerd waardoor toeristen snel en gemakkelijk kunnen worden voorgelicht over culturele en andere bezienswaardigheden, alsook over diensten en de ter plaatse geboden mogelijkheden;
21. verlangt dat bij de besluitvorming rond in het kader van de Structuurfondsen ingediende projecten rekening moet worden gehouden met de doelstellingen van de communautaire actieplannen voor het toerisme
22. onderstreept dat het weliswaar van wezenlijk belang is een samenhangend systeem voor het verzamelen van statistische informatie te ontwikkelen, maar dat zulks gefinancierd zou moeten worden met middelen uit de Eurostat-begroting zodat een deel van de schaarse middelen vrijkomt voor de verspreiding van de resultaten van projecten op het gebied van het toerisme;
23. dringt aan op de instelling van een internationaal forum voor de geografische en seizoensspreiding van het toerisme waarop concrete voorstellen worden gedaan voor een differentiatie van het toeristische produkt, alsook voor de ontwikkeling van nieuwe vormen van vakantie;
24. merkt op dat de populariteit van Europa als toeristische bestemming gedaald is en dat het daarom noodzakelijk is Europa als bestemming aantrekkelijker te maken door de ontwikkeling van een communautair beleid voor een goed gepland en beheerd duurzaam toerisme, waarbij het natuurlijke en stedelijke milieu worden gerespecteerd en de rechten en belangen van de lokale bevolking worden geëerbiedigd;
25. gelooft dat toerisme in belangrijke mate het begrip tussen volkeren kan bevorderen via de kennismaking met andere culturen, talen, tradities en levenswijzen; is ook van oordeel dat dergelijke elementen extra aandacht moeten krijgen in alle promotiemateriaal dat door of met de steun van de Europese Unie wordt opgesteld;
26. spoort de Commissie aan tot een hechte samenwerking met de Raad van Europa en de Unesco op de gebieden van het culturele toerisme, en met name in aangelegenheden zoals het beheer van het erfgoed, het beheer van bezoekersstromen, het ontwikkelen van culturele routes en het verbeteren van de toegang tot monumenten en toeristische plaatsen met behulp van nieuwe technologieën;

Vrijdag, 25 oktober 1996

27. verzoekt de Commissie onderzoek te doen naar het effect binnen de Europese Unie van een verdere liberalisering van de markten in de sector toeristische diensten, naar aanleiding van de sluiting van de GATS-Conventionie (General Agreement Trade and Services) welke in het kader van het Akkoord van Marrakesj van 15 april 1994 is ondertekend;

28. verwijst naar zijn voornoemde resoluties over communautaire acties ter bevordering van het toerisme en over het Groenboek inzake het toerisme waarin de Commissie wordt verzocht een begin te maken met de procedures tot oprichting van het Europees Bureau voor het toerisme; dat bureau zou, in samenwerking met het Milieubureau, kunnen bijdragen tot de vaststelling van de prioriteiten voor een milieuvriendelijk beleid, de capaciteit kunnen onderzoeken van enkele verzadigde kustgebieden of van hulpbronnen als water die aan overexploitatie blootstaan, en ook toezicht kunnen uitoefenen op de naleving van de voorgeschreven kwaliteitsnormen;

29. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Comité van de Regio's, de regeringen en parlementen van de lid-staten, de regio's van de lid-staten die terzake van het toerisme exclusieve bevoegdheid bezitten, de regeringen en parlementen van de landen van Midden- en Oost-Europa (LMOE), de Russische Federatie en het GOS, de regeringen en parlementen van de oeverstaten van de Middellandse Zee, de regeringen en parlementen van de bij de Europese Economische Ruimte (EER) aangesloten landen, de regering en het Congres van de Verenigde Staten van Amerika, de Raad van Europese Gemeenten en Regio's (CCRE), de Europese Commissie voor het Toerisme, het European Travel Committee (ETC), de Wereldorganisatie voor Toerisme (WOT), de nationale organisaties voor toerisme van de lid-staten, de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO), de World Travel and Tourism Council (WTTC), en de IATM (International Association of Tour Managers).

c) **A4-0299/96**

**Resolutie over het verslag van de Commissie over de evaluatie van het actieprogramma van de Gemeenschap op het gebied van toerisme (1993-1995) — besluit 92/421/EEG van de Raad (COM(96)0166 — C4-0266/96)**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het verslag van de Commissie (COM(96)0166 — C4-0266/96),
- gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap met name op artikel 3, sub t en artikel 3 B,
- gezien het verslag van de Commissie over civiele bescherming, toerisme en energie (SEC(96)0496),
- gezien de verslagen van de Commissie over de communautaire acties op het gebied van het toerisme in 1993 (COM(94)0074) <sup>(1)</sup> en in 1994 (COM(96)0029),
- gezien het Witboek „Delors” over groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid <sup>(2)</sup>, alsmede de aanbeveling van de Commissie over de globale richtsnoeren voor het economische beleid van de lid-staten en van de Gemeenschap voor 1996 (COM(96)0211) en de resolutie van het Parlement van 19 juni 1996 hierover <sup>(3)</sup>,
- gezien de resultaten van de raadpleging <sup>(4)</sup> op basis van het Groenboek over de rol van de EU op het gebied van toerisme,
- gezien de conclusies van het Forum over het Europese toerisme op 8 december 1995,
- gezien de conclusies van het voorzitterschap na de zitting van de Europese Raad in Florence op 21 en 22 juni 1996,

<sup>(1)</sup> PB C 18 van 23.1.1995, blz. 159.

<sup>(2)</sup> PB C 91 van 28.3.1994, blz. 124.

<sup>(3)</sup> PB C 198 van 8.7.1996, blz. 115.

<sup>(4)</sup> Werkdocument van DG XXIII, raadpleging op basis van het groenboek „Een stap in de richting van de erkenning van de communautaire actie ten behoeve van het toerisme”, Forum over het toerisme, 1995.

Vrijdag, 25 oktober 1996

- onder verwijzing naar zijn resoluties van 11 juni 1991 over een Gemeenschapsbeleid inzake toerisme <sup>(1)</sup>, van 18 januari 1994 over het toerisme op weg naar 2000 <sup>(2)</sup>, van 15 december 1994 over de communautaire acties op het gebied van het toerisme <sup>(3)</sup>, de aanbeveling van 13 december 1995 over het gemeenschappelijk standpunt inzake de richtlijn betreffende de bescherming van de consument bij een op afstand gesloten overeenkomst <sup>(4)</sup> en de resoluties van 13 februari 1996 over het Groenboek van de Commissie inzake de rol van de Europese Unie op het gebied van toerisme <sup>(5)</sup> van 13 maart 1996 over de bijeenroeping van de Intergouvernementele Conferentie en de evaluatie van de werkzaamheden van de Reflectiegroep en vaststelling van de beleidsprioriteiten van het Europees Parlement met het oog op de Intergouvernementele Conferentie <sup>(6)</sup>,
  - gezien het voorstel van de Commissie over de herziening van het beleidsplan en actieprogramma van de EG inzake milieu en duurzame ontwikkeling „Op weg naar duurzame ontwikkeling” <sup>(7)</sup> en over een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000) <sup>(8)</sup>,
  - gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's over de communautaire maatregelen die van invloed zijn op het toerisme in 1994 (COM(96)0029),
  - gezien het eerste meerjarenprogramma ter ondersteuning van het Europese toerisme „Philoxenia” (1997-2000) <sup>(9)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme en het advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0299/96),
- A. overwegende dat het actieprogramma van de Gemeenschap op het gebied van toerisme (1993-1995), hoewel hiervoor slechts 18 miljoen ecu is uitgetrokken, een goed uitgangspunt voor de Gemeenschap vormde om acties te ontplooiën die specifiek verband houden met een beleid inzake toerisme,
- B. overwegende dat een toerismebeleid op de Europese interne markt ongetwijfeld sociale, economische, financiële en ecologische gevolgen heeft, omdat met name in het midden- en kleinbedrijf werkgelegenheid wordt gecreëerd, in het bijzonder voor groepen die het meest hebben te lijden onder de werkloosheid, zoals vrouwen en jongeren,
- C. overwegende dat het huidige toerisme in Europa 5,5% van het BBP voor zijn rekening neemt en rechtstreeks werk verschaft aan 9 miljoen mensen, zo'n 6% van de beroepsbevolking, waarbij nog eens komt dat de Wereldorganisatie voor toerisme (WOT) voorspelt dat het aantal toeristen tot 100 miljoen zal stijgen, waardoor het toerisme de belangrijkste bedrijfstak in de wereld wordt,
- D. overwegende dat Europa nochtans terrein heeft verloren als toeristische bestemming t.o.v. andere opkomende markten en dat de toestand maatregelen op korte, middellange en lange termijn vereist op punten als renovatie van de infrastructuur, het doorbreken van de seizoensgebondenheid, controle op de gevolgen voor het milieu en gezamenlijk promoten van Europa als bestemming,
- E. overwegende dat de hoofddoelstellingen van een communautair beleid inzake toerisme moeten bestaan in het bevorderen van de economische groei en de werkgelegenheid, het verbeteren van de economische en sociale samenhang en het versterken van de idee van het Europese burgerschap,
- F. overwegende dat het toerisme niet alleen een van de belangrijkste bedrijfstakken van de Europese Unie is, maar tevens een activiteit die van belang is voor alle burgers, aangezien het toerisme een onvervreembare sociale verworvenheid is,
- G. overwegende dat het onontbeerlijk is aan het toerisme in het Verdrag betreffende de Europese Unie een aparte titel te wijden waarin een onafhankelijk Europees beleid inzake toerisme wordt vastgelegd waarmee de doelstellingen van het toerisme worden gecoördineerd en opgenomen in andere Europese beleidsvormen zonder dat dit leidt tot meer bureaucratie en regelgeving,

<sup>(1)</sup> PB C 183 van 15.7.1991, blz. 74.

<sup>(2)</sup> PB C 44 van 14.2.1994, blz. 61.

<sup>(3)</sup> PB C 18 van 23.1.1995, blz. 159.

<sup>(4)</sup> PB C 17 van 22.1.1996, blz. 51.

<sup>(5)</sup> PB C 65 van 4.3.1996, blz. 34.

<sup>(6)</sup> PB C 96 van 1.4.1996, blz. 77.

<sup>(7)</sup> PC C 140 van 11.5.1996, blz. 5.

<sup>(8)</sup> PB C 156 van 31.5.1996, blz. 5.

<sup>(9)</sup> PB C 222 van 31.7.1996, blz. 9.



Vrijdag, 25 oktober 1996

- H. overwegende dat in het licht van de zitting van de Europese Raad in Dublin tijdens welke een voorstel voor de herziening van de Verdragen zal worden ingediend, erop moet worden aangedrongen dat het beleid inzake toerisme erop moet zijn gericht de Unie dichter bij de burgers te brengen, omdat het toerisme kan bijdragen tot een hoog tewerkstellingspercentage, een grotere doelmatigheid en samenhang van de milieubescherming kan garanderen en het gevoel een Europees burger te zijn, kan versterken,
- I. overwegende dat het toerisme een grote bijdrage kan leveren tot de economische convergentie die noodzakelijk is voor de oprichting van de Economische en Monetaire Unie door werkgelegenheid te creëren, rijkdom te herverdelen en in achtergebleven gebieden economische ontwikkeling en infrastructuur tot stand te brengen; overwegende dat echter met strikte inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel de bedrijfstak toerisme op Europees niveau duidelijke erkenning verdient op basis van de grote beginselen van duurzame ontwikkeling op sociaal, economisch en ecologisch gebied oneerlijke mededinging en sociale dumping moet worden voorkomen,
- J. overwegende dat het toerisme als een van de belangrijke Europese bedrijfstakken nauwelijks aandacht krijgt en dat het toerisme als onderdeel van de interne markt over het hoofd wordt gezien, vooral waar het gaat om de ontwikkeling van beleid en programma's van de EU,
1. staat positief en geïnteresseerd tegenover de externe evaluatie van het communautaire actieprogramma op het gebied van toerisme (1993-1995 — voornoemd besluit 92/421/EEG) die door onafhankelijke consultants op basis van de tot nu toe bereikte resultaten is verricht, alsmede tegenover hun aanbevelingen, en dringt erop aan dat, wanneer ook de projecten voor 1995 zijn afgerond, deze evaluatie wordt verruimd en bijgewerkt om een totaal en definitief beeld te krijgen van hetgeen met dit actieprogramma is bereikt;
  2. is ook tevreden over het werk dat door de eenheid toerisme van DG XXIII van de Commissie is verricht in weerwil van de beperkte middelen, het schaarse personeel en de interne administratieve problemen;
  3. wijst er echter op dat het Europees actieprogramma voor het toerisme tot doel had aan te tonen dat de Europese Unie moet kunnen beschikken over een daadwerkelijk beleid inzake toerisme om op passende wijze te kunnen inspelen op de uitdagingen van de globalisering van de economie en dus ook van het toerisme, alsmede van de liberalisering die door de Wereldhandelsorganisatie (WTO) ook voor de toeristische diensten wordt nagestreefd;
  4. dringt er derhalve op aan dat de Intergouvernementele Conferentie die van de Europese Raad op 8 maart 1996 in Turijn de opdracht heeft gekregen de herziening van de Verdragen voor te bereiden, opdat Europa de uitdagingen van de toekomstige uitbreiding het hoofd kan bieden, waartoe o.a. de globalisering van de economie behoort, van de gelegenheid gebruik maakt om aan het beleid inzake toerisme, zowel in zijn communautaire als in zijn internationale aspecten, met eerbiediging van het subsidiariteitsbeginsel, een rechtsgrond te geven die onontbeerlijk is om op Europees en nationaal niveau het beleid inzake toerisme te coördineren en te sturen in het kader van de interne markt;
  5. is van oordeel dat in het kader van het volgende actieprogramma ten behoeve van het toerisme (Philoxenia) de acties in de lid-staten en de acties op Europees niveau inzake toerisme nog beter op elkaar moeten worden afgestemd en elkaar beter moeten aanvullen om de vruchten te kunnen plukken van de voordelen van een optreden op Europees niveau;
  6. wijst er nogmaals op dat de Europese toeristenindustrie, bestaande uit werkgevers en werknemers, veronachtzaamd wordt en dat de bescherming van de toeristen verbeterd dient te worden;
  7. is bovendien van mening dat de acties speciaal op de particuliere sector gericht moeten zijn, met name op het midden- en kleinbedrijf, om de groei en het creëren van werkgelegenheid te bevorderen en tevens het toerisme te sturen naar duurzame vormen, zoals door Agenda 21 (Rio de Janeiro, 1992) is gevraagd;
  8. wenst verbetering van de rol en marktpositionering van de Eenheid toerisme van DG XXIII en stelt voor dat daarbij de voorkeur wordt gegeven, mede via verhogingen van kredieten en gekwalificeerd personeel, aan coördinatie en koppeling tussen de diverse DG's die via diverse maatregelen bijdragen tot de bevordering van het toerisme, alsmede tussen de organen van de lid-staten die verantwoordelijk zijn voor het toerisme; dringt bovendien erop aan dat de Eenheid toerisme de eigen acties beter coördineert met de andere diensten van DG XXIII die zich met het midden- en kleinbedrijf bezighouden;
  9. verzoekt om een voortzetting van de acties die veel succes hebben, zoals bijvoorbeeld ten behoeve van gehandicapten of het opzetten van statistieken over het Europees toerisme; wijst andermaal op de noodzaak acties ter bevordering van het toerisme die doeltreffend worden gecoördineerd met de nationale organisaties voor het toerisme (ONT) en de Europese Commissie voor toerisme (ECT), bij voorbeeld in Japan, tot een goed einde te brengen;

Vrijdag, 25 oktober 1996

10. verzoekt modelprojecten te ontwikkelen voor het zoeken naar innoverende oplossingen voor de congestie in het vakantieverkeer waar veel Europese bestemmingen momenteel onder te lijden hebben;
11. onderstreept dat het Philoxenia-programma een eerste stap is op weg naar een toerismebeleid en verzoekt de Commissie in het eerste halfjaar van 1997 het aangekondigde witboek op te stellen waardoor het belang van het toerisme moet worden onderstreept en deze bedrijfstak moet worden erkend als een kader waarbinnen in werkgelegenheid en ontwikkeling kan worden voorzien;
12. betreurt dat er zo weinig acties worden ontplooid op bepaalde belangrijke beleidsterreinen, zoals vakantiespreiding, de toerist als consument, plattelandstoerisme en jongerentoeurisme, sportief en cultureel toerisme, congressen, promotiereizen en ouderen;
13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Comité van de Regio's, de regeringen en parlementen van de lid-staten, de regio's van de lid-staten die uitsluitend voor toerisme bevoegd zijn, de regeringen en parlementen in Midden- en Oost-Europa en de Russische Federatie, de regeringen en parlementen van de Middellandse-Zeelanden, de regeringen en de parlementen van de landen die deel uitmaken van de EER, de regering en het Congres van de Verenigde Staten, de Raad van Europese gemeenten en regio's (CCRE), de Europese Commissie voor het toerisme, de Europese Commissie voor reizen (ECT), de Wereldorganisatie voor toerisme, de nationale toeristenorganisaties van de lid-staten, de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO), de World Travel en Tourism Council (WTTC) en de International Association of Tour Managers (IATM).

## 11. Bescherming van de rechtsorde en gevolgen van de toepassing van bepaalde rechtsregels van bepaalde derde landen \*

A4-0329/96

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot bescherming van de rechtsorde en de buitenlandse economische belangen tegen de gevolgen van de toepassing van bepaalde rechtsregels van bepaalde derde landen en daarop gebaseerde of daaruit voortvloeiende maatregelen (COM(96)0420 – C4-0519/96 – 96/0217(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST <sup>(1)</sup>

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Artikel 1, tweede alinea*

Op voorstel van de Commissie kan de Raad wetten aan de bijlage toevoegen of wetten in de bijlage schrappen.

Op voorstel van de Commissie en **na advies van het Europees Parlement** kan de Raad wetten aan de bijlage toevoegen of wetten in de bijlage schrappen.

(Amendement 2)

*Artikel 7, sub a)*

a) de Raad regelmatig in kennis stellen van de gevolgen van de in artikel 1 genoemde wetten en andere rechtsregels en de daaruit voortvloeiende maatregelen, aan de hand van de op grond van deze verordening verkregen informatie en zal zij hierover elk jaar een uitgebreid verslag publiceren;

a) de Raad **en het Europees Parlement** regelmatig in kennis stellen van de gevolgen van de in artikel 1 genoemde wetten en andere rechtsregels en de daaruit voortvloeiende maatregelen, aan de hand van de op grond van deze verordening verkregen informatie en zal zij hierover elk jaar een uitgebreid verslag publiceren;

<sup>(1)</sup> PB C 296 van 8.10.1996, blz. 10.

Vrijdag, 25 oktober 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 3)

## Artikel 8

Voor de toepassing van artikel 7, leden b) en c) wordt de Commissie bijgestaan door een Comité bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp van de te nemen maatregelen voor. Het comité brengt advies uit over dit onderwerp binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang de urgentie van de materie. *Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2 van het Verdrag is voorgeschreven voor de vaststelling van door de Raad op voorstel van de Commissie te nemen besluiten. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lid-staten overeenkomstig genoemd artikel gewogen. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.*

*De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze maatregelen echter niet met het advies van het comité in overeenstemming zijn, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht.*

*In dat geval kan de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten voor ten hoogste één maand na deze kennisgeving uitstellen.*

*De Raad kan binnen de in de voorgaande alinea genoemde termijn met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen een ander besluit nemen.*

Voor de toepassing van artikel 7, leden b) en c) wordt de Commissie bijgestaan door een comité **van raadgevende aard**, bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp van de te nemen maatregelen voor. Het comité brengt advies uit over dit onderwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie, **zo nodig door middel van een stemming.**

**Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft elke lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.**

**De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.**

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot bescherming van de rechtsorde en de buitenlandse economische belangen tegen de gevolgen van de toepassing van bepaalde rechtsregels van bepaalde derde landen en daarop gebaseerde of daaruit voortvloeiende maatregelen (COM(96)0420 – C4-0519/96 – 96/0217(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0420 – 96/0217(CNS) <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 113 en 235 van het EG-Verdrag (C4-0519/96),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en het advies van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid (A4-0329/96),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

<sup>(1)</sup> PB C 296 van 8.10.1996, blz. 10.

Vrijdag, 25 oktober 1996

4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

## 12. Visserij \*

### a) A4-0306/96

**Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende vierde wijziging van verordening (EG) nr. 3699 tot vaststelling van de criteria en voorwaarden voor de structurele bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquicultuur en verwerking/afzet van de produkten daarvan (COM(96)0189 – C4-0312/96 – 96/0124(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende vierde wijziging van verordening (EG) nr. 3699 tot vaststelling van de criteria en voorwaarden voor de structurele bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquicultuur en verwerking/afzet van de produkten daarvan (COM(96)0189 – C4-0312/96 – 96/0124(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0189 – 96/0124(CNS) (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C4-0312/96),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie visserij en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0306/96),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

(1) PB C 178 van 21.6.1996, blz. 20.

Vrijdag, 25 oktober 1996

b) A4-0271/96

**Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 18 januari 1996 tot en met 17 januari 1999, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestaties, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek der Seychellen inzake de visserij voor de kust van de Seychellen (COM(96)0131 – C4-0268/96 – 96/0089 (CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Tweede overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat de Commissie, teneinde de Begrotingsautoriteit beter op de hoogte te houden van de uitvoering van het Protocol, ieder jaar vóór 1 mei een van een bijgewerkte financiële verklaring vergezeld verslag moet indienen over de bij de uitvoering geboekte vooruitgang,**

(Amendement 2)

*Tweede overweging ter (nieuw)*

**overwegende dat de uitgaven in verband met dit Protocol, overeenkomstig het Interinstitutioneel Akkoord van 29 oktober 1993 inzake begrotingsdiscipline, niet-verplicht zijn,**

(Amendement 3)

*Derde overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat alle staten die aan de Indische Oceaan liggen, evenals de andere landen die in die wateren vissen, zich moeten verplichten toe te zien op behoud en duurzaam beheer van de visbestanden,**

(Amendement 4)

*Artikel 2 bis (nieuw)*

**Artikel 2 bis**

**De Gemeenschap verplicht zich een actieve rol te spelen bij beheer en behoud van de visbestanden in de Indische Oceaan, met name wat betreft de werkzaamheden van de Commissie voor de tonijnvangst in de Indische Oceaan, die zo spoedig mogelijk operationeel moet worden.**

(Amendement 5)

*Artikel 2 ter, lid 1 (nieuw)*

**Artikel 2 ter**

**1. Tijdens het laatste jaar waarin het Protocol van toepassing is en vóór het begin van de onderhandelingen over eventuele verlenging, legt de Commissie aan Raad en Parlement een algemeen evaluatieverslag voor.**

Vrijdag, 25 oktober 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 6)

*Artikel 2 ter, lid 2 (nieuw)*

**2. Op de grondslag van dit verslag en rekening houdend met het advies van het Europees Parlement ter zake, verleent de Raad aan de Commissie zo nodig toestemming onderhandelingen op gang te brengen over de sluiting van een nieuw Protocol.**

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 18 januari 1996 tot en met 17 januari 1999, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestaties, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek der Seychellen inzake de visserij voor de kust van de Seychellen (COM(96)0131 – C4-0268/96 – 96/0089 (CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0131 – 96/0089(CNS),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikelen 43 en 228, lid 2 en lid 3, eerste alinea van het EG-Verdrag (C4-0268/96),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie visserij en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A4-0271/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

c) **A4-0270/96**

**Resolutie over de mededeling van de Commissie betreffende de toepassingsbepalingen van de technische maatregelen in het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(95)0669 – C4-0016/96)**

*Het Europees Parlement,*

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(95)0669 – C4-0016/96),
  - gezien het verslag van de Commissie visserij (A4-0270/96),
- A. overwegende dat de constructieve analyse van de problematiek van de technische maatregelen in de visserijsector in het Commissiedocument in grote trekken overeenstemt met het standpunt dat de Commissie visserij van het Europees Parlement reeds vaak heeft verwoord,

Vrijdag, 25 oktober 1996

- B. overwegende dat de communautaire visserijsector als gevolg van de inkrimping van het visbestand in bepaalde gebieden en de lage marktprijzen ingevolge de ongecontroleerde invoer van bepaalde vissoorten in de Gemeenschap momenteel een crisis doormaakt, met alle negatieve gevolgen van dien voor het moreel van degenen die in deze sector actief zijn,
- C. overwegende dat het ondanks de ontoereikende wetenschappelijke kennis op bepaalde gebieden — een probleem dat dringend moet worden verholpen — overduidelijk is dat de dringend noodzakelijke intensieve bevissing van bepaalde visgronden wellicht de oorzaak is van de verontrustende situatie van de visstand aldaar,
- D. overwegende dat de bescherming van jonge en paaiende vis en bijgevolg van de gehele visstand van cruciaal belang is voor degenen die zowel ter zee als te land van de visserij leven, alsmede voor de Europese consument,
- E. overwegende dat de visserij de voornaamste bron van werkgelegenheid is in een groot aantal kustgebieden en met name in perifere regio's, waar de diversificatiemogelijkheden gering zijn,
- F. overwegende dat de tot dusver op communautair niveau ten uitvoer gelegde technische maatregelen minder doeltreffend zijn gebleken dan verwacht, hetgeen moet worden toegeschreven aan het versnipperde karakter van de technische experimenten in de communautaire wateren, hetgeen betekent dat bepaalde landen snel evolueren op het gebied van instandhoudingstechnologieën, terwijl andere landen zich er niets aan gelegen laten liggen,
1. is van mening dat nieuwe Commissievoorstellen dringend geboden zijn om de bestaande tekortkomingen weg te werken zodra technische experimenten op commerciële vaartuigen worden ondernomen om de voorstellen aan de technische, biologische en economische parameters te toetsen;
  2. acht het van het grootste belang dat technische maatregelen tegelijkertijd eenvoudig, rendabel en bij de commerciële visserij praktisch uitvoerbaar zijn, voor de vissers gemakkelijk te doorgronden zijn en probleemloos kunnen worden toegepast; is van oordeel dat deze voorwaarden en kenmerken duidelijk terug te vinden moeten zijn in de tekst van de verordeningen;
  3. verzoekt de Commissie het nodige te doen om het vertrouwen van de vissers in het wetenschappelijk onderzoek te herstellen via gezamenlijk overleg tussen vissers, biologen en technische deskundigen op het niveau van de EU;
  4. is van mening dat overleg en samenwerking op het laagste niveau absoluut moeten worden verbeterd om het beleid te doen aanvaarden door degenen die er in de praktijk uitvoering aan moeten geven;
  5. dringt erop aan dat elk maatregelenpakket hoe dan ook voorziet in een algemene regeling waarbij vissers ertoe worden aangemoedigd zich te bekwaamen in het gebruik van instandhoudingstechnologieën;
  6. is het ermee eens dat technische maatregelen moeten worden beschouwd als een belangrijk onderdeel van een geïntegreerd beleid voor het behoud van de visstand en dat zij moeten worden geflankeerd door andersoortige regelingen die gericht zijn op relatieve stabiliteit, waaronder de TAC's en de quotaregelingen;
  7. verzoekt de Commissie bij haar voorstellen innoverend te werk te gaan en met name de volgende maatregelen niet over het hoofd te zien:
    - geleidelijke vergroting van de minimummaaswijdte zodra grootschalige experimenten op zee van start gaan om na te gaan of deze maatregel in de betrokken geografische zones biologisch verantwoord is, technisch haalbaar is en gevolgen voor de economie heeft;
    - vereenvoudiging van de geografische afbakening;
    - toepassing — indien haalbaar — van netdelen met vierkante mazen of van zeeflappen in sleepnetten en gebruikmaking van vaste maaswijdtes, zodat jonge vis kan ontsnappen en de vis die aan de wettelijke minimummaten beantwoordt in het net blijft;
    - gedetailleerde uitwerking van normen voor de diverse soorten netten en de vervaardiging ervan, hetgeen moet gebeuren door technische deskundigen van de EU in overleg met de fabrikanten van netten voor de commerciële visvangst;
    - sluiting van vakken met het oog op de bescherming van jonge vis, na ruggespraak met onafhankelijke wetenschappers en rekening houdend met de belangen van de plaatselijke visserij;
    - diepgaande studies van de biologische gevolgen van eventuele sluiting van vakken, alsmede evaluatie van de economische gevolgen van deze maatregelen, waarbij dient te worden voorzien in adequate sociaal-economische begeleidende maatregelen;

Vrijdag, 25 oktober 1996

8. is van oordeel dat de Commissie onverwijld het probleem van de bijvangst en de teruggooi moet aanpakken; wenst dat daartoe specifiek werk wordt gemaakt van technische oplossingen, die moeten worden aangedragen door technische deskundigen die door de EU erkend zijn en samenwerken met de visserijsector;
9. vindt dat het algemene maatregelenpakket van de Commissie wetenschappelijk onderbouwde voorstellen voor alle soorten passief vistuig moet omvatten;
10. is van mening dat de Commissie de daadwerkelijke toepassing van de technische maatregelen dient aan te moedigen door de invoering van een stelsel van instandhoudingspremies om de lid-staten die uit eigen beweging deze maatregelen overnemen te belonen;
11. dringt erop aan dat technisch deskundigen en de visserijsector worden verzocht voorstellen te doen voor technische maatregelen;
12. verzoekt de Commissie er zorg voor te dragen dat de technische instandhoudingsmaatregelen en de desbetreffende toepassingsbepalingen een onderdeel vormen van alle internationale overeenkomsten die in de toekomst worden gesloten;
13. herinnert de Commissie aan haar verplichtingen als hoedster van de Verdragen en aan haar plicht de grondslagen van het gemeenschappelijk visserijbeleid te verdedigen; verzoekt haar derhalve wat toezicht en controles betreft een actiever rol te spelen;
14. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

---

d) **B4-1115/96, 1116/96, 1206/96, 1209/96, 1211/96**

#### **Resolutie over de crisis op de EU-zalmmarkt**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op zijn resoluties van 15 december 1995 over de crisis in de zalmsector <sup>(1)</sup> en van 16 februari 1996 over de crisis <sup>(2)</sup> op de zalmmarkt van de EU,
  - gelet op hoofdstuk 4, „vrijwaringsmaatregelen”, artikelen 112-114 van de EER-Overeenkomst, die de rechtsgrond vormen op basis waarvan op 15 december 1995 een minimum-importprijs (MIP) is ingevoerd,
- A. overwegende dat de visindustrie opnieuw een crisis doormaakt ten gevolge van de toename met 22% van de Noorse zalmexport naar de Unie in de afgelopen 8 maanden en de daaruit voortvloeiende daling van de zalmprijs op de EG-markt met 21%,
  - B. overwegende dat het dumpen van Noorse zalm op de Europese markt dat al sinds 1989 aan de gang is, heeft geleid tot instabiele prijzen op de EU-zalmmarkt met kwalijke gevolgen voor andere visproducten, met name de witvis-markt in de gehele Europese Unie,
  - C. overwegende dat de Commissie op 31 augustus 1996 op verzoek van de Vereniging van Schotse zalmproducenten anti-dumping en anti-subsidiezaken heeft aangespannen tegen Noorwegen en dat het onderzoek negen maanden zal gaan duren,
  - D. overwegende dat de zalmmarkt nu duidelijk onder het niveau ligt waarop in december 1995 een minimum-prijs werd ingevoerd,
1. betreurt het dat men zich op de Visserijraad van 14 oktober 1996 alleen maar bij de rondvraag heeft beziggehouden met de crisis op de zalmmarkt en dat er geen constructieve afspraken zijn gemaakt om ervoor te zorgen dat de prijzen op de EU-zalmmarkt worden gestabiliseerd;
  2. betreurt dat de lid-staten geen constructieve maatregelen hebben voorgesteld, zoals kwantitatieve beperkende maatregelen;

<sup>(1)</sup> PB C 17 van 22.1.1996, blz. 467.

<sup>(2)</sup> PB C 65 van 4.3.1996, blz. 212.



Vrijdag, 25 oktober 1996

3. constateert dat het laatste kwartaal van het jaar een buitengewoon kritieke periode is voor de zalmmarkt en dat de zalmproducenten uit de Europese Unie waarschijnlijk zwaar verlies zullen lijden tenzij er onmiddellijk actie wordt ondernomen;
4. constateert dat de zalmproductie en -verwerking, vooral in Schotland en Ierland, een uiterst belangrijke bron van werkgelegenheid is, vooral in veel perifere landelijke kustgebieden waar nauwelijks alternatieve werkgelegenheid bestaat; wijst erop dat stabiele prijzen essentieel zijn voor de toekomst van deze bedrijfstak;
5. verzoekt de Commissie onmiddellijk maatregelen te nemen om de toekomst van de zalminindustrie te verzekeren door opnieuw minimum-importprijzen in te voeren voor elke specifieke vorm waarin zalm wordt aangeboden, waarna zo nodig alsnog gekozen kan worden voor kwantitatieve beperkingen;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de Noorse regering.

e) **A4-0305/96**

**Resolutie over het rapport van de Commissie over de controle op het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(96)0100 – C4-0213/96)**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het rapport van de Commissie (COM(96)0100 – C4-0213/96),
  - gezien het verslag van de Commissie visserij en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0305/96),
- A. overwegende dat het succes van het gemeenschappelijk visserijbeleid inhoudt dat een effectief systeem voor toezicht op en beheer van de visstand dient te worden ingevoerd dat alle aspecten van het beleid bestrijkt,
  - B. overwegende dat de naleving van de maatregelen voor het behoud en beheer van de visbestanden een groter verantwoordelijkheidsbesef vereist van alle deelnemers aan de visserijindustrie alsmede van alle lid-staten die vormen van beheer in overleg met de betrokkenen en eigen beheer van de visbestanden door de organisaties van vissers moeten stimuleren en toepassen,
  - C. overwegende dat het belangrijk is ervoor te zorgen dat doelmatige controleprogramma's worden uitgevoerd voor alle onderdelen van de communautaire vissersvloot, zowel de kustvisserij als de diepzeevisserij,
  - D. overwegende dat het opleggen van sancties een belangrijk controle-instrument van het gemeenschappelijk visserijbeleid is, maar alleen indien overtredingen daadwerkelijk worden opgespoord,
  - E. bekend met de recente verbeteringen van de nationale programma's voor visserijcontrole, maar wijzende op de noodzaak van uitvoerige herzieningen van de door de lid-staten uitgevoerde programma's, ten einde het gemeenschappelijk visserijbeleid daadwerkelijk te kunnen controleren, met medewerking van de organisaties van vissers en de regionale overheidsdiensten,
  - F. overwegende dat het omwille van een grotere doeltreffendheid van de controle en een betere naleving van de maatregelen voor het behoud en beheer van de visbestanden noodzakelijk is na te gaan welke voorschriften plaatselijk, in homogene zones worden veronachtzaamd en waarom dat gebeurt,
  - G. overwegende dat de verlening van communautaire steun afhankelijk dient te worden gesteld van de naleving van de communautaire visserijwetgeving die uitvoerig moet worden herzien in het licht van de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel en in overleg met de organisaties van vissers,
  - H. overwegende dat alleen met behulp van de thans vigerende technische regels geen goed evenwicht tussen de visstand en de visserijinspanning kan worden gewaarborgd,
  - I. gezien de omvang van de visserijactiviteiten van de EU in de internationale wateren en de wateren van derde landen,

Vrijdag, 25 oktober 1996

- J. overwegende dat een van de belangrijkste doelstellingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid is de visserijinspanningen aan te passen aan de beschikbare bestanden en dat een dergelijke doelstelling slechts kan worden verwezenlijkt door de noodzakelijke financiële middelen uit te trekken voor de reconversie van de visserijactiviteit en voor de handhaving van de werkgelegenheid binnen de sector,
- K. overwegende dat bij de doelstellingen en gedetailleerde regels voor de herstructurering rekening moet worden gehouden met de verschillende typen en methoden van visserij en de gevolgen daarvan voor de visbestanden en het mariene milieu, waarbij mogelijkheden en programma's moeten worden geboden inzake interventie ter ondersteuning van de werkgelegenheid in sectoren die de voorkeur geven aan het behoud van het biologische evenwicht en de soortenrijkdom,
- L. overwegende dat rekening gehouden dient te worden met de werkgelegenheid die door deze sector wordt geboden in gebieden die van de visserij afhankelijk zijn, en dat er bijzondere aandacht moet worden geschonken aan de kleinschalige kustvisserij, omdat die beperkt van omvang is en omdat de zones waar die vorm van visserij veelal wordt beoefend, bijzondere eigenschappen vertonen,
- M. overwegende dat de visserij zorgt voor werkgelegenheid, waaraan zo dringend behoefte is in de afgelegen kustgebieden van de Unie,
1. dringt er bij de lid-staten op aan samen met de organisaties van vissers de conclusies te evalueren van het rapport van de Commissie over de controle op het gemeenschappelijk visserijbeleid en vernieuwende vormen van controle te stimuleren met behulp van moderne geautomatiseerde instrumenten;
  2. is van oordeel dat de lacunes in de nationale tenuitvoerlegging van de verordeningen inzake controle en toezicht duiden op het ontbreken van politieke wil op dit gebied van de zijde van de lid-staten; is van mening dat aan dit ontbreken van goede wil een einde moet worden gemaakt, willen de controlemaatregelen doelmatig zijn en dat door deze situatie wordt aangetoond dat met het gemeenschappelijk visserijbeleid in zijn huidige vorm de visstand niet kan worden behouden;
  3. steunt de doelstelling van controle per satelliet vanaf 1999 voor schepen die langer zijn dan 15 meter en dringt erop aan dat voor de noodzakelijke installatie aan boord van deze schepen communautaire middelen ter beschikking worden gesteld;
  4. verzoekt de Commissie te voorzien in de mogelijkheid dat zij besluit haar financiële steun uit hoofde van verordening (EEG) nr. 3699/93 van de Raad of verordening (EEG) nr. 3687/91 niet toe te kennen, op te schorten, te verminderen of in te trekken, indien de bepalingen van verordening (EEG) nr. 2847/93 en (EEG) nr. 3759/92 van de Raad niet worden nageleefd, alsmede in de mogelijkheid sancties op te leggen zoals vermindering van de quota of in geval van ernstige en herhaaldelijke overtredingen andere daadwerkelijk ontmoedigende sancties;
  5. is van oordeel dat aan deelnemers aan de visserijindustrie in de gehele Europese Unie vergelijkbare hoge sancties moeten worden opgelegd voor dezelfde vergrijpen;
  6. dringt er bij de Raad op aan in overleg met de lid-staten ervoor te zorgen dat op vissersvaartuigen tijdens de visserijactiviteit geen netten worden meegevoerd die door de verordeningen zijn verboden;
  7. is van oordeel dat de inspectiedienst van de EU meer bevoegdheden dient te krijgen om doelmatige en onafhankelijke inspecties te kunnen verrichten;
  8. verzoekt de lid-staten hun inspanningen inzake de controle van het op de markt brengen en vervoer van vis te intensiveren, overeenkomstig de bevoegdheden die zij krachtens verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad hebben gekregen;
  9. verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk de voorschriften voor verplichte biologische vangststop te herformuleren aan de hand van een nauwgezette wetenschappelijke toetsing van de biologische cycli van de verschillende soorten, waarbij tevens rekening moet worden gehouden met de vereisten van de verschillende zones wat betreft vlootintensiteit en aantal en soort vangsten;
  10. verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk een verslag op te stellen over de controleprogramma's in de internationale wateren en de wateren van derde landen waarmee de Unie visserijakkoorden heeft gesloten; merkt op dat in dit verslag niet alleen de bestaande programma's moeten worden beschreven, maar tevens moet worden beoordeeld in hoeverre zij de naleving waarborgen van de betreffende wetgeving en waar nodig aanbevelingen te doen voor mogelijke verbeteringen; verzoekt tevens de Commissie een einde te maken aan de discrepantie tussen de controle in de communautaire wateren en de controle in de internationale wateren;
  11. verzoekt de Commissie onverwijld aan de Raad en het Europees Parlement verslag uit te brengen over de relatieve doelmatigheid van alternatieve controlemethoden, zowel wat betreft het opsporen van overtredingen als de kosten (vanuit de lucht, op zee, in havens, gedurende het vervoer en op markten);

Vrijdag, 25 oktober 1996

12. is zeer te spreken over stappen van de Commissie om te zorgen voor samenwerking tussen de lid-staten inzake de controle op de aanvoer van vissersschepen uit de EU in wateren en havens buiten hun eigen vlaggestaat;
13. verzoekt de Raad een billijk vangstbeperkingsprogramma, genaamd PESCAside, door te voeren voor de vlootsegmenten en zones waar zulks wetenschappelijk verantwoord is, omwille van een duurzame bevissing; bij die maatregelen moet ten volle rekening worden gehouden met de sociaal-economische gevolgen in de gebieden die van de visserij afhankelijk zijn en moeten de betrokken vissers een vergoeding krijgen, naar het voorbeeld van de vergoeding voor braaklegging aan boeren in de Gemeenschap;
14. verzoekt de Commissie voorstellen op te stellen voor een gedecentraliseerd controlesysteem waarmee de producenten rechtstreeks worden betrokken bij besluiten over hun bedrijfstak; is ten stelligste van oordeel dat een dergelijke aanpak zal leiden tot meer verantwoordelijkheidsgevoel en meer vertrouwen bij al degenen die bij de bedrijfstak zijn betrokken;
15. dringt er bij de Raad op aan een IVde meerjarig programma van begeleidende maatregelen aan te nemen dat de invloed van de diverse soorten vistuig op het milieu bestudeert, alsmede de werkgelegenheid die daardoor wordt gecreëerd met betrekking tot de vangsten, dat de visserijcapaciteit duurzaam in evenwicht brengt met de bestaande bestanden en dat vooral rekening houdt met de gevolgen voor de visstand van diverse soorten milieuvervuiling die steeds meer het behoud van de visstand in gevaar brengen;
16. verzoekt de Raad de beroepsorganisaties en de aan de visserij gelieerde ondernemingen aan de wal die actief zijn in handel, industrie en vervoer, ook voor communautaire steun in aanmerking te laten komen;
17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

---

### 13. Europees handvest voor het platteland

A4-0301/96

#### Resolutie over het Europees plattelandsontwikkelingsbeleid en de opstelling van een Europees Handvest voor het platteland

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie-Hyland over de opstelling van een Europees Handvest voor het platteland (B4-0019/94),
  - onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie Happart over de invoering van een geïntegreerd plattelandsontwikkelingsbeleid (B4-0055/95),
  - gelet op artikel 45 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling en de adviezen van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid, de Commissie regionaal beleid, de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media en de Commissie rechten van de vrouw (A4-0301/96),
- A. overwegende dat de Europese Unie tot taak heeft een duurzame en harmonische ontwikkeling van de economische en sociale activiteiten op het platteland over het gehele grondgebied van de Gemeenschap te bevorderen,
  - B. overwegende dat artikel 130 A van het EG-Verdrag uitdrukkelijk bepaalt dat de ongelijkheden tussen de ontwikkelingsniveaus van de verschillende regio's en de achterstand van de minst begunstigde regio's, o.a. de plattelandsgebieden, verminderd moeten worden; dat het plattelandsontwikkelingsbeleid dus een onderdeel van het beleid voor economische en sociale samenhang vormt,
  - C. overwegende dat de landbouw weliswaar de belangrijkste activiteit op het platteland is, maar dat men ook de interdependentie en de noodzaak van een harmonische ontwikkeling van alle sectoren van de plattelandseconomie moet onderstrepen,
  - D. overwegende dat de fragiliteit van de werkgelegenheid de afgelopen jaren is verergerd,

Vrijdag, 25 oktober 1996

- E. gelet op zijn desbetreffende resoluties over de Intergouvernementele Conferentie, waarin de noodzaak van een geïntegreerd plattelandsbeleid wordt onderstreept,
- F. overwegende dat het zijn taak is om de grote lijnen aan te geven en die van de Commissie om de noodzakelijke maatregelen voor te stellen voor de verwerkelijking van een doelmatig en democratisch Europees plattelandsbeleid,
- G. overwegende dat bij de ontwikkeling van het platteland een groot aantal vrouwen betrokken is, die een actieve rol spelen en nieuwe dynamische impulsen geven; dat de vrouwen doorgaans in een benadeelde positie verkeren, daar hun werkgelegenheidsmogelijkheden onbevredigend zijn,
- H. overwegende dat de landbouw de voornaamste activiteit van de meeste plattelandsgebieden zal blijven, maar dat de ontwikkeling van andere activiteiten in landelijke gebieden aangemoedigd moet worden om voor werkgelegenheid te zorgen, met inachtneming van duurzame economische processen,
- I. overwegende dat het voor een geïntegreerd ontwikkelingsbeleid in de Europese Unie van belang is de plattelandsontwikkeling in een optiek van pluralisme van activiteiten even zozeer op landbouw- als niet-landbouwactiviteiten te richten,
- J. overwegende dat de Europese Unie de verschillende aspecten van haar plattelandsbeleid moet uitwerken tot een geïntegreerd plattelandsontwikkelingsbeleid, dat een kader vormt waarin de beleidsvoering van de lid-staten, de regio's en van Europa elkaar aanvullen; dat dit geïntegreerde ontwikkelingsbeleid consistent moet zijn met een ruimtelijke-ordeningsbeleid van de Unie en zich in geen geval tevreden mag stellen met begeleidende maatregelen bij het beleid dat in elk der lid-staten of regio's wordt gevolgd; dat de Europese Unie een stimulerende rol moet spelen en richtsnoeren moet vaststellen die tegelijkertijd rekening houden met het uiteenlopende karakter van de plattelandsgebieden en het totaal der sectoriale beleidsvormen van de Gemeenschap, die van invloed zijn op de plattelandsontwikkeling,
- K. overwegende dat dit plattelandsontwikkelingsbeleid communautaire prioriteiten zou moeten vaststellen zowel binnen bepaalde gebieden (berggebieden, stadsrandgebieden, vochtige gebieden, kustgebieden, droge zones, eilandgebieden, enz.) als via thema's die gemeenschappelijk zijn aan alle zones (b.v. opleiding, economische omschakeling, enz.),
- L. overwegende dat de lid-staten of regio's in overeenstemming met deze prioriteiten programma's moeten indienen die opgesteld zijn door alle plaatselijke partners en structuren, waarbij dit alles gerealiseerd moet worden in een kader van partnerschap met duidelijke spelregels, waardoor het de verschillende belangengroepen mogelijk wordt zijn belangen tot uitdrukking te brengen en tot een democratische besluitvorming te komen,
- M. overwegende dat de toetreding van de drie nieuwe lid-staten tot de Europese Unie de omvang van de plattelandsgebieden heeft doen toenemen daar ongeveer een vierde van de bevolking van de Unie op het platteland woont, dat bijna 85% van de oppervlakte van de Unie in beslag neemt; dat dit percentage nog zal toenemen bij de uitbreiding van de Unie tot de landen van Midden- en Oost-Europa; dat het plattelandsontwikkelingsbeleid van de Europese Unie als model voor Midden- en Oost-Europa moet dienen in de periode die aan de toetreding voorafgaat,
- N. overwegende dat het Europees Parlement erkent dat het EU-beleid inzake groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid, indien het ten uitvoer wordt gelegd, grote voordelen zou brengen aan de mensen op het platteland,
- O. overwegende dat de Europese Unie de lijst moet ontvangen van maatregelen die in aanmerking komen voor steun uit hoofde van doelstelling 5b; dat deze maatregelen zich tot een deel van het grondgebied beperken en daarom niet beantwoorden aan het idee van een geïntegreerde plattelandsontwikkeling voor de gehele Europese Unie en niet de mogelijkheid bieden tot het ten uitvoer leggen van bepaalde communautaire initiatieven,
- P. onder verwijzing van zijn resolutie van 9 juli 1987 over de bijdrage van de coöperatieve ondernemingen aan de regionale ontwikkeling <sup>(1)</sup>, het advies van het Economisch en Sociaal Comité over de regionale ontwikkeling <sup>(2)</sup> en het werkdocument van de Commissie met de titel „plaatselijke initiatieven voor ontwikkeling en werkgelegenheid” (SEC(95)564), dat tot doel heeft het idee te verduidelijken en te ondersteunen, dat de Europese economieën „nieuwe werkgelegenheidsmogelijkheden” in zich bergen in de vorm van nog niet bevredigde behoeften in de dienstverlening,
- Q. overwegende dat het geïntegreerd plattelandsbeleid vergezeld moet gaan van een beleid op het gebied van ruimtelijke ordening, onderzoek en voorlichting,

(1) PB C 246 van 14.9.1987, blz. 94.

(2) PB C 298 van 27.11.1989, blz. 59.

Vrijdag, 25 oktober 1996

- R. overwegende dat een plattelands- en sociaal toerisme een instrument kan vormen dat een niet onaanzienlijke bijdrage kan leveren aan de economische, sociale en culturele ontwikkeling van de plattelandsgebieden,
- S. overwegende dat het platteland tegenwoordig oplossingen biedt voor de toenemende moeilijkheden waarmee de stadsagglomeraties te kampen hebben, voor een betere mobiliteit van mensen en informatie, een vermindering van de arbeidstijd, een verlenging van de levensduur en voor nieuwe aspiraties van de samenleving in termen van kwaliteit van het bestaan en identiteit,
1. verzoekt de Commissie bij te dragen tot een coherent kader voor de schepping van werkgelegenheid in en buiten de landbouw, op gebieden zoals het behoud van natuurlijke hulpbronnen en van het milieu;
  2. meent dat het van belang is om een eenvormige definitie van het begrip platteland vast te stellen, aan de hand van de bevolkingsdichtheid en het overheersen van landelijke inkomensbronnen en een perifere positie, om rekening te kunnen houden met de speciale kenmerken van het platteland dichtbij de steden, plattelandsgebieden met centrale ligging en afgelegen plattelandsgebieden en met de economische sterkte van de regio, het landgebruik en de vestigingspatronen, en vraagt de Commissie om voorstellen in te dienen die voor alle Europese landen aanvaardbaar zijn;
  3. wijst met nadruk op de verscheidenheid van de plattelandsgebieden, die een grote diversiteit aan pluspunten vertonen, zoals natuurlijke rijkdommen, zelfvoorziening enculturele en architectonische tradities; gelooft dat het begrip plattelandsontwikkeling geïntegreerde bestrijding inhoud van de werkloosheid en landvlucht en het creëren van stimulansen ter verbetering van het leven van de plattelanders, waarbij alle plaatselijke economische, sociale en culturele actoren moeten worden betrokken die in staat zijn vernieuwende organisatie modellen voor de integratie te produceren;
  4. vestigt in het bijzonder de aandacht op de „gebieden met zeer landelijk karakter” die gekenmerkt worden door een zeer geringe bevolkingsdichtheid, een grote afstand tot de stedelijke centra, veroudering van de bevolking, een landbouw die sterk in verval is, en het ontbreken van productierechten;
  5. gelooft dat het ontwikkelingsproces van het platteland moet uitgaan van de pluspunten door een doelgericht beleid met inzet van de passende communautaire beleidsinstrumenten (het reserveren van speciale productierechten voor landbouwers, financiële bijdragen van de Gemeenschap bij investering in land door herziening van artikel 7 van verordening (EEG) 2328/91) <sup>(1)</sup>;
  6. benadrukt dat de algemene doelstelling van het plattelandsontwikkelingsbeleid de uitbouw en instandhouding van levensvatbare landelijke gemeenschappen is; dat het beleid gericht moet zijn op herstel van gemeenschappen die geconfronteerd worden met problemen als ontvolking, veroudering (zowel door landvlucht van jongeren als door de toevloed van groepen gepensioneerden), of de toename van het aantal tweede verblijfplaatsen;
  7. onderstreept de bijzondere betekenis van de berggebieden binnen het platteland, die voor heel Europa een zeer belangrijke rol spelen als compensatie-, ontspannings- en doorgangsgebied en die belangrijke drinkwaterreserves bezitten, maar ook vanuit milieu-opzicht zeer gevoelig zijn; om deze unieke levens-, economische en natuurlijke gebieden te behouden en de beschikbare natuurlijke hulpbronnen (met name bergwouden en water) veilig te stellen, moet er in het kader van de structuurfondsen van de EU bijzondere zorg worden besteed aan de berggebieden;
  8. wijst op de ernst van het werkloosheidsprobleem en het probleem van de lage lonen en de sociale isolatie in veel plattelandsgebieden, dat vooral jonge mensen en vrouwen treft, alsmede in moeilijkheden verkerende gezinnen, personen met een deeltijdsbetrekking en geïsoleerde en gehandicapte mensen in het algemeen;
  9. vestigt de aandacht op de sociale kosten als de ontwikkeling van het platteland veronachtzaamd wordt en de ongeorganiseerde overconcentratie van de steden blijft voortduren, met als gevolg sterke toename van milieuproblemen (concentratie van rioolwater, autoverkeer, enz.), van de criminaliteit en andere problemen in de stadsgebieden en isolement en gevoelens van uitsluiting op het platteland; is dan ook van mening dat nieuwe vormen van solidariteit met de families (kinderopvang, enz.) moeten worden ontwikkeld, waarvoor een bijzondere actie zou kunnen worden gevoerd, in het bijzonder bij het verschaffen van huisvesting aan jongeren van 18 tot 25 jaar; ontwikkeling van structuren voor opvang en huisvesting voor bejaarde personen die niet meer op eigen benen kunnen staan; het scheppen van publieke en particuliere polyvalente dienstverleningspunten (post, verzekering, bank, enz.);
  10. is van mening dat de ontwikkeling en economische diversificatie van de landelijke gebieden een decentralisatie van de economische activiteit vereist, en dat de basis van een dergelijke strategie ligt in de ontwikkeling van middelgrote stedelijke centra, die het economische leven in de omliggende gebieden kunnen stimuleren en nieuwe sectoren van activiteit kunnen aantrekken;

<sup>(1)</sup> PB L 218 van 6.8.1991, blz. 1.

Vrijdag, 25 oktober 1996

11. beschouwt de ontwikkeling van de stedelijke centra op het platteland als een van de sleutelementen in een toekomstig stadsbeleid van de Unie; acht het noodzakelijk dat in het kader van de structuurfondsen steun wordt verleend voor samenwerkingsprojecten tussen de gemeenten rond deze stedelijke centra om gezamenlijk diensten en infrastructuurvoorzieningen aan te bieden; herinnert er in dit verband aan dat het Parlement zich heeft uitgesproken voor een soepeler toepassing van de criteria van het communautaire URBAN-programma, waarbij ook kleinere steden voor steun in aanmerking komen dan oorspronkelijk was voorzien;

12. benadrukt de waarde van Gemeenschapsinitiatieven, die een bijzonder positieve weerslag kunnen hebben, maar waarvoor volstrekt onvoldoende middelen zijn uitgetrokken; is van mening dat deelname van de plaatselijke bevolking, in het bijzonder van de sociale en professionele krachten en hun vertegenwoordigers, en van de dragers van het verenigingsleven in een reëel partnerschap, waarbij zij ook zeggenschap hebben over de besluitvorming, een effectieve wijze is om plattelandsontwikkeling te realiseren;

13. is van mening dat erkend moet worden dat het platteland voor veel landen de wortel van hun cultuur vertegenwoordigt en dat van het bestaan van het platteland de onafhankelijke voedselvoorziening van Europa afhankelijk is, evenals beleid tot ruimtelijke ordening, bescherming van het milieu en een gediversifieerd landschap;

14. is van oordeel dat de landbouw van de Europese Unie niet alleen vanuit zijn functie van producent moet worden beschouwd, maar in een ruimer plattelandverband dat gekenmerkt wordt door het bestaan van regio's, en dat een ontwikkelingsbeleid voor het platteland elementen van het landbouw-, sociaal, regionaal, transport- en milieubeleid moet omvatten, volgens van de principes van geconcentreerd optreden, duidelijk en democratisch partnerschap, programmering en onderlinge aanvulling, met inachtneming van de subsidiariteit; dringt erop aan dat de bevolking waar het voor haar van belang is, actief geraadpleegd moet worden en bij het vastleggen van nieuwe beleidsvormen moet kunnen meespreken; is voorts van mening dat het GLB, zoals ook bij andere sectoriële beleidsvormen het geval moet zijn, compatibel zou moeten zijn met een plattelandsontwikkelingsbeleid dat het mogelijk maakt de verschillen tussen de regio's te verminderen en dat een evenwichtiger GLB in dit verband, dankzij een andere aanwending van de begrotingsmiddelen, een betere verdeling van de produktierechten mogelijk zou maken, of door een beperking van de concentraties het mogelijk zou maken de mankracht en activiteiten op zo harmonisch mogelijke wijze over het grondgebied te verdelen, zodat er actief wordt bijgedragen tot een evenwicht tussen stad en platteland, aan de werkgelegenheid, het behoud van het milieu, de kwaliteit van het bestaan en de ruimtelijke ordening;

15. beschouwt een verdere hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid als absolute vereiste voor een op de toekomst gericht plattelandbeleid; is van mening dat daarbij de voor het EOGFL ter beschikking staande middelen opnieuw gestructureerd moeten worden met het doel om steeds minder maatregelen tot regulering van de markten te financieren en de daardoor vrijkomende middelen te besteden voor de bevordering van de economische ontwikkeling van het platteland en een milieuvriendelijke landbouw;

16. meent dat een nieuwe hervorming van het GLB de volgende doelstellingen moet hebben:

- a) invoering van een landbouwmodel dat gebaseerd is op de voortbrenging van gecontroleerde kwaliteitsproducten en beantwoordt aan de vereisten van algemeen welzijn, volksgezondheid, het welzijn van de dieren en het milieu;
- b) verdere aanpassing van de landbouw aan de behoeften van de markt, met speciale nadruk op betere kwaliteit en investeringen in ontwikkelingen als geleide bosbouw, biomassa of „non food”-culturen voor energie en energievoorziening;
- c) toename van de landelijke bevolking, door een systeem van financiële steun gebaseerd op rechtstreekse inkomensteun en compensatiebetalingen;
- d) verdeling van de financiële steun aan de hand van controle op de kwaliteit, van de produktie, de gezondheid en het welzijn van de dieren, het behoud van het milieu en de omvang van het bedrijf;
- e) behoud van het maatschappelijk patroon door speciale hulp voor plattelandsgemeenschappen:
  - in achtergestelde, berg- en heuvelachtige gebieden, gebieden waar de bodem in koude winters bevroren is, en meer afgelegen en dun bevolkte streken en eilanden,
  - die met speciale problemen geconfronteerd worden door de omvang en de aard van hun bedrijf, vooral door samenwerking van bedrijven en coöperaties aan te moedigen,
  - die hun beroepsactiviteit diversifiëren door middel van andere bronnen van inkomsten, zodanig dat plattelandsgemeenschappen kunnen blijven bestaan, die nodig zijn voor een harmonieuze ruimtelijke ordening;
  - die duurzame werkgelegenheid scheppen,
  - die vanuit milieu-opzicht duurzame methoden toepassen,

Vrijdag, 25 oktober 1996

- f) herstel van de boeren in hun functie van behoeders van het plattelandsmilieu, met financiële erkenning van deze activiteiten, die ook in het belang van toekomstige generaties worden uitgeoefend; ondersteuning en aanmoediging van gezonde landbouwmethoden door speciale financieringsprogramma's van de EU en de lid-staten voor milieuvriendelijke landbouw; erkenning van het belang van financiële ondersteuning van kleinschalige landbouwbedrijven, zodat ze zich op positieve wijze kunnen ontwikkelen en een bijdrage kunnen leveren tot het behoud en een gezond beheer van het milieu;
17. onderstreept de noodzaak dat er een sterkere band gecreëerd wordt tussen landbouwers en consumenten, waarbij aan de eerste behoorlijke produktievoorwaarden worden geboden en aan de consumenten middelen om controle uit te oefenen op de kwaliteit van de door hen geconsumeerde producten;
18. onderstreept de noodzaak dat geïmporteerde producten onderworpen worden aan dezelfde controleregels als die welke gelden voor de landbouwers van de Unie;
19. meent dat de distributieketens voor voedingsmiddelen gediversifieerd moeten worden, welke moet worden ondersteund met specifieke programma's ter bevordering van regionale kwaliteitsproductie;
20. is verontrust over het toenemend aantal landbouwers die hun bedrijf willen stopzetten en dringt er op aan om het opknappen van de bestaande landbouwgebouwen te bevorderen, zowel met het oog op de woonruimte als met het oog op professionele en functionele doeleinden;
21. wijst op het belang van minimumloonstructuren ter bescherming van kwetsbare werknemers in geïsoleerde plattelandsgemeenschappen en benadrukt dat er nieuwe, alternatieve ondernemingen opgericht moeten worden om de landbouw of de verwerking van landbouwproducten te verbeteren en om werkgelegenheid buiten de landbouw tot stand te brengen; meent dat die activiteiten, ook toerisme, telewerk en nieuwe hoogtechnologische bedrijven, ondersteund moeten worden met speciale stimulerende maatregelen van de Europese Unie en de lid-staten, o.a. een speciaal fiscaal statuut en een speciale behandeling bij de structuurfondsen;
22. onderstreept de noodzaak om voor de betrokken plattlandsbevolking middelen en acties te ontwikkelen, zowel vanuit het oogpunt van menselijke hulpbronnen als voor de toekomstige ontwikkeling van de ruimtelijke ordening en het afremmen van de landvlucht, en met name op het gebied van infrastructuurvoorzieningen en dienstverlening, evenals bij het behoud van het regionaal en ecologisch evenwicht;
23. onderstreept de rol die de coöperatieve beweging van oudsher vervult bij de ontwikkeling van het platteland en de regio's en bij het stimuleren van de werkgelegenheid; vestigt met name de nadruk op de nieuwe vormen van sociale samenwerking bij de verlening van sociale diensten (huiszorg voor bejaarden en gehandicapten, enz.) en productieve activiteiten die gericht zijn op het in de arbeidsmarkt opnemen van gehandicapte personen, welke een van de instrumenten kunnen zijn voor de sociale en economische verheffing van het platteland en de bevordering van de werkgelegenheid aldaar;
24. wijst nadrukkelijk op de betekenis van de KMO's voor de werkgelegenheid op het platteland en verheugt zich over het voorstel van de Commissie ter stimulering van KMO's van uiteenlopende omvang;
25. wijst erop dat de ondersteuning van privé-ondernemingen in plattlandsgebieden investeringen in de infrastructuur en gemeenschapsvoorzieningen, te zamen met betere toegang tot openbare dienstverlening veronderstelt steun voor de instandhouding van winkels en andere voorzieningen op het platteland die met sluiting worden bedreigd;
26. verzoekt de Commissie om Europese netwerken te bevorderen van plattlandsverenigingen en actiecomités die werkzaam zijn op het gebied van de plattlandsontwikkeling en is van oordeel dat kleine sociale actiegroepen ook moeten kunnen deelnemen aan openbare aanbestedingen;
27. wijst erop dat de plattlandsgebieden betere toegang tot openbare voorzieningen als preventieve en curatieve gezondheidszorg, waterleiding, telecommunicatie en aanverwante dienstverleningen, en culturele dienstverlening moeten krijgen; onderstreept daarbij de belangrijke rol van de relaties tussen plaatselijk centrum en dorpen in landelijke streken en de behoefte aan investeringen in het openbaar vervoer;
28. onderstreept de buitengewoon positieve rol die het toerisme kan spelen, maar is van oordeel dat de acties hoofdzakelijk geconcentreerd werden rond de infrastructuurvoorzieningen waarbij economische en productieve activiteiten die werkgelegenheid scheppen werden verwaarloosd; erkent in het bijzonder de sociale en economische rol die de deelname van vrouwen levert bij de oprichting en organisatie van deze activiteiten en dringt erop aan dat deze hierbij ten volle worden betrokken;

Vrijdag, 25 oktober 1996

29. acht het nodig om de vrouwelijke deelname aan het politiek, economisch en sociaal leven te verbeteren, om eliminatie van alle soorten van wettelijke discriminatie in de samenleving en het gezin te bereiken en de gelijkheid van de vrouw voor de wet te waarborgen door te erkennen dat ze eigen rechten en niet alleen maar afgeleide rechten heeft;
30. is van mening dat bij de plattelandsontwikkelingsprogramma's rekening moet worden gehouden met de integratie van de kanselijkheid voor plattelandsvrouwen, zowel wat betreft hun deelneming bij de uitvoering van de projecten als bij de besluitvorming;
31. wijst erop dat het gebrek aan alternatieve arbeidsplaatsen in plattelandsgemeenschappen een bijzonder probleem voor vrouwen vormt, met name omdat het gebrek aan algemene voorzieningen, zoals kinderopvang en bejaardenzorg, en het gebrek aan scholingsmogelijkheden en behoorlijke vervoersfaciliteiten, het leven op het platteland in hoge mate bemoeilijkt;
32. denkt dat onderwijs, vorming en voortgezette vorming van de arbeidskrachten van centrale betekenis is voor het plattelandsbeleid en verzoekt de Commissie en de lid-staten om met spoed doelmatige maatregelen hiertoe ten uitvoer te leggen;
33. acht het van het grootste belang dat er opleidingsprogramma's worden ontplooid, gericht op bepaalde aspecten om te kunnen inspelen op de thans doorbrekende veranderingen: bijvoorbeeld beheer van vakantiedorpen, opleiding in milieuvriendelijke produktiemethoden, marketing en kwaliteit van de produkten, engineering van de plattelandsontwikkeling en valorisatie van de ecosystemen;
34. benadrukt dat milieubescherpende maatregelen een integrerend deel van het ontwikkelingsproces moeten vormen en wijst op de rol van het waardevolle platteland dat bescherming biedt tegen lawines, grondverschuivingen en overstromingen;
35. wenst sociale en ecologische aanpassing van de produkten en diensten te combineren, ondersteund door een „sociale marketing” en met een gedragscode voor zowel de producent als de consument;
36. wijst op het belang van het behoud van culturele expressiemogelijkheden en een plaatselijke identiteit en ontwikkeling, bijvoorbeeld door de ontwikkeling van gemeenschapskunsten;
37. is ervan overtuigd dat sociale en culturele structuren met elkaar samenhangen en een bron van activiteit kunnen vormen; de rijkdom van het erfgoed van het platteland dient te worden gecultiveerd met het oog op de culturele en regionale identiteit, bijvoorbeeld door middel van specifieke maatregelen ter bescherming en bevordering van het gebruik van minderheidstalen en inheemse culturele en artistieke tradities;
38. wijst erop dat de lid-staten een huisvestingsbeleid moeten hebben dat rekening houdt met de behoeften van het platteland; meent dat toename van de huisvestingsmogelijkheden bereikt moet worden door combinatie van openbare en privé-initiatieven, met stimulerende en ondersteunende maatregelen om het huizenbestand te moderniseren en te verbeteren en goedkope huisvesting te bieden om aan de lokale behoeften te voldoen; stipt aan dat de Europese Unie kan bijdragen tot het herstel van dorpsgemeenschappen;
39. bevestigt eens te meer dat bij de ontwikkeling van beleidsvormen van de Europese Unie de Commissie rekening moet houden met een goede integratie van het gebruik van de grond voor land- en bosbouw, vrijetijdsbesteding, toerisme, industriële activiteiten en huisvesting;
40. vestigt de aandacht op de tegenstrijdigheid die bestaat tussen de maatregelen van de Commissie, die aan de ene kant de bereidheid toont om een dynamisch en vastbesloten beleid in de plattelandsgebieden te voeren en daar anderzijds niet de nodige budgettaire consequenties uit trekt;
41. benadrukt dat de middelen van de structuurfondsen, die tot dusver voor het platteland bestemd waren, beter op elkaar moeten worden afgestemd door binnen de begroting een fonds voor de stabilisering van het platteland op te richten, waarmee de landbouw in achtergestelde gebieden ondersteund kan worden; vraagt de Commissie om zich te belasten met een programma voor de interne markt en een onderzoeksprogramma om doelmatiger gebruik te kunnen maken van de landelijke gebieden; vraagt de intergouvernementele conferentie om dit voorstel aan te nemen zodat het uiterlijk in 1999 uitgevoerd kan worden;
42. verzoekt de Commissie een innovierend, overkoepelend document over de plattelandsontwikkeling in te dienen, dat berust op voorstellen tot invoering van een economisch, sociaal en lokaal model dat op lange termijn geïntegreerd en autonoom is en waarbij al te rigide toepassingsregels moeten worden voorkomen en erop moet worden toegezien dat het administratief niet al te ingewikkeld wordt;
43. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan Commissie en de Raad.



Vrijdag, 25 oktober 1996

**14. Door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen \***

A4-0264/96

**Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad tot vaststelling van de handelsregeling voor bepaalde, door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen (COM(96)0049 – C4-0156/96 – 96/0039(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST <sup>(1)</sup>DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

**ARTIKEL 1, PUNT 3***Artikel 8, lid 4 (verordening (EG) nr. 3448/93)*

4. Voor de landbouwprodukten die worden uitgevoerd in de vorm van niet onder bijlage II van het Verdrag vallende goederen wordt de restitutie alleen verleend op verzoek en tegen overlegging van een op die produkten betrekking hebbend restitutiecertificaat.

4. **Overeenkomstig de in artikel 16 vastgelegde procedure kan worden besloten de verlening van restitutie voor de landbouwprodukten die worden uitgevoerd in de vorm van niet onder bijlage II van het Verdrag vallende goederen afhankelijk te stellen van de overlegging van een restitutiecertificaat.**

(Amendement 2)

**ARTIKEL 1, PUNT 3***Artikel 8, leden 6 en 7 (verordening (EG) 3448/93)*

6. De gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de in dit artikel bedoelde restitutieregeling, met inbegrip van die welke noodzakelijk zijn voor het toezicht op de inachtneming van de maxima met betrekking tot de waarde die voortvloeien uit de overeenkomstig artikel 228 van het Verdrag gesloten akkoorden, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 16. Deze bepalingen houden rekening met de specifieke eigenschappen van de niet onder bijlage II van het Verdrag vallende goederen en met de noodzaak doeltreffende en praktisch uitvoerbare administratieve regels vast te stellen. Zij omvatten met name:

- a) de bepalingen inzake de afgifte en de geldigheidsduur van de restitutiecertificaten,
- b) de bepalingen betreffende de herverdeling van de niet toegewezen of niet benutte restitutiebedragen.

7. Wanneer in het kader van een preferentiële overeenkomst de in artikel 6, lid 1, onder b), bedoelde regeling voor rechtstreekse compensatie wordt ingevoerd, worden de bedragen die moeten worden toegepast bij uitvoer naar het land of de landen waarvoor de overeenkomst geldt, met inachtneming van de bepalingen van de overeenkomst gezamenlijk en op dezelfde grondslag als het agrarisch element van de belasting vastgesteld.

Deze bedragen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 16. De voor de toepassing van dit lid noodzakelijke uitvoeringsbepalingen en met name de maatregelen om te waarborgen dat goederen die worden aangegeven voor uitvoer in het kader van een preferentiële regeling niet in werkelijkheid op basis van een niet-preferentiële regeling worden uitgevoerd, of omgekeerd, worden vastgesteld volgens dezelfde procedure.

6. Wanneer in het kader van een preferentiële overeenkomst de in artikel 6, lid 1, onder b), bedoelde regeling voor rechtstreekse compensatie wordt ingevoerd, worden de bedragen die moeten worden toegepast bij uitvoer naar het land of de landen waarvoor de overeenkomst geldt, met inachtneming van de bepalingen van de overeenkomst gezamenlijk en op dezelfde grondslag als het agrarisch element van de belasting vastgesteld.

Deze bedragen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 16. De voor de toepassing van dit lid noodzakelijke uitvoeringsbepalingen en met name de maatregelen om te waarborgen dat goederen die worden aangegeven voor uitvoer in het kader van een preferentiële regeling niet in werkelijkheid op basis van een niet-preferentiële regeling worden uitgevoerd, of omgekeerd, worden vastgesteld volgens dezelfde procedure.

Wanneer methoden voor de analyse van de gebruikte landbouwprodukten moeten worden toegepast, worden de methoden gevolgd die zijn voorgeschreven voor de restituties bij uitvoer van dezelfde landbouwgoederen naar derde landen.

7. De gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de in dit artikel bedoelde restitutieregeling worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 16.

<sup>(1)</sup> PB C 105 van 11.4.1996, blz. 8.

Vrijdag, 25 oktober 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

Wanneer methoden voor de analyse van de gebruikte landbouwproducten moeten worden toegepast, worden de methoden gevolgd die zijn voorgeschreven voor de restituties bij uitvoer van dezelfde landbouwgoederen naar derde landen.

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad tot vaststelling van de handelsregeling voor bepaalde, door verwerking van landbouwproducten verkregen goederen (COM(96)0049 – C4-0156/96 – 96/0039(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0049 – 96/0039(CNS) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag(C4-0156/96),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling (A4-0264/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 105 van 11.4.1996, blz. 8.

## 15. Olijfolie

**B4-1180, 1204, 1205, 1108, 1210 en 1212/96**

**Resolutie over de hervorming van de gemeenschappelijke marktordening voor olijfolie**

*Het Europees Parlement,*

- A. overwegende dat de Commissie voornemens is binnenkort een voorstel voor een verordening in te dienen tot hervorming van de gemeenschappelijke marktordening voor olijfolie, zonder dat dit vooraf is gegaan door het discussiestuk dat voor de hervorming van andere sectoren nochtans noodzakelijk werd geacht,
- B. overwegende dat in verordening (EEG) 2261/84 wordt bepaald dat de Commissie vóór 1 januari 1995 een verslag indient over de werking van het stelsel van steun aan de productie van olijfolie, en dat het dit verslag nog steeds niet heeft ontvangen,
- C. overwegende dat de Commissie de hervorming van de sector olijfolie aan het bestuderen is, dat deze hervorming, volgens niet-officiële documenten, gebaseerd zal zijn op een steunbedrag per boom, waarbij onder andere de mechanismen van prijsinterventie en produktiesteun zouden worden afgeschaft, en dat op deze veranderingen positief is gereageerd door de beroepssectoren, in de produktielanden,

Vrijdag, 25 oktober 1996

- D. rekening houdende met de nieuwe GATT-voorschriften voor de handel met derde landen en de preferentiële overeenkomsten met andere derde landen die olijfolie produceren,
1. verzoekt de Commissie de in bovengenoemde verordening (EEG) 2261/84 vastgelegde verplichting na te komen en een verslag over de werking van de steunregeling voor te leggen aan de Raad, zoals zij reeds voor 1 januari 1995 had moeten doen, zodat de komende hervorming steunt op voldoende feitenkennis;
  2. wenst dat de Commissie, voordat zij een voorstel indient voor een verordening tot hervorming van de GMO voor olijfolie, een bezinningsdocument opstelt waarin een diepgaande analyse wordt gemaakt van de werking van de huidige GMO en oplossingen worden voorgesteld voor de problemen die zij vaststelt;
  3. dringt er in dit verband op aan dat de voorstellen gericht zijn op waarborging van het inkomen van de boeren, behoud van de aanplant van olijfbomen als wezenlijke factor in het landschap en het milieubehoud in het Middellandse-Zeegebied, en op bevordering van iedere produktielijn in het kader van plaatselijke en/of regionale strategieën voor de ontwikkeling van platteland en werkgelegenheid, en dat zij gegrondvest zijn op een strategie gericht op kwaliteit;
  4. verzoekt de Commissie om er gezien het probleem van de preferentiële invoer van olijfolie uit andere mediterrane landen voor te zorgen dat de markt niet wordt verstoord door de invoer in de EU van grote hoeveelheden olie die is geproduceerd onder voorwaarden van sociale en milieudumping, waardoor de olijventelers van de Unie, die toch al objectieve problemen hebben, ernstige schade zouden lijden;
  5. verzoekt de Commissie het Parlement in het bezit te stellen van dit bezinningsdocument, teneinde het in staat te stellen zijn eigen conclusies te formuleren, en daarnaast een debat op gang te brengen met de andere betrokken instanties en de beroepssectoren;
  6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de lid-staten.
-

Vrijdag, 25 oktober 1996

**PRESENTIELIJST****Zitting van 25 oktober 1996**

Ondertekend door:

d'Aboville, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Belleré, Bennasar Tous, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlotti, Carnero González, Cassidy, Caudron, Chesa, Chichester, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Cox, Crampton, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dührkop Dührkop, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farthofer, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Frutos Gama, Funk, Gallagher, Garriga Polledo, Gebhardt, Gillis, Glase, Goepel, Goerens, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Guigou, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Herman, Hoff, Hory, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jacob, Jöns, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Kreissl-Dörfler, Kuhn, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lannoye, Larive, Laurila, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Linser, Linzer, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McMahon, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Thomas, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendonça, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Myller, Nassauer, Needle, Newman, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Papayannakis, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, Pons Grau, Posselt, Pradier, Provan, Rapkay, Ribeiro, Ripa di Meana, Rönnholm, Rosado Fernandes, Rothe, Rothley, Roubatis, Rusanen, Ryyänen, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seillier, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Stenmarck, Striby, Sturdy, Tannert, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, Vieira, Voggenhuber, van der Waal, Waidelich, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Zimmermann.

---

Vrijdag, 25 oktober 1996

## BIJLAGE

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

*1. Verslag Bannasir Tous A4-0298/96**Voorstel van de Commissie*

(+)

**ARE:** Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer**EDN:** Striby**ELDR:** Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Pettinari, Theonas**NI:** Dillen, Jung, Linser, Martinez, Nußbaumer, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Bannasir Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Cassidy, Chichester, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Linzer, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Posselt, Provan, Rusanen, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crampton, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Lööw, McGowan, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Needle, Newman, Pery, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Skinner, Tannert, Thomas, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Wilson, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, van Bladel, Chesa, Hyland, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Breyer, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando

(–)

**EDN:** Berthu, Blokland, Sandbæk, Seillier, van der Waal**PPE:** McCartin

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy**GUE/NGL:** Sjöstedt**PSE:** Sindal*2. Verslag McKenna A4-0305/96**Paragraaf 7*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Macartney, Novo Belenguer**EDN:** Seillier

Vrijdag, 25 oktober 1996

**ELDR:** Cox, Goerens, Mulder, Ryyänänen, Teverson

**GUE/NGL:** Marset Campos, Sjöstedt

**NI:** Linser

**PPE:** Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Deprez, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fraga Estevez, Garriga Polledo, Gillis, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Linzer, Lulling, McCartin, Martens, Mayer, Posselt, Provan, Schiedermeier, Stenmarck, Sturdy, Theato

**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Colino Salamanca, Correia, Crampton, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hoff, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lambraki, Lööw, Medina Ortega, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Sindal, Skinner, Thomas, Waidelich, Walter

**V:** Lannoye, Telkämper, Voggenhuber

(—)

**UPE:** d'Aboville, Gallagher, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Rosado Fernandes

---